This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

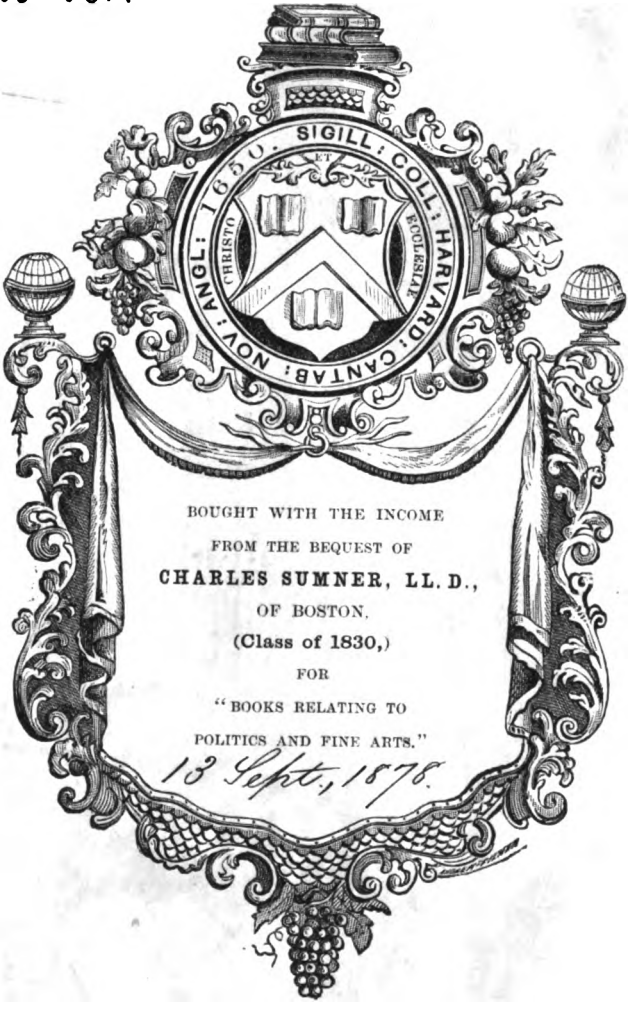
+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Digitized by Google

Aus 263.1



BOUGHT WITH THE INCOME
FROM THE BEQUEST OF
CHARLES SUMNER, LL. D.,
OF BOSTON,
(Class of 1830,)
FOR
"BOOKS RELATING TO
POLITICS AND FINE ARTS."
18 Sept, 1878.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

RECUEIL

DES

TRAITÉS ET CONVENTIONS

CONCLUS PAR

L'AUTRICHE.

Digitized by Google

RECUEIL

DES

TRAITÉS ET CONVENTIONS

CONCLUS PAR

L'AUTRICHE

AVEC

LES PUISSANCES ÉTRANGÈRES, DEPUIS 1763 JUSQU'À NOS JOURS.

PAR

LÉOPOLD NEUMANN,

CONSEILLER AULIQUE, DOCTEUR ET PROFESSEUR DE DROIT À L'UNIVERSITÉ DE VIENNE

ET

ADOLPHE DE PLASON,

SECRÉTAIRE AULIQUE AU MINISTÈRE I. ET R. DE LA MAISON DE L'EMPEREUR ET DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.

TOME ONZIÈME.

VIENNE.

IMPRIMERIE I. R. DE LA COUR ET DE L'ÉTAT.

1877.

Digitized by Google

RECUEIL

DES

TRAITÉS ET CONVENTIONS

CONCLUS PAR

L'AUTRICHE

AVEC

LES PUISSANCES ÉTRANGÈRES, DEPUIS 1763 JUSQU'À NOS JOURS.

PAR

LÉOPOLD NEUMANN,

CONSEILLER AULIQUE, DOCTEUR ET PROFESSEUR DE DROIT À L'UNIVERSITÉ DE VIENNE

ET

ADOLPHE DE PLASON,

SECRÉTAIRE AULIQUE AU MINISTÈRE I. ET R. DE LA MAISON DE L'EMPEREUR ET DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.

NOUVELLE SUITE.

TOME CINQUIÈME.

VIENNE.

IMPRIMERIE I. R. DE LA COUR ET DE L'ÉTAT.

1877.

Digitized by Google

~~E174~~

~~14523.30~~
Aus 263.1

1878, Sept. 13
Summer fund.

Digitized by Google

396.

2 janvier 1867.

Publication du ministère des affaires étrangères concernant l'accession du Grand-Duché de Bade à la convention avec la Prusse et la Bavière relative à la protection légale contre la falsification du timbre et des certificats officiels.

(R. G. B. 1867, Nr. 5.)

Kundmachung des Ministeriums des kaiserlichen Hauses und des Aeussern vom 2. Jänner 1867, betreffend den Beitritt der grossherzoglich badischen Regierung zu dem zwischen der k. k. österreichischen Regierung für das Kaiserthum Oesterreich und das Fürstenthum Liechtenstein einerseits, und der königlich preussischen und der königlich bayerischen Regierung unter Vorbehalt des Beitrittes der übrigen Staaten und des deutschen Zollvereines anderseits abgeschlossenen Uebereinkommen über den gegenseitig zu gewährenden gesetzlichen Schutz gegen die Verfälschung von Stempelzeichen, Postmarken, Amtssiegeln und öffentlichen Bescheinigungen und Beglaubigungen, sowie von Formularen, welche zu solchen Bescheinigungen und Beglaubigungen dienen können, ferner gegen die Verletzung zollämtlicher Waarenverschlüsse. (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 37, Jahrgang 1865).

Wirksam für das ganze Reich.

Von Seiten des Ministeriums des Aeussern wird hiemit bekannt gemacht, dass die grossherzoglich badische Regierung laut einer Ministerialerklärung ddo. Carlsruhe 12. December 1866, welche gegen eine entsprechende k. k. österreichische Ministerialerklärung vom 2. Jänner 1867 ausgewechselt wurde, dem mittelst Ministerialverordnung vom 25. Juni 1865 (Nr. 37 des Reichs-Gesetz-Blattes) kundgemachten, zwischen der k. k. österreichischen Regierung für das Kaiserthum Oesterreich und das Fürstenthum Liechtenstein einerseits, und der königl. preussischen und der königl. bayerischen Regierung unter Vorbehalt des Beitrittes der übrigen Staaten des deutschen Zollvereines anderseits abgeschlossenen Uebereinkommen über den gegenseitig zu gewährenden gesetzlichen Schutz gegen die Verfälschung von Stempelzeichen, Postmarken, Amtssiegeln und

Digitized by Google

1867 öffentlichen Bescheinigungen und Beglaubigungen, sowie von Formularen, welche zu solchen Bescheinigungen und Beglaubigungen dienen können, ferner gegen die Verletzung zollämtlicher Waarenverschlüsse beigetreten ist.

Wien, am 2. Jänner 1867.

Freiherr *von Beust* m. p.

397.

4 janvier 1867.

Ordonnance du ministère I. R. des finances concernant l'autorisation des autorités impériales des finances à correspondre directement avec la délégation italienne des finances de Venise.

(F. V. B. 1867, Nr. 3.)

Ermächtigung der Finanzlandesbehörden zum unmittelbaren schriftlichen Verkehr mit der königlich italienischen Finanzdelegation in Venedig.

Im Einvernehmen mit der königlich italienischen Regierung werden die Finanzlandesbehörden ermächtigt, in Angelegenheiten des Umtausches von Zolldocumenten, welche Waaren begleiteten, die vor Abschluss des Friedensvertrages mit Italien abgesendet worden waren, dann in anderen Dienstesangelegenheiten von minderem Belange mit der königlichen Finanzdelegation in Venedig in unmittelbaren schriftlichen Verkehr zu treten.

Wien, am 4. Jänner 1867.

398.

5 janvier 1867.

Ordonnance du ministère I. R. des finances concernant l'exécution du traité de commerce et de navigation conclu le 11 décembre 1866 entre l'Autriche et la France.

(T. V. Bl. 1867, Nr. 33.)

Vollziehung des zwischen Oesterreich und Frankreich abgeschlossenen Handelsvertrages vom 11. December 1866 und des Schifffahrtsvertrages von demselben Datum.

Mit Beziehung auf die Verordnung der Ministerien des Aeussern, der Finanzen und des Handels vom 20. December 1866 (R. G. Bl.

Digitized by Google

Nr. 172, V. Bl. Nr. 54, S. 337), womit in Folge des österreichisch- 1867
französischen Handelsvertrages vom 11. December 1866 für die Länder des allgemeinen österreichischen Zollgebietes bereits die Behandlung französischer Erzeugnisse auf dem Fusse der meistbegünstigten Nation angeordnet wurde, wird den Zollämtern in Absicht auf die Vollziehung des erwähnten Vertrages (R. G. Bl. Nr. 164, V. Bl. Nr. 54, S. 297), sowie des Schifffahrtsvertrages von gleichem Datum (R. G. Bl. Nr. 165, V. Bl. Nr. 54, S. 410), Folgendes zur Darnachachtung bedeutet:

I. Zu dem Handelsvertrage:

1. Zu Artikel 3.

Die in dem Specialtarife *B* für die Einfuhr in das allgemeine österreichische Zollgebiet festgesetzten Zölle haben mit erstem März 1867 in Wirksamkeit zu treten, und zwar nicht bloss für französische Provenienzen, sondern auch für die Erzeugnisse jener Länder, welche nach den bestehenden Verträgen Anspruch auf die Behandlung auf dem Fusse der meistbegünstigten Nation haben, nämlich auf die Erzeugnisse Grossbritanniens und Italiens und auf die aus dem freien Verkehre des deutschen Zollvereines eingehenden Waaren.

In der mit hierortiger Genehmigung von den Zollbeamten Pillwein und Libisch unter dem Titel „Oesterreichischer allgemeiner und Vertragszolltarif, giltig vom 1. Jänner 1867“ im Druck und Verlag der k. k. Hof- und Staatsdruckerei herausgegebenen Druckschrift, mit welcher die Zollämter betheilt wurden, erscheinen die vertragsmässigen Zollsätze, soferne sie geringer sind als die allgemeinen, in einer besonderen Colonne angesetzt.

2. Zu Artikel 3, Schlussprotokoll, Z. 2.

Die Bestimmungen der Artikel 14, 15, 16, 17 und 18 des Handelsvertrages zwischen Frankreich und Preussen, ddo. Berlin 2. August 1862, nach welchem sich in jenem Falle zu benehmen ist, wenn die Partei statt der Anwendung der specifischen, nach dem Gewichte bemessenen Zollsätze des Specialtarifs *B*, die Zollbemessung für Glas und Glaswaaren mit 10 Procent des Werthes verlangt, was nur bei Hauptzollämtern erster Classe stattfinden darf, lauten, wie folgt:

Artikel 14. Die in dem gegenwärtigen Vertrage verabredeten Werthzölle sollen nach dem Werthe am Orte des Ursprunges oder der Fabrikation des eingeführten Gegenstandes mit Hinzurechnung der zur Einbringung nach Frankreich bis zum Orte der Eingangsabfertigung erforderlichen Transport-, Versicherungs- und Commissionskosten berechnet werden.

Wer einen solchen Gegenstand einführt, hat dessen Werth schriftlich zu declariren und dieser Declaration ausser dem Ursprungs-

Digitized by Google

1867 zeugnisse eine von dem Fabrikanten oder Verkäufer herrührende Factur beizufügen, welche den wirklichen Preis derselben angibt.

Artikel 15. Wenn die Zollbehörde den declarirten Werth für unzulänglich erachtet, so soll sie berechtiget sein, die Waaren zu behalten, gegen Zahlung des declarirten Preises mit einem Zuschlage von fünf vom Hundert an denjenigen, welcher dieselbe eingeführt hat. Diese Zahlung muss innerhalb der auf die Declaration folgenden vierzehn Tage erfolgen, und es müssen die etwa erhobenen Zölle gleichzeitig erstattet werden.

Artikel 16. Wenn die Zollbehörde das im vorigen Artikel verabredete Vorkaufsrecht ausüben will, so kann derjenige, gegen welchen dasselbe ausgeübt werden soll, sofern er es vorzieht, die Abschätzung der Waare durch Sachverständige verlangen. Dieselbe Befugniss steht der Zollbehörde zu, wenn sie es nicht für angemessen erachtet, sofort von dem Vorkaufsrechte Gebrauch zu machen.

Artikel 17. Wenn die Schätzung durch Sachverständige ergibt, dass der Werth der Waare den bei der Einfuhr declarirten nicht um fünf vom Hundert übersteigt, so soll der Zoll nach dem in der Declaration angegebenen Betrage erhoben werden.

Wenn der Werth den Declarirten um fünf vom Hundert übersteigt, so kann die Zollbehörde nach ihrer Wahl das Vorkaufsrecht ausüben, oder den Zoll nach dem durch die Sachverständigen ermittelten Werthe erheben.

Dieser Zoll soll zur Strafe um die Hälfte seines Betrages erhöht werden, wenn der von den Sachverständigen ermittelte Werth um Zehn vom Hundert höher ist, als der declarirte.

Die Kosten der Untersuchung sind von dem Declaranten zu tragen, wenn der durch die schiedsrichterliche Entscheidung ermittelte Werth den declarirten Werth um fünf vom Hundert übersteigt; im entgegengesetzten Falle sind dieselben von der Zollbehörde zu tragen.

Artikel 18. In den durch Artikel 16 vorgesehenen Fällen wird der eine der beiden sachverständigen Schiedsrichter von dem Declaranten, der andere von dem Vorstande der Localzollbehörde ernannt. Im Falle der Meinungsverschiedenheit oder, wenn der Declarant es verlangt, schon bei Niedersetzung des Schiedsgerichtes, wird ein Obmann von den Sachverständigen gewählt, oder, insoferne sich die Letzteren über die Wahl nicht verständigen, von dem Präsidenten des zuständigen Handelsgerichtes ernannt.

Wenn die Zollstelle, bei welcher die Declaration erfolgt, von dem Sitze des Handelsgerichtes weiter als einen Myriameter entfernt ist, so kann der Obmann von dem Friedensrichter des Bezirkes ernannt werden.

Die schiedsrichterliche Entscheidung muss innerhalb der auf die Niedersetzung des Schiedsgerichtes folgenden vierzehn Tage abgegeben werden.

Digitized by Google

Zu diesen Bestimmungen wird Nachstehendes bemerkt: 1867

a) Was im Artikel 14 von der Einfuhr nach Frankreich gesagt wird, hat selbstverständlich von der Einfuhr in das allgemeine österreichische Zollgebiet zu gelten.

b) Zu Artikel 18. Ein Myriameter ist gleich 31634 1/3 Wiener Schuh, beiläufig 1 1/3 österreichischen Postmeilen zu 24000 Wiener Schuh.

Da in Oesterreich Friedensgerichte nicht bestehen, so ist, wenn die Entfernung des nächsten Handelsgerichtes mehr als 1 1/3 Meilen beträgt, der Obmann des Schiedsgerichtes von dem Bezirksgerichte (Stuhlrichteramte) des Bezirkes, wo sich das Zollamt befindet, zu ernennen.

3. Zu Artikel 9, Schlussprotokoll, Z. 2, Alinea 2:

Die Bestimmung, wornach die Durchfuhr von Salz und Tabak über österreichisches Gebiet auf Eisenbahnen oder zu Wasser unter Erfüllung der für die Durchfuhr anderer Waaren allgemein festgesetzten Bedingungen und Förmlichkeiten stattfinden darf, hat allgemein, d. i. nicht bloss für französische, italienische u. s. w. Erzeugnisse zu gelten, und es ist daher zu dieser Durchfuhr die unter §. 19 der Zoll- und Staatsmonopolsordnung vom 11. Juli 1835 erwähnte besondere Bewilligung nicht mehr erforderlich.

4. Zu Artikel 14, ZZ. 1 und 4:

Zur Ein- und Ausgangsabfertigung der Waarenmuster sind in Oesterreich jene Zollämter ermächtigt, welche zur Verzollung der bezüglichen Waaren nach Gattung und Menge befugt sind. Die Abfertigungspapiere für Waarenmuster, welche unter Vorbehalt der Wiederausfuhr zollfrei eingeführt werden, sind jene des sogenannten Losungsverfahrens, und es bleiben in dieser Beziehung die mit Verordnung vom 11. März 1856 (R. G. Bl. Nr. 34, V. Bl. Nr. 11, S. 63), zugestandenen Erleichterungen aufrecht.

II. Zum Schifffahrtsvertrage:

Artikel 4, 6 und 8.

Da in Oesterreich Differentialzölle zu Gunsten der Nationalschiffe nicht bestehen, so hat hinsichtlich des Zollwesens eine Aenderung der bisherigen Behandlung französischer Schiffe in Folge des bezogenen Vertragsartikels nicht einzutreten.

Wien, am 5. Jänner 1867.

Digitized by Google

1876

399.

6 janvier 1867.

Publication du ministère des affaires étrangères concernant la résolution de S. M. l'Empereur d'Autriche de déposer le titre de Roi de Lombardie et de Venise.

(R. G. B. 1867, Nr. 10.)

Erlass des Ministers des kaiserlichen Hauses und des Aeussern vom 6. Jänner 1867, über die Weglassung des Titels „König der Lombardie und Venedigs" aus den ämtlichen Expeditionen.

Giltig für das ganze Reich.

Seine k. k. Apostolische Majestät haben laut Allerhöchsten Handschreibens vom 3. October 1866 in Folge des am nämlichen Tage zwischen Oesterreich und dem Königreiche Italien abgeschlossenen Friedenstractates Allergnädigst zu beschliessen geruht, den Titel „König der Lombardie und Venedigs" hinfüro abzulegen.

Es hat sonach in den im Allerhöchsten Namen ergehenden ämtlichen Expeditionen, sowie in den Eidesformeln für Staatsdiener, den Umschriften der Münzen, Siegel etc. der Beisatz „König der Lombardie und Venedigs" wegzubleiben.

Wien, am 6. Jänner 1867.

Seiner k. k. Apostolischen Majestät Minister des kaiserlichen Hauses und des Aeussern:
Freiherr *von Beust* m. p.

400.

9 janvier 1867.

Ordonnance ministérielle concernant l'exécution du traité avec la France du 11 décembre 1866 relatif à la garantie réciproque des oeuvres d'esprit et d'art.

(R. G. B. 1867, Nr. 11.)

Verordnung des Ministeriums des Aeussern, des Staatsministeriums und des Ministeriums für Handel und Volkswirthschaft vom 9. Jänner 1867, in Betreff der Durchführung des zwischen Oesterreich und Frankreich abgeschlossenen Staatsvertrages wegen gegenseitigen Schutzes des Autorrechtes an Werken der Literatur und Kunst.

Zum Vollzuge des zwischen Oesterreich und Frankreich wegen gegenseitigen Schutzes des Autorrechtes an Werken der Literatur

Digitized by Google

und Kunst unterm 11. December 1866 abgeschlossenen und mit 1867
1. Jänner 1867 in Kraft getretenen Staatsvertrages, werden hiermit nachstehende Anordnungen kundgemacht:

1. Auf Grund des Artikels II des genannten Staatsvertrages wird bei dem Ministerium der auswärtigen Angelegenheiten die kostenfreie Eintragung derjenigen zum ersten Male in Frankreich erscheinenden Bücher, Karten, Kupferstiche, Stiche anderer Art, Lithographien und musikalischen Werke vorgenommen werden, welche zu diesem Zwecke von den französischen Autoren, deren gesetzlichen Vertretern oder Rechtsnachfolgern entweder bei dem benannten Ministerium oder bei der österreichischen Botschaft in Paris angemeldet werden.

2. Diese Anmeldung hat mit vollkommener Genauigkeit nachfolgende Angaben zu enthalten:

a) Bei Büchern und musikalischen Werken:

den Titel des Werkes, den Namen das Autors oder Uebersetzers (insoferne selbe genannt sind), den Namen des Verlegers, den Ort und die Zeit des Erscheinens, die Anzahl der Bände und deren Bogenzahl, das Format, die Zahl der etwa beigegebenen Tafeln, sowie den allenfalls beigefügten Vorbehalt des Uebersetzungsrechtes.

b) bei Karten und Kupferstichen, dann Stichen anderer Art und Lithographien:

die Bezeichnung des Gegenstandes, der Darstellungs- und Reproductionsart, des Urhebers des Originalwerkes und der Reproduction, des Druckers und Verlegers, des Ortes und der Zeit des Erscheinens, sowie der Dimensionen des Formates. Bei Werken, welche nach dem 1. Jänner 1867 in Frankreich erschienen sind, hat die Anmeldung längstens binnen 3 Monaten, vom Tage des Erscheinens an gerechnet, zu erfolgen, bei den früher erschienenen Werken bis zum 31. März 1867.

3. Die Betheiligten erhalten eine authentische Bescheinigung über die Eintragung, wofür, ausser der Stempelabgabe für ämtliche Bestätigungen von 1 fl. österr. Währung (2 Francs 50 Cent.) pr. Bogen der Bestätigung, keine weitere Gebühr zu entrichten ist.

4. Die über Anmeldung französischer Autoren, deren gesetzlichen Vertreter oder Rechtsnachfolger eingetragenen Werke werden im Amtsblatte der Wienerzeitung bekanntgegeben werden.

5. Auf Grund des Artikels 11 des Staatsvertrages vom 11. December 1866 wird den österreichischen Verlegern, Buchdruckern, Buchhändlern und Wiederverkäufern freigestellt, die von ihnen vor dem 1. Jänner 1867 veranlassten oder eingeführten Vervielfältigungen solcher französischer Werke, welche noch nicht Gemeingut geworden sind, zur Erleichterung des Nachweises der Rechtmässigkeit der

Digitized by Google

1867 betreffenden Publication, bis zum 31. März 1867 bei der politischen Behörde des Ortes der Geschäftsunternehmung mittelst zweifach ausgefertigter Verzeichnisse anzumelden.

Nachdem sich die Behörde von der Richtigkeit der gemachten Angaben überzeugt, wird sie jedes Exemplar der angemeldeten Werke unentgeltlich mit einem in passender Weise anzubringenden Stempelabdrucke versehen, und ein Pare der Anmeldung mit Beifügung des Tages und Bestätigung der Ueberreichung kostenfrei an die Partei zurückstellen.

6. In ähnlicher Weise soll mit den Cliché's, Holzstöcken, gestochenen Platten jeder Art, dann mit lithographirten Steinen vorgegangen werden, welche zu nicht autorisirter Vervielfältigung von in Frankreich erschienenen Werken dienen. Derlei Gegenstände sind, im Falle ihrer Anmeldung bis zum 31. März 1867, von der competenten Behörde zu registriren, und es ist der Partei hierüber eine unentgeltliche Bestätigung auszufertigen.

Die von den benannten Vervielfältigungsmitteln genommenen Abdrücke können noch bis zum 31. December 1871 abgestempelt werden.

Sollte es den Verlegern angemessener erscheinen, nur einen Theil der gesammten Auflage des betreffenden Werkes abstempeln zu lassen, so ist der Rest der Auflage unter ämtlichem Siegel zu bewahren.

Die zur Vervollständigung bereits gedruckter Bände erforderlichen Abdrücke geben dem Eigenthümer der Originalausgabe kein Recht auf eine Entschädigung.

7. Was die in Publication begriffenen Werke betrifft, so haben die österreichischen Verleger von Vervielfältigungen ursprünglich in Frankreich erschienener Werke behufs des unbehinderten Vertriebes derselben längstens bis 31. Jänner 1867 ein Exemplar aller erschienenen Bände oder Lieferungen, nebst Angabe der Stärke der Auflage jedes Bandes oder jeder Lieferung (eventuell in verschiedenen Ausgaben), im geeigneten Wege an das Ministerium des Innern in Paris oder an die Kanzlei der kaiserlich französischen Botschaft in Wien gelangen zu lassen.

Auch bei allen künftig erscheinenden Bänden oder Lieferungen muss, bevor sie in den Handel kommen, eine gleiche Niederlegung eines Exemplars bewirkt sein, und es dürfen die folgenden Bände oder Lieferungen in keiner stärkeren Auflage als in der zuerst gemeldeten erscheinen.

8. Nicht autorisirte Vervielfältigungen von in Oesterreich erschienenen Werken, wenn sie gleich in Frankreich mit dem Stempel versehen worden sind, dürfen nur dann in Oesterreich in Verkehr gesetzt werden, wenn die betheiligten österreichischen Urheber und

Digitized by Google

Verleger dieses Werkes ihre Zustimmung dazu gegeben haben, oder 1867 nachdem das Werk zum Gemeingut geworden ist.

Freiherr *von Beust* m. p.
Graf *Belcredi* m. p.
Freiherr *von Wüllerstorf* m. p.

401.

21 janvier 1867.

Ordonnance du ministère I. R. des finances concernant le droit de douane à l'entrée du savon d'huile non parfumée fabriqué à Trieste et à Fiume.

(R. G. B. 1867, Nr. 18.)

Erlass des Finanzministeriums vom 21. Jänner 1867, betreffend den Eingangszoll für die in Triest und Fiume erzeugte nicht parfümirte Oelseife.

Die Anmerkung 1 zur Abtheilung 77 des allgemeinen Zolltarifes vom 5. December 1853 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 262) wird in Folge des österreichisch-französischen Handelsvertrages vom 11. December 1866 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 164) dahin geändert, dass die in Triest und Fiume erzeugte nicht parfümirte Oelseife vom 1. März 1867 an, die Hälfte des im Specialtarife *B*, Nr. 22 festgesetzten Eingangszolles von 1 fl. 25 kr. und rücksichtlich 3 fl. per Centner zu entrichten hat.

Der Leiter des Finanzministeriums:
Becke m. p.

402.

22 janvier 1867.

Règlement applicable aux provenances de choléra.

(Législation ottomane par Aristarchi Bey, III., p. 144.)

§. I.

De la quarantaine et de sa durée.

Article 1.

La quarantaine contre les provenances de choléra comprend l'isolement, pendant un temps déterminé, ainsi que la purification et la désinfection. Elle s'applique tant aux provenances par mer que par terre.

Digitized by Google

1867

Article 2.

La durée de la quarantaine pour les provenances tant par mer que par terre est de 10 jours pleins, soit dix fois 24 heures.

§. II.

De la quarantaine des navires.

Article 3.

Les navires à bord desquels s'est manifesté le choléra ou des accidents cholériques, pendant la traversée ou dans le port d'arrivée, sont assujettis à 10 jours de quarantaine à compter du moment du débarquement des malades et des passagers.

Les passagers, s'il y en a, sont débarqués au lazaret ainsi que les marchandises, et les navires sont soumis à la désinfection.

Les navires de cette catégorie ne peuvent pas faire d'opérations d'embarquement ni quitter le port avant l'expiration de la contumace.

Article 4.

Les navires arrivant d'un lieu contaminé, sans accidents cholériques pendant la traversée, font, comme ceux mentionnés dans l'article précédent, 10 jours de quarantaine dans le port d'arrivée. Mais si leur traversée a duré 11 jours, la quarantaine ne sera que de 9 jours, et ainsi de suite la quarantaine ira en diminuant en raison inverse de la longueur de la traversée jusqu'à concurrence de 19 jours et d'après l'échelle suivante:

Après 10 jours de traversée 10 jours de quarantaine. Après de 11 jours de traversée 9 jours de quarantaine; 12, 8; 13, 7; 14, 6; 15, 5; 16, 4; 17, 3; 18, 2; 19 et plus 24 heures.

Il est bien entendu qu'il s'agit de navires dont les conditions hygiéniques seraient reconnues bonnes et dont la cargaison ne serait pas compromettante.

Sauf encombrement ou mauvaises conditions hygiéniques, les passagers de ces navires restent à bord ainsi que les marchandises non-sujettes à purification.

Ces navires sont soumis à des mesures d'hygiène et, s'il y a lieu, à la désinfection. Ils peuvent quitter le port en état de contumace, mais ils ne peuvent faire d'opérations de débarquement que dans les ports à lazaret et avec les précautions d'isolement et de purification convenables. Quant aux opérations d'embarquement, elles peuvent être faites dans tous les ports où existe un médecin sanitaire et sous sa surveillance.

Article 5.

Pour les navires qui ont à bord un médecin commissionné, c'est-à-dire chargé d'exercer les fonctions de médecin sanitaire, et qui

Digitized by Google

sont dans de bonnes conditions d'hygiène, le temps de quarantaine 1867
peut être compté à dater du départ du port contaminé, s'il n'y a pas eu d'accidents cholériques pendant la traversée. Ils complètent la quarantaine réglementaire de 10 jours pleins dans le port d'arrivée, d'après l'échelle suivante :

Après 24 heures de traversée 9 jours de quarantaine; après 2 jours de traversée 9 jours de quarantaine; après 3, 7; 4, 6; 5, 5; 6, 4; 7, 3; 8, 2; 9 et plus, 24 heures.

De sorte que pour les navires de cette catégorie dont la traversée aurait dépassé 9 jours la quarantaine sera toujours d'au moins 24 heures, de même que pour les navires mentionnés dans l'article 4 dont la traversée dépasserait 19 jours.

Article 6.

En principe, tout navire en patente nette qui touche dans un port contaminé ne peut y faire aucune opération d'embarquement où de débarquement sans être compromis. Mais il est fait exception pour le débarquement des dépêches, lettres et journaux, et dans quelques cas urgents, pour le débarquement de vivres, le tout sous la surveillance des autorités sanitaires.

§ III.

De la quarantaine des passagers.

Article 7.

Les passagers des navires à bord desquels s'est manifesté le choléra ou la diarrhée cholérique sont débarqués au lazaret ou dans un endroit pouvant en tenir lieu. Ils y purgent une quarantaine de 10 jours pleins à dater du moment de leur séquestration.

Article 8.

Sauf le cas d'encombrement ou de mauvaises conditions hygiéniques, les passagers des navires exempts d'accidents cholériques font quarantaine à bord. Toutefois, dans certains cas, il peuvent être admis au lazaret si les conditions de l'établissement le permettent.

Article 9.

Les différents groupes de quarantenaires admis dans un lazaret sont séparés les uns des autres suivant la date de l'arrivée et l'état sanitaire de chaque groupe.

Article 10.

Les personnes atteintes de choléra ou de diarrhée cholérique sont séquéstrées à part; elles sont strictement isolées des autres quarantenaires et reçoivent les soins médicaux que réclame leur état.

Digitized by Google

1867

§ IV.

Des hardes et effets des marchandises, groups, lettres et paquets.

Article 11.

Les hardes, le linge et en général tous les effets à usage des quarantenaires, soit à bord, soit dans le lazaret, sont soumis à la purification par les moyens appropriés.

Le linge des malades et les objets de literie ayant servi aux cholériques subissent la désinfection réglementaire et, au besoin, ils sont détruits par le feu.

Article 12.

Les marchandises en général sont exemptes de purification; toutefois il est fait exception pour les vieux effets à usage et en général pour toutes les étoffes ayant servi, pour les laines non-lavées, les vieux cotons, les crins, les plumes, les peaux non-manufacturées et autres débris d'animaux à l'état brut qui sont considérés comme marchandises susceptibles et sont soumis aux moyens usités de purification. Les drilles et les chiffons de provenance cholérique seront soumis à une désinfection rigoureuse et seront même détruits par le feu si cela était jugé nécessaire.

Les animaux vivants sont exempts de quarantaine; seulement dans certains cas, ils ne sont livrés qu'après avoir été immergés dans l'eau.

Article 13.

Les lettres, paquets et groups sont purifiés selon des instructions spéciales.

§ V.

De la patente de Santé.

Article 14.

La patente délivrée par l'autorité sanitaire du lieu de départ est *nette* ou *brute*. La patente nette atteste l'absence du choléra asiatique, la patente brute en constate la présence dans la circonscription du lieu où elle est délivrée ou visée. Elle doit faire mention des premiers cas de choléra asiatique observés, et signaler la persistance de l'épidémie ainsi que la date de sa disparition. La patente est délivrée nette 10 jours après le dernier cas de choléra dans la circonscription du lieu où a régné l'épidémie.

Article 15.

La patente nette donne droit, en principe, à la libre pratique immédiate, sauf le cas d'accidents cholériques, constatés ou soupçonnés à bord du navire qui en est porteur, ou des circonstances de

Digitized by Google

nature à mettre en doute l'exactitude de l'attestation donnée par la patente. La patente brute entraine la quarantaine de la provenance avec les circonstances aggravantes ou atténuantes précisées dans les articles 3, 4 et 5 du présent Règlement. 1867

Article 16.

La patente brute de choléra délivrée au point primitif de départ, ne sera pas échangée dans les ports de relâche jusqu'à l'arrivée du navire à destination définitive. Elle sera seulement visée partout où le navire touchera.

Discuté au Conseil de Santé et approuvé dans les séances des 15 et 19 janvier 1867.

Notes pour servir de développement et de commentaires aux articles du Règlement applicable aux provenances de choléra.

1° L'isolement des provenances cholériques étant la mesure principale de prophylaxie contre l'importation de la maladie, les autorités sanitaires sont appelées à veiller attentivement à ce qu'il n'y ait pas de communication entre les différentes catégories de quarantenaires enfermés dans les lazarets, ni dans les ports entre les navires qui purgent quarantaine. La séquestration des navires et des groupes de quarantenaires doit être d'autant plus stricte qu'ils auront fournis des accidents cholériques.

2° La quarantaine contre le choléra est en principe applicable aussi bien aux provenances par mer que par terre: la quarantaine par terre s'applique soit sur une frontière pour prévenir l'importation du choléra d'un pays contaminé dans un pays sain, soit pour isoler une localité malade des localités saines qui l'entourent. Mais comme l'efficacité de l'isolément d'un pays dépend d'un ensemble de circonstances qui font souvent défaut, l'emploi des cordons devient parfois illusoire et plus nuisible qu'utile. Ce sera donc à la perspicacité de l'autorité sanitaire de juger, selon les cas, de l'opportunité d'employer les cordons avec chance de réussite.

La mise en quarantaine des provenances de terre sera déterminée par le Conseil de santé ou par l'Administration, selon les circonstances.

3° La durée de la quarantaine étant fixée à un nombre de jours révolus, c'est-à-dire en autant de fois 24 heures, et le terme de la quarantaine des navires pouvant coincider avec le coucher du soleil, l'autorité sanitaire aura soin de procéder à toutes les formalités nécessaires à l'admission à pratique de manière à ce qu'il soit loisible aux susdits navires de quitter le port et de poursuivre le voyage sans perte de temps.

4° D'après l'article 3 du Règlement, le débarquement des passagers et des marchandises n'est obligatoire que pour les navires

Digitized by Google

1867 qui ont eu des accidents cholériques, soit en cours de voyage, soit dans le port d'arrivée. Cependant, outre les personnes provenant de ces navires, il sera admis dans les lazarets l'excédant des passagers des navires encombrés, bien que n'ayant pas eu d'accidents cholériques à bord, ainsi que les passagers et les marchandises des navires qui, ayant un médecin commissionné *ad hoc*, font plusieurs escales et comptent la quarantaine en cours de voyage. Bien entendu que les passagers de cette dernière catégorie ainsi que les marchandises susceptibles ne peuvent être déposés que dans les localités qui possèdent un lazaret capable de les recevoir convenablement et sans danger de compromission.

Les avantages de ces dispositions du Règlement sont: 1°, d'éviter l'encombrement des lazarets insuffisants, la plupart, à contenir des milliers de voyageurs et d'émigrants en temps d'épidémie; 2°, de rendre possible, par la diminution du nombre des quarantenaires, une surveillance active sur les personnes enfermées dans les lazarets, et d'empêcher les communications entre les groupes infectés de choléra et ceux qui ne le sont pas; 3°, d'amoindrir le danger résultant d'une immense agglomération de quarantenaires, danger qui est aussi grand pour eux-mêmes que pour les populations voisines des lazarets.

Ces considérations font ressortir l'esprit des articles 4, 5 et 8 du Règlement, et tracent aux autorités sanitaires la ligne de conduite qu'elles ont à suivre selon le cas.

5° En règle générale, la quarantaine commence, pour les navires et pour les passagers, du moment de l'arraisonnement ou de l'entrée à bord des gardes de santé. En cas d'accidents cholériques survenant pendant le cours de la contumace, celle-ci recommence, pour les navires et pour les personnes, du moment de la séquestration des malades.

Les convalescents de choléra ne recevront la pratique que sur la déclaration du médecin du lazaret constatant l'absence de danger à l'accorder.

Les individus morts de choléra seront inhumés dans le cimetière du lazaret, ou, à défaut de cimetière, dans un endroit isolé et avec toutes les précautions requises. La fosse devra être de six pieds de profondeur et recouverte de chaux vive.

6° La désinfection, considérée comme un élément essentiel de la quarantaine, s'applique aux navires, aux hardes et effets ainsi qu'aux marchandises dites susceptibles dont l'énumération est donnée dans le Règlement. Mais les moyens de l'effectuer varient selon les objets à purifier. C'est ainsi que pour désinfecter un navire on doit laver toutes ses parties, c'est-à-dire l'entrepont, les gaillards, les cabines et surtout la cale, avec de l'eau de chaux chlorurée ou mieux encore avec une solution d'acide phénique, une ou deux parties d'acide phénique pour cent parties d'eau. La sentine doit être régulièrement

Digitized by Google

vidée et entretenue dans un état de propreté convenable. On doit en 1867
outre établir des ventilateurs pour aérer, aussi bien que possible, tout l'intérieur du navire dont on blanchira les parois à l'eau de chaux chlorurée. L'eau potable des navires sera renouvelée.

Les hardes et les effets à usage seront à plusieurs reprises exposés à l'air. Le linge et les objets de literie ayant servi aux cholériques seront immergés, pendant 24 heures, dans de l'eau chargée d'une solution de chlorure de chaux avant d'être lessivés. Ces objets, éminemment susceptibles de recéler le principe morbifique, seront détruits par le feu toutes les fois que l'autorité sanitaire le jugera nécessaire.

Les appartements occupés par les cholériques, dans les lazarets, seront désinfectés avec le plus grand soin. Ils seront lavés, fumigés au chlore et badigeonnés à la chaux. Les lieux d'aisance, tant aux lazarets qu'à bord des navires, seront tenus propres et de plus ils seront désinfectés au moyen d'une solution de sulfate de fer ou d'acide phénique qu'on y versera tous les jours.

Les marchandises dites susceptibles, telles que les étoffes ayant servi, les laines non-lavées, les vieux cotons, les crins, les plumes, les peaux non-manufacturées, seront exposées à l'air et remuées alternativement pendant la durée de la quarantaine. Les laines surtout, si leur mauvais état l'exige, feront l'objet de mesures plus sévères et seront lavées à l'eau de chaux chlorurée. Quant aux drilles et aux chiffons, éminemment susceptibles d'infection, on pourra les désinfecter avec une solution d'acide phénique dans la proportion de 1 à 1.000 d'eau sans en altérer le tissu. Il dépendra de circonstances plus ou moins aggravantes de leur faire subir ce traitement ou bien de les détruire par le feu.

Les marchandises des navires qui n'ont pas eu d'accidents cholériques restent à bord et sont livrées au bout de la quarantaine sans purification. Il est bien entendu que cette exception n'est pas applicable aux marchandises dites susceptibles.

Sur la demande des ayants-intérêt, les marchandises non-susceptibles peuvent être débarquées au lazaret moyennant les précautions nécessaires et, après vérification et une purification extérieure à l'eau de chaux chlorurée, être livrées au commerce.

Il est aussi admis qu'un navire puisse recevoir en transbordement les marchandises non-susceptibles d'un navire en contumace, mais, dans ce cas, il sera placé dans les mêmes conditions que le navire qui les aura fournies, à moins que le transbordement ne soit fait par l'intermédiaire du lazaret et après les purifications voulues.

Les lettres, dépêches et journaux sont fumigés au chlore, selon des instructions spéciales.

7° A toute époque la patente de santé est le document dont dépend la sécurité du pays d'arrivée, à plus forte raison en temps

Digitized by Google

1867 de choléra. Aussi, les autorités sanitaires doivent-elles mettre toute leur attention à la formuler convenablement.

La patente devra faire mention des premiers cas de choléra asiatique survenus dans la circonscription du lieu de départ; elle signalera la persistence de l'épidémie ainsi que sa disparition; elle marquera le jour des derniers cas pendant 10 jours consécutifs au bout desquels elle cessera d'en faire mention. La patente, de brute qu'elle était, devient alors nette et les navires qui en sont porteurs, reçoivent la libre pratique dans tous les ports de l'Empire. Il est à remarquer que par circonscription du lieu de départ on doit entendre la ville avec ses dépendances et avec le rayon de villages dont la population, par ses rapports journaliers, se confond, pour ainsi dire, avec celle de la ville et du port de départ.

Cependant, en signalant les premiers cas de choléra, les autorités sanitaires doivent savoir faire la distinction entre un cas de choléra *nostras* (choléra européen, non envahissant) et le choléra asiatique ou envahissant. Les accidents cholériques qui se manifestent tout-à-coup sans qu'on puisse en rapporter l'origine à un foyer de choléra asiatique plus ou moins éloigné, sont des cas de choléra *nostras*; si au contraire les premiers accidents peuvent être rattachés raisonnablement à un foyer épidémique menaçant d'une invasion, il est évident que l'on aura affaire au choléra asiatique. En faisant cette distinction, les autorités sanitaires sauront éviter de confondre les deux espèces de choléra au préjudice de très-grands intérêts. En outre, les expressions de *cas sporadiques de choléra* et de *choléra sporadique* qui ont une signification toute contraire et que l'on confond souvent, doivent être bannies de la formule des patentes et des visas.

La patente fera de plus mention de l'état sanitaire des points de relâche, de l'état hygiénique du navire, des accidents cholériques qui ont pu survenir à bord ainsi que de la quarantaine que le navire aurait subie dans le cours du voyage. On voit, par toutes ces circonstances, de quelle importance est le maintien de la patente du lieu primitif de départ jusqu'au terme de voyage.

8° De la conformité de la patente avec le résultat de l'arraisonnement dépend l'admission à pratique de la provenance ou bien sa mise en quarantaine. Aussi, la quarantaine est-elle imposée toutes les fois qu'il y a présomption de fausse déclaration pouvant entraîner la compromission du pays d'arrivée.

Pour constater la vérité, l'autorité sanitaire établira une enquête et soumettra le personnel du navire à une visite médicale. Aussitôt que le doute sur les conditions de la provenance sera dissipé, la quarantaine sera levée ou maintenue selon le résultat de l'enquête et jusqu'à complément réglementaire.

Digitized by Google

Mais en dehors même de la circonstance ci-dessus, la visite médicale se fera, en temps de choléra et pour les navires en patente nette, toutes les fois qu'elle sera jugée nécessaire par l'autorité sanitaire. 1867

La déclaration des médecins commissionnés *ad hoc* à bord des navires fait foi en principe, mais cela n'empêche pas que, dans les cas douteux, l'autorité sanitaire n'intervienne elle-même pour s'éclairer directement et agir en conséquence. C'est ce que le Règlement a eu en vue d'établir dans les articles 4 et 5, par une quarantaine d'au moins 24 heures sous la surveillance de l'autorité sanitaire responsable de la libre pratique, quarantaine qui pourrait être prolongée et rendue aussi sévère que chaque cas spécial l'exigerait.

On doit entendre par médecin commissionné du bord, un médecin ayant reçue de l'autorité compétente la charge de surveiller l'état sanitaire d'un navire en cours de traversée et d'en faire la déclaration à l'arrivée, sous sa propre responsabilité.

9° Quelle que soit, en effet, la teneur de la patente et la durée du voyage, les navires provenant de lieux contaminés et à bord desquels il y aurait soit encombrement de passagers, soit une cargaison de substances animales ou végétales altérées et en état de fermentation putride, attireront particulièrement l'attention des autorités sanitaires qui devront appliquer, dans ces cas, des mesures spéciales d'assainissement et de désinfection et même la quarantaine de rigueur, si l'état sanitaire du navire l'exigeait.

10° Pour éviter les inconvénients qui résultent de l'encombrement, tant pour les navires et leurs passagers que pour la santé publique en général, le nombre des personnes embarquées devrait être déterminé à un chiffre proportionnel au tonnage des navires. Le règlement anglais, intitulé *Native passenger's act*, fixe deux personnes au plus (y compris capitaine, équipage et passagers) pour chaque trois tonneaux de jaugeage. Ces proportions pourraient servir de règle généralement applicable à tous les navires à passagers. Sous ce point de vue, comme sous beaucoup d'autres, il serait désirable que le règlement anglais fut généralement appliqué à la navigation.

Discuté au Conseil de Santé et approuvé dans la séance du 22 janvier 1867.

Digitized by Google

1867

403.

1 février 1867.

Circulaire du ministère Impérial Royal des affaires étrangères concernant les taxes de légalisation à payer auprès de l'Ambassade de France à Vienne.

(Archives du ministère I. et R. des affaires étrangères.)

Unter Bezugnahme auf das hierortige Circulare vom 17. Juni v. J., Z. 6314-K., wird der k. k. Mission zur Darnachachtung eröffnet. dass es laut einer neuerlichen Mittheilung der hiesigen kaiserl. französischen Botschaft den Parteien, welche die von ihr für Legalisirungen anzusprechenden Taxen bei derselben zu erlegen haben, fortan überlassen bleibt, jene Gebühren entweder in französischer Münze oder in österreichischer Silbermünze, und zwar auf Grund des Pariwerthes der betreffenden Geldstücke, zu berichtigen.

Nach Inhalt der obigen Mittheilung werden künftighin für eine gewöhnliche Legalisirung 10 Francs, für jene von Trauscheinen 6 Francs und für Legalisirung von Geburts- und Todesscheinen 3 Francs bei der besagten Botschaft zu entrichten sein, daher auch von französischen Unterthanen dieselben Legalisirungsgebühren in österreichischem oder französischem Silbergelde einzuheben sein werden.

Wien, am 1. Februar 1867.

Für den Minister des Aeussern:
der Unterstaatssecretär
Meysenbug.

404.

9 février 1867.

Ordonnance du ministère I. R. des finances concernant les conditions auxquelles est subordonnée l'entrée des employés I. R. au service d'état italien, prévue à l'article XV du traité de paix.

(F. V. B. 1867, Nr. 7.)

Bedingung des Uebertrittes k. k. Beamten in den italienischen Staatsdienst.

Es ist vorgekommen, dass in Verrechnung stehende k. k. Beamte denen nach Artikel XV des Friedensvertrages vom 3. October 1866 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 116) der Uebertritt in den italienischen Staatsdienst offen stand, ihre Dienstposten in Oesterreich ohne

Digitized by Google

ordnungsmässige Enthebung und Amtsübergabe eigenmächtig verlassen haben. 1867

Um diesem für beide betheiligten Regierungen gleich bedenklichen Missbrauche zu steuern, hat die k. italienische Regierung über Einschreiten des k. k. Ministeriums des Aeussern die Verfügung getroffen, dass k. k. Beamte, welche auf Grund der Bestimmung des Artikels XV in den italienischen Staatsdienst überzutreten wünschen, nur gegen Beibringung eines Certificats über ihre ordnungsmässige Dienstesenthebung in Oesterreich zu einer entsprechenden Anstellung in Italien zugelassen werden sollen.

405.

10 février 1867.

Publication ministérielle rectifiant et complétant l'ordonnance du 20 décembre 1866, relative au traitement douanier de produits d'origine britannique, française ou italienne.

R. G. B. 1867, Nr. 34.)

Erlass der Ministerien des Handels und der Finanzen vom 10. Februar 1867, betreffend eine Berichtigung und einen Nachtrag zu der Verordnung vom 20. December 1866, über die Zollbehandlung britischer, italienischer und französischer Erzeugnisse.

a) In dem dritten Alinea der Verordnung vom 20. December 1866 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 172) sind in der zweiten Zeile vor dem Worte: „Gartengewächse“ die der lit *b)* entsprechenden Worte: „Kleesaat und Sämereien“ einzuschalten.

b) Da in Folge des österreichisch-französischen Handelsvertrages vom 11. December 1866 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 164) mit 1. März 1867 für Weine aus den auf dem Fusse der meistbegünstigten Nation zu behandelnden Staaten der Einfuhrzoll von Wein nur mit 6 fl. per Zollcentner einzuheben ist, so wird der in der Anmerkung 5 zur Tarifsabtheilung 27 für serbische und bosnische Weine in Gebünden bei der Einfuhr über die angrenzende Zolllinie, dann für türkische, levantinische, Cyper- und Archipel-Weine, ferner für italienische Weine und für Weine aus den österreichischen Zollausschlüssen, welche nicht eine weitere Zollbegünstigung geniessen, mit 6 fl. 30 kr. festgesetzte Zoll, mit 1. März 1867 auf 6 Gulden pr. Centner herabgesetzt.

Der Leiter des Finanzministeriums:

Freiherr *von Wüllerstorf* m. p. *Becke* m. p.

Digitized by Google

1867

406.

16 février 1867.

Convention spéciale conclue à Vienne entre l'Autriche et l'Italie pour le règlement du service télégraphique. Ratifiée par le ministère I. R. du commerce le 25 mars 1867.

(T. V. B. 1867, 10.)

Le service télégraphique international entre l'Autriche et l'Italie étant réglé par la convention conclue á Paris le 17 mai 1865, les délégués des deux Administrations ont stipulé au terme de l'Article 59 de ladite convention les arrangements particuliers suivants:

Article 1.

Les lignes télégraphiques entre l'Autriche et l'Italie sont reliées à la frontière près de Cormons en Illirie, près de Ponteba en Frioul et près de Borghetto en Tirol.

Pour assurer un écoulement rapide de la correspondance les deux Administrations s'engagent à affecter au service télégraphique international les lignes suivantes:

1° un fil direct Vienne—Venise par la voie de Ponteba;

2° un fil Klagenfurt—Villach—Udine—Venise par la voie de Ponteba;

3° un fil direct Trieste—Venise par la voie de Cormons;

4° un fil Trieste—Udine par la voie de Cormons;

5° un fil Bolzano—Vérone—Venise par la voie de Borghetto;

6° un fil Bolzano—Vérone—Milan par la voie de Borghetto.

Article 2.

Les bureaux de Milan, Venise, Vérone et Udine du côté de l'Italie et ceux de Vienne, Trieste, Klagenfurt et Bolzano du côté de l'Autriche sont chargés exclusivement du service de dépôt international.

Les autres bureaux situés sur les fils internationaux peuvent échanger la correspondance dont l'origine et la destination ne dépasse pas les bureaux de dépôt les plus rapprochés.

Article 3.

Pour faciliter la correspondance entre les provinces limitrophes des deux États, la taxe terminale autrichienne et italienne réunie est fixée à 1 florin v. a. en Autriche et à 2 francs 40 cts. en Italie pour chaque dépêche simple de 1 à 20 mots échangée par les stations

Digitized by Google

situées dans le territoire limité du côté de l'Italie par le Pò, le Tessin et le Lac Majeur avec les stations autrichiennes du Tirol, du Vorarlberg, de la Carinthie, de la Carniole et des cercles de Görz, de Trieste et d'Istrie. 1867

Les deux Administrations se communiqueront réciproquement les noms des stations qui jouissent de la taxe réduite et se bonifieront pour chaque dépêche simple la taxe de 1 franc 20 cts.

Article 4.

L'Administration Italienne ayant adopté la taxe de cinq francs comme taxe terminale uniforme d'une dépêche simple pour la correspondance avec les Administrations, qui n'ont pas adhéré à la convention de Paris, l'Administration Autrichienne s'engage à adopter ce même mode de taxation (francs 5 ou florins 2 v. a.) pour les dites dépêches qui traverseront les lignes de l'Administration Italienne.

De plus, le Gouvernement Autrichien s'engage à proposer la même modification aux autres États qui font partie de l'Union Austro-germanique.

Article 5.

La taxe de transit des frontières franco-italiennes et suisse-italiennes aux frontières austro-italiennes est fixée à 1 franc par dépêche simple pour la correspondance échangée avec les États adhérents à la convention de Paris.

La même taxe est fixée pour le transit soit du territoire autrichien, soit du territoire italien dans le cas où par suite de circonstances imprévues une dépêche est déviée, en traversant le territoire de l'autre Administration pour rentrer au territoire d'origine.

Le contrôle de ces dépêches ne sera fait que par la station de dépôt qui les réexpédiera dans le territoire d'origine.

L'Administration Autrichienne fixe le transit des frontières austro-italiennes aux frontières austro-turques, austro-serbes et austro-roumaines à 2 francs (80 kr. v. a.) par dépêche simple pour la correspondance échangée avec les États adhérents à la convention de Paris.

Les taxes fixées dans cet article ne pourront être modifiées que d'un commun accord entre les parties contractantes.

Article 6.

Les dépêches météorologiques et celles qui concernent d'autres objets d'intérêt public sont expédiées en franchise comme dépêches de service.

Les deux Administrations s'entendront sur l'admission et le mode d'expédition de ces dépêches.

Digitized by Google

1867

Article 7.

Le règlement des comptes se fera d'après le mode actuellement en vigueur entre les deux Administrations et pourra être modifié d'un commun accord.

Article 8.

La présente convention sera soumise à la ratification des Gouvernements respectifs.

Elle sera mise en exécution le 1 avril 1867 et demeurera en vigueur jusqu'à l'expiration de six mois à compter du jour où la dénonciation en sera faite d'une part ou de l'autre.

Fait à Vienne, le 16 février 1867.

Le Délégué du Gouvernement I. R. Autrichien:

Brunner m. p.

Le Délégué du Gouvernement R. Italien:

Salvatori m. p.

407.

20 février 1867.

Décret Impérial promulgant le Règlement pour la mise à exécution en France de la Convention conclue le 11 décembre 1866 entre la France et l'Autriche pour la garantie réciproque de la propriété des oeuvres d'esprit et d'art.

(Archives du ministère I. et R. des affaires étrangères.)

Napoléon,

Par la grâce de Dieu et la volonté nationale, Empereur des Français,

A tous présents et à venir, salut:

Sur la proposition de notre ministre de l'intérieur;

Vu la convention conclue le 11 décembre 1866 entre la France et l'Autriche pour la garantie réciproque de la propriété des oeuvres d'esprit et d'art, et notamment les articles 1er, 11, 12 et 13;

Vu le décret du 28-31 mars 1852 sur la contrefaçon d'ouvrages étrangers;

Vu les articles 142 et 143 du code pénal;

Notre conseil d'État entendu,

Avons décreté et décrétons ce qui suit:

Art. 1er. Conformément à l'article 11 de la convention pour la garantie réciproque de la propriété des oeuvres d'esprit et d'art,

Digitized by Google

conclue le 11 décembre 1866 entre la France et l'Autriche, il sera 1867
procédé, par les soins de notre ministre de l'intérieur, chez tous les libraires, éditeurs et imprimeurs, à l'inventaire de toutes les réimpressions d'ouvrages autrichiens non tombés dans le domaine public, savoir: celles qui ont été publiées en France avant le 1er janvier 1867, et celles qui s'y trouvaient en cours de publication ou de fabrication à la même date.

Art. 2. Dans un délai de trois mois, à dater du jour de la publication du présent règlement, sauf prolongation en cas d'impossibilité matérielle, il sera apposé gratuitement par les délégués de notre ministre de l'intérieur un timbre uniforme sur tous les ouvrages inventoriés chez chaque libraire détaillant. Quant aux éditeurs, un compte leur sera ouvert au ministère de l'intérieur pour chaque ouvrage de propriété autrichienne reproduit par eux avec ou sans autorisation, et qui existe dans leurs magasins.

L'apposition du timbre, pour chacune de ces reproductions, aura lieu sur la demande des dits éditeurs, au fur et à mesure de leurs besoins, jusqu'à concurrence du nombre d'exemplaires porté à leur compte dans l'inventaire général mentionné à l'article 1er du présent règlement.

Art. 3. Après l'expiration du délai mentionné à l'article 2 pour l'apposition du timbre, toute réimpression non autorisée des livres autrichiens, mise en vente ou expédiée par l'éditeur, sera passible de saisie, si elle n'est pas revêtue du timbre. En ce qui regarde les détaillants, toute réimpression non autorisée et dépourvue du timbre dont, à partir de la même époque, ils seront trouvés détenteurs, pourra être saisie et confisquée.

Le tout sans préjudice des peines édictées par la loi contre ceux qui auraient fait un usage frauduleux du timbre ou qui l'auraient contrefait ou falsifié.

Art. 4. En ce qui concerne les ouvrages qui étaient en cours de publication le 1er janvier 1867, les éditeurs français devront, dans le délai de quinze jours à partir de la date du présent règlement, effectuer le dépôt au ministère des affaires étrangères à Vienne, ou à la chancellerie de l'ambassade autrichienne à Paris, d'un exemplaire de tous les volumes ou livraisons parus des ouvrages dont il s'agit. Ce dépôt sera accompagné d'une déclaration du nombre d'exemplaires tirés pour chaque volume ou livraison, soit en une, soit en plusieurs éditions.

Les volumes ou livraisons à paraître ne pourront être mis en vente qu'après que les formalités de dépôt et de l'apposition du timbre spécial auront été dûment remplies.

Dans aucun cas, le tirage des volumes ou livraisons à paraître ne pourra dépasser le chiffre du tirage des volumes ou livraisons déjà parts.

Digitized by Google

1867 Art. 5. Les clichés, bois ou planches gravés de toute sorte, ainsi que les pierres lithographiques existant en magasin chez les éditeurs ou imprimeurs français, constituant une reproduction non autorisée de modèles autrichiens, seront également inventoriés par les soins du département de l'intérieur. Ils ne pourront être utilisés que pendant quatre ans, à partir de la mise en vigueur de la convention.

Art. 6. Les tirages d'épreuves nécessaires pour compléter les volumes imprimés ne donneront lieu à aucune indemnité au profit des propriétaires de l'édition originale.

Art. 7. L'importation d'Autriche en France d'ouvrages français réimprimés sans autorisation qui auront été soumis à la formalité du timbre, ne pourra être effectuée qu'avec le consentement des auteurs ou éditeurs français intéressés, ou lorsque l'ouvrage original sera tombé dans le domaine public.

Art. 8. Les livres d'importation licite venant d'Autriche seront admis en France, conformément à l'article 13 de la convention tant à l'entrée qu'au transit direct ou pour entrepôt, savoir:

1° Les livres en langue française, par les douanes de Forbach, Wissembourg et Saint-Louis;

Par les douanes suivantes, ouvertes en vertu du décret du 14 mars 1863 à toutes les productions littéraires ou artistiques venant de l'étranger: Strasbourg, Bayonne, Marseille, Bastia, Lille, Valenciennes, le Havre, Bellegarde, Thionville, Saint-Nazaire, Nice, Pont-de-la-Caille, Chambéry Saint-Michel, Pontarlier, Longwy, Givet, Béhobie, Bordeaux, Saint-Malo, Nantes, Granville, Dunkerque, Boulogne, Calais et Dieppe; et par les douanes d'Ajaccio et d'Hendaye, qui jouissent des mêmes prérogatives, en vertu des décrets des 7 novembre 1863 et 7 septembre 1864;

2° Les livres en langues mortes ou étrangères, par les bureaux mentionnés ci-dessus, et, en outre, par ceux de Sarreguemines, Verrières de Joux, Perpignan (par le Perthus), le Perthus, Caen, Rouen et Apach.

Les livres en toute langue, ainsi que les estampes, les cartes et la musique, à destination de Paris, pourront ainsi, conformément à l'article 4 de l'ordonnance du 13 décembre 1842, être expédiés sur le ministère de l'intérieur pour y subir les modifications d'usage.

Art. 9. Nos ministres de l'intérieur, des affaires étrangères et des finances sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret.

Fait au palais des Tuileries, le 20 février 1867.

Napoléon.

Par l'Empereur:

Le ministre de l'intérieur, *La Valette.*

Digitized by Google

408. 1867

23 février 1867.

Traité de commerce et de navigation entre l'Autriche et la Belgique, conclu à Vienne. Ratifiée par S. M. l'Empereur l'Autriche le 18 mars 1867. Ratifications échangées à Vienne, le 26 mars 1876.

(R. G. B. 1867, Nr. 56.)

Handels- und Schiffahrtsvertrag zwischen Oesterreich und Belgien vom 23. Februar 1867. Abgeschlossen zu Wien am 23. Februar 1867; die Auswechslung der beiderseitigen Ratificirungen hat ebendaselbst am 26. März 1867 stattgefunden.

Nos Franciscus Josephus Primus, divina favente clementia Austriae Imperator; Hungariae, Bohemiae etc. etc. Rex.

Notum testatumque omnibus et singulis, quorum interest, tenore praesentium facimus:

Posteaquam a Plenipotentiariis Nostris et a Plenipotentiario Serenissimi ac Potentissimi Regis Belgarum fine stabiliendarum ac ampliendarum inter utriusque Nostrum ditiones commercii navigationisque relationum tractatus die vigesima tertia Februarii anni currentis initus ac signatus fuit, tenoris sequentis:

Traité de commerce et de navigation.

Sa Majesté l'Empereur d'Autriche et Sa Majesté le Roi des Belges animés du désir de resserer les liens d'amitié et d'étendre les relations commerciales et maritimes existants entre Leurs États respectifs ont résolu de conclure un traité à cet effet et ont nommé pour Leurs Plénipotentiaires:

Sa Majesté l'Empereur d'Autriche:

le Sieur Frédéric Ferdinand Baron de Beust, Son Conseiller intime, Président du Conseil des Ministres et Ministre de Sa Maison et des Affaires étrangères, Grand'Croix des ordres de St. Étienne et de Léopold, de l'ordre Royal de Léopold de Belgique etc., et

le Sieur Bernard Baron de Wüllerstorf et Urbair, Vice-Amiral, Son Conseiller intime, Ministre de Commerce et de l'Industrie, Chevalier de l'ordre de la Couronne de fer de deuxième classe etc.;

Sa Majesté le Roi des Belges:

le Sieur Louis Joseph Ghislain Vicomte de Jonghe d'Ardoye, Son Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près Sa Majesté Impériale et Royale Apostolique, Commandeur de Son ordre Royal de Léopold etc.;

lesquels, après avoir échangé leurs pleins-pouvoirs trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivants:

Digitized by Google

1867

Article 1.

Il y aura pleine et entière liberté de commerce et de navigation entre les sujets de Sa Majesté l'Empereur d'Autriche et ceux de Sa Majesté le Roi des Belges; ils ne seront pas soumis à raison de leur commerce et de leur industrie dans les ports, villes et lieux quelconques des États respectifs, soit qu'ils s'y établissent, soit qu'ils y résident temporairement, à des droits, taxes, impôts ou patentes, sous quelque dénomination que ce soit, autres ni plus élevés, que ceux qui seront perçus sur les nationaux, et les priviléges, immunités et autres faveurs quelconques, dont jouiraient en matière de commerce ou d'industrie les sujets de l'une des Hautes Parties contractantes, seront communs à ceux de l'autre.

Article 2.

Les produits du sol et de l'industrie de l'Empire d'Autriche de quelque part qu'ils viennent, seront admis en Belgique sur le même pied et sans être assujettis à d'autres ou à de plus fort droits de quelque dénomination que ce soit que les produits similaires de la nation la plus favorisée en Belgique.

Réciproquement, les produits du sol et de l'industrie du Royaume de Belgique de quelque part qu'ils viennent, seront admis en Autriche sur le même pied et sans être assujettis à d'autres ou à de plus forts droits de quelque dénomination que ce soit que les produits similaires de la nation étrangère la plus favorisée en Autriche.

Les deux Hautes Parties contractantes se garantissent également le traitement de la nation étrangère la plus favorisée pour tout ce qui concerne le transit et l'exportation.

Article 3.

Le traitement réservé au pavillon national pour tout ce qui concernes les navires ou leur cargaison, sera réciproquement garanti aux navires des deux Hautes Parties contractantes, soit dans l'Empire d'Autriche, soit dans le Royaume de Belgique.

Il est fait exception aux stipulations du présent traité en ce qui concerne le cabotage et la pêche nationale dans les pays respectifs.

Article 4.

Les dispositions des articles précédents sur le traitement de la nation la plus favorisée ne se réfèrent point:

En Autriche:

a) aux faveurs spéciales dont jouissent de temps immémorial, les sujets ottomans pour le commerce turc en Autriche;

Digitized by Google

b) aux faveurs qui sont ou seront accordées pour faciliter le commerce de frontière des États du Zollverein allemands, ou d'autres États limitrophes, ni aux reductions ou exemptions de droits dont l'application est restreinte à certaines frontières ou aux habitants de certains districts; 1867

c) aux facilités mentionnées en l'article 6 du traité conclu le 11 avril 1865 entre l'Autriche et les États du Zollverein ni à des facilités analogues.

En Belgique:

À la bonification de 7 pour cent sur le taux des droits d'accise accordée, à titre de déchet, aux sels marins français, conformément à l'article 8 du traité franco-belge du 1 mai 1861. Si toutefois les sels marins français raffinés en Belgique venaient à obtenir une réduction de plus de 7 pour cent sur le droit d'accise, il est convenu que le sel d'Autriche raffiné en Belgique jouira à l'instant même d'une réduction de l'accise qui ne pourra être inférieure de plus de 7 pour cent à la réfaction accordée aux sels marins français.

Article 5.

Il est entendu que le présent traité s'étendra également à la Principauté de Liechtenstein en vertu de l'article XIII du traité de douane conclu entre Sa Majesté l'Empereur d'Autriche et le Prince Souverain de Liechtenstein.

Article 6.

Les Consuls et autres Agents consulaires belges dans l'Empire d'Autriche jouiront de tous les priviléges, exemptions ou immunités dont jouissent les Consuls et autres Agents de même qualité de la nation la plus favorisée.

Il en sera de même en Belgique pour les Consuls et autres Agents consulaires de l'Empire d'Autriche.

Article 7.

Les Consuls et autres Agents consulaires respectifs pourront faire arrêter et renvoyer soit à bord, soit dans leurs pays, les marins et toute autre personne faisant à quelque titre que ce soit, partie des équipages des navires de leur nation, qui auraient déserté d'un bâtiment de leur nation dans un des ports de l'autre.

A cet effet ils s'adresseront par écrit aux autorités locales compétentes, et justifieront par l'exhibition en original ou en copie dûment certifiée des registres du bâtiment ou du rôle d'équipage, ou par d'autres documents officiels, que les individus qu'ils réclament, faisaient partie dudit équipage.

Digitized by Google

1867 Sur cette demande, ainsi justifiée, il leur sera donné toute aide pour la recherche et l'arrestation desdits déserteurs, qui seront même détenus et gardés dans les maisons d'arrêt du pays, à la réquisition et aux frais des Consuls et autres Agents consulaires, jusqu'à ce que ces Consuls ou Agents consulaires aient trouvé une occasion de les faire partir.

Si pourtant cette occasion ne se présentait pas dans le délai de deux mois à compter du jour de l'arrestation, les déserteurs seraient mis en liberté après un avis donné au Consul trois jours à l'avance, et ne pourraient plus être arrêtés pour la même cause.

Il est entendu que les marins ou autres individus de l'équipage sujets du Pays dans lequel s'effectuera la désertion, sont exceptés des stipulations du présent article.

Si le déserteur a commis quelque délit, il ne sera mis à la disposition du Consul ou de l'Agent consulaire qu'après que le tribunal qui a droit d'en connaître, ait rendu son jugement et que celui-ci ait eu son effet.

Article 8.

Le présent traité restera en vigueur pendant dix années à partir du jour de l'échange des ratifications.

Dans le cas où aucune des deux Hautes Parties contractantes n'aurait notifié douze mois avant la fin de ladite période son intention d'en faire cesser les effets, le traité demeurera obligatoire jusqu'à l'expiration d'une année, à partir du jour où l'une ou l'autre des deux Hautes Parties contractantes l'aura dénoncé,

Ce traité sera ratifié et les ratifications en seront échangées à Vienne dans le délai de deux mois ou plus tôt si faire se peut.

En foi de qui les Plénipotentiaires respectifs l'ont signé et y ont apposé le cachet de leurs armes.

Fait à Vienne en double expédition le 23 février de l'an de grâce 1867.

(L. S.) *Beust* m. p.
(L. S.) *Wüllerstorf* m. p.
(L. S.) L. *de Jonghe d'Ardoye* m. p.

Nos visis et perpensis tractatus hujus articulis illos omnes et singulos ratos hisce gratosque habere declaramus verbo Nostro Caesareo-Regio spondentes, Nos ea omnia quae in illis continentur fideliter executioni mandaturos esse. In quorum fidem majusque robur praesentes ratihabitionis Nostrae tabulas manu Nostra signavimus sigilloque Nostro appenso muniri jussimus.

Digitized by Google

Dabantur in Regia Urbe Nostra Buda die decimo octavo mensis 1867
Martii anno Domini millesimo octingentesimo sexagesimo septimo, Regnorum Nostrorum decimo nono.

Franciscus Josephus m. p. (LS)

Ferdinandus Liber Baro *a Beust* m. p.

Ad mandatum Sacrae Caes. et Reg .Apost. Majestatis proprium:
Maximilianus Liber Baro a *Gagern* m. p.,
C. R. Consilarius aulicus et ministerialis.

409.

26 février 1867.

Publication ministérielle concernant l'application des droits de douanes au contenus tarif B du traité de commerce avec la France du 11 décembre 1866 aux produits provenant en libre circulation des états de l'union douanière allemande, de la Grande-Bretagne et de l'Italie.

(R. G. B. 1867, Nr. 39.)

Kundmachung der Ministerien des Aeussern, des Handels und der Finanzen vom 26. Februar 1867, betreffend die mit 1. März 1867 in Wirksamkeit tretende Zollbehandlung der aus dem freien Verkehre des Zollvereines eingehenden Waaren, dann der britischen und italienischen Erzeugnisse.

Giltig für die Länder des allgemeinen österreichischen Zollgebietes.

Mit Beziehung auf den Handels- und Zollvertrag zwischen Oesterreich und den Staaten des deutschen Zoll- und Handelsvereines vom 11. April 1865 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 32), auf den Handelsvertrag zwischen Oesterreich und Grossbritannien vom 16. December 1865 (Reichs-Gesetz-Blatt vom Jahre 1866, Nr. 2), und auf den Friedensvertrag zwischen Oesterreich und Italien vom 3. October 1866 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 116), welche die gegenseitige Behandlung auf dem Fusse der meistbegünstigten Nation zusichern, wird zur öffentlichen Kenntniss gebracht, dass die in dem Specialtarife *B* zum Handelsvertrage zwischen Oesterreich und Frankreich vom 11. December 1866 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 164) für die Einfuhr in das allgemeine österreichische Zollgebiet festgesetzten Zölle mit 1. März 1867 nicht bloss für französische Provenienzen, sondern

Digitized by Google

1867 auch für die aus dem freien Verkehre des deutschen Zollvereines eingehenden Waaren, dann für die Erzeugnisse Grossbritanniens und Italiens in Wirksamkeit treten werden.

Der Leiter des Finanzministeriums:

Becke m. p.

Freiherr *von Beust* m. p.
Freiherr *von Wüllerstorf* m. p.

410.

5 mars 1867.

Note du ministre I. et R. des affaires étrangères baron de Beust au comte Barral, datée de Vienne et concernant l'admission des navires Italiens au libre exercice du cabotage.

(Archives du ministère I. et R. des affaires étrangères.)

En réponse à la note que Mr. le Comte de Barral, Env. extraord. Min. plén. de S. M. le Roi d'Italie a bien voulu lui adresser le 26 février concernant le cabotage, le ministère I. et R. des affaires étrangères a l'honneur de le prévenir que les ordres nécessaires viennent d'être donnés aux autorités maritimes du littoral autrichien, afin que provisoirement et en attendant que la question soit réglée prochainement par traité, non seulement ceux d'entre les navires Italiens pour lesquels un arrangement a été expressément stipulé par échange des actes en février et mars 1861 mais tous sans dictinction fussent admis au libre exercice du cabotage.

En priant Mr. le Comte de Barral de vouloir bien porter ce qui précède à la connaissance de Son Gouvernement, le soussigné saisit etc. . . .

411.

21 mars 1867.

Ordonnance du ministère I. R. de la justice concernant l'universalité du for dans les procès de faillite de sujets Wurtembergeois.

(Archives du ministère I. et R. des affaires étrangères.)

Erlass des k. k. Justizministeriums an sämmtliche Oberlandesgerichte, Z. 3068.

Aus Anlass eines vorgekommenen Falles wird dem k. k. Oberlandesgerichte zur Darnachachtung und Verständigung der unter-

Digitized by Google

stehenden k. k. Gerichte eröffnet, dass die königlich würtembergische 1867
Regierung die dort bestehende Beobachtung des Grundsatzes der Universalität des Gerichtsstandes in Concursfällen, welcher dem österreichischen Kaiserstaate gegenüber nur durch die Reciprocität bezüglich des unbeweglichen Vermögens und der mit einem Pfand- oder Retentions-Rechte einzelner Gläubiger behafteten beweglichen Güter beschränkt ist, der kaiserlich österr. Regierung wiederholt bekannt gegeben hat, daher die k. k. Gerichte sich in vorkommenden Fällen nach dem Grundsatze der Gegenseitigkeit zu benehmen haben.

412.

26 mars 1867.

Traité de commerce et de navigation entre l'Autriche et les Pays-Bas, conclu à Vienne. Ratifiée par S. M. l'Empereur d'Autriche le 8 avril 1867. Ratifications échangées à Vienne le 23 juillet 1867.

(R. G. B. 1867, Nr. 102.)

Handels- und Schifffahrtsvertrag zwischen Oesterreich und den Niederlanden. Abgeschlossen zu Wien am 26. März 1867; von Seiner k. k. Apostolischen Majestät ratificirt am 8. April 1867. Die beiderseitigen Ratificirungen wurden in Wien am 23. Juli 1867 ausgewechselt.

Nos Franciscus Josephus Primus, divina favente clementia Austriae Imperator, Hungariae, Bohemiae etc. etc. Rex.

Notum testatumque omnibus ac singulis, quorum interest, tenore praesentium facimus:

Quum a Plenipotentiariis Nostris et a Plenipotentiario Serenissimi ac Potentissimi Regis Nerlandiae fine stabiliendarum ac ampliendarum inter Utriusque Nostrum ditiones commercii navigationisque relationum, tractatus die vigesima sexta Martii anni currentis initus ac signatus fuit tenoris sequentis:

Traité de commerce et de navigation.

Sa Majesté l'Empereur d'Autriche et Sa Majesté le Roi des Pays-Bas animés du désir de resserrer les liens d'amitié et d'étendre les relations commerciales et maritimes existants entre Leurs États respectifs, ont résolu de conclure un traité à cet effet et ont nommé pour Leurs Plénipotentiaires:

Sa Majesté l'Empereur d'Autriche:

le sieur Frédéric Ferdinand baron de Beust, Son Conseiller intime, Président du Conseil des ministres et Ministre de Sa Maison

Digitized by Google

1867 et des Affaires étrangères, Grand' Croix des ordres de St. Étienne et de Léopold etc., et

le sieur Bernard baron de Wüllerstorf et Urbair, Vice-Amiral, son Conseiller intime, Ministre du commerce et de l'industrie, chevalier de l'ordre de la Couronne de fer de deuxième classe etc.;

Sa Majesté le Roi des Pays-Bas:

le sieur Jacques Thierry Borchard Anne baron de Heeckeren de Beverwaard, Grand' Croix de l'ordre du Lion Néerlandais, de celui de la Couronne de chêne de Luxembourg, de l'ordre Impérial et Royal de Léopold et Chevalier de l'ordre de la Couronne de fer de première classe, Son Chambellan et Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près Sa Majesté Impériale et Royale Apostolique etc.;

lesquels, après avoir échangé leurs pleins-pouvoirs trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivants:

Article 1.

Les sujets respectifs des deux Hautes Parties contractantes seront parfaitement assimilés aux nationaux pour tout ce qui regarde l'exercice du commerce, de l'industrie et des professions, le payement des impôts, l'exercice des cultes, le droit d'acquérir et de disposer de toute propriété mobilière et immobilière, par achat, vente, donation, échange, testament et succession ab intestat. Ils seront parfaitement assimilés aux sujets de la nation étrangère la plus favorisée en ce qui regarde leur position personnelle sous tous les autres rapports.

Article 2.

Les produits du sol et de l'industrie de l'Empire d'Autriche de quelque part qu'ils viennent, seront admis dans le royaume des Pays-Bas et dans ses Colonies sur le même pied et sans être assujettis à d'autres ou à de plus forts droits de quelque dénomination que ce soit que les produits similaires de la nation étrangère la plus favorisée dans le Pays-Bas ou dans ses Colonies.

Réciproquement, les produits du sol et de l'industrie du royaume des Pays-Bas et des ses Colonies de quelque part qu'ils viennent, seront admis dans l'Empire d'Autriche sur le même pied et sans être assujettis à d'autres ou à de plus forts droits de quelque dénomination que ce soit que les produits similaires de la nation étrangère la plus favorisée dans l'Empire d'Autriche.

Tous les produits transatlantiques quelconques exportés des ports de l'un des deux états et importés dans les ports de l'autre état, n'y payeront, lors de leur importation, d'autres, ni de plus forts droits, que si ces produits étaient importés directement des lieux de provenance.

Digitized by Google

Les deux Hautes Parties contractantes se garantissent également 1867
le traitement de la nation étrangère la plus favorisée pour tout ce qui concerne le transit et l'exportation.

Article 3.

Le traitement réservé au pavillon national pour tout ce qui concerne les navires ou leur cargaison, sera réciproquement garanti aux navires des deux Hautes Parties contractantes, soit dans l'Empire d'Autriche, soit dans le Royaume des Pays-Bas et dans ses Colonies.

Article 4.

Les dispositions des articles précédents sur le traitement de la nation la plus favorisée ne se réfèrent point:

En Autriche:

a) aux faveurs spéciales dont jouissent de temps immémorial, les sujets ottomans pour le commerce turc en Autriche;

b) aux faveurs qui sont ou seront accordées pour faciliter le commerce de frontière des états du Zollverein allemand, qu d'autres états limitrophes, ni aux réductions ou exemptions de droit dont l'application est restreinte à certaines frontières ou aux habitants de certains districts;

c) aux facilités mentionnées en l'article 6 du traité conclu le 11 avril 1865 entre l'Autriche et les états du Zollverein ni à des facilités analogues;

d) au cabotage et à la pêche nationale.

Dans les colonies néerlandaises:

a) au cabotage;

b) aux avantages accordés ou qui seront accordés par la suite exclusivement aux sujets, aux produits, aux marchandises ou au pavillon des nations asiatiques de l'Archipel oriental.

Il est entendu que les faveurs du cabotage réservées de la part de l'Empire d'Autriche seront étendues instantanément et de plein droit au Royaume des Pays-Bas pour autant que ces faveurs sont ou seront accordées par la suite à quelque autre nation étrangère, comme réciproquement les avantages réservés de la part du Royaume des Pays-Bas seront étendus de la même manière à l'Empire d'Autriche pour autant que ces avantages sont ou seront accordés par la suite dans les colonies néerlandaises à quelque nation étrangère autre qu'asiatique de l'Archipel oriental.

Article 5.

Les sujets de l'une des Hautes Parties contractantes jouiront dans les états de l'autre de la même protection que les nationaux

Digitized by Google

1867 pour tout ce qui concerne la propriété des marques de fabrique ou de commerce. Les Autrichiens ne pourront revendiquer dans les Pays-Bas la propriété exclusive d'une marque de fabrique ou de commerce s'ils n'en ont déposé deux exemplaires au greffe du tribunal d'arrondissement d'Amsterdam.

Réciproquement les Néerlandais ne pourront revendiquer en Autriche la propriété exclusive d'une marque de fabrique ou de commerce s'ils n'en ont déposé deux exemplaires à la chambre de commerce de Vienne.

Article 6.

Il est entendu que le présent traité s'étendra également à la Principauté de Liechtenstein en vertu de l'article XIII du traité de douane conclu entre Sa Majesté l'Empereur d'Autriche et le Prince Souverain de Liechtenstein.

Article 7.

Les Consuls et autres Agents consulaires néerlandais dans l'Empire d'Autriche jouiront de tous les priviléges, exemptions ou immunités dont jouissent les Consuls et autres Agents de même qualité de la nation la plus favorisée. Il en sera de même dans les Pays-Bas pour les Consuls et autres Agents consulaires de l'Empire d'Autriche.

Article 8.

Les Consuls et autres Agents consulaires respectifs pourront faire arrêter et renvoyer soit à bord, soit dans leurs pays, les marins et toute autre personne faisant à quelque titre que ce soit, partie des équipages des navires de leur nation, qui auraient déserté d'un bâtiment de leur nation dans un des ports de l'autre.

A cet effet ils s'adresseront par écrit aux autorités locales compétentes, et justifieront par l'exhibition en original ou en copie dûment certifiée des registres du bâtiment ou du rôle d'équipage, ou par d'autres documents officiels, que les individus qu'ils réclament, faisaient partie dudit équipage.

Sur cette demande, ainsi justifiée, il leur sera donné toute aide pour la recherche et l'arrestation desdits déserteurs, qui seront même détenus et gardés daus les maisons d'arrêt du pays, à la réquisition et aux frais des Consuls et autres Agents consulaires, jusqu'à ce que ces Consuls ou Agents consulaires aient trouvé une occasion de les faire partir.

Si pourtant cette occasion ne se présentait pas dans le délai de deux mois à compter du jour de l'arrestation, les déserteurs seraient mis en liberté après un avis donné au Consul trois jours à l'avance, et ne pourraient plus être arrêtés pour la même cause.

Digitized by Google

Il est entendu que les marins ou autres individus de l'équipage, 1867
sujets du pays dans lequel s'effectuera la désertion, sont exceptés des stipulations du présent article.

Si le déserteur a commis quelque délit, il ne sera mis à la disposition du Consul ou de l'Agent consulaire qu'après que le tribunal qui a droit d'en connaître, ait rendu son jugement et que celui-ci ait eu son effet.

Article 9.

Le présent traité restera en vigueur pendant dix années à partir du jour de l'échange des ratifications.

Dans le cas où aucune des deux Hautes Parties contractantes n'aurait notifié douze mois avant la fin de ladite période son intention d'en faire cesser les effets, le traité demeurera obligatoire jusqu'à l'expiration d'une année, à partir du jour où l'une ou l'autre des deux Hautes Parties contractantes l'aura dénoncé.

Ce traité sera ratifié et les ratifications en seront échangées à Vienne dans le délai de six mois ou plus tôt si faire se peut.

En foi de quoi les Plénipotentiaires respectifs l'ont signé et y ont apposé le cachet de leurs armes.

Fait à Vienne en double expédition le 26 mars de l'an de grâce 1867.

(L. S.) *Beust* m. p.
(L. S.) *Wüllerstorf* m. p.
(L. S.) Baron *de Heeckeren.*

Nos visis ac perpensis tractatus hujus articulis, illos omnes et singulos ratos hisce gratosque habere declaramus, verbo Nostro Caesareo-Regio spondentes, Nos ea omnia, quae in illis continentur, fideliter executioni mandaturos esse. In quorum fidem majusque robur praesentes ratihabitionis Nostrae tabulas manu Nostra signavimus, sigilloque Nostro appenso muniri jussimus.

Dabantur in Imperiali urbe Nostra Vienna die octava mensis Aprilis anno Domini millesimo octingentesimo sexagesimo septimo, Regnorum Nostrorum decimo nono.

Franciscus Josephus m. p. (LS)

Ferdinandus Liber Baro *a Beust* m. p.

Ad mandatum Sacrae Caes. et Reg. Apost. Majestatis proprium:
Maximilianus Liber Baro *a Gagern* m. p.,
C. R. Consiliarius aulicus et ministerialis.

Digitized by Google

1867

413.

5 avril 1867.

Circulaire du ministère I. R. de la guerre concernant la procédure dans les cas de sentences rendues par l'ennemi envers un prisonnier de guerre autrichien.

(A. V. B. 1867, Nr. 63.)

Circular-Verordnung vom 5. April 1867, betreffend die Behandlung der von Strafbehörden einer feindlichen Macht abgeurtheilten österreichischen Kriegsgefangenen.

Aus Anlass vorgekommener Anfragen wird die Belehrung ertheilt, dass gegen österreichische Kriegsgefangene von den Behörden der feindlichen Macht gefällte und vollzogene Strafurtheile in die Strafprotokolle zwar einzutragen sind, dass jedoch von Fall zu Fall, wenn einem Truppenkörper eine solche Bestrafung zur Kenntniss gelangt, hierüber, unter Anschluss des betreffenden Strafauszuges oder sonstigen Documentes, dem Kriegsministerium die Anzeige zu erstatten, und sohin erst, wenn die über dessen Verwendung im geeigneten Wege eingeholten Untersuchungsacten der zuständigen inländischen Behörde mitgetheilt werden, gegen den Beschuldigten im Grunde des §. 102 des Militärstrafgesetzes das Verfahren einzuleiten, und dessen Resultat bei dem Straffalle anzumerken; wenn aber die Mittheilung der Acten nicht zu erlangen sein sollte, die Sache auf sich beruhen zu lassen. hiervon bei dem Straffalle gleichfalls die Anmerkung zu machen, dem ausländischen Strafurtheile aber in keinem Falle irgend eine Wirkung oder Folge beizulegen ist.

Freiherr *von John* m. p., F. M. L.

414.

5 avril 1867.

Ordonnance du ministère I. R. des finances, concernant le traitement des procès du fisc intentés contre des sujets italiens.

(F. V. B. 1867, Nr. 15.)

Behandlung der gegen italienische Staatsangehörige anhängigen oder anhängig werdenden Processe des k. k. Aerars.

Aus Anlass des mit dem Kriegsministerium gefassten Beschlusses, wornach alle in Folge der Aufhebung der Venediger Finanzprocuratur und der Verlegung des Udineser Landesmilitärgerichtes nach Graz der Grazer Finanzprocuratur zugewiesenen, ingleichen die aus

Digitized by Google

diesem Anlasse noch anhängig werdenden Processe des Militärärars 1867
gegen italienische Staatsangehörige an die Triester Finanzprocuratur zu übertragen sind, wurden der Letzteren für die Behandlung der fraglichen Processe die aus der Anlage ersichtlichen Richtpunkte vorgezeichnet.

Hiernach ist sich auch eventuell in jenen Fällen zu benehmen, wo statt des Militärärars ein dem Finanzministerium unterstehender Dienstzweig betheiligt wäre.

Wien, am 5. April 1867.

Abschrift eines Erlasses des k. k. Finanzministeriums an die k. k. Finanzprocuratur in Triest, ddo. 5. April 1867,

Es ist zunächst zu unterscheiden:

a) ob die Processe sich aus den von der österreichischen Verwaltung für, speciell das abgetretene Gebiet betreffende Gegenstände des öffentlichen Interesses ordnungsmässig abgeschlossenen Verträgen herleiten, oder

b) ob die Rechtsstreitigkeiten aus anderen Rechtsverhältnissen entstanden sind.

Die Processe ad *a)* sind unter Bezugnahme auf Artikel VIII des Friedensvertrages vom 3. October 1866, Nr. 116 R. G. Bl., der italienischen Regierung zur Durchführung zu überlassen.

Rücksichtlich der Processe ad *b)* ist zu unterscheiden, ob dieselben active oder passive sind.

Bei Passivprocessen ist das Einschreiten der Gegenpartei abzuwarten.

Bei Activprocessen ist vorerst zu erheben, ob ein greifbarer Executionsfond, sei es in Italien, sei es in Oesterreich, vorhanden ist oder nicht.

Im ersteren Falle ist der Process fortzuführen.

Im zweiten Falle ist in Erwägung zu ziehen, ob es mit Rücksicht auf das Streitobject und das jedenfalls in Italien mit Dazwischenkunft italienischer Advocaten vorerst zu erwirkende „Giudicio di delibazione“ (Verordnung des Justizministeriums vom 22. Jänner 1853, Nr. 13 R. G. Bl., und vom 29. Februar 1860, Nr. 55 R. G. Bl.) vom Kostenpunkte aus convenire, den Process fortzuführen oder nicht.

Im Bejahungsfalle, wenn nach Erhebung der kaiserlichen Consulate ein Vermögen des Geklagten in Italien vorhanden ist, ist der Process und die Execution durchzuführen, im Verneinungsfalle nicht.

Wegen erleichterter Vollstreckung der Erkenntnisse österreichischer Gerichte oder Administrativbehörden erscheint eine Anbahnung eines hierauf zielenden Uebereinkommens mit der königlich italienischen Regierung dermal nicht zeitgemäss.

Digitized by Google

1867

415.

5/17 avril 1867.

Convention postale entre l'Autriche et la Grèce, conclue à Athènes. Ratifiée par S. M. l'Empereur d'Autriche le 18 août 1867. Ratifications échangées à Athènes le 13/25 septembre 1867.

(R. G. B. 1867, Nr. 127.)

Postvertrag zwischen Oesterreich und Griechenland vom 15./7. April 1867. Abgeschlossen zu Athen am 5./17. April 1867; von Seiner k. k. Apostolischen Majestät ratificirt am 18. August 1867. Die beiderseitigen Ratificirungen wurden in Athen am 13./25. September 1867 ausgewechselt.

Nos Franciscus Josephus Primus, divina favente clementia Austriae Imperator; Hungariae, Bohemiae etc. etc. Rex.

Notum testatumque omnibus et singulis, quorum interest, tenore praesentium facimus:

Quum a Plenipotentiario Nostro atque illo Majestatis Suae Hellenorum Regis eo fine ut relationes postales inter Utriusque Nostrum ditiones commercii rationibus nunc existentibus convenienter regularentur, conventio articulis triginta et uno consistens Athenis die 5./17. Aprilis anni currentis inita et signata fuit, tenoris ad verbum sequentis:

Sa Majesté l'Empereur d'Autriche et Sa Majesté le Roi des Hellènes également animés du désir de resserrer les liens d'amitié qui unissent les deux États, et de régler, au moyen d'une nouvelle Convention, le service des correspondances entre l'Autriche et la Grèce sur des bases plus avantageuses aux habitants des deux pays, ont nommé pour Leurs Plènipotentiaires à cet effet, savoir:

Sa Majesté l'Empereur d'Autriche:

le Sieur Henri Baron de Testa, chevalier de l'Ordre Impérial de Léopold et des Ordres Ottomans Nichani-Iftikhar et Medjidié de 1ère classe, Grand' Officier de l'Ordre persan du Lion et du Soleil, commandeur des Ordres de Saint Stanislas de Russie et du Sauveur de Grèce, Chevalier de l'Ordre papal de Saint Grégoire, de celui de Saint Joseph de Toscane etc., Son Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire près Sa Majesté le Roi des Hellènes; et

Sa Majesté le Roi des Hellènes:

le Sieur Théodore Léonardos, Officier de Son Ordre Royal du Sauveur, Commandeur de l'Ordre de Sainte Anne et de Saint Stanislas de la deuxième classe de Russie et de l'Ordre Royal des Saints Maurice et Lazare d'Italie, Directeur général de l'Administration des Postes de Sa Majesté Hellénique;

Digitized by Google

lesquels, après s'être communiqué leurs pleins-pouvoirs respec- 1867
tifs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivants :

Article I.

Entre l'Autriche et la Grèce il y aura des communications postales périodiques et régulières pour le transport des correspondances de toute espèce expédiées de l'Autriche et des pays étrangers en Grèce et vice-versa.

Ces communications seront entretenues moyennant les bateaux à vapeur du Lloyd autrichien, ou d'autres bateaux sous pavillon autrichien, qui seraient frétés ou subventionnés par le gouvernement autrichien, naviguant selon l'itinéraire actuel, c'est-à-dire, entre les ports du Pirée, de Syra, des Îles joniennes et de Trieste, comme aussi entre ces mêmes ports et ceux de la Mer Noire, et sur le Danube et vice-versa.

L'Administration des postes d'Autriche se réserve la faculté de modifier les itinéraires et les jours et heures de départ et d'arrivée des bateaux sus-mentionnés, d'après les besoins du service et dans l'intérêt bien entendu des deux pays, mais elle sera tenue d'en donner, en temps utile, avis préalable à l'Administration des postes helléniques.

Article II.

Sa Majesté le Roi des Hellènes Se réserve la faculté d'augmenter ultérieurement les communications établies par suite de l'article I de la présente Convention, au moyen des bateaux à vapeur de la Société hellénique ou d'autres bateaux sous pavillon Grec, qui seraient frétés ou subventionnés par le Gouvernement Grec.

Dans le cas prévu par le présent article l'Administration des postes helléniques réglera l'itinéraire et les jours et heures de départ et d'arrivée des bateaux sus-mentionnés, d'après les besoins et l'intérêt du service, et sera tenue d'en donner, en temps utile, avis préalable à l'Administration des postes autrichiennes.

Article III.

Les paquebots autrichiens, employés au service postal, jouiront dans les ports grecs où ils aborderont d'après les articles I et XXIV de la présente Convention, et les paquebots grecs, qui seront destinés au service postal, jouiront dans les ports autrichiens où ils aborderont d'après l'article II de la présente Convention, tant à leur entrée qu'à leur sortie, de toutes les faveurs à l'égard des droits de navigation et de port et à l'égard du droit sur le charbon destiné à leur consommation, ainsi que de tous les honneurs, priviléges et de toutes les facilités dans les opérations de douane, de police, de port et de santé, qui sont accordés aux bateaux nationaux ou aux bateaux d'une

Digitized by Google

1867 société étrangère quelconque de navigation à vapeur employés au service postal.

Ils ne pourront sous aucun prétexte être détournés de leur destination spéciale, c'est-à-dire, du transport de correspondances, voyageurs, marchandises, groups etc., ni être sujets à saisie-arrêt, embargo ou arrêt de prince.

Article IV.

Les bateaux des deux Administrations destinés au service postal, pourront, dans les ports où, d'après leurs itinéraires, ils toucheront dans leurs voyages périodiques, embarquer et débarquer des espèces et matières d'or et d'argent, des marchandises de toute sorte, ainsi que des passagers de quelque nation qu'ils soient, avec leurs hardes et effets personnels, à condition que les capitaines se soumettront dans tous les cas aux réglements sanitaires, de douane et de police de ces ports concernant l'entrée et la sortie des voyageurs et des marchandises.

Toutefois la stipulation de ces articles ne sera appliquée aux communications intérieures d'un port à l'autre de l'Autriche au moyen des bateaux grecs, ni d'un port à l'autre de la Grèce au moyen des bateaux autrichiens, qu'autant que le permettront les lois des deux pays ou les traités en vigueur.

Il est bien entendu cependant que les communications entre les Îles joniennes, savoir: Corfou, Zante, Céphalonie, Sainte-Maure, Cérigo et Paxo, et entre elles et les autres ports de la Grèce, où les bateaux du Lloyd autrichien ont droit de toucher, seront continuées jusqu'à l'année 1870.

Article V.

L'échange des correspondances se fera en dépêches closes. Les bureaux de poste chargés de l'échange de ces dépêches seront désignés d'un commun accord par les deux Administrations.

Article VI.

Les personnes qui voudront envoyer des lettres ordinaires, c'est-à-dire non chargées, de l'Autriche et des États de l'Union postale Austro-allemande pour la Grèce et vice-versa, pourront à leur choix laisser le port des dites lettres à la charge des destinataires, ou payer le port d'avance jusqu'à destination.

Article VII.

Les taxes à payer pour les correspondances envoyées d'Autriche en Grèce et vice-versa seront:

a) le port de mer et le port de transit sur la voie ferrée entre Varna et Roustchouk et sur le Danube;

b) le port de poste autrichien ou de l'union postale Austro-allemande;

c) le port de poste Grec.

Digitized by Google

Le port de mer pour la correspondance transportée par les 1867
bateaux autrichiens, et en cas, par la voie ferrée et par les bateaux sur le Danube, est perçu en faveur de l'Administration autrichienne. Le port de mer pour la correspondance transportée par les bateaux grecs est perçu en faveur de l'Administration hellénique.

Les frais pour le transport des correspondances entre les deux frontières seront supportés par l'Administration des postes autrichienne ou grecque, selon que le transport se fera par les bateaux à vapeur autrichiens ou grecs.

Article VIII.

Le port à percevoir en Autriche et dans les pays faisant partie de l'Union postale Autro-allemande sera fixé, savoir:

1° pour chaque lettre simple affranchie à destination de la Grèce à 25 sous autrichiens;

2° pour chaque lettre simple non affranchie originaire de la Grèce à 30 sous.

Réciproquement le port à percevoir en Grèce sera fixé, savoir:

1° pour chaque lettre simple affranchie à destination de l'Autriche et des pays faisant partie de l'Union postale Austro-allemande à 70 lepta;

2° pour chaque lettre simple non affranchie originaire de l'Autriche et des pays faisant partie de l'Union postale Austro-allemande à 85 lepta.

Dans ces taxes est compris le port de mer et de transit sur la voie ferrée entre Varna et Roustchouk et sur le Danube, qui est fixé à 8 sous pour les lettres affranchies ainsi que pour les lettres non affranchies.

Article IX.

Par exception aux dispositions de l'article précédent le port simple des lettres de la Grèce pour les ports autrichiens où toucheront les bateaux à vapeur naviguant entre Trieste et la Grèce, et le port simple des lettres de ces ports autrichiens pour la Grèce sera réduit, savoir:

a) à 20 sous en Autriche et à 55 lepta en Grèce en cas d'affranchissement;

b) à 25 sous en Autriche et à 70 lepta en Grèce en cas de non affranchissement.

Article X.

Seront considérées comme lettres simples celles dont le poids n'excédera pas quinze grammes (1 Loth). De quinze à quinze grammes (de Loth à Loth) sera ajouté un port simple en sus.

Article XI.

Le produit des taxes à percevoir en vertu des articles précédents sera réparti conformément au tableau inséré ci-après:

Digitized by Google

Désignation des Lettres	Prix du port à payer pour chaque poids d'un loth (15 grammes) ou fraction d'un loth (15 grammes)		Somme à payer pour chaque poids d'un loth (15 grammes) ou fraction d'un loth (15 grammes)			
			Par l'Administration des Postes d'Autriche à l'Administration des Postes de Grèce		Par l'Administration des Postes de Grèce à l'Administration des Postes d'Autriche	
	Par les habitants de l'Autriche et des États de l'Union postale Austro-allemande.	Par les habitants de la Grèce	Lettres transportées entre la frontière autrichienne et la frontière grecque aux frais de l'Autriche	Lettres transportées entre la frontière autrichienne et la frontière grecque aux frais de la Grèce	Lettres transportées entre la frontière autrichienne et la frontière grecque aux frais de l'Autriche	Lettres transportées entre la frontière autrichienne et la frontière grecque aux frais de la Grèce
	sous	lepta	sous	sous	sous	sous
De l'Autriche et de l'Union postale Austro-allemande pour la Grèce:						
a) affranchies	25	.....	7	15	.....	.....
b) non affranchies	.....	85	.....	.....	21	13
De la Grèce pour l'Autriche et pour les pays de l'Union postale Austro-allemande:						
a) affranchies	.....	70	.....	.....	18	10
b) non affranchies	30	.....	9	17	.....	.....
Taxe exceptionnelle.						
Des Ports autrichiens pour la Grèce:						
a) affranchies	20	.....	7	15	.....	.....
b) non affranchies	.....	70	.....	.....	16	8
De la Grèce pour les Ports autrichiens:						
a) affranchies	.....	55	.....	.....	13	5
b) non affranchies	25	.....	9	17	.....	.....

Digitized by Google

Article XII. 1867

Les échantillons de marchandises et les épreuves d'imprimerie portant des corrections typographiques, ainsi que les manuscrits joints à ces épreuves et s'y rapportant, seront affranchis jusqu'à destination moyennant le payement d'une taxe de 5 sous par 40 grammes ($2^1/_2$ loth) ou fractions de 40 grammes, quand ils seront expédiés de l'Autriche ou de l'Union postale Austro-allemande pour la Grèce et moyennant le payement d'une taxe de 14 lepta par 40 grammes ou fraction de 40 grammes, quand ils seront expédiés de la Grèce pour l'Autriche ou pour l'Union postale Austro-allemande.

Les échantillons ne pourront être expédiés que sous les conditions requises par les lois de douane de chaque pays.

Ils devront n'avoir aucune valeur vénale, être placés sous bande ou de manière à ne laisser aucun doute sur leur nature; ils ne devront porter d'autre écriture à la main que l'adresse de leur destinataire, une marque de fabrique ou de marchand, des numéros d'ordre et des prix.

Les épreuves d'imprimerie et les manuscrits qui s'y trouveront joints, devront également être placés sous bande, et ne pourront contenir aucune lettre ou note ayant le caractère d'une correspondance ou pouvant en tenir lieu.

Les échantillons et les épreuves qui ne rempliraient pas les conditions ci-dessus déterminées, ou dont le port serait laissé à la charge des destinataires, seront soumis au tarif des lettres.

L'Administration des postes d'Autriche payera à l'Administration des postes grecque pour les échantillons et pour les épreuves d'imprimerie originaires de l'Autriche ou des États de l'Union postale Austro-allemande, affranchis en vertu du présent article, un sou par 40 grammes ($2^1/_2$ loth) ou fraction de 40 grammes, s'ils sont transportés entre la frontière autrichienne et la frontière grecque aux frais de l'Autriche, et la somme de 3 sous, si le transport est effectué aux frais de la Grèce.

L'Administration grecque payera à l'Administration des postes d'Autriche pour les échantillons et pour les épreuves d'imprimerie originaires de la Grèce, affranchis en vertu du présent article, la somme de 2 sous par 40 grammes ou fraction de 40 grammes, s'ils sont transportés entre la frontière grecque et la frontière autrichienne aux frais de la Grèce, et la somme de 4 sous, si le transport est effectué aux frais de l'Autriche.

Article XIII.

L'Administration des postes d'Autriche pourra livrer à l'Administration des postes de Grèce des lettres chargées à destination de la Grèce.

Digitized by Google

1867 De son côté l'Administration des postes de Grèce pourra livrer à l'Administration des postes d'Autriche des lettres chargées à destination de l'Autriche et des États de l'Union postale Austro-allemande, et, autant que possible, à destination des pays auxquels l'Autriche sert d'intermédiaire.

Le port des lettres chargées devra toujours être acquitté d'avance jusqu'à destination.

Toute lettre chargée originaire de l'Autriche ou des États de l'Union postale Austro-allemande et destinée pour la Grèce, et toute lettre chargée expédiée de la Grèce en Autriche ou dans les États de l'Union postale Austro-Allemande, supportera au départ, en sus de la taxe applicable à une lettre ordinaire affranchie du même poids, un droit fixe de 10 sous ou de 30 lepta suivant le cas.

Ce droit fixe demeurera acquis à l'Office expéditeur.

L'envoyeur de toute lettre chargée pourra demander au moment du dépôt de la lettre, qu'il lui soit donné avis de sa réception par le destinataire.

Dans ce cas, il payera d'avance pour le port de l'avis une taxe uniforme de 10 sous ou de 30 lepta suivant le cas.

Cette taxe uniforme demeurera acquise à l'Office expéditeur.

Les échantillons de marchandises et les imprimés de toute nature chargés, originaires de l'Autriche et des États de l'Union postale Austro-allemande et destinés pour la Grèce, ou expédiés de la Grèce en Autriche et dans les États de l'Union postale Austro-allemande, supporteront, en sus de la taxe modérée accordée par les articles XII et XV, le droit fixe susdit, et seront en tout autre point traités comme les lettres chargées.

Article XIV.

Dans le cas où quelque lettre chargée, expédiée de l'Autriche ou d'un autre État de l'Union postale Austro-allemande pour la Grèce, ou expédiée de la Grèce pour l'Autriche ou pour un autre État de l'Union, se perdrait par la faute d'un employé des postes, celle des deux Administrations, sur le territoire de laquelle la perte aurait eu lieu payera à l'envoyeur une indemnité de 21 florins monnaie autrichienne dans le délai de deux mois à partir du jour de la réclamation.

Le droit de réclamer expire après six mois à compter du jour de la remise de la lettre, et après ce terme aucune indemnité ne sera payée.

Si une lettre chargée se perd par la faute d'un employé des postes pendant le transport par mer, l'indemnité sera payée par l'Administration autrichienne ou grecque selon que la lettre aura été remise aux bateaux autrichiens ou aux bateaux grecs.

Digitized by Google

Article XV. 1867

Tout paquet, contenant des journaux, gazettes, ouvrages périodiques, livres brochés ou reliés, brochures, pièces de musique, catalogues, prospectus, annonces, prix-courants etc. imprimés, lithographiés ou métallographiés, qui sera expédié de l'Autriche et de l'Union postale austro-allemande pour la Grèce, sera affranchi jusqu'à destination, moyennant le payement d'une taxe de 5 sous par 40 grammes ($2^1/_2$ loth) ou fraction de 40 grammes; et réciproquement, tout paquet, contenant des objets de même nature, qui sera expédié de la Grèce pour l'Autriche et pour les États de l'Union postale Austro-allemande, sera affranchi jusqu'à destination moyennant le payemant d'une taxe de 14 lepta par 40 grammes ou fraction de 40 grammes.

L'Administration des postes d'Autriche payera à l'Administration des postes grecque pour chaque paquet originaire de l'Autriche ou des États de l'Union postale Austro-allemande, affranchi en vertu du présent article, la somme d'un sou par 40 grammes ($2^1/_2$ loth) ou fraction de 40 grammes, si le paquet est transporté entre la frontière autrichienne et la frontière grecque aux frais de l'Autriche, et la somme de 3 sous aussi par 40 grammes ($2^1/_2$ loth) ou fraction de 40 grammes, si le transport est effectué aux frais de la Grèce.

De son côté, l'Administration grecque payera à l'Administration des postes d'Autriche pour chaque paquet originaire de Grèce, affranchi en vertu du présent article, la somme de 2 sous par 40 grammes ($2^1/_2$ loth) ou fraction de 40 grammes si le paquet est transporté entre la frontière grecque et la frontière autrichienne aux frais de la Grèce, et la somme de 4 sous, aussi par 40 grammes ou fraction de 40 grammes, si le transport est effectué aux frais de l'Autriche.

Pour jouir de la modération des taxes accordée par le présent article, les imprimés devront être affranchis jusqu'à destination ou jusqu'aux limites fixées dans les Conventions relatives, être mis sous bande, et ne porter aucune écriture, chiffre ou signe quelconque à la main, si ce n'est l'adresse du destinataire, la signature de l'envoyeur et la date.

Les imprimés qui ne réuniront pas ces conditions, seront considérés comme lettres et traités en conséquence.

Article XVI.

Le port des lettres, des échantillons de marchandises et des imprimés de toute nature expédiés à découvert par la voie de l'Autriche des pays étrangers pour le Royaume de Grèce et vice-versa, se composera:

a) du port étranger et

Digitized by Google

1867 *b)* du port autrichien ou bien du port de l'Union Austro-allemande, d'après les conventions conclues ou à conclure avec les Administrations étrangères;

c) du port de mer et

d) du port grec, stipulé à l'article XI de la présente Convention.

L'Administration grecque payera à l'Administration autrichienne le port étranger et le port autrichien ou allemand (*a* et *b*) pour les correspondances affranchies originaires de la Grèce et destinées pour les pays étrangers, ainsi que pour les correspondances non affranchies originaires des pays étrangers et destinées pour la Grèce.

Le port de mer (*c*) reviendra à l'Administration autrichienne ou à l'Administration hellénique, selon que le transport se fera par les bateaux à vapeur autrichiens ou grecs.

Le port grec (*d*) sera remboursé par l'Administration de l'Autriche à celle de la Grèce pour les correspandances non affranchies originaires de la Grèce, ainsi que pour les correspondances originaires des pays étrangers et affranchies jusqu'à destination.

L'affranchissement facultatif ou obligatoire jusqu'à destination ou jusqu'à une certaine limite des correspondances mentionnées dans le présent article, les conditions que devront remplir les échantillons et les imprimés, pour jouir de la taxe modérée, les conditions du chargement des lettres etc. dépendront des stipulations respectives contenues dans les Conventions postales conclues ou à conclure entre l'Autriche et les États étrangers.

Les conditions auxquelles seront échangées entre l'Administration des postes d'Autriche et l'Administration des postes de Grèce les lettres, les échantillons de marchandises et les imprimés expédiés des pays auxquels l'Autriche sert d'intermédiaire pour le royaume de Grèce et vice-versa, seront désignées dans deux tableaux annexés au Règlement pour l'exécution de la Convention.

Article XVII.

L'affranchissement des correspondances de toute nature pourra s'effectuer dans les deux pays contractants au moyen des timbre-postes respectifs.

Article XVIII.

Lorsque les timbre-postes apposés sur une lettre représenteront une somme inférieure à la somme due pour l'affranchissement jusqu'à destination, cette lettre sera considérée comme non affranchie et taxée comme telle, sauf déduction du prix des ces timbres.

Lorsque les timbre-postes appliqués aux imprimés et aux échantillons de marchandises représenteront une somme inférieure à la somme due pour l'affranchissement jusqu'à destination, les imprimés

Digitized by Google

et les échantillons seront taxés comme lettres non affranchies, sauf 1867
déduction du prix des timbres appliqués.

Les bureaux de poste autrichiens et grecs chargés de l'échange des dépêches closes, lors de la taxation des correspondances insuffisamment affranchies moyennant des timbre-postes, auraient à tenir compte de ces timbre-postes.

Article XIX.

Les lettres, les imprimés de toute nature et les échantillons de marchandises mal adressés ou mal dirigés, seront, sans aucun délai, réciproquement renvoyés pour les prix auxquels l'office envoyeur aura livré ces objets en compte à l'autre office.

Les lettres, les imprimés de toute nature et les échantillons de marchandises qui, pour une raison quelconque, ne pourront pas être remis aux destinataires, devront être renvoyés de part et d'autre.

Ceux de ces objets qui auront été livrés affranchis, seront renvoyés sans taxe ni décompte.

Ceux qui auront été livrés en compte, seront rendus pour le prix pour lequel ils auront été originairement comptés par l'office envoyeur.

Article XX.

Les lettres, les imprimés de toute nature et les échantillons de marchandises réexpédiés par suite de changement de résidence des destinataires, ne doivent pas, à raison de cette réexpedition, être soumis à une taxe supplémentaire.

Les correspondances chargées, en cas de réexpédition, seront traitées comme telles, sans être soumises à un nouveau droit de chargement.

Article XXI.

Les deux Administrations des postes d'Autriche et de Grèce n'admettront à destination de l'un des deux pays ou des pays qui empruntent leur intermédiaire aucune lettre qui contiendrait soit de l'or ou de l'argent monnayé, soit des bijoux ou autres effets précieux, ou tout autre objet passible de droit de douane.

Article XXII.

Les employés des bateaux autrichiens dans les ports grecs et les employés des bateaux grecs dans les ports autrichiens ne pourront recevoir que des bureaux de poste des correspondances destinées à être tranportées.

Ils sont même tenus de recevoir et de livrer les dépêches postales dans les bureaux de poste respectifs.

Sont exceptées les correspondances du service des agents des bateaux autrichiens entr'eux et avec leurs Administrations centrales

Digitized by Google

1867 en Autriche, et les correspondances du service des organes du Gouvernement autrichien dans les ports grecs entr'eux et avec leur Gouvernement.

La même exception aura lieu pour les correspondances du service des agents des bateaux grecs entr'eux et avec leurs Administrations centrales, ainsi que la correspondance du service des organes du Gouvernement grec dans les ports autrichiens entr'eux et avec leur Gouvernement.

Les commandants des paquebots employés au transport respectif des correspondances des deux Administrations veilleront à ce qu'il ne soit pas transporté de lettre en fraude par leur équipage ou par les passagers, et dénonceront à qui de droit les infractions qui pourront être commises.

Article XXIII.

Les Gouvernements autrichien et grec s'engagent à faire transporter sur leurs territoires ainsi que par les paquebots naviguant entre l'Autriche et la Grèce les dépêches closes que les bureaux de poste respectifs pourront avoir à échanger avec des bureaux étrangers.

L'Administration des postes de Grèce payera à l'Administration des postes d'Autriche, pour prix de transport par mer, des lettres, des échantillons de marchandises, des journaux et autres imprimés contenus dans les dépêches closes que les bureaux de poste grecs expédieront ou recevront par les bateaux autrichiens, la somme de 16 sous par chaque 2 loth, poids net, pour les lettres, et la somme de 60 sous par kilogramme, aussi poids net, pour les échantillons de marchandises et pour les imprimés de toute nature.

L'Administration des postes d'Autriche payera à l'Administration des postes de Grèce, pour prix de transport par mer, des lettres, des échantillons de marchandises, des journaux et autres imprimés contenus dans les dépêches closes que les bureaux de poste autrichiens expédieront ou recevront par les bateaux grecs, la somme de 16 sous par chaque 2 loth, poids net, pour les lettres, et la somme de 60 sous par kilogramme, aussi poids net, pour les échantillons de marchandises et pour les imprimés de toute nature.

Les prix du transport des dépêches closes sur les territoires autrichien et grec seront fixés, le cas échéant, d'un commun accord des deux Administrations.

Article XXIV.

Sur la demande de l'Administration des postes grecques, les bateaux autrichiens naviguant entre Syra, le Pirée et les Îles joniennes, et entre ces ports grecs et les ports étrangers où ces bateaux doivent relâcher d'après leur itinéraire, continueront à recevoir et à transporter la correspondance que les bureaux de poste grecs pourront

Digitized by Google

avoir à échanger en dépêches closes, soit entr'eux, soit avec les bureaux de poste grecs, autrichiens et étrangers établis dans les ports sus-mentionnés. 1867

L'Administration des postes de Grèce payera à l'Administration des postes d'Autriche:

a) pour le transport des dépêches closes, échangées entre les bureaux grecs de Syra, du Pirée et des Îles joniennes la somme de 8 sous par deux loth, poids net, pour les lettres, et la somme de 12 sous, par kilogramme, aussi poids net, pour les échantillons de marchandises et pour les imprimés de toute nature;

b) pour le transport des dépêches closes expédiées de la Grèce aux différents ports étrangers, et vice-versa, la somme de 16 sous par deux loth, poids net, pour les lettres, et la somme de 60 sous par kilogramme, aussi poids net, pour les échantillons de marchandises et pour les imprimés de toute nature.

Il est entendu que les dépêches closes qui seront expédiées à destination de la Grèce par d'autres que ses bureaux de poste établis dans les ports étrangers sus-mentionés, seront remises aux bureaux de poste grecs libres de tous frais de mer, excepté toutefois le cas où l'Administration des postes de Grèce se serait chargée d'acquitter ces frais de mer en Grèce.

Article XXV.

La correspondance officielle du Gouvernement grec sera transportée gratuitement entre les ports grecs, où aborderont les bateaux autrichiens.

Article XXVI.

Le poids des correspondances de toute nature tombées en rebut, ainsi que celui des feuilles d'avis et d'autres pièces de comptabilité résultant de l'échange des correspondances transportées en dépêches closes, d'après les articles XXIII et XXIV de la présente Convention, ne sera pas compris dans la pesée de lettres, journaux et imprimés de toute nature sur laquelle devront être assis les prix de transport fixés par les dits articles.

Article XXVII.

Les droits à payer pour le transport des dépêches closes mentionnées dans les articles XXIII et XXIV seront portés sur le compte trimestriel.

Article XXVIII.

Le port pour les correspondances échangées entre les deux Administrations sera liquidé par un compte qu'on dressera chaque trimestre.

Digitized by Google

1867 Le solde sera payé, dans l'espace de trois mois à compter du jour de l'expédition du compte trimestriel, en argent comptant (monnaie autrichienne) ou en lettres de change pour la somme entière dans la dite monnaie, et il sera remis à la Direction des postes à Trieste ou à la Direction générale des postes grecques, selon que l'une ou l'autre se trouvera être créancière.

Article XXIX.

Les deux Administrations régleront la forme des comptes et toute autre mesure de détail et d'ordre nécessaire pour assurer l'exécution des stipulations de la présente Convention.

Il est entendu que les mesures désignées ci-dessus pourront être modifiées par les deux Administrations, toutes les fois que d'un commun accord elles en reconnaîtront la nécessité.

Article XXX.

La présente Convention sera mise à exécution le plus tôt possible; elle demeurera obligatoire jusqu'à la fin de l'année 1870.

Passé ce terme, elle durera d'année en année jusqu'à ce que l'une des deux Parties contractantes ait annoncé à l'autre, une année à l'avance, son intention d'en faire cesser les effets, ou bien dans le cas où un nouveau traité la remplacerait.

Dans ce dernier cas, et si le Gouvernement grec le demande, les communications mentionnées dans les articles I et IV de la présente Convention seront toujours maintenues.

À partir du jour de la mise à exécution de la présente Convention seront abrogées: la Convention de poste conclue entre l'Empire d'Autriche et le Royaume de Grèce le $\frac{\text{9 décembre}}{\text{27 novembre}}$ 1850; la Convention de navigation conclue entre l'Administration générale des postes helléniques et l'Administration de l'entreprise des bateaux à vapeur du Lloyd autrichien le $\frac{\text{8 décembre}}{\text{26 novembre}}$ 1850, et la Convention de poste et de navigation conclue entre la même Administration des bateaux du Lloyd et l'Ex-gouvernement des Îles joniennes le 1/13 décembre 1853.

Article XXXI.

Cette Convention sera ratifiée et les ratifications en seront échangées à Athènes aussitôt que faire se pourra.

En foi de quoi les Plénipotentiaires respectifs ont signé la présente Convention et y ont apposé le sceau de leurs armes.

Fait à Athènes le 5/17 avril mille huit cent soixante sept.

(L. S.) Baron H. *Testa* m. p.
(L. S.) Th. *Léonardos* m. p.

Digitized by Google

Nos visis et perpensis omnibus et singulis, quae in Conventione 1867
hac continentur, ea omnia rata grataque hisce profitemur, verbo Nostro Caesareo-Regio pro Nobis atque successoribus Nostris promittentes, Nos ea omnia executioni mandaturos, nec ut illis ulla ratione contraveniatur permissuros esse.

In quorum fidem praesentes ratihabitionis tabulas manu Nostra signavimus, sigilloque Nostro Caesareo muniri jussimus.

Dabantur Salisburgi, decima octava mensis Augusti anno Domini millesimo octingentesimo sexagesimo septimo, Regnorum Nostrorum vero decimo nono.

Franciscus Josephus m. p (LS)

Ferdinandus Liber Baro *a Beust* m. p.

Ad mandatum Sacrae Caes. et Reg. Apost. Majestatis proprium:
Maximilianus Liber Baro *a Gagern* m. p.,
C. R. Consiliarius aulicus et ministerialis.

416.—418.

15 avril 1867.

Publication du ministère des affaires étrangères concernant l'admission réciproque des sociétés anonymes et en commandite, des Pays-Bas, de la Belgique et de la Russie en Autriche, à l'exception des sociétés d'assurance.

(R. G. B. 1867, Nr. 70, 71 et 72.)

Kundmachung des Ministeriums des kaiserlichen Hauses und des Aeussern vom 15. April 1867, betreffend die gegenseitige Zulassung österreichischer und niederländischer Actiengesellschaften und Commanditgesellschaften auf Actien, mit Ausschluss von Versicherungsgesellschaften, zum Geschäftsbetriebe.

Von Seiten des k. k. Ministeriums des Aeussern wird hiermit bekannt gemacht, dass die österreichischen und die niederländischen Actiengesellschaften und Commanditgesellschaften auf Actien, mit Ausschluss von Versicherungsgesell chaften, und zwar erstere in Gemässheit einer in Folge Entscheidung des niederländischen obersten Gerichtshofes getroffenen Verfügung der königlich niederländischen Regierung, und letztere auf Grundlage der kaiserlichen Verordnung vom 29. November 1865 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 127), gegen Beobachtung der in dem betreffenden Staate bestehenden ein-

Digitized by Google

1867 schlägigen gesetzlichen Vorschriften gegenseitig zum Geschäftsbetriebe zugelassen werden.

Wien, am 15. April 1867.

Freiherr *von Beust* m. p.

Kundmachung des Ministeriums des kaiserlichen Hauses und des Aeussern vom 15. April 1867, betreffend die gegenseitige Zulassung österreichischer und belgischer Actiengesellschaften und Commanditgesellschaften auf Actien, mit Ausschluss von Versicherungsgesellschaften, zum Geschäftsbetriebe.

Von Seiten des k. k. Ministeriums des Aeussern wird hiermit bekanntgemacht, dass die österreichischen und die belgischen Actiengesellschaften und Commanditgesellschaften auf Actien, mit Ausschluss von Versicherungsgesellschaften, und zwar erstere in Gemässheit des belgischen Gesetzes vom 14. März 1855 und der königlichen Verordnung vom 25. Juni 1866, letztere aber auf Grundlage der kaiserlichen Verordnung vom 29. November 1865 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 127), gegen Beobachtung der in dem betreffenden Staate bestehenden einschlägigen gesetzlichen Vorschriften gegenseitig zum Geschäftsbetriebe zugelassen werden.

Wien, am 15. April 1867.

Freiherr *von Beust* m. p.

Kundmachung des Ministeriums des kaiserlichen Hauses und des Aeussern vom 15. April 1867, betreffend die gegenseitige Zulassung österreichischer und russischer Actiengesellschaften und Commanditgesellschaften auf Actien, mit Ausschluss von Versicherungsgesellschaften, zum Geschäftsbetriebe.

Von Seiten des k. k. Ministeriums des Aeussern wird hiermit bekannt gemacht, dass die kaiserlich-königlich österreichische und die kaiserlich russische Regierung, und zwar erstere im Hinblick auf die kaiserliche Verordnung vom 29. November 1865 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 127), und letztere auf Grundlage eines von Seiner Majestät dem Kaiser von Russland am 8./20. November 1865 sanctionirten Beschlusses des russischen Reichsrathes, mittelst Austausches von Ministerialerklärungen ddo. Wien 16. Jänner und St. Petersburg 28. Jänner 1867, übereingekommen sind, die russischen und österreichischen Actiengesellschaften und Commanditgesellschaften auf Actien, mit Ausschluss von Versicherungsgesellschaften, gegen Beobachtung der in dem betreffenden Staate bestehenden einschlägigen gesetzlichen Vorschriften, gegenseitig zum Geschäftsbetriebe zuzulassen.

Wien, am 15. April 1867.

Freiherr *von Beust* m. p.

Digitized by Google

419. 1867

23 avril 1867.

Traité de commerce et de navigation entre l'Autriche et l'Italie, avec articles additionnels et un cartel douanier, y compris un arrangement sur le service dans les points de jonction des chemins de fer des deux états. Conclu à Florence. Ratifiée par S. M. l'Empereur d'Autriche le 20 mai 1867. Ratifications échangées à Florence le 30 juin 1867.

(R. G. B. 1867, Nr. 108.)

Handels- und Schifffahrtsvertrag zwischen Oesterreich und Italien vom 23. April 1867. Abgeschlossen zu Florenz am 23. April 1867; von Seiner k. k. Apostolischen Majestät ratificirt am 20. Mai 1867. Die beiderseitigen Ratificirungen wurden in Florenz am 30. Juni 1867 ausgewechselt.

Nos Franciscus Josephus Primus, divina favente clementia Austriae Imperator; Hungariae, Bohemiae etc. etc. Rex.

Notum testatumque omnibus et singulis, quorum interest, tenore praesentium facimus:

Quum a Plenipotentiariis Nostris atque illis Serenissimi ac Potentissimi Italiae Regis fine stabiliendarum ac amplificandarum inter utrinsque Nostrum ditiones commercii navigationisque relationum tractatus die vigesima tertia Aprilis anni currentis initus ac signatus fuit, tenoris sequentis:

Handels- und Schifffahrtsvertrag zwischen Oesterreich und Italien.

Seine Majestät der Kaiser von Oesterreich und Seine Majestät der König von Italien, von dem Wunsche beseelt, die zwischen den zwei Ländern bestehenden Handels- und Schifffahrtsbeziehungen wechselseitig vortheilhafter Weise zu erleichtern und auszudehnen, Ihren Flaggen die vollständige Gleichstellung und den beiderseitigen Unterthanen die Behandlung der meistbegünstigten Nation zu gewähren, und gegenseitig für eine gewisse Anzahl der von dem einen nach dem anderen Lande gesendeten oder durchgeführten Boden- oder sonstigen Erzeugnisse die Zölle zu ermässigen, sind übereingekommen, eine besondere Unterhandlung zu eröffnen, und haben zu diesem Zwecke zu Ihren Bevollmächtigten ernannt:

Seine Majestät der Kaiser von Oesterreich:

den Herrn Alois Freiherrn von Kübeck, Grosskreuz des kaiserl. Leopold-Ordens etc. etc., Allerhöchstihren wirklichen geheimen Rath, ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister bei Seiner Majestät dem Könige von Italien, und

Digitized by Google

1867 den Herrn Sisinio von Pretis-Cagnodo, Commandeur des kaiserlich französischen Ordens der Ehrenlegion, Doctor der Rechte, Sectionschef im kaiserlichen Ministerium für Handel und Volkswirthschaft;

Seine Majestät der König von Italien:

den Herrn Urban Rattazzi, Grosskreuz des Ordens der Heiligen Mauritius und Lazarus etc., Abgeordneten im Parlamente, Präsidenten des Ministerrathes, Allerhöchstihren Ministerstaatssecretär für die inneren Angelegenheiten, und

den Herrn Franz de Blasiis, Commandeur des Ordens der Heiligen Mauritius und Lazarus etc., Abgeordneten im Parlamente, Allerhöchstihren Ministerstaatssecretär für Ackerbau, Gewerbe und Handel;

welche, nachdem sie ihre Vollmachten ausgewechselt und dieselben in guter und gehöriger Form befunden haben, über folgende Artikel übereingekommen sind:

Artikel I.

Zwischen den Unterthanen der beiden Reiche wird vollständige Handels- und Schifffahrtsfreiheit bestehen; sie werden sich daher im Gebiete des anderen Theiles nach freier Wahl niederlassen können, und werden für die Ausübung von Handels- und Industriegeschäften in den Häfen, Städten und an sonstigen Orten der beiden Staaten, mögen sie dort dauernd ansässig sein oder sich bloss vorübergehend aufhalten, keine anderen oder höheren Steuern, Taxen oder wie immer Namen habenden Auflagen als jene zu entrichten haben, welche von den Nationalen eingehoben werden, und die Privilegien, Immunitäten und anderen Begünstigungen, welche die Angehörigen des einen der beiden Staaten bei dem Betriebe von Handels- und Industriegeschäften geniessen, werden gleichmässig auch jenen des anderen Staates zukommen.

Artikel II.

Kaufleute, Fabrikanten und andere Gewerbetreibende, welche sich darüber ausweisen, dass sie in dem Staate, wo sie ihren Wohnsitz haben, die gesetzlichen Abgaben für das von ihnen betriebene Geschäft entrichten, sollen, wenn sie bloss für dieses Geschäft persönlich oder durch in ihren Diensten stehende Reisende Ankäufe machen oder Bestellungen mit oder ohne Mustern suchen, in dem Gebiete des anderen vertragenden Theiles keine weitere Abgabe hierfür zu entrichten verpflichtet sein.

Auch sollen beim Besuche der Märkte und Messen zur Ausübung des Handels und zum Absatz eigener Erzeugnisse oder Fabricate in jedem der vertragenden Theile die Unnterthane des anderen wie die eigenen Unterthanen behandelt werden.

Digitized by Google

Die Unterthanen des einen der vertragenden Theile, welche das Frachtfuhrgewerbe, die See- oder Flussschiffahrt zwischen Plätzen verschiedener Staaten betreiben, sollen für diesen Gewerbebetrieb in dem Gebiete des anderen Theiles einer Gewerbesteuer nicht unterworfen werden. 1867

Artikel III.

Die Unterthanen jedes der beiden hohen contrahirenden Theile werden in den Ländern des anderen von jedem Militärdienste zu Wasser und zu Lande, in der Armee oder Nationalgarde, befreit sein. Sie werden auch von jedem gerichtlichen, Administrativ- oder Municipalamte, von der Militärbequartierung, von allen Kriegscontributionen, Requisitionen und Militärleistungen jeder Art befreit sein, jedoch mit Ausnahme jener Lasten, welche an den Besitz, die Miethe oder Pacht von unbeweglichen Gütern geknüpft sind, sowie jener militärischen Leistungen und Requisitionen, zu welchen alle Unterthanen des Landes als Eigenthümer oder Bestandnehmer unbeweglicher Güter herangezogen werden.

Sie werden weder persönlich noch wegen ihres beweglichen oder unbeweglichen Eigenthumes anderen Obliegenheiten, Beschränkungen, Taxen und Abgaben als denjenigen unterzogen werden, welchen die Nationalen unterstehen.

Artikel IV.

Die Oesterreicher in Italien und die Italiener in Oesterreich werden gegenseitig das Recht haben, bewegliche und unbewegliche Güter jeder Art zu erwerben und zu besitzen, sowie durch Kauf und Verkauf, Schenkung, Tausch, Heirath durch letztwillige Anordnung, gesetzliche Erbfolge und in jeder anderen Weise gleich den Nationalen und unter denselben Bedingungen über dieselben zu verfügen, und nur die Gebühren, Abgaben und Taxen entrichten, welchen die Angehörigen des Landes nach den Gesetzen unterworfen sind.

Artikel V.

Die Oesterreicher im Königreiche Italien und die Italiener im Kaiserreiche Oesterreich sollen die Freiheit haben, wie die Nationalen, ihre Geschäfte selbst zu regeln, oder deren Führung einer Person eigener Wahl anzuvertrauen, ohne verpflichtet zu sein, einen Sold oder eine Vergütung jenen Agenten, Factoren etc. zu zahlen, deren sie sich nicht bedienen wollen, und ohne in dieser Beziehung anderen Beschränkungen als solchen zu unterliegen, welche durch die allgemeinen Landesgesetze festgestellt sind.

Sie werden bei der Abschliessung von Ein- und Verkäufen, bei der Bestimmung der Preise aller Handelsgegenstände, und in allen

Digitized by Google

1867 commerciellen Verfügungen, indem sie sich den gesetzlichen Zoll- und Staatsmonopolsvorschriften unterziehen, absolute Freiheit geniessen.

Sie werden auch bei den Gerichten jeder Instanz und Jurisdiction freien und leichten Zutritt haben, um Klagen anzustrengen und sich vor Gericht zu vertheidigen.

Sie werden die Freiheit haben, sich der Mitwirkung jener Advocaten, Notare und Agenten zu bedienen, welche sie zur Vertretung ihrer Interessen für geeignet finden, und werden im Allgemeinen auch in den gerichtlichen Beziehungen dieselben Rechte und Privilegien geniessen, welche den Nationalen jetzt oder in Zukunft gewährt werden.

Artikel VI.

Die vertragenden Theile verpflichten sich, den gegenseitigen Verkehr zwischen ihren Landen durch keinerlei Einfuhr-, Ausfuhr- oder Durchfuhrverbote zu hemmen. Ausnahmen hiervon dürfen nur stattfinden:

a) bei den Staatsmonopolen (Tabak, Salz, Schiesspulver),

b) aus Gesundheitspolizei-Rücksichten,

c) in Beziehung auf Kriegsbedürfnisse unter ausserordentlichen Umständen.

Artikel VII.

Hinsichtlich des Betrages, der Sicherung und der Erhebung der Eingangs- und Ausgangsabgaben, sowie hinsichtlich der Durchfuhr, dürfen von keinem der beiden vertragenden Theile dritte Staaten günstiger als der andere vertragende Theil behandel werden. Jede, dritten Staaten in dieser Beziehung eingeräumte Begünstigung ist daher ohne Gegenleistung dem anderen vertragenden Theile gleichzeitig einzuräumen.

Ausgenommen hiervon sind:

a) solche Begünstigungen, welche lediglich zur Erleichterung des Grenzverkehres anderen Nachbarstaaten gegenwärtig zugestanden sind oder künftig zugestanden werden könnten, sowie jene Zollermässigungen oder Zollbefreiungen, welche nur für gewisse Grenzen oder für die Bewohner einzelner Besitztheile Geltung haben;

b) diejenigen Begünstigungen, welche die mit einem der vertragenden Theile jetzt oder künftig vollständig zollvereinten Staaten geniessen.

Artikel VIII.

Die aus Oesterreich herstammenden oder daselbst verfertigten im Tarife *A* zu gegenwärtigem Handels- und Schifffahrtsvertrage aufgezählten Waaren sollen in Italien bei ihrer Einfuhr zu Land oder

Digitized by Google

zur See zu den in dem genannten Tarife festgesetzten Zöllen, einschliesslich der Zuschläge, zugelassen werden. 1867

Die Einfuhr nach Italien aller anderen aus Oesterreich herstammenden oder daselbst verfertigten Waaren wird gemäss den Bestimmungen des von Italien mit Frankreich am 17. Jänner 1863 abgeschlossenen Vertrages stattfinden.

Die aus Italien herstammenden oder daselbst verfertigten, im Tarife *B* zu gegenwärtigem Handels- und Schifffahrtsvertrage aufgezählten Waaren sollen in Oesterreich zu den im genannten Tarife festgesetzten Zöllen zugelassen werden.

Die Einfuhr nach Oesterreich aller anderen aus Italien herstammenden oder daselbst verfertigten Waaren wird gemäss den Bestimmungen der von Oesterreich mit den Staaten des Zollvereines am 11. April 1865 und mit Frankreich am 11. December 1866 abgeschlossenen Verträge stattfinden.

Artikel IX.

1. Waaren aller Art, welche aus Oesterreich nach Italien oder umgekehrt ausgeführt werden, sollen von allen Ausgangsabgaben frei sein.

Ausgenommen von dieser Bestimmung sind nur die nachstehend aufgeführten Waaren, von denen die unten verzeichneten Ausgangsabgaben erhoben werden dürfen, nämlich:

in Italien:

von den im Tarife *C* zu gegenwärtigem Handels- und Schifffahrtsvertrage aufgezählten Waaren, die dort verzeichneten Abgaben;

in Oesterreich:

a) von Fellen und Häuten, gemeinen, 2 fl. 50 kr. vom Zollcentner;

b) von Lumpen (Hadern) und anderen Abfällen zur Papierfabrication, 2 fl. vom Zollcentner;

c) von Knochen, Klauen, Füssen, Hautabschnitzeln, 75 kr. vom Zollcentner.

2. Die Behandlung der Waffen und Kriegsgeräthschaften bleibt der Reglung durch die Gesetze und Verordnungen der bezüglichen Staaten ausschliesslich überlassen.

3. In jedem der vertragenden Staaten sollen die bei der Ausfuhr gewisser Erzeugnisse bewilligten Ausfuhrvergütungen nur die Zölle und inneren Steuern ersetzen, welche von den gedachten Erzeugnissen oder von den Stoffen, aus denen sie verfertigt werden, erhoben sind. Eine darüber hinausgehende Ausfuhrprämie sollen sie nicht enthalten.

Digitized by Google

1867 Ueber Aenderungen des Betrages dieser Vergütungen oder des Verhältnisses derselben zu dem Zolle oder zu den inneren Steuern, wird zwischen den beiden Regierungen gegenseitige Mittheilung erfolgen.

4. Von Waaren, welche durch das Gebiet eines der vertragenden Theile aus-, oder nach dem Gebiete des anderen Theiles durchgeführt werden, dürfen Durchgangsabgaben nicht erhoben werden.

Diese Verabredung findet sowohl auf die nach erfolgter Umladung oder Lagerung, als auf die unmittelbar durchgeführten Waaren Anwendung.

Artikel X.

Zur weiteren Erleichterung des gegenseitigen Verkehres und hauptsächlich im Interesse der Grenzbezirke wird gegen Verpflichtung der Rückfuhr und unter Beobachtung der Zollvorschriften, welche die beiden Staaten im gemeinsamen Einverständnisse festzustellen für gut finden werden, die zeitweilig vollständig zollfreie Ein- und Ausfuhr zugestanden:

a) für Waaren (mit Ausnahme von Verzehrungsgegenständen), welche aus dem freien Verkehre im Gebiete des einen der hohen vertragenden Theile in das Gebiet des anderen auf Messen oder Märkte gebracht, oder welche unabhängig vom Mess- und Marktverkehre in das Gebiet des anderen Theiles versendet werden, um in zollämtlichen Niederlagen (Entrepôts, Hallämtern etc.) gelagert zu werden, sowie für Muster, welche von Handelsreisenden eingebracht werden, alle diese Gegenstände, wenn sie binnen einer in voraus zu bestimmenden Frist unverkauft zurückgeführt werden;

b) für Vieh, welches auf Märkte oder auf Alpenweiden getrieben wird. In diesem letzteren Falle wird die Zollfreiheit ausgedehnt werden auf die bezüglichen Erzeugnisse, wie Käse, Butter und Milch und die in der Zwischenzeit gefallenen Jungen;

c) für Glocken und Lettern, sowie für altes Blei in Schroten, Röhren und Blechen zum Umgiessen, Stroh zum Flechten, Wachs zum Bleichen, für Cocons *(bozzoli)* zum Abhaspeln, Seidenabfälle zum Hecheln (Kämmen), Rohseide zum Filiren (Verarbeiten zum Organzin und Trama);

d) für Gewebe und Garne zum Waschen, Bleichen, Walken, sowie für Gegenstände zum Lackiren, Poliren und Bemalen und für sonstige zur Reparatur, Bearbeitung oder Veredlung bestimmte Gegenstände, wenn ihre wesentliche Beschaffenheit und die handelsübliche Benennung derselben nicht geändert wird.

In dem Falle *c)* wird das Gewicht mit Rücksicht auf den natürlichen oder gesetzlichen Verarbeitungsschwund festgehalten, und in

Digitized by Google

den anderen Fällen muss die Identität der aus- und wiederein- 1867
geführten Gegenstände nachgewiesen sein, und zu diesem Zwecke werden die zuständigen Behörden das Recht haben, dieselben auf Rechnung dessen, denn es angeht, mit Zeichen zu versehen.

Artikel XI.

Hinsichtlich der zollamtlichen Behandlung von Waaren, die dem Begleitscheinverfahren unterliegen, wird eine Verkehrserleichterung dadurch gegegenseitig gewährt werden, dass beim unmittelbaren Uebergange solcher Waaren aus dem Gebiete des einen der vertragenden Theile in das Gebiet des anderen die Verschlussabnahme, die Anlage eines anderweiten Verschlusses und die Auspackung der Waaren unterbleibt, sofern den dieserhalb vereinbarten Regeln genügt ist. Ueberhaupt soll jede Behinderung durch Förmlichkeiten möglichst hintangehalten und die Abfertigung beschleunigt werden.

Artikel XII.

Innere Abgaben, welche in dem einen der vertragenden Theile, sei es für Rechnung des Staates oder für Rechnung von Communen oder Corporationen, auf der Hervorbringung, der Zubereitung oder dem Verbrauche eines Erzeugnisses ruhen, dürfen Erzeugnisse des anderen Theiles unter keinem Vorwande höher oder in lästigerer Weise treffen, als die gleichartigen Erzeugnisse des eigenen Landes.

Wenn einer der hohen vertragenden Theile es nöthig findet, auf einen in den Tarifen zu gegenwärtigem Vertrage verzeichneten Gegenstand einheimischer Erzeugung oder Fabrication eine neue innere Steuer oder Accisegebühr oder einen Gebührenzuschlag zu legen, so soll der gleichartige ausländische Gegenstand sofort mit einer gleichen Abgabe bei der Einfuhr belegt werden können.

Artikel XIII.

Die aus einem der beiden Staaten eingeführten Goldschmied- oder Schmuckwaaren aus Gold, Silber, Platina oder anderen edlen Metallen sollen im anderen Staate dem für die gleichartigen Artikel der einheimischen Erzeugung bestehenden Controlverfahren unterworfen sein, und eintretenden Falles die Marken- und Garantiegebühren auf derselben Grundlage, wie jene, bezahlen.

Artikel XIV.

Die vertragenden Theile verpflichten sich, zur Verhütung und Bestrafung des Schleichhandels nach oder aus ihren Gebieten durch angemessene Mittel entgegenzuwirken, und zu diesem Zwecke den Aufsichtsbeamten des anderen Staates die Rechtshilfe zu gewähren,

Digitized by Google

1867 und denselben durch die Finanz- und Polizeibeamten sowie durch die Ortsbehörden alle erforderliche Auskunft und Beihilfe zu Theil werden zu lassen.

Nach Massgabe dieser allgemeinen Bestimmungen ist das beiliegende Zollcartell abgeschlossen worden.

Für Grenzgewässer und für solche Grenzstrecken, wo die Gebiete der vertragenden Theile mit fremden Staaten zusammentreffen, werden die zur gegenseitigen Unterstützung beim Ueberwachungsdienste nöthigen Massregeln verabredet werden.

Artikel XV.

Stapel- und Umschlagsrechte sind in den Gebieten der vertragenden Theile unzulässig, und es darf, vorbehaltlich schifffahrts- und gesundheitspolizeilicher, sowie der zur Sicherung der Abgaben erforderlichen Vorschriften, kein Waarenführer gezwungen werden, an einem bestimmten Orte anzuhalten, aus-, ein- oder umzuladen.

Artikel XVI.

Die Unterthanen des einen der beiden vertragschliessenden Staaten sollen in den Gebieten des anderen hinsichtlich des Eigenthumsrechtes an gewerblichen Marken und anderen Bezeichnungen den gleichen Schutz geniessen, wie die eigenen Unterthanen.

Die Regierung Seiner Majestät des Königs von Italien verspricht, dem Parlamente ein auf den Grundsätzen des Gesetzes vom 12. März 1855 beruhendes und auf das ganze Königreich Italien anzuwendendes Gesetz über die gewerblichen Marken und andere Bezeichnungen vorzulegen, und sich die Sanctionirung dieses Gesetzes innerhalb eines Jahres angelegen sein zu lassen.

Doch sollen die österreichischen Unterthanen in Italien das ausschliessliche Eigenthumsrecht an einer Marke nur dann ansprechen können, wenn sie zwei Exemplare davon bei dem von dem königlichen Ministerium für Ackerbau, Gewerbe und Handel in Florenz abhängigen Privilegienamte niedergelegt haben.

Ebenso sollen umgekehrt italienische Unterthanen in Oesterreich das ausschliessliche Eigenthumsrecht an einer Marke nur dann ansprechen können, wenn sie zwei Exemplare davon bei der Handelskammer in Wien niedergelegt haben.

Artikel XVII.

Oesterreichische Schiffe werden in italienischen Häfen und italienische Schiffe werden in österreichischen Häfen bei ihrer Ankunft, während ihres Aufenthaltes, wie bei ihrer Abfahrt den Nationalschiffen gleichgestellt sein, sowohl hinsichtlich der Gebühren und Abgaben jeder Art oder Benennung, mögen dieselben zu

Digitized by Google

Gunsten des Staates, für Rechnung von Gemeinden, Corporationen, öffentlichen Functionären oder Anstalten irgend welcher Art eingehoben werden, als auch hinsichtlich der Aufstellung der Schiffe in den Häfen, Rheden, Buchten, Bassins, Hafenbecken und Docks, hinsichtlich ihrer Ein- und Ausladung sowie aller Förmlichkeiten und anderen Verfügungen, welchen die Schiffe, ihre Mannschaften oder Ladungen unterworfen werden können. 1867

Dieses gilt auch für die Küstenschifffahrt *(cabotage)*.

Artikel XVIII.

Die Staatsangehörigkeit der Schiffe jedes der beiden vertragenden Staaten ist nach der Gesetzgebung des Landes, welchem sie angehören, zu beurtheilen.

Zur Nachweisung über die Ladungsfähigkeit der Schiffe des einen Staates sollen die nach der Gesetzgebung ihrer Heimat giltigen Messbriefe, vorbehaltlich der Reduction der Schiffsmasse, bei Bemessung der Schifffahrts- und Hafenabgaben im anderen Staate genügen.

Auch sollen unter der Bedingung der Gegenseitigkeit überhaupt alle Begünstigungen, welche einer der beiden vertragenden Staaten in Bezug auf die Behandlung der Seeschiffe und deren Ladungen einem dritten Staate eingeräumt hat oder einräumen wird, auf die Schiffe des anderen Staates und deren Ladungen Anwendung finden.

Von den Bestimmungen des gegenwärtigen Vertrages bleibt jedoch die Ausübung der nationalen Fischerei ausgeschlossen.

Artikel XIX.

Ebenso sollen Waaren jeder Art und Herkunft, deren Ein-, Aus-, Durchfuhr oder Hinterlegung in dem einen der vertragschliessenden Staaten auf nationalen Schiffen gestattet ist, auch auf Schiffen des anderen Staates ein-, aus-, durchgeführt oder hinterlegt werden können, ohne andere oder höhere Zölle und Gebühren zu entrichten, und anderen oder grösseren Beschränkungen zu unterliegen, und unter Theilnahme an denselben Privilegien, Reductionen, Beneficien und Rückerstattungen, welche den auf nationalen Schiffen ein-, aus-, durchgeführten oder hinterlegten Waaren eingeräumt werden.

Artikel XX.

Von den Schiffen des einen der vertragenden Theile, welche in Unglücks- oder Nothfällen in die Seehäfen des anderen einlaufen, sollen, wenn nicht der Aufenthalt unnöthig verlängert oder zum Handelsverkehre benützt wird, Schifffahrts- oder Hafenabgaben nicht erhoben werden.

Digitized by Google

1867 Im Falle eines Schiffbruches oder einer Havarie eines der Regierung oder den Angehörigen des einen der hohen contrahirenden Theile gehörigen Schiffes an der Küste oder im Gebiete des anderen Theiles wird den Schiffbrüchigen nicht nur jede Art Beihilfe geleistet und jede Erleichterung gewährt werden, sondern auch die Schiffe, ihre Bestandtheile und Ueberreste, ihre Geräthschaften und alle dahin gehörigen Gegenstände, die an Bord gefundenen Schiffspapiere, sowie alle Effecten und Waaren, welche in das Meer geworfen und gerettet wurden, oder der Erlös des Verkaufes, wenn diese verkauft worden sind, sollen den Eigenthümern über ihr oder das Ansuchen ihrer gehörig hierzu ermächtigten Agenten getreu zurückgestellt werden, und dies Alles ohne eine andere Bezahlung, als jene der Rettungs- und Aufbewahrungskosten, sowie jener allfälligen Gebühren und keiner anderen, welche in ähnlichem Falle für ein einheimisches Schiff entrichtet werden müssten.

In Ermanglung des Eigenthümers oder eines besonderen Agenten wird die Uebergabe an die betreffenden Consuln, Viceconsuln oder Consularagenten erfolgen, wohlverstanden, dass im Falle eines gesetzlichen Anspruches auf ein solches durch Schiffbruch verunglücktes Schiff, auf dessen Effecten und Waaren, diese Reclamation der Entscheidung der competenten Gerichte des Landes zu überweisen sein wird.

Von Havarie- oder Strandgütern, welche in ein Schiff eines der vertragenden Theile verladen waren, soll von dem anderen Theile, unter Vorbehalt des etwaigen Bergelohnes, eine Abgabe nur dann erhoben werden, wenn dieselben in den Verbrauch übergehen.

Artikel XXI.

Zur Befahrung aller natürlichen und künstlichen Wasserstrassen in den Gebieten der vertragenden Theile sollen Schiffsführer und Fahrzeuge, welche einem derselben angehören, unter denselben Bedingungen und gegen dieselben Abgaben von Schiff oder Ladung zugelassen werden, wie Schiffsführer und Fahrzeuge des eigenen Staates.

Artikel XXII.

Die Benützung der Chausséen und sonstigen Strassen, Canäle, Schleusen, Fähren, Brücken und Brückenöffnungen, der Häfen und Landungsplätze, der Bezeichnung und Beleuchtung des Fahrwassers, des Lootsenwesens, der Krahne- und Wageanstalten, der Niederlagen, der Anstalten zur Rettung und Bergung von Schiffsgütern u. dgl. m., insoweit die Anlagen oder Anstalten für den öffentlichen Verkehr bestimmt sind, soll, gleichviel ob dieselben vom Staate oder von Privatberechtigten verwaltet werden, den Angehörigen des anderen vertragenden Theiles unter gleichen Bedin-

Digitized by Google

gungen und gegen gleiche Gebühren, wie den Angehörigen des 1867
eigenen Staates, gestattet werden.

Gebühren dürfen, vorbehaltlich der das Seebeleuchtungs- und Seelootsenwesen betreffenden besonderen Bestimmungen, nur bei wirklicher Benützung solcher Anlagen oder Anstalten erhoben werden.

Auf Strassen, welche unmittelbar oder mittelbar zur Verbindung der vertragenden Staaten unter sich oder mit dem Auslande dienen, dürfen Wegegelder für einen die Landesgrenze überschreitenden Verkehr nach Verhältniss der Streckenlängen nicht höher sein, als für den auf das eigene Staatsgebiet beschränkten Verkehr.

Für Eisenbahnen gelten nicht diese, sondern die in den Artikeln XXIII und XXIV enthaltenen Bestimmungen.

Artikel XXIII.

Auf Eisenbahnen sollen in Beziehung auf Zeit, Art und Preise der Beförderungen die Angehörigen des anderen Theiles und deren Güter nicht ungünstiger, als die eigenen Angehörigen und deren Güter behandelt werden.

Für Durchfuhren nach oder aus dem Gebiete des anderen Theiles soll kein Staat höhere als diejenigen Eisenbahnfrachtsätze erheben lassen, welchen auf derselben Eisenbahnlinie die in dem eigenen Gebiete auf- oder abgeladenen Güter verhältnissmässig unterliegen.

Artikel XXIV.

Die vertragenden Theile werden dahin wirken, dass die Waarenbeförderung auf den Eisenbahnen in ihren Gebieten durch Herstellung unmittelbarer Schienenverbindungen zwischen den an einem Orte zusammentreffenden Bahnen und durch Ueberführung der Transportmittel von einer Bahn auf die andere möglichst erleichtert werde.

Sie werden ferner, wo an ihren Grenzen unmittelbare Schienenverbindungen vorhanden sind und ein Uebergang der Transportmittel stattfindet, Waaren, welche in vorschriftmässig verschliessbaren Wagen eingehen und in demselben Wagen nach einem Orte im Innern befördert werden, an welchem sich ein zur Abfertigung befugtes Zoll- oder Steueramt befindet, von der Declaration, Abladung und Revision an der Grenze, sowie vom Colloverschlusse frei lassen, insofern jene Waaren durch Uebergabe der Ladungsverzeichnisse und Frachtbriefe zum Eingang angemeldet sind.

Waaren, welche in vorschriftsmässig verschliessbaren Eisenbahnwagen durch das Gebiet eines der vertragenden Theile aus oder nach dem Gebiete des anderen ohne Umladung durchgeführt

Digitized by Google

1867 werden, sollen von der Declaration, Abladung und Revision, sowie vom Colloverschlusse sowohl im Innern als an der Grenze freibleiben, insoferne dieselben durch Uebergabe der Ladungsverzeichnisse und Frachtbriefe zum Durchgang angemeldet sind.

Die Verwirklichung der vorstehenden Bestimmungen ist jedoch dadurch bedingt, dass die betheiligten Eisenbahnverwaltungen für das rechtzeitige Eintreffen der Wagen mit unverletztem Verschlusse am Abfertigungsamte im Innern oder am Ausgangsamte verpflichtet seien.

Insoweit von einem der vertragenden Theile mit dritten Staaten in Betreff der Zollabfertigung weitergehende, als die ihre aufgeführten Erleichterungen vereinbart worden sind, finden diese Erleichterungen auch bei dem Verkehre mit dem anderen Theile, unter Voraussetzung der Gegenseitigkeit, Anwendung.

Artikel XXV.

Die vertragenden Theile bewilligen sich gegenseitig das Recht, Consuln in allen denjenigen Häfen und Handelsplätzen des anderen Theiles zu ernennen, in denen Consuln irgend eines dritten Staates zugelassen werden.

Diese Consuln des einen der vertragenden Theile sollen, unter der Bedingung der Gegenseitigkeit, im Gebiete des anderen Theiles dieselben Vorrechte, Befugnisse und Befreiungen geniessen, deren sich diejenigen irgend eines Staates erfreuen oder erfreuen werden.

Die gedachten Functionäre sollen auch rücksichtlich der Auslieferung der Soldaten oder Matrosen der Kriegs- und Handelsschiffe eines der beiden vertragschliessenden Staaten, welche auf dem Gebiete des anderen Theiles desertirten von den Localbehörden allen den Beistand erhalten, welcher den Consuln der meistbegünstigten Nationen gegenwärtig geleistet wird oder zukünftig geleistet würde.

Artikel XXVI.

Die hohen contrahirenden Staaten behalten sich vor, nachträglich durch eine besondere Uebereinkunft die Mittel zu bestimmen, um den Autorsrechten an Werken der Literatur und der schönen Künste innerhalb ihrer Gebiete den gegenseitigen Schutz angedeihen zu lassen.

Artikel XXVII.

Der gegenwärtige Vertrag soll für den Zeitraum von neun Jahren, vom Tage der Auswechslung der Ratificationen an, in Kraft bleiben, und falls keine der hohen contrahirenden Mächte zwölf Monate vor Ablauf des besagten Zeitraumes von neun Jahren der anderen die Absicht kundgegeben haben wird, die Wirksamkeit des Vertrages aufhören zu lassen, soll derselbe für ein weiteres Jahr in Kraft bleiben, und sofort von Jahr zu Jahr, und die Kündigung des

Digitized by Google

Vertrages soll das Aufhören desselben erst nach einem Jahre, vom 1867
Tage der geschehenen Mittheilung an gerechnet, zur Folge haben.

Die hohen vertragschliessenden Theile behalten sich das Recht vor, an diesem Vertrage jede Modification vorzunehmen, welche mit dem Geiste und den Grundsätzen desselben nicht im Widerspruche stehen, und deren Nützlichkeit die Erfahrung dargethan haben wird.

Artikel XXVIII.

Der gegenwärtige Vertrag soll ratificirt und es sollen die Ratificationsurkunden innerhalb des kommenden Monates Juni, oder wenn möglich früher, in Florenz ausgewechselt werden.

Zu Urkund dessen haben die beiderseitigen Bevollmächtigten denselben unterzeichnet und ihre Siegel beigedrückt.

So geschehen zu Florenz am dreiundzwanzigsten April des Jahres Eintausend achthundert sechzig und sieben.

(L. S.) *Kübeck* m. p. (L. S.) *Pretis* m. p.

Zusatzartikel zum Handels- und Schifffahrtsvertrage.

Artikel 1.

Um dem Handel der betreffenden Grenzbezirke jene Erleichterung zu gewähren, welche die Bedürfnisse des täglichen Verkehres erfordern, sind die hohen contrahirenden Theile übereingekommen, wie folgt:

1. Sowohl von dem Einfuhr- als von dem Ausfuhrzolle sind im Verkehre über die österreichisch-italienische Grenze in beiden Staaten befreit:

a) Alle Waarenmengen, für welche die Gesammtsumme der einzuhebenden Gebühren weniger als (fünf Centesimi) Ein und drei Viertel österreichische Kreuzer beträgt;

b) Gras, Heu, Stroh, Streu, Moos zum Einpacken und Kalfatern, Futterkräuter, Binsen und gemeines Rohr, Pflanzen, lebende (Setzlinge und Senker von Weinreben), Getreide in Garben, Hülsenfrüchte im Kraut, ungebrochener Flachs und Hanf, Erdäpfel;

c) Bienenkörbe mit lebenden Bienen;

d) thierisches Blut;

e) Eier jeder Art;

f) Milch, auch geronnene (Topfen);

g) Holzkohlen, Steinkohlen, Torf und Torfkohlen;

h) Bau und Bruchsteine, Pflaster- und Mühlsteine und grobe Schleifsteine, grobe Wetzsteine für Sensen und Sicheln, alle diese behauen oder unbehauen, jedoch weder geschliffen noch in Platten geschnitten, Schlacken, Kiesel, Sand, ungebrannter Kalk und Gyps, Mergel, Lehm und überhaupt jede Gattung von gemeiner Erde für Ziegel und Töpfe, Pfeifen und Geschirre;

Digitized by Google

1867 *i)* Ziegel;

k) Kleie, Sansa (ausgepresste, völlig trockene Olivenschalen), Oelkuchen und andere Rückstände von ausgepressten und ausgesottenen Früchten und öligen Samen;

l) ausgelaugte vegetabilische und Steinkohlenasche, Dünger (auch Guano), Schlempe, Spülicht, Träber und Trester, Kehricht, Scherben von Stein- und Thonwaaren, Gold- und Silberkrätze, Schlamm;

m) Brot und Mehl in der Menge von 10 Kilogramm,
Kastanien . . . „ „ „ „ 10 „
Frisches Fleisch „ „ „ „ 4 „
Käse . . . . . „ „ „ „ 2 „
Frische Butter „ „ „ „ 2 „

2. Ferner wird Befreiung von Ein- und Ausfuhrzöllen, sowie freier Verkehr ausser den Zollstrassen zugestanden: für Arbeitsvieh, für Ackerbauwerkzeuge, dann für Geräthschaften und Effecten, welche von den an der äussersten Grenze wohnenden Landleuten zum Behufe der Feldarbeit oder aus Anlass von Uebersiedlungen über die Zolllinie ein- oder ausgeführt werden.

3. Auch sind die Naturerzeugnisse jenes Theiles der Besitzungen der Unterthanen beider vertragenden Staaten, welcher durch den Zug der österreichisch-italienischen Grenze von den Wohn- oder Wirthschaftsgebäuden getrennt ist, beim Transporte in diese Wohn- und Wirthschaftsgebäude ein- und ausgangszollfrei.

Die unter Z. 1 und 2 zugestandenen Begünstigungen sind jedoch auf die Bewohner eines Umkreises längs der Grenze beschränkt, welcher sich in Oesterreich bis auf die Entfernung einer österreichischen Meile von der Grenze, in Italien bis auf die Entfernung von sechs Kilometern erstreckt.

4. Die Regierungen beider Staaten werden sich über Massregeln verständigen, gegen deren Beobachtung in gewissen Gegenden, wo dies nothwendig befunden wird, solchen Gegenständen, welche in beiden Staaten sowohl in der Ein- als Ausfuhr zollfrei sind, der Grenzübertritt ausser den Zollstrassen gestattet werden kann.

Artikel 2.

Um den Betrieb auf den österreichischen und italienischen Eisenbahnen in ihren Vereinigungspunkten an der österreichisch-italienischen Grenze zu regeln und zu erleichtern, und um den Verkehr durch die Errichtung gemischter Zoll- und Polizeiämter in den internationalen Wechselstationen zu erleichtern, haben die hohen vertragenden Theile das beiliegende Uebereinkommen abgeschlossen.

Florenz, am 23. April 1867.

(L. S.) *Kübeck* m. p. (L. S.) *Pretis* m. p.

Digitized by Google

Tarif A 1867

zu Artikel VIII des Handels- und Schifffahrtsvertrages zwischen Oesterreich und Italien.

Zölle bei der Einfuhr aus Oesterreich nach Italien.

Kategorie	Benennung der Gegenstände	Massstab der Verzollung	Zollbetrag mit Einschluss der Zuschläge	
			Lire	Cent.
I.	Repsöl	100 Kilogr.	2	
	Bier in Flaschen	Hektol.	2	ausser den Verbrauchsabgaben
	„ „ Fässern	„	2	
	Branntwein (Alkohol), einfacher, von 22 Grad oder weniger, in Fässern	„	5	50
	Branntwein (Alkohol) von höherer Gradhältigkeit	„	10	.
	Wein in Schläuchen und Fässern	„	5	77
II.	Zucker, raffinirt	100 Kilogr.	28	85
	„ nicht raffinirt	„	20	80
	Bleiweiss	„	3	75
	Pottasche	„	frei	
	Druckerschwärze	„	3	75
	Siegellack	„	25	.
III.	Obst, zubereitet	„	frei	
	Gemüse, gesalzen oder in Essig eingelegt, in Fässern	„	frei	
IV.	Leim (Fisch-, Horn- und Lederleim)	„	3	75
V.	Meerfische, frische	„	frei	
	Sardellen, Anchovis, Cospettoni und Saracche, gesalzen, bei der Einfuhr über die Häfen des adriatischen Meeres	„	.	25
VI.	Pferde von höherem Werthe als 300 Lire	Stück	15	.
	Ochsen und Stiere	„	15	.

Die Umrechnung der italienischen Einheiten in österreichische ist nach folgendem Masstabe zu machen:
2½ Lire = 1 fl. öster. W.
2½ Cent. = 1 kr. (soldo) öster. W.
50 Kilog. = 1 Zollcentner.

Digitized by Google

1867

Kategorie	Benennung der Gegenstände	Massstab der Verzollung	Zollbetrag mit Einschluss der Zuschläge	
			Lire	Cent.
	Kühe	Stück	7	50
	Jungvieh	„	5	.
	Schafvieh	„	frei	
	Spanferkel	„	frei	
VIII.	Fischernetze	100 Kilogr.	4	.
	Packleinwand von Hanf oder Werg. Gurten (Tragbänder) u. Schläuche	„	10	.
XI.	Stoppolini oder ordinäre Bavella (Gewebe aus Seidenabfällen mit oder ohne Beimischung von anderen Materialien)	„	50	.
XIII.	Fourniere	„	2	75
	Sitzmöbel, Tische und Bettstellen aus gebogenem Holze, weder lackirt, noch mit Metall eingelegt, noch mit Polster oder Schnitzarbeit versehen	„	7	.
XIV.	Lösch- und grobes Packpapier	„	frei	
	Musikalien, gedruckte	„	frei	
XV.	Chemische Zündhölzchen aller Art	„	10	.
	Korbmacherwaaren, grobe . . .	„	frei	
	Bettfedern	„	frei	
XVI.	Eisen erster Fabrikation, in Stangen und Stäben u. dgl. von was immer für einer Form oder Stärke	„	4	62
	Eisen von zweiter Fabrikation, als: eiserne Balken, Anker, Wagenachsen, Ambosse, Hämmer und Pflugscharen	„	6	93
	Eisen, gewalztes, als: Platten von 4 oder mehr Millimeter Dicke .	„	4	62
	Eisen, gewalztes, als: Platten von geringerer Dicke und Röhren .	„	9	25
	Stahldraht und Stahlarbeiten . .	„	23	10
	Wagenfedern und dergleichen .	„	15	.
	Werkzeuge: Messer für Künste und Handwerke und Messer mit Griffen von gemeinem Holze, ohne Verbindung mit anderen Materialien	„	9	25
	Werkzeuge für Künste und Gewerbe und für den Ackerbau, aus Eisen oder Stahl oder Eisen und Stahl	„	9	25

Digitized by Google

1867

Kategorie	Benennung der Gegenstände	Massstab der Verzollung	Zollbetrag mit Einschluss der Zuschläge	
			Lire	Cent.
XIX.	Eisenabfälle und Brucheisen . .	100 Kilogr.	frei	
	Packfongwaaren	„	60	.
	Antimon (Spiessglanzkönig) . .	„	frei	
	Spiegelglas, rohes (Tafelglas, nicht geschliffen)	„	3	75
	Weisses Hohlglas, nicht geschliffen	„	5	
	Glas und Emailmasse in Stücken	„	3	75

Tarif B

zu Artikel VIII des Handels- und Schifffahrtsvertrages zwischen Oesterreich und Italien.

Zölle bei der Einfuhr aus Italien nach Oesterreich.

Kategorie	Benennung der Gegenstände	Massstab der Verzollung	Zollbetrag	
			fl.	kr.
I.	Südfrüchte:			
	1. Datteln, Mandeln, Pistazien	1 Zollctr.ntto	5	.
	2. Feigen, getrocknete, Granatäpfel, Pignoli u. Zirbiskerne, ausgeschält, Weinbeeren, getrocknete (auch Corinthen und Rosinen)	„	2	50
	3. Pomeranzen, Citronen, Limonien .	„	2	50
II.	Gartengewächse, zubereitet, d. i. Gemüse- und Krautarten, Kartoffeln und Rüben, essbare Wurzeln, Schwämme einschliesslich der Trüffeln, getrocknet, gedörrt, comprimirt, zerschnitten			

Die Umrechnung der österreichischen Einheiten in italienische ist nach folgendem Massstabe zu machen:

1 fl. österr. Währ. = 2½ Francs,
1 kr. „ „ = 2½ Centimes,
1 Zollcentner = 50 Kilog.

Digitized by Google

1867

Kategorie	Benennung der Gegenstände	Massstab der Verzollung	Zollbetrag fl.	Zollbetrag kr.
	oder sonst zerkleinert, gesalzen, in Essig eingelegt, in Fässern	1 Zollctr. spco.	.	75
	Aus Italien über die Landgrenze . . .	„	frei	
III.	Reis:			
	a) enthülst	„	.	25
	b) in Hülsen	„	frei	
IV.	Felle und Häute, roh (d. i. grün oder trocken, auch gesalzen, aber nicht weiter bearbeitet)	„	frei	
V.	Käse	1 Zollctr. ntto.	2	20
VI.	Olivenöl in Flaschen und Krügen . . .	„	5	.
	„ „ Fässern, Schläuchen u. Blasen	1 Zollctr. spco.	1	50
	Anmerkung. Olivenöl in Fässern und Schläuchen eingehend, wenn die Abfertigung bei Hauptzollämtern stattfindet, u. hierbei auf den Zollcentner sporco Olivenöl 1 Pfund netto Zollgewicht, Terpentinöl od. 0.13 Zollpfund Rosmarinöl zugesetzt werden	„	.	40
VII.	Manna	„	.	75
VIII.	Süssholzsaft	1 Zollctr. ntto.	2	.
IX.	Oele, ätherische, nicht besonders benannte	„	5	.
X.	Seide:			
	a) 1. Seidengaletten (Cocons) und 2. Seidenabfälle, ungesponnen . .	1 Zollctr. spco.	frei	
	b) 1. Seide, abgehaspelt (unfilirt, Grezze), oder gesponnen (filirt), 2. Floretseide (Seidenabfälle), gesponnen; beide Zahlen 1 und 2 ungefärbt und ohne Verbindung mit anderen Spinnmaterialien . .	„	frei	
	c) 1. Seide, weiss gemacht oder gefärbt oder in Verbindung mit anderen Spinnmaterialien, und 2. Floretseide, gefärbt oder in Verbindung mit anderen Spinnmaterialien	1 Zollctr. ntto.	6	.
XI.	Seidenwaaren aus Seide allein:			
	Alle Blonden und Spitzen, sowie auch alle gestickten Webewaaren, dann Waaren in Verbindung mit Metallfäden	„	120	.
	und vom 1. Jänner 1872 an	„	80	.
XII.	Flachs und Hanf:			
	gehechelt	1 Zollctr. spco.	frei	

Digitized by Google

1867

Kategorie	Benennung der Gegenstände	Massstab der Verzollung	Zollbetrag fl.	Zollbetrag kr.
	Maschinengespinnst, roh, d. i. weder gebleicht, noch gefärbt oder gezwirnt	1 Zollctr.ntto.	3	.
	gebleicht, jedoch nicht gezwirnt .	„	4	50
	gezwirnt	„	10	.
XIII.	Seilerwaaren:			
	ungebleicht, wie: Seile, Taue, Stricke, Gurten	1 Zollctr.spco.	.	75
	gebleicht, und Packleinwand, graue .	„	.	75
XIV.	Leinenwaaren, gemeinste, als: Zwillich und Drillich, alle diese Gegenstände roh, ungebleicht, ungemustert; dann Feuerlöscheimer aus ungebleichtem Segeltuche	1 Zollctr.ntto.	6	.
XV.	Strohbänder (bandartige Strohgeflechte aller Art), ohne Verbindung mit anderen Spinnmaterialien	1 Zollctr.spco.	1	.
XVI.	Stroh- und Basthüte:			
	ohne Garnitur	das Stück	.	10
	mit Garnitur	„	.	20
XVII.	Thonwaaren:			
	1. gemeinste	1 Zollctr.spco.	.	25
	2. gemeine	1 Zollctr.ntto.	2	50
	Anmerkung. Thonwaaren, gemeinste, über die Landgrenze aus Italien . .	1 Zollctr.spco.	frei	
XVIII.	Limonien- (Citronen-) Saft	„	frei	

Tarif C

zu Artikel IX des Handels- und Schiffahrtsvertrages zwischen Oesterreich und Italien.

Zölle bei der Ausfuhr aus Italien.

Kategorie	Benennung der Gegenstände	Massstab der Verzollung	Zollbetrag Lire	Zollbetrag Cnt.
I.	Wein in Fässern	1 Hect.	1	.
	„ „ Flaschen	1 Flasche	.	5
	Olivenöl	100 Kilogr.	1	.
	Oel, alles andere	„	.	30

Digitized by Google

1867

Kategorie	Benennung der Gegenstände	Massstab der Verzollung	Zollbetrag Lire	Cnt.
	Flüchtige Oele und andere nicht besonders benannte Essenzen	100 Kilogr.	2	.
II.	Citronen- und Limoniensaft, gekocht oder concentrirt	„	1	.
	Citronen- und Limoniensaft, roh	„	.	15
	Manna in Röhren oder Röhrenbruchstücken	„	5	.
	Manna, gemeine (in sorte)	„	3	.
	Aloe und andere nicht benannte Säfte	„	3	.
	Senf in Körnern	„	1	.
	Süssholzwurzel	„	1	.
	Borsäure, natürliche und künstliche . .	„	2	.
	Seesalz	Tonne	.	20
	Steinsalz	„	.	20
	Weinsteinsalz und Weinstein	100 Kilogr.	2	.
	Farbe und Gerbestoffe, nicht besonders benannte, nicht gemahlen	„	.	25
	Farbe und Gerbestoffe, nicht besonders benannte, gemahlen	„	.	50
III.	Agrumen	„	.	25
	Getrocknete Früchte, nicht besonders benannte	„	1	.
	Mandeln in den Schalen	„	1	50
	„ ausgeschälte	„	3	.
	Nüsse und Haselnüsse	„	.	40
	Verschiedene Sämereien	„	1	.
IV.	Frisches Fleisch, Geflügel	„	2	.
	Fleisch, gesalzen oder geräuchert . . .	„	2	.
	Käse	„	4	.
	Eier	„	1	
	„ über die Landgrenze	„	frei	
VI.	Ochsen und Stiere	Stück	5	.
	Kühe	„	4	.
	Jungvieh	„	2	.
	Kälber, d. i. junge Rinder unter 1 Jahr	„	1	.
	Schweine im Gewichte von mehr als 20 Kilogramm	„	1	.
	Schweine im Gewichte von weniger als 20 Kilogramm	„	.	50
VII.	Rohe Felle	100 Kilogr.	4	.
	Halbgarn u. ganz gegerbte Felle . . .	„	8	.
VIII.	Hanf, Flachs und andere faserhältige Vegetabilien in Stengeln	„	.	50
	Werg und Heede daraus	„	1	.
	Roher Hanf, Flachs und andere faserhältige Vegetabilien	„	1	.

Digitized by Google

1867

Kategorie	Benennung der Gegenstände	Massstab der Verzollung	Zollbetrag Lire	Cnt.
	Hanf und Flachs in Stengeln über die Landgrenze	100 Kilogr.	frei	
	Roher Hanf	„	frei	
	Hanf, Flachs und andere faserhältige Vegetabilien, gehechelt	„	2	.
X.	Schafwolle	„	6	.
XI.	Seidencocons (Bozzoli)	„	10	.
	„ „ über die Landgrenze	„	frei	
	Seidenabfälle	„	8	.
	Rohseide	„	35	.
XII.	Weizen und anderes Getreide u. Hülsenfrüchte	„	.	50
	Weizen und anderes Getreide u. Hülsenfrüchte über die Landgrenze	„	frei	
	Kastanien	„	.	50
	Reis in Hülsen	„	.	50
	„ enthülst	„	1	.
	„ über die Landgrenze	„	frei	
	Mehl	„	.	75
	Teigwerk	„	1	.
	Brot und Zwieback	„	1	.
XIII.	Grob vorgearbeitetes Holz jeder Art für Gewehrschäfte	Stück	.	10
XV.	Hadern aus Pflanzenstoffen	100 Kilogr.	8	.
	„ „ anderen Stoffen	„	2	.
	Hüte	„	10	.
	Geflechte aus Stroh, Bast, Spartogras u. dgl. für feine Hüte	„	5	.
	Geflechte aus Stroh, Bast, Spartogras u. dgl. zur Verfertigung von Seilen u. dgl.	„	1	.
XVI.	Eisen in Blöcken und Brucheisen	„	.	30
	Eisenerz	Tonne	.	20
	Kupfererz	„	5	
	Bleierz	„	2	.
	Blei in Mulden und Bruchblei	100 Kilogr.	1	.
XVIII.	Roher Marmor	„	.	10
	Roher Schwefel	„	1	.

Anmerkung. Ausser den aufgeführten Zöllen wird noch ein Zollzuschlag von 10 Lire für je 100 Lire erhoben.

Digitized by Google

1867 *Zollcartell zwischen Oesterreich und Italien.*

Artikel 1.

Jeder der vertragenden Theile verpflichtet sich, zur Verhinderung, Entdeckung und Bestrafung von Uebertretungen der Zoll- oder Staatsmonopolsgesetze des anderen Staates auf die in den folgenden Bestimmungen festgesetzte Art mitzuwirken.

Artikel 2.

Jeder der hohen vertragenden Theile wird seinen Angestellten, welche zur Verhinderung oder zur Anzeige von Uebertretungen seiner eigenen Zoll- oder Staatsmonopolsgesetze angewiesen sind, die Verpflichtung auflegen, sobald ihnen bekannt wird, dass eine Uebertretung derartiger Gesetze des anderen Theiles unternommen werden soll oder stattgefunden hat, dieselbe im ersteren Falle durch alle ihnen zu Gebote stehenden Mittel thunlichst zu verhindern und in beiden Fällen der zuständigen Behörde des eigenen Landes anzuzeigen.

Artikel 3.

Die Finanzbehörden des einen Theiles sollen über die zu ihrer Kenntniss gelangenden Uebertretungen der Zoll- oder Monopolsgesetze des anderen Theiles den Finanzbehörden des letzteren Mittheilung machen, und denselben über die einschlägigen Thatsachen, soweit sie diese zu ermitteln vermögen, jede sachdienliche Auskunft ertheilen.

Unter Finanzbehörden werden in Oesterreich die Finanz-Bezirksdirectionen, die Hauptzollämter, die Grenz- oder Finanzinspectoren, und die Commissäre der Finanzwache, in Italien die Directionen der indirecten Steuern, Direzioni delle Gabelle (Intendenze di Finanza), die Hauptzollämter, die Inspectoren und die Officiere der Zollwache verstanden.

Artikel 4.

Die Erhebungsämter der vertragenden Theile sollen den dazu von dem anderen Staate ermächtigten oberen Finanzbeamten desselben die Einsicht der Register und anderer Urkunden, welche sich auf den Waarenverkehr zwischen beiden Staaten, sowie auf den Umsatz und die Niederlagen der einer besonderen gefällsämtlichen Ueberwachung (Controle) unterliegenden Waaren beziehen, auf Begehren jederzeit an der Amtsstelle gestatten.

Artikel 5.

Die vertragenden Theile gestehen sich gegenseitig das Recht zu, an ihre Zollämter Beamte zu dem Zwecke zu entsenden, um von

Digitized by Google

der Geschäftsbehandlung derselben in Beziehung auf das Zollwesen 1867
und die Grenzbewachung Kenntniss zu erlangen, wozu diesen Beamten alle Gelegenheit bereitwillig zu gewähren ist.

Ueber die Rechnungsführung und Statistik in beiden Zollgebieten werden die vertragenden Staaten sich gegenseitig alle gewünschten Aufklärungen ertheilen.

Artikel 6.

Die Zoll- oder Staatsmonopolsbeamten sowie die Oberen der Zoll- oder Finanzwache sollen zur Verhütung oder Entdeckung des Schleichhandels sich bereitwilligst unterstützen, und nicht nur zu diesem Zwecke ihre Wahrnehmungen sich einander binnen kürzester Frist mittheilen, sondern auch fortwährend ein gegenseitiges Einvernehmen unterhalten, um durch gemeinschaftliches Zusammenwirken die zweckmässigsten Vorkehrungen treffen zu können.

Artikel 7.

Innerhalb des Grenzbezirkes (zona di vigilanza) längs der die Staaten der hohen vertragenden Theile scheidenden Grenzen dürfen fremde unverzollte Waaren nur entweder gegen Sicherstellung des Zolles oder unter zollämtlicher Ueberwachung aufbewahrt werden.

Artikel 8.

Auf Verlangen der Finanzbehörden oder Gerichte des einen der hohen vertragschliessenden Theile sollen jene des anderen Theiles solche Massregeln, welche erforderlich sind, um den Thatbestand der zum Nachtheile der Zölle oder Staatsmonopole des ersteren verübten oder versuchten Uebertretungen zu ermitteln, oder die Beweismittel zu sammeln, und nach Umständen die einstweilige Beschlagnahme der Waaren zu erwirken, entweder selbst ergreifen oder bei den zuständigen Behörden des eigenen Landes beantragen.

Anträgen dieser Art sollen die Behörden jedes der vertragenden Theile in derselben Weise genügen, als wenn es sich um Uebertretungen der Zoll- und Staatsmonopols-Gesetze des eigenen Staates handelte.

Auch können die Zoll- und Staatsmonopolsbeamten, sowie die Angestellten der Zoll- oder Finanzwache des einen Theiles auf ein diesfalls an ihre vorgesetzte Behörde von Seiten der zuständigen Behörden des anderen Theiles gerichtetes Ansuchen aufgefordert werden, vor der zuständigen Behörde des eigenen Landes die auf eine im Gebiete des anderen Staates verübte oder versuchte Gefällsübertretung bezüglichen Umstände auszusagen.

Digitized by Google

1867

Artikel 9.

Den mit dem Ueberwachungsdienste auf den Gewässern des Gardasees betrauten Angestellten der Zoll- oder Finanzwache beider vertragschliessenden Theile ist gestattet, die Schleichhändler, welche sie in den Gewässern des eigenen Staates wahrnehmen, auf den Gewässern des anderen Staates bis zu einer Entfernung von einhundert Meter vom Ufer zu verfolgen, und sammt den Gegenständen des Schleichhandels bis zu der erwähnten Entfernung anzuhalten; ferner die angehaltenen Waaren, sowie die Transportmittel und die Schleichhändler zu dem Gefällsamte des eigenen Staates zum Behufe des gesetzmässigen Strafverfahrens zu stellen.

Artikel 10.

Keiner der vertragenden Theile wird in seinem Gebiete Vereinigungen zum Zwecke des Schleichhandels nach dem Gebiete des anderen Theiles dulden, oder Verträgen zur Versicherung des Schleichhandels Giltigkeit zugestehen.

Artikel 11.

Jeder der vertragenden Theile ist verpflichtet:

A. Waaren, deren Ein- oder Durchfuhr in dem anderen Staate verboten ist, den Uebergang dahin nur dann zu gestatten, wenn der Beweis beigebracht wird, dass die erforderliche besondere Erlaubniss des anderen Staates ertheilt wurde, und

B. Waaren, welche für den anderen Staat bestimmt und in demselben einem Eingangszolle unterworfen sind, den Austritt dahin nur in der Richtung nach einem dortigen, mit ausreichenden Befugnissen versehenen Eingangsamte, bloss in solchen Tagesstunden, dass die Waaren bei diesem Amte zur erlaubten Zeit eintreffen können und nur unter der Bedingung zu gestatten, dass jeder nicht nothwendige Aufenthalt und jede Abweichung von der Zollstrasse zwischen den Aemtern der beiden Staaten vermieden werde.

Artikel 12.

Ebenso verpflichtet sich jeder der beiden vertragenden Staaten, die Auflassung der Sicherstellungen, welche ihm für den Austritt von Durchfuhrgütern aus dem eigenen Gebiete oder für den Wiederaustritt ausländischer unverzollter Waaren geleistet worden sind, und die für Ausfuhren gebührende Nachsicht oder Rückvergütung von Abgaben erst dann eintreten zu lassen, wenn durch eine von dem Eingangsamte des anderen Staates ausgestellte Bescheinigung nachgewiesen wird, dass die Waare bei diesem Amte gestellt und angemeldet worden ist.

Digitized by Google

Artikel 13. 1867

Hinsichtlich der in den Artikeln 11, lit. *B* und 12 enthaltenen Bestimmungen werden die vertragenden Theile in gegenseitigem Einverständnisse die Anzahl und die Befugnisse der Aemter festsetzen, zu welchen die Waaren beim Uebergange über die gemeinschaftliche Grenze zu stellen sind, die Stunden, in welchen die Abfertigung und der Grenzübergang der Waaren stattfinden darf und die Art und Weise bestimmen, wie dieselben zum Amte des anderen Staates zu begleiten sind, und endlich sich über die für den Eisenbahnverkehr erforderlichen besonderen Massregeln einigen.

Artikel 14.

Wegen der zum Nachtheile des anderen Staates verübten oder versuchten Zoll- oder Staatsmonopols-Contrebande, d. i. wegen Uebertretungen der Ein-, Aus- oder Durchfuhrverbote und wegen Verkürzungen der Zoll- oder Monopolsgebühren, wird jeder der beiden Theile auf Ansuchen einer zuständigen Behörde des anderen Theiles, die Uebertreter den für ähnliche oder gleichartige Uebertretungen seiner eigenen Zoll- oder Monopolsgesetze festgesetzten Strafen in dem Falle unterziehen:

I. wenn der Angeschuldigte ein Unterthan des Staates ist, welcher ihn zur Untersuchung und Strafe ziehen soll, oder

II. wenn derselbe nicht nur zur Zeit der Uebertretung in dem Gebiete dieses Staates einen, wenn auch nur vorübergehenden Wohnsitz hatte, sondern auch bei oder nach dem Einlangen des Antrages auf Untersuchung sich in demselben Staate betreffen lässt, in diesem Falle aber nur dann, wenn der Beschuldigte nicht ein Angehöriger des Staates ist, dessen Gesetze Gegenstand der angeschuldigten Uebertretung sind.

Es sind jedoch die durch die Gesetze des anderen (requirirenden) Staates festgesetzten Strafen anzuwenden, wenn diese sich als gelinder herausstellen.

Wenn die zu verhängende Vermögensstrafe gesetzlich nach dem entzogenen Abgabenbetrage zu bemessen ist, so ist dieselbe nach dem Tarife des Staates zu bemessen, dessen Zoll- oder Monopolsgesetze übertreten wurden.

Artikel 15.

Bei dem nach Artikel 14 einzuleitenden Verfahren soll den ämtlichen Angaben der Behörden oder Angestellten des anderen Staates dieselbe Beweiskraft beigelegt werden, welche den ämtlichen Angaben der Behörden oder Angestellten des eigenen Staates in Fällen gleicher Art zukommt.

Digitized by Google

1867

Artikel 16.

Die bei einem in Folge des Artikels 14 eingeleiteten Strafverfahren bestrittenen Kosten sind, insoferne sie nicht aus dem Werthe der angehaltenen Gegenstände der Uebertretung oder von den Uebertretern eingebracht werden können, von dem Staate zu vergüten, in dessen Interesse das Verfahren vollzogen wird.

Artikel 17.

Die Geldbeträge, welche in Folge eines nach Artikel 14 eingeleiteten Strafverfahrens von dem Beschuldigten oder aus den verkauften Gegenständen der Uebertretung eingehen, sind in der Art zu verwenden, dass davon zunächst die Gerichtskosten, dann die dem anderen Staate entzogenen Abgaben und zuletzt die Strafen berichtiget werden.

Ueber die letzteren hat der Staat zu verfügen, in welchem das Verfahren stattfand.

Artikel 18.

Ein nach Massgabe des Artikels 14 eingeleitetes Verfahren ist, so lange ein rechtskräftiges Erkenntniss noch nicht erfolgte, auf Antrag der Behörde des Staates, welcher dasselbe veranlasst hatte, sogleich einzustellen.

Artikel 19.

Die Behörden oder Gerichte jedes der vertragenden Theile sollen in Beziehung auf jedes in dem anderen Staate wegen Uebertretung der Zoll- oder Monopolsgesetze dieses Staates oder in Gemässheit des Artikels 14 eingeleiteten Strafverfahren verpflichtet sein:

I. Zeugen und Sachverständige, welche sich in ihrem Gerichtsbezirke aufhalten, und zwar auf Erfordern eidlich zu vernehmen, und erstere zur Ablegung des Zeugnisses, soweit dasselbe nicht nach den Landesgesetzen verweigert werden darf, nöthigenfalls anzuhalten.

II. Aemtliche Besichtigungen vorzunehmen und den Befund zu beglaubigen.

III. Angeschuldigten, welche sich im Bezirke des ersuchten Gerichtes aufhalten, ohne dem Staatsverbande des letzteren anzugehören, Vorladungen und Erkenntnisse behändigen zu lassen.

Artikel 20.

Es sind in diesem Cartell unter „Zollgesetzen“ auch die Ein-, Aus- und Durchfuhrverbote, und unter Gerichten (Giudicature) die in den vertragenden Staaten zur Untersuchung und Bestrafung von Uebertretungen der eigenen derartigen Gesetze bestellten Behörden verstanden.

Digitized by Google

Uebereinkommen, betreffend den Eisenbahnverkehr auf den Anschlusspunkten an der österreichisch-italienischen Grenze und die Errichtung zusammengelegter Zoll- und Polizeiämter auf den internationalen Wechselstationen. 1867

Artikel 1.

Standorte der zusammengelegten Grenzämter.

Als internationale Wechselstationen für den Betrieb der beiderseitigen Eisenbahnen und als Standorte der gemischten (internationalen) Grenzämter werden bestimmt:

a) auf der Eisenbahnstrecke zwischen Udine und Görz, die auf österreichischem Gebiete gelegene Eisenbahnstation Cormons;

b) auf der Eisenbahnstrecke zwischen Verona und Bozen die Eisenbahnstation Ala in Tirol.

Artikel 2.

Allgemeine Verpflichtung der Eisenbahnverwaltungen zur Herstellung und Erhaltung der für die internationalen Grenzämter erforderlichen Gebäude.

Die Eisenbahnverwaltungen sind verpflichtet, auf den genannten Wechselstationen die zur Unterbringung der internationalen Grenzämter und für die nothwendigen Beamtenwohnungen, sowie für die Casernirung der Angestellten der Zoll- oder Finanz- und Polizeiwache erforderlichen Gebäude herzustellen und zu erhalten.

Ueber den Umfang dieser Verpflichtung, über die Beischaffung und Erhaltung der nothwendigen Einrichtungsstücke, über die Beheizung, Beleuchtung und Reinhaltung der Amtslocalitäten, sowie bezüglich des allfälligen Erfordernisses an Beamtenwohnungen, endlich über die Frage, inwiefern von den vertragschliessenden Staaten den Eisenbahnverwaltungen eine theilweise Vergütung der von ihnen zur Erfüllung der erwähnten Verpflichtung bestrittenen Auslagen zu leisten ist, wird eine besondere Verhandlung gepflogen werden.

Artikel 3.

Ueber die Einrichtung der einzelnen Dienstzweige auf den internationalen Wechselstationen.

A. Eisenbahnbetrieb.

Die vertragschliessenden Regierungen werden dafür Sorge tragen, dass die beiderseitigen Eisenbahngesellschaften (der österreichischen Südbahn und der oberitalienischen Bahnen) ein Uebereinkommen über die Regelung des Eisenbahnbetriebes auf der Strecke zwischen der Grenze und der internationalen Wechselstation, sowie über die Mitbenützung der für den Eisenbahnbetriebsdienst erforderlichen Räumlichkeiten in der genannten Wechselstation treffen. In

Digitized by Google

1867 diesem Uebereinkommen ist jedoch festzuhalten, dass die Einnahmen von den Bahnen jeder der beiden Gesellschaften bis zur Landesgrenze unverändert vorbehalten bleiben.

Artikel 4.

Die in dem zwischen der kaiserlich österreichischen Regierung und der Südbahngesellschaft am 27. Februar 1866 abgeschlossenen Uebereinkommen festgesetzten Specialtarife dürfen im Verkehre der österreichischen Provinzen mit dem Venetianischen, sowie im Transito von und nach Tirol und darüber hinaus von beiden Gesellschaften, der österreichischen und italienischen, nicht erhöht werden.

Artikel 5.

Die Bahnhofbaulichkeiten und Erweiterungen in den Wechselstationen sollen von der Eisenbahngesellschaft des Territorialstaates nach einem von derselben mit der anderseitigen Bahnverwaltung festzusetzenden Bauprogramme ausgeführt werden.

Der Regierung des Territorialstaates bleibt die Genehmigung der nach diesem Programme zu entwerfenden Detailprojecte, sowie auch die Ueberwachung der entsprechenden Ausführung der diesfälligen Bauarbeiten vorbehalten, soweit es den Eisenbahndienst betrifft.

Die Bauprojecte für den Dienst der zusammengelegten Aemter beider Staaten sind der gemeinschaftlichen Genehmigung beider Regierungen zu unterziehen.

Artikel 6.

Aenderungen an der Bahn oder Einrichtungen an den Fahrbetriebsmitteln, wodurch der wechselseitige Uebergang von einer Bahn auf die andere in dem Gebiete der vertragschliessenden Staaten erschwert oder unmöglich gemacht würde, sollen nicht vorgenommen werden.

Artikel 7.

Die volle Landeshoheit sammt Ausübung der Justiz- und Polizeigewalt auf den Eisenbahnstrecken von der Landesgrenze bis zu den Wechselstationen und auch in diesen letzteren verbleibt der Territorialregierung.

Dieselbe wird jedoch dafür Sorge tragen, dass den Organen der anderseitigen Bahnverwaltung bei Handhabung der bahn- und betriebspolizeilichen Aufsicht die nöthige Unterstützung geleistet werde.

Artikel 8.

Derselben Eisenbahnverwaltung steht die Ernennung jener Beamten und Diener zu, welche für die Beaufsichtigung und Erhal-

Digitized by Google

tung der Bahnstrecken zwischen der Landesgrenze und den Wechsel- 1867
stationen, sowie für den ausschliesslichen Dienst ihrer Bahn in den Wechselstationen und in jenen Stationen, die zwischen der Wechselstation und der Landesgrenze bestehen oder nachträglich etwa errichtet werden, anzustellen sind.

Artikel 9.

Spediteure (Agenten) für die Zollabfertigungen auf der Wechselstation werden für die Ein-, Aus- und Durchfuhrabfertigungen von den Aemtern des einen oder anderen Staates nur dann zugelassen werden, wenn die bezügliche Zollverwaltung gegen ihre Zulassung keine gegründete Einwendung zu machen findet.

Artikel 10.

Der Gewerbebetrieb auf der Eisenbahnstrecke zwischen der Grenze und der internationalen Wechselstation, wie in dieser Station selbst, unterliegt der ämtlichen Aufsicht der Finanzbehörde des Territorialstaates. Die Zollbeamten und Wachangestellten des Territorialstaates sind daher berechtiget, in die Räume des Bahnbetriebes, so oft sie es erforderlich finden, einzutreten, Nachforschungen zu pflegen, der Gewerbeausübung beizuwohnen, den Stand der vorhandenen Waaren aufzunehmen, dann die Einsicht der den Bahnbetrieb betreffenden Bücher und Schriften zu fordern.

Zu diesen Amtshandlungen, soweit dieselben in den von der anderseitigen Bahnverwaltung benützten Räumen stattfinden, ist jederzeit ein Oberbeamter dieser Verwaltung beizuziehen.

Artikel 11.

Die vertragschliessenden Regierungen verpflichten sich, auf Verlangen des anderen Theiles zu verhindern, dass die Eisenbahngesellschaft ihres Landes auf dem anderseitigen Gebiete solche Beamte und Diener zum Dienste, beziehungsweise zur Arbeit verwende, welche wegen gemeiner Verbrechen, wegen Schleichhandels oder schwerer Gefällsübertretungen rechtskräftig verurtheilt worden sind.

Artikel 12.

Unter Beobachtung der für den ausnahmsweisen zollfreien Bezug von Gegenständen vorgeschriebenen Bedingungen wird vom Territorialstaate der anderseitigen Eisenbahnverwaltung die zollfreie Ein- und Wiederausfuhr der für die Erhaltung der Eisenbahnstrecke zwischen der Landesgrenze und den Wechselstationen, dann der für den Eisenbahnbetriebsdienst in den Wechselstationen und in den zwischen diesen und der Landesgrenze gelegenen Stationen erforderlichen Materialien und Verbrauchsgegenstände, sowie auch der für

Digitized by Google

1867 die Ausrüstung der eigenen Amtslocalitäten benöthigten Einrichtungsstücke, insoferne selbe ausschliesslich nur für den eigenen Betrieb verwendet werden, gestattet, wenn selbe aus auf dem anderseitigen Gebiete gelegenen Eisenbahnmagazinen, Depots oder Werkstätten bezogen werden.

Artikel 13.

Aus Anlass des Bahnbetriebes in der Wechselstation und auf der Bahnstrecke zwischen dieser und der Grenze wird der Territorialstaat von der fremden Eisenbahnverwaltung eine Stempel- und Gebührenentrichtung für Bücher, Fahrkarten und sonstige Schriften nicht fordern. Die von dieser Verwaltung im Territorialstaate abgeschlossenen förmlichen Rechtsgeschäfte und ausgestellten eigentlichen Rechtsurkunden unterliegen jedoch den im Territorialstaate jeweilig in Wirksamkeit stehenden Stempel- und Gebührenvorschriften.

Artikel 14.

Jede der beiden Eisenbahngesellschaften und deren Organe sollen berechtiget sein, den Betriebstelegraphen der anderen Gesellschaft für Dienstesdepeschen unentgeltlich zu benützen.

Artikel 15.

In den Stationen Cormons und Ala wird der Betriebswechsel erfolgen. Die beiden Regierungen werden jedoch dahin wirken, dass zwischen beiden Gesellschaften eine Vereinbarung getroffen werde, wornach die Personenwagen, soweit es die Umstände erlauben, auch über die Wechselstationen hinaus verkehren können. Jedenfalls sollen die gegenwärtig bestehenden Wagentausch- und Benützungsverträge aufrecht erhalten bleiben, und beide Bahnverwaltungen verpflichtet sein, sich gegenseitig in ausserordentlichen Fällen mit den eigenen Betriebsmitteln Aushilfe zur Deckung eines augenblicklich dringenden Bedarfes zu leisten.

Die Lastwagen jedoch sollen von den Bahnen der einen Verwaltung auf die Bahnstrecken der anderen Verwaltung ohneweiters übergehen, soferne nicht die Beschaffenheit der auf denselben beförderten Waaren oder andere Gründe eine Umladung in der Wechselstation erfordern.

Artikel 16.

In den durch Vereinbarung zwischen den Bahnverwaltungen festzusetzenden Fahrordnungen, nach welchen die Züge auf den im unmittelbaren Anschlusse stehenden Eisenbahnstrecken verkehren, soll darauf Rücksicht genommen werden, dass weder die Reisenden noch die Waaren in den Wechselstationen grössere Aufenthalte erleiden, als der Eisenbahnbetrieb überhaupt, dann die Handhabung der zollämtlichen Manipulation und Passvorschriften erfordern.

Digitized by Google

Die Genehmigung dieser Fahrordnungen bleibt jeder der beiden 1867
Regierungen für die Eisenbahnen ihres Gebietes vorbehalten.

Artikel 17.

Die beiderseitigen Postoberbehörden (in Oesterreich das Ministerium für Handel und Volkswirthschaft in Wien, in Italien das Ministerium der öffentlichen Arbeiten) werden sich im Wege unmittelbarer Correspondenz über die Fahreintheilung jener Personenzüge, beziehungsweise deren Influenz in den Grenzstationen einigen, für welche die Abfahrtsstunden und die Dauer des Aufenthaltes der Concessionsurkunde der Südbahngesellschaft zufolge im Einverständnisse mit der Postverwaltung festgesetzt werden müssen.

Artikel 18.

Die Eisenbahnaufsichtsbehörden der beiden vertragschliessenden Regierungen (in Oesterreich die Generalinspection der österreichischen Eisenbahnen und ihre etwa exponirten Commissäre, in Italien das General-Einbahncommissariat) werden in Eisenbahnbetriebs- und Verkehrsangelegenheiten unmittelbar mit einander correspondiren können.

Artikel 19.

Bei allfälligen Reclamationen gegen die Eisenbahnverwaltungen bleibt jeder der beiden Regierungen die gesetzliche Ingerenz auf die in ihrem Gebiete befindliche Eisenbahnadministration vorbehalten.

Artikel 20.

B. Zollwesen.

Zur Vollziehung des Zollverfahrens für die Ein-, Aus- und Durchfuhr der auf den obengenannten Eisenbahnstrecken die Zolllinie überschreitenden Waaren werden auf den internationalen Wechselstationen zusammengelegte Zollämter beider Staaten mit jenen Befugnissen bestehen, welche in Oesterreich den Nebenzollämtern I. Classe, in Italien den Zollämtern zweiten Ranges I. Classe zukommen. Diese Aemter werden auch zur Ausfertigung von Begleitscheinen und zur Austrittsbestätigung von Durchfuhrwaaren ermächtiget sein.

Man behält sich vor, die Befugnisse dieser Zollämter zu erweitern, wenn dies zur Erleichterug des Verkehres erforderlich sein soll.

Artikel 21.

Erforderniss an Räumlichkeiten für Amtshandlungen.

Ein für gewisse von beiden Aemtern gleichzeitig zu pflegende Amtshandlungen bestimmter Raum ist als gemeinschaftlicher Amtsplatz (gemeinschaftliche Revisionshalle) zu bezeichnen. Ferner wird

Digitized by Google

1867 für jedes der beiden Zollämter zur gewöhnlichen Vollziehung des zollämtlichen Verfahrens ein besonderer Raum als Amtsplatz, dann im Zusammenhange mit diesem ein Waarenmagazin, eine Manipulationskanzlei, ein Amtsleiterbureau und ein Zimmer für die Finanz- und rücksichtlich Zollwache bestimmt und bezeichnet.

Bei den unter Artikel 2 vorbehaltenen Verhandlungen wird das Raumerforderniss dieser Localitäten näher bestimmt werden.

Artikel 22.

Die Eisenbahnen als Zollstrassen.

Die Eisenbahnen werden an den Punkten und in den Richtungen, wo sie die gemeinschaftliche Grenze erreichen und überschreiten, für die Bahnbetriebsbewegungen unter den für diese vorgezeichneten besonderen Bedingungen als Zollstrassen erklärt, und auf denselben allen, nicht einem unbedingten Ein-, Aus- oder Durchfuhrverbote unterliegenden Waaren, der Ein- und Austritt, sowohl bei Tag als bei Nacht, an Sonn- und Festtagen, sowie an anderen Tagen für den vorschriftsmässigen Bahnbetrieb gestattet.

Rücksichtlich der Ein- und Durchfuhr von Gegenständen der Staatsmonopole bleiben die bestehenden Vorschriften aufrecht.

Artikel 23.

Zollämtliche Untersuchung.

Die zollämtliche Untersuchung der Waaren ist zuerst von den Beamten des Staates, aus welchem die Waaren austreten, und dann von jenen des Eintrittsstaates vorzunehmen, jedoch soll diese Amtshandlung zur Abkürzung des Verfahrens, soweit als thunlich, von den Beamten beider Staaten zu gleicher Zeit vollzogen werden.

Artikel 24.

Rechte und Verpflichtungen der Beamten beider Aemter bezüglich der gegenseitigen Amtshandlungen.

a) Berechtigung zur Anwesenheit bei der gegenseitigen Zollabfertigung.

Den Angestellten der zusammengelegten Aemter ist gestattet, bei der Zollabfertigung des anderen Amtes und bei der Verpackung der Gegenstände in die abgehenden Bahnwagen anwesend zu sein.

b) Einsichtnahme in die Register.

Die Oberbeamten beider Aemter sind berechtiget, in die sämmtlichen Zollregister des anderen Amtes Einsicht zu nehmen, sowie daraus Auszüge und Abschriften zu erheben.

Digitized by Google

c) In kurzem Wege zu ertheilende Bestätigungen. 1867

Die erforderlichen Bestätigungen über die Ausgangs- oder Eintrittsabfertigungen der über das andere Amt ein- oder ausgehenden Gegenstände haben die Aemter auf dem kürzesten Wege mittelst Ansatzes auf den gegenseitigen Amtspapieren zu ertheilen.

d) Gegenseitige Mittheilung der Wahrnehmungen über vorschriftwidrige Vorgänge.

Die Aemter werden sich gegenseitig ihre Wahrnehmungen über Vorgänge, welche eine Verletzung der gegenseitigen Zollinteressen oder bestehender Ein-, Aus- oder Durchfuhrverbote erkennen oder besorgen lassen, im kürzesten Wege mittheilen.

Artikel 25.

Bestimmungen über die zollämtliche Abfertigung des Eisenbahnverkehres.

Hinsichtlich der Zollabfertigung des mittelst der Oesterreich und Italien verbindenden Eisenbahnen stattfindenden Verkehres wurden die am Schlusse dieser Uebereinkunft beigefügten Bestimmungen vereinbart, welche den zusammengelegten Zollämtern im Allgemeinen zur Richtschnur zu dienen haben.

Ausser den von diesen Bestimmungen vorgesehenen Fällen haben die Zollämter rücksichtlich der Behandlung des Eisenbahnverkehres sich nach den in dem Staate, welchem sie angehören, in Wirksamkeit stehenden ausführlichen Vorschriften (die österreichischen Aemter nach den Vorschriften vom 18. September 1857, Nr. 34145/674) zu benehmen.

Artikel 26.

C. Grenzpolizei.

Den Eisenbahnverwaltungen liegt es ob, für die Herstellung und Erhaltung der zur Handhabung des Polizeidienstes erforderlichen Amts- und Wachlocalitäten, dann einer anständigen Unterkunft für die Beamten, Diener und Wachen Sorge zu tragen.

Die näheren Bestimmungen über den Umfang dieser Verpflichtung bleiben den unter Artikel 2 erwähnten Detailverhandlungen vorbehalten.

Allgemeine Bestimmungen.

Artikel 27.

A. Bezüglich der Sorge für die Erfüllung der nach Artikel 2 den Eisenbahnverwaltungen obliegenden Verpflichtungen.

Der Staat, in dessen Gebiet der Standort der zusammengelegten Grenzämter sich befindet, hat dafür zu sorgen, dass die nach den

Digitized by Google

1867 Bestimmungen unter Artikel 2 der gegenwärtigen Convention den Eisenbahnverwaltungen obliegenden Verpflichtungen gehörig erfüllt werden.

Insoferne der Eisenbahnverwaltung eine theilweise Vergütung des ihr durch Erfüllung dieser Verpflichtungen verursachten Aufwandes gebührt, wird der jedem der beiden Staaten zur Last fallende Antheil an der zu leistenden Vergütung durch Vereinbarung der Regierungen festgestellt werden.

Artikel 28.

B. Ueber die Stellung der auf fremdem Territorium aufgestellten Grenzämter und Bediensteten mit Einschluss der Bahnbediensteten zum Territorialstaate.

a) Die auf dem Territorium des Nachbarstaates aufgestellten Aemter werden in der für solche Aemter üblichen Weise mit dem Wappenschilde ihres Staates mit der entsprechenden Aufschrift, sowie die etwa zur Bezeichnung ihres Amtsplatzes dienenden Säulen und Tafeln mit ihren Landesfarben versehen.

b) In Beziehung auf das Zollwesen und die Gefällsübertretungen sind die Station, auf welcher sich die zusammengelegten Aemter befinden, und die Eisenbahnstrecke zwischen der Station und der Grenze so anzusehen, als wären sie auf dem Territorium jenes Staates gelegen, für welchen die Waaren bestimmt sind.

Werden die Waaren gesetzwidrig auf- oder abgeladen oder transportirt, oder werden dieselben verschwiegen oder unrichtig erklärt, so wird der Staat, für dessen Gebiet sie bestimmt sind oder aus welchem sie austreten, die Uebertreter denselben Strafen unterziehen, welche dann anzuwenden kämen, wenn die erwähnte Station oder Eisenbahnstrecke auf seinem Gebiete gelegen wäre.

c) Die Angestellten der unter *a)* bezeichneten Aemter sind berechtiget, den Dienst, sowie es im eigenen Lande geschieht, nach den in ihrem Staate bestehenden Vorschriften, somit auch in der Amtskleidung und mit der vorgeschriebenen Bewaffnung zu vollziehen, in den von den Gesetzen ihres Landes vorgesehenen Fällen wegen der bei den Amtshandlungen der Grenzpolizei oder des Ein-, Aus- und Durchfuhrzollverfahrens entdeckten Uebertretungen die Verhaftung der dabei ergriffenen Uebertreter und die Beschlagnahme des Gegenstandes der Uebertretung, sowie die erforderlichen Vernehmungen (Verhöre) zu pflegen und die Ablieferung der verhafteten Personen an die Behörden des eigenen Landes zu verfügen.

d) Die Behörden des Territorialstaates werden den Angestellten des Nachbarstaates in der Ausübung des Dienstes denselben

Digitized by Google

Schutz und denselben Beistand gewähren, wie den Angestellten 1867
der eigenen Aemter.

e) Diese Angestellten der auf fremdem Boden aufgestellten Aemter und ihre bei ihnen wohnenden Angehörigen wird der Territorialstaat gegen Beunruhigung ebenso schützen, wie die eigenen Unterthanen, und ihnen Zollfreiheit für ihre Uebersiedlungseffecten, sowie für die zu ihrem Gebrauche bestimmten fertigen Uniformen und Armaturstücke gewähren.

f) Diese Angestellten unterstehen in Dienstes- und Disciplinarangelegenheiten ausschliessend den Behörden ihres Landes, haben jedoch die Strafgesetze und Polizeivorschriften des Staates, auf dessen Territorium sie ihren zeitweiligen Wohnsitz haben, zu beobachten, in welcher Beziehung sie der Gerichtsbarkeit der Behörden dieses Staates unterworfen sind. Sie sind von persönlichen Abgaben und Leistungen an den Staat ihres Wohnortes frei, können folglich nicht verhalten werden zur Entrichtung von Vermögens- oder Einkommensteuer, zur Dienstleistung im Heere, bei der Nationalgarde, bei Schwurgerichten, Gemeindeämtern u. s. w.

Dagegen haben sie die auf unbeweglichem Eigenthume lastenden Abgaben, sowie Zölle, Verzehrungssteuer u. s. w. gleich den Angehörigen des Territorialstaates zu entrichten.

g) Die Beamten und Angestellten der Wachanstalt haben für die im Interesse des fremden Staates von ihnen entdeckten Gefällsübertretungen Anspruch auf den Bezug der aus den eingeflossenen Strafgeldern nach den bestehenden Vorschriften zu erfolgenden Belohnungen.

Artikel 29.

Der Staat, dessen Grenzamt auf dem Territorium des Nachbarstaates aufgestellt ist, hat das Recht, zu demselben Oberbeamte (Ispettori) und Vorgesetzte der Wachanstalt (Finanzwachcommissäre, Officiere der Zollwache), welche auch bewaffnet sein dürfen, zur Vollziehung der vorgeschriebenen Nachschaupflege und Untersuchung zu entsenden.

Bestimmungen, betreffend die Zollabfertigung des Verkehres mittelst der Oesterreich mit Italien verbindenden Eisenbahnen.

I. Bestimmungen über die Güterzüge.

§. 1.

Die Waaren, welche sich in Wagen, die von allen Seiten mit festen Wänden geschlossen (Coulissenwagen) oder in Wagen der untenbezeichneten Art, die mit Schutzdecken versehen sind, verpackt

Digitized by Google

1867 finden, sollen bei gehörigem Verschlusse dieser Wagen mittelst Bleien oder Vorlegeschlössern sowohl bei dem Eingange als bei dem Ausgange, bei Nacht wie bei Tage, an Sonn- und Festtagen wie an jedem anderen Tage der Declaration, Abladung und Revision, sowie dem Colloverschlusse bei den betreffenden Grenzzollämtern nicht unterliegen, wenn die in den folgenden Paragraphen bezeichneten Bedingungen und Förmlichkeiten erfüllt sind.

Die Wagen mit Schutzdecken müssen, wenn für sie die vorgedachten Erleichterungen in Anspruch genommen werden, mit festen, durch eine starke Stange miteinander verbundenen Vorder- und Hinterwänden, ferner an den Vorder- und Hinterwänden mit $2^1/_2$ (89 Centimeter) Fuss breiten Verdeckstücken und an den Langseiten mit $1^1/_2$ (48 Centimeter) Fuss hohen Seitenwänden versehen sein. An die Vorder- und Hinterwände und an die Seitenwände muss sich die Decke glatt und ohne Falten anschliessen.

Füllen die bei der Ladung der Coulissenwagen, oder der vorbezeichneten Wagen mit Schutzdecken übrig gebliebenen, oder die überhaupt vorhandenen Colli keinen solchen Wagen aus, so können sie mit dem Anspruche auf die vorerwähnten Erleichterungen in Wagenabtheilungen oder in abhebbare Kästen oder Körbe von mindestens zehn Kubikfuss Inhalt, deren Benützung zuvor von der Zollverwaltung gestattet worden ist, verladen und unter Verschluss durch Vorlegeschlösser oder Bleie befördert werden.

Es sollen solche Gegenstände und Colli, deren Verladung in Coulissenwagen oder in die vorstehend im Absatze 2 gedachten Wagen wegen ihres Umfanges (grosse Maschinen, Maschinentheile, Dampfkessel u. s. w.) oder wegen ihrer Beschaffenheit (Steinkohlen, Coaks, Sand, Steine, Erze, Roheisen, Stabeisen u. s. w.) unzulässig ist, von den vorbezeichneten Erleichterungen nicht ausgeschlossen werden, wenn selbe gehörig verschnürt oder verbleit sind.

Colli, welche weniger als einen halben Centner wiegen, dürfen, sofern die erleichterte Abfertigung auf sie Anwendung finden soll, in der Regel nur in Coulissenwagen und ausnahmsweise nur dann in Wagen der vorstehend in Absatz 2 erwähnten Art mit Schutzdecken verladen werden, wenn sie in den Frachtbriefen als Zubehör von grossen Stücken und Maschinen sich bezeichnet finden, die in anderen Wagen als Coulissenwagen verladen sind.

§. 2.

Die Bestimmungsorte, nach welchen die über die betreffenden Zollgrenzen eingehenden Güterzüge mit den in §. 1 erwähnten Erleichterungen nur befördert werden dürfen, werden ebenso wie eine etwaige spätere Vermehrung derselben veröffentlicht und dem anderen Staate bekanntgemacht werden.

Digitized by Google

§. 3. 1867

Die beim Ausgange in dem einen Staate etwa beigegebenen Begleitungsbeamten haben die Züge auf das Gebiet des benachbarten Staates bis zur ersten Station, wo sich ein Zollamt befindet, zu begleiten. Sie dürfen den Zug nicht eher verlassen, als bis sie die in jedem Lande vorgeschriebenen Förmlichkeiten erfüllt haben.

§. 4.

Jeder Zug muss von Ladungsverzeichnissen, getrennt nach den Bestimmungsorten, begleitet sein. Diese Ladungsverzeichnisse, denen alle erforderlichen Papiere beizufügen sind, werden durch die Eisenbahnverwaltungen nach den darüber für jedes Land bestehenden Vorschriften angefertigt.

§. 5.

Die Zollverwaltung jedes der beiderseitigen Zollgebiete wird den Verschluss, welchen die Zollverwaltung des anderen Theiles angelegt hat, für genügend anerkennen, sobald sie sich vergewissert hat, dass derselbe auf die in ihrem Zollgebiete zulässige Art angelegt ist und den verabredeten Bedingungen entspricht. Dieselbe ist aber befugt, soweit sie es für erforderlich erachtet, eine Vervollständigung des Verschlusses vorzunehmen.

§. 6.

Die Coulissenwagen und die im §. 1, Absatz 2 bezeichneten Wagen mit Schutzdecken müssen für die Anlegung sowohl von Bleien als von Vorlegeschlössern eingerichtet sein, und beim Uebergange aus dem einen Gebiete in das andere sich in einem solchen Zustande befinden, dass die Zollbehörde nur die Bleie oder Vorlegeschlösser anzulegen braucht, nachdem sie sich von der guten Beschaffenheit der Verschlusseinrichtungen überzeugt hat.

Auf den Bleien muss die Bezeichnung des Amtes ersichtlich sein, welches dieselben angelegt hat.

§. 7.

Inwieweit die Züge unter Begleitung von Zollbeamten gestellt werden sollen, bleibt dem Ermessen der Zollverwaltung jedes der beiden Zollgebiete überlassen.

II. Bestimmungen über die Personenzüge.

§. 8.

Die im §. 1 für die Güterzüge zugestandene Befugniss, die Landesgrenze während der Nacht und an Sonn- und Festtagen zu überschreiten, findet auch auf die Personenzüge Anwendung.

Digitized by Google

1867

§. 9.

Bei Ueberschreitung der Zollgrenze dürfen in den Personenwagen nur solche Kleinigkeiten sich befinden, welche Reisende in der Hand oder sonst unverpackt bei sich zu führen pflegen.

§. 10.

Das Gepäck der Reisenden wird in der Regel bei dem Grenzzollamte revidirt. Jedoch kann eine Ausnahme da zugelassen werden, wo dies im Interesse des Reiseverkehres erforderlich erscheint.

§. 11.

Die bei dem Grenzzollamte nicht revidirten Reiseeffecten müssen auf Grund einer dem Zollamte zu machenden Anmeldung von diesem mit einer Bezettelung versehen werden, welche die Effecten nach Form und Stückzahl der Collien, getrennt nach den Orten, an welchen deren Abfertigung erfolgen soll, nachweist. Sie werden in die durch Blei oder Schlösser zu verschliessenden Coulissenwagen verladen.

§. 12.

Alle nicht zu den Passagiereffecten zu rechnenden zollpflichtigen Gegenstände, welche mit Personenzügen befördert werden, sind denselben Bedingungen und Förmlichkeiten unterworfen, welche für die mit den Güterzügen beförderten derartigen Gegenstände gelten.

III. Allgemeine Bestimmungen.

§. 13.

Die Waaren müssen nach ihrem Eintreffen am Bestimmungsorte in Räumen niedergelegt werden, welche die Eisenbahnverwaltungen zu diesem Zwecke herzugeben haben, und welche von der Zollverwaltung gut befunden worden und verschlussfähig sind.

Die Waaren verbleiben in diesen Räumen unter der ununterbrochenen Aufsicht der Zollbeamten, und werden von dort, je nach ihrer Bestimmung — zum inneren Verbrauche, zur öffentlichen Niederlage oder zur weiteren Versendung — auf Grund einer speciellen, innerhalb der dafür vorgeschriebenen Frist abzugebenden Declaration und nach Erfüllung der vorgeschriebenen Förmlichkeiten entnommen.

Das Abladen der Wagen muss, wenn möglich, unmittelbar nach dem Eintreffen der Züge stattfinden.

§. 14.

Auf den Stationen, wo Gebäude mit Räumen von der im vorhergehenden Paragraphe bezeichneten Beschaffenheit noch nicht vorhanden sind, hat das Abladen der Wagen, wenn möglich, spätestens innerhalb einer Frist von 36 Stunden nach dem Eintreffen des Zuges zu erfolgen.

Digitized by Google

§. 15. 1867

Die Eisenbahnverwaltungen sind verpflichtet, die Zollverwaltungen von den Veränderungen, welche sie hinsichtlich der Stunden der Abfahrt, des Grenzüberganges oder der Ankunft der Züge, sei es der Tag- oder der Nachtzüge, vornehmen wollen, sobald als möglich, und spätestens acht Tage vor dem Eintritte der Veränderungen, in Kenntniss zu setzen, widrigenfalls die Eisenbahnverwaltungen gehalten sein sollen, an der Grenze alle gewöhnlichen Zollförmlichkeiten zu erfüllen.

Diese Verpflichtung findet auf diejenigen Extragüterzüge keine Anwendung, welche in Folge höherer Gewalt und in ausnahmsweisen Fällen eingelegt werden, vielmehr treten auch bei diesen Extrazügen die vorstehenden Abfertigungserleichterungen ein, wenn deren Grenzübergang wenigstens zwölf Stunden zuvor den gegenseitigen Grenzzollämtern angekündigt wird.

§. 16.

Eine Theilung der nach derselben Richtung zu befördernden Züge darf, wenn darum nachgesucht wird, von den Grenzzollämtern, jedoch nicht unter zehn Wagen für jeden Theilzug, bewilligt werden. Eine noch weiter gehende Theilung der Züge kann von dem obersten Zollbeamten am Orte erlaubt werden, wenn ein Nothfall eintritt, der als solcher von dem gedachten Beamten im Einvernehmen mit dem ersten Eisenbahnbeamten der Station anerkannt wird.

§. 17.

Die im §. 1 bezeichneten Erleichterungen sollen der Regel nach nur auf diejenigen Güter Anwendung finden, welche ohne Veränderung der Wagen und ohne Abnahme des angelegten Verschlusses von der Grenze bis zum Bestimmungsorte befördert werden.

Ausnahmsweise ist jedoch eine Umladung dieser Güter, ohne dass damit die zollordnungsmässige Abfertigung verbunden zu werden braucht, zulässig, wenn das Durchlaufen der über die Zollgrenze eingegangenen Güterwagen bis zum Bestimmungsorte ihrer Ladung, vermöge zu grosser Länge des Weges in Rücksicht entweder auf die Sicherheit des Transportes (Haltbarkeit des Fuhrwerkes), oder auf zu grosse Verwicklung zwischen verschiedenen Eisenbahnverwaltungen, welche einander die Transportwagen zu stellen hätten, für unthunlich zu erachten ist.

§. 18.

Soweit nicht äussere Hindernisse oder Landesgesetze entgegenstehen, sind die Begleitungsbeamten befugt, Sitzplätze auf einem der Wagen, und zwar unentgeltlich einzunehmen.

Digitized by Google

1867 Jedenfalls müssen ihnen auf dem Hin- wie auf dem Rückwege Sitzplätze in einem der Personenwagen zweiter Classe oder bei Güterzügen in den für die Schaffner bestimmten Räumlichkeiten, und zwar so nahe wie möglich bei den Güterwagen, unentgeltlich eingeräumt werden.

§. 19.

Die Gesetze eines jeden Landes hinsichtlich der hier nicht berührten Punkte, sowie in Betreff der wegen Zolldefraudationen oder Contraventionen verwirkten Strafen oder diejenigen, in welchen Verbote oder Beschränkungen der Einfuhr, der Ausfuhr oder des Durchgangsverkehres angeordnet sind, bleiben auch ferner in Giltigkeit. Ebenso ist es in jedem Lande der Zollverwaltung unbenommen, in Fällen, in denen erhebliche Gründe des Verdachtes, dass eine Defraude versucht werde, obwalten, zur Revision der Waaren und zu den anderen Förmlichkeiten bei dem Grenzzollamte sowohl, als auch nöthigenfalls bei anderen Aemtern schreiten zu lassen.

Trattato di commercio e di navigazione trà l'Austria e l'Italia.

Sua Maestà l'Imperatore d'Austria et Sua Maestà il Rè d'Italia desiderando agevolare ed estendere con reciproco vantaggio le relazioni commerciali e marittime, esistenti fra i due Paesi, concedere alle loro bandiere una perfetta eguaglianza, trattando i rispettivi sudditi come quelli della nazione più favorita, ed operare una riduzione da ambe le parti delle tasse doganali sopra un certo numero di prodotti naturali od altri, i quali sieno spediti o debbano transitare dall'uno nell'altro paese, hanno convenuto di aprire un apposito negoziato, ed hanno a tale scopo nominato a Loro Plenipotenziarii:

Sua Maestà l'Imperatore d'Austria:

il Signore Luigi Barone di Kübeck, Gran Croce dell'Ordine Imperiale di Leopoldo ecc. ecc., Suo Consigliere intimo attuale, Inviato straordinario e Ministro plenipotenziario presso Sua Maestà il Rè d'Italia, e

il Signor Sisinio de Pretis-Cagnodo, Commendatore dell'Imperiale Ordine della Legione d'Onore di Francia, Dottore in legge, Capo di Sezione nell'Imperale Ministero del Commercio e dell'Economia pubblica;

Sua Maestà il Rè d'Italia:

il Signor Urbano Rattazzi, Cavaliere di Gran Croce, decorato del Gran Cordone del Suo Ordine dei Santi Maurizio e Lazzaro ecc., Deputato al Parlamento, Presidente del Consiglio dei Ministri, Suo Ministro Segretario di Stato per gli affari dell'Interno, e

Digitized by Google

il Signor Francesco De Blasiis, Commendatore dell'Ordine dei Santi Maurizio e Lazzaro ecc., Deputato al Parlamento, Suo Ministro Segretario di Stato per l'agricoltura, industria e commercio; 1867

il quali, dopo avere scambiato i loro pieni poteri, ed averli riconosciuti in buona e debita forma, hanno convenuto degli articoli seguenti:

Articolo I.

Vi sarà piena ed intiera libertà di commercio e di navigazione fra i sudditi dei due Stati, i quali potranno liberamente stabilirsi nel territorio dell'altro Stato. Nell'esercizio del proprio commercio od industria, sia nei porti che nelle città, od in qualunque altro luogo dei due Stati ove essi sieno stabiliti, oppure risiedano temporariamente soltanto, non pagheranno altre o maggiori imposte, tasse, o contribuzioni di qualsiasi genere o denominazione, che quelle riscosse da nazionali, ed i privilegi, le esenzioni o favori qualsiansi di cui godono i sudditi dell' uno dei due Stati nell'esercizio del commercio e dell'industria, s'intenderanno comuni ai sudditi dell'altro Stato.

Articolo II.

Quei commercianti, fabbricatori ed altri industriali, i quali potranno comprovare che nello Stato in cui hanno la loro residenza pagano i diritti legali per l'esercizio della loro industria, qualora allo scopo di fare acquisti, oppure di ricevere commissioni di merci nell'esclusivo interesse dell'industria da loro esercitata, viaggiano con o senza campioni, sia personalmente che per mezzo di commessi viaggiatori, non andranno sottoposti nel territorio dell'altra parte contraente ad una ulteriore imposta.

In ciascuno dei due Stati contraenti, i sudditi dell' altro Stato saranno parimente trattati come i proprii, allorchè frequentano i mercati e le fiere per l'esercizio del loro commercio, e per lo spaccio dei loro prodotti o manufatti.

I sudditi dell'una delle Parti contraenti che esercitano il mestiere di carrettiere, o la navigazione marittima o fluviale, fra piazze di differenti Stati, non potranno essere sottoposti per l'esercizio di tale industria ad alcuna tassa industriale nel territorio dell'altra Parte.

Articolo III.

I sudditi di ognuna delle Parti contraenti saranno nei Paesi dell'altra esenti da qualunque servizio militare, sia per terra sia per mare, sia nella milizia o nella guardia nazionale. Saranno pure dispensati da ogni ufficio giudiziario, amministrativo o municipale, dall'allogio militare, e da tutte le contribuzioni di guerra, requisizioni o prestazioni militari di qualunque specie; fatta però eccezione per gli oneri dipendenti dal possedimento o dalla locazione di immobili,

Digitized by Google

1867 e per le prestazioni e requisizioni militari, alle quale tutti i sudditi del paese fossero chiamati a concorrere come proprietari o locatari fondiari.

Essi non potranno per le loro persone e per le loro proprietà mobili od immobili essere assoggettati ad altre incombenze, restrizioni, tasse od imposte, che a quelle cui saranno sottoposti i nazionali.

Articolo IV.

Gli Austriaci in Italia e gli Italiani in Austria avranno reciprocamente il diritto di acquistare e possedere beni di ogni specie e natura, così mobili che immobili e liberamente disporne, per compra, vendita, donazione, permuta, matrimonio, testamento, successione intestata, ed in qualsiasi altro modo al pari dei nazionali, sotto le stesse condizioni, e non pagando altri diritti, contribuzioni e tasse, all'infuori di quelle che sono dalle leggi imposte ai cittadini del paese.

Articolo V.

Gli Austriaci nel Regno d'Italia e gli Italiani nell'Impero d'Austria, saranno liberi di regolare come i nazionali i loro affari, tanto in persona propria che per mezzo di procura con intera libertà nella scelta dei loro mandatari, senza essere tenuti a pagare alcuno stipendio o compenso a quelli fra gli agenti, fattore, ecc. di cui non volessero servirsi, e senza restrizioni di sorta, all'infuori di quelli stabilite dalle leggi generali del paese.

Essi saranno assolutamente liberi nel contrattare le compre e vendite, nel fissare i prezzi di tutti gli oggetti di commercio ed in tutti le disposizioni commerciali, assoggettandosi al legale regime doganale ed a quello delle privative dello Stato.

Essi avranno anche un libero e facile accesso presso i Tribunali di ogni istanza e giurisdizione per agire e difendersi in giudizio. Saranno liberi di valersi dell'opera di quegli avvocati, notai ed agenti che crederanno atti a rappresentare i loro interessi, e godranno generalmente nei rapporti giudiziari degli stessi diritti e privilegi che sono o saranno accordati ai nazionali.

Articolo VI.

Le Parti contraenti si obbligano a non portare impedimento al commercio reciproco fra i loro paesi con qualsiasi divieto di importazione, di esportazione, o di transito. Potranno soltanto farsi eccezioni a tale regola:

a) pei monopoli dello Stato (tabacco, sale, polvere da tiro);
b) per riguardi di polizia sanitaria;
c) relativamente ad occorrenze di guerra in circostanze straordinarie.

Digitized by Google

Articolo VII. 1867

In quanto concerne l'ammontare, l'assicurazione, e la riscossione dei diritti di importazione e di esportazione, come pure per ciò che riguarda il transito, da nessuna delle due Parti contraenti potranno essere fatte a terzi Stati condizioni più favorevoli di quelle accordate all'altra Parte. Ogni favore che venisse in seguito concesso ad un terzo Stato, in tali rapporti, s'intenderà perciò solo, e senza correspettivo esteso all' altra Parte contraente.

Sono eccettuati:

a) i favori attualmente accordati o che potrebbero essere accordati in avvenire ad altri Stati limitrofi, per agevolare il commercio delle frontiere, come pure le riduzioni od esenzioni daziarie valevoli soltanto per confini determinati o per gli abitanti di singoli distretti.

b) i favori di cui godano gli Stati stretti ora o per l' avvenire in una completa unione doganale con una delle Parti contraenti.

Articolo VIII.

Gli oggetti di provenienza o fabbricazione austriaca enumerati nella Tariffa *A* annessa al presente Trattato di commercio e di navigazione introdotti in Italia per via di terra o per via di mare, saranno ammessi contro pagamento dei dazi indicati nella menzionata tariffa, compresi i diritti addizionali.

L'importazione in Italia di tutte le altre merci di provenienza o di fabbricazione austriaca si farà a termini dei Trattati conchiusi dall'Italia colla Francia il 17 gennajo 1863.

Le merci di provenienza o fabbricazione italiana enumerate nella tariffa *B* annessa al presente Trattato di commercio e di navigazione, saranno ammesse in Austria contro pagamento dei dazi indicati nella tariffa medesima.

L'importazione in Austria di tutte le altre merci di provenienza o fabbricazione italiana si farà a termini dei Trattati conchiusi dall'Austria cogli Stati dello Zollverein l'11 aprile 1865, e colla Francia l'11 dicembre 1866.

Articolo IX.

1° Le merci di ogni genere esportate dall'Austria in Italia o reciprocamente, saranno esenti da ogni dazio di esportazione.

Da questa determinazione sono eccettuate soltanto le seguenti merci per le quali possono venire esatti i sotto indicati diritti di esportazione.

In Italia:

per le merci specificate nella tariffa *C* annessa al presente Trattato, i diritti ivi indicati;

Digitized by Google

1867 In Austria:

a) per le pelli ordinarie: 2 fiorini, 50 Kreuzer per centinaio daziario;

b) per gli stracci, cenci ed altri cascami atti alla fabbricazione della carta: 2 fiorini per centinaio daziario;

c) per le ossa, ugne, piedi limbelli (cuvio da colla) 75 kr. (soldi) per centinajo daziario.

2. Il trattamento delle armi e munizioni da guerra rimane sottoposto esclusivamente alle leggi e regolamenti degli Stati rispettivi.

3. In ognuno degli Stati contraenti le bonificazioni concesse per l'esportazione di certi prodotti, non dovranno compensare che i dazi e le imposte interne percetti sui detti prodotti o sulle materie prime di cui sono fabbricati. Queste bonificazioni non potranno comprendere un premio maggiore di uscita.

Nel caso di un cambiamento nell' ammontare di queste bonificazioni o del loro rapporto col dazio o colle imposte interne, avrà luogo fra i due Governi una reciproca partecipazione.

4. Non si riscuoteranno dazi di transito per le merci che transitano sul territorio dell' una delle Parti contraenti sia che vengano dal territorio o vadano in quelle dell' altro Stato.

Siffatta disposizione è applicabile tanto nel caso che abbia avuto luogo lo scarico e ricarico od il deposito, quanto per le merci che transitano direttamente.

Articolo X.

Per agevolare sempre più gli scambi reciproci, e principalmente nell' interesse dei paesi situati nelle zone di confine, viene stipulata l'immissione e l'esportazione temporanea esente da ogni dazio di entrata e di uscita, contro l'obbligo del ritorno, e sotto la osservanza delle discipline doganali che gli Stati rispettivi crederanno di stabilire di comune accordo:

a) per le merci (ad eccezione dei generi di consumo) che dal libero commercio del territorio dell' una delle Alte Parti contraenti vengono portate nell' territorio dell' altra sulle fiere e sui mercati, o che indipendentemente da tale commercio sulle fiere e sui mercati vengono spedite nel territorio dell' altra Parte per essere depositate nei magazzini doganali (entrepôts, magazzini d'ufficio ecc.) come pure pei campioni che vengono introdotti da commessi viaggiatori, semprechè tutti questi oggetti si riconducano invenduti entro un termine da stabilirsi in precedenza;

b) pel bestiame che viene condotto ai mercati ovvero ai pascoli alpestri. In questo caso la esenzione dal dazio si estenderà ai relativi prodotti, come formaggio, burro e latte, od animali nati nel frattempo;

Digitized by Google

c) per le campane e pei caratteri da stampa, come anche pel piombo vecchio in pallini, tubi e lamiere, da servire alla rifusione, per la paglia da far trecce, per la cera da essere imbiancata, per i bozzoli per essere filati, per i cascami (avanzi) di seta per essere cardati (pettinati) per la seta greggia da passare al filatoio (da ridurre in trama ed organzino); 1867

d) pei tessuti e filati, all' uopo di essere lavati, imbiancati, sodati, come pure pegli oggetti destinati ad essere verniciati, bruniti e dipinti e per altri oggetti destinati a subire una riparazione, un lavoro od un perfezionamento senza che ne sia essenzialmente mutata la natura o la denominazione commerciale.

Nel caso *c)* sarà tenuto conto del peso, salvo sempre il calo naturale o legale di lavorazione. Negli altri casi, la identità degli oggetti esportati o reimportati dovrà essere accertata, ed a tale scopo le rispettive autorità avranno diritto di contrassegnarli a spese di chi ne ha interesse.

Articolo XI.

Quanto alle operazioni di dogana per le merci che soggiacciono alla procedura del recapito di scorta (bolletta di cauzione), viene accordata reciprocamente l'agevolezza, secondo la quale al loro passaggio immediato dal territorio dell' una delle Parti contraenti in quello dell' altra non si procederà alla rimozione dei suggelli, all' applicazione di nuovi ed allo sballaggio, in quanto siasi soddisfatto alle regole convenute per tale riguardo. In generale, ogni impedimento di formalità dovrà essere possibilmente alleviato, e la spedizione venirne perciò sollecitata.

Articolo XII.

Le imposte interne che nell' uno degli Stati contraenti, sia per conto dello Stato che di Comuni o Corporazioni, gravitano sulla produzione, sulla preparazione e sul consumo di un oggetto, non potranno sotto qualsiasi pretesto colpire i prodotti dell' altra Parte in misura superiore od in modo più oneroso che i prodotti similari del proprio paese.

Se una delle Alte Parti contraenti giudica necessario di stabilire un nuovo diritto di accise o di consumo, od un supplemento di diritti sopra un articolo di produzione o di fabbricazione nazionale contemplato nelle tariffe annesse al presente Trattato, l'articolo similare estero potrà essere immediatamente colpito all' importazione da un diritto eguale.

Articolo XIII.

Gli articoli di orificeria e di gioielleria d'oro, d'argento, platino od altri metalli preziosi, importati dall' uno nell' altro dei due paesi, saranno sottoposti al regime di controllo stabilito per gli articoli

Digitized by Google

1867 similari di fabbricazione nazionale, e pagheranno, sulla stessa base di questi ultimi, i diritti di marchio e di garanzia.

Articolo XIV.

Le Parti contraenti si obbligano di cooperare con mezzi convenienti per impedire e punire il contrabbando verso o dai loro territori, di accordare a questo scopo la legale assistenza agli impiegati di sorveglianza dell' altro Stato e di far loro avere col mezzo degli impiegati di finanza e di polizia, nonchè delle autorità locali, tutti i necessari ragguagli ed ajuti.

In base a queste stipulazioni generali è stato conchiuso l'annesso Cartello doganale.

Per le acque di confine, e per quei tratti di confine dove i territori delle Parti contraenti toccano insieme Stati esteri, saranno stipulate le misure necessarie per la reciproca assistenza nel servizio di sorveglianza.

Articolo XV.

Nessun diritto di scalo e di trasbordo potrà essere prelevato nei territori rispettivi dei due Stati, e, salve le prescrizioni di navigazioni e di polizia sanitaria, e quelle necessarie ad assicurare la percezione delle imposte, nessun conduttore di merci potrà essere costretto a soffermarsi, a scaricare o ricaricare in un luogo determinato.

Articolo XVI.

I sudditi dell' uno degli Stati contraenti godranno nei territori dell' altro della medesima protezione di cui godono i nazionali riguardo al diritto di proprietà sui marchi di fabbrica e di commercio.

Il Governo di Sua Maestà il Rè d'Italia promette di presentare al Parlamento e procurerà di far sancire entro un anno una legge sui marchi ed altri segni distintivi, informata ai principi della legge 12 marzo 1855 e da applicarsi a tutto il Regno d'Italia.

I sudditi Austriaci però non potranno invocare in Italia il diritto esclusivo di proprietà di un marchio, se non dopo avere depositato due esemplari del medesimo presso l'Ufficio incaricato delle privative dipendente dal R. Ministero di Agricoltura, Industria et Commercio in Firenze.

Parimente i sudditi italiani non potranno invocare il diritto esclusivo di proprietà di marchi se non dopo averne depositato due esemplari presso la Camera di Commercio di Vienna.

Articolo XVII.

I bastimenti austriaci nei porti italiani, ed il bastimenti italiani nei porti austriaci saranno al loro arrivo, durante la loro fermata,

Digitized by Google

ed alla loro uscita parificati ai bastimenti nazionali, tanto riguardo 1867
ai diritti e tasse di qualsiasi natura e denominazione, sieno questi percepiti per conto dello Stato, di Municipi, di Corporazioni, di pubblici funzionari o stabilimenti qualsiansi, quanto rispetto al collocamento delle navi nei porti, rade, seni, bacini, darsene e docks, al loro caricamento o scaricamento, nonchè a tutte le formalità ed altre disposizioni cui possono essere sottoposti i navigli, i loro equipaggi ed i loro carichi.

Ciò vale anche per la navigazione di cabotaggio.

Articolo XVIII.

La nazionalità dei bastimenti di ognuno degli Stati contraenti sarà da giudicarsi secondo la legislazione del paese cui i legni stessi appartengono.

Per determinare la capacità dei bastimenti, saranno, considerate sufficienti le patenti di stazzatura valevoli secondo la legislazione del paese a cui essi appartengono, salva la riduzione delle misure all' atto della commisurazione dei diritti di navigazione o di porto nell' altro Stato.

Del pari, tutti i favori che uno dei due Stati contraenti ha accordato od accorderà ad un terzo Stato relativamente al trattamento dei navigli e dei loro carichi, troveranno, sotto condizione di reciprocità, applicazione ai bastimenti dell' altro Stato ed ai loro carichi.

È fatta eccezione alle stipulazioni del presente Trattato per quello che riguarda l'esercizio della pesca nazionale.

Articolo XIX.

Parimente, le merci di qualsiasi natura e provenienza delle quali nell' uno degli Stati contraenti e permessa la importazione e l'esportazione, il transito od il deposito con bastimenti nazionali, potranno pure essere importate, esportate, transitate o depositate con bastimenti dell' altro Stato, senza pagare altri o maggiori dazi e diritti, senza essere sottoposte ad altre o maggiori restrizioni, e partecipando ai medesimi privilegi, riduzioni benefici e restituzioni che le merci importate, esportate, transitate e depositate con bastimenti nazionali.

Articolo XX.

Non si percepirà alcun diritto di navigazione o di porto pei bastimenti appartenenti ad una delle Parti contraenti che nei casi d'infortunio o di forza maggiore entrino nei porti dell' altra Parte, purchè non prolunghino la loro fermata oltre il tempo necessario, o non ne approfittino per dedicarsi ad operazioni di commercio.

In caso di naufragio od avaria di un legno appartenente al Governo od a sudditi di una delle Alte Parti contraente sulle coste

Digitized by Google

1867 o nel dominio dell' altra di esse Parti, non soltanto sarà prestata ogni sorta di assistenza, ed usata ogni facilitazione ai naufraghi, ma anche i legni e le loro parti ed avanzi, i loro attrezzi e tutti gli oggetti che a loro appartengono, le carte trovate a bordo, come pure gli effetti e le merci che fossero state gettate nel mare, e che venissero ricuperate, oppure il prodotto della vendita se fossero vendute, saranno integralmente restituite ai proprietari, dietro la loro domanda, o quella dei loro agenti a ciò debitamente autorizzati, e tutto ciò senza altro pagamento che quello delle spese del ricupero e della conservazione, e di quegli eventuali diritti, e non altri, che in caso simile si pagherebbero per un bastimento nazionale.

In mancanza del proprietario o di speciale agente, sarà fatta la consegna ai Consoli, Vice-Consoli od Agenti Consolari rispettivi, beninteso, che in caso di qualche legale reclamo su di un tale naufragio, riguardo ai legni, effetti e mercanzie, la decisione sul medesimo sarà deferita ai Tribunali competenti del paese.

Le merci avariate o gettate dal mare sulla spiaggia che erano caricate su navigli di uno degli Stati contraenti, non saranno dall'altro Stato assoggettate ad imposta che quando passino in consumo, salvo l'eventuale compenso pel ricupero.

Articolo XXI.

I conduttori di navigli e di barche, appartenenti ad uno degli Stati contraenti saranno ammessi a navigare su tutte le vie di comunicazione per acque si naturali che artificiali situate nei territori delle Parti contraenti, sotto le stesse condizioni, e contro pagamento degli stessi diritti di nave o carico, come i conduttori di navigli e di barche nazionali.

Articolo XXII.

I sudditi di uno degli Stati contraenti potranno far uso, sotto le stesse condizioni, e contro il pagamento delle stesse competenze che i nazionali dell' altro Stato delle maggiori e minori strade, dei canali, delle chiuse, dei passi, ponti e ponti giranti, dei porti e piazze d'approdo, del segnalamento ed illuminazione delle acque navigabili, dei piloti, delle grue, dei pesi pubblici, dei magazzini, degli stabilimenti per il salvataggio e la conservazione dei carichi, dei navigli e simili altri oggetti, in quanto tali istituzioni o stabilimenti sieno destinati a benefizio del pubblico commercio, sia che vengano amministrati dallo Stato o da privati.

Non si potrà esigere alcun diritto se non nel caso che siasi realmente fatto uso di tali stabilimenti od istituzioni, salve le disposizioni particolari concernenti i fari, fanali, ed il pilotaggio.

Sulle strade che servono direttamente od indirettamente a porre in comunicazione gli Stati contraenti fra di loro o coll' estero, i

Digitized by Google

diritti di pedagio che si esigono pei trasporti che oltrepassano la 1867
frontiera non potranno essere maggiori in proporzione alla distanza percorsa, di quelli esatti per i trasporti limitati al proprio territorio dello Stato.

Pelle ferrovie non valgono le presenti disposizioni, ma quelle contenute negli articoli XXIII e XXIV.

Articolo XXIII.

Sulle strade ferrate i sudditi dell' altra Parte e le loro merci non saranno trattati meno favorevolmente dei sudditi propri, e delle loro merci, rispetto al tempo, al modo ed al prezzo del trasporto.

Per il transito da e verso il territorio dell' altra Parte, nessuno dei due Stati esigerà competenze di trasporto ferroviario più elevate di quelle cui sono proporzionalmente sottoposte sulla stessa linea ferroviaria le merci caricate o scaricate nel proprio territorio.

Articolo XXIV.

Le Parti contraenti procureranno di facilitare per quanto sia possibile la spedizione di merci sulle strade ferrate situate nel loro territorio, colla formazione di congiunzioni immediate a guide di ferro fra le linee che mettono capo nello stesso luogo, ed anche col trapasso di mezzi di trasporto da una linea all' altra.

Nei punti di confine dove già esistono congiunzioni immediate a guide di ferro e dove succede il trapasso dei mezzi di trasporto, le Parti contraenti esenteranno dalla dichiarazione, dallo scarico, e dalla visita di confine, come pure dal suggellamento dei colli, le merci che entrano in vagoni idonei alla suggellazione nel modo prescritto dai regolamenti, e vengono negli stessi vagoni spedite ad un luogo dell' interno in cui si trova un Ufficio Daziario o di imposte autorizzato al relativo trattamento, semprechè le dette merci sieno notificate per la entrata colla consegna delle polizze (liste) di carico, e delle lettere di porto.

Le merci che senza essere scaricate trasitano per il territorio di una delle Parti contraenti da o verso il territorio dell' altra nei vagoni delle strade ferrate atti ad essere suggellati giusta i regolamenti, saranno esentate dalla dichiarazione, dallo scarico, dalla revisione e dal suggellamento dei colli, tanto nell' interno che ai confini, semprechè dette merci sieno notificate pel transito colla consegna delle polizze (liste) di carico, e delle lettere di porto.

L'attivazione delle predette disposizioni è però vincolata alla condizione che le rispettive amministrazioni delle strade ferrate sieno tenute responsabili dell'arrivo in tempo utile dei vagoni col suggello intatto all' Ufficio di esaurimento nell' interno od al Ufficio di uscita.

In quanto da una delle Parti contraenti sieno state concertate con un terzo Stato riguardo al disbrigo delle operazioni doganali

Digitized by Google

1867 facilitazioni maggiori di quelle suespresse, tali facilitazioni saranno da applicarsi anche al commercio coll' altra Parte sotto condizioni di reciprocità.

Articolo XXV.

Le Parti contraenti si accordano reciprocamente il diritto di nominare Consoli in tutti quei porti e piazze mercantili dell' altro Stato nei quali vengano ammessi Consoli di un terzo Stato.

Questi Consoli dell'una delle Parti contraenti godranno nel territorio dell' altra, sotto condizione di reciprocità, di tutte le prerogative, facoltà ed esenzioni, di cui fruiscono o verranno a fruire i Consoli di un altro qualsiasi Stato.

I detti Agenti riceveranno dalle autorità locali tutta l'assistenza che viene effettivamente o verrà in seguito accordata agli Agenti della nazione più favorita, per la restituzione dei soldati o marinai appartenenti a navi da guerra o mercantili di uno dei due Stati contraenti, che abbiano disertato sull territorio dell' altro.

Articolo XXVI.

Le Alte Parti contraenti si reservano di determinare in seguito, mediante apposite stipulazioni, i mezzi per accordare entro i loro territori reciproca protezione ai diritti degli autori di opere di letteratura e di belle arti.

Articole XXVII.

Il presente Trattato resterà in vigore pel periodo di nove anni a decorrere dal giorno dello scambio delle ratifiche; e qualora nessuna delle Alte Parti contraenti avrà notificato all' altra l'intenzione di farne cessare gli effetti dodici mesi prima della scadenza del detto periodo di nove anni, esso s'intenderà in vigore d'un anno per l'altro, e la denuncia del Trattato non produrrà la sua cessazione se non dopo un anno calcolato dal giorno dell' intimazione.

Le Alte Parti contraenti si riservano il diritto di introdurre nel presente Trattato quelle modificazioni che saranno giudicate conformi allo spirito ed ai principi del medesimo, e la cui opportunità sarà dimostrata dall' esperienza.

Articolo XXVIII.

Il presente Trattato sarà ratificato, e le ratifiche saranno scambiate à Firenze entro il prossimo mese di giugno o prima, se ciò fosse possibile.

In fede di che, i Plenipotenziari delle due Parti lo hanno firmato, e vi hanno adposto i suggelli delle loro armi.

Fatto a Firenze il ventitre aprile mille ottocento sessanta sette.

(L. S.) *Kübeck* m. p. (L. S.) U. *Rattazzi* m. p.
(L. S.) *Pretis* m. p. (L. S.) F. *de Blasiis* m. p.

Digitized by Google

Articoli addizionali al Trattato di commercio e di navigazione. 1867

Articolo 1.

Per dare al traffico dei rispettivi distretti di confine quelle facilitazioni che esigono i bisogni del commercio giornaliero, le Alte Parti contraenti hanno convenuto di quanto segue:

1. Saranno esenti dal dazio tanto di entrata quanto di uscita pel commercio attraverso i confini Austro-Italiani in ambidue gli Stati:

a) Tutte le quantità di merci, per le quali il totale dei diritti da riscuotersi importa meno di (cinque centesimi) un soldo austriaco e $^3/_4$;

b) le erbe da pascolo, il fieno, lo strame, il muschio per imballagio e per calafatare, i foraggi, i giunchi e canne comuni, le piante vive (piantoni e magliuoli di viti) i grani in covoni, i legumi in erba, il lino e la canapa non battuti, le patate;

c) gli alveari con api viventi;

d) il sangue di bestiame;

e) le uova di ogni genere;

f) il latte, anche coagulato;

g) il carbone di legno, il carbon fossile, la torba, ed i carboni di torba;

h) le pietre la fabbrica e di cava, le pietre da lastricato e da mulino, e le pietre ordinarie da arrotare, le coti greggie da affilare falci o falciuoli, tutte quelle scalpellate o non, per altro non molate nè tagliate in lastre, la scoria, la ghiaja, la sabbia, la calce ed il gesso crudo, la marna, l'argilla, ed in generale ogni qualità di terre ordinarie da mattoni e pentole, le pipe, e le stoviglie;

i) i mattoni;

k) la crusca, la sansa (feccia di olive intieramente secca) i panetti di noce, ed altre focacce fatte con rimasugli di vegetali, i frutti ed i semi oleosi, cotti o torchiati;

l) la cenere divanata e la cenere di carbone fossile, il concime (anche il guano), i fondacci, le sciacquature, le vinaccie (grappo o feccia di uve), i resti di malto, i rottami di merci di pietra o di argilla, la calia d'oro e d'argento, il fango;

m) il pane e la farina in quantità di 10 kgr.,
le castagne . . . „ „ „ 10 „
la carne fresca . . „ „ „ 4 „
i formaggi . . . „ „ „ 2 „
il burro fresco . . „ „ „ 2 „

2. Saranno esenti tanto dai diritti di entrata, quanto da quelli di uscita, e sarà pure accordato il libero passaggio fuori delle strade doganali per il bastiame da lavoro, gli strumenti rurali, i mobili e gli effetti che i contadini all'estremità della frontiera introducono od

Digitized by Google

1867 esportano attraverso la linea doganale per motivo di lavoro, o traslazione di domicilio.

3. Saranno pure esenti da dazi di entrata e di uscita i prodotti naturali di quella parte delle possessioni dei sudditi delle due Parti contraenti che fosse separata mediante la linea di confine Austro-Italiana, dai rispettivi casali o fabbriche, nel loro trasporto a questi casali o fabbriche.

Sono però limitati i favori concessi nei N° 1 e 2 agli abitanti di un circondario di confine, che in Austria si estende fino alla distanza di una lega austriaca dalla frontiera, ed in Italia sino alla distanza di sei chilometri.

4. I Governi dei due Stati contraenti concerteranno i provvedimenti necessari a permettere per certe località, ove ciò sia riconosciuto necessario, il passaggio fuori delle strade doganali di quegli oggetti che in nessuno dei due Stati sono soggetti nè a dazio di entrata, nè a dazio di uscita, sotto l'osservanza però di apposito controllo, da stabilirsi per i singoli casi.

Articolo 2.

Per regolare e facilitare il movimento sulle strade ferrate Austriache ed Italiane, nei punti di congiunzione al confine Austro-Italiano, e per agevolare il traffico coll'attivazione di Uffici misti di dogana e di ordine pubblico nelle stazioni di ricambio internazionali, le Alte Parti contraenti hanno conchiuso l'annessa Convenzione.

Firenze, li 23 aprile 1867.

(L. S.) *Kübeck* m. p.
(L. S.) *Pretis* m. p.
(L. S.) U. *Rattazzi* m. p.
(L. S.) F. *de Blasiis* m. p.

Digitized by Google

Tariffa A 1867

annessa all'Articolo VIII del Trattato di Commercio e di Navigazione fra l'Austria e l'Italia.

Dazi per l'importazione dell'Austria in Italia.

Categoria	Denominazione degli oggetti	Base	Importo del Dazio compresi i diritti addizionali	
			Lire	Cent.
I.	Olio di ravizzone	100 Chil.	2	.
	Birra in bottiglie	1 ettol	2	oltre i diritti di consumo
	„ in botti o barili	„	2	
	Acquavite (alcool) semplice di 22 gradi o meno, in botti o barili .	„	5	50
	Acquavite (alcool) semplice di gradi superiori, in botti o barili	„	10	.
	Vino in otri o botti	„	5	77
II.	Zucchero raffinato	100 Chil.	28	85
	„ non riffinato	„	20	80
	Biacca	„	3	75
	Potassa	„	esente	
	Inchiostro da stampa	„	3	75
	Cera da suggellare	„	25	.
III.	Frutta preparate	„	esente	
	Legumi salati ed in composta nell'aceto in botti	„	esente	
IV.	Colla caravella (colla di pesce) gelatina di carne e cuojo . . .	„	3	75
V.	Pesce fresco di mare	„	esente	
	Sardelle, acciughe, cospettoni e saracche, salati all'importazione per i porti dell'Adriatico	„	.	25
VI.	Cavalli del valore superiore a lire 300	cad.	15	.
	Bovi e tori	„	15	.
	Vacche	„	7	50
	Giovenche e torelli	„	5	.
	Pecore	„	esente	
	Porchetti da latte	„	esente	
VIII.	Reti da pesca	100 Chil.	4	.

La conversione delle unità italiane in unità austriache deve farsi sul piede seguente:
2½ lire = 1 fl. ö. W.
2½ cent. = 1 kr. (soldo) V. A.
50 Chil. = 1 cent. daz.

Digitized by Google

1867

Categoria	Denominazione degli oggetti	Base	Importo del Dazio compresi i diritti addizionali	
			Lire	Cent.
	Tele di canape e di stopa di lino per imballaggio, in cinghie ed in tubi	100 Chil.	10	.
XI.	Stoppolini o bavella ordinaria (tessuti di cascami di seta, misti o non misti con altre materie) .	"	50	.
XIII.	Pialacci (fogli da intarsiare) . . .	"	2	75
	Mobili di legno curvato per sedere come pure tavole e letti di tale legno, non verniciati, cioè senza lacca, non intarsiati con metallo, non imbottiti, non scolpiti	"	7	.
XIV.	Carta ascingante e carta grossa da involti	"	esente	
	Composizioni musicali stampate	"	esente	
XV.	Zolfanelli chimici	"	10	.
	Merci di panierajo grosse	"	esente	
	Piume da letto.	"	esente	
XVI.	Ferro di prima fabbricazione, in barre, verghe ecc. di qualunque forma e diametro	"	4	62
	Ferro di seconda fabbricazione, in travi di ferro, ancore, assi o sali di veicoli, incudini, magli e vomeri	"	6	93
	Ferro laminato in lastre di 4 millimetri di spessore o più	"	4	62
	Ferro in lastre di minor spessore ed in tubi	"	9	25
	Acciato filato o lavorato	"	23	10
	Molle da carozza e simili	"	15	.
	Strumenti: coltelli per arti e mestieri, e coltelli con manico in legno comune non guernito . .	"	9	25
	Strumenti per le arti e mestieri e per l'agricoltura, di ferro, d'acciaio, e di ferro ed aciaio . . .	"	9	25
	Ferraglia e rottami di ferro . . .	"	esente	
	Merci di pakfong (argenton). . .	"	60	.
	Antimonio	"	esente	
XIX.	Vetro da specchio, greggio (lastre di vetro e di cristallo non pulite)	"	3	75
	Vetri concavi (recipienti) bianchi, non molati	"	5	
	Vetrificazioni e smalti in pani . .	"	3	75

Digitized by Google

Tariffa B 1867

annessa all'Articolo VIII del Trattato di Commercio e di Navigazione fra l'Austria e l'Italia.

Dazi per l'importazione dall'Italia in Austria.

Categoria	Denominazione degli oggetti	Base	Importo del Dazio fl.	Importo del Dazio kr.
I.	Frutti meridionali:			
	1. datteri, mandorle e pistacchi . .	1 cent. netto	5	.
	2. fichi secchi, melagranate, pignoli (pinocchi) mondi, uva appassita (anco uva passa di Corinto e zibibbo) . .	„	2	50
	3. melarance, cedri, limoni	„	2	20
II.	Prodotti d'ortaglia preparati, vale a dire: le specie di civaje e di erbaggi, pomi di terra e rape, radici mangerecce, funghi mangerecci, compressi i tartufi, disseccati al sole od al fuoco, compressi, tagliati od altrimenti sminuzzati, salati, conservati nell'aceto, in botti	1 cent. sporco	.	75
	Dall'Italia per i confini di terra .	„	esente	
III.	Riso:			
	a) senza lolla.	„	.	25
	b) colla lolla	„	esente	
IV.	Pelli crude (cioè verdi o secche, anche salate, ma non altrimenti lavorate) . .	„	esente	
V.	Formaggi	1 cent. netto	2	20
VI.	Olio di oliva in bottiglie ed orci . . .	„	5	
	„ „ „ in botti, otri e vesciche . .	1 cent. sporco	1	50
	Nota. L'olio d'oliva che viene introdotto in botti ed otri, quando la procedura daziaria abbia luogo presso una Dogana principale, ed inoltre vi si mescoli per ogni centinario sporco di olio di oliva 1 libbra netta daziaria d'olio di trementina oppure 0·13 di libbra daziaria d'olio di Rosmarino . .	„	.	40
	La conversione delle unità austriache in unità italiane deve farsi sul piede seguente: 1 fl. val. a. = 2½ franchi. 1 kr. (soldo) = 2½ centesimi. 1 cent. daz. = 50 chilogr.			

Digitized by Google

1867

Categoria	Denominazione degli Oggetti	Base	Importo del Dazio fl.	kr.
VII.	Manna	1 cent. sporco	.	75
VIII.	Sugo di regolizia	1 cent. netto	2	.
IX.	Olj volatili, non nominati a parte. . . .	„	5	.
X.	Seta:			
	a) 1. Gallette di seta (bozzoli), e 2. cascami di seta non filati	1 cent. sporco	esenti	
	b) 1. seta greggia filata e seta greggia filatojata, nè tinta nè in unione con altre materie; 2. cascami di seta filati nè tinti nè in unione con altre materie da filare	„	esenti	
	c) 1. seta imbiancata o tinta o in unione con altre materie, e 2. cascami di seta tinti od in unione con altre materie da filare.	1 cent. netto	6	.
XI.	Merci di sola seta:			
	tutte le blonde e merletti, come pure tutti i tessuti ricamati, misti con filo d'oro o d'argento buono o falso . . .	„	120	.
	e dal 1 gennajo 1872	„	80	.
XII.	Lini e canape:			
	pettinati	1 cent. sporco	esenti	
	filati a macchina greggi, cioè: non imbiancati, colorati o torti	1 cent netto.	3	.
	imbiancati ma non torti.	„	4	50
	torti	„	10	.
XIII.	Articoli da funajolo:			
	non imbiancati, come corde, canapi, cavi, cinture	1 cent. sporco	.	75
	imbiancati e telle da involti grigie . .	„	.	75
XIV.	Merci di lino ordinarissime, come pannolini e tralicci, tutti questi oggetti greggi, non imbiancati e senza disegno tramato; in oltre secchie (da spegnere il fuoco) di tela da vele non imbiancata .	1 cent. netto	6	.
XV.	Trecce di paglia d'ogni sorta non miste con altre materie.	1 cent sporco	1	.
XVI.	Cappelli di paglia e di scorza d'albero:			
	senza guarnitura	il pezzo	.	10
	con guarnitura.	„	.	20
XVII.	Stoviglie:			
	1. ordinarissime	1 cent. sporco	.	25
	2. ordinarie	1 cent. netto	2	50
	Nota. Stoviglie ordinarissime dall'Italia per i confini di terra . . .	1 cent. sporco	esenti	
XVIII.	Sugo di cedro e di limone	„	esenti	

Digitized by Google

1867

Tariffa C

annessa all'Articolo IX del Trattato di Commercio e di Navigazione fra l'Italia e l'Austria.

Dazi per l'uscita dall'Italia.

Categoria	Denominazione degli Oggetti	Base	Importo del Dazio	
			Lire	Cnt.
I.	Vino in botti	1 ettol.	1	.
	„ „ bottiglie	cad.	.	5
	Oli d'oliva	100 Ch.	1	.
	„ d'ogni altra sorta	„	.	30
	„ volatili ed altre essenze non nominate	„	2	.
II.	Agro di cedro e di limone, cotto o concentrato	„	1	.
	Agro di cedro e di limone, crudo . . .	„	.	15
	Manna in cannelli o rottami di cannelli	„	5	.
	„ „ sorte o in frasca	„	3	.
	Aloe ed altri sughi non nominati. . . .	„	3	.
	Senapa in grana	„	1	.
	Radica di liquorizia	„	1	.
	Acido boracico naturale ed artificiale .	„	2	.
	Sale marino	tonnel.	.	20
	„ gemma (di rocca)	„	.	20
	„ tartaro, feccia di vino	100 Chil.	2	.
	Generi per tinta e per concia, non nominati, non macinati	„	.	25
	Generi per tinta e per concia, non nominati, macinati	„	.	50
III.	Agrumi.	„	.	25
	Frutti secchi non nominati	„	1	.
	Mandorle col guscio (sciacarelle). . . .	„	1	50
	„ monde.	„	3	.
	Noce e nocciuole.	„	.	40
	Semenze diverse	„	1	.
IV.	Carni fresche e pollame.	„	2	.
	„ salate ed affumicate	„	2	.
	Formaggio	„	4	.
	Uova	„	1	.
	„ all'uscita pel confine di terra . . .	„	esenti	
VI.	Buoi e tori	cad.	5	.
	Vacche	„	4	.
	Giovenchi, giovenche e torelli . . .	„	2	.
	Vitelli, cioè animali bovini sotto l'anno.	„	1	.
	Porci al disopra di chilogrammi 20 . . .	„	1	.
	„ „ disotto „ „ 20 . . .	„	.	50

Digitized by Google

1867

Categoria	Denominazione degli oggetti	Base	Importo del Dazio Lire	Cnt.
VII.	Pelli crude	100 Chil.	4	.
	„ in basana, acconciate e camosciate	„	8	.
VIII.	Canapa e lino ed altri vegetali filamentosi in steli	„	.	50
	Canapa e lino ed altri vegetali filamentosi di capecchio e stoppa	„	1	.
	Canapa e lino ed altri vegetali filamentosi grezzi	„	1	
	Canapa e lino in steli per i confini di terra	„	esenti	
	Canapa greggia per i confini di terra . .	„	esenti	
	„ e lino ed altri vegetali filamentosi, pettinati	„	2	.
X.	Lana in massa	„	6	.
XI.	Bozzoli	„	10	.
	„ per i confini di terra	„	esenti	
	Avanzi di seta.	„	8	.
	Sete crude	„	35	.
XII.	Grano, granaglie e marzaschi	„	.	50
	„ „ „ „ per i confini di terra	„	esenti	
	Castagne	„	.	50
	Riso e risone, con lolla	„	.	50
	„ „ „ senza lolla	„	1	.
	„ per i confini di terra (anche risone)	„	esente	
	Farine	„	.	75
	Paste di frumento	„	1	.
	Pane e biscotto	„	1	.
XIII.	Legno di qualunque specie, sgrossato per casse (monture) da fucile	cad.	.	10
XV.	Stracci di sostanze vegetali	100 Chil.	8	.
	„ d' ogni altra sostanza	„	2	.
	Cappelli	„	10	.
	Trecce di paglia, scorza, sparto ecc. per cappelli fini	„	5	.
	Trecce di paglia, scorza, sparto ecc. per far cordami ed altro	„	1	.
XVI.	Ferro in masse ed in rottami.	„	.	30
	Minerali di ferro	1 tonnell.	.	20
	„ „ rame	„	5	.
	„ „ piombo	„	2	.
	Piombo in pani e rottami	100 Chil.	1	.
XVIII.	Marmo greggio	„	.	10
	Zolfo greggio	„	1	.

Nota. Oltre i suddetti diritti si riscuote quello addizionale di 10 lire per ogni 100 lire.

Digitized by Google

Cartello Doganale fra l'Austria e l'Italia. 1867

Articolo 1.

Ciascuna delle Alte Parti contraenti si obbliga a cooperare all'impedimento, alla scoperta, ed alla punizione delle contravvenzioni alle leggi doganali o di privativa dell'altro Stato, nei modi stabiliti dalle seguenti disposizioni.

Articolo 2.

Ciascuna delle Alte Parti contraenti obbligherà i suoi funzionari incaricati di impedire o di denunciare le contravvenzioni alle proprie leggi doganali o di privativa, i quali vengono a cognizione che siasi per commettere o sia stata commessa una contravvenzione alle leggi suddette dell' altra Parte, nel primo caso, a possibilmente impedirla con tutti i mezzi che stanno a loro disposizione, ed in ambedue i casi a denunciarla alla autorità competente del proprio stato.

Articolo 3.

Le Autorità di Finanza di una Parte debbono far conoscere alle Autorità di Finanza dell'altra Parte le contravvenzioni alle leggi doganali o di privativa di quest' ultima giunte a loro notizia, e somministrare ad esse ogni opportuno ragguaglio sulle relative circostanze di fatto in quanto possano rilevarle.

Per Autorità di Finanza si intendono in Austria le Direzioni distrettuali di Finanza, le Dogane principali, gli Ispettori di confine o di finanza, ed i Commissari della Guardia di Finanza; in Italia, le Direzioni delle Gabelle (Intendenze di Finanza), le Dogane Principali, gli Ispettori, e gli Ufficiali della Guardia Doganale.

Articolo 4.

Gli Uffici di riscossione delle Parti contraenti debbono sempre permettere agli impiegati superiori di Finanza, a ciò autorizzati dall'altro stato, dietro loro domanda, e nel locale d'Ufficio, l'ispezione dei registri ed altri documenti che riguardano il movimento commerciale fra i due stati, e la circolazione nonchè i depositi delle merci sottoposte a speciale vigilanza.

Articolo 5.

Le Parti contraenti si concedono reciprocamente il diritto d'inviare ai loro uffici doganali impiegati, onde prendano cognizione del trattamento degli affari presso i medesimi relativamente alla materia doganale, ed alla sorveglianza dei confini; al quale effetto sarà con premura aperto ogni adito a questi impiegati.

Gli Stati contraenti si communicheranno reciprocamente tutti gli schiariamenti desiderabili intorno alla contabilità e la statistica nei due territori doganali.

Digitized by Google

1867

Articolo 6.

Nell'intento di scoprire e reprimere il contrabbando, gli impiegati doganali o delle privative, i funzionari superiori della Guardia Doganale o della Guardia di Finanza dei due Paesi si sussidieranno tra di loro colla maggior premura, communicandosi i loro rilievi nel più breve termine, e mantenendosi in rapporti di mutua intelligenza per quei concerti che meglio varranno ad ottenere lo scopo.

Articolo 7.

Entro il circondario confinante (zona di vigilanza) lungo la frontiera che divide gli stati delle Alte Parti contraenti, non potranno custodirsi merci estere non sdaziate, senza che ne sia stata data cauzione pel dazio o sieno poste sotto vigilanza di un ufficio doganale.

Articolo 8.

Sulla domanda delle Autorità di finanza o giudiziarie di una delle Alte Parti contraenti, quelle dell'altra dovranno prendere o promouvere presso le Autorità competenti del proprio paese le misure occorrenti per accertare i fatti o raccogliere le prove dei contrabbandi commessi o tentati a danno delle dogane o delle privative dello stato requirente, e, secondo le circostanze, ottenere l'interinale sequestro delle merci.

A simili richieste, le Autorità di ciascuna delle Parti contraenti debbono corrispondere in egual modo comme se si trattasse di contravvenzione alle leggi doganali o di privativa del proprio stato.

Così pure possono gli impiegati doganali e delle privative, i funzionari della Guardia Doganale o di finanza di una Parte mediante requisitoria alla loro preposta Autorità fatta dalle Autorità competenti dell'altra Parte venire chiamati ad esporre avanti la competente autorità del proprio paese le circostanze riferibili al contrabbando tentato o commesso nel territorio dell'altro Stato.

Articolo 9.

Agli Agenti della Guardia Doganale o di finanza delle due Parti contraenti che esercitano il servizio di vigilanza sulle acque del lago di Garda sarà permesso d'inseguire fino alla distanza di cento metri dalla sponda i contrabbandieri che toccarono le acque del proprio Stato, e di arrestarli cogli oggetti di contrabbando nelle acque dell'altro Stato, fino alla distanza suddetta, nonchè di tradurre le merci, i mezzi di trasporto, ed i contrabbandieri dinnanzi l'ufficio di finanza del proprio stato, pei procedimenti penali relativi.

Articolo 10.

Nessuna delle Parti Contraenti tollererà nel proprio territorio associazioni che abbiano per iscopo il contrabbando verso il territorio

Digitized by Google

dell'altra Parte, ne darà legale validità a convenzioni di assicurazione 1867
per contrabbando.

Articolo 11.

Ciascuna delle Parti contraenti è obbligata:

A. riguardo alle merci di vietata importazione o di vietato transito nell'altro stato, a permetterne il passaggio per esso solo quando sia stata data la prova dell'ottenuta particolare licenza di quello stato;

B. riguardo alle merci destinate per l'altro Stato, ed ivi sottoposte a dazio d'importazione, a permetterne l'uscita solo quando sieno dirette al corrispondente ufficio di entrata munito delle sufficienti facoltà in ore del giorno che acconsentano di arrivare in un tempo permesso all'ufficio stesso, e sotto condizione che non avvenga qualsiasi non necessaria fermata o deviazione di cammino fra un ufficio e l'altro dei due Stati.

Articolo 12.

Così pure ciascuno degli Stati contraenti si obbliga a non svincolare le cauzioni prestate per l'uscita dal proprio territorio delle merci di transito, o per la riesportazione di merci estere non sdaziate, nè di condonare o restituire diritti di entrata o di consumo per merci che si esportano, se mediante attestazione dell' Ufficio di entrata dell'altro Stato, non sia provato che le merci sieno state ivi presentate e notificate.

Articolo 13.

In relazione alle disposizioni stabilite agli articoli 11, lettera *B*, e 12, le Parti contraenti si concerteranno per determinare il numero occorrente e le attribuzioni degli Uffici cui debbono essere presentate le merci che passano le communi frontiere, le ore in cui può aver luogo la spedizione ed il passaggio delle merci, il modo di accompagnarle allo Ufficio dell' altro stato, e finalmente quelle speciali misure da adottarsi pel commercio a mezzo delle strade ferrate.

Articolo 14.

Pei contrabbandi commessi o tentati a danno dell'altra Parte in materia di dogana o di privativa, cioè per le contravvenzioni ai divieti riguardanti la importazione, l'uscita od il transito, e per le defraudazioni di dazi doganali o diritti di monopolio, ciascuna delle due Parti contraenti assoggetterà sulla domanda di una competente autorità dell'altra Parte, i contravventori alle stesse pene stabilite per simili od analoghe contravvenzioni alle leggi di dogana o di privativa del proprio Stato:

I. allorchè l'imputato è suddito dello Stato che deve sottoporlo ad inquisizione ed a pena, ovvero

Digitized by Google

1867 II. allorchè il medesimo, non solo all' epoca della contravvenzione aveva dimora, anche transitoria nel territorio di questo Stato, ma si lascia trovare nel medesimo anche al sopraggiungere o dopo l' arrivo della requisitoria per la inquisizione, semprechè lo imputato non appartenga allo Stato le di cui leggi sono oggetto dell' imputato contravvenzione.

Però saranno applicate le pene sancite dalle leggi dell' altro stato, se queste risultano più miti.

In quanto la multa, per disposizione di leggi si regoli secondo l' importo defraudato, essa deve misurarsi in base alla tariffa dello Stato alle cui leggi doganali o di privativa si è contravvenuto.

Articolo 15.

Nei processi da istruirsi in forza dell' articolo 14, si deve attribuire alle riferte d' ufficio delle Autorità o funzionari dell' altro Stato la stessa forza di prova che compete in casi simili alle riferte d'ufficio delle Autorità o Funzionari del proprio Stato.

Articolo 16.

Le spese che nei processi istruiti in forza dell' articolo 14 venissero sostenute saranno risarcite dallo Stato nel cui interesse si procede in quanto non possano realizzarsi sul valore degli oggetti sequestrati o non sieno corrisposte dai contravventori.

Articolo 17.

Le somme versate dallo imputato a causa di un procedimento istruito a termini dell' articolo 14 od introitate colla vendita degli oggetti della contravvenzione, si crogheranno in maniera che innanzi tutto vengano soddisfatte le spese giudiziali, indì le imposte sottratte all' altro Stato, e per ultimo le multe.

Di queste ultime disporrà lo Stato in cui ebbe luogo il processo.

Articolo 18.

Da un processo istruito a senso dell' articolo 14 si dovrà tosto desistere sulla domanda dell' Autorità dello Stato che lo ha provocato, a meno che non sia già stata emanata una decisione definitiva, cioè passata in cosa giudicata.

Articolo 19.

Le Autorità o Giudicature di ciascuna delle Parti contraenti dovranno relativamente ad ogni processo istruito nell' altro Stato per una contravvenzione alle leggi di dogana o di privativa del medesimo Stato, od in base all' articolo 14, sulla richiesta della Autorità o de Giudice compentente:

Digitized by Google

I. Assumere, ed al bisogno con giuramento, le deposizioni dei testimoni e dei periti che si trovano nel distretto di loro giurisdizione, e costringere, se fa d'uopo, i primi a deporre la loro testimonianza in quanto questa non possa, giusta le leggi del paese, venir rifiutata. 1867

II. Intraprendere ispezioni d'ufficio, ed autenticarne gli emersi rilieve.

III. Fare intimare citazioni e decisioni agli imputati che si trovassero nel distretto della Autorità requisita, senza appartenere allo Stato cui appartiene l'Autorità stessa.

Articolo 20.

Per leggi doganali o daziarie s'intendono nel presente Cartello anche i divieti di importazione, di esportazione e di transito, e per Giudicature le Autorità costituite negli Stati contraenti per l'inquisizione e punizione delle contravvenzioni alle proprie consimili leggi.

Convenzione concernente il movimento sulle strade ferrate nei punti di congiunzione al confine Austro-Italiano e l'attivazione di Uffici misti di dogana e di ordine pubblico nelle stazioni internazionali di ricambio.

Articolo 1.

Sede degli Uffici riuniti.

Le stazioni internazionali di ricambio per le strade ferrate dei due Stati, nelle quali verranno collocati gli Uffici misti di confine sono:

a) per la strada ferrata fra Udine e Gorizia la stazione di Cormons sul territorio Austriaco,

b) per la strada ferrata da Verona a Bolzano la stazione di Ala in Tirolo.

Articolo 2.

Obbligo nelle Amministrazioni delle strade ferrate di costruire e mantenere i locali occorrenti per gli Uffici misti (Internazionali).

Le Amministrazioni delle strade ferrate hanno l' obbligo di construire e mantenere i fabbricati che nelle stazioni suddette occorrono per gli Uffici misti, per gli alloggi degli Impiegati e per il collocamento delle Guardie doganali e di finanza, nonchè della Guardia di polizia.

Con speciali trattative, da tenersi successivamente, saranno determinate le condizioni ed i limiti di quest' obbligo, e verrà pure stabilito il modo di arredare dei mobili gli uffici, di provvedere alla successiva manutenzione nonchè alla illuminazione, al riscaldamento ed alla pulitura dei locali dei medesimi e di fornire eventualmente gli alloggi per gli impiegati, e sarà pure definito, se e quali compensi

Digitized by Google

1867 possono spettare pell'adempimento di esso, alle Amministrazioni delle strade ferrate da parte dei due Governi contraenti.

Articolo 3.

Della organizzazione dei varii rami di servizio nelle stazioni internazionali di ricambio.

A. Del servizio della strada ferrata.

I Governi contraenti s'impegnano di ottenere dalle due Società delle strade ferrate dell'Alta Italia e Meridionali Austriache che sia stabilita una Convenzione per regolare l'esercizio del tronco di ferrovia fra i confini dei due Stati e la stazione internazionale di ricambio e l'uso comune dei locali occorrenti pel servizio ferroviario in questa stazione. In tale Convenzione sarà tenuta la massima che a ciascuna delle due Società siano devoluti i prodotti della propria linea fino al confine dei due Stati.

Articolo 4.

Le tariffe speciale fissate fra l'Imperiale Governo Austriaco e la Società delle strade ferrate Meridionali Austriache nella Convenzione 27 febbrajo 1866 non potranno essere aumentate dalle due Società Italiana ed Austriaca nè pel traffico tra le Provincie Venete ed Austriache nè pel transito da o pel Tirolo ed oltre.

Articolo 5.

Le opere per ampliazione e adattamento delle stazioni internazionali di ricambio saranno concertate fra le due Società Italiana ed Austriaca delle strade ferrate ed eseguite a cura di quella sulla cui linea sarà collocata la stazione internazionale.

L'approvazione dei progetti per le opere suddette e la sorveglianza dei lavori relativi spetteranno al Governo dello Stato in cui è collocata la stazione per quanto riguarda il servizio delle ferrovie.

I progetti pel servizio misto e comune nell'interesse delle Amministrazioni dei due Stati dovranno essere approvati d'accordo dai Governi medesimi.

Articolo 6.

Non saranno introdotti nelle strade, nè saranno praticati nel materiale mobile tali cambiamenti che facessero ostacolo al libero passaggio dei veicoli dalle ferrovie di uno Stato a quelle dell'altro.

Articolo 7.

Il Governo sul cui territorio è situata la stazione internazionale di ricambio conserverà per gli effetti politici e giuridici il pieno alto dominio tanto nel recinto della stazione, quanto sui tronche di ferrovia fra la detta stazione e il confine dei due Stati.

Digitized by Google

Il Governo stesso prendera le opportune disposizioni affinchè 1867
gli Agenti della ferrovia dell' altra Società siano protetti nell' esercizio delle loro funzioni relative alla sorveglianza ed alla sicurezza della strada.

Articolo 8.

La Società dell' altro Stato avrà il diritto di nominare gli impiegati e tutto il personale di servizio pel tronco di ferrovia fra il confine e la stazione internazionale di ricambio e per le stazioni che già esistessero o venissero in seguito attivate fra il confine et la detta stazione internazionale, nonchè quello necessario in questa ultima al servizio esclusivo della propria amministrazione.

Articolo 9.

Gli Agenti incaricati delle pratiche doganali nelle stazioni internazionali di ricambio non saranno ammessi a compierle per le importazioni, esportazioni o pel transito nell' uno o nell' altro Stato quando dalle rispettivi Amministrazioni doganali si abbiano motivi di esclusione.

Articolo 10.

Il servizio nella Stazione internationale di ricambio e l'esercizio del tronco tra questa ed il confine dei due Stati sono soggetti alla sorveglianza finanziaria dello Stato nel cui territorio è situata la stazione medesima. Gli Impiegati doganali o le Guardie di finanza dello Stato territoriale sono perciò autorizzati ad introdursi nei locali delle stazioni per le opportune visite di ufficio, a star presenti alle operazioni di servizio della ferrovia, a verificare lo stato delle merci in deposito, ed a richiedere la ispezione dei registri e delle carte relative.

Se queste visite verranno praticate in locali addetti all'Amministrazione della Società dell' altro Stato, dovranno sempre eseguirsi alla presenza di un' impiegato superiore di quell'Amministrazione.

Articolo 11.

I Governi contraenti si obbligano reciprocamente ad impedire che la Società della ferrovia del proprio Stato destini come impiegati o Inservienti addetti al servizio da farsi sul territorio dell'altro Stato persone già condannate per crimini o per contrabbando o gravi trasgressioni alle leggi di finanza.

Articolo 12.

Sotto l'osservanza delle condizioni generali prescrite per conseguire l'esenzione dal dazio sarà, dal Governo, nel di cui territorio è posta la stazione internazionale di ricambio, accordata all' altra

Digitized by Google

1867 Società la libera importazione ed esportazione dei materiali ed oggetti di consumo occorrenti per la manutenzione e per l'esercizio del tronco di ferrovia fra il confine dei due Stati e la stazione medesima, nonchè dei materiali ed oggetti occorrenti per le stazioni intermedie stabilite lungo il tronco suddetto semprechè questi oggetti, fra i quali potranno essere compresi anche i mobili a corredo degli Uffici, provengano da magazzini, depositi od officine della Società e sieno impiegati ad uso esclusivo della sua Amministrazione.

Articolo 13.

Il Governo del territorio sul quale è situata la stazione internazionale di ricambio, non esigerà dalla Amministrazione delle ferrovie dell' altro Stato, per ragione di esercizio nella stazione o nel tronco da questa al confine, tassa alcuna di bollo o di altri diritti fiscali sui registri, biglietti di viaggiatori, o altri documenti relativi al servizio della ferrovia, ma da quei diritti e tasse non andranno esenti gli atti civili, i contratti o altri documenti legali fatti da quest' Amministrazione delle ferrovie i quali saranno soggetti al pagamento delle tasse di bollo e degli altri diritti prescritti dalle leggi che saranno in vigore.

Articolo 14.

Ambedue le Società delle ferrovie, non che gli Agenti delle Amministrazioni da esse dipendenti sono vicendevolmente autorizzati a servirsi gratuitamente del telegrafo sulle linee alle medesime spettanti per le corrispondenze di servizio.

Articolo 15.

Lo scambio del servizio succederà nelle due stazioni di Cormons e di Ala. I due Governi procureranno che le Società vengano ad opportuni accordi per far proseguire, compatibilmente alle esigenze del servizio, i veicoli dei viaggiatori al di là delle stazioni internazionali di ricambio ed in ogni caso verranno rispettate le convenzioni già esistenti intorno al reciproco scambio ed uso dei veicoli. In circostanze straordinarie, allo scopo di sopperire ad un temporario ed urgente bisogno le due Amministrazioni dovranno prestarsi vicendevole assistenza coi mezzi di trasporto di cui possono disporre.

I carri da merci dovranno però passare dalle strade di uno Stato a quelle dell' altro quando per la qualità della merce, o per altri motivi, non debbano essere scaricati nelle stazioni internazionali di ricambio.

Articolo 16.

Gli orari delle corse di corrispondenza dovranno essere concertati fra le due Società in modo che i viaggiatori e le merci non debbano trattenersi nelle stazioni internazionali al di là del tempo

Digitized by Google

richiesto pel servizio della ferrovia e per le operazioni di Dogana e 1867
di Polizia.

L'approvazione di questi orari spetta a ciascuno dei due Governi per ciò che riguarda le ferrovie del rispettivo territorio.

Articolo 17.

Gli orari sia per le partenze, sia per le fermate nelle stazioni internazionali di ricambio dei treni di passeggieri, che a tenore degli atti di concessione delle ferrovie dei due Stati devono concertarsi col Governo nello interesse del servizio postale, saranno concertati direttamente fra l'Amministrazione Superiore delle Poste di ambedue gli Stati, cioè fra il Ministero del Commercio e dell'Economia Pubblica in Austria ed il Ministero dei Lavori Pubblici in Italia.

Articolo 18.

Le Autorità alle quali è affidata la sorveglianza sulle ferrovie dei due Stati contraenti (in Austria l'Ispezione Generale delle ferrovie a Vienna e i Commissari eventualmente istituiti, in Italia il Commissariato Generale delle ferrovie) potranno mettersi in diretta corrispondenza per gli affari relativi all'esercizio delle ferrovie.

Articolo 19.

Nei casi di reclami contro le Amministrazioni delle strade ferrate, ciascuno dei due Governi conserverà la legale ingerenza sull'Amministrazione delle ferrovie del proprio territorio.

Articolo 20.

B. Del servizio doganale.

Per le pratiche doganali relative a merci d'importazione, d'esportazione o di transito saranno attivati nelle stazioni internazionali di ricambio uffici riuniti dei due Stati con quelle attribuzioni che in Austria competono agli uffici doganali secondari di 1ª classe ed in Italia alle Dogane di II° ordine di 1ª classe, e colla facoltà eziandio di emettere ricapiti di scorta (bollete di cauzione) e di rilasciare certificati di uscita per le merci di transito.

Le attribuzioni di questi uffici doganali potranno essere aumentate quando ciò si trovi necessario per maggiore facilitazione del commercio.

Articolo 21.

Locali per il disimpegno delle operazioni doganali.

Nelle stazioni internazionali un locale o recinto sarà destinato al disimpegno di alcune operazioni contemporanee e promiscue degli Uffici doganali dei due Stati, e a questo locale verrà apposta una

Digitized by Google

1887 iscrizione indicativa (tettoja doganale di revisione promiscua). A ciascuno degli uffici doganali dei due Stati sarà assegnato un'altro locale con apposita iscrizione per il disimpegno del servizio ordinario, un magazzino attiguo per le merci, una stanza per le operazioni, un gabinetto per il Capo della Dogana ed altra stanza per le Guardie doganali e rispettivamente di finanza.

Nelle trattative riservate all'articolo 2° sarà determinata l'estensione di questi locali.

Articolo 22.

Strade ferrate considerate come strade doganali.

Nei punti in cui raggiungono e nelle direzioni in cui attraversano i confini dei due Stati le strade ferrate riguardo al movimento sulle medesime saranno considerate quali strade doganali sotto riserva delle prescrizioni particolari vigenti in proposito, e tutte le merci regolarmente spedite coi convogli ferroviari non colpite da assoluto divieto d'importazione, di esportazione o di transito potranno venire liberamente trasportate sulle strade medesime sì di giorno che di notte ed in tutti i giorni, comprese le domeniche ed i giorni festivi.

Rimangono però inalterate le norme vigenti per l'importazione e per il transito degli oggetti di privativa dello Stato.

Articolo 23.

Visita doganale.

La visita doganale delle merci sarà di regola eseguita prima dagli impiegati di quello Stato da cui la merce proviene, e quindi da quelli dello Stato nel quale entra. Allo scopo però di sollecitare le operazioni doganali le visite si praticheranno per quanto sia possibile simultaneamente dagli impiegati di ambidue gli Stati.

Articolo 24.

Diritti e doveri degli Impiegati degli Uffici dei due Stati rispetto alle vicendevoli pratiche d'ufficio.

a) Diritto degli Impiegati di assistere vicendevolmente alle operazioni doganali.

Ai funzionari degli Uffici riuniti è data facoltà di assistere vicendevolmente alle operazioni doganali eseguite dagli Agenti dell'Ufficio dell'altro Stato, nonchè al carico delle merci nei veicoli di partenza.

b) Ispezione dei registri.

Gli Impiegati superiore di ambidue gli Uffici potranno ispezionare tutti i registri doganali dell'altro ufficio e levarne copie e estratti.

Digitized by Google

c) Certificati da emettersi nel modo più breve. 1867

I certificati di uscita o di entrata delle merci che entrano od escono per l'ufficio dell'altro Stato, saranno dagli uffici vicendevolmente emessi nel modo più breve, cioè mediante annotazioni sulle carte d'ufficio dell'altro Stato.

d) Comunicazione reciproca delle osservazioni relative a fatti illegali.

Gli uffici dei due Stati si comunicheranno vicendevolmente nel modo il più spedito i relievi sopra fatti che avessero pregiudicato o potessero pregiudicare le finanze di uno dei due Stati, o che portassero o minacciassero offesa ai divieti di importazione, d'esportazione e di transito.

Articolo 25.

Norme per le pratiche doganali concernenti il traffico sulle strade ferrate.

Per le operazioni doganali sulle strade ferrate che congiungono l'Austria coll'Italia sono stabilite le norme allegate in fine della presente Convenzione che serviranno di regola generale agli Uffici doganali riuniti.

Nei casi non previsti dalle norme citate gli Uffici doganali dovranno rispetto al servizio sulle strade ferrate, tenersi ai Regolamenti particolari in vigore nello Stato a cui appartengono (e precisamente gli Uffici Austriaci alle Istruzioni del 18 settembre 1857, N° $^{34145}/_{674}$).

Articolo 26.

C. Sorveglianza di Polizia ai confini dei due stati.

Alle Amministrazioni delle ferrovie incombe l'obbligo di fornire e di mantenere i locali occorrenti per il disimpegno del servizio d'ordine pubblico per il collocamento conveniente degli impiegati, degli inservienti e delle guardie.

Nelle trattative previste all'articolo 2° sarà da definirsi il dettaglio di un tale obbligo.

Disposizioni generali.

Articolo 27.

A. Sull'adempimento degli obblighi che incombono alle Amministrazioni delle strade ferrate a tenore dell'articolo 2°.

Lo Stato sul di cui territorio si trovano gli uffici riuniti provvederà affinchè gli obblighi che in base dell'Articolo 2° incombono alle Amministrazione delle ferrovie vengano dalle medesime debitamente adempinte.

Digitized by Google

1867 Se per l'adempimento dei detti obblighi competessi all' Amministrazione delle ferrovie un qualche compenso parziale, la tangente relativa, da attribuirsi a ciascuno dei due Stati sarà determinata di concerto fra i due Governi.

Articolo 28.

B. Rapporti fra lo Stato nel di cui territorio è collocata la stazione internationale di ricambio e gli Uffici collocati nel territorio estero, nonchè i loro funzionari compreso il personale ferroviario.

a) Gli Uffici dello Stato vicino collocati sul territorio dello Stato dove è situata la stazione internazionale di ricambio saranno fregiati dello stemma nazionale, e della relativa iscrizione, le colonne e le tabelle dei locali rispettivi potranno essere listate coi colori nazionali dello Stato a cui appartengono.

b) Pei riguardi doganali e per gli effetti delle contravvenzioni la stazione ove si trova l'ufficio doganale riunito e così pure il tronco ferroviario fra la stazione e la frontiera si consideranno come esistenti nel territorio dello Stato cui sono destinate le merci.

Per i carichi, scarichi e trasporti illegali delle merci e per le omesse o false dichiarazioni lo Stato per il di cui territorio sono destinate le merci, o dal quale escono, assoggetterà i contravventori alle pene che sarebbero applicabili se la stazione o la linea della via ferrate si trovasse sul proprio territorio.

c) I funzionari degli uffici contemplati sotto *a)* sono autorizzati a disimpegnare il servizio nel modo pratico e secondo le norme vigenti nello Stato al quale appartengono. Potranno quindi indossare l'abito d'ufficio e l'armamento prescritto dai loro Regolamenti, ed arrestare nei casi previsti dalle leggi del proprio Stato gli individui che scoprissero in contravvenzione durante l'esercizio della polizia di confine o delle pratiche doganali per l'importazione, l'esportazione od il transito, fermare gli oggetti in contravvenzione ed assumere gli esami necessari e disporre per la consegna degli individui arrestati alle antorità del proprio Stato.

d) Le Autorità dello Stato nel cui territorio è situata la stazione internazionale di ricambio accorderanno ai funzionari dell'altro Stato nel disimpegno del loro servizio la stessa protezione ed assistenza che è accordata agli Impiegati dei propri uffici.

e) I funzionari degli Uffici dello Stato vicino collocati sul territorio di quello Stato dove è situata la stazione internazionale di ricambio e le persone di famiglia conviventi coi detti funzionari godranno da parte dello Stato dove è la stazione internazionale la stessa protezione accordata ai propri sudditi. Questi funzio-

Digitized by Google

nari e le loro famiglie godranno nei casi di trasloco l'esenzione 1867
di diritti doganali per i mobili ed effetti da trasportarsi e per le uniformi ed armi destinate ad esclusivo loro uso.

f) I detti funzionari dipenderanno negli affari di servizio e nei rapporti disciplinari esclusivamente dalle Autorità dello Stato a cui appartengono; essi però saranno soggetti alle leggi penali e di polizia dello Stato in cui hanno il loro temporaneo domicilio e per tali rapporti dipenderanno dalla giurisdizione di questo Stato. Saranno esenti dalle imposte e prestazioni personali allo Stato in cui hanno il loro domicilio e non potranno quindi essere obbligati al pagamento delle imposte sulla ricchezza mobile o sulla rendità, nè essere chiamati a servire nell'esercito o nelle Guardie nazionali, nè a funzioni comunali o a quelle di giurato ecc.

I detti funzionari dovranno però, al pari dei sudditi dello Stato dove è collocata la stazione internazionale di ricambio, pagare le imposte della proprietà fondiaria, nonchè i diritti doganali, i dazi di consumo ecc.

g) Ai funzionari delle Guardie doganali e della Guardia di finanza è riservato di partecipare ai premi che, a norma dei Regolamenti vigenti, sono accordati sulle multe riscosse per le contravvenzioni doganali o di privativa da essi scoperte nell'interesse dello Stato al quale non appartengono.

Articolo 29.

Lo Stato che ha un'ufficio sul territorio dell'altro Stato potrà delegare per la revisione e per il riscontro del detto Ufficio degli Impiegati Superiore (Ispettori) e Preposti della Guardia doganale o di finanza (Ufficiali o Commissari) che avranno la facoltà di comparire anche armati.

Norme doganali relative al traffico nelle ferrovie che congiungono l'Austria con l'Italia.

I. Convogli merci.

§. 1.

Le merci riposte in carri chiusi da tutte le parti con pareti solide (carri con porte à coulisse) ovvero in carri della forma qui sotto descritta, muniti di copertoni ed assicurati con biombi o con lucchetti a chiave saranno esenti dalla visita doganale presso i rispettivi Uffici di confine, sia in entrata sia in uscita, tanto di giorno che di notte, così le domeniche e giorni festivi come tutti gli altri giorni, semprechè sieno state osservate le condizioni e formalità descritte negli articoli seguenti:

Digitized by Google

1867 I carri a copertoni per essere ammessi a godere le facilitazioni suddette, devono avere alle due testate pareti solide, congiunte fra loro con forti barre, ed inoltre essere forniti di uno sporto largo due piedi e mezzo (89 centimetri) fissato a ciascuna delle dette pareti e che formi un tetto parziale, nonchè di una sponda ai lati alta un piede e mezzo (48 centimetri). A partire dai pezzi sporgenti delle due testate e sulle sponde laterali sarà disteso il copertone senza pieghe.

I colli che fossero rimasti dopo effettuato il carico dei carri chiusi o dei suddetti carri o copertoni, o che in generale non bastassero per riempire uno di questi carri, potranno senza perdere il beneficio delle suaccennate facilitazioni venire riposti in compartimenti di carro ovvero in casse o cestoni della capacità non minore di dieci piedi cubici assicurandoli con lucchetti a chiave o con piombi, semprechè tali recipienti fossero stati previamente ammessi dagli Uffici doganali.

Non si escludono dal godimento delle suaccennate facilitazioni quelli oggetti o colli che, o per volume (come sarebbero macchine grandi, singole parti di macchine, caldaje a vapore), o per la loro natura (come sarebbero carbone fossile, cokes, sabbie, pietre, minerali, ghisa, ferro in verghe, ecc.) non potessero venire riposti in carri chiusi ovvero a copertoni assicurato nel modo suddetto, purchè siano stati previamente e debitamente legati almeno con corde e piombi.

I colli del peso minore di mezzo quintale daziario (25 chilogrammi) non potranno di regola venire ammessi alle menzionati facilitazioni se non collocati in carri chiusi. In via eccezionale soltanto potranno dessi venire riposti in carri muniti di copertoni, qualora cioè dalla lettera di porto risultasse che appartengono a pezzi grandi di macchine od a macchine intiere già carricate sopra carri scoperti.

§. 2.

I luoghi di destinazione ai quali i convogli merci, che passano i rispettivi confini, possono essere spediti colle facilitazioni indicate nel § 1, verranno pubblicati e comunicati all' altro Stato contraente. Lo stesso avrà luogo quando avvenga un cambiamento od un aumento nel numero di tali luoghi di destinazione.

§. 3.

Il personale di scorta che alla sortita di uno Stato sarà incaricato della sorveglianza dei convogli, dovrà accompagnare i medesimi sino alla prima stazione dello Stato vicino, nella quale si trovi un ufficio doganale. Esso non dovrà abbandonare il convoglio prima di avere adempiuto alle formalità prescritte in ciascheduno degli Stati contraenti.

Digitized by Google

§. 4. 1867

Ogni convoglio dovrà venire accompagnato da liste di carico separate per ciascun luogo di destinazione. Queste liste o lettere di carico, a cui dovranno unirsi i documenti (ricapiti) necessari, verranno estese dalle Amministrazioni delle ferrovie dietro le norme in vigore negli Stati contraenti.

§. 5.

L'Amministrazione doganale di ciascuno degli Stati contraenti rispetterà i suggelli dell' altro dopo essersi assicurata che il chiudimento corrisponde alle condizioni volute dai regolamenti in vigore sul proprio territorio e dalle presenti stipulazioni.

Essa avrà però facoltà, se lo trovasse necessario, di far completare il chiudimento.

§. 6.

I carri chiusi ed i carri a copertone accennatinel 2° alinea del § 1 dovranno essere confezionati in modo da potervi applicare i piombi e lucchetti con chiave, e nel passare da un territorio all' altro dovranno trovarsi in tale stato che gli Uffici doganali, dopo essersi assicurati della loro buona condizione, possano effettivamente chiuderli ed impiombarli.

Sui piombi dovrà essere improntata la denominazione dell'Ufficio che li ha applicati.

§. 7.

L'amministrazione doganale di ciascheduno degli Stati contraenti deciderà se i convogli abbiano ad essere scortati da impiegati doganali.

II. Convogli passeggieri.

§. 8.

La facoltà accordata nel § 1 ai Convogli merci, di poter passare il confine di notte e nelle domeniche e giorni festivi, viene estesa anche ai convogli passeggieri.

§. 9.

Al passaggio del confine non potranno trovarsi nelle carrozze che quei piccoli oggetti che si possono tenere alla mano, e che i viaggiatori usano portare con sè, non imballati.

§. 10.

I bagagli dei viaggiatori saranno di regola visitati presso l'Ufficio doganale di confine. Tuttavia potranno accordarsi delle eccezioni, ove ciò venisse richiesto nell' interesse dei viagiatori.

Digitized by Google

1867

§. 11.

I bagagli dei viaggiatori non visitati presso l'Ufficio di confine, dovranno, dopo di essere stati dichiarati alla Dogana, venire da essa annotati per forma e numero dei colli in specifiche separate per ciascuna destinazione. Questi bagagli verranno riposti in carri chiusi (con porte a coulisse) muniti di piombi o serrature.

§. 12.

Tutti gli oggetti passibili di dazio, ma non appartenenti ai bagagli di viaggiatori, inoltrati con Convoglio-Passeggieri saranno sottoposti alle stesse condizioni e formalità stabilite per la spedizione degli oggetti coi Convogli-Merci.

III. Disposizioni generali.

§. 13.

All' arrivo delle merci al luogo di destinazione dovranno esse venire depositate in luoghi a tal uopo offerti dalle Amministrazioni delle ferrovie trovati idonei dall' Amministrazione doganale e suscettibili di essere debitamente chiusi.

Le merci vi resteranno sotto la continua sorveglianza degli impiegati doganali, e potranno venirne levate, sia pel consumo nell' interno, sia per essere trasportate nei magazzini pubblici, ovvero pel transito all' estero soltanto dietro dichiarazione da farsi entro il tempo voluto e dopo che siano state adempiute le formalità prescritte.

Lo scarico dei veicoli dovrà possibilmente effettuarsi tosto dopo l'arrivo dei convogli.

§. 14.

Nelle stazioni ove non esistessero ancora dei fabbricati con locali corrispondenti alle prescrizioni dell' articolo precedente, lo scarico dovrà effettuarsi, possibilmente, non più tardi di 36 ore dopo l'arrivo del convoglio.

§. 15.

Le Amministrazioni delle ferrovie sono in obbligo di informare al più presto possibile ed almeno 8 giorni prima, le Amministrazioni di dogana di ogni cambiamento che intendessero di apportare nelle ore di partenza, di passaggio pel confine e di arrivo dei convogli di giorno e di notte, sotto comminatoria di essere tenute altrimenti ad adempiere al confine tutte le formalità ordinarie di dogana.

Tale obbligo non si estende a convogli di merci, i quali venissero spediti straordinariamente o per forza maggiore o per casi eccezionali. Questi convogli godranno le convenute facilitazioni, quando

Digitized by Google

il passaggio ne sarà stato partecipato ai rispettivi Uffici doganali al- 1867
meno 12 ore prima.

§. 16.

La divisione di convogli viaggianti nella stessa direzione potrà generalmente, se domandata, venire accordata dei rispettivi Uffici di confine.

Nessuna parte di un convoglio diviso potrà però constare di meno di 10 vagoni. Una ulteriore suddivisione potrà però venire autorizzata dall' Impiegato superiore della Dogana locale in casi di necessità riconosciuta di concerto col Capo Stazione.

§. 17.

Le facilitazioni accennate nell' articolo 1° in generale non sono applicabili, che a merci trasportate dal confine al luogo di destinazione cogli stessi veicoli e senza che ne siano stati levati i suggelli.

In via eccezionale potrà però effettuarsi lo scarico e ricarico delle merci, senza bisogno di normale operazione doganale, qualora non fosse dato di giungere cogli stessi veicoli, che hanno passato il confine, al luogo di destinazione del carico, sia in causa della poca sicurezza dei trasporti (poca solidità dei veicoli), sia in causa di gravi complicazioni di servizio fra le diverse amministrazioni di ferrovia che dovranno fornire i veicoli.

§. 18.

Ove ostacoli materiali ovvero le leggi del paese non vi si opponessero, gli agenti di dogana incaricati di scortare i convogli potranno prendere gratuitamente posto sopra uno dei veicoli (vagoni).

In ogni caso questi incaricati saranno ammessi gratuitamente, tanto nell' andata che nel ritorno, in carrozze di II^da classe coi convogli passeggieri, e nel compartimento del conduttore coi convogli merci, possibilmente vicino ai carri delle medesime.

§. 19.

Le leggi degli Stati contraenti, in ciò che non fu qui contemplato, ed in quanto riguarda la penalità per defraudazioni o contravvenzioni di finanza, come pure quelle di proibizione o restrizione all'importazione, all' esportazione ed al transito restano in pieno vigore.

Resterà libero alle Amministrazioni di dogana rispettive in caso di grave sospetto di tentata defraudazione, di fare procedere alla verificazione delle merci ed alle altre formalità presso l'Ufficio di confine, ed, ove occorresse, anche presso altri Uffici.

Nos visis et perpensis omnibus et singulis quae in tractatu hoc ejusque adnexis continentur, ea rata grataque habere profitemur verbo

Digitized by Google

1867 Nostro Caesareo simul promittentes Nos illa omnia fideliter executioni mandaturos esse. In quorum fidem majusque robur praesentes ratihabitionis Nostrae tabulas manu Nostra signavimus, sigilloque Nostro appenso muniri jussimus.

Dabantur in Imperiali Urbe Nostra Vienna die vigesima sexta mensis Maji anno Domini millesimo octingentesimo sexagesimo septimo, Regnorum Nostrorum decimo nono.

Franciscus Josephus m. p. (LS)

Ferdinandus Liber Baro *a Beust* m. p.

Ad mandatum Sacrae Caes. et Reg. Apost. Majestatis proprium:
Maximilianus Liber Baro *a Gagern* m. p.,
C. R. Consiliarius aulicus et ministerialis.

420.

23 avril 1867.

Convention postale entre l'Autriche et l'Italie, conclue à Florence. Ratifiée par S. M. l'Empereur d'Autriche le 3 juillet 1867. Ratifications échangées à Florence le 17 juillet 1867.

(R. G. B. 1867, Nr. 109.)

Postvertrag zwischen Oesterreich und Italien vom 23. April 1867. Abgeschlossen zu Florenz am 23. April 1867; von Seiner k. k. Apostolischen Majestät ratificirt am 3. Juli 1867. Die Auswechslung der beiderseitigen Ratificirungen hat zu Florenz am 17. Juli 1867 stattgefunden.

Nos Franciscus Josephus Primus, divina favente clementia Austriae Imperator; Hungariae, Bohemiae etc. etc. Rex.

Notum testatumque omnibus et singulis, quorum interest, tenore praesentium facimus:

Quum a Plenipotentiario Nostro atque illo Majestatis Suae Regis Italiae eo fine, ut relationes cursus publici mutuis commercii negotiorumque rationibus nunc existentibus convenienter regularentur, Florentiae die vigesimo tertio Aprilis anni 1867 conventio triginta sex articulis consistens inita et signata fuit tenoris ad verbum sequentis:

Digitized by Google

Postvertrag zwischen Oesterreich und Italien. 1867

Abgeschlossen zu Florenz.

Seine Majestät der Kaiser von Oesterreich und

Seine Majestät der König von Italien,

von dem gleichen Wunsche beseelt, durch eine neue Uebereinkunft den Correspondenzverkehr zwischen Oesterreich und Italien zu fördern, haben zu diesem Zwecke zu Ihren Bevollmächtigten ernannt, und zwar:

Seine Majestät der Kaiser von Oesterreich:

den Herrn Alois Freiherrn von Kübeck, Grosskreuz des kaiserlichen Leopold-Ordens etc. etc., Allerhöchstihren wirklichen geheimen Rath, ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister bei Seiner Majestät dem Könige von Italien, und

den Herrn Sisinio von Pretis-Cagnodo, Commandeur des kaiserlich französischen Ordens der Ehrenlegion, Doctor der Rechte, Sectionschef im kaiserlichen Ministerium für Handel und Volkswirthschaft;

Seine Majestät der König von Italien:

den Herrn Urban Rattazzi, Grosskreuz des Ordens der heiligen Mauritius und Lazarus etc. etc., Abgeordneten im Parlamente, Präsidenten des Ministerrathes, Allerhöchstihren Minister-Staatssecretär für die inneren Angelegenheiten, und

den Herrn Franz de Blasiis, Commandeur des Ordens der heiligen Mauritius und Lazarus etc. etc., Abgeordneten im Parlamente, Allerhöchstihren Minister-Staatssecretär für Ackerbau, Gewerbe und Handel;

welche nach Auswechslung ihrer in guter und gehöriger Form befundenen Vollmachten, über folgende Artikel übereingekommen sind:

Artikel 1.

Zwischen der österreichischen und der italienischen Postverwaltung wird eine periodische und regelmässige Auswechslung von geschlossenen Briefpacketen zur wechselseitigen Versendung von Briefen, Waarenproben, Zeitungen und Drucksachen jeder Art stattfinden, gleichviel, ob dieselben aus einem der beiden Staaten selbst oder aus solchen Ländern herrühren, welche sich der Vermittlung der Postverwaltungen der beiden vertragschliessenden Theile bedienen, oder künftig bedienen werden.

Artikel 2.

Der Austausch geschlossener Briefpackete wird entweder mittelst der gewöhnlichen österreichischen und italienischen Postcurse zu Lande und zu Wasser, oder durch die Postcurse der Schweiz, wo

Digitized by Google

1867 diese den beiden Postverwaltungen zur Vermittlung dienen können, stattfinden.

Artikel 3.

Jede der beiden Postverwaltungen wird die Kosten für die Beförderung ihrer Briefpackete bis zur ersten jenseits der eigenen Landesgrenze gelegenen Station tragen.

Sollten die beiden Postverwaltungen es für zweckdienlich erachten, die Beförderung der Post in beiden Richtungen einem und demselben Unternehmer zu übertragen, so werden die Kosten für diese Beförderung von der österreichischen und von der italienischen Postverwaltung zu gleichen Theilen getragen werden.

Die Kosten für die Beförderung jener Briefpackete, welche durch die Schweiz befördert werden, sollen zur Hälfte von der österreichischen und zur Hälfte von der italienischen Postverwaltung getragen werden.

Die Kosten, welche aus der Beförderung der gegenseitig durch die Vermittlung der österreichischen oder italienischen Packetboote ausgewechselten Briefpackete erwachsen, werden vollständig von der bezüglichen Postverwaltung getragen werden.

Artikel 4.

Die Frankirung der gewöhnlichen, d. i. nicht recommandirten Briefe, welche aus Oesterreich nach Italien und aus Italien nach Oesterreich gesendet werden, ist facultativ; den Absendern wird es somit freistehen, das Porto bis zum Bestimmungsorte in vorhinein zu bezahlen, oder die Portozahlung den Adressaten zu überlassen.

Artikel 5.

I. Das in Oesterreich und in den anderen zum deutsch-österreichischen Postvereine gehörigen Ländern einzuhebende Porto wird folgendermassen festgesetzt:

a) für jeden einfachen frankirten Brief, sowie für jeden weiteren Briefsatz nach Italien auf 15 kr. öst. W.;

b) für jeden einfachen unfrankirten Brief und jeden weiteren Briefsatz aus Italien auf 25 kr. öst. W.

II. Umgekehrt wird das in Italien einzuhebende Porto festgesetzt:

a) für jeden einfachen frankirten Brief, sowie für jeden weiteren Briefsatz nach Oesterreich und den anderen zum deutsch-österreichischen Postvereine gehörigen Ländern auf 40 Centesimi;

b) für jeden einfachen unfrankirten Brief und für jeden weiteren Briefsatz aus Oesterreich und den anderen zum deutsch-österreichischen Postvereine gehörigen Ländern auf 60 Centesimi.

Digitized by Google

Artikel 6. 1867

Das Porto für einfache Briefe aus einem der beiden Staaten nach dem anderen wird ermässigt:

a) auf 5 kr. öst. W. in Oesterreich und auf 15 Centesimi in Italien im Falle der Frankirung, und

b) auf 10 kr. öst. W. in Oesterreich und auf 25 Centesimi in Italien im Falle der Nichtfrankirung, wenn die Entfernung zwischen dem Orte der Aufgabe und dem Bestimmungsorte in gerader Linie nicht mehr als 4 deutsche Meilen (30 Kilometer) beträgt.

Artikel 7.

Als einfache, d. i. nur einem Portosatze unterliegende Briefe werden diejenigen betrachtet, welche, wenn sie aus Oesterreich nach Italien gesendet werden, das Gewicht von einem Zollloth nicht erreichen, und wenn sie aus Italien nach Oesterreich gesendet werden, das Gewicht von 15 Gramm nicht übersteigen.

Briefe, welche 1 Zollloth wiegen und 2 Zollloth nicht erreichen, und beziehungsweise jene, welche mehr als 15 und bis 30 Gramm wiegen, werden als doppelte behandelt u. s. w., so zwar, dass für jedes weitere Gewicht von einem Zoll-Loth oder von 15 Gramm um einen einfachen Portosatz mehr einzuheben sein wird.

Artikel 8.

Die in Gemässheit des Artikels 5 einzuhebenden Taxen werden zwischen der österreichischen und italienischen Postverwaltung zur Hälfte getheilt.

Die in Gemässheit des Artikels 6 erhobenen Taxen haben ungetheilt derjenigen Verwaltung, welche dieselben eingehoben haben wird, zu verbleiben.

Artikel 9.

Aus jedem der beiden Staaten nach dem anderen, und, soweit als thunlich, auch nach solchen Ländern, für welche die beiden Postverwaltungen den Postverkehr gegenwärtig vermitteln oder künftig vermitteln werden, können recommandirte Briefe versendet werden.

Das Porto für recommandirte Briefe muss stets bis zum Bestimmungsorte in vorhinein entrichtet werden.

Für jeden recommandirten Brief aus Oesterreich oder den anderen Staaten des deutsch-österreichischen Postvereines nach Italien und umgekehrt, ist nebst der für einen gewöhnlichen frankirten Brief entfallenden Taxe eine unveränderliche Gebühr von 10 kr. öst. W. und beziehungsweise von 30 Centesimi bei der Aufgabe zu entrichten.

Digitized by Google

1867 Diese unveränderliche Gebühr verbleibt ungetheilt der absendenden Postverwaltung.

Sendungen mit Waarenproben und Drucksachen jeder Art aus Oesterreich und den übrigen Ländern des deutsch-österreichischen Postvereines nach Italien und umgekehrt, können gleichfalls recommandirt werden, und unterliegen in diesem Falle, nebst der diesen Sendungen durch den Artikel 19 zugestandenen ermässigten Taxe, der obigen unveränderlichen Gebühr.

Artikel 10.

Der Verlust eines recommandirten Briefes oder einer anderen recommandirten Sendung begründet für die Postverwaltung, auf deren Gebiete sich der Verlust ereignet haben wird, lediglich die Verpflichtung, dem Aufgeber — den Fall der höheren Gewalt ausgenommen — eine Entschädigung im Betrage von 20 Gulden öst. W. (50 Francs) zu leisten.

Die Auszahlung erfolgt innerhalb zweier Monate, vom Tage der Reclamation an gerechnet. Die Reclamation wegen des Verlustes eines recommandirten Briefes ist nur durch 6 Monate, vom ersten Tage nach der Aufgabe des Briefes an gerechnet, zulässig; nach Ablauf dieses Termines hat der Reclamant keinen Anspruch mehr auf eine Entschädigung.

Artikel 11.

Es ist gestattet, auf den Ueberbringer lautende Werthpapiere in recommandirten Briefen aus Oesterreich und den übrigen Ländern des deutsch-österreichischen Postvereines nach Italien und umgekehrt zu versenden.

Dem Absender eines aus Oesterreich und den übrigen Ländern des deutsch-österreichischen Postvereines oder aus Italien versendeten recommandirten Briefes mit auf den Ueberbringer lautenden Werthpapieren wird in dem durch den Artikel 15 vorgesehenen Falle eines Verlustes oder einer Spolirung der Ersatz geleistet, wenn er den Werth der versendeten Papiere declarirt und nebst den durch die Artikel 5, 6 und 9 des gegenwärtigen Vertrages festgesetzten Taxen eine Gebühr von 10 kr. öst. W. für jedes Hundert Francs oder für jeden Bruchtheil von Hundert Francs des declarirten Werthes, wenn der Brief in Oesterreich oder in den übrigen Ländern des deutsch-österreichischen Postvereines aufgegeben wurde, und von 25 Centesimi für jedes Hundert Francs oder für jeden Bruchtheil von Hundert Francs, wenn der Brief in Italien aufgegeben wurde, in vorhinein entrichtet hat.

Artikel 12.

Die für recommandirte Briefe mit declarirtem Werthe in Gemässheit des vorstehenden Artikels und unabhängig von den durch die

Digitized by Google

Artikel 5, 6 und 9 des gegenwärtigen Vertrages festgesetzten Porto- und unveränderlichen Gebühren eingehobenen Taxen werden zwischen der österreichischen und italienischen Postverwaltung halbscheidlich getheilt. 1867

Artikel 13.

Der Werth der in einem recommandirten Briefe enthaltenen Werthpapiere muss vom Absender auf der Adresseseite des Umschlages, und zwar in der linken oberen Ecke, und ohne jede Radirung oder Correctur, selbst wenn Letztere vom Aufgeber bestätigt wäre, angegeben werden.

Diese Angabe hat den Werth der zu versendenden Papiere in Francs und Centesimi in italienischer oder französischer Sprache in Worten geschrieben und ohne jeden anderen Beisatz, auszudrücken.

Der Werth der in einem Briefe versendeten Werthpapiere darf den Betrag von 3000 Francs nicht übersteigen.

Artikel 14.

Die Briefe, für welche die Absender die durch den Artikel 11 normirte Begünstigung in Anspruch nehmen, dürfen das Gewicht von 16 Zollloth (250 Gramm) nicht überschreiten.

Artikel 15.

Im Falle ein recommandirter Brief mit declarirtem Wertheinschlusse in Verlust geräth, oder seines Inhaltes beraubt wird, wird diejenige Postverwaltung, auf deren Gebiete sich der Verlust oder die Spolirung ereignet hat — die Fälle höherer Gewalt ausgenommen — dem Absender, und in dessen Ermanglung dem Adressaten, innerhalb eines Zeitraumes von zwei Monaten, vom Tage der Reclamation gerechnet, den Betrag, welcher bei der Aufgabe declarirt worden ist, und für welchen die im Artikel 11 vorgesehene Taxe entrichtet worden ist, bezahlen. Die Reclamation muss jedoch innerhalb sechs Monaten, vom Tage nach der Aufgabe des Briefes gerechnet, eingebracht werden. Nach Ablauf dieses Termines steht dem Reclamanten kein Recht auf eine Entschädigung mehr zu.

Artikel 16.

Diejenige Postverwaltung, welche den Ersatz für die nicht an ihre Bestimmung gelangten declarirten Werthpapiere leistet, tritt in alle Rechte des Eigenthümers.

Zu diesem Ende hat die Partei, welcher der Ersatz geleistet wird, der betreffenden Verwaltung alle Behelfe, welche geeignet sind, die Auffindung der verlorenen Werthpapiere zu erleichtern, sofort durch einen schriftlichen Act zu übergeben, und allen ihren Rechten zu Gunsten dieser Verwaltung zu entsagen.

Digitized by Google

1867

Artikel 17.

Die Verantwortlichkeit der beiden Postverwaltungen von Oesterreich und Italien für die in einem Briefe enthaltenen declarirten Werthpapiere erlischt, sobald der Adressat oder dessen gesetzmässig Bevollmächtigter den Empfang des Briefes bestätiget hat.

Artikel 18.

Der Absender eines recommandirten Briefes mit oder ohne declarirtem Wertheinschluss oder einer anderen recommandirten Sendung kann bei der Aufgabe verlangen, dass ihm eine Bescheinigung des Adressaten über den richtigen Empfang des Briefes oder der Sendung ausgefolgt werde.

In diesem Falle hat der Absender eine unveränderliche Taxe, und zwar von 10 kr. öst. W., wenn der Brief in Oesterreich oder einem anderen Lande des deutsch-österreichischen Postvereines, und von 20 Centesimi, wenn der Brief in Italien aufgegeben wird, in vorhinein zu entrichten.

Diese unveränderliche Taxe verbleibt ungetheilt der Verwaltung des Aufgabepostamtes.

Artikel 19.

Waarenproben, dann gedruckte Correcturbögen, und die denselben beiliegenden bezüglichen Manuscripte, Zeitungen und andere periodische Druckschriften, geheftete oder gebundene Bücher und Brochuren, gedruckte, lithographirte oder metallographirte Musikalien, Cataloge, Prospectus, Ankündigungen, Preiscourants etc. sind bis zum Bestimmungsorte zu frankiren, und unterliegen, wenn sie aus Oesterreich oder einem anderen Lande des deutsch-österreichischen Postvereines nach Italien versendet werden, einer Taxe von 3 kr. für je $2\frac{1}{2}$ Zollloth und, wenn sie aus Italien nach Oesterreich oder einem anderen Lande des deutsch-österreichischen Postvereines versendet werden, einer Taxe von 5 Centesimi für je 40 Gramm.

Artikel 20.

Die Waarenproben können nur unter den durch die Zollgesetze eines jeden Landes festgesetzten Bedingungen versendet werden.

Dieselben dürfen das Gewicht von 16 Zollloth (250 Gramm) nicht übersteigen und keinen Kaufwerth haben, sie müssen unter Band gelegt, oder sonst in einer Weise verwahrt werden, dass über deren Natur kein Zweifel obwalten kann.

Dieselben dürfen keinen anderen handschriftlichen Vermerk tragen, als die Adresse des Empfängers, die Fabriks- oder Handelszeichen, dann Nummern und Preise.

Die Correcturbögen und die denselben beiliegenden Manuscripte müssen gleichfalls unter Band gelegt sein, und dürfen weder Briefe,

Digitized by Google

noch Beisätze, welche den Charakter einer Correspondenz tragen, 1867
oder für eine solche gehalten werden könnten, enthalten.

Ebenso müssen Zeitschriften und Drucksachen aller Art unter Band gelegt sein, und dürfen dieselben gleichfalls ausser der Adresse des Empfängers, der Unterschrift des Absenders und dem Datum, keinerlei handschriftliche Vermerke, Ziffern und Zeichen enthalten.

Sendungen mit Waarenproben, Correcturbögen und Drucksachen aller Art, welche die obigen Bedingungen nicht vereinen, oder welche bei der Aufgabe nicht frankirt worden sind, werden als unfrankirte Briefe angesehen und gleich diesen behandelt.

Artikel 21.

Die in Gemässheit des Artikels 19 eingehobenen Taxen werden zwischen der österreichischen und der italienischen Postverwaltung halbscheidlich getheilt.

Artikel 22.

Die Postverwaltungen der beiden vertragschliessenden Staaten werden sich gegenseitig Briefe, Sendungen mit Waarenproben und Drucksachen jeder Art, welche nach fremden Ländern bestimmt sind, die sich der Vermittlung der beiden Postverwaltungen bedienen, oder aus solchen Ländern herrühren, im Einzeltransporte ausliefern.

Die österreichische Postverwaltung wird der italienischen in solchen Fällen jene Taxen vergüten, welche durch die bestehenden Verträge für die Correspondenzen zwischen Italien und den betreffenden fremden Ländern festgesetzt sind.

Umgekehrt wird die italienische Postverwaltung der österreichischen jene Taxen vergüten, welche nach den bestehenden Verträgen für die Correspondenzen zwischen Oesterreich und den betreffenden Ländern zu entrichten sind.

Die Frankirungsfreiheit, oder der gänzliche oder theilweise Francozwang für die in dem gegenwärtigen Artikel erwähnten Correspondenzen, dann die Bedingungen, denen die Sendungen mit Waarenproben und Drucksachen unterworfen sind, wenn dieselben die Begünstigung der ermässigten Taxe geniessen sollen, endlich die Bedingungen, unter welchen recommandirte Briefe versendet werden dürfen etc., werden von den bezüglichen Festsetzungen der zwischen Oesterreich und den fremden Staaten, und beziehungsweise zwischen Italien und den fremden Staaten abgeschlossenen oder künftig abzuschliessenden Verträge abhängen.

Artikel 23.

Die Frankirung der Correspondenzen aller Art, kann in den beiden vertragschliessenden Staaten mittelst der bezüglichen Postfreimarken bewerkstelliget werden.

Digitized by Google

1867

Artikel 24.

Wenn der Werth der auf einem Briefe befindlichen Freimarken den zur Frankirung des Briefes erforderlichen Portobetrag nicht erreicht, so soll dieser Brief als ein unfrankirter betrachtet und als solcher behandelt werden; es wird jedoch der Werth der ungenügend verwendeten Marken zu Gute gerechnet.

Sendungen unter Band, welche bei Vorausbezahlung der Portogebühren eine Taxermässigung geniessen, werden im Falle einer ungenügenden Frankirung gleich unfrankirten Briefen behandelt, wobei der Werth der verwendeten Marken gleichfalls zu Gute gerechnet wird.

Artikel 25.

Unrichtig adressirte, oder unrichtig instradirte Correspondenzen werden gegenseitig ohne Verzug gegen dieselben Vergütungsbeträge zurückgesendet, mit welchen das absendende Postamt diese Correspondenzen dem anderen Amte in Rechnung gestellt haben wird.

Correspondenzen, welche aus was immer für einer Ursache den Adressaten nicht zugestellt werden konnten, sollen gegenseitig zurückgesendet werden.

Hierbei werden die frankirten Correspondenzen ohne jede Taxanrechnung, jene, welche mit einer Portoanrechnung eingelangt sind, unter Anrechnung derselben Beträge, zu welchen sie ursprünglich von dem absendenden Postamte angesetzt worden sind, zurückgestellt.

Artikel 26.

Diejenigen internationalen Correspondenzen, welche wegen einer Aenderung des Wohnsitzes der Adressaten zurückgesendet werden müssen, sollen aus diesem Grunde keiner weiteren Gebührenentrichtung unterliegen.

Recommandirte Correspondenzen sollen auch bei ihrer Zurücksendung als solche behandelt werden, ohne einer neuerlichen Entrichtung der Recommandationsgebühr zu unterliegen.

Artikel 27.

Die Postverwaltungen der beiden vertragschliessenden Theile werden in den in Folge des gegenwärtigen Vertrages gegenseitig ausgewechselten Briefpacketen keine Briefe zulassen, welche Gold- oder Silbergeld, Edelsteine oder werthvolle Effecten, oder überhaupt andere der Zollpflicht unterliegende Gegenstände enthalten.

Artikel 28.

Die Correspondenz Ihrer Majestäten des Kaisers von Oesterreich und des Königs von Italien und der Mitglieder Ihrer erlauchten Familien untereinander wird portofrei befördert.

Digitized by Google

Die Correspondenz aus einem Staate nach dem anderen in 1867
Angelegenheiten des Staatsdienstes wird, wenn die Behörde, von welcher, oder der Functionär, von welchem die Correspondenz ausgeht, im eigenen Lande die Portobefreiung geniesst, ohne jede Portoanrechnung versendet. Geniesst die Behörde, an welche, oder der Functionär, an welchen die Correspondenz gerichtet ist, gleichfalls die Portobefreiung, so wird die Correspondenz gebührenfrei ausgefolgt, im gegentheiligen Falle wird dieselbe nur gegen Entrichtung der im Lande des Bestimmungsortes bestehenden Taxe ausgeliefert.

Artikel 29.

Es soll gestattet sein, bei den Postämtern in Oesterreich und in Italien Geldbeträge zu erlegen, welche von den Postämtern des anderen Staates auf Grundlage von Postanweisungen ausbezahlt werden.

Die beiden Postverwaltungen werden sich über die für die Ausstellung dieser Postanweisungen zu erhebenden Gebühren, über den Termin für den Beginn und über die anderen Einzelnheiten dieses Dienstzweiges verständigen.

Artikel 30.

Die Regierungen von Oesterreich und Italien verpflichten sich, geschlossene Briefpackete, welche die österreichischen und die italienischen Postämter sowohl untereinander als auch mit Postämtern solcher fremden Staaten, welche sich der Vermittlung der österreichischen und beziehungsweise italienischen Postämter bedienen, oder künftig bedienen werden, zu wechseln haben, auf ihrem Gebiete befördern zu lassen, vorausgesetzt, dass die Beförderung mittelst der gewöhnlichen, den beiden Postverwaltungen von Oesterreich und Italien zu Gebote stehenden Transportmittel erfolgen kann.

Diese Beförderung wird gegen folgende Gebühren stattfinden:

a) für geschlossene Briefpackete, welche zwischen österreichischen Postämtern, entweder auf dem Landwege durch italienisches Gebiet, oder mittelst der italienischen Postdampfer, dann für derlei Packete, welche zwischen italienischen Postämtern entweder auf dem Landwege durch österreichisches Gebiet, oder mittelst der österreichischen Postdampfer gewechselt werden, werden sich die beiden Postverwaltungen gegenseitig den Betrag von drei Francs für jedes Kilogramm Nettogewicht Briefe, und den Betrag von zehn Centesimi für jedes Kilogramm Nettogewicht Waarenproben und Drucksachen vergüten;

b) für die auf dem Landwege zwischen Oesterreich und jenen Ländern, welche sich der Vermittlung der italienischen Postverwaltung bedienen, oder künftig bedienen werden, gewech-

Digitized by Google

1867 selten geschlossenen Briefpackete, wird die österreichische Postverwaltung der italienischen den Betrag von dreissig Centesimi für je dreissig Gramm Nettogewicht Briefe und den Betrag von fünfzig Centesimi für jedes Kilogramm Nettogewicht Waarenproben und Drucksachen entrichten;

c) ebenso wird die italienische Postverwaltung der österreichischen für die auf dem Landwege zwischen Italien und jenen Ländern, welche sich der Vermittlung der österreichischen Postverwaltung bedienen, oder künftig bedienen werden, gewechselten geschlossenen Briefpackete, den Betrag von dreissig Centesimi für je dreissig Gramm Nettogewicht Briefe, und den Betrag von fünfzig Centesimi für jedes Kilogramm Nettogewicht Waarenproben und Drucksachen bezahlen;

d) für geschlossene, nach fremden Staaten bestimmte Briefpackete, welche mittelst der Postdampfer der beiden vertragschliessenden Staaten befördert werden, werden sich die Postverwaltungen von Oesterreich und Italien gegenseitig den Betrag von fünfzig Centesimi für je dreissig Gramm Nettogewicht Briefe, und den Betrag von einem Franc für jedes Kilogramm Nettogewicht Waarenproben und Drucksachen vergüten.

Artikel 31.

Die unanbringlichen Sendungen aller Art, sowie die Correspondenzkarten und anderen auf den Austausch von Correspondenzen in geschlossenen Briefpacketen nach Artikel 30 des gegenwärtigen Vertrages bezüglichen Abrechnungsdocumente, sollen in das Gewicht der Briefe, Waarenproben und Drucksachen aller Art, für welches die in dem genannten Artikel festgesetzten Beförderungsgebühren zu entrichten sind, nicht einbezogen werden.

Artikel 32.

Die Gebühren für die Beförderung der im Artikel 30 erwähnten geschlossenen Briefpackete werden gegenseitig in die vierteljährige Abrechnung einbezogen.

Artikel 33.

Die auf die Auswechslung der Correspondenzen zwischen den Postämtern der beiden Postverwaltungen bezüglichen Rechnungen werden durch eine monatliche Generalabrechnung beglichen werden.

Die Bezahlung wird vierteljährig in klingender Münze oder mittelst Wechsel erfolgen, welche in klingender Münze desjenigen Landes, in dem die Zahlung stattfindet, zahlbar sind.

Diese Zahlung wird entweder an die Postdirection in Triest oder an die Postdirection in Venedig geleistet, je nachdem sich eine

Digitized by Google

Forderung für die eine oder die andere Postverwaltung heraus- 1867
stellen wird.

Bei Begleichung der Rechnungen werden vierzig Kreuzer öst. W. Einem Franc gleichgehalten.

Artikel 34.

Die beiden Postverwaltungen werden die Form der Rechnungen, sowie überhaupt alle anderen Detailvorschriften feststellen, welche nöthig sind, um die genaue Ausführung des gegenwärtigen Vertrages zu sichern.

Die in dem gegenwärtigen Artikel erwähnten Vorschriften können selbstverständlich von den beiden Postverwaltungen abgeändert werden, sobald diese die Nothwendigkeit hierzu im gemeinsamen Einverständnisse erkennen werden.

Artikel 35.

Der gegenwärtige Vertrag soll vom 1. Juli 1867 an in Wirksamkeit treten.

Derselbe soll von Jahr zu Jahr fortdauern, bis der eine der beiden vertragschliessenden Theile dem anderen Ein Jahr vorher die Absicht ankündigt, die Wirkungen des Vertrages aufzuheben.

Vom Tage der Ausführung des gegenwärtigen Vertrages wird der zwischen dem Kaiserthume Oesterreich und dem Königreiche Sardinien am 28. September 1853 in Turin abgeschlossene Postvertrag ausser Wirksamkeit treten.

Artikel 36.

Vorstehender Vertrag soll ratificirt, und die Ratificationsurkunden sollen in Florenz, sobald als thunlich, ausgewechselt werden.

Zu Urkund dessen haben die beiderseitigen Bevollmächtigten diesen Vertrag unterzeichnet, und mit ihren Insiegeln versehen.

So geschehen zu Florenz, am 23. April 1867.

(L. S.) *Kübeck* m. p. (L. S.) U. *Ratazzi* m. p.
(L. S.) *Pretis* m. p. (L. S.) F. *de Blasiis* m. p.

Convenzione Postale fra l'Austria e l'Italia.

Conchiusa in Firenze.

Sua Maestà l'Imperatore d'Austria e
Sua Maestà il Rè d'Italia,
ugualmente animati dal desiderio di migliorare mediante una nuova Convenzione il servizio delle corrispondenze fra l'Austria e l'Italia hanno nominato a questo scopo per loro Plenipotenziari:

Sua Maestà l'Imperatore d'Austria

Digitized by Google

1867 il Signor Luigi Barone di Kübeck, Gran Croce dell' Ordine Imperiale di Leopoldo ecc., Suo Consigliere intimo attuale, Inviato straordinario e Ministro Plenipotenziario presso Sua Maestà il Rè d'Italia, e

il Signor Sisinio de Pretis-Cagnodo, Commendatore dell'Imperiale Ordine della Legione d'Onore di Francia, Dottore in Legge, Capo di Sezione nell' Imperiale Ministero del Commercio e dell' Economia pubblica, e

Sua Maestà il Rè d'Italia

il Signor Urbano Rattazzi, Cavaliere di Gran Croce decorato del Gran Cordone del Suo Ordine dei Santi Maurizio e Lazzaro ecc., Deputato al Parlamento, Presidente del Consiglio dei Ministri, Suo Ministro Segretario di Stato per gli Affari dell' Interno, e

il Signor Francesco de Blasiis, Commendatore dell'Ordine dei Santi Maurizio e Lazzaro ecc., Deputato al Parlamento, Suo Ministro Segretario di Stato per l'Agricoltura, Industria e Commercio;

i quali dopo essersi comunicati i loro pieni poteri trovati in buona e debita forma, hanno convenuto sui seguenti articoli :

Articolo 1.

Fra l'Amministrazione delle Poste austriache, e l'Amministrazione delle Poste italiane vi sarà un cambio periodico e regolare di pieghi chiusi per la trasmissione reciproca di lettere, campioni di merci, gazzete e stampe di ogni genere, originarie dai rispettivi stati, o provenienti da paesi a cui le due Amministrazioni austriaca ed italiana servono, o potranno in seguito servire di mediazione.

Articolo 2.

Il cambio dei pieghi chiusi si farà col mezzo dei servizi postali austriaci ed italiani di terra e di mare, e col mezzo dei servizi postali svizzeri, ove questi possano servire d'intermediario alle due Amministrazioni.

Articolo 3.

Ciascuna delle due Amministrazioni pagherà il trasporto de' suoi pieghi fino alla prima stazione oltre il proprio confine.

Quando le due Amministrazioni crederesso conveniente di accollare ad un solo imprenditore il trasporto dei pieghi in andata e ritorno, allora esse sopporteranno ciascuna per una metà il carico della spesa di questo trasporto.

È anche inteso, che le spese di trasporto dei pieghi attraverso il territorio svizzero saranno pagate alla Svizzera per una metà dall'Amministrazione delle poste austriache e per l'altra metà dall'Amministrazione delle Poste italiane.

Digitized by Google

Le spese di trasporto dei pieghi cambiati fra le due Ammini- 1867
strazioni col mezzo dei piroscafi postali austriaci, o col mezzo dei piroscafi postali italiani saranno a carico delle rispettive Amministrazioni.

Articolo 4.

La francatura delle lettere ordinarie, ossia non raccomandate che saranno spedite dall'Austria in Italia, e dall' Italia in Austria è libera. ed i mittenti potranno pagarla anticipatamente fino al destino, o lasciarla a carico dei destinatari.

Articolo 5.

La tassa da riscuotersi in Austria e nei paesi che fanno parte dell' unione austro-germanica è fissata:

a) a 15 soldi austriaci per ogni lettera semplice e per ogni porto di lettera francata a destino per l'Italia;

b) a 25 soldi austriaci per ogni lettera semplice e per ogni porto di lettera non francata originaria dall' Italia.

Reciprocamente la tassa da riscuotersi in Italia è fissata:

a) a 40 centesimi per ogni lettera semplice e per ogni porto di lettera francata a destino per l'Impero d'Austria, e per i paesi che fanno parte dell' unione austro-germanica;

b) a 60 centesimi per ogni lettera semplice e per ogni porto di lettera non francata originaria dall' Impero d'Austria e dai paesi che fanno parte dell'unione austro-germanica.

Articolo 6.

La tassa delle lettere semplici spedite dall' uno nell' altro dei due Stati sarà ridotta a 5 soldi austriaci per porto nell' Impero d'Austria, e a 15 centesimi per porto in Italia in caso di francatura, e la tassa di quelle non francate a 10 soldi in Austria e a 25 centesimi in Italia, quando la distanza corrente in linea retta tra l'ufficio di origine, e l'ufficio di destino non sarà maggiore di 30 chilometri.

Articolo 7.

Saranno considerate come semplice o di un sol porto le lettere spedite dall'Austria in Italia che sono inferiori al peso di un lotto daziario. e quelle spedite dall' Italia in Austria che non oltrepassano il peso di 15 grammi.

Quelle che pesano un lotto e non arrivano ai due lotti, e rispettivamente quelle di oltre 15 grammi fino ai 30 saranno considerate di due porti.

E così di seguito si aggiungerà un porto per ogni maggior peso di un lotto o rispettivamente di 15 grammi.

Digitized by Google

1867

Articolo 8.

Il prodotto delle tasse da riscuotersi in virtù dell' articolo 5° sarà diviso per metà fra le Amministrazioni d'Austria e d'Italia.

I prodotti delle tasse da riscuotersi in virtù dell'articolo 6° rimarranno intieramente a beneficio dell'Amministrazione che le ha incassate.

Articolo 9.

È ammessa la spedizione di lettere raccommandate dall' uno dei due Stati per l' altro, e per i paesi esteri per i quali le due Amministrazioni postali possono o potranno servire di mediazione.

Il porto delle lettere raccommandate dovrà sempre essere pagato anticipatamente fino al destino.

Per le lettere raccomandate spedite dall'Austria e dai paesi dell' unione postale austro-germanica in Italia e viceversa, si riscuoterà un diritto fisso di 10 soldi austriaci o di 30 centesimi italiani secondo il caso, oltre alla tassa ordinaria di francatura.

Questo diritto fisso sarà intieramente ritenuto dall'Amministrazione che lo riscuote.

I campioni di merci e le stampe di ogni genere dell'Austria, e dei paesi dell'unione postale austro-germanica per l'Italia e viceversa, potranno essere raccommandati, riscuotendo a questo effetto il diritto fisso di raccommandazione sopraccennato, oltre alla tassa di francatura stabilita dall' articolo 19.

Articolo 10.

La perdita di una lettera o di un altro oggetto raccomandato non trarrà l'Amministrazione, sul territorio della quale la perdita ebbe luogo, in altro obbligo che di pagare al mittente un indennità di 20 fiorini austriaci (cinquanta lire) salvo il caso di forza maggiore.

Questo pagamento sarà fatto nel termine di due mesi a datare dal giorno del reclamo.

Il reclamo relativo alla perdità di una lettera raccomandata sarà ammesso per lo spazio di sei mesi a datare dal giorno susseguente alla consegna della lettera stessa; passato questo tempo il reclamante non avrà più diritto ad alcuna indemnità.

Articolo 11.

Sarà permesso di spedire dall'Austria e dai paesi dell' unione austro-germanica per l'Italia e viceversa lettere assicurate contenenti carte di valore pagabili al portatore.

Il mittente di una lettera assecurata contenente carte di valore pagabili al portatore che sarà spedita sia dall'Austria e dai paesi che fanno parte dell' unione postale austro-germanica, sia dall' Italia, potrà ottenere il rimborso di questi valori in caso di perdita o di

Digitized by Google

spogliazione previsto dall' articolo 15 della presente Convenzione, 1867
facendo la dichiarazione del montare dei suddetti valori e pagando anticipatamente oltre alle tasse ed ai diritti fissati dagli articoli 5, 6 e 9 precedenti, un diritto proporzionale di 10 soldi austriaci per ogni cento lire, o frazione di cento lire in Austria o in Germania, e un diritto proporzionale di 25 centesimi per ogni cento lire o frazione di cento lire in Italia.

Articolo 12.

Il diritto da riscuotersi in forza dell' articolo precedente per ogni lettera assicurata contenente valori dichiarati sarà diviso per metà fra le Amministrazioni d'Austria e d'Italia indipendentemente dai prezzi di porto e del diritto fisso stabilito dagli articoli 5, 6 e 9 della presente Convenzione.

Articolo 13.

La dichiarazione del montare dei valori contenuti in una lettera assicurata dovrà essere fatta dal mittente nell' angolo sinistro superiore della busta dalla parte della soprascritta, senza cancellatura nè correzione anche approvata.

Questa dichiarazione indicherà in lingua italiana o francese, in tutte lettere il montare dei valori in lire e centesimi senza altra aggiunta.

Il montare dei valori dichiarati per una sola lettera non dovrà eccedere la somma di tre mila lire.

Articolo 14.

Le lettere per le quali i mittenti reclameranno il beneficio del disposto dell'articolo 11, non devono oltrepassare il peso di 16 lotti (250 grammi).

Articolo 15.

Nel caso di perdita o di spogliazione di una lettera assicurata contenenti valori dichiarati, l'Amministrazione sul territorio della quale la perdita o la spogliazione ebbe luogo, salva la circostanza di forza maggiore, farà pagare al mittente e in difetto di questi al destinatario nel termine di due mesi, a datare dal giorno del reclamo, la somma stata dichiarata, e per la quale sarà stato pagato il diritto di cui all' articolo 11; ma resta inteso che il reclamo non sarà ammesso che nei sei mesi che seguono la data della consegna della lettera, e passato questo tempo il reclamante non avrà più diritto ad alcuna indennità.

Articolo 16.

L'Amministrazione che rimborserà il montare dei valori dichiarati non pervenuti al destino subentrerà a tutti i diritti del proprietario.

Digitized by Google

1867 A tal effetto quegli che riceve l'indennità dovrà subito fornire in iscritto tutti li schiarimenti più acconci ad agevolare la ricerca dei valori perduti e spogliarsi di ogni suo diritto in favore della predetta Ammistrazione.

Articolo 17.

Le due Amministrazioni delle Poste d'Austria e d'Italia cesseranno d'essere responsabile dei valori dichiarati contenuti nelle lettere assecurate, di cui i destinatari, o le persone da essi legalmente delegate avranno rilasciata ricevuta.

Articolo 18.

Il mittente di una lettera assicurata o raccomandata, e di qualunque altro oggetto raccommandato potràr ichiedere, nell'atto della consegna della lettera o dell' oggetto, che gli sia dato avviso del ricevimento di esso per parte del destinatario.

In questo caso il mittente pagherà anticipatamente per il porto dell'avviso un diritto fisso di 10 soldi in Austria e in Germania, e di 20 centesimi in Italia.

Questo diritto rimane intieramente a beneficio dell'Amministrazione speditrice.

Articolo 19.

I campioni e le prove di stampa corrette non che i manoscritti annessi a queste prove, e che vi si riferiscono, i giornali, le gazzette, le opere poriodiche, i libri anche rilegati, gli opuscoli, i fogli di musica, i cataloghi, i prospetti, gli annunzi, i prezzi correnti stampati, litografati o metallografati saranno francati al destino pagando una tassa di tre soldi per quaranta grammi (due lotti e mezzo) o frazione di quaranta grammi quando essi saranno spediti dall'Austria o dall'unione postale austro-germanica per l'Italia, e una tassa di cinque centesimi per quaranta grammi o frazione di quaranta grammi quando sono spediti dall' Italia per l'Austria o per l'unione postale austro-germanica.

Articolo 20.

I campioni non potranno essere spediti che sotto le condizioni consentite dalle leggi doganali dei due paesi.

Essi non dovranno pesare più di 250 grammi (16 lotti), non aver valore venale, essere posti sotto fascia o in modo a non lasciar dubbia sulla loro natura, non dovranno portare null'altro di scritto a mano che l'indirizzo del destinatario, un marchio di fabbrica o di commercio, e numeri d'ordine e di prezzo.

Le prove di stampe cogli annessivi manoscritti dovranno parimenti essere posti sotto fascia, e non contenere alcuna lettera o nota che abbia il carattere di una corrispondenza o che ne possa far le veci.

Digitized by Google

I giornali e le stampe di ogni genere dovranno anche essere posti sotto fascia, e non portare alcuna scrittura, cifra o segno fatto a mano, eccetto, che l'indirizzo del destinatario, la firma del mittente e la data. 1867

I campioni di merci, le prove di stampa, e gli stampati di ogni genere che non avessero le condizioni sopraccennate, o che non fossero francate fino al destino, saranno considerate come lettere non franche, e trattate in conseguenza.

Articolo 21.

Il prodotto delle tasse riscosse in virtù dell'articolo 19 sarà diviso per metà fra le Amministrazioni austriaca ed italiana.

Articolo 22.

Le Amministrazioni dei due Stati contraenti potranno reciprocamente trasmettersi sciolte lettere, campioni di merci, e stampe di ogni genere originarie o a destino dei paesi esteri, ai quali le due Amministrazioni servono di mediazione.

In questo caso l'Amministrazione delle Poste austriache pagherà all'Amministrazione delle Poste italiane le tasse fissate per le corrispondenze fra l'Italia ed i paesi esteri dalle convenzioni in vigore.

Reciprocamente l'Amministrazione delle Poste italiane pagherà all' Amministrazione delle Poste austriache le tasse fissate per le corrispondenze fra l'Austria ed i paesi esteri dalle convenzioni in vigore.

La francatura facoltativa od obbligatoria fino al destino, o fino ad un certo limite delle corrispondenze menzionate nel presente articolo, le condizioni cui devono essere soggetti i campioni di merci e le stampe per godere della tassa moderata, le condizioni della raccomandazione delle lettere ecc. ecc. dipenderanno dalle rispettive stipulazioni contenute nelle convenzioni postali conchiuse o da chonchiudersi fra l'Austria e gli stati esteri, e rispettivamente fra l'Italia e gli stati esteri.

Articolo 23.

La francatura delle corrispondenze di ogni genere potrà farsi nei due paesi con francobolli nazionali.

Articolo 24.

Quando il montare dei francobolli apposti sopra una lettera sarà inferiore alla tassa stabilita per compierne la francatura, questa lettera dovrà essere considerata come non francata, e trattata in conseguenza, tenendo conto del valore dei francobolli insufficienti adoperati.

Gli oggetti sotto fascia ammessi al beneficio di una tassa moderata mediante francatura, saranno in caso di insufficiente francatura

Digitized by Google

1867 tassati comme lettere non franche, con deduzione del valore dei francobolli applicativi.

Articolo 25.

Le corrispondenze di ogni genere maldirette saranno senza ritardo restituite al prezzo per cui l'ufficio di cambio speditore le avrà trasmesse in conto all'ufficio di cambio corrispondente.

Le corrispondenze che per un motivo qualunque non avranno potuto essere rimesse ai destinatari dovranno essere rimandate da una parte e dall' altra.

Quelle che saranno state rimesse francate, saranno rispedite senza tassa; quelle rimesse in conto saranno restituite ai prezzi pei quali furono primitivamente conteggiate dall'Amministrazione speditrice.

Articolo 26.

Le corrispondenze internazionali rivoltate per cambiamento di residenza di destinatari, non dovranno per questo motivo essere soggette ad una tassa supplementare.

Le corrispondenze raccomandate in caso di rinvio saranno trattate come tali, senza essere imposte di un nuovo diritto di raccomandazione.

Articolo 27.

Le Amministrazioni delle Poste delle due Parti contraenti non ammetteranno nei pieghi cambiati fra i loro uffici in virtù della presente Convenzione alcuna lettera contenente oro o argento monetato, gioje, o effetti preziosi ed altri oggetti sottoposti a diritti di dogana.

Articolo 28.

La corrispondenza delle Loro Maestà l'Imperatore d'Austria, ed il Rè d'Italia, e dei membri delle Loro Auguste famiglie fra di loro sarà spedita esente di tassa.

La corrispondenza esclusivamente relativa ai diversi servizi pubblici indirizzata da uno Stato all'altro e la cui circolazione in franchigia sarà stata autorizzata sul territorio dello Stato a cui appartiene il funzionario o l'autorità da cui emana questa corrispondenza, sarà tramessa esente da ogni prezzo di trasporto.

Se l'autorità o il funzionario a cui la corrispondenza è indirizzata gode parimente della franchigia, la corrispondenza sarà distribuita senza tassa; nel caso contrario sarà gravata della sola tassa territoriale del paese di destino.

Articolo 29.

Negli uffici delle Poste d'Austria e d'Italia si potranno depositare somme di denaro per essere pagate negli uffici postali dell'altro Stato col mezzo di vaglia postali.

Digitized by Google

Le due Amministrazione si accorderanno sulla tassa da riscuotersi per l'emissione di questi vaglia, sull' epoca da porre in esecuzione il servizio dei vaglia e sulle altre particolarità del servizio medesimo. 1867

Articolo 30.

I Governi austriaco ed italiano si obbligano a far trasportare nel loro territorio i pieghi chiusi che gli uffici austriaci ed italiani potranno cambiarsi tra di loro, e cogli uffici dei paesi esteri per i quali l'Austria e l'Italia servono o potranno servire di mediazione, sotto condizione però che il trasporto di questi pieghi chiusi possa farsi coi mezzi ordinari di cui dispongono le due Amministrazioni d'Austria e d'Italia ed ai prezzi qui sotto indicati:

a) per i pieghi chiusi cambiati tra gli uffici austriaci sia per la via di terra attraverso il territorio italiano, sia col mezzo dei piroscafi postali italiani, e fra gli uffici italiani, sia per la via di terra attraverso il territorio austriaco sia col mezzo dei piroscafi postali austriaci, le due Amministrazioni dovranno pagare reciprocamente la somma di tre lire per chilogramma di lettere, e dieci centesimi per chilogramma di stampe e di campioni peso netto;

b) per i pieghi chiusi cambiati per la via di terra fra l'Austria ed i paesi a cui l'Amministrazione italiana può o potrà servire di mediazione, l'Amministrazione austriaca pagherà all'Amministrazione italiana la somma di trenta centesimi per trenta grammi di lettere, e di cinquanta centesimi per chilogramma di stampe e di campioni peso netto;

c) reciprocamente per i pieghi chiusi cambiati per la via di terra fra l'Italia ed i paesi a cui l'Amministrazione austriaca può o potrà servire di mediazione, l'Amministrazione italiana pagherà all'Amministrazione austriaca la somma di trenta centesimi per trenta grammi di lettere, e di cinquanta centesimi per chilogramma di stampe e di campioni peso netto;

d) per i pieghi chiusi a destino di paesi esteri trasportati col mezzo dei piroscafi postali dei due paesi le Amministrazioni austriaca ed italiana dovranno abbuonarsi reciprocamente della somma di cinquanta centesimi per trenta grammi di lettere, e di una lira per chilogramma di stampe e di campioni peso netto.

Articolo 31.

È convenuto che il peso delle corrispondenze di ogni genere cadute in rifiuto non che quello dei fogli di avviso e di altre carte di contabilità relative al cambio delle corrispondenze trasportate in pieghi chiusi in virtù dell' articolo 30, non sarà compreso nel peso delle lettere, campioni e stampe di ogni genere, sulle quali viene imposto il prezzo di transito fissato dall'articolo citato.

Digitized by Google

1867

Articolo 32.

I diritti da pagarsi pel trasporto dei pieghi chiusi menzionati nell' articolo 30 saranno compresi nel conto trimestrale.

Articolo 33.

I conti relativi al cambio delle corrispondenze fra gli uffici delle due Amministrazioni, saranno regolati da un conto generale mensuale.

Questi conti saranno saldati trimestralmente con gruppi di denaro sonante, o con cambiali pagabili in ispecie metalliche del paese ove ha luogo il pagamento.

Questo sarà fatto alla i. r. Direzione delle Poste in Trieste, o alla r. Direzione delle Poste in Venezia secondo che risulterà creditrice l'una o l'altra delle due Amministrazioni.

Nella liquidazione dei conti, quaranta soldi austriaci saranno ragguagliati ad una lira italiana.

Articolo 34.

Le due Amministrazioni stabiliranno di comune accordo la forma dei conti ed ogni altra disposizione di ordine nscessaria per assicurare l'esatta esecuzione della presente convenzione.

È inteso che le disposizioni indicati nel presente articolo potranno essere modificate dalle due Amministrazioni ogni qual volta di comune accordo ne riconoscano la necessità.

Articolo 35.

La presente Convenzione avrà effetto a cominciare dal 1 luglio 1867, e resterà obbligatoria fintantochè una delle due parti non ne abbia data disdetta con preavviso di un anno.

A principiare dal giorno che la presente Convenzione sarà posta in esecuzione, rimarrà abrogata la convenzione postale conchiusa in Torino fra l'Impero d'Austria ed il Regno di Sardegna il 28 settembre 1853.

Articolo 36.

Questa Convenzione sarà ratificata, e le ratifiche saranno cambiate a Firenze al più presto che sia possibile.

In fede di che i Plenipotenziari rispettivi hanno firmato la presente Convenzione ed appostivi i sigilli delle loro armi.

Fatto a Firenze addì 23 aprile 1867.

(L. S.) *Kübeck* m. p. (L. S.) U. *Ratazzi* m. p.
(L. S.) *Pretis* m. p. (L. S.) F. *de Blasiis* m. p.

Nos visis et perpensis omnibus et singulis, quae in conventione hac continentur, illa omnia rata grataque habere hisce profitemur ac declaramus, verbo Nostro Caesareo pro Nobis ac successoribus

Digitized by Google

Nostris promittentes, Nos ea omnia executioni mandaturos nec ut 1867
illis contraveniatur permissuros esse. In quorum fidem majusque robur praesentes Ratihabitionis Nostrae tabulas manu Nostra signavimus sigilloque Nostro Caesareo appresso firmari jussimus.

Dabantur in Imperiali urbe Nostra Vienna die tertia mensis Julii anno Domini millesimo octingentesimo sexagesimo septimo, Regnorum Nostrorum decimo nono.

Franciscus Josephus m. p. (LS)

Ferdinandus Liber Baro *a Beust* m. p.

Ad mandatum Sacrae Caes. Reg. Apost. Majestatis proprium:
Maximilianus Liber Baro *a Gagern* m. p.,
C. R. Consiliarius aulicus et Ministerialis.

421.

23 avril 1867.

Protocole final du 23 avril 1867 ajouté au traité de commerce et de navigation, de même qu'à la convention postale entre l'Autriche et l'Italie.

(R. G. B. 1867, Nr. 110.)

Schlussprotokoll vom 23. April 1867 zu dem zwischen Oesterreich und Italien abgeschlossenen Handels- und Schifffahrtsvertrage vom 23. April 1867, sowie zu dem zwischen diesen Staaten abgeschlossenen Postvertrage vom 23. April 1867.

Schluss-Protokoll.

Bei der Unterzeichnung des Handels- und Schifffahrtsvertrages und des Postvertrages, welche am heutigen Tage zwischen Oesterreich und Italien abgeschlossen worden sind, haben sich die unterzeichneten Bevollmächtigten Seiner Majestät des Kaisers von Oesterreich und Seiner Majestät des Königs von Italien über die nachstehenden Vorbehalte, Erklärungen und Abmachungen geeiniget, welche zu Protokoll gegeben wurden, und einen Theil des Vertrages selbst bilden sollen.

Die Bevollmächtigten Seiner Majestät des Kaisers von Oesterreich erklären, dass dem Artikel 13 des zwischen Oesterreich und dem Fürstenthume Liechtenstein abgeschlossenen Zollvertrages gemäss, der am heutigen Tage abgeschlossene Handelsvertrag auch auf das genannte Fürstenthum Anwendung finde.

Digitized by Google

1867 Die Bevollmächtigten Seiner Majestät des Königs von Italien nehmen von dieser Erklärung Kenntniss.

Zum Artikel I des Handels- und Schifffahrtsvertrages.

1. Die Bestimmungen dieses Artikels beziehen sich nicht auf jene besonderen althergebrachten Begünstigungen, welche den türkischen Unterthanen für den türkischen Handel in Oesterreich zukommen.

2. Durch die Verabredungen dieses Artikels soll den besonderen Gesetzen, Verordnungen und Reglements, welche in dem Gebiete eines der hohen vertragenden Theile in Bezug auf Handel, Gewerbe und Polizei bestehen, und auf die Unterthanen aller anderen Staaten Anwendung finden, kein Eintrag geschehen.

3. Der Grundsatz der völlig gleichen Besteuerung der Unterthanen des anderen Theiles, welche Gewerbe und Handel treiben, mit den eigenen Unterthanen, soll auch in Ansehung der Zunft- oder sonstigen Localstatuten, wo solche noch bestehen, zur Anwendung kommen. Seine Verwirklichung im einzelnen Falle setzt jedoch die Erfüllung derjenigen Vorbedingungen für die Berechtigung zum Gewerbebetriebe voraus, welche die Gesetze eines jeden der vertragenden Theile vorschreiben.

Zum Artikel II des Handels- und Schifffahrtsvertrages.

1. Um der Gewerbesteuerfreiheit theilhaftig zu werden, müssen die italienischen Handlungsreisenden mit einer dem anliegenden Muster I entsprechenden Gewerbe-Legitimationskarte und die österreichischen Handlungsreisenden mit einer Gewerbe-Legitimationskarte versehen sein, welche nach dem anliegenden Muster II auszustellen ist.

Diese Bescheinigungen sind während des Kalenderjahres giltig, für welches sie ausgestellt sind. Sie müssen die Personalbeschreibung und die Unterschrift des Inhabers enthalten, und mit dem Siegel oder Stempel der Behörde, von welcher sie ausgestellt sind, versehen sein.

Gegen Vorzeigung dieser Bescheinigung erhalten die Handlungsreisenden, nachdem ihre Identität anerkannt ist, von der zuständigen Behörde einen nach den beiliegenden Mustern *A* und *B* ausgestellten Gewerbeschein. Die Gewerbetreibenden und die in ihren Diensten stehenden Handlungsreisenden dürfen keine Waaren zum Verkaufe mit sich führen, jedoch ist ihnen gestattet, die aufgekauften Waaren nach dem Bestimmungsorte mitzunehmen.

Digitized by Google

Es werden übrigens gegenseitig nur solche Handlungsreisende 1867
abgabenfrei zugelassen, welche entweder für eigene Rechnung, oder für Rechnung eines Hauses, in dessen Diensten sie als Handlungscommis stehen, Geschäfte machen wollen.

2. Was den Mess- und Marktverkehr anbelangt, so sind Unterthanen des anderen vertragenden Theiles sowohl hinsichtlich des Rechtes zum Beziehen der Messen und Märkte, als auch hinsichtlich der von dem Mess- und Marktverkehr zu entrichtenden Abgaben den eigenen Unterthanen völlig gleichgestellt.

Ueber die Form der Legitimation, welche von den Unterthanen des anderen Theiles, die dieser Begünstigung theilhaftig werden wollen, beizubringen ist, hat man beiderseits das Formular III angenommen.

Zum Artikel IV des Handels- und Schifffahrtsvertrages.

Man war darüber einverstanden, dass die Anwendung der zwischen Oesterreich und Sardinien abgeschlossenen Verträge für die Abschaffung der Heimfalls- und Abfahrtsrechte, vom 31. August 1763, und 19. November 1824 auf das Königreich Italien ausgedehnt wird.

Zum Artikel VI des Handels- und Schifffahrtsvertrages.

1. Ungeachtet des unter Artikel 6 hinsichtlich der Durchfuhr der Gegenstände der Staatsmonopolien gemachten Vorbehaltes, gestatten beide Theile die Durchfuhr von Tabak oder Salz ohne vorläufige besondere Bewilligung, insoferne dieselben ausschliesslich entweder auf Eisenbahnen in plombirten Waggons oder zu Wasser stattfinden soll, und unter Erfüllung der für die Durchfuhr aller anderen Waaren aufgestellten Bedingungen.

2. Die aus gesundheitspolizeilichen Rücksichten bestehenden Beschränkungen des Verkehres werden sich die beiden Regierungen gegenseitig mittheilen.

Zum Artikel VII des Handels- und Schifffahrtsvertrages.

1. Man blieb darüber einverstanden, dass neue Begünstigungen, welche zur Erleichterung des Grenzverkehres von einem der vertragenden Theile in Zukunft anderen Nachbarstaaten eingeräumt würden, dem anderen Theile sofort gleichfalls zugestanden werden sollen, wenn und insoweit die Verhältnisse, welche eine solche neue Erleichterung veranlasst haben, an der österreichisch-italienischen Grenze ebenfalls vorhanden sind.

Digitized by Google

1867 2. Die vermöge der von Oesterreich mit dem Königreiche beider Sicilien am 4. Juli 1846 und mit Sardinien am 18. October 1851 abgeschlossenen Verträge den sicilianischen, neapolitanischen und gemeinen piemontesischen Weinen bei der Einfuhr nach Oesterreich gegenwärtig eingeräumten Begünstigungen werden unter den in den erwähnten Verträgen festgesetzten Bedingungen und in demselben Masse auch ferner zugestanden werden.

Zum Artikel VIII des Handels- und Schifffahrtsvertrages.

1. Während der ganzen Dauer des gegenwärtigen Vertrages sollen die Importeure österreichischer Waaren in Italien das Recht haben, zwischen den durch die Vertragstarife festgestellten Werthzöllen und den in dem gegenwärtig giltigen allgemeinen Tarife bestimmten specifischen Zöllen zu wählen.

2. Die Einfuhr von Glas nach Oesterreich darf, insoferne die Verzollung nach dem Werthe von dem Importeur beansprucht wird, nur über Hauptzollämter geschehen.

3. Bis auf anderweitige Bestimmung wird die Vorweisung von Ursprungszeugnissen bei folgenden Gegenständen in Oesterreich gefordert, nämlich bei: Webe- und Wirkwaaren, Getränken und geistigen Flüssigkeiten, Glaswaaren.

Solche Ursprungszeugnisse können entweder von der Localbehörde des Versendungsortes, oder vom zuständigen Zollamte, oder von einem österreichischen Consularfunctionär ausgestellt sein, und allenfalls auch durch Vorzeigung der Factura ersetzt werden.

Zum Artikel X des Handels- und Schifffahrtsvertrages.

Man ist übereingekommen, dass die Verständigung über die Bedingungen und Förmlichkeiten, unter denen die im Artikel X gedachten Verkehrserleichterungen eintreten, durch directe Correspondenz zwischen den Ministerien der beiden Staaten hergestellt werde; es sollen dabei die nachstehenden Grundsätze leitend sein:

1. Die Gegenstände, für welche eine Zollbefreiung in Anspruch genommen wird, müssen bei den Zollstellen nach Gattung und Menge angemeldet, und zur Revision gestellt werden.

2. Die Abfertigung der ausgeführten und wieder eingeführten, beziehungsweise eingeführten und wieder ausgeführten Gegenstände muss bei denselben Zollstellen erfolgen, mögen diese an der Grenze oder im Innern sich befinden.

Ausgenommen von dieser Bestimmung sind die im Artikel X (lit. *e*) erwähnten Gegenstände, welche zur Bearbeitung oder Veredlung aus dem Gebiete des einen Theiles in das Gebiet des anderen

Digitized by Google

ausgeführt sind. Die zollfreie Wiedereinlassung derselben kann bei 1867
einer jeden mit ausreichenden Amtsbefugnissen versehenen Zollstelle des Gebietes der Versendung in Anspruch genommen werden. Für Muster, welche von Handlungsreisenden eingebracht werden, gelten die unter Nummer 7 festgestellten Förmlichkeiten.

3. Es kann die Wiederausfuhr und Wiedereinfuhr an die Beobachtung angemessener Fristen geknüpft, und die Erhebung der gesetzlichen Abgaben dann verfügt werden, wenn diese Fristen unbeachtet bleiben.

4. Es ist gestattet, eine Sicherung der Abgaben durch Hinterlegung des Betrages derselben oder in anderer entsprechender Weise zu verlangen.

5. Gewichtsdifferenzen, welche durch Reparaturen, durch die Bearbeitung oder Veredlung der Gegenstände entstehen, sollen in billiger Weise berücksichtigt werden, und geringe Differenzen eine Abgabenentrichtung nicht zur Folge haben.

6. Es wird beiderseits für eine möglichst erleichterte Zollabfertigung Sorge getragen werden.

7. Jeder der vertragenden Staaten bestimmt für sein Gebiet diejenigen Aemter, welche befugt sind, die von Handlungsreisenden als Muster eingebrachten zollpflichtigen Gegenstände bei der Ein- und Ausfuhr abzufertigen.

Die Wiederausfuhr darf auch über ein anderes Amt als dasjenige, über welches die Einfuhr geschah, erfolgen.

Bei der Einfuhr ist der Betrag des auf den Mustern haftenden Eingangszolles zu ermitteln, und von dem Handlungsreisenden bei dem abfertigenden Amte entweder bar niederzulegen oder vollständig sicherzustellen. Zum Zwecke der Festhaltung der Identität sind die einzelnen Musterstücke, soweit es angeht, durch aufgedruckte Stempel oder durch angehängte Bleie oder Siegel in der entsprechenden Weise kostenfrei zu bezeichnen.

Das Abfertigungspapier, über welches die näheren Anordnungen von jedem der vertragenden Staaten ergehen werden, soll enthalten:

a) ein Verzeichniss der eingebrachten Musterstücke, in welchem die Gattung der Waare und solche Merkmale sich angegeben finden, die zur Festhaltung der Identität geeignet sind;

b) die Angabe des auf den Mustern haftenden Eingangszolles, sowie die Angabe, ob derselbe bar erlegt oder sichergestellt worden ist;

c) die Angabe über die Art der Bezeichnung;

d) die Bestimmung der Frist, nach deren Ablauf, soweit nicht vorher die Wiederausfuhr der Muster nach dem Auslande, oder deren Niederlegung in einem Packhofe nachgewiesen wird, der erlegte Einfuhrzoll verrechnet, oder aus der bestellten Sicherheit eingezogen werden soll.

Digitized by Google

1867 Diese Frist darf den Zeitraum eines Jahres nicht überschreiten.

Werden vor Ablauf der gestellten Frist (*d*) die Muster einem zur Ertheilung der Abfertigung befugten Amte zum Zwecke der Wiederausfuhr oder der Niederlegung in einem Packhofe vorgeführt, so hat sich dieses Amt davon zu überzeugen, ob ihm dieselben Gegenstände vorgeführt wurden, welche bei der Eingangsabfertigung vorlagen.

Soweit in dieser Beziehung keine Bedenken entstehen, bescheinigt das Amt die Ausfuhr oder Niederlegung, und erstattet den bei der Einbringung erlegten Eingangszoll zurück, oder trifft wegen Freigabe der bestellten Sicherheit die erforderliche Einleitung.

Zum Artikel XI des Handels- und Schifffahrtsvertrages.

Die im Artikel 11 bezeichnete Erleichterung ist durch nachstehende Umstände bedingt:

a) Die Waaren müssen beim Eingangsamte zur Weitersendung mit Begleitschein (bolletta di cauzione) angemeldet werden und von einer amtlichen Bezettelung begleitet sein, welche ergibt, dass und wie sie am Versendungsorte unter amtlichen Verschluss gesetzt worden sind.

b) Dieser Verschluss muss bei der Prüfung als unverletzt und sichernd befunden werden.

c) Die Declaration muss vorschriftmässig erfolgen, und es muss jede Unregelmässigkeit oder Mangelhaftigkeit vermieden sein, damit die specielle Revision nicht erforderlich werde, und zum Verdachte eines beabsichtigten Unterschleifes überhaupt keine Veranlassung vorliege.

Lässt sich ohne Abladung der Waaren die vollständige Ueberzeugung gewinnen, dass der im anderen Staate angelegte Verschluss unverletzt und sichernd sei, so kann auch die Abladung und Verwiegung der Waaren unterbleiben.

Zu den Artikeln XVII und XVIII des Handels- und Schifffahrtsvertrages.

Die verabredete Gleichstellung der Seeschiffe und deren Ladungen in den beiderseitigen Seehäfen erstreckt sich nicht:

a) auf Prämien, welche für neuerbaute Seeschiffe ertheilt werden oder ertheilt werden möchten, soferne dieselben nicht in der Befreiung von Hafen- oder Zollgebühren, oder in der Ermässigung solcher Gebühren bestehen;

b) auf die Privilegien für sogenannte Yachtclubs, welche dritten Staaten angehören.

Digitized by Google

Zum Artikel XVIII des Handels- und Schifffahrts-vertrages. 1867

1. In Hinblick auf die eigenthümlichen Localverhältnisse und in Berücksichtigung althergebrachter Gewohnheiten, wird den Bewohnern der österreichischen und der italienischen Küste des adriatischen Meeres gegenseitig ausnahmsweise gestattet, längs der Küsten des anderen Staates zu fischen, vorbehaltlich jedoch des den Bewohnern der Küste innerhalb einer Seemeile vom Ufer zustehenden ausschliesslichen Rechtes zum Fischfange. Man ist darüber einverstanden, dass die in jedem der beiden Staaten in Kraft bestehenden Vorschriften für die Seefischerei, und namentlich die Verbote gegen die Ausübung der Fischerei in einer der Fischbrut schädlichen Weise, streng beobachtet werden müssen.

2. Die italienische Regierung macht sich anheischig, die Producte der Istrianer Salinen zur Mitbewerbung bei den Offertverhandlungen, welche sie für die Salzlieferungen ausschreiben muss, unter Beobachtung des Gesetzes über das eigene Staatsrechnungswesen, nämlich des Regolamento vom 13. December 1863, modificirt durch das königliche Decret vom 25. November 1866 zuzulassen, und dafür zu sorgen, dass die im Artikel 72 des Regolamento erwähnten Versteigerungsankündigungen den Istrianer Salinen rechtzeitig entweder unmittelbar, oder im Wege der Handelskammer in Rovigno bekannt gegeben werden.

3. Der Zoll für die Einfuhr gesalzener Fische, das ist der Sardellen, Anchovis, Cospettoni und Saracche wird, wenn die Einfuhr nach Italien über die Häfen des adriatischen Meeres geschieht, auf 25 Centesimi für den metrischen Centner herabgesetzt.

Zum Artikel XXI des Handels- und Schifffahrts-vertrages.

Italienische Fahrzeuge, welche die Wasserstrassen im Innern von Oesterreich, und österreichische Fahrzeuge, welche die Wasserstrassen im Innern von Italien befahren, werden in Allem, was die Polizei-, Quarantäne- und Zollvorschriften betrifft, der Gesetzgebung des Landes unterstehen.

Zum Artikel VII des Zollcartells.

Nach den bestehenden Bestimmungen dürfen in den Grenzbezirken beider Zollgebiete fremde unverzollte Waaren nur in zollamtlichen Niederlagen, oder doch unter einer gegen missbräuchliche Verwendung hinreichend sichernden Controle niedergelegt werden.

Man war darüber einverstanden, dass es, so lange diese Bestimmungen in Kraft sind, zur Ausführung der im Artikel VII ent-

Digitized by Google

1867 haltenen Verabredung genüge, wenn die beiderseitigen Zollbehörden angewiesen werden, Niederlagen der gedachten Art innerhalb des Grenzbezirkes, mit gehöriger Berücksichtigung auch der Zollinteressen des anderen Theiles in der gesetzlich zulässigen Weise zu controliren.

Zum Artikel XVIII des Zollcartells.

Die Bestimmung unter Artikel XVI wegen Tragung der Kosten findet auch in dem hier vorgesehenen Falle einer Einstellung des Verfahrens Anwendung.

Zum Artikel V des Postvertrages.

Die beiden Regierungen werden sich es angelegen sein lassen, sobald dies möglich und im beiderseitigen Einvernehmen als zweckdienlich erkannt sein wird, die im Artikel V des Postvertrages festgestellten Taxen auf 10 Kreuzer österr. Währ. (25 Centesimi) für frankirte, und auf 20 Kreuzer (50 Centesimi) für unfrankirte Briefe zu ermässigen.

Die vertragenden Theile verpflichten sich gegenseitig, in ihrem respectiven Gebiete den Bau derjenigen Eisenbahnstrecken zur directen Verbindung der österreichischen mit den italienischen Eisenbahnlinien und umgekehrt zu begünstigen und zu concessioniren, welche von einer der beiden Mächte bis zur Grenze bei Primolano auf der einen Seite, und bis zur Grenze Friaul's bei Pontebba auf der anderen Seite concessionirt oder gebaut würden, unter der Bedingung jedoch, dass die Concession die Finanzen nicht belaste, und mit dem Vorbehalte, die allgemeine Richtung und die Vereinigungspunkte mit den gegenwärtig bestehenden Eisenbahnen im beiderseitigen Einvernehmen festzusetzen.

Das gegenwärtige Protokoll, welches ohne besondere Ratification, durch die blosse Thatsache der Auswechslung der Ratification des Handels- und Schifffahrtsvertrages, sowie des Postvertrages, auf welche es sich bezieht, als von den beiden Regierungen gebilligt und bestätigt anzusehen ist, wurde in Florenz in doppelter Ausfertigung am 23. April 1867 verfasst.

(L. S.) *Kübeck* m. p. (L. S.) U. *Ratazzi* m. p.
(L. S.) *Pretis* m. p. (L. S.) F. *de Blasiis* m. p.

Protocollo finale.

All' atto di procedere alla firma del Trattato di commercio e di navigazione e della Convenzione Postale conchiusi quest' oggi fra l'Austria e l'Italia, i sottoscritti plenipotenziari di Sua Maestà l'Imperatore d'Austria e di Sua Maestà il Rè d'Italia, hanno convenuto

Digitized by Google

sulle seguenti ulteriori avvertenze, dichiarazioni e stipulazioni, che 1867
furono messe al protocollo, e che s'intendono formar parte del Trattato stesso.

I Plenipotenziarii di Sua Maestà l'Imperatore d'Austria dichiarano che il Trattato di commercio conchiuso in data d'oggi debba applicarsi anche al Principato di Liechtenstein, in forza dell' articolo 13 del Trattato doganale conchiuso tra l'Austria ed il Principato suddetto.

I Plenipotenziari di Sua Maestà il Rè d'Italia prendono atto di questa dichiarazione.

All' Articolo I del Trattato di commercio e di navigazione.

1° Le disposizioni di questo articolo non si riferiscono ai favori speciali di cui godono da tempo antico in Austria i sudditi della Turchia pel commercio turco.

2° Per le stipulazioni di questo articolo non verrà in nulla derogato alle speciali leggi, ordinanze e regolamenti concernenti il commercio, l'industria e la polizia, che sono in vigore nel territorio di una delle Alte Parti contraenti e che hanno un' applicazione generale estesa ai sudditi degli altri Stati.

3° La massima della parificazione coi proprii sudditi, per il pagamento di imposte, dei sudditi dell' altro Stato che esercitano un mestiere od il commercio, si applicherà anche agli Statuti di maestranze ed altri Statuti locali, ove questi sussistessero tuttora. L'applicazione però presuppone sempre l'adempimento delle condizioni stabilite dalle leggi di ciascuna delle Parti contraenti per l'abilitazione all' esercizio industriale.

All' Articolo II del Trattato di commercio e di navigazione.

1° Per godere dell' esenzione dei diritti d'industria (di patente), i viaggiatori di commercio italiani dovranno essere muniti di una carta di legittimazione d'esercizio formulata secondo l'unito modulo *I*, ed i viaggiatori di commercio austriaci dovranno pure munirsi di una carta di legittimazione d'esercizio formulata secondo l'annesso modulo *II*.

Queste carte de legittimazione saranno valevoli per lo spazio dell' anno solare pel quale sono rilasciate. Esse dovranno contenere la descrizione (il segnalamento) della persona del portatore come pure la sua firma, ed essere munite del sigillo o stemma della autorità che le avrà rilasciate.

Sulla presentazione di questa carta di legittimazione, i viaggiatori di commercio, riconosciuta che sia la loro identità, riceveranno

Digitized by Google

1867 dall' Autorità competente una patente d'industria estesa secondo gli annessi moduli *A* e *B*. Gli esercenti, od i viaggiatori di commercio che stanno al loro servizio non dovranno transportare seco merci par la vendita; tuttavia sarà loro concesso di transportare seco al luogo di destinazione le merci acquistate.

Saranno del resto tenuti reciprocamente esenti d'imposta solamente quei viaggiatori di commercio che vogliono fare affari per conto loro proprio o per conto di una casa, al cui servizio si trovino in tale qualità di agenti di commercio.

2° Per ciò che riguarda il commercio sulle fiere e mercati, i sudditi dell' altra Parte contraente saranno completamente pareggiati ai propri sudditi tanto nel diritto di visitare le fiere ed i mercati, quanto nelle tasse da pagarsi pel commercio anzidetto.

Circa alla forma della legittimazione di cui debbono essere forniti i sudditi dell' altra Parte che vogliono godere di questo favore, si è adottato da ambe le Parti il tenore del formulario *III*.

All' Articolo IV del Trattato di commercio e di navigazione.

Resta convenuto che l'applicazione del trattato per l'abolizione dei diritti di albinaggio e di detrazione del 31 agosto 1763 e del 19 novembre 1824 conchiusi fra l'Austria e la Sardegna, viene estesa al Regno d'Italia.

All' Articolo VI del Trattato di commercio e di navigazione.

Non ostante la riserva fatta nell' articolo 6 riguardo al transito degli oggetti di privativa dello Stato, ambe le Parti concedono il transito del sale o del tabacco, senza previa permissione speciale, e sotto l'osservanza delle condizioni prescritte pel transito di ogni altra merce, in quanto che questo transito si eseguisca esclusivamente per strada ferrata in vagoni piombati o per acqua.

2° I due Governi si comunicheranno scambievolmente le restrizioni del traffico, stabilite per ragioni di polizia sanitaria.

All' Articolo VII del Trattato di commercio e di navigazione.

1° Rimane ferma l'intelligenza che se nuovi favori fossero in avvenire da una delle Parti contraenti accordati ad altri Stati limitrofi allo scopo di agevolare il commercio delle frontiere, esse dovranno tosto concedersi all' altra parte quando circostanze analoghe a quelle che provocarono tali nuove agevolezze si verificassero egualmente sul confine Austro-Italiano.

2° I favori che in forza dei trattati conchiusi dall' Austria col Regno delle due Sicilie il 4 luglio 1846 e colla Sardegna il 18 ot-

Digitized by Google

tobre 1851 attualamente si accordano all' importazione in Austria dei vini siciliani e napolitani e dei vini comuni del Piemonte, continueranno ad essere accordati secondo i diritti ed alle condizioni stabilite dai trattati medesimi. 1867

All' Articolo VIII del Trattato di commercio e di navigazione.

1° Per tutto il tempo in cui avrà vigore il presente Trattato, gl' importatori di merci austriache avranno il diritto di scegliere fra i dazi ad valorem fissati nelle tariffe convenzionali. ed i dazi specifici fissati nella tariffa generale ora in vigore.

2° L'importazione di vertrame nell'Austria non potrà effettuarsi che per via delle Dogane principali, se l'importatore domanda lo sdaziamento secondo il valore.

3° Sino ad altra disposizione, la presentazione di Certificati d'origine sarà richiesta in Austria per gli articoli seguenti, cioè: Tessuti e lavori a maglia, bevande e spiriti, merci di vetro.

Tali certificati di origine possono essere rilasciati o dall' Autorità locale del luogo di spedizione, o dalla dogana competente o da un funzionario consolare austriaco, e potrà all' evento supplirvisi colla produzione della fattura.

All' Articolo X del Trattato di commercio e di navigazione.

È convenuto che le condizioni e le formalità sotto le quali entreranno in attività le facilitazioni di commercio comprese nell' articolo X saranno stabilite di comune accordo fra i Ministeri dei due Stati. A questo rispetto serviranno di guida le sequenti norme:

1° Gli oggetti pei quali si ricerca l'esenzione, dovranno essere dichiarati agli Uffici daziari secondo la specie e quantità e presentati per la visita.

2° Il trattamento daziario degli oggetti esportati e reimportati, rispettivamente importati e riesportati deve seguire presso i medesimi Uffici daziari, sia che questi si trovino al confine o nello interno.

Fanno eccezione a questa massima gli oggetti indicati all' articolo X (lettera *e*), che dal territorio di una Parte vengono esportati in quello dell' altra per essere lavorati e perfezionati. Il loro reingresso esente di dazio può aver luogo presso qualunque Ufficio daziario del territorio di spedizione investito di corrispondente facoltà. Pei campioni che vengono importati da viaggiatori di commercio trovano applicazione le formalità fissate nel numero 7.

3° La riesportazione e reimportazione potrà essere vincolata alla osservanza di convenienti termini, e nel caso che questi non vengano osservati, si può procedere all' esazione dei dazi legali.

Digitized by Google

1867 4° È concesso di esigere la garanzia dei dazi, o mediante deposito del loro importo, oppure in altro modo corrispondente.

5° Le differenze di peso derivanti da riparazione, lavorazione o perfezionamento degli oggetti, saranno prese in equa considerazione. Le differenze di minor momento non daranno luogo a pagamento di dazio.

6° Le due Parti procureranno in ogni modo di agevolare la procedura doganale.

7° Ciascuno degli Stati contraenti designerà pel suo territorio gli uffici che saranno autorizzati al trattamento doganale di importazione e di esportazione degli oggetti importati come campioni dai viaggiatori di commercio.

La riesportazione .può aver luogo anche per un officio diverso da quello presso il quale avvenne l'entrata.

All' atto dell' importazione sarà da determinarsi l'importo del dazio di entrata che colpirebbe i campioni, il quale verrà o depositato, o guarantito all' Ufficio operante dallo stesso viaggiatore. Per constatarne l'identità si contrassegneranno i singoli pezzi di campione, in quanto ciò sarà possibile, con bolli a stampa, ovvero coll' applicazione di piombi e sigilli, nel modo che si giudicherà migliore il tutto gratuitamente.

Il documento doganale, di cui ambidue i Governi determineranno la forma, dovrà contenere:

a) Una nota dei pezzi di campione importati, nella quale sarà indicato il genere della merce, coll' aggiunta di quei distintivi che meglio varranno a constatarne la identità.

b) L'importo del dazio gravitante sui campioni coll' indicazione se il medesimo venne depositato in effettivo, oppure soltanto garantito.

c) L'indicazione dei contrassegni che vi furono annessi.

d) L'indicazione del termine fissato, spirato il quale, a meno che non siasi nel frattempo fatto constare che i campioni furono riesportati o depositati in un entrepôt, il dazio anticipato d'importazione sarà ritenuto, oppure realizzato sulla data garanzia.

Questo termine non potrà eccedere il termine di un anno.

Se prima del termine fissato *(d)* i campioni venissero presentati ad un ufficio competente, per la riesportazione o la deposizione in un entrepôt, quest' ufficio dovrà assicurarsi della identità degli oggetti che furono presentati all' atto dell' importazione.

Quando la verifica non sollevi alcun dubbio l'ufficio attesterà l'esportazione o la deposizione, restituendo il dazio d'importazione depositato, ovvero prendendo le misure occorenti per svincolare la cauzione data.

Digitized by Google

All' Articolo XI del Trattato di commercio e di navigazione. 1867

La facilitazione stipulata all' articolo XI sarà vincolata alle seguenti condizioni:

a) Le merci dovranno notificarsi all' ufficio d'ingresso, affinchè possano più oltre progredire, mediante un ricapito di scorta (bolletta di cauzione) ed essere accompagnate da un certificato d'ufficio dal quale risulti l'atto ed il modo di suggellamento presso l'ufficio del luogo di spedizione.

b) All' atto della visita si riconoscerà se il suggello rimase illeso ed integro.

c) La dichiarazione dovrà farsi giusta i regolamenti, procurando di evitare in essa ogni irregolarità o diffetto che rendesse necessaria la visita speciale, e di non dare alcun motivo a sospetti di frode.

Qualora senza lo scarico delle merci, possa conseguirsi il pieno convincimento che il suggello applicato nell' altro Stato sia illeso e integro, si potrà anche ommettere di scaricare e pesare le merci.

Agli Articoli XVII e XVIII del Trattato di commercio e di navigazione.

L' uguaglianza di trattamento dei legni marittimi e dei loro carichi nei porti di mare di ambe le Parti non si estende:

a) ai premi che vengono o potrebbero venir corrisposti ai legni marittimi di nuova costruzione, in quanto tali premi non consistano nella esenzione dei diritti di porto o di dogana, od in una mitigazione di tali diritti;

b) ai privilegi dei così detti Yacht-Clubs che appartengono a terzi stati.

All' Articolo XVIII del Trattato di commercio e di navigazione.

1° Avuto riguardo alle particolari circostanze locali, ed in considerazione di antiche consuetudini, sarà in via di eccezione reciprocamente concessa agli abitanti dei littorali Austriaco ed Italiano del mare Adriatico la pesca lungo le coste dell' altro Stato, restando però sempre riservato ai soli abitanti della costiera l'esclusivo diritto di pesca entro la distanza di un miglio marittimo dalla spiaggia. Resta inteso che dovranno rigorosamente osservarsi le discipline per la pesca marittima vigenti in ognuno dei due Stati, e particolarmente quelle che vietano l'esercizio della pesca in un modo nocivo alla propagazione del pesce.

2° Il Governo Italiano s'impegna nelle aste che deve tenere per la fornitura del sale, di ammettere alla concorrenza i prodotti delle

Digitized by Google

1867 saline dell' Istria sotto l'osservanza della legge di contabilità del proprio stato, cioè del regolamento del 13 dicembre 1863 modificato con Regio Decreto del 25 novembre 1866 e di provvedere a che gli avvisi d'asta contemplati nell' articolo 72 del Regolamento suddetto sieno communicati in tempo utile alle saline dell' Istria, sia direttamente, sia per mezzo della camera di commercio di Rovigno.

3° Il dazio di entrata per l'importazione in Italia, per i porti dell' Adriatico, del pesce salato, vale a dire delle sardelle, delle acciughe, dei cospettoni e saracche, sarà ridotto a centesimi 25 per quintale.

All' Articolo XXI del Trattato di commercio e di navigazione.

I navigli Italiani che esercitano la navigazione sulle acque nell'interno dell' Austria, ed i navigli Austriaci che esercitano la navigazione sulle acque nell' interno dell' Italia dovranno sottoporsi alla legislazione del paese in tutto quello che riguarda le norme di polizia, di quarantena e di dogana.

All' Articolo VII del Cartello doganale.

Secondo le vigenti prescrizioni, le merci estere non sdaziate possono venir depositate nei circondari di confine di entrambi i territori doganali, soltanto in magazzini d'ufficio, od altrimenti, sotto un controllo sufficiente a guarantire contro gli abusi.

Resta inteso che fino a tanto che saranno in vigore tali prescrizioni, basterà, per la esecuzione degli accordi stabiliti nell'articolo VII, che le autorità doganali di ambe le Parti vengano incaricate di controllare nei modi legali entro il circondario di confine i depositi della summentovata specie, curando eziandio convenientemente gli interessi doganali dell' altra Parte.

All' Articolo XVIII del Cartello doganale.

La disposizione espressa all' articolo 16 relativamente alle spese giudiziali, sarà applicata anche nel caso della cessazione del processo.

All' Articolo V della Convenzione postale.

I due Governi procureranno tosto che ciò sia possibile, e ne venga di comune accordo riconosciuta l' opportunità, di ridurre a 10 soldi (25 centesimi) per le lettere affrancate ed a 20 soldi (50 centesimi) per le lettere non affrancate le tasse stabilite dall' articolo V della convenzione postale.

Le Parti contraenti si obbligano reciprocamente a favorire ed a concedere nel rispettivo territorio la costruzione di quei tratti di ferrovia che servissero alla congiunzione diretta delle linee austriach

Digitized by Google

colle italiane e viceversa, le quali fossero dall'una delle due Potenze 1867
concesse o costruite sino al confine presso Primolano da una parte, e fino al confine del Friuli a Pontebba dall' altra; a patto però che la concessione non porti onere alle finanze, e salvo a determinare d' accordo l' andamento generale, e i punti di congiunzione colle ferrovie esistenti nei due stati.

Il presente Protocollo, il quale, senza altra formale ratifica, e pel solo fatto dello scambio delle ratifiche del Trattato di Commercio e di navigazione, e della convenzione postale, cui si riferisce, dovrà riguardarsi come approvato e confermato dai due Governi, venne fatto a Firenze in doppio esemplare il 23 aprile 1867.

(L. S.) *Kübeck* m. p. (L. S.) U. *Rattazzi* m. p.
(L. S.) *Pretis* m. p. (L. S.) F. *de Blasiis* m. p.

Modulo I.

Porvincia di

Agenzia delle tasse in

Regno d'Italia.

Certificato d' inscrizione sulla tabella dei redditi di richezza mobile, valevole par l'anno 18 . .

L'Agente delle tasse di . . . . . dichiara che il Sig. . . . . di professione . . . . . è inscritto nelle tabelle dei redditi di richezza mobile del Comune di . . . . . in nome proprio o sotto la ragione sociale di . . . . . .

Questo certificato è rilasciato al ridetto Sig. . . . . per ottenere la necessaria patente in Austria.

Dato a . . . . . il dì . . . . . .

L'Agente delle tasse.

(Connotati personali e firma di chi riceve il certificato.)

Digitized by Google

1867

Modulo A.

Camera di Commercio ed Arti di . . . . . .

Patente per l'anno 18 . .

Il sottoscritto, veduto l'atto di legittimazione rilasciato il di . dall'Autorità competente in . (Austria) al Signore . . . . . dimorante a . . . . . ed esercente in nome proprio o sotto la ragione sociale di . . . la professione di . . . , rilascia al ridetto Signor . . . . . la presente patente che lo autorizza in Italia a fare operazioni di compra e di vendita sopra i campioni delle mercanzie del suo commercio o industria qui sopra menzionata.

Data a . . . . . addì . . . . .

Il Presidente della Camera di Commercio.

(Connotati personali e firma della persona, alla quale è rilasciata la presente patente.)

Formular II.

Gewerbe-Legitimationskarte.

Siegel oder Stämpel der ausstellenden Behörde.

Von der unterzeichneten Behörde wird . . . . . Herrn N { Kaufmann, Fabrikant in X . . . . . / Commis im Dienste des Hauses N in X . . } bestätigt, dass { er / das genannte Haus } für die Ausübung { seines / des } Gewerbebetriebes { . . . / desselben } die im Lande gesetzlich bestehenden Steuern zu entrichten hat.

Diese Gewerbe-Legitimationskarte wurde dem genannten Herrn . . . . . behufs seiner Legitimation bei den einschlägigen italienischen Behörden zur Erlangung des nöthigen Gewerbepatentes für Italien ausgefertigt.

Dieses Zeugniss ist giltig für . . . . Monate.

(Ort und Tag der Ausstellung.) (Personalbeschreibung und Unterschrift des Reisenden.)

(Unterschrift der ausstellenden Behörde.)

Digitized by Google

Formular B. 1867

Gewerbeschein.

Giltig für (Siegel oder Stampel der ausstellenden Behörde.) das Jahr 18 . .

Herr N {Kaufmann, Fabrikant in . . . . . / Commis im Dienste des Hauses . . . in . . .} wird hierdurch in Folge des von ihm vorgezeigten, ihm von der zuständigen Behörde in . . . . (Italien) . . . . . am . . . . ausgestellten Gewerbesteuer-Certificates ermächtigt, in Oesterreich Ankäufe und Verkäufe der Waaren {seines Handelszweiges, seiner Industrie / des Handelsbetriebes des Hauses . . . .} auf Muster oder auf Bestellungen zu machen.

(Ort und Tag der Ausstellung.) (Personalbeschreibung und Unterschrift des Reisenden.)
(Unterschrift der ausstellenden Behörde.)

Formular III.

Dem . . . . . welcher mit seinen Fabrikaten (Producten) die Messen und Jahrmärkte in (Oesterreich, Italien) zu besuchen beabsichtigt, wird behufs seiner Legitimation bei den zuständigen Behörden hierdurch bezeugt, dass er zu . . . . . wohnhaft sei, und die seinem Gewerbe entsprechenden gesetzlichen Steuern und Abgaben zu entrichten habe.

Gegenwärtiges Zeugniss ist giltig für den Zeitraum von . . . Monaten.

(Ort, Datum, Unterschrift und Stempel der ausstellenden Behörde.) (Personalbeschreibung und Unterschrift des Gewerbetreibenden.)

Modulo III.

Al nominato . . . . che è intenzionato di visitare coi suoi prodotti di fabbrica le fiere ed i mercati annuali, col presente si attesta, all'uopo della sua legittimazione presso le competenti Autorità, che egli abita in . . . . . ed è tenuto a pagare le tasse ed imposte di legge relative al suo esercizio.

Il presente attestato vale per mesi . . . . . .

(Luogo, data, firma e suggello dell'Autorità che rilascia il presente.) (Connotati personali e firma dell' esercente.)

Digitized by Google

1867

422.

26 avril 1867.

Dispositions modifiant les taxes imposées aux bateaux à vapeur par le tarif du 2 novembre 1865 en vigueur à l'embouchure de Soulina.

(Procès-verbaux de la Comm. Europ. du Danube. Nr. CXCIV. Annexe.)

La Commission Européenne du Danube,

Considérant qu'aux termes des dispositions du tarif des droits de navigation, en date du 2 novembre 1865, actuellement en vigueur à l'embouchure de Soulina, les bâtiments à vapeur appartenant à une entreprise publique, spécialement affectés au transport des passagers et effectuant des voyages périodiques d'après un programme arrêté d'avance, sont assujettis, quel que soit leur tonnage, à un droit fixe de soixante centimes par tonneau pour la sortie du fleuve, et sont entièrement affranchis de toute taxe à l'entrée, tandis que les autres bâtiments à vapeur et les bâtiments à voiles sans distinction acquittent, pour la sortie, une taxe qui s'élève dans la proportion de leur tonnage et dont le maximum atteint le chiffre de 3 francs 30 centimes par tonneau; que ces bâtiments sont assujettis, en outre, pour l'entrée, à une taxe qui s'élève au quart de la taxe de sortie;

Considérant que le traitement privilégié assuré aux bâtiments à vapeur des entreprises publiques était motivé par le fait que les bâtiments avaient été construits en vue de leur service spécial dans le Danube, que leur tirant d'eau réduit leur permettait de franchir l'embouchure de Soulina dans son ancien état, et que dès-lors ils retiraient moins d'avantages que les autres des travaux qui ont été exécutés pour approfondir la passe;

Que ce privilége était également justifié par les services que les bâtiments dont il s'agit rendaient au commerce général, en transportant la poste et les passagers sur l'importante ligne de l'Europe centrale au Levant; que la ponctualité des départs et des arrivées, strictement observée autrefois, obligeait souvent les compagnies à faire faire par leurs bâtiments des voyages infructueux;

Considérant que si cet état de choses s'est maintenu en ce qui concerne quelques-unes des compagnies qui desservent les lignes de Galatz à Constantinople ou à Odessa, il n'en est pas moins vrai que par suite de l'ouverture de chemins de fer entre Roustchouk et Varna, Tchernavoda et Kustendjé, le service de la correspondance par l'embouchure du Danube a perdu la plus grande partie de son importance et qu'il n'existe plus de motifs aussi puissants que par le passé de favoriser les bâtiments affectés à ce service;

Qu'en fait, le transport de la poste est devenu pour les Compagnies un service accessoire, auquel leurs opérations ne sont plus

Digitized by Google

subordonnées d'une manière absolue, et que le départ de paquebots 1867
est assez fréquemment retardé par la nécessité de compléter leur cargaison;

Qu'en outre, les Compagnies emploient aujourd'hui sur la ligne de Galatz à Constantinople des bâtiments d'un tonnage considérable et d'un grand tirant d'eau, qui antérieurement aux travaux exécutés à Soulina n'auraient pas pu en traverser l'embouchure; que ces bâtiments sont employés au transport des céréales, de même que les bâtiments à voiles ou à vapeur des particuliers, auquels ils font concurrence et qui doivent acquitter une taxe cinq ou six fois plus élevée;

Considérant que parmi les nations dont la marine fréquente les embouchures du Danube, il n'en est que trois qui y envoient des paquebots rentrant dans la catégorie déterminée par l'article 2 du tarif en vigueur, et que par conséquent, le privilége accordé à ces bâtiments porte atteinte au principe d'égalité que le Traité de Paris a stipulé en faveur de tous les pavillons, comme une condition du prélèvement d'une taxe; qu'il parait nécessaire, en conséquence, d'assujettir aux mêmes droits les paquebots périodiques des Compagnies et les bateaux à vapeur des particuliers;

Considérant toutefois que sauf la réduction accordée par l'article 3 du tarif aux bateaux à vapeur qui font de fréquents voyages, les taxes acquittées par ces derniers bâtiments, lorsqu'ils ne rentrent pas dans la catégorie déterminée par l'article 2, sont les mêmes que celles qui sont imposées aux bâtiments à voiles; qu'il convient, en général de favoriser le développement de la navigation à vapeur; que d'ailleurs, le tirant d'eau d'un bâtiment à voiles est toujours supérieur, à tonnage égal, au tirant d'eau d'un bâtiment à vapeur, lequel profite ainsi dans une moindre proportion de l'augmentation de profondeur obtenue à l'embouchure de Soulina; qu'il est juste dès-lors de fixer la taxe des bateaux à vapeur à un taux moins élevé que celles des bâtiments à voiles;

Arrête les dispositions qui suivent:

Article 1.

Les bâtiments à vapeur rentrant dans la catégorie déterminée par l'article 2 du tarif du 2 novembre 1865 continueront à être assujettis à la taxe invariable de soixante centimes par tonneau, pour la sortie, avec franchise à l'entrée, pourvu qu'ils soient construits à aubes, que leur tirant d'eau n'excède pas dix pieds anglais en pleine charge, et que leurs voyages soient strictement périodiques, conformément à un programme publié d'avance.

Article 2.

Tout bâtiment à vapeur autre que ceux désignés dans l'article précédent quittant le port de Soulina pour prendre la mer et ayant

Digitized by Google

1867 d'après son manifeste plus du tiers de sa charge pleine, payera les droits de navigation fixés par les tableaux qui suivent, sans aucune distinction entre les paquebots des Compagnies publiques et les bateaux à vapeur des particuliers, savoir:

Tableau des droits à payer par tonne imposable par les bateaux à vapeur effectuant leurs voyages entre les ports du Danube et ceux de la mer Noire ou du Bosphore.

Bâtiments	Montant des droits à payer par tonneau avec une profondeur à l'embouchure													
	de moins de 10 pieds		de 10 pieds au moins et de 11 p. au plus		de plus de 11 pieds à 12 pieds		de plus de 12 pieds à 13 pieds		de plus de 13 pieds à 14 pieds		de plus de 14 pieds à 15 pieds		de plus de 15 pieds	
	frs.	ct.	frs.	ct.	frs.	ct.	frs.	ct.	frs.	ct.	frs.	ct.	frs.	ct.
De plus de 30 tonneaux et de moins de 150 tonneaux .	—	45	—	45	—	45	—	45	—	45	—	45	—	45
De 150 tonneaux au moins et de 200 tonneaux au plus . .	—	60	—	85	1	10	1	10	1	10	1	10	1	10
De plus de 200 tonneaux et ne dépassant pas 250 tonneaux	—	60	—	85	1	10	1	35	1	35	1	35	1	35
De plus de 250 tonneaux et ne dépassant pas 300 tonneaux	—	60	—	85	1	10	1	35	1	50	1	50	1	50
De plus de 300 tonneaux et ne dépassant pas 350 tonneaux	—	60	—	85	1	10	1	35	1	50	1	60	1	60
De plus de 350 tonneaux	—	60	—	85	1	10	1	35	1	50	1	60	1	70

Digitized by Google

Tableau des droits à payer par tonne imposable par les bateaux à vapeur effectuant leurs voyages entre les ports du Danube situés en amont de Soulina et les ports situés au-delà du Bosphore.

Bâtiments	Montant des droits à payer par tonneau avec une profondeur à l'embouchure													
	de moins de 10 pieds		de 10 pieds au moins et de 11 p. au plus		de plus de 11 pieds à 12 pieds		de plus de 12 pieds à 13 pieds		de plus de 13 pieds à 14 pieds		de plus de 14 pieds à 15 pieds		de plus de 15 pieds	
	frs.	ct.	frs.	ct.	frs.	ct.	frs.	ct.	frs.	ct.	frs.	ct.	frs.	ct.
De plus de 30 tonneaux et de moins de 150 tonneaux	—	80	—	80	—	80	—	80	—	80	—	80	—	80
De 150 tonneaux au moins et de 200 tonneaux au plus	1	5	1	55	2	5	2	5	2	5	2	5	2	5
De plus de 200 tonneaux et ne dépassant pas 250 tonneaux . . .	1	5	1	55	2	5	2	55	2	55	2	55	2	55
De plus de 250 tonneaux et ne dépassant pas 300 tonneaux . . .	1	5	1	55	2	5	2	55	2	80	2	80	2	80
De plus de 300 tonneaux et ne dépassant pas 350 tonneaux . . .	1	5	1	55	2	5	2	55	2	80	3	5	3	5
De plus de 350 tonneaux	1	5	1	55	2	5	2	55	2	80	3	5	3	30

Digitized by Google

Tableau des droits à payer par tonne inposable par les bateaux à vapeur effectuant leurs voyages entre le port de Soulina, sans avoir remonté le fleuve, et les ports situés au-delà du Bosphore.

Bâtiments	Montant des droits à payer par tonneau avec une profondeur à l'embouchure													
	de moins de 10 pieds		de 10 pieds au moins et de 11 p. au plus		de plus de 11 pieds à 12 pieds		de plus de 12 pieds à 13 pieds		de plus de 13 pieds à 14 pieds		de plus de 14 pieds à 15 pieds		de plus de 15 pieds	
	frs.	ct.	frs.	ct.	frs.	ct.	frs.	ct.	frs.	ct.	frs.	ct.	frs.	ct.
De plus de 30 tonneaux et de moins de 150 tonneaux	—	50	—	50	—	50	—	50	—	50	—	50	—	50
De 150 tonneaux au moins et de 200 tonneaux au plus	—	90	1	30	1	80	1	80	1	80	1	80	1	80
De plus de 200 tonneaux et ne dépassant pas 250 tonneaux . . .	—	90	1	30	1	80	2	15	2	15	2	15	2	15
De plus de 250 tonneaux et ne dépassant pas 300 tonneaux . . .	—	90	1	30	1	80	2	15	2	35	2	35	2	35
De plus de 300 tonneaux et ne dépassant pas 350 tonneaux . . .	—	90	1	30	1	80	2	15	2	35	2	55	2	55
De plus de 350 tonneaux	–	90	1	30	1	80	2	15	2	35	2	55	2	80
Bâtiments de 350 tonneaux ou plus qui par suite d'une insuffisance de profondeur dans la passe ne pourront pas recevoir dans le port la totalité de leur cargaison	—	90	1	30	1	50	1	70	1	80	1	90	2	—

1867

1867

Article 3.

Les bâtiments à vapeur, autres que ceux désignés à l'article premier ci-dessus, seront assujettis, sans aucune distinction et indépendamment de la taxe de sortie, au payement du quart de cette taxe, s'ils entrent à Soulina, en venant de la mer, avec plus du tiers de leur charge; mais si dans ce cas, ils ressortent du fleuve avec moins du tiers de leur charge, ils payeront, pour l'entrée, le montant intégral de la taxe de sortie.

Article 4.

Dans le cas prévu par le troisième alinéa de l'article 10 du tarif du 2 novembre 1865, les taxes des bâtiments à vapeur seront liquidées conformément à l'article 2 des présentes dispositions. Toutes autres dispositions du susdit tarif relatives aux bateaux à vapeur, et auxquelles il n'est pas formellement dérogé par les présentes, continueront à rester en vigueur, sauf les deux derniers alinéas de l'article 3 qui sont expressément abrogés.

Article 5.

Les présentes dispositions seront immédiatement publiées, mais elles ne seront appliquées qu'à partir du premier août prochain.

Fait à Galatz, le 26 avril 1867.

Signé: *A. de Kremer. — d'Avril. — J. Stokes. — Susinno. — Saint Pierre. — Offenberg. — Ahmet Rassim.*

423.

30 avril 1867.

Règlement fixant l'ordre des travaux de la Commission Européenne du Danube.

(Procès-verbaux de la Comm. Europ. du Danube, Nr. CXCVI. Annexe.)

I.

Dispositions générales.

Article 1.

La présidence de la Commission Européenne du Danube est exercée par le Délégué de la Turquie, sans qu'une nouvelle élection soit nécessaire à cet effet, lors d'un changement dans la personne du Délégué Ottoman.

Article 2.

Le Président reçoit les pleins-pouvoirs des nouveaux Commissaires; il convoque les séances et en prononce l'ouverture et la clôture, il en dirige les débats et constate le résultat des votes.

Digitized by Google

1867 Dans ce but, le Secrétaire général lui est adjoint et demeure soumis à ses ordres directs, pendant la durée des sessions plénières, pour tout ce qui concerne la régularité des séances.

Toute proposition faite par écrit, durant les réunions plénières, par un membre de la Commission, est présentée au Président qui la transmet, suivant son objet, au Commissaire chargé de la direction du Secrétariat, ou au Commissaire chargé de la Comptabilité, lequel en réfère, sans retard, à la Commission.

Article 3.

Le Président signe, pour la Commission, toutes les pièces qui émanent du bureau central et qui sont adressées aux Autorités locales ou étrangères avec lesquelles la Commission est en correspondance. En l'absence du Président, ces pièces sont signées par l'un des Membres du Comité exécutif.

En ce qui concerne les pièces relatives au service intérieur, elles sont signées, comme par le passé, par le Commissaire qui dirige le Secrétariat ou par celui qui est chargé de la Comptabilité.

Article 4.

La Commission tient, chaque année, deux sessions régulières et se réunit dans ce but en séances plénières, au mois d'avril et au mois d'octobre.

Article 5.

Six semaines, au moins, avant l'époque fixée pour l'ouverture des sessions périodiques, il est adressé aux Commissaires absents, par le Comité exécutif, un résumé des questions sur lesquels il y a lieu de délibérer en commun.

Article 6.

Les Commissaires qui n'assistent pas aux sessions périodiques peuvent voter par écrit. A défaut d'un vote écrit, ils sont censés avoir voté dans le sens de la majorité des voix effectivement représentées, sur les questions mentionnées au résumé dont il est parlé dans l'article précédent.

Article 7.

Les sessions périodiques ne peuvent avoir lieu, s'il y a moins de quatre Commissaires présents.

Il peut y avoir des sessions extraordinaires sur la demande formée par plus de trois Commissaires.

Si quatre Commissaires, ou un plus grand nombre, se trouvent réunis au siége de la Commission, il peut etre rédigé un protocole de leurs délibérations.

Digitized by Google

Article 8. 1867

Lorsque le budget annuel des recettes et des dépenses de la Commission n'a pu être voté en temps utile, le budget de l'année précédente demeure valable jusqu'à la prochaine réunion plénière.

Article 9.

En règle, et sauf le cas d'empêchement majeur, le Protocole de la dernière séance est lu avant qu'il ne soit procédé, dans la séance suivante, à la discussion des questions portées à l'ordre du jour. Tout au moins, doit-on s'entendre sur la rédaction des résolutions définitivement arrêtées.

Article 10.

Une session n'est considérée comme close qu'autant que les Protocoles de toutes les séances ont été arrêtés et signés ou paraphés par tous les Commissaires.

Si un Membre de la Commission se trouve dans la nécessité de s'éloigner du siége de la Commission avant que tous les Protocoles ne soient arrêtés, il peut confier à l'un de ses Collègues ou au Secrétaire général le soin d'approuver la rédaction, en ce qui le concerne, et dans les limites qui auront déjà été fixées conformément à l'article 9, de telle sorte que toute délibération par correspondance soit évitée sur la teneur des Protocoles.

Article 11.

Les décisions sont prises à la majorité des voix:

a) Quand il s'agit de questions de forme, notamment du service intérieur de la Commission, des rapports de la Commission avec ses employés, des détails d'exécution des mesures arrêtées par le plenum;

b) Lorsqu'il s'agit de modifier le tarif des droits de navigation établi en vertu de l'article 16 du Traité de Paris du 30 mars 1856.

Il est entendu, toutefois, que toute proposition tendante à une augmentation des taxes sur les bâtiments de mer ne peut être votée que dans la session qui suit celle durant laquelle elle a été présentée.

II.

Comité exécutif.

Article 12.

Un Comité composé de deux Commissaires est spécialement chargé d'exécuter les décisions de la Commission Européenne et de statuer sur le mode d'exécution.

Ce Comité représente la Commission dans l'intervalle des sessions plénières; il traite et résout définitivement les affaires courantes, sans préjudice aux décisions du plenum; il peut ordonner

Digitized by Google

1867 des dépenses urgentes non prévues par le budget, sous la condition de justifier l'urgence lors de la prochaine réunion générale.

Lorsque plus de deux Commissaires se trouvent présents au siége de la Commission, ceux qui ne font point partie du Comité exécutif sont invités, comme par le passé, à assister à ses séances et à prendre part à ses délibérations.

Les deux Membres du Comité exécutif, assistés d'un troisième Commissaire, statuent, comme tribunal de deuxième et dernière instance, sur les appels portés devant la Commission contre les condamnations prononcées par l'Inspecteur général de la navigation et par le Capitaine du port de Soulina, en matière de police.

Article 13.

Le Comité exécutif est composé, en règle, des deux Commissaires qui ont conservé leur résidence permanente à Galatz et qui consentent à remplir ces fonctions aussi longtemps qu'il n'y aura point d'autres Commissaires présents.

Les Commissaires résidant en dehors du siége de la Commission conservent. toutefois, la faculté de faire partie du Comité, en commençant du premier de chaque mois et à charge de faire connaître leur intention huit jours à l'avance.

Le Président de la Commission peut, comme tout autre Commissaire, être Membre du Comité exécutif.

Il est dressé, autant que faire se peut, pendant la session d'avril de chaque année, un rôle suivant lequel les Commissaires auront à alterner entre eux, jusqu'à la session d'octobre, comme Membres du Comité exécutif.

Article 14.

Les deux Membres du Comité sont chargés spécialement, à tour de rôle et par mois, l'un de la direction du Secrétariat et l'autre de la Comptabilité centrale.

Article 15.

Le Comité exécutif, lorsqu'il le juge convenable, dresse procès-verbal de ses délibérations. Ces procès-verbaux, toutefois, n'entrent point dans la série des protocoles des séances plénières et ne peuvent y figurer que comme annexes.

Afin d'éviter tout malentendu, ces actes portent l'intitulé: „Procès-verbal de la séance du Comité exécutif de la Commission Européenne du Danube, en date du . . . .“ Ils reçoivent le numéro d'ordre sous lequel ils sont portés au journal du bureau central.

Article 16.

Tous ordres, commandes, instructions et, en général, toutes dispositions émanant du Comité exécutif sont formulés par écrit.

Digitized by Google

Les minutes en sont signées par les deux Membres du Comité. 1867
Les expéditions des notes, lettres et instructions relatives au service général sont signées par le Directeur du Secrétariat, et celles des pièces relatives à la gestion des Caisses, par le Directeur de la Comptabilité.

Lorsque le Membre du Comité, par lequel une pièce quelconque doit être signée, ne se trouve pas à Galatz, la signature peut être donnée valablement par un de ses Collègues.

Toute signature appossée par un Commissaire, sur une pièce émanant de la Commission, est précédée des mots: „Pour la Commission Européenne du Danube."

Article 17.

S'il s'agit d'affaires courantes ou d'affaires relatives à des décisions prises en plenum, le Comité exécutif agit sans en référer préalablement à la Commission.

Il peut également agir de son propre chef, en cas d'urgence, pour toutes affaires autres que celles dont il vient d'être parlé, à condition que sa décision soit prise à l'unanimité des Commissaires présents à Galatz et que les Commissaires absents en soient informés sans délai.

Article 18.

Le Commissaire chargé de la direction du Secrétariat surveille spécialement les travaux de la Chancellerie de Galatz, dont les employés lui sont immédiatement subordonnés.

Article 19.

Les lettres, actes et documents adressés à la Commission ou au Comité exécutif sont ouverts par l'un des Commissaires présents et transmis par lui à la Chancellerie pour qu'ils soient portés au Journal ou Régistre d'ordre.

Les pièces importantes sont mises en circulation parmi les Commissaires présents à Galatz.

A l'expiration de chaque mois, il est adressé par le Secrétaire général aux Commissaires qui ne résident pas à Galatz, sous forme de circulaire, une copie du régistre d'ordre sur lequel sont portées les pièces enregistrées, avec une mention sommaire des décisions prises.

Article 20.

Lorsqu'il se trouve un seul Commissaire au siége de la Commission, pour plus de quinze jours consécutifs, le Comité exécutif suspend ses fonctions qui sont dévolues au Secrétaire général de la Commission.

Digitized by Google

1867 Ce dernier dirige seul, dans ce cas, le service courant et surveille l'exécution des décisions du plenum, sous sa propre responsabilité. Il signe seul les minutes de toutes les pièces émanant de la Chancellerie, y compris celles des ordonnances de payement.

Les copies de ces pièces sont soumises, toutefois, à la signature du Commissaire présent, lequel conserve, bien entendu, la faculté de surveiller, en général, la régularité du service, de prendre connaissance de toutes les dispositions prises, et de procéder, s'il le juge à propos, à la révision de la Caisse.

Article 21.

Dans le cas prévu par l'article précédent, le Commissaire seul présent au siége de la Commission a le droit d'arrêter l'exécution de toute mesure prise par le Secrétaire général, qu'il jugerait contraire à une décision du plenum, ou pouvant porter atteinte, soit à une question de principe, soit à l'autorité ou au caractère international de la Commission.

Le Commissaire présent, s'il fait usage de ce droit, formule sa décision par écrit, et en fait connaître les motifs à la Commission, dans la huitaine.

Article 22.

Les pouvoirs extraordinaires conférés au Secrétaire général par l'article 20 cessent de plein droit, et le Comité exécutif rentre en activité, par le seul fait de la présence simultanée de deux ou de plusieurs Commissaires au siége de la Commission.

Lorsque deux Commissaires se trouvent seuls en résidence à Galatz et que l'un d'eux se trouve dans le cas de s'en éloigner pour plus de quinze jours, il a soin d'en informer préalablement ses Collègues absents.

III.

Administration de la Comptabilité.

Article 23.

Le Commissaire chargé de la comptabilité centrale, aux termes de l'article 14 ci-dessus, dirige et surveille spécialement la partie financière des affaires de la Commission, conformément aux dispositions actuellement en vigueur.

Article 24.

Il a soin qu'aucun payement n'ait lieu sans un ordonnancement régulièrement signé.

Les dépenses comprises dans le budget voté en séance plénière sont ordonnancées par les Membres du Comité exécutif. Cependant l'Ingénieur en chef a la faculté de délivrer des ordonnances sur la

Digitized by Google

Caisse succursale de Soulina, pour les dépenses comprises dans 1867
les articles du budget relatifs au service des travaux, ou pour celles qu'il est autorisé à ordonnancer par une disposition spéciale émanée du Comité exécutif.

Article 25.

La révision des opérations de la Caisse centrale est faite périodiquement par le Comité exécutif.

Article 26.

Le présent Règlement entrera immédiatement en vigueur et ceux qui ont été arrêtés précédemment, sous les dates du 29 novembre 1856, du 4 novembre 1858 et du 25 avril 1865, sont et demeurent abrogés.

Fait à Galatz, le 30 avril 1867.

Signé: *A. de Kremer. — A. d'Avril. — J. Stokes. — Susinno. — Saint Pierre. — Offenberg. — Ahmet Rassim.*

424.

30 avril 1867.

Articles additionnels à la Convention télégraphique internationale du 17 mai 1865, concertés à Paris, le 8 avril 1867, et touchant la correspondance télégraphique avec l'Algérie et la Tunisie.

(R. G. B. 1867, Nr. 75.)

Kundmachung des Ministeriums des kaiserlichen Hauses und des Aeussern vom 30. April 1867, betreffend die Zusatzartikel zum internationalen Telegraphenvertrage vom 17. Mai 1865, über die Correspondenz mit Algerien und Tunis.

Von Seiten des k. k. Ministeriums des Aeussern werden hiermit die in Paris am 8. April 1867 vereinbarten Zusatzartikel zum internationalen Telegraphenvertrage vom 17. Mai 1865 bekanntgemacht, welche die telegraphische Correspondenz mit Algerien und Tunis betreffen.

Wien, am 30. April 1867.

Freiherr *von Beust* m. p.

Digitized by Google

1867 *Articles additionnels à la Convention télégraphique internationale du 17 mai 1865.*

Les Hautes Puissances signataires de la Convention télégraphique internationale conclue à Paris, le 17 mai 1865, ayant, d'un commun accord, jugé utile d'appliquer aux correspondances échangées avec l'Algérie et la Tunisie les dispositions de la dite Convention, les plénipotentiaires respectifs, dûment autorisés, sont convenus des stipulations suivantes:

Article 1.

Toutes les dispositions réglementaires de la Convention télégraphique internationale signée à Paris, le 17 mai 1865, s'appliqueront aux correspondances échangées par les Hautes Parties contractantes avec l'Algérie et la Tunisie.

Article 2.

Le tarif applicable à ces correspondances est fixé conformément au tableau suivant:

France	Taxe terminale à percevoir à titre algérien ou tunisien	pour les correspondances échangées avec l'Italie	4 frcs.
		pour toutes les autres (y compris la taxe éventuelle du transit en France).	5 „
Italie		Taxe terminale à percevoir pour les correspondances avec l'Algérie et la Tunisie	2 „
		Taxe de transit pour les correspondances échangées entre la France d'une part, et l'Algérie et la Tunisie d'autre part	2 „
		Taxe de transit pour les correspondances échangées entre tous les autres États d'une part, et l'Algérie ou la Tunisie d'autre part	3 „
Autres États		Taxes terminales et de transit résultant des tableaux *A* et *B* annexés à la Convention de Paris ou des Conventions particulières signées entre ces États et la France.	

Article 3.

Les présents articles additionnels, qui ne seront pas ratifiés, auront néanmoins la même force, valeur et durée que la Convention télégraphique internationale, et seront considérés comme en faisant partie intégrante.

Digitized by Google

En foi de quoi les plénipotentiaires respectifs ont signé les dits 1867
Articles additionnels, qu'ils ont revêtus du cachet de leurs armes.

Fait à Paris, en dix-neuf expéditions, le 8 avril 1867.

(L. S.) P. *Metternich* m. p.
(L. S.) B. *Schweizer* m. p.
(L. S.) Baron *de Perglas* m. p.
(L. S.) Eug. *Beyens* m. p.
(L. S.) L. *Moltke-Hvitfeldt* m. p.
(L. S.) *Mon* m. p.
(L. S.) *Moustier* m. p.
(L. S.) V. *Heeren* m. p.
(L. S.) Théodore P. *Délyannis* m. p.
(L. S.) *Nigra* m. p.
(L. S.) *de Bornemann* m. p.
(L. S.) *Lightenvelt* m. p.
(L. S.) *Païva* m. p.
(L. S.) *Goltz* m. p.
(L. S.) *Budberg* m. p.
(L. S.) Baron *Adelsward* m. p.
(L. S.) *Kern* m. p.
(L. S.) *Djémil* m. p.
(L. S.) *Waechter* m. p.

425.

11 mai 1867.

Traité entre l'Autriche, la Belgique, la France, la Grande-Bretagne, l'Italie, les Pays-Bas, la Prusse et la Russie concernant le règlement des rapports du Grand-Duché de Luxembourg. Conclu à Londres. Ratifications échangées à Londres le 31 mai 1867.

(R. G. B. 1867, Nr. 81.)

Tractat vom 11. Mai 1867, zwischen Oesterreich, Belgien, Frankreich, Grossbritannien, Italien, den Niederlanden, Preussen und Russland, zur Reglung der Verhältnisse des Grossherzogthums Luxemburg. Abgeschlossen zu London am 11. Mai 1867; von Seiner k. k. Apostolischen Majestät ratificirt am 26. Mai 1867. Die Auswechslung der Ratificirungen hat zu London am 31. Mai 1867 stattgefunden.

Nos Franciscus Josephus Primus, divina favente clementia Austriae Imperator; Hungariae, Bohemiae etc. etc. Rex.

Notum testatumque omnibus et singulis. quorum interest, tenore praesentium facimus:

Quum invitante Nerlandiae Rege, Magno Duce Luxemburgico, Londini conferentiae habitae sunt ad regulandam conditionem Magni Ducatus Luxembourgensis et tractatus hunc in finem a Plenipotentiario Nostro atque illis Serenissimorum Principum, Belgarum Regis, Francorum Imperatoris, Magnae Britanniae Reginae, Italiae Regis

Digitized by Google

1867 Nerlandiae Regis, Magni Ducis Luxemburgensis, Borussiae Regis atque Russiarum Imperatoris Londini undecima mensis Maji anni currentis initus et signatus fuit, tenoris ad verbum sequentis:

Au nom de la Très-Sainte et Indivisible Trinité!

Sa Majesté le Roi des Pays-Bas, Grand-Duc de Luxembourg, prenant en considération le changement apporté à la situation du Grand-Duché, par suite de la dissolution des liens qui l'attachaient à l'ancienne Confédération Germanique, a invité Leurs Majestés l'Empereur d'Autriche, le Roi des Belges, l'Empereur des Français, la Reine du Royaume Uni de la Grande-Bretagne et d'Irlande, le Roi de Prusse et l'Empereur de toutes les Russies, à réunir Leurs Représentants en Conférence à Londres, afin de s'entendre avec les Plénipotentiaires de Sa Majesté le Roi Grand-Duc, sur les nouveaux arrangements à prendre dans l'intérêt général de la paix.

Et Leurs dites Majestés, après avoir accepté cette invitation, ont résolu d'un commun accord de répondre au désir que Sa Majesté le Roi d'Italie a manifesté de prendre part à une délibération destinée à offrir un nouveau gage de sûreté au maintien du répos général.

En conséquence Leurs Majestés, de concert avec Sa Majesté le Roi d'Italie, voulant conclure dans ce but un traité, ont nommé pour Leurs Plénipotentiaires, savoir:

Sa Majesté l'Empereur d'Autriche, Roi de Hongrie et de Bohême,

le Sieur Rodolphe Comte Apponyi, Chambellan, Conseiller Intime de Sa Majesté Impériale et Royale Apostolique, Son Ambassadeur Extraordinaire près Sa Majesté Britannique, Chevalier de l'Ordre de la Toison d'Or, Grand'Croix de l'Ordre Impérial de Léopold etc.;

Sa Majesté le Roi des Belges,

le Sieur Sylvain Van de Weyer, Ministre d'État, Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près Sa Majesté Britannique, Grand'Cordon de Son Ordre de Léopold, décoré de la Croix de Fer, Grand'Croix de l'Ordre des Saints Maurice et Lazare d'Italie, Grand'Cordon de l'Ordre de Charles III d'Espagne, Grand'Croix de l'Ordre de la Tour et de l'Epée de Portugal, Grand'Croix de l'Ordre de la Branche Ernestine de la Maison de Saxe, Commandeur de l'Ordre de la Légion d'Honneur de France etc.;

Sa Majesté l'Empereur des Français,

le Sieur Godefroy Bernard Henri Alphonse, Prince de la Tour d'Auvergne-Lauraguais, Son Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire près Sa Majesté Britannique, Grand'Officier de Son Ordre Impérial de la Légion d'Honneur, Grand'Croix de l'Ordre de Saxe-Cobourg et Gotha, Grand'Croix de l'Ordre de l'Aigle Rouge de Prusse etc.;

Digitized by Google

Sa Majesté la Reine du Royaume Uni de la Grande-Bretagne et 1867
d'Irlande,

le très-honorable Edward Stanley, Lord Stanley, Conseiller de Sa Majesté Britannique en Son Conseil Privé, Membre du Parlement, Son Principal Secrétaire d'État pour les affaires étrangères etc.;

Sa Majesté le Roi d'Italie,

le Sieur Emmanuel Taparelli de Lagnasco, Marquis d'Azeglio, Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près Sa Majesté Britannique, Grand'Croix de l'Ordre des Saints Maurice et Lazare etc.;

Sa Majesté le Roi des Pays-Bas, Grand-Duc de Luxembourg,

le Sieur Adolphe Baron Bentinck, Son Chambellan et Ministre d'État, Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près Sa Majesté Britannique, Commandeur de Son Ordre du Lion Néerlandais, Chevalier Grand'Croix de l'Ordre de la Couronne de Chêne etc.,

le Baron Victor de Tornaco, Ministre d'État, Président du Gouvernement du Grand-Duché, Son Chambellan Honoraire, Grand' Croix de Son Ordre de la Couronne de Chêne, Grand'Cordon de l'Ordre de Léopold de Belgique, Chevalier de l'Ordre de la Couronne de Prusse de première classe, Commandeur de l'Ordre Impérial de la Légion d'Honneur, Chevalier de l'Ordre du Lion Néerlandais etc.,

et le Sieur Emmanuel Servais, Vice-Président du Conseil d'État et de la Cour Supérieure de Justice, ancien membre du Gouvernement, Grand'Officier de l'Ordre de la Couronne de Chêne, Chevalier de l'Ordre de l'Aigle Rouge de Prusse de seconde classe avec l'étoile et Chevalier de l'Ordre du Lion Néerlandais etc.;

Sa Majesté le Roi de Prusse,

le Sieur Albert, Comte de Bernstorff-Stintenburg, Son Ministre d'État et Chambellan, Son Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire près Sa Majesté Britannique, Grand'Croix de Son Ordre de l'Aigle Rouge avec des feuilles de chêne et Grand'Commandeur de Son Ordre de la Maison Royale de Hohenzollern en diamants, Grand' Croix de l'Ordre Ducal de la Branche Ernestine de la Maison de Saxe et de l'Ordre Impérial de St. Stanislas de Russie de première classe, Grand' Croix de l'Ordre Royal du Mérite civil de la Couronne de Bavière, de l'Ordre Impérial du Lion et du Soleil de Perse avec le Grand' Cordon vert, de l'Ordre Royal et Militaire du Christ de Portugal etc.;

Et Sa Majesté l'Empereur de toutes les Russies,

le Sieur Philippe Baron de Brunnow, Son Conseiller Privé actuel, Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire près Sa Majesté Britannique, Chevalier des Ordres de Russie, Grand' Croix de l'Ordre Impérial de la Légion d'Honneur, de l'Aigle Rouge de

Digitized by Google

1867 Prusse de première classe, Grand' Croix de l'Ordre du Lion Néerlandais et Commandeur de l'Ordre de St. Étienne d'Autriche etc.;

Lesquels, après avoir échangé leurs pleins-pouvoirs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivants:

Article I.

Sa Majesté le Roi des Pays-Bas, Grand-Duc de Luxembourg, maintient les liens qui attachent le dit Grand-Duché à la Maison d'Orange-Nassau, en vertu des Traités qui ont placé cet État sous la souveraineté de Sa Majesté le Roi Grand-Duc, Ses descendants et successeurs.

Les droits que possèdent les Agnats de la Maison de Nassau sur la succession du Grand-Duché, en vertu des mêmes Traités sont maintenus.

Les Hautes Parties contractantes acceptent la présente déclaration et en prennent acte.

Article II.

Le Grand-Duché de Luxembourg dans les limites déterminées. par l'Acte annexé au Traité du 19 avril 1839 sous la garantie des Cours d'Autriche, de France, de la Grande-Bretagne, de Prusse et de Russie, formera désormais un État perpetuellement neutre.

Il sera tenu d'observer cette même neutralité envers tous les autres États.

Les Hautes Parties contractantes S'engagent à respecter le principe de neutralité stipulé par le présent article.

Ce principe est et demeure placé sous la sanction de la garantie collective des Puissances Signataires du présent Traité, à l'exception de la Belgique, qui est elle-même un État neutre.

Article III.

Le Grand-Duché de Luxembourg étant neutralisé, aux termes de l'Article précédent, le maintien ou l'établissement de places fortes sur son territoire devient sans nécessité comme sans objet.

En conséquence, il est convenu d'un commun accord que la ville de Luxembourg considérée par le passé, sous le rapport militaire, comme forteresse fédérale, cessera d'être une ville fortifiée.

Sa Majesté le Roi Grand-Duc Se réserve d'entretenir dans cette ville le nombre de troupes nécessaire pour y veiller au maintien du bon ordre.

Article IV.

Conformément aux stipulations contenues dans les Articles II et III, Sa Majesté le Roi de Prusse déclare que Ses troupes actuellement en garnison dans la forteresse de Luxembourg recevront l'ordre de procéder à l'évacuation de cette place immédiatement

Digitized by Google

après l'échange des ratifications du présent Traité. On commencera 1867
simultanément à retirer l'Artillerie, les munitions et tous les objets qui font partie de la dotation de la dite place forte. Durant cette opération, il n'y restera que le nombre de troupes nécessaire pour veiller à la sûreté du matériel de guerre et pour en effectuer l'expédition, qui s'achèvera dans le plus bref délai possible.

Article V.

Sa Majesté le Roi Grand-Duc, en vertu des droits de souveraineté qu'Il exerce sur la ville et forteresse de Luxembourg, S'engage de Son côté à prendre les mesures nécessaires, afin de convertir la dite place forte en ville ouverte, au moyen d'une démolition que Sa Majesté jugera suffisante pour remplir les intentions des Hautes Parties contractantes exprimées dans l'Article III du présent Traité. Les travaux requis à cet effet commenceront immédiatement après la retraite de la garnison. Ils s'effectueront avec tous les ménagements que réclament les intérêts des habitants de la ville.

Sa Majesté le Roi Grand-Duc promet en outre que les fortifications de la ville de Luxembourg ne seront pas rétablies à l'avenir, et qu'il n'y sera maintenu, ni créé aucun établissement militaire.

Article VI.

Les Puissances Signataires du présent Traité constatent que la dissolution de la Confédération germanique ayant également amené la dissolution des liens qui unissaient le Duché de Limbourg collectivement avec le Grand-Duché de Luxembourg à la dite Confédération, il en résulte que les rapports, dont il est fait mention aux articles III, IV et V du Traité du 19 avril 1839, entre le Grand-Duché et certains territoires appartenant au Duché de Limbourg ont cessé d'exister, les dits territoires continuant à faire partie intégrante du Royaume des Pays-Bas.

Article VII.

Le présent Traité sera ratifié et les ratifications en seront échangées à Londres dans l'espace de quatre semaines, ou plus tôt si faire se peut.

En foi de quoi les Plénipotentiaires respectifs l'ont signé et y ont apposé le sceau de leurs armes.

Fait à Londres, le onze mai, l'an de grâce mil huit cent soixante-sept.

(L. S.) *Apponyi* m. p.
(L. S.) *Van de Weyer* m. p.
(L. S.) *La Tour d'Auvergne* m. p.
(L. S.) *Stanley* m. p.
(L. S.) *d'Azeglio* m. p.
(L. S.) *Bentinck* m. p.
(L. S.) *Tornaco* m. p.
(L. S.) *Servais* m. p.
(L. S.) *Bernstorff* m. p.
(L. S.) *Brunnow* m. p.

Digitized by Google

1867 Nos visis et perpensis tractatus hujus articulis illos omnes ratos gratosque habere hisce profitemur ac declaramus verbo Nostro Caesareo spondentes, Nos ea omnia, quae in illis continentur, fideliter executioni mandaturos nec ut illis contraveniatur permissuros esse.

In quorum fidem praesentes tractatus tabulas Manu Nostra signavimus sigilloque Nostro appenso muniri jussimus.

Dabantur in Imperali urbe Nostra Vienna die vigesima sexta mensis Maji anno Domini millesimo octingentesimo sexagesimo septimo, Regnorum Nostrorum decimo nono.

Franciscus Josephus m. p. (LS)

Ferdinandus Liber Baro *a Beust* m. p.

Ad mandatum Sacrae Caes. et Reg. Apost. Majestatis proprium:
Maximilianus Liber Baro *ab Aldenburg* m. p.,
C. R. Consiliarius aulicus et ministeralis.

426.

20 mai 1867.

Ordonnance du ministère I. R. des finances concernant l'exécution de l'article 9 du traité austro-français du 11 décembre 1866 à l'égard du transit de tabac et de sel à travers le territoire autrichien.

(F. V. B. 1867, Nr. 18.)

Vollziehung der im Schlussprotokolle zu dem österreichisch-französischen Handelsvertrage vom 11. December 1866, Artikel 9, enthaltenen Bestimmungen bezüglich der Durchfuhr von Tabak und Salz durch das österreichische Monopolsgebiet.

Mit Beziehung auf den Finanzministerialerlass vom 5. Jänner 1867, Z. 55445 (V. Bl. Nr. 3, S. 32), wird erinnert, dass die Ausnahme von dem im §. 19 der Zoll- und Staatsmonopolsordnung vom 11. Juli 1835 ausgesprochenen Grundsatze, nach welchem die Durchfuhr von Gegenständen der Staatsmonopole ohne besondere behördliche Bewilligung nicht gestattet ist, gemäss der im Schlussprotokolle zum österreichisch-französischen Handelsvertrage vom 11. December 1866, Artikel 9, enthaltenen Bestimmungen, dann Platz greift, wenn die Durchfuhr von Tabak oder Salz entweder ganz zu Wasser oder ganz auf Eisenbahnen stattfindet, dass somit im Falle eines beabsichtigten Ueberganges von der Wasser-

Digitized by Google

strasse auf den Schienenweg oder umgekehrt, die im bezogenen 1867
Paragraphe der Zoll- und Staatsmonopolsordnung vorgezeichnete besondere Bewilligung zu der auf diese Art zu bewerkstelligenden Durchfuhr erwirkt werden muss.

Wien, am 20. Mai 1867.

427.

21 mai 1867.

Ordonnance du ministère Impérial des finances de France concernant le Traité de commerce et de navigation conclu avec l'Autriche en date du 11 décembre 1866. Transit des sels et de tabacs.

(Moniteur universel Nr. 141.)

Le protocole final relatif aux traités de commerce et de navigation, conclu le 11 décembre 1866, entre la France et l'Autriche, dispose que le transit par chemins de fer et par eau est permis sur le territoire autrichien sous les conditions et formalités exigées pour le transit des autres marchandises, bien qu'en général les stipulations du traité ne soient pas applicables aux monopoles d'État.

Aux termes d'une circulaire récente du ministère des finances d'Autriche, le transit des sels et tabacs devra être effectué entièrement, soit par terre, soit par eau. Dans le cas où ces marchandises passeraient de la voie fluviale à la voie de terre ou réciproquement, il devra être obtenu préalablement une autorisation spéciale, dont les exportateurs auraient à justifier.

428.

24 mai 1867.

Ordonnance du ministère I. R. du commerce concernant l'accession de la Mediterranean-Extension-Telegraph Company à la Convention télégraphique de Paris de 1865.

(Tel. V. B. 1867, 17.)

Beitritt der Mediterranean-Extension-Telegraph Company zum Pariser Telegraphen-Vertrage vom Jahre 1865.

Die Mediterranean-Extension-Telegraph Company (limited) ist hinsichtlich ihrer unterseeischen Telegraphenlinien Modica-Malta

Digitized by Google

1867 und Otranto-Corfù dem Pariser Telegraphenvertrage vom 17. Mai 1865 mit Zustimmung sämmtlicher Unterzeichner desselben, und zwar vom 15. Mai d. J. an beigetreten.

Die Terminaltaxe von Modica nach Malta und jene von Otranto nach Corfù beträgt 3 Francs; die italienische Transittaxe hingegen:

a) Für Depeschen nach Corfù:

1. Von Vallona Otranto . . . . . 1 Fcs.
2. „ der päpstlichen Grenze . . . . . 2 „
3. „ allen anderen Grenzen . . . . . 3 „

b) Für Depeschen nach Malta:

1. Von der päpstlichen Grenze bis Modica . . . . . 2 Fcs.
2. „ allen anderen Grenzen . . . . . 3 „

Die Telegraphenstationen in Malta und Corfù befördern auch chiffrirte Privat-Telegramme.

Die Weiterbeförderung der Depeschen mittelst Boten ist zulässig.

429.

28 mai 1867.

Circulaire du Gouvernement central maritime concernant le traitement des navires argentins dans les ports autrichiens.

(Annuario marittimo 1868, 94.)

Circolare dell' I. R. Governo centrale marittimo di data 28 maggio 1867, N. 4220 a tutti gli Uffici di porto e sanità sul trattamento dei navigli della Repubblica Argentina nei porti austriaci.

In seguito a Sovrana Risoluzione del 13 maggio a. c. i navigli della Repubblica Argentina sono da trattarsi nei porti austriaci relativamente alla commisurazione delle tasse di navigazione a parità dei navigli austriaci, sotto la condizione di un reciproco trattamento dei navigli austriaci da parte della Repubblica stessa.

Locchè si comunica a codest' i. r. Ufficio per propria norma e per corrispondente istruzione degli Ufficj ed Organi dipendenti.

Digitized by Google

430.

1867

29 mai 1867.

Ordonnance du ministère I. R. du commerce concernant l'accession du Gouvernement Impérial de Russie à la convention télégraphique de Paris pour ses lignes en Sibérie.

(Tel. V. B. 1867, 18.)

Beitritt der kais. russischen Regierung zum Pariser Telegraphenvertrage hinsichtlich ihrer Telegraphen-Stationen in Sibirien.

Die Bestimmungen des Telegraphenvertrages ddo. Paris den 17. Mai 1865 finden vom 15. April d. J. an auch auf jene Depeschen Anwendung, welche zwischen den russischen Telegraphenstationen und den Stationen aller dem obigen Vertrage beigetretenen Staaten gewechselt werden.

Die russischen Terminaltaxen für die Beförderung der Depeschen von den Westgrenzen Russlands nach Sibirien sind dieselben, welche bereits seit 1. Jänner 1866 für den vereinsländischen Verkehr mit Sibirien Geltung haben.

431.

29 mai 1867.

Ordonnance du ministère I. R. du commerce concernant la taxe terminale à percevoir pour les correspondances avec l'Algérie et le Tunis via Marseille.

(Tel. V. B. 1867, 19.)

Terminaltaxe für Algier und Tunis bei Benützung des Weges über Marseille.

Mit Beziehung auf die zu Paris am 8. April 1867 unterzeichneten Zusatzartikel zum internationalen Pariser Telegraphenvertrage vom 17. Mai 1865 wird bekannt gemacht, dass zufolge Uebereinkommens der betreffenden Verwaltungen die für Algier und Tunis festgesetzte Terminaltaxe auch in jenen Fällen zur Berechnung zu kommen hat, in welchen die Depeschen wegen Unterbrechung oder Störung der unterseeischen Linie Marsala-Biserta über Marseille mit Post weiter befördert werden müssen.

In diesem Falle ist für die Postbeförderung eine besondere Gebühr nicht zu erheben.

Digitized by Google

1867 **432.**

4 juin 1867.

Traité entre l'Autriche et la Bavière sur la construction et l'exploitation d'un chemin de fer de Munich à Braunau. Conclu à Vienne. Ratifications échangées à Vienne, le 3 juillet 1867.

(R. G. B. 1867, Nr. 92.)

Staatsvertrag zwischen Oesterreich und Bayern vom 4. Juni 1867, über den Bau und Betrieb einer Eisenbahn von München über Braunau zum Anschlusse an die Kaiserin Elisabethbahn bei Neumarkt. Abgeschlossen zu Wien am 4. Juni 1867; von Seiner k. k. Apostolischen Majestät ratificirt am 29. Juni 1867. Die Auswechslung der Ratificationen hat in Wien am 3. Juli 1867 stattgefunden.

Wir Franz Joseph der Erste, von Gottes Gnaden Kaiser von Oesterreich; König von Böhmen und Apostolischer König von Ungarn etc etc.

Nachdem zwischen Unserem Bevollmächtigten und jenem Seiner Majestät des Königs von Bayern über den Bau und Betrieb einer Eisenbahn von München über Braunau zum Anschlusse an die Kaiserin Elisabethbahn bei Neumarkt am 4. Juni 1867 zu Wien ein Vertrag abgeschlossen und unterzeichnet worden ist, welcher von Wort zu Wort lautet, wie folgt:

Seine Majestät der Kaiser von Oesterreich und Seine Majestät der König von Bayern, von dem Wunsche geleitet, eine weitere Eisenbahnverbindung zwischen den beiderseitigen Staatsgebieten herzustellen, haben zum Zwecke einer hierüber zu treffenden Vereinbarung Bevollmächtigte ernannt, und zwar:

Seine Majestät der Kaiser von Oesterreich den Ministerialrath im Ministerium für Handel und Volkswirthschaft, Dr. Vincenz Ritter von Maly;

Seine Majestät der König von Bayern den Ministerialrath im königlichen Staatsministerium des Handels und der öffentlichen Arbeiten, Michael von Suttner, und den Ministerialassessor im königlichen Staatsministerium des königlichen Hauses und des Aeussern, Rudolph Gombart;

welche, nach geschehener Mittheilung und gegenseitiger Anerkennung ihrer Vollmachten, über folgende Punkte übereingekommen sind:

Artikel 1.

Es soll eine Eisenbahn von München in östlicher Richtung an die bayerisch-österreichische Grenze bei Simbach-Braunau und von

Digitized by Google

da zum Anschlusse an die Kaiserin Elisabethbahn bei Neumarkt 1867 hergestellt werden.

Artikel 2.

Die Bahnabtheilung auf bayerischem Gebiete wird von der königlich bayerischen Regierung als Staatsbahn hergestellt werden.

Artikel 3.

Für die auf österreichischem Gebiete liegende Strecke dieser Bahn hat die k. k. österreichische Regierung unterm 22. August 1865 einem Consortium die Concession zum Baue und Betriebe dieser Eisenbahnstrecke bereits ertheilt.

Die beiden contrahirenden Regierungen werden sich gegenseitig einerseits die ertheilte Consession, anderseits das von der königlich bayerischen Regierung mit den Unternehmern der Bahn über Unterstützung des Unternehmens getroffene Abkommen mittheilen.

Artikel 4.

Die Bahn soll zwischen Simbach und Braunau die beiderseitige Landesgrenze überschreiten. Die Bestimmung der speciellen Richtung der Bahn und der Stationsplätze, sowie die Genehmigung der Bauprojecte bleibt in jedem der beiden Gebiete der betreffenden Landesregierung vorbehalten. Jedoch soll hierbei im Interesse des grossen internationalen Verkehres die möglichst gerade Linie eingehalten, und jeder, nicht durch die Terrainverhältnisse gebotene Umweg vermieden werden.

Artikel 5.

Die Unternehmer der Bahnabtheilung auf österreichischem Gebiete sollen verpflichtet werden, innerhalb eines Zeitraumes von längstens einem Jahre, vom Tage der Ratificationsauswechslung an gerechnet, den Bahnbau zu beginnen, und innerhalb drei Jahren diese Bahnstrecke in vollkommen betriebsfähigem Zustande herzustellen.

Die königlich bayerische Regierung wird innerhalb des gleichen Zeitraumes die Bahnstrecke von München bis zur österreichisch-bayerischen Grenze vollenden lassen.

Artikel 6.

Die Bahn soll auf beiden Territorien in ihrer ganzen Ausdehnung eine Spurweite von 4 Fuss $8\frac{1}{2}$ Zoll englischen Masses im Lichten der Schienen erhalten.

Hinsichtlich der weiteren Constructionsverhältnisse der beiderseitigen Bahnstrecken und ihres Zubehörs haben die Bestimmungen des Artikels 11 des Staatsvertrages vom 21. Juni 1851 gleichmässige Anwendung zu finden.

Digitized by Google

1867 Die Signalisirungsvorrichtungen und sonstigen Betriebseinrichtungen auf beiden Bahnstrecken sollen möglichst in Uebereinstimmung gebracht werden.

Artikel 7.

Die volle Landeshoheit (also auch die Ausübung der Justiz- und Polizeigewalt) bleibt jeder der beiden contrahirenden Regierungen für den auf ihr Gebiet treffenden Antheil der Bahn vorbehalten.

Artikel 8.

Durch die in Folge des von der königlich bayerischen Regierung mit den Concessionären abzuschliessenden Uebereinkommens in Aussicht genommene allenfallsige Uebernahme des Baues der auf österreichischer Seite gelegenen Hälfte der Brücke über den Innfluss und der Bahnstrecke bis zum Stationsplatze von Braunau, sowie durch die etwaige Uebernahme des Fahrdienstes auf der Strecke von der österreichischen Grenze bis zum Anschlusse an die Kaiserin Elisabethbahn bei Neumarkt von Seite der bayerischen Eisenbahnverwaltung, soll weder die Landesgrenze noch das Hoheitsverhältniss in irgend einer Weise alterirt werden.

Die königlich bayerische Eisenbahnverwaltung tritt in dieser Beziehung gegenüber der k. k. österreichischen Regierung lediglich in die Rechte und Verpflichtungen der Concessionäre.

Die fraglichen Bauten (beziehungsweise die diesfälligen Projecte und Pläne) unterliegen demnach der Genehmigung der k. k. Regierung, und sind überhaupt nach den in Oesterreich für Eisenbahnbauten geltenden Normen herzustellen, daher auch insbesondere die Eisenbahnbrücke über den Inn auf österreichischer Seite mit den erforderlichen, nach Angabe des k. k. Kriegsministeriums herzustellenden Demolirungsminen zu versehen sein wird.

Insoferne die königlich bayerische Eisenbahnverwaltung den Fahrdienst auf der Strecke von der österreichischen Grenze bis zur Einmündung in die Kaiserin Elisabethbahn bei Neumarkt übernehmen würde, sollen unbeschadet des Aufsichts- und Hoheitsrechtes der kaiserlich österreichischen Regierung die Amtshandlungen, insoweit solche zur Ausübung des Fahrdienstes erforderlich sind, nach den diesfalls in Oesterreich bestehenden Vorschriften zunächst durch das Dienstpersonale der königlich bayerischen Eisenbahnverwaltung vorgenommen werden. Die kaiserlich österreichische Regierung wird Vorsorge treffen, dass dieses Dienstpersonale in Ausübung der betreffenden Amtshandlungen von den Staatsorganen die nöthige gesetzliche Unterstützung erhalte.

Angehörige des bayerischen Staates, welche in Folge einer solchen Bau- oder Fahrdienstübernahme auf k. k. österreichischem

Digitized by Google

Gebiete als Bedienstete verwendet werden, erleiden hierdurch keine 1867
Veränderung ihrer bisherigen Unterthansverhältnisse.

Artikel 9.

Die Festsetzung und respective Genehmigung der Tarife und Fahrordnungen richtet sich bezüglich jeden Gebietes nach den daselbst geltenden gesetzlichen Bestimmungen und Verordnungen.

Es soll hier bei auf die Bedürfnisse des internationalen Verkehres die thunlichste Rücksicht genommen werden.

Artikel 10.

Die Bahn soll an ihren beiden Endpunkten, in München sowohl wie in Neumarkt, mit den daselbst mündenden Bahnen in unmittelbare Schienenverbindung gesetzt werden. Insbesondere übernimmt es die k. k. österreichische Regierung, nöthigenfalls den unmittelbaren Anschluss der neuen Bahn an die Kaiserin Elisabethbahn in oder bei Neumarkt, sowie gegen entsprechende Entschädigungsleistung die Mitbenützung des dortigen Bahnhofes zu vermitteln.

Das Fahrmaterial für beide Strecken soll in der Weise hergestellt werden, dass dasselbe ohne Hinderniss von der Bahn des einen Staates auf jene des anderen Staates übergehen kann, und sich nach seiner Construction zur gemeinsamen Benützung eignet.

Artikel 11.

Die Concessionäre der österreichischen Bahnabtheilung sind verpflichtet, bei Braunau einen Stationsplatz sowohl für den Personen- als für den Güterverkehr herzustellen.

Artikel 12.

Die gesammte Bahn wird als beiderseitige Zollstrasse erklärt, und auf derselben allen nicht einem unbedingten Ein-, Aus- oder Durchfuhrverbote unterliegenden Waaren der Ein- und Austritt sowohl bei Tag wie bei Nacht für den vorschriftsmässigen Bahnbetrieb gestattet. Rücksichtlich der Einfuhr von Gegenständen der Staatsmonopole nach Oesterreich bleibt die Bestimmung des §. 19, lit. *a)* der österreichischen Zoll- und Staatsmonopolsordnung in Giltigkeit.

Artikel 13.

Die Vornahme der Zollbehandlung für die Ein-, Aus- und Durchfuhr soll auf der Station Simbach von einem daselbst zusammenzu legenden österreichisch-bayerischen Grenzzollamte erfolgen, welches mit den dem Bedürfnisse des jeweiligen Verkehres entsprechenden Abfertigungsbefugnissen zu versehen ist.

Digitized by Google

1867 Uebrigens sollen für die Zollabfertigung alle diejenigen Bestimmungen reciproke und beziehungsweise analoge Anwendung finden, welche bereits in den Staatsverträgen zwischen Oesterreich und Bayern ddo. 21. Juni 1851 (bezüglich der Salzburg-Kufsteiner) und ddo. 17. Juni 1863 (bezüglich der Hof-Egerer Bahnanschlüsse) vereinbart worden sind.

Artikel 14.

Die k. k. österreichische Regierung ertheilt in Erwägung, dass für die betreffende Bahnabtheilung keinerlei Subvention in Aussicht genommen ist, den Concessionären der Bahn Stempel- und Gebührenfreiheit in Betreff der Concession, der Emanirung der Actien, Actieninterimsscheine und Prioritätsobligationen, dann der Geschäftsbücher, Fahrkarten und sonstigen Schriften, bezüglich letzterer (der Schriften) mit Ausnahme der in Oesterreich abgeschlossenen förmlichen Rechtsgeschäfte und ausgestellten eigentlichen Rechtsurkunden.

Auch wird denselben die Befreiung von den bei den Grundeinlösungen auflaufenden Uebertragungsgebühren zugestanden.

Ingleichen soll das Bauunternehmen und dessen Betrieb während eines Zeitraumes von 20 Jahren von Entrichtung der Gewerbs-, Betriebs- und Einkommensteuer sammt Zuschlägen, beziehungsweise der Erträgnisssteuer von Actien und Prioritäten, sowie von jeder neuen Eisenbahnsteuer, die etwa durch neue Gesetze eingeführt wird, befreit sein.

Artikel 15.

Die k. k. österreichische Regierung gestattet ferner Zollfreiheit:

a) für alle allenfallsigen Uebersiedlungseffecten bayerischer Bediensteten, welche auf österreichischem Gebiete bei der Bau- oder Betriebsverwaltung stationirt sind;

b) für alle zum Baue und zur erstmaligen Einrichtung der auf österreichischem Gebiete liegenden Strecke der im §. 1 erwähnten Bahn erforderlichen und wirklich verwendeten Schienen und Baumaterialien;

c) für dasjenige Fahrmateriale der bayerischen Betriebsverwaltung, welches gemäss des mit den Concessionären getroffenen Uebereinkommens den letzteren zeitweilig überlassen, oder im Dienste derselben verwendet wird;

sämmtliche Zollbegünstigungen (ad *a*, *b* und *c*) jedoch unter jenen Vorsichten und Bedingungen, welche in analoger Weise in dem bereits obenerwähnten Eisenbahnvertrage ddo. 17. Juni 1863 verabredet worden sind.

Artikel 16.

Die von der bayerischen Betriebsverwaltung an die Concessionäre überlassenen oder für dieselben verwendeten Locomotive,

Digitized by Google

sowie sonstiges Betriebsmateriale können, wenn sie in Bayern bereits 1867
der vorschriftsmässigen Prüfung unterzogen und als diensttauglich erkannt worden sind, und von der königlich bayerischen Eisenbahnverwaltung rücksichtlich der fortwährenden Betriebsfähigkeit gehörig überwacht werden, auf österreichischem Gebiete verwendet werden, ohne einer nochmaligen Untersuchung zu bedürfen.

Artikel 17.

Die wegen Handhabung der Pass- und Fremdenpolizei bei Reisen mittelst der Eisenbahnen unter den beiden Regierungen schon bestehenden oder noch zu vereinbarenden Bestimmungen sollen auch auf die durch gegenwärtigen Vertrag berührte Eisenbahn Anwendung finden.

Insbesondere gestattet die königlich bayerische Regierung, dass vorbehaltlich der vollen Landeshoheit in dem Hauptstationsplatze Simbach eine kaiserlich österreichische Polizeiexpositur mit dem erforderlichen Beamten- und Wachpersonale errichtet werde.

Artikel 18.

Insoferne sich die Nothwendigkeit ergeben sollte, über die Manipulation des Post-, Polizei- und Telegraphendienstes und namentlich in Betreff der Errichtung, Erhaltung, Benützung und Controlirung der Telegraphenleitungen für den Eisenbahnbetrieb, sowie in Betreff des in Anwendung zu bringenden Apparatensystems noch besondere nähere Verabredungen zu treffen, sollen dieselben von Commissarien der beiderseitigen Regierungen nachträglich gepflogen werden.

Artikel 19.

Im Falle die auf österreichischem Gebiete gelegene Bahnstrecke nach Ablauf der Concessionsdauer oder durch Einlösung von der k. k. österreichischen Regierung erworben werden sollte, wird für die entsprechende Fortführung des Betriebes auf diesen Strecken durch ein besonderes Uebereinkommen Vorsorge getroffen werden

Artikel 20.

Gegenwärtiger Vertrag soll zur landesherrlichen Genehmigung vorgelegt, und es sollen die Ratificationsurkunden binnen vier Wochen in Wien ausgewechselt werden.

Wien, am 4. Juni 1867.

(L. S.) *Maly* m. p. (L. S.) R. *Gombart* m. p.
(L. S.) *v. Suttner* m. p.

So haben Wir nach Prüfung sämmtlicher Bestimmungen dieses aus 20 Artikeln bestehenden Vertrages, sowie des Schlussprotokolls, denselben gutgeheissen und genehmigt, und versprechen auch mit

Digitized by Google

1867 Unserem kaiserlichen Worte für Uns und Unsere Nachfolger, solchen seinem ganzen Inhalte nach getreu zu beobachten und beobachten zu lassen.

Zu dessen Bestätigung haben Wir gegenwärtige Urkunde eigenhändig unterzeichnet, und selber unser kaiserliches Insiegel beidrücken lassen.

So geschehen in Unserer Haupt- und Residenzstadt Wien am 29. Juni im Jahre des Heils Eintausend achthundert sechzig sieben, Unserer Reiche im neunzehnten.

Franz Joseph m. p. (LS)

Freiherr *von Beust* m. p.

Auf Seiner k. k. Apostolischen Majestät Allerhöchsten Befehl:
Maximilian Freiherr *von Gagern* m. p.,
k. k. Hof- und Ministerialrath.

Schlussprotokoll vom 4. Juni 1867, zum Staatsvertrage zwischen Oesterreich und Bayern vom 4. Juni 1867 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 92), über den Bau und Betrieb einer Eisenbahn von München über Braunau zum Anschlusse an die Kaiserin Elisabethbahn bei Neumarkt.

Zur näheren Erläuterung einiger Bestimmungen des gleichzeitig abgeschlossenen Staatsvertrages über den Bau und Betrieb einer Eisenbahn von München über Braunau zum Anschlusse an die Kaiserin Elisabethbahn bei Neumarkt, wurde Folgendes festgesetzt:

Ad Artikel 8 und 13 des Staatsvertrages.

Die für die Ausübung des Zoll-, Telegraphen- und Polizeidienstes auf der Station Simbach erforderlichen Amtslocalitäten werden von der königlich bayerischen Eisenbahnverwaltung hergestellt und den betreffenden Dienstzweigen zur unentgeltlichen Benützung überlassen.

Der auf das nothwendige Mass zu beschränkende Bedarf hierfür wird von den beiderseitigen betreffenden Dienstverwaltungen einverständlich festgesetzt.

Würde sich die Nothwendigkeit ergeben, ausser diesen Amtslocalitäten auch noch Wohnungen für österreichische Bedienstete herzustellen, so soll die Eisenbahnverwaltung zwar zu deren Herstellung verpflichtet sein, es wird aber derselben der hierfür gemachte Aufwand von der betreffenden österreichischen Verwaltungsbehörde mit jährlich 5 Procent in Form eines Miethzinses vergütet werden.

Uebrigens behält sich die königlich bayerische Regierung bevor, für die Mitbenützung des Stationsplatzes in Simbach in dem mit den

Digitized by Google

Concessionären der österreichischen Bahnabtheilung abzuschliessenden 1867
Uebereinkommen eine angemessene Vergütung festzusetzen.

Die Einrichtung des Postdienstes sowohl in der Station Simbach als auf der auf österreichischem Gebiete liegenden Bahnstrecke soll von den beiderseitigen Postverwaltungen im gegenseitigen Benehmen geregelt werden.

Auf Seite der königlich bayerischen Regierung besteht kein Anstand, dass die Uebergabe und Uebernahme der Postsendungen auf der Station Simbach stattfindet.

Im Falle die bayerischen Bahnpostwägen auf die österreichische Bahnstrecke übergehen sollten, behält sich die königlich bayerische Regierung vor, eine angemessene Vergütung von den gedachten Concessionären in dem mit denselben zu treffenden Uebereinkommen in Anspruch zu nehmen.

Für den Fall die Uebernahme des Fahrdienstes auf der Strecke von der österreichischen Grenze bis zur Einmündung in die Kaiserin Elisabethbahn von Seite der königlich bayerischen Staatseisenbahnverwaltung nicht stattfinden oder in der Folge wieder aufhören sollte, wird Simbach als gemeinschaftliche Wechselstation erklärt.

Unter Fahrdienst, dessen Uebernahme und Besorgung durch die bayerische Staatseisenbahnverwaltung im Artikel 8 des Staatsvertrages in Aussicht genommen wird, ist jedoch lediglich die Stellung der Zugkraft mit den erforderlichen Transportwagen und des zum Zuge gehörigen Dienstpersonales zu verstehen, und wird daher der gesammte übrige Betriebsdienst mit allen baulichen Einrichtungen, insbesondere auch der gesammte Stations- und Aufsichtsdienst, wie die Unterhaltung der Bahn nebst Appertinenzen ausschliessend der von der k. k. österreichischen Regierung concessionirten Gesellschaft obliegen.

Ad §. 16 der Concessionsurkunde.

Nach den österreichischen Vorschriften haben jene Abgeordneten der leitenden Finanzbehörden und jene Finanzwachbeamten, welche mit der Controle des Verkehres auf der Eisenbahn und der die Abfertigung desselben bewirkenden Zollämter betraut sind, Anspruch auf ständige Freifahrtscertificate; daher die Concessionäre verpflichtet sind, gegen die Legitimationsurkunden der Finanzlandesbehörde die nach dem Ermessen derselben erforderliche Anzahl dieser Freifahrtsdocumente für die auf österreichischem Gebiete liegende Strecke zu verabfolgen.

Ad §. 19 der Concessionsurkunde.

Den Concessionären soll gestattet sein, bei Bildung der Actiengesellschaft das Anlagecapital auf 6,400.000 fl. österr. Währung Silber festzustellen.

Digitized by Google

1867 Die beiden contrahirenden Regierungen behalten sich für gegenwärtigen Staatsvertrag die Zustimmung der Reichs-, beziehungsweise Landesvertretung, soweit dieselbe erforderlich sein sollte, vor.

Die im gegenwärtigen Schlussprotokolle niedergelegten Verabredungen sollen als ein integrirender Theil des heute abgeschlossenen Staatsvertrages und als gleichzeitig mit der Ratification dieses Vertrages genehmigt angesehen werden.

Wien, am 4. Juni 1867.

(L. S.) *Maly* m. p. (L. S.) R. *Gombart* m. p.
(L. S.) *von Suttner* m. p.

433.

13 juin 1867.

Conventiones conclue à Berlin, entre l'Autriche et les états de l'union monétaire allemande concernant la suppression de la convention monétaire du 24 janvier 1857 pour l'Autriche et la Principauté de Liechtenstein. Ratifications échangées le 31 août et le 17 septembre 1867.

(R. G. B. 1867, Nr. 122.)

Vertrag vom 13. Juni 1867, betreffend das Ausscheiden des Kaiserthumes Oesterreich und des Fürstenthumes Liechtenstein aus dem deutschen Münzvertrage vom 24. Jänner 1857. Abgeschlossen in Berlin am 13. Juni 1867; von Seiner k. k. Apostolischen Majestät ratificirt am 3. Juli 1867. Die k. k. österreichischen Ratificirungen wurden in Berlin am 31. August 1867 und die fürstlich Liechtenstein'schen am 17. September 1867 ausgewechselt.

Wir Franz Joseph der Erste, von Gottes Gnaden Kaiser von Oesterreich; König von Ungarn und Böhmen etc. etc.

thun kund und bekennen hiermit:

Nachdem zwischen Unserem zugleich in Vertretung des souveränen Fürsten zu Liechtenstein handelnden Bevollmächtigten einerseits, und den Bevollmächtigten der deutschen Münzvereinsstaaten anderseits, zum Zwecke der Ausscheidung Oesterreichs und Liechtensteins aus dem Münzvertrage vom 24. Jänner 1857 zu Berlin am 13. Juni 1867 ein aus fünf Artikeln nebst zwei Separatartikeln bestehender Vertrag abgeschlossen und unterzeichnet worden ist, welcher lautet, wie folgt:

Digitized by Google

Nachdem die kaiserlich österreichische und die königlich preussische Regierung übereingekommen sind, die im Artikel XIII des Prager Friedensvertrages vom 23. August 1866 vorbehaltenen Verhandlungen wegen Aufhebung des Münzvertrages vom 24. Jänner 1857, und zwar: 1867

die kaiserlich österreichische Regierung für sich, sowie im Namen und in Vertretung der fürstlich Liechtenstein'schen Regierung,

die königlich preussische Regierung für sich, sowie im Namen und in Vertretung der königlich bayerischen, der königlich sächsischen, der königlich württembergischen, der grossherzoglich badischen, der grossherzoglich hessischen, der grossherzoglich sächsischen, der grossherzoglich oldenburgischen, der herzoglich Sachsen-Meiningen'schen, der herzoglich Sachsen-Coburg-Gotha'schen, der herzoglich Sachsen-Altenburg'schen, der herzoglich braunschweigischen, der herzoglich Anhalt'schen, der fürstlich Schwarzburg-Sondershausen'schen, der fürstlich Schwarzburg-Rudolstadt'schen, der fürstlich Waldeck- und Pyrmont'schen, der fürstlich Reuss'schen ä. L., der fürstlich Reuss'schen j. L., der fürstlich Schaumburg-Lippe'schen und der fürstlich Lippe'schen Regierung,

nunmehr zu eröffnen, so sind zu diesem Zwecke zu Bevollmächtigten ernannt worden,

von Seiner Majestät dem Kaiser von Oesterreich:

Allerhöchstihr wirklicher geheimer Rath und Staatsrath, Mitglied des Herrenhauses, Dr. Carl Freiherr von Hock,

von Seiner Majestät dem Könige von Preussen:

I. Allerhöchstihr wirklicher geheimer Oberfinanzrath und Ministerialdirector William Guenther,

II. Allerhöchstihr geheimer Oberfinanzrath Johann Gustav Rudolph Meinecke;

welche, nach geschehener Auswechslung und gegenseitiger Anerkennung ihrer Vollmachten, unter dem Vorbehalte der Ratification folgenden Vertrag abgeschlossen haben:

Artikel 1.

Der zwischen dem Kaiserthume Oesterreich und dem Fürstenthume Liechtenstein einerseits und dem Königreiche Preussen und den übrigen durch die Münzconvention vom 30. Juli 1838 verbundenen Staaten anderseits unter dem 24. Jänner 1857 abgeschlossene Münzvertrag tritt in Bezug auf das Kaiserthum Oesterreich und das Fürstenthum Liechtenstein mit dem Ablaufe des Jahres 1867 dergestalt ausser Wirksamkeit, dass mit diesem Zeitpunkte alle nach jenem Vertrage, den dazu gehörigen Separatartikeln und dem Schlussprotokolle vom 24. Jänner 1857 dem Kaiserthume Oesterreich und

Digitized by Google

1867 dem Fürstenthume Liechtenstein gegen die übrigen Vereinsstaaten, und umgekehrt den übrigen Vereinsstaaten gegen das Kaiserthum Oesterreich und das Fürstenthum Liechtenstein zustehenden Rechte und obliegenden Pflichten erlöschen, soweit nicht der gegenwärtige Vertrag Ausnahmen bestimmt.

Artikel 2.

Die vertragenden Regierungen werden den bis zum Schlusse des Jahres 1867 nach den Bestimmungen des Münzvertrages vom 24. Jänner 1857 geprägten Vereinsthalern und Doppelthalern die ihnen im Artikel 8 des eben genannten Vertrages beigelegte Eigenschaft eines gesetzlichen Zahlungsmittels vor dem Ablaufe des Jahres 1870 nicht entziehen, soferne sie nicht in der Zwischenzeit zu einem anderen als dem jetzt bestehenden Münzsysteme übergehen.

Artikel 3.

Im Falle der Einführung eines anderen Münzsystems werden die betreffenden Regierungen den übrigen Theilnehmern an dem gegenwärtigen Vertrage von dem Zeitpunkte der beabsichtigten Aenderung drei Monate zuvor Kenntniss geben. Mit diesem Zeitpunkte erlischt die im Artikel 2 übernommene Verbindlichkeit in Bezug auf die ihr Münzsystem ändernden Regierungen. Dagegen werden die eben gedachten Regierungen alsdann die Einlösung der Vereinsthaler und Doppelthaler ihres Gepräges wenigstens noch bis zum 1. April 1871 bewirken. In Bezug auf die Einlösung sollen für die Angehörigen der übrigen, jetzt zum Münzverein gehörigen Staaten nicht ungünstigere Bedingungen gestellt werden, als für die Angehörigen desjenigen Staates, in welchem die Aenderung des Münzsystems erfolgt. Auch sollen, um den Angehörigen jener Staaten die Einlösung zu erleichtern, in den bezüglichen Grenzdistricten an geeigneten Orten Einlösungsstellen errichtet werden.

Artikel 4.

Das im Artikel 25 des Vertrages vom 24. Jänner 1857 erwähnte, dem Handels- und Zollvertrage vom 19. Februar 1853 als Beilage IV angereihte Münzcartell bleibt bis zum Ablaufe des Jahres 1878 für alle Theilnehmer an dem Vertrage vom 24. Jänner 1857 unverändert in Kraft.

Artikel 5.

Die Ratification des gegenwärtigen Vertrages soll sobald als möglich erfolgen, und es sollen die Ratificationsurkunden demnächst in Berlin ausgewechselt werden.

Digitized by Google

Zu Urkund dessen ist dieser Vertrag von den beiderseitigen 1867
Bevollmächtigten unterschrieben und besiegelt worden.

Berlin, am 13. Juni 1867.

(L. S.) Dr. Carl Freiherr *von Hock* m. p.
(L. S.) William *Guenther* m. p.
(L. S.) Johann Gustav Rudolph *Meinecke* m. p.

Separat-Artikel.

Bei Abschluss des Vertrages vom heutigen Tage, betreffend das Ausscheiden des Kaiserthumes Oesterreich und des Fürstenthumes Liechtenstein aus dem deutschen Münzvereine, sind von den unterzeichneten Bevollmächtigten noch folgende besondere Artikel verabredet worden, welche dieselbe Kraft und Giltigkeit wie der Hauptvertrag haben, und durch die Ratification des Hauptvertrages als mit ratificirt erachtet werden sollen.

Artikel I.

Die vertragenden Regierungen werden den Umlauf der von anderen Vereinsstaaten ausser den Vereinsthalern und Doppelthalern bis zum Schlusse des Jahres 1867 nach den Bestimmungen des Vertrages vom 24. Jänner 1857 geprägten groben Silbermünzen (Artikel 6 am angeführten Orte), soweit solcher gegenwärtig im Privatverkehre unbehindert ist, bis zum Ablaufe des Jahres 1870 nicht untersagen, es sei denn, dass sie durch die Aenderung ihres Münzsystems oder durch Massnahmen der betreffenden Regierungen in Bezug auf deren Münzverhältnisse dazu veranlasst werden.

Artikel II.

Im Falle des Ueberganges zu einem anderen Münzsystem übernehmen die vertragenden Regierungen hinsichtlich der groben Silbermünzen ihres Gepräges dieselben Verpflichtungen, welche sie für diesen Fall im Artikel 3 des offenen Vertrages vom heutigen Tage hinsichtlich der Vereinsthaler und Doppelthaler übernommen haben.

Berlin, am 13. Juni 1867.

Dr. Carl Freiherr *von Hock* m. p.
William *Guenther* m. p.
Johann Gustav Rudolph *Meinecke* m. p.

So haben Wir nach Prüfung sämmtlicher Bestimmungen dieses Vertrages denselben gutgeheissen und genehmigt, und versprechen auch mit Unserem kaiserlichen Worte für Uns und Unsere Nachfolger,

Digitized by Google

1867 denselben seinem ganzen Inhalte nach getreu zu beobachten und beobachten zu lassen.

Zu dessen Bestätigung haben wir die gegenwärtige Urkunde eigenhändig unterzeichnet, und selber Unser kaiserliches Insiegel beidrücken lassen.

So geschehen in Unserer kaiserlichen Haupt- und Residenzstadt Wien am dritten Tage des Monates Juli im Jahre des Heils Eintausend Achthundert sieben und sechzig, Unserer Reiche im neunzehnten.

Franz Joseph m. p. (LS)

Freiherr *von Beust* m. p.

Auf Allerhöchsten Befehl Seiner k. k. Apostolischen Majestät:
Maximilian Freiherr *von Gagern* m. p.,
k. k. Hof- und Ministerialrath.

434.

13 juin 1867.

Ordonnance du ministère I. R. des finances concernant le traitement favorisé des produits belges en vertu du traité de commerce et de navigation austro-belge.

(F. V. B. 1867, Nr. 10.)

Zollbegünstigungen für belgische Erzeugnisse in Folge des Handels- und Schifffahrtsvertrages zwischen Oesterreich und Belgien vom 23. Februar 1867.

Die Zollämter werden aufmerksam gemacht, dass in Folge des durch das am 4. April 1867 ausgegebene XXIII. Stück des Reichs-Gesetz-Blattes kundgemachten Handels- und Schifffahrtsvertrages zwischen Oesterreich und Belgien vom 23. Februar 1867 (V. Bl. Nr. 20, Seite 107) die in dem Erlasse vom 20. December 1866 (R. G. Bl. Nr. 172, V. Bl. Nr. 54, Seite 337) erwähnten vertragsmässigen Zollbegünstigungen in demselbeu Umfange, in welchem sie französischen, brittischen und italienischen Erzeugnissen zukommen, auch auf belgische Erzeugnisse anzuwenden sind.

Wien, am 13. Juni 1867.

Digitized by Google

435. 1867

18 juin 1867.

Loi turque en vertu de laquelle il est accordé aux étrangers le droit d'acquérir sous certaines conditions de la propriété immobilière dans l'Empire Ottoman. Constantinople, 18 juin 1867 (7 sépher 1284).

(R. G. B. 1868, Nr. 5.)

Gesetz, womit den Fremden das Recht der Erwerbung unbeweglichen Eigenthums im Ottomanischen Reiche zugestanden wird.

Kaiserlicher Erlass „Zur Darnachachtung."

7. Sépher 1284.
18. Juni 1867.

Um die Wohlfahrt des Landes zu entwickeln, um den hinsichtlich der Ausübung des Eigenthumsrechtes der Fremden im Ottomanischen Reiche zu Tage tretenden Schwierigkeiten, Missbräuchen und Ungewissheiten ein Ende zu machen, und die für die finanziellen Interessen und das Vorgehen der Behörden erforderlichen Garantien durch eine präcise Vorschrift zu ergänzen, sind auf Befehl Seiner kaiserlichen Majestät des Sultans die nachfolgenden gesetzlichen Bestimmungen festgestellt worden:

Artikel I.

Den Fremden wird aus demselben Rechtstitel wie den Ottomanischen Unterthanen, und ohne andere Bedingungen, das Recht der Erwerbung städtischen und ländlichen unbeweglichen Eigenthumes im ganzen Kaiserthume, mit Ausnahme der Provinz Hedjas, zugestanden, wobei sie sich den Gesetzen und Verordnungen, welche für die Ottomanischen Unterthanen bestehen, zu unterziehen haben, wie es weiter unten ausgeführt wird.

Diese Verfügung betrifft nicht die von Geburt Ottomanischen Unterthanen, die ihre Nationalität gewechselt haben, und in dieser Beziehung einem besonderen Gesetze unterstehen werden.

Artikel II.

Die Fremden sind sonach als Eigenthümer städtischer oder ländlicher Immobilien in Allem, was ihre unbeweglichen Güter betrifft, den Ottomanischen Unterthanen gleichgestellt.

Diese Gleichstellung hat die gesetzliche Wirkung:

1. sie zu verpflichten, sich allen Gesetzen und allen polizeilichen und municipalen Verordnungen zu unterwerfen, welche hinsichtlich der Nutzniessung, Besitzübertragung, Veräusserung und

Digitized by Google

1867 Verpfändung des Grundeigenthumes gegenwärtig bestehen oder etwa künftig erlassen werden;

2. alle wie immer gearteten oder benannten Lasten und Abgaben, welche entweder gegenwärtig oder möglicher Weise in der Zukunft die städtischen oder ländlichen Immobilien treffen, zu entrichten;

3. sie in allen das Grundeigenthum betreffenden Fragen und in allen dinglichen Klagen sowohl als Kläger wie als Geklagte den Ottomanischen Civilbehörden unmittelbar zu unterstellen, selbst wenn die eine oder die andere Partei fremde Unterthanen sind, und zwar auf denselben Rechtstitel, unter denselben Bedingungen und in denselben Formen wie die Ottomanischen Unterthanen, und ohne dass sie auf ihre persönliche Nationalität in dergleichen Angelegenheiten ein Vorrecht begründen können; jedoch vorbehaltlich der ihrer Person und ihren beweglichen Gütern kraft der Tractate zukommenden Immunitäten.

Artikel III.

Im Falle der Crida eines fremden Eigenthümers von Immobilien haben sich die Massacuratoren an die Ottomanischen Behörden und Civilgerichte zu wenden, um den Verkauf jener vom Falliten besessenen unbeweglichen Güter zu verlangen, welche ihrer Beschaffenheit und dem Gesetze nach für die Schulden des Eigenthümers haften.

Dasselbe hat zu gelten, wenn ein Fremder von den fremden Gerichten ein verurtheilendes Erkenntniss gegen einen anderen grundbesitzenden Fremden erwirkt hat.

Zur Vollziehung dieses Erkenntnisses an den unbeweglichen Gütern seines Schuldners hat er sich an die competente Ottomanische Behörde zu wenden, um den Verkauf jener unbeweglichen Güter, welche für die Schulden des Eigenthümers haften, zu erwirken; und dieses Erkenntniss wird erst dann von den Ottomanischen Gerichten und Behörden vollzogen, nachdem dieselben constatirt haben, dass die unbeweglichen Güter, um deren Verkauf eingeschritten wurde, wirklich in die Kategorie jener gehören, welche zur Tilgung der Schuld verkauft werden können.

Artikel IV.

Dem fremden Unterthan steht es frei, durch Schenkung oder Testirung über jene seiner unbeweglichen Güter zu verfügen, hinsichtlich welcher eine derartige Verfügung gesetzlich zulässig ist.

Ueber die unbeweglichen Güter, über welche er nicht verfügt hat, oder über welche schenkungsweise oder testamentarisch zu verfügen das Gesetz ihm nicht gestattet, ist die Verlassenschaft nach den Ottomanischen Gesetzen abzuhandeln.

Digitized by Google

Artikel V. 1867

Jeder fremde Unterthan wird der Begünstigung dieses Gesetzes theilhaft, sobald die Macht, welcher er angehört, sich dem von der hohen Pforte vorgeschlagenen Uebereinkommen zur Ausübung des Eigenthumsrechtes angeschlossen haben wird.

436.

21 juin 1867.

Déclaration ministérielle échangée entre l'Autriche et l'Italie relativement à la correspondance directe entre les autorités judiciaires limitrophes des deux pays.

(Tratt. e conv. II, 361.)

Les Gouvernements d'Italie et d'Autriche ayant consenti, dans l'intérêt de l'accélération de la procédure civile et pénale, à ce que les Autorités judiciaires limitrophes des deux pays soient, dans certains cas, admises à correspondre directement entre elles, sont convenus de ce qui suit:

„La correspondance directe entre les Autorités judiciaires subordonnées aux Tribunaux d'Appel d'Innsbruck, de Trieste et de Zara, et les Autorités judiciaires subordonnées aux Tribunaux d'Appel de Venise, de Brescia et de Milan, est admise pour les commissions rogatoires en matière civile, à l'exception de celles relatives à l'audition de témoins."

„Les commissions rogatoires en matière civile pour l'audition de témoins et les commissions rogatoires en matière pénale (criminelle), à l'exception toutefois des demandes en extradition lesquelles restent réservées à l'intervention diplomatique, seront expédiées par les dites Autorités judiciaires directement au Tribunal devant pourvoir à leur exécution et transmettre directement les réponses aux autorités requérantes."

La présente Déclaration sera échangée contre une Déclaration semblable du Ministère de Sa Majesté le Roi d'Italie.

Les stipulations quelle renferme entreront en vigueur le jour même de l'échange.

En foi de quoi Nous Président du Conseil, Ministre de la Maison Impériale de Sa Majesté l'Empereur d'Autriche et des affaires étrangères, avons signé le présent acte et l'avons fait munir du sceau du susdit Ministère.

Fait à Vienne, le 21 juin mil huit cent soixante-sept.

(L. S.) Signé: *Beust.*

Digitized by Google

1867

437.

30 juin 1867.

Protocole additionnel au traité de commerce et de navigation du 23 avril 1867 entre l'Autriche et l'Italie concernant la tarification de certains poissons de mer.

(R. G. B. 1867, Nr. 111.)

Nachtragsprotokoll vom 30. Juni 1867 zu dem zwischen Oesterreich und Italien abgeschlossenen Handels- und Schiffahrtsvertrage vom 23. April 1867, über die Verzollung gewisser Meerfische.

Protocole.

Ayant été constaté que les salacche et les cospettoni mentionnés dans le Protocole final et dans le tarif *A* du Traité de commerce et de navigation conclu entre l'Autriche et l'Italie le 23 avril 1867 n'apparaissent que rarement dans la Mer Adriatique et ne forment pas un objet d'exploitation de cette Mer et l'intention des Hautes Parties contractantes étant que la taxe de faveur de francs 0.25 établie à l'importation du poisson salé par les ports italiens de l'Adriatique profite exclusivement aux produits de la pêche autrichienne, le soussigné Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur d'Autriche et Ministre des affaires étrangères de Sa Majesté le Roi d'Italie, ont été autorisés à déclarer réciproquement que les salacche et les cospettoni ne seront point considérés comme faisant partie du Protocole final et du tarif *A* susénoncés, et que la taxe de faveur y spécifiée devra au lieu être appliquée à l'importation des bojane et des scoranze, véritables produits de l'Adriatique.

En foi de quoi les soussignés ont muni de leur signature le présent Protocole, et y ont fait apposer le cachet de leurs armes.

Florence, le 30 juin 1867.

(L. S.) *Kübeck* m. p. (L. S.) P. *di Campello* m. p.

Digitized by Google

438. 1867

31 juillet 1867.

Convention monétaire préliminaire entre la France et l'Autriche. Conclue à Paris. Non ratifiée.

(Archives du ministère I. et R. des affaires étrangères.)

Le Gouvernement de S. M. l'Empereur des Français et le Gouvernement de S. M. l'Empereur d'Autriche, désireux d'établir entre les deux Pays une circulation monétaire commune autant que le permettent actuellement leurs législations respectives, et sous réserve de l'acceptation des trois autres États qui ont signé avec la France la Convention du 23 décembre 1865, ont résolu de s'entendre à cet effet et ont désigné pour leurs Commissaires Plénipotentiaires:

Le Gouvernement de S. M. l'Empereur des Français:

Mr. de Parieu, Vice-Président du Conseil d'État, Membre de l'Institut, etc. etc.;

Le Gouvernement de S. M. l'Empereur d'Autriche:

S. E. Mr. le Baron de Hock, Conseiller Intime et d'État, Membre de la Chambre des Seigneurs, etc. etc.;

Lesquels, après s'être communiqué leurs pleins-pouvoirs trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivants qui devront faire ultérieurement l'objet d'une Convention définitive à la négociation de laquelle les trois États précités seront appelés à concourir, en même temps que Mr. le Baron de Hock apportera les pleins-pouvoirs de S. A. le Prince de Liechtenstein dont le Gouvernement a fait accession au système monétaire de l'Empire d'Autriche.

Article Ier.

L'Autriche déclare vouloir accéder à l'Union monétaire établie par la Convention du 23 décembre 1865 entre la France, la Belgique, l'Italie et la Suisse, spécialement en ce qui concerne les monnaies d'or et sous les conditions, réserves et explications suivantes, qui sont acceptées par la France.

Article II.

L'Autriche conserve la dénomination de florin pour son unité monétaire. Elle inscrira la valeur correspondante en francs à côté de la valeur en florins, dans la proportion de deux francs 50 cent. pour un florin, sur celles de ses pièces d'or dont la dimension rendra cette double inscription possible.

Article III.

L'Autriche s'engage soit à ne frapper, soit à ne laisser frapper à son empreinte, à partir du 1er janvier 1870, que des monnaies

Digitized by Google

1867 d'or aux types et dans les conditions énoncées dans la Convention du 23 décembre 1865, ou encore des pièces d'or de 10 florins équivalant à 25 francs, du poids de 8gr, 064.51, du titre de 900 millièmes de fin, de 24 millimètres de diamètre, à bord cannelé, avec une tolérance de poids et de titre de 2 millièmes tant en dessus qu'en dessous du titre et du poids droits.

Article IV.

La France se réserve, avec le consentement de la Belgique, de l'Italie et de la Suisse, de fabriquer, dès à présent, si elle le juge utile, des pièces de 25 francs d'or, dans les conditions déterminées en l'article précédent, lesquelles pièces seront assimilées, pour le cours en France, aux pièces énoncées dans ladite Convention.

Article V.

Il est entendu qu'aucune des Hautes Parties contractantes n'est tenue de faire frapper simultanément toutes les pièces diverses comprises dans l'énonciation de l'article III ci-dessus.

Article VI.

À dater du 1er janvier 1870, la France recevra dans ses caisses publiques, pour un nombre de francs correspondant à leur valeur en florins, à raison de 2 fr. 50 par florin, les pièces émises en Autriche conformément à l'article III, sous réserve d'exclure les pièces dont le poids aurait été réduit par le frai de $^1/_2$ p. $^0/_0$ au-dessous des tolérances admises ou dont les empreintes auraient disparu.

Article VII.

L'Autriche recevra dans ses caisses publiques, à dater du 1er janvier 1870, sur le pied de un florin pour 2 fr. 50, les pièces d'or énoncées dans la Convention du 23 décembre 1869, et les pièces de 25 fr. mentionnées en l'article 4 ci-dessus, fabriquées en France, sous des réserves correspondant à celles qui sont énoncées en l'article précédent pour les pièces réduites par le frai.

Article VIII.

Les Hautes Parties contractantes s'engagent à ne point modifier le titre, le poids ni le cours légal des monnaies d'or énoncées dans les articles précédents, monnaies qui seront regardées comme constituant leur étalon monétaire invariable et commun.

Elles se réservent de proposer à leurs Assemblées législatives respectives des projets de loi tendant à la suppression de leur monnaie courante d'argent, soit en consultant l'intérêt de leur

Digitized by Google

circulation intérieure, soit en vue de favoriser la conclusion d'autres 1867
Conventions monétaires.

Le Gouvernement de S. M. I. et R. Apostolique déclare vouloir ne pas différer au-delà du 1er janvier 1873 la suppression de sa monnaie courante d'argent. Il renonce à faire aucune émission nouvelle de cette nature de monnaies, à partir du 1er janvier 1870.

Article IX.

Tant que l'Autriche conservera sa monnaie courante d'argent sur le pied de 12gr 344 d'argent, à $^{9}/_{10}$ de fin, par florin, conformément à la patente impériale du 19 septembre 1857, et tant que la France conservera sa monnaie courante d'argent fabriquée suivant les termes de l'article III de la Convention du 23 décembre 1865, les Hautes Parties contractantes s'engagent à s'abstenir de toute mesure pouvant donner à ces monnaies d'argent une préférence sur la monnaie d'or dans la circulation intérieure de leurs États.

Article X.

L'Autriche se réserve de continuer, lors de la suppression de son étalon d'argent, à frapper comme monnaie de commerce des thalers dits levantins, au coin de l'Impératrice Marie Thérèse et au millésime de 1780, au poids et au titre usités.

La France se réserve également, si elle y trouvait son intérêt, de laisser fabriquer ou de fabriquer une monnaie de commerce d'argent, à l'époque où elle supprimerait sa monnaie courante dans le même métal.

Article XI.

Quoique l'Autriche n'ait pas encore arrêté les bases définitives, sur lesquelles elle entend constituer sa monnaie d'appoint en argent, elle déclare adopter, dès à présent, les principes suivants pour la fabrication, l'émission et le cours de cette monnaie, conformément à la Convention du 23 décembre 1865 que la France s'engage aussi à observer vis-à-vis de l'Autriche:

1° L'Autriche s'engage à frapper ses monnaies d'appoint au titre de 835/1000 de fin.

2° Tant que la France conservera, conformément à l'article III de la Convention du 23 décembre 1869, sa pièce de 5 fr. d'argent, l'Autriche ne fabriquera pas, comme monnaie d'appoint, de pièces de la valeur de 2 florins.

3° Elle prend l'engagement d'observer la limite de 6 fr. par tête d'habitant pour l'émission des monnaies d'appoint en argent, suivant les bases arrêtées par la Convention du 23 décembre 1865.

Digitized by Google

1867 4° Conformément à l'article VI de la susdite Convention, les monnaies d'appoint d'argent en Autriche n'y auront cours légal que pour 20 florins.

Article XII.

Les Hautes Parties contractantes se réservent de régler ultérieurement, s'il y a lieu, d'un commun accord le cours réciproque de leurs monnaies d'appoint d'argent respectives et, dans ce cas, l'Autriche appliquera la disposition de l'article II ci-dessus au sujet de l'inscription de la valeur en francs sur les dites pièces.

Article XIII.

Les Hautes Parties contractantes s'engagent à maintenir dans leurs législations respectives ou à proposer à leurs Assemblées Législatives les dispositions nécessaires pour constituer la parité de répression contre la contrefaçon, l'altération et la coloration des monnaies, sans aucune distinction entre les monnaies propres à chaque nation et les monnaies des autres États ayant cours dans les caisses publiques de cette nation, en vertu de la Convention du 23 décembre 1865 et de la présente Convention.

Article XIV.

L'Autriche déclare s'associer à l'obligation d'inscrire le millésime de fabrication sur les pièces d'or et d'argent, conformément à l'article X de la Convention de 1865 et sauf l'exception prévue en l'article X de la présente Convention pour les thalers de Marie Thérèse dits levantins.

Article XV.

Les Hautes Parties contractantes, conformément à l'article XI de la Convention du 23 décembre 1865, se communiqueront annuellement la quotité de leurs émissions de monnaies d'or et d'argent, l'état du retrait et de la refonte de leurs anciennes monnaies, toutes les dispositions et tous les documents administratifs relatifs aux monnaies. Elles se donneront également avis de tous les faits qui intéressent la circulation réciproque de leurs espèces d'or et d'argent.

Article XVI.

Les Hautes Parties contractantes déclarent, en outre, accepter les principes suivants relativement à la fabrication de leurs monnaies :

1° Les monnaies seront frappées, autant que possible, suivant le poids et le titre droits sans aucune réduction à raison des frais de monnayage.

2° Le kilogramme et ses subdivisions seront seuls adoptés pour l'expression des poids monétaires.

Digitized by Google

3° Les étalons des monnaies admises au cours international 1867
seront déposés aux Archives de l'Empire Français.

4° La Commission des monnaies de Paris fournira à l'Autriche, sur sa demande, des poids normaux (dénéraux) pour la fabrication des pièces admises à une circulation internationale.

5° Les Hautes Parties contractantes s'accorderont d'après l'avis d'une Commission technique, aussitôt après la ratification de la présente Convention sur l'adoption de règles et procédés communs pour la fabrication et l'épreuve des monnaies admises à un cours international.

Article XVII.

Aucune démonétisation d'une nature ou série de monnaies admises au cours réciproque entre les États contractants ne sera ordonnée par l'État qui a émis lesdites monnaies que sous réserve d'un délai d'un an au moins pour le retrait des pièces sujettes à ladite démonétisation et introduites dans la circulation de l'autre État.

Article XVIII.

Les Hautes Parties contractantes s'engagent à négocier avec tout État qui s'obligerait à adopter, pour étalon, des monnaies d'or au dénominateur commun de 5 frcs. et à appliquer les principes de l'article XVI ci-dessus pour l'intégrité du systême monétaire.

Article XIX.

L'exécution des engagements réciproques énoncés dans la présente Convention est subordonnée, en tant que de besoin, à l'accomplissement des formalités établies par les lois constitutionnelles des États contractants.

L'Autriche déclare spécialement ne pas devoir exécuter la présente Convention sans le consentement de ses assemblées constitutionelles compétentes.

Article XX.

La présente Convention préliminaire sera ratifiée, et les ratifications seront échangées à Paris dans le plus court délai possible.

En foi de quoi, les Commissaires Plénipotentiaires des deux Gouvernements ont signé les présents préliminaires et les ont revêtus du cachet de leurs armes.

de Parieu. Baron *de Hock.*

Digitized by Google

1867

439.

5 août 1867.

Traité entre l'Autriche et la Prusse concernant la construction des chemins de fer de jonction Landshut-Schwadowitz et Wildenschwert-Glatz. Conclu à Berlin. Ratifications échangées à Berlin le 4 octobre 1867.

(R. G. B. 1867, Nr. 128.)

Staatsvertrag zwischen Oesterreich und Preussen vom 5. August 1867, wegen Herstellung der Eisenbahnverbindungen Landshut-Schwadowitz und Wildenschwert-Glatz. Abgeschlossen zu Berlin am 5. August 1867. Von Seiner k. k. Apostolischen Majestät ratificirt am 16. September 1867. Die Auswechslung der Ratificirungen hat zu Berlin, am 4. October 1867 stattgefunden.

Wir Franz Joseph der Erste, von Gottes Gnaden Kaiser von Oesterreich und Apostolischer König von Ungarn und Böhmen etc. etc.

Nachdem zwischen Unserem Bevollmächtigten und jenen Seiner Majestät des Königs von Preussen, wegen der Herstellung der Eisenbahnverbindungen Landshut-Schwadowitz und Wildenschwert-Glatz, in Berlin am 5. August l. J. ein Vertrag unterzeichnet worden ist, welcher von Wort zu Wort lautet, wie folgt:

Seine Majestät der Kaiser von Oesterreich und Seine Majestät der König von Preussen, von dem Wunsche geleitet, die Eisenbahnverbindungen zwischen den beiderseitigen Staatsgebieten zu erweitern, haben zur Vereinbarung des bei dem Prager Friedensschlusse in der Erklärung ddo. Prag 23. August 1866 vorbehaltenen Staatsvertrages zu Bevollmächtigten ernannt:

Seine Majestät der Kaiser von Oesterreich:

Allerhöchstihren Ministerialrath und Generalinspector der Eisenbahnen Johann Ferdinand Wagner, Ritter von Wagensburg;

Seine Majestät der König von Preussen:

Allerhöchstihren geheimen Oberregierungsrath Ludwig August Wilhelm Heise, und

Allerhöchstihren wirklichen Legationsrath Paul Ludwig Wilhelm Jordan,

welche, nach geschehener Mittheilung und gegenseitiger Anerkennung ihrer Vollmachten, unter dem Vorbehalte der Ratification, über folgende Punkte übereingekommen sind:

Artikel I.

Nach der bei Unterzeichnung des Friedensvertrages zwischen Oesterreich und Preussen vollzogenen Erklärung ddo. Prag, den 23. August 1866, hat

Digitized by Google

1. die königlich preussische Regierung sich verpflichtet, die 1867
Herstellung einer Eisenbahn von einem geeigneten Punkte der schlesischen Gebirgsbahn bei Landshut nach der österreichischen Grenze bei Liebau in der Richtung auf Schwadowitz zuzulassen und zu fördern, wogegen

2. die kaiserlich-königlich österreichische Regierung ihrerseits die Herstellung einer Eisenbahn von einem geeigneten Punkte der Prag-Brünner Eisenbahn bei Wildenschwert bis zur preussischen Grenze bei Mittelwalde in der Richtung auf Glatz in gleicher Weise gestatten und fördern wird.

Artikel II.

Für die im Artikel I sub 1 genannte Bahn ist seitens der k. k. österreichischen Regierung rücksichtlich der in ihrem Gebiete belegenen Strecke bereits die Concession an eine Gesellschaft ertheilt, und ist der Bau dieser Strecke in Ausführung begriffen.

Die königlich preussische Regierung wird die in ihrem Gebiete belegene Strecke entweder als einen Theil der schlesischen Gebirgsbahn auf Staatskosten ausführen oder einem geeigneten Unternehmer die Bauconcession ertheilen.

Falls die königlich preussische Regierung die vorgedachte Bahnstrecke auf Staatskosten ausführt, wird sie dieselbe binnen thunlichst kurzer Zeit, und zwar spätestens bis zum 31. December 1869 vollenden und dem Betriebe übergeben.

Falls die königlich preussische Regierung die Bauconcession dafür einem Unternehmer ertheilt, wird sie letzterem die Verpflichtung auferlegen, und ihn mit allen ihr zu Gebote stehenden Mitteln dazu anhalten, die vorbezeichnete Frist für die Vollendung des Bahnbaues und die Betriebseröffnung einzuhalten.

Für den Fall, dass wider Erwarten die königlich preussische Regierung bis zum 1. Juli 1868 weder in der Lage sein sollte, sich zur Herstellung der hier in Rede stehenden Bahnstrecke auf Staatskosten zu verpflichten, noch einem preussischen Unternehmer die Concession zur Ausführung derselben zu ertheilen, wird die königlich preussische Regierung mit einem ihr seitens der k. k. österreichischen Regierung zu bezeichnenden Concessionsbewerber wegen Ertheilung der Concession für den Bau und Betrieb, unter den in Preussen üblichen Bedingungen, und soweit dies in ihrer Einwirkung liegt, unter Festhaltung des oben bezeichneten Vollendungstermines, unverweilt in Verhandlung treten.

Artikel III.

Für die im Artikel I sub 2 genannte Eisenbahn wird die königlich preussische Regierung rücksichtlich des auf ihrem Gebiete

Digitized by Google

1867 belegenen Theiles der Bahn einem in Preussen domicilirenden Unternehmer die Concession ertheilen, und nachdem dies geschehen, davon der k. k. österreichischen Regierung unter Bezeichnung der in der Concession für die Vollendung der preussischen Bahnstrecke festgesetzten Frist Mittheilung machen.

Sollte die k. k. österreichische Regierung den in Oesterreich belegenen Theil dieser Bahn auf Staatskosten ausführen, oder einer österreichischen Unternehmung die Concession dafür ertheilen wollen, so wird sie hiervon die königlich preussische Regierung vor Ablauf einer von dem Empfange der vorgedachten Mittheilung ablaufenden Frist von sechs Monaten benachrichtigen, und im Falle der Ausführung auf Staatskosten die Vollendung des Baues und die Eröffnung des Betriebes bis zu demselben Zeitpunkte herbeiführen, zu welchem die preussische Strecke ausgebaut und dem Betriebe übergeben sein wird; zur Einhaltung derselben Frist für die Vollendung der österreichischen Bahnstrecke und für die Eröffnung des Betriebes auf derselben wird die k. k. österreichische Regierung auch die von ihr concessionirte österreichische Privatunternehmung verpflichten und anhalten, der im Uebrigen keine Bedingungen auferlegt werden sollen, welche ungünstiger wären, als die aus der Anlage *A* ersichtlichen Concessionsbedingungen.

Sollte die k. k. österreichische Regierung bis zum Ablaufe der vorgedachten sechsmonatlichen Frist der königlich preussischen Regierung weder ihre Entschliessung zum Ausbau der österreichischen Bahnstrecke auf Staatskosten, noch die erfolgte Concessionirung einer österreichischen Privatunternehmung notificirt haben, oder sollten sie bereits früher auf die Ausführung auf Staatskosten und auf die Concessionirung einer österreichischen Privatunternehmung durch eine gegen die königlich preussische Regierung abgegebene Erklärung verzichten, so wird sie alsdann unverweilt demselben Unternehmer, welcher für den preussischen Theil der Bahn die Concession erhalten hat, nach Massgabe dieses Vertrages und unter Zugrundelegung der aus der Anlage *A* ersichtlichen Bestimmungen, mit Festsetzung des den obigen Abreden entsprechenden Vollendungstermines, die Concession auch für den in Oesterreich belegenen Theil dieser Eisenbahn ertheilen und davon der königlich preussischen Regierung Kenntniss geben.

Unter denselben Voraussetzungen wird die k. k. österreichische Regierung auch der königlich preussischen Regierung, falls dieselbe sich etwa entschlossen haben sollte, die hier in Rede stehende Bahn in ihrem Gebiete als Staatsbahn herzustellen und zu betreiben, auf einen entsprechenden Antrag die Concession zum Baue und Betriebe der in das k. k. österreichische Gebiet fallenden Bahnstrecke unter gleich günstigen Bedingungen ertheilen.

Digitized by Google

Artikel IV. 1867

Die k. k. österreichische Regierung, sowie die königlich preussische Regierung werden den nach Artikel II und III von ihnen etwa zu concessionirenden österreichischen, beziehungsweise preussischen Unternehmern dieselben Erleichterungen zu Theil werden lassen, welche die in den betreffenden Staaten bestehenden oder etwa künftig zu erlassenden Verordnungen für andere, ohne Zinsengarantie des Staates unternommene Eisenbahnen im Allgemeinen und grundsätzlich einräumen oder künftig einräumen werden. Es sollen auch alle gesetzlichen Bestimmungen, welche, vom Tage des Abschlusses dieses Vertrages an gerechnet, in Beziehung auf Eisenbahnunternehmungen von der königlich preussischen, respective k. k. österreichischen Regierung erlassen werden, auf die in Rede stehenden Eisenbahnen für die Dauer der Concessionsfrist nur Anwendung finden, soweit jene Bestimmungen mit diesem Vertrage und der Concession nicht im Widerspruche stehen.

Artikel V.

Die Punkte, wo die im Artikel I genannten Eisenbahnen die Landesgrenzen überschreiten werden, sollen auf Grund der von den betreffenden Eisenbahnbauverwaltungen auszuarbeitenden Projecte, nöthigenfalls durch desshalb abzuordnende technische Commissarien, näher bestimmt werden.

Artikel VI.

Die Spurweite der zu erbauenden Eisenbahnen soll in Uebereinstimmung mit den anschliessenden Bahnen vier Fuss, acht und einen halben Zoll englischen Masses im Lichten der Schienen betragen.

Auch im Uebrigen sollen die nach diesem Vertrage zu bauenden Eisenbahnen und deren Betriebsmittel dergestalt nach gleichmässigen Grundsätzen hergestellt werden, dass letztere von und nach den anschliessenden Bahnen ungehindert übergehen oder auch gemeinschaftlich benützt werden können.

Die von einer der contrahirenden hohen Regierungen geprüften Betriebsmittel werden ohne nochmalige Prüfung auch auf den in dem Gebiete der anderen liegenden Bahnstrecken zugelassen werden.

Artikel VII.

Die beiden contrahirenden hohen Regierungen verpflichten sich, zuzulassen und anzuordnen, dass

1. die Schwadowitz-Landshuter Bahn mit der schlesischen Gebirgsbahn,

2. die Glatz-Wildenschwerter Bahn mit der Prag-Brünner Eisenbahn,

Digitized by Google

1867 in unmittelbare, den Uebergang der Betriebsmittel gestattende Schienenverbindung gesetzt wird, und wird eine jede der contrahirenden hohen Regierungen in ihrem Gebiete dafür Sorge tragen, dass für die Herstellung des betreffenden Anschlusses keine Bedingungen gestellt werden, welche das Zustandekommen des Unternehmens selbst erschweren würden.

Sollten die respectiven Unternehmer die vorerwähnten Bahnen in die bestehenden Bahnhöfe zu Ruhbank, beziehungsweise Wildenschwert, einzuführen beabsichtigen, so werden die beiderseitigen Regierungen thunlichst darauf hinwirken, dass über die erforderliche gemeinschaftliche Benützung der genannten beiden Bahnhöfe und deren Betriebsanlagen ein angemessenes Uebereinkommen zu Stande gebracht werde.

Artikel VIII.

Die volle Landeshoheit (also auch die Ausübung der Justiz- und Polizeigewalt) bleibt in Ansehung der das k. k. österreichische und beziehungsweise das königlich preussische Gebiet durchschneidenden Bahnstrecken auf dem österreichischen Gebiete Seiner Majestät dem Kaiser von Oesterreich und auf dem preussischen Gebiete Seiner Majestät dem Könige von Preussen ausschliesslich vorbehalten.

Artikel IX.

Die hohen Regierungen werden zur Handhabung des ihnen über die Bahnstrecken in ihrem Gebiete zustehenden Hoheits- und Aufsichtsrechtes beständige Commissarien bestellen, welche die Beziehungen ihrer Regierungen zu den Eisenbahnverwaltungen in allen denjenigen Fällen zu vertreten haben, welche nicht zum directen gerichtlichen oder polizeilichen Einschreiten der competenten Landesbehörden geeignet sind.

Artikel X.

Unbeschadet des Hoheits- und Aufsichtsrechtes der contrahirenden hohen Regierungen über die in ihren Gebieten belegenen Bahnstrecken und den darauf stattfindenden Betrieb verbleibt die Ausübung dos Oberaufsichtsrechtes über die den Betrieb führenden Eisenbahngesellschaften oder Eisenbahnverwaltungen im Allgemeinen derjenigen Regierung, in deren Gebiete dieselben ihren Sitz haben.

Artikel XI.

Sollte eine österreichische Unternehmung innerhalb des königlich preussischen Landesgebietes, oder ein preussischer Unternehmer innerhalb des k. k. österreichischen Landesgebietes den Bau oder den Betrieb einer der im Artikel I gedachten Eisenbahnen ganz oder theilweise übernehmen, so hat sich derselbe rücksichtlich aller aus

Digitized by Google

der Anlage und beziehungsweise dem Bahnbetriebe herzuleitenden 1867
Entschädigungsansprüche der Gerichtsbarkeit und den Gesetzen des Staates zu unterwerfen, in welchem die Schadenszufügung stattgefunden hat.

Artikel XII.

Unterthanen des einen der contrahirenden Staaten, welche von den Eisenbahnverwaltungen beim Betriebe der Bahnstrecke im Gebiete des anderen Staates angestellt werden, scheiden dadurch nicht aus dem Unterthanenverbande ihres Heimatslandes aus. Die Stellen der Localbeamten, mit Ausnahme der Bahnhofsvorstände, der Telegraphen- und derjenigen Beamten, welche mit der Erhebung von Geldern betraut sind, sollen jedoch thunlichst mit einheimischen Staatsangehörigen besetzt werden. Die Betriebsbeamten sind ohne Unterschied des Ortes der Anstellung rücksichtlich der Disciplinarbehandlung nur der Anstellungsbehörde, im Uebrigen aber den Gesetzen und Behörden des Staates, in welchem sie ihren Wohnsitz haben, unterworfen.

Artikel XIII.

Die Feststellung und Genehmigung der Fahrpläne und Tarife bleibt derjenigen Regierung vorbehalten, in deren Gebiete die betreffende Eisenbahnverwaltung ihren Sitz hat.

Die Tarifsätze für die in den beiderseitigen Gebieten zu bauenden, von ein und derselben Betriebsverwaltung geleiteten Bahnstrecken sollen nach gleichen Grundsätzen festgestellt werden.

Es wird ferner darauf Bedacht genommen werden, dass auf jeder der beiden in Frage stehenden Eisenbahnen in jeder Richtung mindestens zwei durchgehende, Personen befördernde, eine möglichst bequeme Reiseverbindung mit den Anschlussbahnen gewährende Züge eingerichtet, sowie dass die sonstigen Betriebsanordnungen den Verkehrsinteressen entsprechend regulirt werden, zu welchem Zwecke sich die contrahirenden hohen Regierungen bei Ertheilung der Concessionen die erforderliche Einwirkung auf die Betriebsverwaltung sichern werden.

Artikel XIV.

Es soll sowohl hinsichtlich der Beförderungspreise als der Zeit der Abfertigung kein Unterschied zwischen den Bewohnern beider Staaten gemacht werden; namentlich sollen die aus dem Gebiete des einen Staates in das Gebiet des anderen Staates übergehenden Transporte weder in Beziehung auf die Abfertigung, noch rücksichtlich der Beförderungspreise ungünstiger behandelt werden, als die aus dem betreffenden Staate abgehenden oder darin verbleibenden Transporte.

Digitized by Google

1867

Artikel XV.

Die Bahnpolizei wird unter Aufsicht der dazu in jedem Staatsgebiete competenten Behörden in Gemässheit der für jedes Gebiet geltenden Vorschriften und Grundsätze zunächst durch die Beamten der Eisenbahnverwaltung gehandhabt werden.

Artikel XVI.

Dafern die eine oder die andere der im Artikel I genannten Eisenbahnen nicht in ihrer ganzen Ausdehnung von einem und demselben Unternehmer ausgeführt wird, soll der Betriebswechsel

1. auf der Landshut-Schwadowitzer Bahn in der Station Liebau,
2. auf der Wildenschwert-Glatzer Bahn in der Station Mittelwalde

stattfinden.

Die königlich preussische Regierung wird in diesem Falle dem von ihr zu concessionirenden Unternehmer die Verpflichtung auferlegen, den Betrieb auf der Strecke von der österreichisch-preussischen Grenze bis zu der Wechselstation Liebau, beziehungsweise Mittelwalde, an diejenige Unternehmung zu überlassen, welcher die Ausführung des Baues und Betriebes innerhalb des österreichischen Staatsgebietes übertragen worden ist.

Die Einrichtungen des Baues und Betriebes, die Construction des Oberbaues der Bahn und die Signaleinrichtungen von der österreichischen Grenze bis zu den Bahnhöfen zu Liebau und Mittelwalde sollen alsdann mit denjenigen Einrichtungen, welche in diesen Beziehungen für die auf österreichischem Gebiete belegene Strecke dieser Bahnen genehmiget werden, übereinstimmen.

Die Anlage und Ausrüstung der Bahnhöfe in Liebau und Mittelwalde selbst erfolgt nach den in Preussen geltenden Grundsätzen.

Artikel XVII.

Ueber die näheren Bedingungen der im zweiten Absatze des Artikels XVI gedachten Betriebsüberlassung bleibt eine Verständigung zwischen den Eigenthümern der betreffenden Bahnstrecke und der den Betrieb auf derselben übernehmenden Verwaltung vorbehalten, doch soll die den Betrieb übernehmende Verwaltung durch die Concessionsbedingungen oder in einer anderen geeignet erscheinenden Weise seitens der k. k. österreichischen Regierung jedenfalls bindend verpflichtet werden, die ordnungsmässige Instandhaltung der ihr in Betrieb gegebenen Strecke nebst allen Zubehörungen einschliesslich der nach allgemeinen preussischen Verwaltungsgrundsätzen erforderlich werdenden Erneuerungen auf eigene Kosten zu übernehmen, und den Eigenthümern das auf die betreffende Strecke verwendete und nachzuweisende Anlagecapital mit jährlich (5%) fünf

Digitized by Google

Procent zu verzinsen. Erweiterungen der ursprünglichen Bahnanlage, 1867
welche die königlich preussische Regierung im Interesse des Verkehrs für geboten erachten möchte, werden auf Kosten der Eigenthümer der betreffenden Bahnstrecke ausgeführt werden, doch sollen die nachzuweisenden Kosten solcher Erweiterungen dem von der betriebsführenden Verwaltung zu verzinsenden Anlagecapitale hinzutreten.

Wegen Mitbenützung der Bahnhöfe und Bahnhofsanlagen in Liebau, beziehungsweise Mittelwalde, und wegen der den Eigenthümern dafür zu leistenden, besonderen Entschädigung haben die beiderseitigen Bahnverwaltungen unter Vorbehalt der Genehmigung ihrer respectiven Regierungen gleichfalls ein Abkommen miteinander zu treffen.

Beim Mangel eines Einverständnisses haben sich die Bahnverwaltungen den nach vorgängiger Verständigung gemeinschaftlich zu treffenden Anordnungen der contrahirenden hohen Regierungen zu fügen.

Artikel XVIII.

Auf den im Artikel XVI bezeichneten beiden Stationen wird zur Erreichung des im Artikel 8 des Handels- und Zollvertrages zwischen Oesterreich und den Staaten des deutschen Zoll- und Handelsvereines vom 11. April 1865 bezeichneten Zweckes von beiden Seiten je ein Grenzzollamt gelegt und beziehungsweise zusammengelegt werden. Diesen Grenzzollämtern zu Liebau und Mittelwalde sind mindestens die Befugnisse eines Nebenzollamtes erster Classe mit Begleitschein-Aus- und Abfertigungsbefugniss einzuräumen, und erklären sich die contrahirenden hohen Regierungen bereit, diese Befugnisse seinerzeit auch zu erweitern, wenn die Ausdehnung des Verkehres dies erfordern sollte.

Artikel XIX.

In Betreff der durch beiderseitige Commissarien seinerzeit noch näher zu verabredenden Förmlichkeiten der zollämtlichen Revision und Abfertigung des Passagiergepäcks und der ein- und ausgehenden Güter, sowie der Passrevision ertheilen beide Regierungen sich die Zusicherung, dass die Artikel I erwähnten Eisenbahnen nicht minder günstig als irgend eine andere in das Ausland übergehende Eisenbahnroute behandelt werden sollen, und dass im Interesse der Förderung des Verkehrs dabei jede nach den in beiden Staaten bestehenden Gesetzen zulässige Erleichterung und Vereinfachung eintreten soll.

Artikel XX.

Die wegen der Handhabung der Pass- und Fremdenpolizei bei Reisen mittelst der Eisenbahn unter beiden Regierungen schon beste-

Digitized by Google

1867 henden oder noch zu verabredenden Bestimmungen sollen auch auf die in Rede stehenden Eisenbahnverbindungen Anwendung finden.

Ueber die den k. k. österreichischen Polizeibeamten, welche auf den Bahnhöfen in Liebau und Mittelwalde stationirt werden möchten, beizulegenden Amtsbefugnisse bleibt eine besondere Verständigung unter den contrahirenden hohen Regierungen vorbehalten.

Die diesfällige Verhandlung soll mindestens drei Monate vor Inbetriebsetzung der betreffenden Eisenbahn eröffnet, und vor der Eröffnung des Betriebes thunlichst vollständig zum Abschlusse gebracht werden.

Artikel XXI.

Die Regulirung des Post- und des Telegraphenbetriebes auf den im Artikel I genannten Eisenbahnen bleibt der besonderen Verständigung zwischen den beiderseitigen Post- und Telegraphenverwaltungen vorbehalten.

Bei der Regulirung des Postbetriebes wird davon ausgegangen werden, dass der Betriebswechsel an denselben Punkten stattfinden soll, welche nach Artikel XVI für den Eisenbahnbetriebswechsel, respective nach Artikel XVIII für die Zollabfertigung in Aussicht genommen sind, und dass die Kosten des Posttransportes jederseits bis zu diesen Punkten und beziehungsweise von diesen Punkten ab bestritten werden.

Artikel XXII.

Es werden die königlich preussische Regierung den von einer österreichischen Unternehmung auf preussischem Gebiete geleiteten Betrieb, und die k. k. österreichische Regierung den von einem preussischen Unternehmer auf österreichischem Gebiete geleiteten Betrieb der den Gegenstand dieses Vertrages bildenden Eisenbahnen mit keinen anderen oder höheren Abgaben belegen als solchen, welche den Bahnbetrieb der Eisenbahnactiengesellschaften in dem betreffenden Staate im Allgemeinen treffen. Derselbe Grundsatz soll Anwendung finden für den Fall, dass der Betrieb auf der preussischen Strecke der Landshut-Schwadowitzer Bahn von der k. k. österreichischen Regierung, sowie für den Fall, dass der Betrieb auf der österreichischen Strecke der Wildenschwert-Glatzer Bahn von der königlich preussischen Regierung geleitet werden möchte.

Artikel XXIII.

Für den Fall, dass die preussische Strecke der Landshut-Schwadowitzer Bahn von einer österreichischen Unternehmung gebaut werden sollte, und die k. k. österreichische Regierung in der Folge diese Bahn anzukaufen beabsichtigen möchte, wird die königlich preussische Regierung ihre Zustimmung hierzu nicht versagen.

Digitized by Google

In gleicher Weise wird für den Fall, dass die königlich preussische Regierung sich entschliessen sollte, die von einem preussischen Privatunternehmer gebaute Wildenschwert-Glatzer Eisenbahn anzukaufen, die k. k. österreichische Regierung zu der Einlösung der Concessionsrechte der auf ihrem Gebiete belegenen Strecke ihre Zustimmung nicht versagen. 1867

Für den Eintritt des einen oder anderen der vorerwähnten beiden Fälle behalten sich jedoch beide contrahirende hohe Regierungen gegenseitig das Recht vor, nach Ablauf von 30 Jahren, vom Tage der Betriebseröffnung an gerechnet, oder auch später in Folge einer mindestens ein Jahr vorher zu machenden Ankündigung, eine Jede, die in ihrem Gebiete belegene Bahnstrecke gegen Erstattung der Anlagekosten in Eigenthum zu übernehmen.

Es soll alsdann, und auch ebenso nach dem Ablaufe der für die auf österreichischem Gebiete belegenen Strecken der im Artikel I bezeichneten Bahnen bestimmten Concessionsfristen, zwischen den contrahirenden hohen Regierungen über die Fortführung des Betriebes auf den den Gegenstand dieses Vertrages bildenden Bahnstrecken ein dem Verkehre und den beiderseitigen Interessen entsprechendes besonderes Uebereinkommen getroffen werden.

Artikel XXIV.

Gegenwärtiger Vertrag soll zur landesherrlichen Genehmigung vorgelegt und die Auswechslung der darüber auszufertigenden Ratificationsurkunden spätestens binnen vier Wochen in Berlin bewirkt werden. Zur Beglaubigung dessen haben die Bevollmächtigten denselben unterzeichnet und besiegelt.

So geschehen Berlin, am 5. August 1867.

(L. S.) Johann Ferdinand *Wagner*, Ritter *von Wagensburg* m. p.
(L. S.) Ludwig August Wilhelm *Heise* m. p.
(L. S.) Paul Ludwig Wilhelm *Jordan* m. p.

Anlage A.

Bestimmungen der Concessionirung der Eisenbahnstrecke von einem geeigneten Punkte der nördlichen Staatsbahn bei Wildenschwert bis zur preussischen Grenze bei Mittelwalde.

a) Die Fristen, innerhalb deren vom Tage der Concessionsertheilung ab gerechnet der Bau dieser Strecke begonnen, gefördert und vollendet, und bis zu welcher die Bahn dem öffentlichen Verkehre übergeben werden muss, werden von der k. k. österreichischen Regierung mit Rücksicht auf die in dem Artikel III

Digitized by Google

1867 des Staatsvertrages mit der königlich preussischen Regierung vom 5. August 1867 getroffenen Vereinbarung festgesetzt werden.

b) Das diesfällige Bauproject und die Detailpläne sind den competenten österreichischen Behörden zur Genehmigung vorzulegen, und ist sich beim Baue der Strecke genau nach diesen behördlich genehmigten Plänen zu benehmen.

Es soll insbesondere bei der Festlegung der Trace und der Ausführung des Bahnbaues den militärischen Anforderungen volle Rechnung getragen, und jene Theile der Kunstbauten, bei denen es verlangt wird, mit Sprengvorrichtungen versehen werden.

Ueberdiess aber haben die betreffenden Concessionäre sich den für den Eisenbahnbau in Oesterreich allgemein geltenden gesetzlichen Bestimmungen, und zwar insbesondere den Normen zu unterwerfen, welche der §. 10 des Eisenbahnconcessionsgesetzes vom 14. Septembre 1854 (Reichs-Gesetz-Blatt vom Jahre 1854, Nr. 238) hinsichtlich der bei den Begehungscommissionen festzustellenden Vorkehrungen gegen Feuersgefahr und sonstige Beschädigungen, dann in Betreff der Herstellung von durch den Eisenbahnbau unbenützbar gewordenen Wegen, Brücken und sonstigen Communicationsmitteln, ferner der Herstellung besonderer früher nicht vorhandener, durch die in Folge des Eisenbahnbaues aber eintretender Communicationsstörung etwa nothwendig werdenden Bauten an Strassen, Brücken und Dämmen, dann Einfriedungen oder Absperrungen anordnet.

c) Den Concessionären wird zum Zwecke des Baues der gedachten Eisenbahnstrecke auf österreichischem Gebiete das Recht der Expropriation nach den Bestimmungen der diesfälligen gesetzlichen Vorschriften in Ansehung jener Räume zugestanden, welche nach der Entscheidung der hierzu berufenen österreichischen Behörden zur Ausführung der fraglichen Bahn für unumgänglich nothwendig erkannt werden.

d) Die Concessionäre haben die Errichtung von Staatstelegraphenleitungen längs der Eisenbahnstrecke und auf ihrem Grund und Boden unentgeltlich zu gestatten.

Im Falle solche Leitungen erbaut werden sollten, gestattet die Staatsverwaltung anderseits die Anbringung der Bahnbetriebstelegraphenleitung an ihren Säulen.

Was die näheren Modalitäten der Errichtung, Erhaltung und Benützung der Betriebsleitung des Bahntelegraphen anbelangt, so sind die Concessionäre gehalten, diesfalls mit der k. k. Staatstelegraphenanstalt seinerzeit ein eigenes Uebereinkommen zu treffen, um der Staatsverwaltung den Einfluss auf

Digitized by Google

die Handhabung des Betriebstelegraphendienstes und die Ueber- 1867
wachung desselben zu ermöglichen und zu sichern.

e) Rücksichtlich der Einmündung der in Rede stehenden Bahn in die Linie der nördlichen Staatsbahn bei Wildenschwert, dann in Betreff der aus diesem Anlasse erforderlichen Herstellungen und Bauten auf dem Stationsplatze Wildenschwert oder in der Nähe desselben, und in Betreff der Einrichtung des Betriebsdienstes daselbst haben die Concessionäre das Einverständniss mit der k. k. privilegirten österreichischen Staatseisenbahngesellschaft zu pflegen, wie dies bezüglich des Dienstes in der Wechselstation Mittelwalde in analoger Weise im Artikel XVII des Staatsvertrages vorgesehen ist. Das diesfällige Uebereinkommen ist der österreichischen Regierung zur Genehmigung vorzulegen, welcher es auch vorbehalten bleibt, im Falle dass in einer oder der anderen Beziehung kein Einverständniss der beiden Bahnunternehmungen erzielt werden sollte, nach Massgabe der bestehenden Gesetze und unter Berücksichtigung der Bestimmungen des Staatsvertrages die Entscheidung zu treffen.

Was insbesondere die Besorgung des Grenzdienstes in der Wechsel- und Uebergangsstation Mittelwalde betrifft, so wird durch Specialverhandlungen der betreffenden Verwaltungszweige beider Staaten seinerzeit noch näher festgestellt werden, in welcher Zahl und Ausdehnung in der genannten Station nach Massgabe der jeweiligen Verkehrsverhältnisse Amts- und Manipulationslocalitäten für den österreichischen Zoll-, Polizei-, Post- und Staatstelegraphendienst, und eventuell auch Wohnungsräume für die anständige Unterkunft der österreichischen Zoll- und Polizeibeamten und Diener und der k. k. österreichischerseits dort etwa stationirten Finanzwachangestellten, deren Zahl in keinem Falle die bei anderen k. k. österreichischen Grenzzollämtern mit gleichen Abfertigungsbefugnissen übliche Anzahl überschreiten wird, zu beschaffen und zu erhalten seien. Die Ausführung der so ermittelten Herstellungen wird im directen Einvernehmen der beiderseitigen Regierungen erfolgen, es haben jedoch die Concessionäre der Eisenbahnstrecke von einem geeigneten Punkte der nördlichen Staatsbahn bei Wildenschwert bis zur österreichisch-preussischen Grenze bei Mittelwalde die Verpflichtung auf sich zu nehmen, den jährlichen Miethzins, mit welchem die k. k. österreichischen Aemter für die gedachten Amts- und Wohnungsräume in Anspruch genommen werden sollten, regelmässig an den österreichischen Staatsschatz zurückzuvergüten.

f) Bei der Ausführung des Betriebes auf der in Rede stehenden Eisenbahnstrecke haben sich die Concessionäre den diesfalls

Digitized by Google

1867 bestehenden oder noch zu erlassenden österreichischen Gesetzen (insoferne sich dieselben mit dem abgeschlossenen Staatsvertrage nicht im Widerspruche befinden) zu unterwerfen. Insbesondere haben sich dieselben nach den Vorschriften der Eisenbahnbetriebsordnung vom 16. November 1851 (Reichs-Gesetz-Blatt vom Jahre 1852, Nr. 1) zu benehmen, und daher auch zu nachfolgenden Leistungen zu verpflichten:

1. Dem hohen österreichischen Aerar ist der den Verkehrsverhältnissen entsprechende Mehraufwand zu ersetzen, welcher demselben aus Anlass der bezüglichen Bahn für die gefällsämtliche Ueberwachung und die eigentliche Polizeiaufsicht zur Last fällt; auch ist nach Massgabe des §. 88 des vorbezeichneten Gesetzes den Beamten der betroffenen Verwaltungszweige bei den in Angelegenheit der Eisenbahn vorkommenden Dienstreisen die freie Fahrt zu gewähren.

2. Die Concessionäre haben allen Anforderungen zu entsprechen, welche zur Befriedigung der nachstehend bezeichneten Befugnisse der k. k. Postanstalt seitens der k. k. Eisenbahnaufsichtsbehörde an dieselben gestellt werden.

Die k. k. Post ist unentgeltlich zu befördern, und hat die Postverwaltung für je einen Zug in jeder Richtung die Abfahrtsstunden und die Fahrgeschwindigkeit zu bestimmen, kann weiters aber selbst jene Züge, deren Abfahrts- und Ankunftsstunden lediglich von der Bahnverwaltung bestimmt werden, eventuell unentgeltlich zur Postbeförderung benützen.

Die k. k. Postverwaltung ist ferner berechtiget, entweder die Beistellung zu Postzwecken vollkommen eingerichteter Hüttelwagen von Seite der Bahnverwaltung zu verlangen oder sich eigener Postwaggons zu bedienen, und die unentgeltliche Beförderung der einen oder anderen dieser Postwaggons, sowie der die Postsendungen begleitenden Beamten und Diener, die gute Instandhaltung und die gehörige Bewahrung und Beaufsichtigung dieser Waggons in den Räumen und auf Kosten der Bahnanstalt, endlich die unentgeltliche Beleuchtung derselben von der letzteren zu fordern.

Wenn die k. k. Postverwaltung auf der in Oesterreich concessionirten Bahnstrecke eine ambulante Post einzuführen findet, so sind anstatt der achträdrigen oder vierrädrigen gewöhnlichen Wägen die hierzu erforderlichen acht- oder vierrädrigen, nach den Anforderungen der Postanstalt eingerichteten Postambulancewägen von den Concessionären ohne Entgelt herzustellen und zu erhalten.

Sollte bei irgend einem für die Beförderung von Briefpacketen oder Postsendungen bestimmten Zuge kein Postwaggon

Digitized by Google

beigestellt werden, und keine Begleitung durch Postbedienstete 1867
stattfinden, so sind die Bahnbediensteten zu verpflichten, auch die Uebernahme und Uebergabe der mit dem betreffenden Zuge zu befördernden Posteffecten zu pflegen und dieselben während des Transportes gehörig zu verwahren. Wenn bei Fällen dieser Art Postsendungen durch Verschulden der Bahnbediensteten in Verlust gerathen oder beschädigt werden sollten, so haben die Concessionäre zur Erlangung des Ersatzes von dem Schuldtragenden behilflich zu sein.

In jenen Bahnhöfen, welche in der Nähe von Postorten erbaut und zu welchen von den nächstgelegenen Postämtern Postverbindungen voraussichtlich eingerichtet werden, sollen Kammern zur einstweiligen sicheren Aufbewahrung der Postsendungen eingeräumt werden.

In jenen Fällen, wo der Postdienst auf der in Oesterreich gelegenen Strecke mehr als einen achträdrigen (oder zwei vierrädrige) Wagen erfordern würde, hat übrigens die Bahnverwaltung für jeden weiter beizustellenden Wagen auf eine billige Entschädigung per Bahnmeile Anspruch.

3. Wenn die Strecke von einem Punkte der nördlichen Staatsbahn bei Wildenschwert bis zur österreichisch-preussischen Grenze bei Mittelwalde für österreichische Militärtransporte benützt werden sollte, sind dieselben nach herabgesetzten Preisen zu befördern, und haben die Concessionäre dem am 10. December 1860 zwischen dem k. k. Kriegsministerium und den grösseren Eisenbahnanstalten Oesterreichs abgeschlossenen Uebereinkommen über die Tarifsätze aller Gattungen von solchen Transporten beizutreten.

g) In Ansehung des für die fragliche Bahnstrecke überhaupt eintretenden Tarifes dürfen keine höheren Tarifgebühren und keine ungünstigeren Transportsbedingungen festgesetzt werden, als auf den Linien der nördlichen Staatsbahn.

h) Die Concessionäre haben die Verpflichtung, für den innerhalb des österreichischen Staatsgebietes stattfindenden Dienst solche Beamte, Diener oder Arbeiter, welche wegen Verbrechen oder Vergehen, wegen Schleichhandel oder schwerer Gefällsübertretungen rechtskräftig verurtheilt oder bloss wegen Mangel rechtlicher Beweise von der Untersuchung enthoben worden sind, zum Dienste und beziehungsweise zur Arbeit wissentlich nicht zu verwenden.

i) Die Concessionäre verzichten von vorneherein auf jede Ersatzleistung oder Vergütung für solche Bahnzerstörungen, welche in Kriegsfällen aus militärischen Gründen etwa vorgenommen werden müssten.

Digitized by Google

1867 *k)* Die Concession wird auf neunzig Jahre vom Tage der Ausfertigung der Concessionsurkunde verliehen werden.

Nach Ablauf dieser Concessionsdauer hat die fragliche Bahnstrecke von einem Punkte der nördlichen Staatsbahn bei Wildenschwert bis zur österreichisch-preussischen Grenze bei Mittelwalde mit allem beweglichen Zubehöre in das freie unbelastete Eigenthum der österreichischen Staatsverwaltung überzugehen.

Schlussprotokoll.

Die unterzeichneten Bevollmächtigten sind heute zusammengetreten, um den wegen der Herstellung der Eisenbahnverbindungen Landshut-Schwadowitz und Wildenschwert-Glatz vereinbarten Staatsvertrag unterschriftlich zu vollziehen.

Bei dieser Gelegenheit sind in das gegenwärtige Schlussprotokoll noch die folgenden Erklärungen aufgenommen worden, welche, ohne dass es einer besonderen ausdrücklichen Ratification derselben bedarf, mit dem Vertrage selbst, sobald dieser ratificirt sein wird, gleiche Kraft und Giltigkeit haben sollen.

I.

Sollte der im Artikel II des Vertrages vorgesehene Fall eintreten, dass die königlich preussische Regierung für den Bau und Betrieb der preussischen Strecke der Landshut-Schwadowitzer Bahn einer österreichischen Unternehmung die Concession ertheilt, so wird bei der Feststellung dieser Concession das königlich preussische Gesetz vom 3. November 1838 und der gegenwärtige Staatsvertrag zum Anhalt dienen, und es sollen hierbei keine erschwerenderen Bedingungen gestellt werden, als der Berlin-Görlitzer Eisenbahngesellschaft in dem unter dem 18. Mai 1864 landesherrlich bestätigten Statute gestellt worden sind.

II.

Sollte der im letzten Absatze des Artikels III des Vertrages vorgesehene Fall, oder einer der in den ersten beiden Absätzen des Artikels XXIII des Vertrages vorgesehenen Fälle eintreten, so verbleiben auch alsdann einer jeden der contrahirenden hohen Regierungen auf der in ihrem Gebiete belegenen Bahnstrecke alle Hoheitsrechte völlig ungeschmälert, und wird keine derselben auf der im fremden Gebiete von ihr betriebenen Bahnstrecke andere Rechte, welcher Art es auch sei, in Anspruch nehmen, als die ihr nach der betreffenden Bau- und Betriebsconcession zustehenden Befugnisse.

III.

Hinsichtlich der unter dem Buchstaben *b)* in der Anlage *A* des Vertrages formulirten Concessionsbestimmungen sind die contrahi-

Digitized by Google

renden hohen Regierungen darüber einverstanden, dass die Kosten 1867
besonderer, für den Bahnbau als solchen nicht erforderlichen Anlagen, welche im fortificatorischen Interesse seitens der Territorialregierung für erforderlich erachtet werden möchten, den Unternehmern weder in Beziehung auf den Ausbau der preussischen Strecke der Landshut-Schwadowitzer Bahn, noch in Beziehung auf den Ausbau der österreichischen Strecke der Wildenschwert-Glatzer Bahn zur Last gelegt werden sollen.

IV.

Die königlich preussische Regierung wird dafür Sorge tragen, dass auf den Stationen Liebau und Mittelwalde durch die Unternehmer der betreffenden preussischen Bahnstrecken die unter dem Buchstaben *e)* der Concessionsbestimmungen (Anlage *A* des Vertrages) erwähnten Localitäten für die Zwecke des k. k. österreichischen Zoll-, Polizei-, Post- und Staatstelegraphendienstes nach Massgabe des Ergebnisses der vorbehaltenen Specialverhandlungen zwischen den betreffenden Verwaltungszweigen beider Staaten hergestellt werden. Diese Localitäten werden der k. k. österreichischen Regierung überwiesen werden, und sollen wegen Unterhaltung, Reinigung, Erleuchtung und Heizung derselben, sowie wegen der dafür von der k. k. österreichischen Regierung dem preussischen Unternehmer zu gewährenden Miethsentschädigung die in dem Abschnitte II, §§. 14—23 der reglementarischen Bestimmungen des königlich preussischen Handelsministeriums über die Verhältnisse der Post zu den Staatseisenbahnen vom 13. September 1856 getroffenen Festsetzungen, einschliesslich der zu §. 18 unter dem 13. Juni 1857 erlassenen Nachtragsbestimmung überall Anwendung finden.

Die mit dem vereinbarten Entwurfe übereinstimmend befundenen zwei Ausfertigungen des Vertrages nebst Anlage und des gegenwärtigen Schlussprotokolles sind hierauf von den beiderseitigen Bevollmächtigten unterzeichnet und untersiegelt worden, und es haben der k. k. österreichische und die königlich preussischen Bevollmächtigten je eine Ausfertigung des Vertrages und des Schlussprotokolles entgegen genommen.

So geschehen Berlin, am 5. August 1867.

(L. S.) *Wagner* m. p. (L. S.) *Heise* m. p.
(L. S.) *Jordan* m. p.

So haben Wir, nach Prüfung sämmtlicher Bestimmungen dieses aus 24 Artikeln und einer Anlage *A* bestehenden Vertrages, sowie des Schlussprotokolles, denselben gutgeheissen und genehmigt, und versprechen auch mit Unserem kaiserlichen Worte für Uns und Unsere

Digitized by Google

1867 Nachfolger, solchen seinem ganzen Inhalte nach getreu zu beobachten und beobachten zu lassen.

Zu dessen Bestätigung haben Wir gegenwärtige Urkunde eigenhändig unterzeichnet, und selber Unser kaiserliches Insiegel beidrücken lassen.

So geschehen in Ischl den sechzehnten September im Jahre des Heils Eintausend achthundert sechzig sieben, Unserer Reiche im neunzehnten.

Franz Joseph m. p. (LS)

Ferdinand Freiherr *von Beust* m. p.

Auf Seiner k. k. Apostolischen Majestät Allerhöchsten Befehl:
Maximilian Freiherr *von Gagern* m. p.,
k. k. Hof- und Ministerialrath.

440.

8/9 août 1867.

Arrangement pris entre l'Autriche et le Brésil à l'égard de l'immunité de taxes à accorder aux fonctionnaires consulaires des deux pays pour entrer dans l'exercice de leurs fonctions.

(Archives du ministère I. et R. des affaires étrangères.)

Note de Monsieur de Sonnleithner, Ministre de Sa Majesté I. et R. Ap. à Son Excellence Monsieur Antonio Coelho de Sá e Albuquerque, Ministre des affaires étrangères du Brésil, d. d. Rio de Janeiro le 8 août 1867.

Monsieur le Ministre!

J'ai l'honneur d'informer Votre Excellence que le Consul d'Autriche à Pernambuco, Monsieur C. L. P. Röeck, vient de se retirer de ce poste et que la gestion de ce Consulat I. et R. a été confiée à Monsieur Julius Théodor Freiss, un des chefs de la maison de Commerce de la dite ville, Keller et Compagnie.

En Vous priant ainsi, Monsieur le Ministre, de faire obtenir à Monsieur Freiss le titre requis pour pouvoir entrer en fonction et faire donner les ordres nécessaires afin qu'il soit reconnu par les autorités locales comme gérant du Consulat I. et R. d'Autriche à Pernambuco, je m'empresse de faire parvenir à Votre Excellence ci-

Digitized by Google

joint le document de la nomination de Monsieur Freiss qu'Elle vou- 1867
dra avoir la bonté de me restituer à son temps.

Je saisis cette occasion de recommander à Votre appréciation, Monsieur le Ministre, l'usage établi par le Gouvernement Impérial du Brésil, de prélever sur les titres de l'exéquatur, concédés aux Consuls Généraux, Consuls, Vice-Consuls et Agents Consulaires étrangers, nommés pour les ports de l'Empire, certaines taxes, qui varient selon la catégorie des agents.

Aucun émolument de ce genre n'étant perçu de la part du Gouvernement Impérial et Royal d'Autriche à l'occasion de la nomination d'un fonctionnaire consulaire étranger quelconque, j'ai l'honneur d'engager le Gouvernement Impérial du Brésil à concéder dorénavant aux fonctionnaires consulaires de S. M. Impériale et Royale Apostolique au Brésil gratuitement les titres de l'Exéquatur, déclarant à Votre Excellence dès à présent que, par le principe de la stricte réciprocité les fonctionnaires consulaires du Brésil en Autriche, jouiront de la même parfaite immunité de taxes pour entrer à l'exercice de leurs fonctions.

Étant autorisé de mon Gouvernement à faire au Gouvernement Impérial du Brésil cette proposition, je puis espérer qu'elle y trouvera un accueil favorable. Les mêmes considérations qui ont décidé le Gouvernement Impérial du Brésil à faire à ce sujet des arrangements identiques avec la Grande-Bretagne, la Belgique et la Prusse, l'engageront également, le Gouvernement I. et R. en est persuadé d'avance, à établir sur le principe de la stricte réciprocité l'exemption du payement d'émoluments et de taxes, perçus des fonctionnaires respectifs résidant dans les deux Empires.

Je saisis cette occasion de renouveler etc.

Signé: H. *de Sonnleithner* m. p.

Réponse du ministre des affaires étrangères du Brésil, datée de Rio de Janeiro, le 9 août 1867.

Tive a honra de receber a Nota que em data de hontem dirigiome o Sñr H. de Sonnleithner, Ministro-Residente de S. M. I. R. Apostolica, solicitando a concessão do Exequatur de S. M. o Imperador à nomeação do Sñr Julius Theodor Freiss para Consul interim do Imperio d'Austria em Pernambuco.

Alem disso o Sñr de Sonnleithner, declarando que a concessão do Exequatur de S. M. I. e Real Apostolica à nomeação de Consules e outros Agentes Consulares estrangeiros na Austria não depende do pagamento de emolumento algum, solicita, autorisado pelo seu Governo, que, pelo principio de reciprocidade, sejão isentos de emolu-

Digitized by Google

1867 mentos os titulos do Exequatur Imperial expedidos aos Agentes Consulares Austriacos no Brasil.

Em resposta cumpre-me declarar ao Sñr de Sonnleithner que o Governo Imperial resolveu acceder ao pedido constante da Nota a que respondo, nos termos em que é feito, e que portanto, de accordo com o invocado principio de reciprocidade, ficão os Consules e outros Agentes Consulares Austriacos no Brasil isentos do pagamento de emolumentos a que estavão sujeitos pela confirmação de suas nomeações.

E dando immediato cumprimento á resoluçãoque acabo de communicar ao Sñr de Sonnleithner, remetto lhe incluso o titulo do Imperial Exequatur que S. M. o Imperador houve por bem conceder á nomeação do Sñr Freiss.

Devolvendo ao Sñr de Sonnleithner o titulo de nomeação do mesmo Sñr aproveito a opportunidade para renovar lhe asseguranças de minha consideração a mais distincta.

A. C. *de Sá e Albuquerque.*

441.

8/20 août 1867.

Convention relative à la jonction des chemins de fer austro-russes à Wołoczyska. Conclue en forme de protocole à Léopol. Approuvé par l'Autriche le 20 décembre 1867; par la Russie le $\frac{\text{10 janvier}}{\text{29 décembre}}$ 1867/8.

(R. G. B. 1870, Nr. 20.)

Protokollarisches Uebereinkommen ddo. Lemberg 8./20. August 1867, über den Anschlusspunkt der österreichisch-russischen Eisenbahnlinien bei Wołoczyska.

Au nom de Dieu tout-puissant!

Sa Majesté l'Empereur d'Autriche et

Sa Majesté l'Empereur de toutes les Russies désirant que les voies ferrées de Russie soient réunies à celles d'Autriche, ont nommé des plénipotentiaires à l'effet de fixer le point de réunion aux environs de Wołoczyska, savoir:

Sa Majesté l'Empereur d'Autriche:

le Sieur Louis comte Cavriani, son conseiller aulique et chambellan,

le Sieur Martin Riener, son conseiller impérial et inspecteur supérieur de l'inspection générale des chemins de fer,

Digitized by Google

le Sieur Marc de Czerlien, son capitain de l'état-major général, 1867

le Sieur M. Wallner, ingénieur supérieur du chemin de fer Charles-Louis;

Sa Majesté l'Empereur de toutes les Russies:

le Sieur Michel Fanton de Verrayon, son lieutenant-général de l'état-major général,

le Sieur Serge Bobristcheff-Pouschkin, son général-major du corps des ingénieurs des voies de communication,

le Sieur Bogdane-Kreiter, son général-major d'infanterie, attaché au ministère des finances;

lesquels plénipotentiaires, après avoir examiné le terrain aux environs de Wołoczyska, ainsi que les études qui ont été faites dans le but de raccordement, sont convenus, sous réserve de la ratification:

1. que les deux voies ferrées se réuniront au sud de Wołoczyska à une distance de 3678 pieds anglais de la digue, servant de route entre les deux pays, et à 33·6 pieds anglais du point fixe sur la rive gauche du Zbrucz, marqué sur un tronc d'arbre;

2. la hauteur du remblai au point susmentionné de raccordement sera de 55.02 pieds anglais au-dessus du point fixe marqué sur le tronc d'arbre.

En foi de quoi les plénipotentiaires ont signé la présente convention et y ont apposé leurs cachets.

Fait à Lemberg, le 8/20 août 1867.

(L. S.) Comte *Cavriani*, conseiller aulique m. p.
(L. S.) Martin *Riener*, kaiserl. Rath und Oberinspector m. p.
(L. S.) Marc *de Czerlien*, Capitaine d'état-major m. p.
(L. S.) Anton *Wallner*, Oberingenieur der Carl Ludwigsbahn m. p.
(L. S.) Lieutenant-général Fanton *de Verrayon* m. p.
(L. S.) Général-major *Bobristcheff-Pouschkin* m. p.
(L. S.) Général-major *Kreiter* m. p.

Vu et approuvé par le Gouvernement I. et R. d'Autriche.

Vienne, le 20 décembre 1867.

Le Chancelier de l'Empire Ministre de la Maison Impériale et des Affaires Étrangères de S. M. I. R. Ap.:

(L. S.) *Beust* m. p.

Vu et approuvé par le Gouvernement Impérial de Russie.

St. Pétersbourg, le $\frac{\text{29 décembre}}{\text{10 janvier}}$ 1867/8.

Le Chancelier de l'Empire.

(L. S.) *Gortschacow* m. p.

Digitized by Google

1867

442.

16 août 1867.

Ordonnance ministérielle sur l'application de certaines dispositions des traités de commerce et de navigation avec la France et l'Italie (11 décembre 1866 et 23 avril 1867) à l'importation en Dalmatie.

(R. G. B. 1867, Nr. 115.)

Verordnung der Ministerien des Aeussern, der Finanzen und des Handels vom 16. August 1867, über die Anwendung der in den Specialtarifen B der Handels- und Schifffahrtsverträge mit Frankreich vom 11. December 1866 und mit Italien vom 23. April 1867 enthaltenen Zollbestimmungen auf die Einfuhr nach Dalmatien.

Um dem Zweifel zu begegnen, inwieferne die in den Specialtarifen *B* der Handels- und Schifffahrtsverträge mit Frankreich vom 11. December 1866 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 164) und mit Italien vom 23 April 1867 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 108) enthaltenen Zollbestimmungen auch auf die Einfuhr in das vom allgemeinen österreichischen Zollgebiete gesonderte dalmatinische Zollgebiet Anwendung finden, wird Folgendes erklärt:

1. Jene Gegenstände, welche nach dem in Dalmatien in Wirksamkeit stehenden Zolltarife vom 18. Februar 1857 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 44) in der Einfuhr zollfrei, oder entweder gleichen oder geringeren Zollsätzen unterworfen sind, als in den bezogenen Vertragstarifen festgesetzt erscheinen, sind noch ferner ausschliessend nach dem dalmatinischen Zolltarife zu behandeln.

2. Auf Gegenstände, für welche die in den Vertragstarifen enthaltenen Zollbestimmungen günstiger sind, als jene des dalmatinischen Zolltarifes, sind diese günstigeren Zollbestimmungen dann anzuwenden, wenn es sich um die Zollbehandlung *a)* von Erzeugnissen des deutschen Zollvereines, oder *b)* französischer, *c)* italienischer, *d)* britischer, *e)* belgischer, oder *f)* niederländischer Provenienzen handelt, und zwar auf Grund der mit den bezüglichen Staaten abgeschlossenen Handelsverträge, welche die Zusicherung der Zollbehandlung auf dem Fusse der meistbegünstigten Nation enthalten.

3. Zur Begründung des Anspruches auf die begünstigte Behandlung ist erforderlich, dass in der dem Zollamte vorzulegenden schriftlichen Waarenerklärung der zollvereinsländische, französische, italienische, britische, belgische oder niederländische Ursprung angegeben sei.

Im Falle eines gegen die Richtigkeit dieser Angabe sich ergebenden Bedenkens ist der Ursprung der Waare durch eine Beschei-

Digitized by Google

nigung, welche von der Localbehörde oder von dem zuständigen 1867
Zollamte des Landes der Versendung, oder von einem dort residirenden österreichischen Consularfunctionär ausgestellt sein kann, oder durch Vorlage des Frachtbriefes *(Fattura)* nachzuweisen.

Die erwähnte Ursprungsbescheinigung darf nur dann gefordert werden, wenn es sich um die Zollbehandlung von Webe- und Wirkwaaren, Getränken und geistigen Flüssigkeiten oder Glaswaaren handelt.

Diese Bestimmungen haben mit dem Tage in Wirksamkeit zu treten, an welchem sie den Zollämtern bekannt werden.

Freiherr *von Beust* m. p. Freiherr *von Becke* m. p.

443.

16 août 1867.

Ordonnance ministérielle concernant les dispositions douanières relatives au traité de commerce et de navigation entre l'Autriche et l'Italie du 23 avril 1867.

(R. G. B. 1867, Nr. 114.)

Verordnung der Ministerien des Aeussern, der Finanzen und des Handels vom 16. August 1867, betreffend die in Folge des Handels- und Schifffahrtsvertrages zwischen Oesterreich und Italien vom 23. April 1867 in Wirksamkeit tretenden Zollbestimmungen.

Giltig für die Länder des allgemeinen österreichischen Zollgebietes.

Mit Beziehung auf den Artikel VIII des zwischen Oesterreich und Italien geschlossenen Handels- und Schifffahrtsvertrages vom 23. April 1867 (Nr. 108 im XLIII. Stücke des Reichs-Gesetz-Blattes; ausgegeben am 9. August 1867) wird Nachstehendes bekannt gemacht:

1. Die Zollbestimmungen des dem Vertrage beigefügten Specialtarifes *B* haben am drei und zwanzigsten August des laufenden Jahres in Wirksamkeit zu treten.

2. In allen jenen Fällen, wo die Zollbestimmungen dieses Specialtarifes sich günstiger darstellen, als jene des allgemeinen Zolltarifes, sind dieselben nicht nur auf italienische Erzeugnisse, sondern auch *a)* auf Erzeugnisse des deutschen Zollvereines, sowie auf *b)* britische, *c)* französische, *d)* belgische und *e)* niederländische Provenienzen

Digitized by Google

1867 anzuwenden, und zwar in Folge der Verträge vom *a)* 11. April 1865 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 32), *b)* vom 16. December 1865 (Reichs-Gesetz-Blatt vom Jahre 1866, Nr. 2), *c)* vom 11. December 1866 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 164), *d)* vom 23. Februar 1867 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 56), und *e)* vom 26. März 1867 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 102), welche die gegenseitige Zusicherung der Zollbehandlung auf dem Fusse der meistbegünstigten Nation enthalten.

3. Die Bestimmungen der Verordnung vom 20. December 1866 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 172), bezüglich der vertragsmässigen Zollbegünstigungen, sind von dem unter Zahl 1 festgesetzten Tage anzufangen, in Folge der Verträge vom 23. Februar und 26 März 1867, auch auf belgische und niederländische Provenienzen anzuwenden.

4. Zur Begründung des Anspruches auf die zollbegünstigte Behandlung ist erforderlich, dass in beiden Exemplaren der dem Zollamte vorzulegenden Waarenerklärung die Provenienz aus einem der Vertragsstaaten angegeben sei.

Hinsichtlich der Forderung von Ursprungszeugnissen sind die Bestimmungen der Verordnung vom 20. December 1866 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 172) mit der Aenderung zu beobachten, dass solche in Folge des Schlussprotokolles zu dem österreichisch-italienischen Handels- und Schifffahrtsvertrage (ad Artikel VIII, Zahl 3) nur dann gefordert werden dürfen, wenn es sich um die Zollbehandlung von Webe- und Wirkwaaren, Getränken und geistigen Flüssigkeiten oder Glaswaaren handelt.

Freiherr *von Beust* m. p. Freiherr *von Becke* m. p.

Digitized by Google

444.

1867

16 août 1867.

Ordonnance du ministère I. R. des finances concernant l'exécution de l'ordonnance ministérielle du 16 août à l'égard de l'application à l'entrée en Dalmatie des dispositions contenues aux tarifs *B* des traités de commerce et de navigation conclus par l'Autriche avec la France et l'Italie.

(F. V. B. 1867, Nr. 29.)

Vollziehung der Verordnung der Ministerien des Aeussern, der Finanzen und des Handels vom 16. August 1867 über die Anwendung der in den Specialtarifen B der Handels- und Schifffahrtsverträge mit Frankreich vom 11. December 1866 und mit Italien vom 23. April 1867 enthaltenen Zollbestimmungen auf die Einfuhr nach Dalmatien.

Giltig für Dalmatien.

Um den dalmatinischen Zollämtern die Vollziehung der in der Ueberschrift bezeichneten Verordnung zu erleichtern, wird denselben die nachfolgende Uebersicht mitgetheilt, die ein Verzeichniss solcher Gegenstände enthält, für welche in den Specialtarifen *B* der Handels- und Schifffahrtsverträge mit Frankreich vom 11. December 1866 und mit Italien vom 23. April 1867 eine günstigere Zollbehandlung festgesetzt ist, als nach dem dalmatinischen Zolltarife vom 18. Februar 1857.

Ferner hat den Zollämtern Folgendes zur Darnachachtung zu dienen:

1. In allen jenen Fällen, wo die Zollbehandlung nach den bezogenen Vertragstarifen stattfindet, ist in den Zollregistern und in den Zollbolleten neben der bezüglichen Post des dalmatinischen Tarifs auch die in Anwendung gekommene Post des Vertragstarifs zu berufen, und hierbei der Vertragstarif *B* des österreichisch-französischen Vertrages als Vertragstarif *F* (Frankreich) und jener des österreichisch-italienischen Vertrages als Vertragstarif *J* (Italien) zu bezeichnen.

2. In den nach der Vorschrift vom 2 December 1855 zu verfassenden Verkehrsnachweisungen ist bei der angeordneten besonderen Nachweisung der nach den Vertragstarifen behandelten Gegenstände die Bezeichnung „zollbegünstigt nach bestehenden Verträgen (zollb. n. b. V.)“ beizufügen.

3. Die Verzollung von Glaswaaren mit 10 Procent des von der Partei erklärten Werthes statt des specifischen Gewichtszolles darf nur bei Hauptzollämtern stattfinden, welche sich hierbei nach den Bestimmungen der Verordnung vom 5. Jänner 1867, Z. 55445 (V. Bl., Nr. 3, Seite 32, Z. 2), zu benehmen haben.

Wien, am 16. August 1867.

Digitized by Google

Ueber-

solcher Gegenstände, für welche in den Specialtarifen *B* der Handels-
1866, dann *b)* Italien vom 23. April 1867 eine günstigere Zollbehand-
bruar

Fortlaufende Zahl des dalmatinischen Zolltarifes	Benennung des Gegenstandes	Einheit des Verzollungs-Massstabes	Zollsatz fl.	Zollsatz kr.
20 lit. b	Manna und Süssholzsaft	1 Zoll-Ctr. n.	2	50
2 „ d	Citronensaft in Fässern	1 „ sp.	0	75
4 „ b	Reis	1 „ „	0	25
9 „ c	Fleisch, gesalzenes, u. s. w.	1 „ n.	2	50
9 „ d	Käse	1 „ „	2	50
10 „ e	Weine in Flaschen, Weine, feine	1 „ „	7	50
11 „ c	Esswaaren, nicht besonders benannte { Citronensaft in Flaschen . . . . . { Essig in Flaschen	1 „ „	7	50
12 „ d	Oele, fette (ingleichen Olivenöl), in Flaschen und Krügen	1 „ „	7	50
12 „ b	Olivenöl in Fässern und Schläuchen	1 „ „	2	50
12 „ e	Seife, nicht parfümirt	1 „ „	2	50
15 „ b	Gebleichte Gurten, Seile, Stricke, Taue, Bindfäden, Leinwand, rohe	1 „ sp.	1	50
15 „ d	Leinenwaaren, nicht besonders benannte . .	1 „ n.	15	—
16 „ a	Seide, roh, unfilirt, Seidenabfälle, gesponnen	1 „ sp.	—	75
16 „ b	Seide, filirt (auch Floretseide, gesponnen) .	1 „ n.	2	50
17 —	Span- und Strohhüte	1 „ „	50	—

Digitized by Google

s i c h t

verträge zwischen Oesterreich und *a)* Frankreich vom 11. December
lung festgesetzt ist, als in dem dalmatinischen Zolltarife vom 18. Fe-
1857.

Tarif B des Vertrages mit		Benennung des Gegenstandes	Einheit des Verzollungs-Massstabes	Zoll-satz	
Frankreich	Italien			fl.	kr.
—	VII	Manna	1 Zoll-Ctr. sp.	—	75
—	VIII	Süssholzsaft	1 „ n.	2	—
—	XVIII	Citronensaft	1 „ „	frei	
—	III, b	Reis in Hülsen	1 „ „	„	
1	—	Fleisch, zubereitetes, d. i. gesalzenes, geräuchertes, und Speck	1 „ „	1	50
—	V	Käse	1 „ „	2	20
6	—	Wein	1 „ „	6	—
—	XVIII	Citronensaft	1 „ sp.	frei	
5	—	Essig in Flaschen und Krügen	1 „ n.	5	—
3	VI	Oele, fette, in Flaschen und Krügen . .	1 „ „	5	—
—	„	Olivenöl in Fässern, Schläuchen und Blasen	1 „ sp.	1	50
22	—	1. grüne, schwarze u. andere Schmierseife und 2. gemeine feste Seife	1 „ n.	1	25
10, a	XIII	Seilerwaaren, wie: Seile, Taue, Stricke, Gurten, gebleichte, und graue Packleinwand	1 „ sp.	—	75
10, b, 2	—	Decken (Fuss- u. Wagendecken, Laufteppiche), auch gefärbt und gemustert	1 „ n.	6	—
Anmerk.	—	Diese Gegenstände aus Jute	1 „ „	3	—
—	X, a, 2	Seidenabfälle, ungesponnen			
	„ b, 1	Seide (abgehaspelt, unfilirt, Greppe) oder gesponnen (filirt)			
	„ „ 2	Floretseide (Seidenabfälle), gesponnen, beide Z. 1 und 2 ungefärbt und ohne Verbindung mit anderen Spinnmaterialien	1 „ sp.	frei	
14, d	—	Hüte und Kappen aus Stroh, Rohr, Bast, Binsen, Fischbein, Palmblättern u. Span			
		1. ohne Garnitur	1 Stück	—	10
		2. mit Garnitur	1 „	—	20

Digitized by Google

Fortlaufende Zahl des dalmatinischen Zolltarifes	Benennung des Gegenstandes	Einheit des Verzollungs-Massstabes	Zollsatz fl.	Zollsatz kr.
20 lit. c	Waaren aus gebrannten Erden in Verbindung mit anderen Stoffen, insoferne diese Verbindungen nicht unter die kurzen Waaren fallen	1 Zoll-Ctr. n.	7	50
21 „ a	Glas, gemeines u. s. w.	1 „ sp.	—	75
21 „ b	Glas und Glaswaaren, nicht besonders benannte	1 „ n.	2	50
21 „ c	Glaswaaren, feine, u. s. w.	1 „ „	7	50
22 „ b	Landkarten, Bücher, Musikalien	1 „ „	2	50
22 „ c	Bilder auf Papier	1 „ „	5	—
27 „ d	Bilder (Gemälde)	1 „ sp.	—	75
22 „ d	Papierarbeiten	1 „ n.	5	—
26 „ b	Instrumente, mathematische, optische . . .	1 „ „	7	50
18 „ d	Instrumente, chirurgische (Eisenwaaren, feine)	1 „ „	7	50
27 „ c	Waaren aus Stroh, Bast, Rohr, Binsen u. s. w.	1 „ „	7	50

Digitized by Google

Tarif B des Vertrages mit		Benennung des Gegenstandes	Einheit des Verzollungs-Massstabes	Zoll-satz	
Frankreich	Italien			fl.	kr.
—	VII, 2	Thonwaaren, gemeine (also auch gewöhnliches, aus gemeiner Thonerde verfertigtes Töpfergeschirr in Verbindung mit nicht gefärbtem, gebeiztem, gefirnisstem, lackirtem, polirtem Holze od. Eisen und die zu solchem Geschirre gehörigen Krüge mit Deckeln u. Beschlägen von Zinn)	1 Zoll-Ctr. n.	2	50
18, a	—	Glas und Email in Masse und Röhren .	1 Zoll-Ctr. sp. oder 10% d. Werthes	—	75
18, b	—	Glas, halbfeines, d. i. gepresstes, geschliffenes, abgeriebenes, geschnittenes, gemustertes, massives, Glasbehänge zu Kronleuchtern; alle diese Gegenstände ungefärbt. Glas-Knöpfe, Korallen, Perlen, Schmelz, Glastropfen, auch farbige	1 Zoll-Ctr. n. oder 10% d. Werthes	4	—
18, c	—	Glas, farbiges, bemaltes, vergoldetes, versilbertes, mit Pasten (Kameen) eingelegtes, Glasflüsse (falsche Edelsteine), nicht gefasste, dann Spiegelglas, geschliffenes, unbelegtes oder belegtes u. Spiegelglas, ungeschliffenes, belegtes	1 Zoll-Ctr. n. oder 10% d. Werthes	6	—
23, a	—	Bücher, Karten (wissenschaftliche), Musikalien, Manuscripte			
23, b	—	Bilder auf Papier, d. i. Kupfer und Stahlstiche u. s. w.			
23, c	—	Gemälde u. s. w.	1 Zoll-Ctr. sp.	frei	
16	—	Papiertapeten in Rollen	1 „ n.	4	—
		und vom Jänner 1872 an	1 „ „	3	—
21	—	Instrumente, astronomische, chirurgische, mathematische, optische (mit Ausnahme der gefassten Augengläser und Operngucker), physikalische und für Laboratorien, auch chemische	1 „ sp.	frei	
14	—	Geflechte:			
		a) aus Stroh (Binsen, Gras, Seegras, Schilf), Rohr (Stuhlrohr), Bast (Span), Cocosnussfaser ohne Verbindung mit anderen Materialien	1 „ n.	6	—
		b) Strohbänder (bandartige Geflechte aller Art), ohne Verbindung mit anderen Materialien	1 „ „	1	—

Digitized by Google

1867

445.

23 août 1867.

Ordonnance du ministère I. R. des finances concernant l'exécution de quelques dispositions du traité de commerce et de douane, conclu le 23 avril 1867 entre l'Autriche et l'Italie.

(F. V. B. 1867, Nr. 30.)

Vollziehung einiger Bestimmungen des Handelsvertrages und Zollcartells zwischen Oesterreich und Italien vom 23. April 1867.

Im Nachhange zu der Verordnung vom 16. August 1867 Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 114, V. Bl. Nr. 29, S. 197), betreffend die in Folge des Handels- und Schifffahrtsvertrages zwischen Oesterreich und Italien vom 23. April 1867 am 23. August 1867 in Wirksamkeit gesetzten Zollbestimmungen, wird hinsichtlich der Vollziehung einiger anderer Stipulationen des erwähnten Vertrages und des dazu gehörenden Zollcartells Nachstehendes erläutert und angeordnet:

I. Zum Handels- und Schifffahrtsvertrage.

1. Zu Artikel IX.

Durch die Stipulationen dieses Artikels ist bezüglich der in Oesterreich schon bisher in Wirksamkeit gestandenen Bestimmungen über Ausfuhrzölle keine Aenderung eingetreten.

2. Zu Artikel X und Schlussprotokoll zu X.

a) Die in diesem Artikel zugestandenen Erleichterungen des Grenzverkehres, betreffend die Zollbehandlung der auf Messen und Märkte oder zur zollämtlichen Einlagerung eingeführten Waaren, der Waarenmuster, des Weideviehes, dann der in dem bezogenen Artikel genannten Gegenstände, welche zur Reparatur, Bearbeitung oder Veredlung über die gemeinschaftliche Zolllinie, unter Vorbehalt des zollfreien Rücktrittes, ein- oder ausgeführt werden, sind unter Anwendung jener Vorschriften in Vollzug zu setzen, welche mit Erlass vom 31. Mai 1865 (R. G. Bl. Nr. 33, V. Bl. Nr. 27, S. 200) unter Abschnitt II für den analogen Verkehr zwischen Oesterreich und dem deutschen Zollvereine vorgezeichnet worden sind.

b) Die Ausschliessung der Verzehrungsgegenstände von den im Artikel X zugestandenen Verkehrserleichterungen bezieht sich nicht auf Cerealien, welche zum Vermahlen ein- oder ausgeführt werden.

Hinsichtlich der Behandlung der Mahlgegenstände haben sich die Zollämter nach den Anordnungen des Amtsunterrichtes vom Jahre 1853, §§. 176, 177 u. s. w. zu benehmen. Eine besondere Bewilligung der vorgesetzten Behörde zur Anwendung

Digitized by Google

des Appreturverfahrens auf Mahlgegenstände ist nicht erforderlich. 1867

c) Für Wachs, welches zum Bleichen ein- oder ausgeführt wurde, wird die Gewichtsdifferenz zwischen dem rohen und dem gebleichten Wachse (der Bearbeitungskalo) mit fünf Procent festgesetzt.

d) Da nach der Vertragsbeilage *B* Seidencocons, ferner Rohseide und Seidenabfälle (weder gefärbt, noch gebleicht, noch in Verbindung mit anderen Materialien) in der Einfuhr aus Italien nach Oesterreich zollfrei sind, und in der Ausfuhr allgemein zollfrei behandelt werden, so behebt sich die Nothwendigkeit der Festsetzung eines Bearbeitungskalo für Cocons, welche zum Abhaspeln, und für Rohseide, welche zum Filiren *(filatojare)* ein- oder ausgeführt werden.

Italienischerseits wurde für letztere der Bearbeitungskalo mit fünf Procent festgesetzt und angenommen, dass hundert Pfund frische oder vierzig Pfund getrocknete Cocons durchschnittlich zehn Pfund abgehaspelte Rohseide liefern.

3. Zu Artikel XI und Schlussprotokoll.

Die in diesem Artikel zugestandene Verkehrserleichterung hinsichtlich der zollämtlichen Behandlung der dem Begleitscheinverfahren unterliegenden Waaren bei unmittelbarem Uebergange aus Italien nach Oesterreich oder umgekehrt, ist dieselbe, welche bereits in dem Verkehre zwischen Oesterreich und dem deutschen Zollvereine Anwendung findet, und die in dem Schlussprotokolle zu Artikel XI unter *a)*, *b)* und *c)* festgesetzten Bedingungen sind gleichlautend mit jenen unter §. 8 des Schlussprotokolles zu dem Handels- und Zollvertrage zwischen Oesterreich und dem Zollvereine vom 11. April 1865 (V. Bl. Nr. 27, S. 190 u. s. w.).

4. Zu Artikel XXIV und Zusatzartikel 2.

Die Stipulationen des Artikels XXIV bezüglich der zollämtlichen Abfertigung des Waarenverkehres auf den die gemeinschaftliche Grenze überschreitenden Eisenbahnen stimmen mit jenen überein, welche in dem Verkehre zwischen Oesterreich und dem deutschen Zollvereine in Wirksamkeit stehen.

Nähere Bestimmungen hierüber enthält der Anhang zum Artikel 25 des im Zusatzartikel 2 erwähnten Uebereinkommens, betreffend den Eisenbahnverkehr auf den Anschlusspunkten an der österreichisch-italienischen Grenze und die Errichtung zusammengelegter Zoll- und Polizeiämter auf den internationalen Wechselstationen.

5. Zusatzartikel 1.

Die in diesem Artikel unter Z. 1 als zollfrei angeführten Gegenstände waren schon bisher entweder allgemein, oder in Folge der Verordnung vom 18. October 1866 (V. Bl. Nr. 42, S. 222) im Grenzverkehre mit Italien zollfrei zu behandeln.

Digitized by Google

1867 Für die unter Z. 2 zugestandene zollfreie Behandlung von Arbeitsvieh, Ackerbauwerkzeugen u. s. w. zum Behufe der Feldarbeit ist eine besondere Bewilligung der leitenden Zollbehörde nicht erforderlich, und es sind hierzu nach §. 176 des Amtsunterrichtes vom Jahre 1853 auch Nebenzollämter II. Classe ermächtigt.

Die Bewilligung der Zollfreiheit dieser Gegenstände aus Anlass von Uebersiedlungen ist bei der Finanzbezirksdirection (Finanzdirection) anzusuchen, welcher ein Verzeichniss der einzuführenden Gegenstände und ein die Uebersiedlung des Gesuchstellers bestätigendes Certificat der bezüglichen Localbehörde vorzulegen ist.

Die Finanzbezirksbehörde (Finanzdirection) hat zu entscheiden, ob die zollfrei einzuführenden Geräthschaften und Effecten nach Gattung und Menge den Verhältnissen und dem Bedarfe des Uebersiedelnden angemessen sind.

Bei Anwendung der unter Zahl 3 zugestandenen Verkehrserleichterungen zu Gunsten der Eigenthümer der durch den Grenzzug von den bezüglichen Wohn- oder Wirthschaftsgebäuden getrennten Besitzungen kann die zollfreie Ein- oder Ausfuhr der Naturproducte solcher Besitzungen auch ausser der Zollstrasse stattfinden, wenn nachstehende Controlsvorschriften beobachtet werden:

a) Der Grundbesitzer hat jährlich bei dem nächsten Zollamte ein vom Gemeindevorstande des Ortes, wo sich die durch den Grenzzug getrennten Grundstücke befinden, ausgefertigtes Certificat über Gattung und Menge der auf den erwähnten Grundstücken geernteten Erzeugnisse beizubringen.

b) Das Zollamt übernimmt das Certificat und trägt dessen Inhalt in eine übersichtliche Vormerkung ein.

c) Die beabsichtigte Einfuhr oder Ausfuhr der geernteten Erzeugnisse ist 24 Stunden vorher beim Zollamte anzumelden, welches über die zollfrei ein- oder auszuführenden Gegensände einen Legitimationsschein auszufertigen hat.

d) Findet die Ein- oder Ausfuhr auf der Zollstrasse statt, so hat das Zollamt die Gattung und Menge der Gegenstände bei ihrer Stellung zum Zollamte sowohl auf dem Legitimationsschein als auf dem Certificate in Abschreibung zu bringen; soll aber die Ein- oder Ausfuhr ausser der Zollstrasse (d. i. auf einem Nebenwege ohne Stellung zum Zollamte) stattfinden, so hat das Zollamt gleich bei der Anmeldung die Abschreibung auf dem Certificate, rücksichtlich in der nach lit. *b)* zu führenden Vormerkung vorzunehmen, und zugleich die mit der Grenzbewachung betraute Finanzwachabtheilung zu verständigen, damit sie den Grenzübertritt überwache und die Abschreibung auf dem Legitimationsscheine vollziehe.

Digitized by Google

e) Der Ein- oder Austritt über die Zolllinie hat zu der bei der Anmeldung festgesetzten, auf dem Legitimationsscheine ersichtlich gemachten Tageszeit und längstens binnen 48 Stunden nach erfolgter Anmeldung zu geschehen. 1867

f) Die ausgegoltenen Certificate hat das Zollamt dem bezüglichen Register beizulegen.

II. Zum Zollcartell.

6. Nach Artikel 9 des Zollcartells ist den mit dem Ueberwachungsdienste auf dem Gardasee betrauten Angestellten der Zoll- und rücksichtlich der Finanzwache beider Staaten gestattet, Schleichhändler, welche sie in den Gewässern des eigenen Staates wahrnehmen, auch auf den Gewässern des anderen Staates, jedoch nur bis zur Entfernung von einhundert Meter (d. i. 316 1/3 Wiener Schuh oder beiläufig 52 1/2 Wiener Klafter) vom Ufer zu verfolgen, sammt den Gegenständen des Schleichhandels anzuhalten und zu dem Gefällsamte des eigenen Staates zu stellen.

Im Falle einer solchen Anhaltung ist in der Thatbeschreibung mit Berufung auf das Zollcartell nach dem Augenmasse annäherungsweise anzugeben, wie weit das angehaltene Fahrzeug zur Zeit der Anhaltung vom Ufer des fremden Staates entfernt war.

7. In den unter Artikel 11, lit. *A*, vorgesehenen Fällen hat das Zollamt, welches Waaren, deren Ein- oder Durchfuhr in Italien nur gegen besondere Bewilligung gestattet ist, im Austritte nach Italien abfertigt, sowohl auf der ämtlichen Ausfertigung als im Register die beigebrachte Bewilligung nach Nummer und Datum anzumerken.

8. In Absicht auf die Vollziehung der Artikel 12 und 13 des Zollcartells ist hinsichtlich der wechselseitigen Ueberweisung der Durchfuhrwaaren Folgendes zu beobachten:

a) Durchfuhrwaaren, welche bestimmt sind, über ein Zollamt an der Grenze zwischen Oesterreich und Italien in den Nachbarstaat auszutreten, sind von dem Austrittsamte an jenes Zollamt des Nachbarstaates anzuweisen, über welches der Eintritt in den letzteren stattfinden soll.

b) Die nach den Zollvorschriften zur Auflassung der Sicherstellung oder Haftung für Durchfuhrsendungen erforderliche Austrittsbestätigung ist von dem Austrittsamte erst dann auszufertigen, wenn die Sendung innerhalb der vorgezeichneten Frist bei dem Eintrittsamte des Nachbarstaates gestellt, den Zollvorschriften gemäss erklärt, und hierüber die unter lit. *d)* erwähnte Bestätigung des Eintrittsamtes übermittelt worden ist.

c) Wenn das Zollamt, über welches der Austritt der Sendung erfolgen soll, bei Vollziehung der vorgeschriebenen Untersuchung keinen Anstand entdeckt, so bezeichnet es die zollämtliche Ausfertigung, womit die Sendung beim Austritte ver-

Digitized by Google

1867 sehen sein muss, auf dem Rücken mit den Worten „Gesehen und richtig befunden“, und weiset die Sendung zur Stellung bei dem Eintrittsamte des Nachbarstaates an, unter Beisetzung des Weges und der Stunde der geschehenen Abfertigung und des der zurückzulegenden Wegesstrecke angemessenen Zeitraumes, binnen welchem die Stellung beim Eintrittsamte zu geschehen hat.

d) Das Eintrittsamt, zu welchem die Sendung binnen der vorgeschriebenen Frist gestellt wurde, nimmt auf Grund der demselben zugleich mit der Austrittsurkunde zu überreichenden Erklärung die zollämtliche Untersuchung vor, bezeichnet, wenn ein Anstand nicht entdeckt wurde, die Austrittsurkunde mit „Gesehen“ und mit der Bestätigung, dass die Sendung zu demselben gestellt worden ist, unter Beisetzung des Tages, dann der Gattung und Zahl des Registers, wo die Verbuchung geschah, und sendet die mit dieser Bestätigung, welcher das Amtssiegel beizudrücken ist, versehene Austrittsurkunde längstens binnen drei Tagen an das Austrittsamt zurück, damit dieses die unter *b)* erwähnte Austrittsbestätigung ausstellen könne.

e) Wenn das Eintrittsamt bei der Untersuchung der zu demselben gestellten Sendung entweder hinsichtlich der Gattung und Menge der Waare oder wegen verspäteter Stellung einen Anstand entdeckt, so hat es hierüber mit demjenigen, auf dessen Namen die Austrittsurkunde lautet, oder mit dessen Stellvertreter ein Protokoll aufzunehmen und dieses sammt der Austrittsurkunde, auf welcher die Aufnahme des Protokolles ersichtlich zu machen ist, innerhalb der unter Buchstabe *d)* bezeichneten Frist dem Austrittsamte zu übermitteln.

f) Die Grenzzollämter beider Staaten haben bei Vollziehung dieser Bestimmungen unmittelbar miteinander zu correspondiren. Diese Aemter haben in den ersten Tagen jedes Monats der vorgesetzten Bezirksbehörde einen Ausweis über die im Laufe des vergangenen Monates an ein Zollamt des Nachbarstaates angewiesenen Durchfuhrsendungen vorzulegen, in welchem summarisch die Gattung der versendeten Waaren, Nummer und Datum des Begleitscheines, dann die Nummer des Registers, in welchem die Sendung bei dem Eintrittsamte des Nachbarstaates verbucht wurde, anzuführen sind.

Die Finanzbezirksdirectionen (Finanzdirectionen) beider Staaten werden diese Ausweise unter Beifügung der Bemerkungen, wozu ihnen dieselben etwa Anlass bieten, sich gegenseitig mittheilen.

g) Nachstehend folgt das Verzeichniss der Zollämter, zwischen welchen die gegenseitige Ueberweisung der Durchfuhrsendungen stattzufinden hat:

Digitized by Google

Oesterreichische Zollämter:	Italienische Zollämter:	1867
Lodrone	Ponte Caffaro,	
Riva	Limone,	
Ala (auf der Eisenbahnstation)	Peri, Verona (für jene Waaren, welche mit Eisenbahntrains befördert werden, die in Peri nicht anhalten),	
Tezze	Primolano,	
Aquabona	S. Vito*),	
Pontafel	Pontebba*),	
Venco	Visinale*),	
Cormons	S. Giovanni di Manzano,	
Brazzano (auf der Eisenbahnstation)	Udine (für Waarentrains, welche in S. Giovanni di Manzano nicht anhalten),	
Visco, Strassoldo	Palma*).	

9. Nach den Bestimmungen des Artikels 14 des Zollcartells hat jeder der beiden vertragschliessenden Staaten die zum Nachtheile des anderen Staates verübten oder versuchten Uebertretungen der Zoll- und Monopolsgesetze, auf Ansuchen der zuständigen Behörde des anderen Staates, in den unter I und II bezeichneten Fällen den für Uebertretungen der eigenen Zoll- und Monopolsgesetze festgesetzten Strafen zu unterziehen; jedoch sind die durch die Gesetze des anderen (requirirenden) Staates festgesetzten Strafen dann anzuwenden, wenn diese gelinder sind.

Wenn Vermögensstrafen gesetzlich nach dem entzogenen Abgabenbetrage zu bemessen sind, so hat die Bemessung nach dem Tarife des Staates zu geschehen, dessen Gesetze übertreten wurden.

Die zuständigen Behörden, welche das Ansuchen um Vollziehung der vorstehenden Bestimmungen zu stellen haben, sind in Oesterreich die Finanzbezirksdirectionen (Finanzdirectionen), in Italien die Direzioni delle Gabelle oder Intendenze di Finanza.

Zugleich mit diesem Ansuchen ist, soweit dies nach Beschaffenheit der bereits bekannten Thatumstände thunlich erscheint, der Betrag der verkürzten Gebühr, welche der Strafbemessung eventuell zur Grundlage zu dienen hat, der Behörde des anderen Staates bekanntzugeben, und es sind ihr jene gesetzlichen Strafbestimmungen mitzutheilen, welche dann in Anwendung kommen würden, wenn die Bestrafung nach den Gesetzen des requirirenden Staates

*) Für alle Waaren, mit Ausnahme von Tabak.

Digitized by Google

1867 platzzugreifen hätte, damit die Behörde des Nachbarstaates in Stand gesetzt werde, zu beurtheilen, ob diese Bestimmungen als die gelinderen statt jener des eigenen Staates anzuwenden seien.

10. Zu Artikel 18.

Die von dem Uebertreter angesuchte Ablassung vom ordentlichen Strafverfahren (im Sinne der §§. 541 u. s. w. des Gefällsstrafgesetzes vom 11. Juli 1835) kann nur auf Antrag oder mit Zustimmung der requirirenden Behörde des anderen Staates bewilligt werden.

Wien, am 23. August 1867.

446.

15/27 août 1867.

Règlement de la Sublime Porte concernant le droit à percevoir à partir du 15/27 août 1867 des débitants de boissons par verre et par mesure et applicable indistinctement aux sujets ottomans et étrangers.

(Législation ottomane par Aristarchi Bey, III., p. 87.)

Article 1.

Tout individu qui voudra se livrer à la vente des boissons par verre et par mesure en quelque endroit que ce soit, à Constantinople, dans les faubourgs, les villages du Bosphore, les îles des Princes et dans les autres villes, bourgs et villages du territoire Ottoman, sera tenu de se munir préalablement d'un permis de vente de la part de l'autorité compétente.

Ne pourra avoir ce permis tout individu ayant subi une condamnation infamante, tant en Turquie qu'à l'étranger.

Article 2.

Il ne sera pas permis d'ouvrir des magasins ou boutiques de boisson à une distance moindre de cent archines des Mosquées, des Tékés, Medressés et Turbés; à côté ou en face des corps de garde, dans les quartiers habités exclusivement par les Musulmans; et enfin sur les points où on jugera qu'ils pourront avoir des inconvénients pour le maintien du bon ordre et par rapport aux coutûmes du Pays.

Les établissements où se débitent exclusivement des boissons devront être clôturés de tous côtés et n'avoir qu'une seule entrée.

L'examen de ces inconvénients est déféré à Constantinople, à une Commission composée de quatre membres choisis dans les deux principaux Medjliss de la Police, et si la boutique ou le magasin se

Digitized by Google

trouve dans le rayon du 6me cercle, au Conseil Municipal, sauf 1867
recours, s'il y a lieu, à l'Autorité Supérieure.

Dans les Provinces, ces permis seront accordés ou refusés par les Medjliss de Cazas, Sandjaks ou Vilayets. En cas de plainte, le recours des personnes lésées d'un Caza sera porté devant le Medjliss du Sandjak et ainsi de même pour les habitants des Sandjaks et Vilayets qui pourront avoir recours, les premiers au Medjliss des Vilayets, et les seconds, à l'Autorité Supérieure à Constantinople.

Article 3.

Les magasins ou boutiques où l'on débite des boissons étant considérés comme des lieux publics, les agents de la Police à Constantinople, et dans les Provinces (ou de la Municipalité, dans le 6me cercle) ont pouvoir d'y entrer à toute heure, et quelle que soit la personne qui les exploite, dans le cas de flagrant délit, rixe, ou tout acte contraire à l'ordre et à la tranquillité publics, pour y arrêter les contrevenants, ainsi que les individus poursuivis par des agents de la force publique, et pour faire des perquisitions ou des recherches, dans les cas seulement, où les soupçons des agents de la Police ou de la Municipalité seraient appuyés sur des raisons plausibles. Ces perquisitions et recherches ne pourront avoir lieu que par des agents ayant rang d'officiers.

Les personnes qui tiennent ces magasins ou boutiques devront prêter leur assistance et donner les facilités nécessaires, dans de pareilles circonstances à ces agents; dans le cas contraire, elles encourront les peines prescrites par la loi.

Tout procédé vexatoire dans l'exécution de ces mesures de police, sera, sur la plainte de la personne lésée, examiné avec soin par l'Autorité, et ceux qui en seraient trouvés coupables, seront punis.

Article 4.

Personne, sauf le propriétaire et ses domestiques, ne pourra rester ni coucher la nuit dans les magasins ou boutiques où se débitent des boissons et ceux des débitants qui, disposant de quelques pièces, les louent, pour un temps déterminé, ou y logent accidentellement des étrangers, seront tenus d'en obtenir préalablement, et pour chaque fois, le permis par écrit du chef de la Police du quartier (Mevki) à Constantinople et des autorités locales dans les provinces, ce permis sera en tout cas gratuit.

Article 5.

Les débitants de boissons seront obligés de veiller à ce que personne ne se cache dans leurs boutiques ou magasins et à ce que leurs pratiques ne se livrent pas à des actes contraires à la morale

Digitized by Google

1867 publique. Dans le cas où ils ne seraient pas en état de les empêcher eux-mêmes, ils seront tenus d'en donner avis à la Police.

Article 6.

Excepté les cafés dits Pundjarias, les cafés ordinaires et les confiseries, les boutiques ou magasins qui débitent des boissons devront être nécessairement fermés après le coucher du soleil. Les heures fixées pour la fermeture seront indiquées selon les circonstances, la saison et les localités, à Constantinople, par le Ministère de la Police, dans le 6me cercle, par la Municipalité, et dans les Provinces par les autorités locales.

Article 7.

Dans les endroits où se vendent des boissons, les jeux de toute espèce, des cartes ou autres, seront complètement défendus.

Dans les cafés dits Pundjarias, dans les cafés ordinaires et dans les confiseries, les jeux de cartes et autres jeux de hasard seulement sont interdits. La musique et autres divertissements y sont également défendus, à moins d'une autorisation spéciale à Constantinople de la part de la Police, dans le 6me cercle de la part de la Municipalité, et dans les Provinces, de la part des autorités locales.

Article 8.

Quand un indigène voudra établir un débit de boissons, il sera tenu d'en adresser la demande par écrit à Constantinople, au Ministère de la Police (ou si c'est dans le 6me cercle à la Municipalité), et dans les Provinces aux autorités locales. La demande des étrangers devra être transmise à ces autorités, dans la même forme par le canal de leur Chancellerie respective. L'autorisation pour l'ouverture de ces débits qui serait délivrée par écrit en conformité des articles 1 et 2 du Règlement, sera présentée à la Régie des boissons, qui après la perception du perception du droit requis donnera le permis d'ouverture nécessaire.

Article 9.

Toute boutique ou magasin où il se débite des boissons par verre et par mesure, payera annuellement à l'État un droit égal aux 25 pour cent de son loyer.

Cependant les débits qui possèdent un Ghédik et qui conserveraient toujours leur caractère primitif, ne payeront que la moitié de ce droit. Pour ceux des cafés dits Pundjarias et autres qui payent annuellement à l'Evcaf une certaine redevance, sera restituée par la Régie des boissons à la présentation de l'acquit de l'Evcaf.

Digitized by Google

Les magasins et boutiques dans lesquels on ne consomme 1867
pas des boissons, mais où on les vend tant en gros qu'en détail, pour être emportées à domicile, seront exempts du droit susmentionné.

Article 10.

L'administration de la Régie, pour fixer le chiffre du droit, prendra pour base le loyer indiqué dans le contrat passé devant les autorités compétentes entre le propriétaire de l'immeuble et le locataire.

Dans le cas où il n'y aurait pas de contrat légal, ou que l'immeuble serait occupé par son propriétaire, ou qu'enfin l'Administration aurait des droits sur la véracité du chiffre énoncé dans le contrat, il sera formé un comité composé du percepteur du droit et de quatre personnes notables résidant dans le quartier, lequel fixera, avec la plus grande impartialité, la valeur locative annuelle de ces boutiques ou magasins, et présentera son rapport à l'administration.

Tout procédé tendant à léser les intérêts du fisc ou des redevables dans la fixation des loyers, étant interdit, les comités seront tenus responsables des injustices qu'ils auraient commises. Le loyer annuel de chaque boutique ou magasin du débit de boissons sera inscrit sur un registre spécial, dans lequel on indiquera le nom du propriétaire et du locataire, ainsi que la constatation du Ghédik s'il existe, en vertu des titres authentiques.

Les sourets, senets et autres titres qui seront délivrés à l'avenir, par le Trésor ou par le Ministère de l'Evcaf pour la location ou le transfert de nouveaux Ghédiks ne devant avoir aucune valeur par rapport à la perception du droit, les débitants de boissons, possesseurs de documents de cette nature, seront tenus d'acquitter intégralement le montant du droit.

Le percepteur ne devant avoir charge que la première année d'encaisser le montant du droit, les débitants seront obligés les années suivantes de se rendre eux-mêmes à l'office de la Régie des boissons pour faire renouveler leur permis.

Article 11.

Les Hôtels, Auberges, ou Restaurants seront exempts du payement du droit, à moins: 1° qu'ils n'aient une ou plusieurs pièces affectées à la vente des boissons; 2° qu'ils ne débitent des boissons en dehors des repas.

Dans le permier cas, le droit sera perçu sur le loyer proportionnel de ces pièces, évalué, par le comité mentionné à l'article précédent, et dans le second cas, sur le loyer entier du local, suivant les catégories fixées plus bas.

Digitized by Google

1867 Les magasins ou boutiques où il se vend, outre des boissons, des articles d'une nature différente, sont divisés relativement au droit en trois catégories: 1° ceux où il se débite moins de boissons que d'autres articles, 2° ceux où il se débite autant de boissons que d'autres articles; 3° ceux où le débit des boissons est supérieur à celui d'autres articles.

La première catégorie payera le tiers du droit, la deuxième la moitié, et la troisième le droit entier.

Ces catégories seront établis par les comités mentionnés à l'article précédent.

Article 12.

Les distilleries ou fabriques des boissons spiritueuses ou fermentées destinées à être vendues en gros ou en détail pour être transportées en dehors de l'établissement sont exempts du payement du droit.

Dans le cas pourtant, où l'on voudrait vendre ces boissons pour être consommées dans la fabrique ou distillerie, elles devront ou avoir une pièce séparée pour laquelle on payerait le droit en entier, où, à défaut, acquitter le quart du droit sur le loyer de l'établissement entier.

Les boutiques ou magasins qui fabriquent plus ou moins pour la consommation de leur propre établissement, payeront le droit en entier, sur le loyer de cet établissement.

Article 13.

Le droit sera payé directement par l'individu qui établira et exploitera la boutique ou le magasin de boissons, que cet individu en soit le propriétaire ou le locataire.

Article 14.

Le montant du droit annuel sera payé en deux fois la moitié au $^1/_{13}$ mars, et l'autre moitié au $^1/_{13}$ septembre de chaque année un mois avant les échéances. Les contrevenants à cette disposition seront passibles de l'amende fixée à l'article 18 du présent Règlement.

Les établissements qui seront ouverts dans le courant du semestre, ne payeront le droit que pour le terme qui reste à courir jusqu'à la fin de ce semestre.

Si parmi les contribuables qui ont reçu leur permis en payant la moitié du droit annuel il s'en trouve qui refuse de payer l'autre moitié à son échéance, son établissement sera et restera fermé jusqu'au payement intégral de la somme due. Le permis de vente à délivrer contre le dit payement devra indiquer le nom de celui qui le reçoit, son pays natal, sa nationalité, l'endroit précis où l'étab-

Digitized by Google

lissement est situé, s'il est locataire ou propriétaire de l'immeuble, 1867
le montant du loyer annuel, la qualité du droit et la catégorie à laquelle il appartient.

Ce permis sera revêtu du sceau de la Régie des boissons et n'aura de valeur que pour six mois seulement. Il devra être renouvelé chaque semestre, après un nouveau payement du droit, et un mois avant l'échéance.

Article 15.

Aucun débitant de boissons ne sera admis à demander la situation du droit qu'il aura payé, si dans le courant du semestre il renonçait à la profession, ou, si la boutique ou son magasin venait à être fermé à la suite de quelque contravention de sa part aux règlements existants, ou enfin, s'il voulait transférer l'exercice de sa profession d'un lieu à un autre.

Dans le cas où un individu qui aura payé le droit, céderait son établissement à une autre personne, cette dernière n'aura pas à acquitter un nouveau droit, mais elle sera tenue de se présenter à l'office de la Régie des boissons pour faire opérer sur le permis accordé à son prédécesseur, l'annotation de cette mutation.

Article 16.

Si quelqu'un sans avoir obtenu le permis nécessaire, ouvre une boutique ou magasin de boissons ou en débite sans permis, par verre ou par mesure, dans des boutiques ou magasins destinés à la vente d'autres objets, ces lieux seront fermés et scellés par le Ministère de la Police à Constantinople, la Municipalité dans le 6me Cercle et les autorités locales dans les provinces, après quoi l'auteur de cette contravention sera mandé, et il sera procédé à son égard de la manière prescrite par le présent Règlement. Si le contrevenant est étranger, la fermeture aura lieu avec le concours de sa Chancellerie, et après un procès-verbal fait en double et signé par les délégués de l'Autorité et de la Chancellerie.

Les heures fixées pour la demande aux Chancelleries de ce délégué, sont fixées de 9 heures du matin à 3 heures du soir à la franque.

Si cette intervention tardait à s'effecteur ou était refusée pour une raison quelconque, ou que le délégué ne voulût pas signer le procès-verbal, la fermeture pourrait avoir lieu sous la responsabilité de l'Administration qui constaterait dans le procès-verbal, le motif de l'absence ou du refus de signature du délégué de la Chancellerie.

Article 17.

Dans le cas de contravention à l'article précédent, le contrevenant devra payer, outre le droit, une amende égale au montant de

Digitized by Google

1867 ce droit. Dans le cas de récidive, l'amende sera du triple de ce droit, après quoi il lui sera permis de rouvrir son établissement, s'il ne se trouve pas en contravention aux dispositions des articles 1er et 2me du présent Règlement.

Article 18.

Toutes les fois que les agents de la Régie des boissons demanderont à voir les permis, les maîtres de ces établissements seront tenus de les exhiber, sans faire la moindre opposition.

Article 19.

Dans le cas où le dit permis aurait été égaré, le débitant devra adresser sans retard une demande à la Régie qui lui en délivrera une copie sans frais. Si le préposé en demande l'exhibition avant qu'il ait pu remplir cette formalité, il devra donner à ce dernier une déclaration, par laquelle il s'engagera à lui produire dans le délai de huit jours (les jours fériés non-compris) le susdit double du permis.

Dans le cas où le débitant se refuse à délivrer cette déclaration et que le dit délai expiré, il n'a pas remplacé son permis, les dispositions des articles 16 et 17 du présent Règlement lui seront appliquées sans retard.

Article 20.

Tous les établissements de boissons déjà existants, quels qu'ils soient, sont assujettis en tout et entièrement aux dispositions du présent Règlement.

Article 21.

Ainsi qu'il à été dit plus haut, les dispositions du présent Règlement seront appliquées tant aux sujets de S. M. I. le Sultan, qu'aux sujets étrangers qui se livrent à la vente des boissons par verre et par mesure, sauf une exception de procédure, en ce sens, que les étrangers qui contreviendraient à ce Règlement auront à subir l'interrogatoire à la Police et seront jugés en présence du Drogman de la Chancellerie conformément aux traités existants.

Article 22.

Les débitants dont le droit calculé en proportion de leurs loyers estimatifs n'atteindrait pas, à Constantinople, le chiffre de 100 piastres et dans les provinces celui de 50 piastres seront tenus de payer annuellement à Constantinople une somme fixe de 100 piastres, et dans les provinces, de 50 piastres pour obtenir le permis de vente.

Article 23.

On ne tiendra pas compte des titres Ghédik obtenus à nouveau par voie de transfert, après la promulgation du présent Règlement;

Digitized by Google

quelle que soit l'autorité dont émanent les détenteurs de pareils documents, payeront le droit en entier. 1867

Article 24.

Les personnes qui auront obtenu de la Police ou des Autorités compétentes le permis de débiter des boissons dans les foires ou en plein air, devront se présenter à la Régie et se munir d'un permis pour chacune de ces foires. Le droit à payer pour ces permis à Constantinople et dans ses environs est de 10 piastres, et dans les Provinces de 5 piastres par jour, pour tout le temps que durera la foire. Ces permis ne seront valables que pour la foire pour laquelle ils auront été délivrés.

En cas de contravention à cet article, les contrevenants subiront une amende s'élevant au triple du droit qu'ils auraient dû acquitter s'ils étaient munis d'un permis.

Article 25.

Il est expressément défendu d'exercer le métier de marchand ambulant de boissons à quelque endroit que ce soit, dans les villes ou dans les campagnes.

447.

30 août 1867.

Ordonnance des ministères I. R. des finances et du commerce concernant la modification de l'ordonnance du 16 août 1867 sur la pratique des dispositions douanières du traité de commerce austro-italien.

(R. G. B. 1867, Nr. 118.)

Verordnung der Ministerien der Finanzen und des Handels vom 30. August 1867, betreffend eine Modification der Verordnung vom 16. August 1867 über Anwendung der Zollbestimmungen des österreichisch-italienischen Handelsvertrages vom 23. April 1867 und eine Ermässigung des Zolles für Oel aus Dalmatien und dem Istrianer Zollausschlusse.

Giltig für das allgemeine österreichische Zollgebiet.

1. Die Bestimmung unter Zahl 4 der Verordnung vom 16. August 1867 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 114), wornach zur Begründung des Anspruches auf die vertragsmässige Zollbegünstigung erforderlich ist, dass in beiden Exemplaren der dem Zollamte vorzulegenden Waarenerklärung die Provenienz aus einem der Vertragsstaaten angegeben sei, wird dahin abgeändert, dass, wenn die in dem Tarife *B* des öster-

Digitized by Google

1867 reichisch-italienischen Handelsvertrages vom 23. April 1867 unter den Kategorien I, III, VI, VII, VIII und XVIII genannten Artikel, nämlich: Südfrüchte, Reis, Olivenöl, Manna, Süssholzsaft und Limoniensaft, über österreichische Seehäfen oder aus den Zollausschlüssen der Freihäfen Triest, Fiume u. s. w. in das allgemeine österreichische Zollgebiet eingeführt werden, auf diese Artikel keine Begünstigungen des Vertragstarifes ohne Rücksicht auf die Provenienz anzuwenden sind, folglich die Angabe der Provenienz in der Waarenerklärung nicht zu fordern ist.

2. Der jetzige Zollsatz von 1 fl. 58 kr. per Zollcentner netto für Olivenöl in Fässern, welches mit Ursprungszeugnissen aus Dalmatien, Istrien oder den quarnerischen Inseln eingeführt wird, wird auf 75 Neukreuzer vom Zollcentner sporco herabgesetzt.

Vorstehende Bestimmungen haben mit dem Tage in Wirksamkeit zu treten, an welchem sie den Zollämtern bekannt werden.

Freiherr *von Becke* m. p.

448.

30 août 1867.

Autre ordonnance des mêmes ministères sur le même sujet, applicable exclusivement à la Dalmatie.

(R. G. B. 1867, Nr. 119.)

Verordnung der Ministerien der Finanzen und des Handels vom 30. August 1867, betreffend eine Modification der Verordnung vom 16. August 1867 über die *Anwendung der Zollbestimmungen des österreichisch-italienischen Handelsvertrages vom 23. April 1867.*

Giltig für Dalmatien.

Die Bestimmung unter Zahl 3 der Verordnung vom 16. August 1867 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 115), wornach zur Begründung des Anspruches auf die vertragsmässige Zollbegünstigung erforderlich ist, dass in der dem Zollamte vorzulegenden schriftlichen Erklärung der Ursprung, rücksichtlich die Provenienz aus einem der Vertragsstaaten angegeben sei, wird dahin abgeändert, dass, wenn die in dem Tarife *B* des österreichisch-italienischen Handelsvertrages vom 23. April 1867 unter den Kategorien III b, VI, VII, VIII und XVIII genannten Gegenstände, als: Reis in Hülsen, Olivenöl, Manna, Süssholzsaft und Limoniensaft, zur See in das dalmatinische Zollgebiet eingeführt werden, auf diese Artikel die Zollbegünstigungen des Vertragstarifes ohne Rücksicht auf die Provenienz anzuwenden sind, folglich die Angabe der Provenienz in der Waarenerklärung nicht zu fordern ist.

Freiherr *von Becke* m. p.

Digitized by Google

449.

1867

31 août 1867.

Circulaire du ministère I. R. des affaires étrangères aux missions à Dresde, Berlin et Hambourg concernant la construction du pont sur l'Elbe entre Tetschen et Bodenbach.

(Archives du ministère I. et R. des affaires étrangères.)

In Folge der vom k. k. Ministerium für Handel und Volkswirthschaft ertheilten Genehmigung des Projectes einer Eisenbahnbrücke über die Elbe zwischen Tetschen und Bodenbach, ist von der k. k. priv. böhmischen Nordbahngesellschaft der Bau dieser Brücke in Angriff genommen worden.

Von dem Baue dieser Brücke wird in Gemässheit der Bestimmungen des Artikels XXVIII der Elbeschifffahrtsacte vom 23. Juni 1821 und der §§. 52—56 der Additionalacte vom 13. April 1844 den Regierungen der übrigen Uferstaaten die Mittheilung zu machen sein.

Ew. werden demnach eingeladen,

1. der königl. sächsischen und herzogl. anhalt'schen Regierung;
2. der königl. preussischen und grossherzogl. mecklenburg'schen Regierung;
3. der dortigen Regierung

die diesfällige Eröffnung zu machen.

Empfangen etc.

Meysenbug m. p.

450.

11 septembre 1867.

Déclaration du canton St. Gall concernant l'exemption des sujets autrichiens du service et de la taxe militaire.

(Archives du ministère I. et R. des affaires étrangères.)

Déclaration du ministre I. R. à Berne, baron de Mensshengen, en date du 30 août 1867.

Angesichts der vom hohen schweizerischen Bundesrathe unterm 26. December auf einen Antrag der kaiserl. österreichischen Gesandtschaft vom 14. d. M. bekanntgegebenen. Hochdemselben unterm 23. d. M. versicherten Zustimmung der hohen Regierung des souveränen Cantons St. Gallen und deren Bereitwilligkeit zu einer conventionellen bleibenden Feststellung der Gegenseitigkeit, erklärt der unterzeichnete kaiserl. österreichische ausserordentliche Gesandte und

Digitized by Google

1867 bevollmächtigte Minister bei der schweizerischen Eidgenossenschaft im Namen seiner Allerhöchsten Regierung, im Auftrage des hohen kaiserl. Ministeriums, dass die in den kaiserl. österreichischen Staaten niedergelassenen sowohl als auch daselbst sich aufhaltenden Schweizer weder zu persönlichen Militärleistungen, noch zur Bezahlung irgend einer Militärsteuer verhalten werden.

Bern, am 30. August 1867.

Der k. k. wirkliche geheime Rath und Kämmerer, ausserordentliche Gesandte und bevollmächtigte Minister:

Freiherr *von Mensshengen.*

Déclaration du Conseil fédéral en date de Berne le, 19 septembre 1867.

In ergebenster Erledigung der geschätzten Note vom 30. v. M. beehrt sich der schweizerische Bundesrath, Seiner Excellenz dem Freiherrn von Mensshengen, k. k. österreichischen ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister bei der schweizerischen Eidgenossenschaft, in der Anlage die Erklärung einzubegleiten, welche von der Regierung des Cantons St. Gallen wegen gegenseitiger Befreiung der Staatsangehörigen von der Militärpflicht und der Militärsteuer unterm 11. l. M. ausgestellt worden ist.

Dabei benützt der Bundesrath gerne die Gelegenheit, Euer Excellenz die Versicherung ausgezeichnetster Hochachtung zu erneuern.

Im Namen des Schweizer Bundesrathes, der Vice-Präsident:

Dubs.

Der Kanzler der Eidgenossenschaft:

Schiess.

Wir Landamman und Regierungsrath des Cantons St. Gallen erklären hiermit:

Dass Angehörige des k. k. Oesterreichischen Staates, sofern sie nicht im Besitze des schweizerischen Bürgerrechtes sind, im herwärtigen Canton weder zum Militärdienste noch zu einem Geldersatze für Nichtleistung der Militärpflicht angehalten werden sollen, so lange in den k. k. österreichischen Staaten auf die Bürger des Cantons St. Gallen die nämlichen Grundsätze in Anwendung kommen.

St. Gallen, am 11. Herbstmonat 1867.

Der Landamman: *Sailer.*

Im Namen des Regierungsrathes, der Staatsschreiber: *Zingg.*

Digitized by Google

451. 1867

22 septembre 1867.

Règlement international de navigation et de port pour le lac de Constance, convenu à Bregenz, le 22 septembre 1867, entre les Commissaires de l'Autriche, de la Bavière, du Würtemberg, du Grand-Duché de Bade et de la Suisse. Ratifié à Vienne, le 4 janvier 1868.

(R. G. B. 1867, Nr. 19.)

Internationale Schifffahrts- und Hafenordnung für den Bodensee, vom 22. September 1867. Vereinbart in Bregenz am 22. September 1867 von den Commissären der kaiserlich österreichischen, königlich bayerischen, königlich württembergischen, grossherzoglich badischen und schweizerischen Regierung. Die kaiserlich österreichische Ministerial-Ratification erfolgte zu Wien am 4. Jänner 1868.

Nachdem die hohen Regierungen der Bodensee-Uferstaaten beschlossen haben, im Anschlusse an die im Jahre 1855 stattgehabten Verhandlungen die Verhältnisse der Bodenseeschifffahrt in einer dem gegenwärtigen Verkehrsverhältnisse entsprechenden Weise zu regeln und die zur Aufrechthaltung der Ordnung bei der Dampf- und Segelschifffahrt erforderlichen Sicherheitsvorschriften gemeinsam festzusetzen, wurden zu diesem Zwecke zu Bevollmächtigten ernannt:

1. Für das Kaiserthum Oesterreich:
der k. k. Grenzinspector und Amtsdirector Joseph Schratz in Bregenz.
2. Für das Königreich Bayern:
der königl. Hafencommissär und Oberzollinspector Joseph Dürr in Lindau, und
der königl. Dampfschifffahrtsverwalter Adolph Möller daselbst.
3. Für das Königreich Württemberg:
der königl. Finanzassessor Theodor Weizsäcker in Stuttgart,
und der königl. Hafendirector und Oberzollinspector Carl Völter in Friedrichshafen.
4. Für das Grossherzogthum Baden:
der grossh. Ministerialrath August Nicolai in Carlsruhe.
5. Für die schweizerische Eidgenossenschaft:
der Regierungsrath Johann Hallauer in Tresedingen (Schaffhausen),
der Regierungsrath Arnold Otto Aepli in St. Gallen und
der Regierungsrath Johann Ludwig Sulzberger in Frauenfeld (Thurgau),

Digitized by Google

1867 zwischen denen nach Austausch und richtigem Befunde ihrer Vollmachten unter Vorbehalt der Ratificationen folgende „Bodenseeschifffahrts- und Hafenordnung“ vereinbart worden ist.

Rechtsverhältnisse.

Artikel 1.

Die Schifffahrt auf dem Bodensee soll unter Beachtung der in diesem Vertrage festgesetzten Bestimmungen zum Transporte von Personen, Waaren und anderen Gegenständen Jedermann gestattet sein, und es dürfen keine anderen als die in der gegenwärtigen Ordnung bestimmten Abgaben und Gebühren jeder Art erhoben werden.

Die vertragenden Staaten werden gegenseitig die zur Bodenseeschifffahrt gehörigen Schiffe und deren Ladungen ebenso behandeln, wie die eigenen Bodenseeschiffe und deren Ladungen.

Auf dem Bodensee dürfen die Schiffe nirgends gezwungen werden, ihre Ladung ganz oder theilweise zu löschen, oder an Bord eines anderen Schiffes zu bringen.

Alle Stapel- und Umschlagsrechte sind und bleiben aufgehoben.

Hafenanstalten.

Artikel 2.

Die contrahirenden Staaten werden dafür sorgen, dass in den bestehenden oder neu zu errichtenden Häfen die erforderlichen Anstalten für die ungehinderte und sichere Ein- und Ausfahrt, für das Hafenbecken, für die Befestigung und den Schutz, sowie die sichere An- und Abfuhr, die Ein- und Ausladung der Schiffe getroffen und jederzeit in ordnungsmässigem Stande erhalten werden.

Eine besondere Sorgfalt muss bei Beleuchtung der Hafeneinfahrt angewendet werden, welche bei dunkler Morgen-, Abend- und Nachtzeit insolange stattfinden muss, als Schiffe nach den veröffentlichten Cursplanen oder angezeigte Extraschiffe noch nicht ausgefahren oder eingelaufen sind. Die Beleuchtung der Hafenköpfe muss unter allen Umständen in einer Weise bewirkt werden, dass sich dieselbe nicht nur von allen anderen im Hintergrunde des Hafengebietes befindlichen Lichtern, sondern auch von den für die Schiffe vorgeschriebenen Signallaternen (Artikel 16, lit. *h*) wesentlich unterscheidet.

In jedem Hafen muss eine helltönende Glocke, die sogenannte Nebelglocke, angebracht sein, welche bei Nebel und starkem Schneegestöber spätestens eine Viertelstunde vor der cursplanmässigen Ankunftszeit der regelmässigen und der angekündigten Extradampfboote bis zur Einfahrt in den Hafen in kurzen Zwischenzeiten geläutet werden muss.

Digitized by Google

Endlich muss, um in Gefahr gerathenen Schiffen rasch zu Hilfe kommen zu können, in jedem Hafen stets wenigstens ein mit den hierzu erforderlichen Geräthschaften ausgerüstetes Ruderschiff in Bereitschaft gehalten werden. 1867

Beseitigung von Schifffahrtshindernissen.

Artikel 3.

Die Bodensee-Uferstaaten werden auch dafür Sorge tragen, und zwar jeder längs seiner Uferstrecke und auf dem dazu gehörigen Wassergebiete, dass nicht durch irgend welche künstliche Anlagen, durch den Betrieb von Gewerben oder durch sonstige Unternehmungen der Schifffahrt auf dem Bodensee Hindernisse bereitet werden.

Hafengebühren.

Artikel 4.

Für die Benützung der Hafenanstalten, sowie der sonstigen Landungsstellen, sollen ausser Magazins- und Lagergebühren, deren Feststellung jeder Regierung der Uferstaaten überlassen bleibt, keinerlei Gebühren entrichtet werden.

Die hiernach zugelassenen Gebühren müssen für Inländer und Ausländer gleich sein.

Bodenseeschiffe und deren Erfordernisse.

Artikel 5.

Als zur Bodenseeschifffahrt gehörig soll jedes Schiff betrachtet werden, bei welchem der Nachweis über die Einhaltung der in den Artikeln 6 bis 9 vorgeschriebenen Bedingungen geliefert wird.

Im Uebrigen bleibt die Bestimmung darüber, welche Eigenschaften zur Tauglichkeit eines Schiffes gehören, sowie die Reglung des Verfahrens bei der Untersuchung der Schiffe jeder Regierung der Bodensee-Uferstaaten vorbehalten.

Artikel 6.

Bevor ein Schiff seine erste Fahrt auf dem Bodensee antritt, hat der Eigenthümer oder Führer eine Bescheinigung über die Tauglichkeit und genügende Ausrüstung und Bemannung desselben zu erwirken. Diese Bescheinigung wird von den in jedem Uferstaate hierzu eingesetzten Commissionen für die Schiffe der Angehörigen des betreffenden Staates auf Grund einer durch Sachverständige vorzunehmenden Untersuchung ausgestellt. Diese Untersuchung ist nach jeder wesentlichen Veränderung oder Reparatur des Schiffes zu wiederholen und das Ergebniss auf der Prüfungsurkunde zu verzeichnen.

Die Prüfungsurkunde muss sich während der Fahrt jederzeit an Bord des Schiffes befinden.

Digitized by Google

1867 Sie ist dem Befrachter, sowie den Hafen- und Polizeibehörden auf Verlangen vorzuzeigen.

Artikel 7.

Jedes Fahrzeug muss mit einer von weitem lesbaren Schrift zur Bezeichnung des Schiffes den Namen oder die Nummer desselben enthalten; auch soll seine Tragfähigkeit in Centnern an der Aussenseite angegeben sein.

Der Name oder die sonstige Bezeichnung des Schiffes, sowie seine Tragfähigkeit sind auch in die Prüfungsurkunde (Artikel 6) aufzunehmen.

Artikel 8.

Zur Bezeichnung des Freibords oder der zulässigen tiefsten Eintauchung muss jedes Segelschiff auf beiden Seiten mit einer wohlbefestigten Leiste oder einem auf einer festen Platte (dem sogenannten Thaler) deutlich angebrachten Striche versehen sein.

Die Entfernung dieses Freibordzeichens vom Schiffsrande soll betragen:

1. Bei den grossen Seglern von über 600 Centnern Ladungsfähigkeit: 42 Centimeter;

2. bei Seglern von über 200 bis zu 600 Centnern Ladungsfähigkeit: 36 Centimeter;

3. bei Seglern von 150 bis zu 200 Centnern Ladungsfähigkeit: 30 Centimeter;

4. bei den kleineren Seglern von weniger als 150 Centnern Ladungsfähigkeit: 24 Centimeter.

Bei gedeckter Fracht ist eine Eintauchung über das Freibordzeichen, und zwar bei den unter Ziffer 1 bis 3 genannten Seglern um 6 Centimeter, bei den unter Ziffer 4 genannten um 3 Centimeter gestattet. Bei nicht mit Bretern beladenen offenen Schiffen müssen übrigens neben Beobachtung der vorgeschriebenen Höhe des Freibords am Schiffskörper in den Fällen, in welchen die Schiffswandungen nicht wenigstens 50 Centimeter hoch wasserfrei sind, die letzteren durch starke, dichte und dem Wellenschlage hinreichenden Widerstand leistende Aufsatzbreter, sogenannte Windladen, auf die vorgeschriebene wasserfreie Höhe von 50 Centimetern gebracht werden. Jede stärkere Einsenkung eines Fahrzeuges ist als Ueberladung strafbar.

Artikel 9.

Mit besonderer Sorgfalt soll jedes Dampfboot vor dem Beginne seiner ersten Fahrt in Bezug auf den Schiffskörper, die Maschine und das sonstige Zubehör von der in jedem Staatsgebiete dazu berufenen Commission auf Grund der dessfalls bestehenden oder zu erlassenden besonderen Vorschriften einer Prüfung unterzogen und

Digitized by Google

darauf geachtet werden, dass nicht bloss die Schiffsführer, sondern 1867
auch die Maschinisten, Heizer und die übrigen Schiffsleute durch ihre persönlichen Eigenschaften für die erforderliche Sicherheit genügende Gewähr darbieten.

Der durch Fenster oder andere Oeffnungen nicht durchbrochene Theil des Rumpfes der Dampfboote muss wenigstens 50 Centimeter über den Wasserspiegel hervorragen.

Die von dem Verdecke in die Maschinenräume führenden Oeffnungen müssen zur Beseitigung der Gefahr des Hinabstürzens von Personen gehörig gewahrt sein.

Jedes Dampfboot hat wenigstens einen leeren, mit den nöthigen Requisiten ausgerüsteten Hilfsnachen von entsprechender Grösse, sowie von sonstigen Rettungsapparaten mindestens einige Rettungsringe mit sich zu führen.

Berechtigung zur Bodenseeschifffahrt.

Artikel 10.

Die Befugniss zur Führung eines Segels oder eines Dampfschiffes auf dem Bodensee steht nur denjenigen zu, welche von der Regierung des Uferstaates, in welchem sie die Eigenschaft als Staatsangehörige besitzen, zur selbstständigen Ausübung dieses Gewerbes zugelassen, und hierüber mit einem Patente (Anlage *A*) versehen worden sind. Die Feststellung der näheren Bestimmungen für die Verleihung und auch für die Wiedereinziehung der Schifferpatente bleibt der Regierung jedes Bodensee-Uferstaates überlassen. Die Wiedereinziehung eines Schifferpatentes soll erfolgen, wenn ein Schiffer wegen mehrfacher grober Verletzungen der die Sicherheit und die Ordnung der Bodenseeschifffahrt betreffenden Vorschriften bestraft worden ist.

Der Schiffer hat sein Patent jederzeit mit sich zu führen, und muss solches den zur Handhabung der Hafenordnung aufgestellten Organen auf Verlangen vorweisen.

Befugnisse der Hafenbehörden.

Artikel 11.

Die Hafenbehörden sind berechtigt und verpflichtet, darüber zu wachen, dass die Fahrzeuge in vorschriftsmässigem Zustande erhalten werden, dass die nothwendigen Requisiten vorhanden sind, und dass die Mannschaft sich in dienstfähigem Zustande befindet.

Werden in diesen Beziehungen Gebrechen wahrgenommen und dieselben auf Anfordern nicht alsbald beseitigt, so sind die Hafenbehörden berechtigt, das Auslaufen der Schiffe bis nach Hebung des Mangels zu untersagen. Bei Nebel ist das Schleppen von Holzflössen zu untersagen

Digitized by Google

1867 **Allgemeine Verpflichtungen des Schiffsführers.**

Artikel 12.

Jeder Schiffsführer ist verpflichtet, von allen ihm auf der Fahrt begegneten ausserordentlichen Vorkommnissen in dem ersten Hafen, in welchen er einläuft, der Hafenbehörde Meldung zu machen; namentlich hat er an der Waarenladung verübte Diebstähle, muthwillige, boshafte oder sonstige Beschädigungen unter genauer Angabe aller Umstände anzuzeigen. Er hat ferner hinsichtlich der Feuersicherheit besonders darauf zu achten, dass auf dem Schiffe, wenn es mit leicht feuerfangenden Gegenständen beladen ist, oder wenn sich das Schiff in der Nähe feuergefährlicher Gegenstände befindet, kein offenes Feuer unterhalten wird, und dass auch bei Haltung geschlossener Feuer alle eine volle Feuersicherheit verbürgenden Vorkehrungen getroffen und die Feuer stets sorgfältig überwacht werden.

Verpflichtungen bezüglich des Personentransportes.

Artikel 13.

Das Einnehmen und Aussetzen von Passagieren hat mit der gehörigen Ordnung zu geschehen, und es darf, bevor die Verbindung zwischen Ufer und Schiff fest und in einer volle Sicherheit gewährenden Weise hergestellt ist, der Uebertritt der Reisenden nicht gestattet werden. Findet der Ein- oder Ausgang von Reisenden nicht am Ufer, sondern an einer Nachenstation statt, so ist ein Zeichen bei Tage durch Anfhissen einer Flagge, bei Nacht durch Aufhissen einer hellbrennenden Laterne mit weissem Glase zu geben.

Gleicher Zeichen hat sich der Nachenführer, welcher Personen nach einem Boote anfahren will, zu bedienen.

Bei Annäherung eines Nachens an ein Dampfboot muss die Maschine desselben so zeitig stillgestellt und bei der Abfahrt desselben so spät wieder in Bewegung gesetzt werden, dass der Nachen keine gefährlichen Schwankungen erleidet.

Der Führer eines Schiffes hat auch dafür zu sorgen, dass Passagiere während der Fahrt auf dem Schiffe möglichst bequem, gefahrlos und so untergebracht werden, dass die Schiffsmannschaft in ihren dienstlichen Verrichtungen von den Reisenden nicht gehindert ist.

Besondere Vorschriften hinsichtlich des Transportes einiger Waarenartikel.

Artikel 14.

A. Die Verführung von Schiesspulver als Fracht mittelst der Dampfschiffe ist unbedingt untersagt. Segel- und Ruderschiffe

Digitized by Google

dürfen Pulver nur in sorgfältiger, das Ausstreuen verhindernder Verpackung mit deutlicher Bezeichnung des Inhaltes übernehmen. Stoffe und Fabrikate, welche sich von selbst entzünden können, dürfen niemals mit Pulver zusammengeladen werden. 1867

Für das Ein- und Ausladen des Schiesspulvers in Mengen von über 10 Pfund wird die Hafenbehörde den betreffenden Schiffen mit besonderer Rücksicht auf die Anwesenheit von geheizten Dampfschiffen die geeigneten Stellen in oder ausser dem Hafen anweisen. Auf Schiffe, welche mehr als 10 Pfund Schiesspulver geladen haben, ist eine schwarze Wimpel aufzustecken, und insoferne das Pulver nicht in einem angehängten Nachen nachgeführt wird, das Tabakrauchen zu unterlassen. Auf solchen Schiffen darf ferner kein offenes Feuer unterhalten werden; auch haben sie Dampfschiffen und anderen Schiffen, auf welchen Feuer brennt, womöglich über dem Winde auszuweichen. Die begegnenden Schiffe werden unter dem Winde ausweichen, und in der Nähe des Schiffes, welches Pulver führt, sich jeder feuergefährlichen Handlung enthalten.

Pulverführende Schiffe dürfen nicht in der unmittelbaren Nähe anderer Schiffe oder bewohnter Gebäude anlegen.

B. Die Zusammenladung von ungereinigtem Petroleum mit Stoffen oder Fabrikaten, welche sich von selbst entzünden können, ist unbedingt untersagt.

Der Führer eines Fahrzeuges, welches ungereinigtes Petroleum an Bord hat, darf mit seinem Fahrzeuge nur in einer Entfernung von mindestens 200 Schritt von anderen Fahrzeugen oder bewohnten Gebäuden anlegen.

Am Bestimmungsorte hat er der Polizei- oder Hafenbehörde anzuzeigen, dass das Fahrzeug Petroleum geladen habe, und die Menge desselben genau anzugeben. Er hat sodann das Fahrzeug auf den von der Polizei- oder Hafenbehörde bestimmten Liegeplatz zu führen, und darf diesen Platz ohne Erlaubniss der Polizei- oder Hafenbehörde nicht verlassen.

Die Löschung der Petroleumladung muss innerhalb der von der Polizei- oder Hafenbehörde bestimmten Frist bewirkt werden. Schiffer, welche ungereinigtes Petroleum in ihre Fahrzeuge einladen oder überladen, dürfen dies nur an der von der Polizei- oder Hafenbehörde bestimmten Stelle bewirken, und müssen den Hafen oder Ladeplatz binnen der vorgeschriebenen Frist verlassen.

Bei der Einladung und Löschung von ungereinigtem Petroleum darf ebensowenig, wie auf den diese Waare an Bord habenden Schiffen Feuer oder Licht gemacht, noch Tabak geraucht werden. Die Ausladung und Lagerung von Petroleum darf nur auf dem von der Polizei- oder Hafenbehörde dazu bestimmten Platze stattfinden.

Digitized by Google

1867 Als ungereinigtes Petroleum im Sinne dieser Vorschriften ist dasjenige anzusehen, welches nicht klar und dünnflüssig ist.

C. Sprengöl (Nitroglycerin) darf nur in Flaschen aus Blech oder aus starkem Glase transportirt werden. Zum Verschlusse der Flaschen sind jederzeit Korkstöpsel anzuwenden. Die das Sprengöl enthaltenden Glasflaschen müssen mit einer korbartigen Umhüllung, welche eine Einlage von Stroh enthält, versehen sein. Diese Transportsgefässe, sowohl Blechflaschen als auch die umhüllten Glasflaschen, sind mit Stroh, Heu u. dgl. in feste Holzkisten zu verpacken, und letztere mit der Aufschrift: „Sprengöl" zu versehen. Das Gewicht des in einem Collo versendeten Sprengöles darf 15 Pfund und das Gewicht des ganzen Collo's, einschliesslich des darin befindlichen Sprengöles, darf 40 Pfund nicht übersteigen.

Bei der Einladung, dem Transporte und der Löschung des Sprengöles muss darauf geachtet werden, dass die Colli weder selbst fallen, noch durch herabfallende Gegenstände beschädiget werden können.

Da das Sprengöl bereits bei einer Temperatur von mehreren Graden über dem Gefrierpunkte in den festen Zustand übergeht, und in diesem Zustande die Gefahr der Explosion grösser ist, so ist während der kalten Jahreszeit eine erhöhte Vorsicht anzuwenden.

D. Arsenikalien, d. h. Arsenik enthaltende Stoffe, als: Arsenmetall, nämlich Fliegenstein und Scherbenkobalt; Arseniksäure, arsenige Säure (weisser Arsenik, Hüttenrauch), Rauschgelb (Auripigment), Realgar (rothes Arsenikglas), Quecksilberpräparate, z. B. ätzendes Sublimat u. s. w., Bleizucker, Grünspan, dürfen nur in festen, aus gutem Holze gearbeiteten, inwendig mit starker und dichter Leinwand sorgfältig und dauerhaft verklebten Fässern oder Kisten versendet werden.

Auf jedem Collo muss mit grossen leserlichen Buchstaben in schwarzer Oelfarbe das Wort: „Gift" angebracht sein.

Wenn Giftstoffe in Mengen von 100 und mehr Centnern versendet werden sollen, so dürfen sie in Schiffen, welche noch andere Güter enthalten, nur in besonderen wasserdicht abgeschlossenen Abtheilungen verladen werden.

Die Hafenbehörde hat sich davon zu überzeugen, dass die zur Aufnahme der Giftstoffe bestimmten Abtheilungen des Schiffes wirklich wasserdicht abgeschlossen sind.

Ingleichen hat dieselbe, falls Giftstoffe in Mengen unter 100 Centnern zusammen mit anderen Gegenständen transportirt werden sollen, die Art und Weise der Verladung vorzuschreiben, wobei namentlich darauf zu achten ist, dass die Giftstoffe abgesondert gehalten werden von Gegenständen, welche mittelbar oder unmittelbar als Nahrungsmittel dienen.

Digitized by Google

Ueber die von ihr getroffene Anordnung hat sie dem Schiffer 1867
eine Bescheinigung zu ertheilen, die Polizei- oder Hafenbehörde des Absendungsortes hat bei Giftstoffen die Verladung von Colli, welche eine äusserlich erkennbare Beschädigung erlitten haben, zu untersagen.

E: Ob und unter welchen Bestimmungen andere entzündliche oder ätzende Stoffe als Schwefel-, Salpeter-, Salzsäure, Streichfeuerzeuge, Zündhölzer u. s. w. zum Seetransporte zuzulassen seien, hat die Hafenbehörde des Einladeortes zu bestimmen. Gestattet sie die Verladung, so hat sie zugleich die erforderlichen Vorsichtsmassregeln anzuordnen, denen sich der Schiffer unterwerfen muss.

Ueber die von ihr getroffenen Anordnungen ertheilt sie dem Schiffer eine besondere Bescheinigung, welche dieser auf Erfordern den Polizei-, Hafen- und Zollbeamten vorzeigen muss.

Auch am Orte der Ausladung hat der Schiffer etwaigen Sicherheitsanordnungen der Hafenbehörde unweigerlich Folge zu leisten.

Haftbarkeit des Schifffahrtsunternehmers.

Artikel 15.

Die Haftungsverbindlichkeit des Schiffsführers für die von ihm übernommenen Transporte, sodann die Frage, ob und inwieferne der Eigenthümer des Schiffes statt des in seinem Dienste stehenden Führers in Anspruch genommen werden könne, wird nach den in jedem Uferstaate geltenden bürgerlichen Gesetzen beurtheilt.

Die Haftung öffentlicher Versendungsanstalten richtet sich nach den Bestimmungen der betreffenden Transportsordnungen.

Verhalten des Schiffsführers insbesondere während der Fahrt.

Artikel 16.

Für das Verhalten während der Fahrt gelten folgende Bestimmungen:

a) Jeder Führer eines auf der Fahrt oder im Hafen befindlichen Schiffes hat darauf zu achten, dass das seiner Leitung anvertraute Fahrzeug weder andere Schiffe beschädigt, noch vermöge seiner Aufstellung Beschädigungen ausgesetzt ist.

b) An den Stationen soll die bestimmte Abfahrtszeit und während der Fahrt der Curs möglichst genau eingehalten werden. Bei Nacht, Sturm, Nebel und Schneegestöber sind Abfahrtsverspätungen von mehr als einer halben Stunde über die fahrplanmässige Abgangszeit, sowie Extrafahrten der Bestimmungsstation und denjenigen Stationen, wenn thunlichst, telegraphisch mitzutheilen, von denen vorausgesetzt werden kann, dass sie die Mittheilung im Interesse der Sicherheit der Schifffahrt noch verwerthen können.

Digitized by Google

1867 Der Capitän des verspäteten, beziehungsweise des Extrabootes, soll übrigens wegen Ablassung der telegraphischen Depesche und der desshalb von anderer Seite zu erwartenden Vorsichtsmassregeln der Führung seines eigenen Schiffes keine geringere Aufmerksamkeit zuwenden.

c) Kein Schiff soll in den Curs eines anderen auf der Fahrt begriffenen Fahrzeuges einfahren und solches in seinem Laufe stören.

d) Nur da, wo das Fahrwasser so breit ist, dass es hinreichenden Raum für die gleichzeitige Durchfahrt von acht Schiffen bietet, darf ein Schiff in derselben oder entgegengesetzten Richtung an einem anderen vorbeifahren.

e) Alle Dampf- und mit günstigem Winde segelnden Schiffe, welche in entgegengesetzter Richtung sich begegnen, sollen rechts ausweichen, und eine Entfernung von wenigstens acht Schiffslängen einhalten.

Wenn ein Dampfboot die Curslinie des anderen durchschneidet, sollen beide Fahrzeuge schon auf mindestens acht Schiffslängen den Schnelllauf mässigen, und hat sodann dasjenige Boot, welches durch Rechtsausweichen hinter dem Spiegel des anderen durchfahren kann, diese Schwenkung vorzunehmen.

f) Die Dampfschiffe sind gehalten, den Segelschiffen zunächst auszuweichen, auch stille zu halten, wenn ein in der Querfahrt begriffenes Segelschiff in den Lauf des Dampfschiffes kommen würde.

Insbesondere hat der Führer eines Dampfschiffes, insoweit es von ihm abhängt, von den kleinen Fahrzeugen sich so entfernt zu halten, dass diesen der Wellenschlag keine Gefahr bringt.

g) Wäre bei Nebel die Einhaltung der unter *f)* gegebenen Vorschriften nicht möglich, so ist ein Zeichen durch zweimaliges Anschlagen mit der Glocke oder durch zwei Dampfpfiffe zu geben, und nach Umständen die Maschine sogleich abzustellen.

h) Jedes Dampfschiff, welches zur Nachtzeit fährt, hat auf dem rechten Radkasten eine Laterne mit grünem und auf dem linken eine solche mit rothem Lichte zu führen.

Diese Laternen müssen so beschaffen sein, dass sie nach vorne und nach der äusseren Seite leuchten. Ausserdem ist eine hellleuchtende Laterne mit weissem Lichte, und zwar 4 Fuss höher als die an den Radkästen angebrachten Signallaternen am Bugspriet aufzuhissen.

Schlepp- und Segelschiffe müssen ebenfalls ein weisses Signallicht zeigen.

i) Bei Nebel, Schneegestöber etc. ist in der Minute mindestens dreimal ein weittönendes Signal mit der Glocke, beziehungsweise Dampfpfeife zu geben.

Digitized by Google

Hat nach dem Fahrtenplan ein Begegnen von Dampfbooten 1867
in entgegengesetzter Richtung oder von der Seite (Kreuzer) stattzufinden, so ist mindestens 5 Minuten vor der fahrplanmässigen Begegnung, beziehungsweise Kreuzung, die Maschine auf jedem Dampfboote langsam gehen zu lassen, und von Zeit zu Zeit ganz abzustellen, um besser das Nebelsignal des zu erwartenden Dampfbootes vernehmen zu können.

Wird dieses Signal gehört, so ist die Maschine in Ruhe zu belassen, beziehungsweise unverweilt abzustellen. Bis über die Stellung des in der Nähe befindlichen Dampfbootes Gewissheit erlangt ist, darf Maschinenkraft nicht angewendet, oder wenn die Umstände es erfordern, das Dampfschiff nur mit der grössten Vorsicht in Bewegung gesetzt werden. Erst nach gewonnener Ueberzeugung, dass das Dampfboot schon passirt, oder sich in genügender Entfernung seitwärts befindet, ist der Curs mit gewöhnlicher Maschinenkraft fortzusetzen.

k) Segelschiffe sollen bei Nebel die veröffentlichte Route der Dampfboote meiden, und gehalten sein, durch Hornsignale ihre Nähe kundzugeben, mögen sie nun selbstständig segeln, oder im Schlepptaue eines Dampfbootes sich befinden.

l) Bei stürmischer Witterung sollen Dampfboote wo möglich den Segelschiffen auf acht Schiffslängen ausweichen.

Dieselbe Rücksicht ist bei ruhiger Witterung gegen stark geladene Segelschiffe zu beobachten.

m) Die Einfahrt der Dampfboote in die Häfen, sowie die Ausfahrt, soll wo möglich mit verringerter Kraft geschehen.

n) Wenn zwei oder mehrere Boote zu einer und derselben Zeit in der Ausfahrt aus dem Hafen begriffen sind, soll dasjenige Boot den Vorrang haben, welches vermöge seiner Aufstellung am schnellsten die Ausfahrt zu bewirken vermag.

Bei etwa besonders wünschenswerthen Ausnahmen von diesem Grundsatze hat eine Verständigung vorauszugehen, welchem Boote der Vorrang gebühre. Das nächstfolgende Boot soll die Maschine erst wirken lassen, nachdem das erstere ungefähr zwei Schiffslängen entfernt ist.

o) Ist das vorhergehende Boot rückwärts aus dem Hafen gefahren, so soll bei Nacht, Sturm, Nebel oder Schneegestöber das folgende erst dann den Hafen verlassen, wenn Ersteres abgeschwenkt hat, um seinen regelmässigen Curs zu verfolgen.

p) Wenn bei Nebel, Schneegestöber und bei Nacht sowie bei Sturm ein Boot bis auf zwei bis drei Minuten Fahrzeit sich dem Hafen genähert hat, soll kein anderes Boot mehr den Hafen verlassen. Die Ausfahrt aus dem Hafen ist gleichmässig untersagt, wenn bei Nebel oder Schneegestöber binnen der erwähnten

Digitized by Google

1867 Zeit die fahrplanmässige Ankunft eines Bootes auch nur zu erwarten ist. Machen besondere Umstände eine Ausnahme hiervon nöthig, oder im gegenseitigen Interesse besonders wünschenswerth, so sind durch sich wiederholende je drei Glockenschläge oder Dampfpfiffe Signale zu geben, damit das ankommende Boot seine Weiterfahrt einstellt.

Erst nach Erwiederung dieser Signale durch das ankommende Boot darf das andere den Hafen verlassen.

q) Bei hellem Tage und ruhigem See ist es gestattet, die Ausfahrt aus dem Hafen noch zu bewerkstelligen, wenn ein ankommendes Boot wenigstens zehn Schiffslängen von der Hafenlücke entfernt ist; die Absicht der Ausfahrt ist gleichfalls durch je drei Glockenschläge beziehungsweise Dampfpfiffe kundzugeben, worauf das ankommende Boot alsbald und so lange die Maschine zu stellen hat, bis das abfahrende Boot auf seinem Curs ist.

Verhaltungsmassregeln bei drohenden Gefahren.

Artikel 17.

Bei Unglücksfällen, welche das Schiff mit Gefahr bedrohen, müssen Führer und Mannschaft bei persönlicher Verantwortung (Verantwortlichkeit) vor Allem auf Beseitigung der Gefahr, wenn dieses noch möglich ist, sonst aber, und wenn diese Gefahr dringend ist, vorerst auf die Rettung der Personen und sodann auf die Bergung der Waarenladung die angestrengteste Thätigkeit verwenden.

Der Schiffsführer muss darauf Bedacht nehmen, schleunigst benachbarte Orte und Schiffe von dem eingetretenen Unglücksfalle zu benachrichtigen, wozu er die ihm geeignet scheinenden Nothsignale anwendet. Als solche gelten namentlich Schüsse, das Aufhissen einer grossen, rothen, von anderen Schiffsflaggen sich deutlich unterscheidenden Flagge, verstärkte, anhaltende Pfiffe durch die Dampfpfeife, anhaltendes Läuten mit der Schiffsglocke, sowie unter Umständen Zurufe mit dem Sprachrohre.

Führer und Mannschaft der in der Nähe befindlichen Schiffe sind zur schleunigen Hilfeleistung verpflichtet, und zwar Dampfboote selbst dann, wenn sie dabei weit von ihren Cursen abweichen müssen.

Die gleiche Obliegenheit haben die Hafenbehörden, sobald sie irgend auf einem Wege Kenntniss erhalten haben, dass sich ein Schiff auf dem See in Gefahr befindet.

Fand ein Zusammenstoss zwischen zwei Dampfbooten statt, so ist der Capitän eines jeden derselben verpflichtet, nicht eher seine Fahrt fortzusetzen, als bis er Erkundigung eingezogen und die Gewissheit erlangt hat, dass das andere Schiff nicht in gefahrdrohender Weise beschädigt ist. Hat das eine Schiff eine gefährliche Beschädigung erlitten, so muss der Capitän des anderen Schiffes auf Verlangen die

Digitized by Google

Reisenden, das Schiffspersonal und die Ladung des beschädigten 1867
Schiffes ohne Verzug und soweit irgend möglich an Bord nehmen.

Von einem eingetretenen Unglücksfalle hat der Schiffsführer nach Umständen auch der nächsten Ortsbehörde (vgl. Artikel 12) alsbald Anzeige zu machen, welche verpflichtet ist, thätige Beihilfe zu leisten, für möglichst sichere Bergung der Waaren zu sorgen, und den Fall einer stattgefundenen Havarie genau zu constatiren, um sodann auf Verlangen die gepflogenen Verhandlungen an diejenige Staatsbehörde abzugeben, welche die polizeiliche oder gerichtliche Abwandlung des Falles an sich gezogen hat.

Vorschriften beim Einlaufen in Häfen.

Artikel 18.

Das Einlaufen der Schiffe in die dem zollpflichtigen Verkehre geöffneten Häfen ist täglich und selbst zur Nachtzeit gestattet. Die eigentliche zollämtliche Abfertigung der Ladung findet nach den in jedem Hafen bestehenden dessfallsigen Vorschriften statt. Das Ein- und Ausladen derjenigen Dampfboote, bei welchen dieses mit Rücksicht auf ihre fahrplanmässigen Fahrten ausser den gewöhnlichen Zollstunden zu geschehen hat, ist gestattet.

Artikel 19.

Schiffe dürfen in den Häfen in der Regel nur an den bestimmten Landungs- und Ladeplätzen stillliegen; es wird jedem in den Hafen einlaufenden Schiffe, soferne es wegen grösseren Andranges von Schiffen nothwendig wird, von dem Hafenmeister die Anlandestelle angewiesen, und ohne Erlaubniss desselben ist es nicht gestattet, den einem Fahrzeuge angewiesenen Landungsplatz mit einem anderen zu vertauschen.

Die für Dampfboote bestimmten Landungsplätze sind von anderen Schiffen möglichst freizuhalten.

Unter allen Umständen muss dafür gesorgt werden, dass durch die gelandeten Schiffe die Schifffahrt so wenig als möglich gehindert wird.

Die Schiffsführer haben dafür zu sorgen, dass ihre im Hafen liegenden Schiffe sorgfältig an die hierzu bestimmten Pfähle oder Ringe befestiget werden.

Ausladung.

Artikel 20.

Dampf-, Schlepp- und Segelschiffe kommen nach der Reihenfolge ihrer Ankunft zur Ausladung; bei öffentlich bekanntgemachten Tourfahrten der Dampfboote wird jedoch letzteren ein Vorrang eingeräumt, und bei mehreren derartigen Dampfbooten entscheidet die cursplan-

Digitized by Google

1867 mässige Abfahrtszeit, Schleppschiffe werden aber bezüglich der Reihenfolge der Ausladung den Segelschiffen gleich behandelt.

Das Ladegeschäft darf jeder Schiffsführer durch eigene Leute besorgen lassen. Für das Bedürfniss weiteren Personales kann jede Hafenbehörde durch Aufstellung von Güterladern, deren Gebühren durch ein Regulativ festgesetzt werden, sorgen.

Nachenfahrten.

Artikel 21.

Alle vorstehenden Bestimmungen der Schifffahrts- und Hafenordnung finden auf einfache Ueberfahrten zwischen naheliegenden Uferplätzen, auf Spazierfahrten mit Gondeln u. dgl. keine Anwendung.

Aussergewöhnliche Landungsplätze.

Artikel 22.

An anderen Orten, als an den von jeder Uferregierung im Allgemeinen bestimmten Hafen- und Landungsplätzen darf ein Schiffsführer ohne Erlaubniss der zuständigen Behörde nur dann ein- oder ausladen, wenn Naturereignisse oder Unglücksfälle ihn an der Fortsetzung seiner Fahrt verhindern, oder dieselbe nur mit grosser Gefahr für Schiff oder Ladung möglich machen. Er ist aber in allen diesen Fällen verpflichtet, der Zollbehörde, wenn eine solche sich in der Nähe des Landungsplatzes befindet, sonst der nächsten Ortsobrigkeit von dem Vorfalle thunlichst bald Anzeige zu erstatten, und sich, bis ihm von der einen oder anderen Seite Verhaltungsmassregeln ertheilt sind, jeder für die Sicherung von Schiff und Ladung nicht dringend nöthigen Handlung zu enthalten.

Beschädigung der Hafenbauten und Ufer.

Artikel 23.

Jede Beschädigung der Hafenbauten und Ufer, der aufgestellten Bezeichnungen, der Anbindepfähle und Ringe, Leuchtthürme, Geländer, Stiegen, Wege, Bäume, Bänke und anderer zur Hafenanstalt gehörigen Gegenstände ist strengstens untersagt, und hat die Ersatzpflicht zur Folge. In das Hafenbecken dürfen weder schwimmende noch sinkende Gegenstände geworfen werden.

Wenn bei dem Aus- oder Einladen oder sonst zufällig Gegenstände in das Wasser fallen, welche die Schifffahrt hindern könnten, muss der Schuldtragende unter Haftung des Schiffsführers diese Gegenstände ungesäumt aus dem Hafenbecken wieder entfernen lassen.

Geschieht dies nicht binnen der von der Hafenbehörde zu bestimmenden Zeit, so hat die Wegschaffung auf Kosten des Schuldigen, abgesehen von der Letzteren treffenden Ordnungsstrafe zu geschehen.

Digitized by Google

Contraventionsfälle. 1867

Artikel 24.

Die Nichtbefolgung der in gegenwärtiger Schifffahrts- und Hafenordnung gegebenen Vorschriften und die Uebertretung der darin ausgesprochenen Verbote wird ausser dem von dem Schuldtragenden zu leistenden vollen Schadenersatze mit einer nach der grösseren oder geringeren Absichtlichkeit, Schädlichkeit oder Gefährlichkeit des Vorgehens zu bemessenden Strafe geahndet, und zwar von den Behörden und nach den Gesetzen desjenigen Landes, auf dessen Gebiete die strafbare Handlung begangen ist.

Kein Schiffsführer soll aber in Folge einer gegen ihn oder seine Mannschaft eingeleiteten Untersuchung, soferne es sich nur um eine polizeilich strafbare oder bloss mit einer Geldstrafe zu ahndende Uebertretung handelt, an der Fortsetzung seiner Reise gehindert werden, wenn derselbe für Strafe, Kosten und Schadenersatz eine von dem Richter festzusetzende Caution geleistet hat.

Artikel 25.

Das Verfahren bei der Untersuchung von Uebertretungen gegen diese Schifffahrts- und Hafenordnung soll ein möglichst einfaches und beschleunigtes sein. Vorladungen und sonstige Verfügungen der untersuchenden Behörde richten sich nach den Bestimmungen der betreffenden Landesgesetzgebung und beziehungsweise nach den bestehenden internationalen Jurisdictionsverträgen.

Die zu erlassenden Erkenntnisse sollen aber, sobald sie rechtskräftig geworden, auch in den anderen Uferstaaten ohne weitere Untersuchung vollstreckbar sein, jedoch immer nach den in den letzteren giltigen Vollstreckungsvorschriften. Strafgelder fallen demjenigen Staate zu, in welchem das Straferkenntniss erlassen worden ist; dagegen hat Letzerer eintretenden Falls auch die mit dem Vollzuge der Gefängnissstrafe verbundenen Kosten zu tragen.

Vollzugsbehörden.

Artikel 26.

Welche Behörden und Organe mit der Handhabung der Schifffahrts- und Hafenordnung, mit der Ueberwachung der Häfen und der Schiffe, mit der Untersuchung uud Bestrafung der Uebertretungen dieser Ordnung beauftragt sind, richtet sich in jedem Uferstaate nach den daselbst bestehenden Organisationsbestimmungen.

Die Regierungen der Bodenseeuferstaaten werden sich von den betheiligten Behörden und Organen, sowie von eintretenden, nicht bloss personellen Veränderungen, jeweils gegenseitig in Kenntniss setzen.

Digitized by Google

1867 **Einführungstermin.**

Artikel 27.

Der gegenwärtige Vertrag tritt vom 1. März 1868 an in Wirksamkeit.

Bregenz, am 22. September 1867.

Urkundlich die Unterschriften mit beigedruckten Siegeln.

Für Oesterreich:
(L. S.) *Schratz* m. p.

Für Württemberg:
(L. S.) *Völter* m. p.
(L. S.) *Weizsäcker* m. p.

Für Bayern:
(L. S.) *Dürr* m. p.
(L. S.) *Möller* m. p.

Für Baden:
(L. S.) *Nicolay* m. p.

Für die Schweiz:
(L. S.) Joh. *Hallauer* m. p.
(L. S.) *Aepli* m. p.
(L. S.) *Sulzberger* m. p.

Anlage A.

Muster eines Schifferpatentes.

Vorzeiger dieses

N. N.

aus

hat nach Nachweisung seiner Befähigung die Erlaubniss zur Führung jedes auf dem Bodensee fahrenden

Segel-, Ruder- oder Schlepp-schiffes, Dampfbootes { jeder Grösse oder von x Centnern Ladungsfähigkeit

erhalten.

Nach vorgängiger Angelobung von seiner Seite, das seiner Leitung anzuvertrauende Fahrzeug mit aller Sorgfalt und Umsicht zu führen, von demselben Schaden und Unglück oder Gefahr, in welche es mit den darauf befindlichen Personen oder Waaren gerathen könnte, nach allen Kräften und bestem Fleisse soweit möglich abzuwenden, auch bei seinen Fahrten die Bestimmungen der allgemeinen Schifffahrts- und Hafenordnung, sowie die in jedem Uferstaate nochbesonders geltenden Vorschriften genau zu befolgen, ist ihm hierüber gegenwärtiges Schifferpatent ausgestellt worden.

. . . . . am . . . . . 18 . .

(Name der Behörde.)
(L. S.) (Unterschrift.)

Digitized by Google

Schlussprotokoll vom 22. September 1867, zur internationalen Schifffahrts- und Hafenordnung für den Bodensee. 1867

Vereinbart zu Bregenz, am 22. September 1867.

Die Unterzeichneten vereinigten sich heute, um die in Vollmacht ihrer hohen Regierungen vereinbarte Bodenseeschiffahrts- und Hafenordnung zu unterzeichnen, bei welcher Gelegenheit noch folgende, der Schlussverhandlung vorbehaltene Erklärungen, Verabredungen und erläuternde Bemerkungen in gegenwärtiges Schlussprotokoll niedergelegt wurden.

1. Zum Artikel 1.

Man ist darüber einverstanden, dass unter „Bodensee" der Obersee und der Ueberlingersee verstanden seien und dass die Regelung der Schifffahrtsverhältnisse für die obere Rheinstrecke, von der Mündung des Rheins bis Rheineck-Gaissau, sowie für den Untersee und die Rheinstrecke bis Schaffhausen besonderen Vereinbarungen zwischen den angrenzenden Uferstaaten vorbehalten bleiben soll, wobei jedoch vorausgesetzt wird, dass auch auf den oberhalb und unterhalb des eigentlichen Bodensees befindlichen Wassergebieten die Schifffahrtsverhältnisse nach ähnlichen Grundsätzen, wie in der gemeinsamen Bodenseeschifffahrts- und Hafenordnung geordnet und namentlich keinerlei Vorrecht den Schiffen der angrenzenden Staaten eingeräumt werden soll. Die Beseitigung der Schifffahrtsabgaben, namentlich auch der Abfuhrgebühren, soll principiell an sämmtlichen Hafen- und Uferplätzen des Bodensees eintreten, und nur Baden wird mit Rücksicht auf die daselbst obwaltenden besonderen Verhältnisse nachgesehen, diese Massregel vorerst auf seine Haupthafenplätze Constanz, Meersburg, Ueberlingen und Ludwigshafen zu beschränken, wogegen es die grossherzoglich badische Regierung übernimmt, nicht nur keine neuen Abfuhrgebühren an den übrigen unbedeutenderen badischen Uferplätzen einzuführen, sondern sich auch bereit erklärt, auf die allmälige Beseitigung der noch bestehenden derartigen Schifffahrtshindernisse, und zwar ohne Belastung der übrigen Bodenseeuferstaaten nach Thunlichkeit Bedacht zu nehmen.

Wenn auch bezüglich der Durchführung dieser Massregel den Regierungen der übrigen Bodenseeuferstaaten ein Rechtsanspruch gegenüber Baden nicht eingeräumt ist, so wird sich die grossherzoglich badische Regierung doch dazu verstehen, vorzugsweise auf die Aufhebung der Schifffahrtsschranken an jenen Uferplätzen hinzuwirken, welche ihr dazu von einer der Regierungen der übrigen Uferstaaten etwa möchten bezeichnet werden. Bei der Aufgabe des Privilegiums der badischen Dampfschifffahrt bezüglich des Ueberlingersees geht die grossherzoglich badische Regierung von der Voraussetzung aus, dass die Verwaltungen der übrigen Dampfschifffahrtsinstitute sich an einer

Digitized by Google

1867 regelmässigen Befahrung der Haupfthafenplätze dieser Seestrecke in gleicher Weise betheiligen, wie dieses bei den wichtigeren Hafenplätzen des Obersees auf Grund der jeweils vereinbarten Curspläne zu geschehen pflegt. Seitens der Commissäre der übrigen Bodenseeuferstaaten wird es übernommen, die thunlichste Berücksichtigung dieses Wunsches zu empfehlen. Ferner wird badischerseits bei Gelegenheit der Freigebung des Ueberlingersees das Verlangen erleichterter zollämtlicher Abfertigung des Güterverkehrs über die rechte Rheinseite zwischen Frankreich und der Westschweiz einerseits, und dem oberen Rheinthale und der Ostschweiz anderseits mittelst sogenannter Geleitscheine, wie sie bei gedachtem Verkehre auf der linken Rheinseite in Anwendung gebracht werden, geltend gemacht. Die schweizerischen Commissäre sind zwar über diesen Gegenstand nicht instruirt, geben jedoch die Billigkeit dieser Forderung zu, und erklären sich zur Empfehlung der Erfüllung dieses Wunsches bereit.

2. Zum Artikel 2.

Die betheiligten Regierungen werden es sich angelegen sein lassen, wenigstens an den Haupthafenplätzen des Bodensees eine möglichst gleichmässige Beleuchtung der Hafeneinfahrten, etwa unter Anwendung von grossen Signallaternen mit mehreren weissen Flammen und mit Reflectoren versehen, auf beiden Hafenköpfen einzuführen. Sollte diese Beleuchtungsart da oder dort aus localen Gründen nicht zweckmässig erscheinen und die Anwendung von rothem Lichte vorgezogen werden, so ist man darüber einverstanden, wo nur ein rothes Licht zur Beleuchtung der Hafeneinfahrt verwendet werden soll, dieses mit Rücksicht auf die Signallichter der Dampfboote (Artikel 16, lit. *h*, der Schifffahrtsordnung) auf dem rechten Hafenkopfe (von der Landseite aus betrachtet) angebracht sein muss.

3. Zum Artikel 4.

Man hat seitens der Mehrheit der Conferenzbevollmächtigten es für wünschenswerth erachtet, dass unter den zu beseitigenden Hafengebühren nicht nur die Bohlwerksbeleuchtungs- und Waggebühren, sondern namentlich auch die Krahnengebühren in Wegfall kommen möchten, während bayerischerseits in der Beibehaltung der letzteren keine nennenswerthe Beschwerniss der Schifffahrt erblickt und desshalb, sowie mit Rücksicht auf die Verkehrsverhältnisse und die Einrichtungen im Lindauer Hafen, deren Beibehaltung gewünscht wird. Für den Fall, dass die königlich bayerische Regierung dem Verlangen der Aufhebung der Krahnengebühren nicht glaubt nachgeben zu können, hat man sich weiter dahin verständigt, dass als Krahnengebühr, wo solche überhaupt noch erhoben werden will, für

Digitized by Google

die Einladung oder Ausladung jedenfalls keine höhere Gebühr als 1867
ein halber Centim vom Zollcentner soll erhoben werden dürfen.

4. Zu den Artikeln 6 bis 9.

Unter Centner ist hier, wie überall, wo diese Gewichtsbezeichnung in der Schifffahrts- und Hafenordnung gebraucht ist, der Zollcentner zu 50 Kilogramm zu verstehen.

Man erkannte allseitig an, dass zwar ein gemeinsames Interesse der Uferstaaten, eine vollständige Aichung der Bodenseeschiffe zu verlangen, nicht vorliegt; dagegen werden die vertragenden Regierungen dafür Sorge tragen, dass nach den bestehenden oder zu erlassenden Vorschriften die Maximaltragfähigkeit der Schiffe jederzeit festgestellt werden kann. Es ist jeder Regierung vorbehalten, die in der Schiffsordnung im Metermasse vorgeschriebenen Dimensionen in das landesübliche Mass zu übertragen.

5. Zum Artikel 10.

Die Vorschriften über die Beschaffenheit der Fahrzeuge (Artikel 6 bis 9), sowie jene über die persönlichen Eigenschaften der Schiffsführer (Artikel 10) finden zwar auch auf die im Eigenthume und Betriebe der Staatsregierungen befindlichen Schiffe Anwendung, jedoch können die verlangten, bezüglichen Nachweise den betreffenden, besonderen Verwaltungsvorschriften entsprechend geliefert werden.

6. Zum Artikel 16.

Die Sicherheit der Bodenseedampfschifffahrt macht es dringend nöthig, dass, so lange noch gemäss der veröffentlichten Fahrpläne Dampfschiffe cursiren, sowie in Fällen avisirter Extrafahrten, an den betreffenden Hafenplätzen die Telegraphenbureaux geöffnet bleiben, um bezügliche Depeschen aufgeben, beziehungsweise abnehmen zu können.

Man beschloss desshalb einstimmig, den betheiligten Regierungen die Erlassung dessfalsiger Anordnungen zu empfehlen.

7. Zum Artikel 18.

Es wurde allseitig für wünschenswerth erachtet, dass die bei dem Ein- und Ausladen der Dampfboote erforderliche zollamtliche Controle auch dann, wenn sie in Folge der veröffentlichten Cursfahrten nicht innerhalb der gewöhnlichen Zollabfertigungszeit vorgenommen werden kann, unentgeltlich geleistet werde.

Die schweizerischen Commissäre übernehmen es, diese bei den Zollstätten des Zollvereines in Uebung befindliche Verkehrserleichterung auch für die schweizerischen Hafenorte des Bodensees, sowie auf den Wunsch des badischen Commissärs auch für die schweize-

Digitized by Google

1867 rischen Zollstätten längs der badischen Eisenbahn zwischen Constanz und Basel, dem Bundesrathe zur gleichmässigen Bewilligung zu empfehlen.

8. Zum Artikel 23.

Man ist übereinstimmend der Ansicht, dass unter den strafbaren Uferbeschädigungen die bloss durch den Wellenschlag der Dampfboote erfolgenden Beschädigungen nicht inbegriffen sein sollen.

9. Zum Artikel 27.

Die Ratification der Schifffahrts- und Hafenordnung nebst Schlussprotokoll soll von den vertragenden Regierungen längstens bis 1. Jänner 1868 erfolgen. Die betheiligten Regierungen übernehmen es, nach allseitig erfolgter Ratification die erforderlichen Publicationen zu erlassen, und die für die einzelnen Bodenseehäfen bestehenden Hafenordnungen, soweit nöthig, mit den Vorschriften der internationalen Schifffahrts- und Hafenordnung in Uebereinstimmung zu bringen. Die in jedem Staatsgebiete hiernach erlassenen Specialhafenordnungen werden die Regierungen der Bodenseeuferstaaten sich gegenseitig mittheilen, und hiernach auf möglichste Uebereinstimmung derselben Bedacht nehmen.

Dieses Schlussprotokoll nebst der dazu gehörigen Schifffahrts- und Hafenordnung wurde in fünf gleichlautenden Exemplaren ausgefertigt, und der Commission eines jeden Uferstaates je ein Exemplar zugestellt.

Zur Bestätigung dessen folgen die allseitigen Unterschriften mit beigefügtem Siegel.

(L. S.) *Schratz* m. p. (L. S.) *Weizsäcker* m. p.
(L. S.) *Dürr* m. p. (L. S.) A. *Nicolay* m. p.
(L. S.) *Möller* m. p. (L. S.) Joh. *Hallauer* m. p.
(L. S.) *Völter* m. p. (L. S.) *Aepli* m. p.
(L. S.) J. L. *Sulzberger* m. p.

Digitized by Google

452. 1867

30 septembre 1867.

Convention conclue à Vienne entre la Direction I. R. des télégraphes de l'État et la Direction Royale de Saxe du chemin de fer de l'État concernant la construction, l'entretien et l'usage d'un service télégraphique de Voitersreuth à Eger. Ratifiée par le ministère I. R. du commerce le 3 février 1868, par le ministère Royal des finances de Saxe le 11 janvier 1868.

(T. V. B. 1868, Nr. 13.)

Vertrag zwischen der k. k. österreichischen Direction der Staatstelegraphen einer- und der königl. sächsischen Staatseisenbahndirection zu Leipzig anderseits wegen Herstellung, Erhaltung und Benützung einer Telegraphenbetriebs- und Glockensignalleitung von Voitersreuth nach Eger.

Artikel 1.

Herstellung der Betriebs- und Glockensignalleitungen.

Die k. k. österreichische Staatsverwaltung wird von dem Vereinigungspunkte der Hof-Eger und der Herlasgrün-Eger Bahn nächst Voitersreuth die für den königlich sächsischen Bahnbetrieb erforderlichen Betriebs- und Glockensignalleitungen an den bereits stehenden, von der k. k. österreichischen Staatsverwaltung beigeschafften Telegraphensäulen auf Kosten der königlich sächsischen Staatseisenbahnverwaltung anbringen und die Morsebetriebsleitung vorerst in den k. k. österreichischen Staatstelegraphenämtern: Franzensbad und Eger und von da in die gleichnamigen königlich sächsischen Bahnbetriebsämter einführen. Die Kosten für die zur Bauführung der Glockensignalleitungen zu den Stationsgebäuden und Wächterhäusern erforderlichen Säulen wird die königlich sächsische Staatseisenbahnverwaltung im vollen Betrage vergüten; rücksichtlich der Beischaffung der zu diesen Leitungen erforderlichen Materialien wird sich die k. k. österreichische Staatstelegraphendirection und die königlich sächsische Staateisenbahndirection ins Einvernehmen zu setzen haben.

Refundirung der Herstellungskosten.

Ueber die hiernach aufgelaufenen Erstattungskosten wird die k. k. österreichische Staatsverwaltung Rechnung legen, und die königlich sächsische Eisenbahnverwaltung wird nach erfolgter Uebernahme der Leitungen den nachgewiesenen Kostenbetrag an die k. k. österreichische Telegraphencasse im vollen Betrage bezahlen.

Digitized by Google

1867 Vom Vereinigungspunkte der beiden erwähnten Bahnen bis zur österreichisch-sächsischen Grenze bei Fleissen-Brambach werden die erforderlichen Leitungen von der königlich sächsischen Staatseisenbahnverwaltung einschliesslich der Telegraphenstangen hergestellt.

Artikel 2.

Herstellung der Staatsleitung längs der Bahn.

Wenn die k. k. österreichische Staatsverwaltung längs der Bahnstrecke vom Vereinigungspunkte der Hof-Eger und Herlasgrün-Eger Bahn bis an die österreichisch-sächsische Grenze bei Fleissen-Brambach eigene Telegraphenleitungen benöthigen wird, so werden die Kosten für die von der königlich sächsischen Staatseisenbahnverwaltung beigestellten Säulen und die Aufstellung derselben von der k. k. österreichischen Staatsverwaltung um den Betrag, welcher von einer von beiden Seiten hierzu zu bestimmenden Schätzungscommission ausgemittelt werden wird, vergütet.

Das Materiale der Betriebsleitungen bleibt als solches Eigenthum der königlich sächsischen Staatseisenbahnverwaltung und wird von der k. k. österreichischen Staatsverwaltung nicht übernommen.

Artikel 3.

Einrichtung von Betriebstelegraphenbureaux.

Der königlich sächsischen Staatseisenbahnverwaltung steht nach Artikel 17 des Staatsvertrages vom 30. November 1864 das Recht zu, in allen Bahnhöfen und Haltestellen Betriebstelegraphenstationen zu errichten; sie ist jedoch gehalten, der österreichischen Staatsverwaltung in jedem einzelnen Falle einen Monat vor der beabsichtigten Eröffnung des Telegraphenbureaux die Mittheilung zu machen.

Artikel 4.

System und Zeichen.

Die königlich sächsische Staatseisenbahnverwaltung wird auf österreichischem Gebiete nur jenes Apparatensystem, welches jeweilig von der k. k. österreichischen Staatsverwaltung bestimmt wird, und zwar vorläufig das Morse'sche Apparatensystem in Anwendung bringen.

Die Aufstellungsart der Apparate (Schema) auf österreichischem Gebiete ist nur nach erfolgter Genehmigung der k. k. österreichischen Staatsverwaltung vorzunehmen; es ist sich ferner nur der bei der genannten Staatsverwaltung in Anwendung stehenden Zeichen zu bedienen, und die bestehenden Vorschriften in Bezug des Aufrufes der Stationen in Vollzug zu setzen.

Digitized by Google

Artikel 5. 1867

Umfang der Benützung der Betriebsleitung.

Die königlich sächsische Staatseisenbahnverwaltung verpflichtet sich, nach Massgabe des Artikels 17 des Staatsvertrages vom 30. November 1864 bei jenen Eisenbahnbetriebsämtern, die nicht für Privatcorrespondenz ermächtigt werden (Artikel 6), nur solche Depeschen zu befördern, welche ausschliesslich Gegenstände ihres Betriebes betreffen, an die Organe der Eisenbahnbetriebsverwaltung gerichtet, oder von solchen aufgegeben sind.

Führung von Telegraphenprotokollen.

Jede beförderte Depesche ist wörtlich in ein paginirtes Protokoll einzutragen, welches von den berufenen Organen der österreichischen Staatsverwaltung jederzeit eingesehen werden kann.

Bestimmung für nicht gestattete Benützung.

Für jede beförderte nicht vertragsmässige, oder nicht in das Protokoll eingetragene Depesche wird die königlich sächsische Staatseisenbahnverwaltung die nach dem Tarife des deutsch-österreichischen Telegraphenvereines und internen österreichischen Tarifes entfallende Gebühr einheben, und diese der Unterstützungscasse der königlich sächsischen Staatseisenbahn- und Telegraphenbeamten zufliessen lassen.

Kommt es hierüber rücksichtlich der Classificirung der Depeschen zu Meinungsverschiedenheiten, so entscheidet in erster Instanz die k. k. österreichische Direction der Staatstelegraphen, in zweiter Instanz das k. k. österreichische Handelsministerium, dessen Entscheidung sich mit Ausschliessung jedes weiteren Rechtszuges zu fügen ist.

Artikel 6.

Gebührenfreie Beförderung der Staatsdepeschen.

Sämmtliche Telegraphenbetriebsbureaux sind verpflichtet, alle auf österreichischem Gebiete aufgegebenen und daselbst abzugebenden Staats- und Amtsdepeschen gebührenfrei anzunehmen und abzutelegraphiren.

Verpflichtung zur Beförderung von Privatdepeschen.

Diejenigen Telegraphenbetriebsämter, welche von der königlich sächsischen Staatseisenbahnverwaltung im Einverständnisse mit der k. k. österreichischen Direction der Staatstelegraphen hierzu speciell bestimmt werden, sind verpflichtet, Privatdepeschen, welche nach Orten, wo sich ein Staatstelegraphenamt befindet, oder nach Orten, wohin sie durch Vermittlung eines solchen gelangen können oder nach anderen Eisenbahnbetriebsstationen bestimmt sind, soweit dies der

Digitized by Google

1867 Betriebsdienst gestattet, anzunehmen und abzutelegraphiren, beziehungsweise zu expediren.

Gebührenbemessung der Privatdepeschen.

Die Bemessung der Gebühren für die Privatdepeschen sowie die Rechnungslegung hat von Seite der königlich sächsischen Staatseisenbahnverwaltung nach den ihr von der k. k. österreichischen Direction der Staatstelegraphen jeweilig zukommenden Tarifen und Reglements zu geschehen.

Der Antheil, welchen die königlich sächsische Staatseisenbahnverwaltung von dieser Beförderung der Privatdepeschen erhält, ist Gegenstand einer gegenseitigen Uebereinkunft.

Artikel 7.

Einstellung der Privatcorrespondenz.

Die k. k. österreichische Staatsverwaltung behält sich auch der königlich sächsischen Staatseisenbahnverwaltung gegenüber das ihr im Allgemeinen zustehende Recht vor, aus militärischen oder politischen Gründen die Telegraphenprivatcorrespondenz ganz oder theilweise einzustellen. Die königlich sächsische Staatseisenbahnverwaltung wird sich einer hierauf bezüglichen Aufforderung unweigerlich und ohne Entschädigungsanspruch fügen.

Artikel 8.

Controlbestimmung.

Die königlich sächsische Staatseisenbahnverwaltung ist gehalten, alle in Bezug auf die Controle bereits bestehenden oder künftig zu veranlassenden Normen der k. k. österreichischen Telegraphenverwaltung zu beobachten, und die bei den Telegraphen verwendeten Beamten denselben Disciplinarstrafen zu unterziehen, die für die Beamten der königlich sächsischen Staatstelegraphenanstalt festgesetzt sind oder noch festgesetzt werden.

Artikel 9.

Inspicirung der Telegraphenbetriebsämter.

Der k. k. österreichischen Staatsverwaltung bleibt es vorbehalten, den Zustand der Telegraphenapparate und Einführungsleitungen in den Aemtern zu inspiciren, und es muss von Seiten der Organe der königlich sächsischen Staatseisenbahnverwaltung jeder bemerkte Mangel in dieser Beziehung sogleich beseitiget werden.

Artikel 10.

Freikarten der Staatsbediensteten auf der Bahn.

Den verschiedenen von der k. k. österreichischen Direction der Staatstelegraphen namhaft zu machenden Organen, welchen der Bau

Digitized by Google

oder die Instandhaltung der Leitungen (Artikel 1 und 11) oder die 1867
Beaufsichtigung des Dienstes überhaupt zusteht, werden von Seite der königlich sächsischen Staatseisenbahnverwaltung permanente Freikarten, dem übrigen Personale bei vorkommenden Dienstreisen, gegen Vorweisung des Fahrcertificates, Freikarten, und zwar dem Director, den Directionsräthen, Inspectoren und Commissären für die erste, den übrigen Beamten für die zweite, und den Leitungsaufsehern und Arbeitern für die dritte Wagenclasse ausgestellt.

Artikel 11.

Zahlung für die Erhaltung der Betriebsleitung.

Die Erhaltung der Betriebsleitungen vom obigen Vereinigungspunkte bis Eger einschliesslich des Materials (Artikel 1) übernimmt die k. k. österreichische Staatsverwaltung gegen eine jährliche Pauschalentschädigung von 10 fl. per Meile Leitungsdraht. Die Erhaltung der Betriebsleitungen vom Vereinigungspunkte der Hof-Eger und Herlasgrün-Eger Bahn bis an die österreichische Grenze Fleissen-Brambach obliegt, insolange die im Absatze 2 angegebene Errichtung einer Staatsleitung nicht erfolgt, der königlich sächsischen Staatseisenbahnverwaltung; wird jedoch eine Staatsleitung hergestellt, so übernimmt die k. k. österreichische Staatsverwaltung auch die Instandhaltung der obigen Betriebsleitungen, einschliesslich des Materiales gegen eine jährliche Pauschalentschädigung ven 10 fl. per Meile Leitungsdrath.

Provisorische Herstellung bei Störungen.

Die königlich sächsische Staatseisenbahnverwaltung wird hierbei nach Artikel 17 des Staatsvertrages vom 30. November 1864 bei eintretenden Störungen die österreichischen Staats- und sächsischen Betriebsleitungen provisorisch herstellen lassen, während die k. k. österreichische Staatsverwaltung die definitive Behebung eingetretener Gebrechen bei den jeweilig zur Instandhaltung übernommenen Leitungsstrecken (Artikel 1 und 2) übernimmt.

Das zu den provisorischen Herstellungen nöthige Materiale wird von der k. k. österreichischen Staatsverwaltung unentgeltlich abgegeben.

Artikel 12.

Gebührenfreie Beförderung und Lagerung des Telegraphenmateriales auf der Bahn.

Die königlich sächsische Staatseisenbahn verpflichtet sich, sämmtliche für die Herstellung, Veränderung und Erhaltung der im Artikel 1 von der k. k. österreichischen Staatsverwaltung erbauten Staats- und Betriebsleitungen und im Falle die im Artikel 2 angegebene Errichtung von Staatsleitungen erfolgt, auch für die in diesen

Digitized by Google

1867 Strecken bestehenden oder zu errichtenden Staats- und Betriebsleitungen erforderlichen Materialien und Requisiten unentgeltlich zu befördern und auszufolgen, sowie dieselben auf ihren Bahnhöfen unentgeltlich zu lagern, beziehungsweise zu verwahren.

Selbstverständlich ist bei den Telegraphensäulen die Verwahrung in geschlossenen Räumen nicht verstanden.

Artikel 13.

Miethzins.

Die königlich sächsische Staatseisenbahnverwaltung ist bereit, der k. k. österreichischen Staatsverwaltung im Falle der Errichtung von Staatstelegraphenämtern in den Bahnhöfen Localitäten, soferne solche vorhanden sind, gegen von Fall zu Fall zu vereinbarenden mässigen Miethzins zu überlassen.

Wien, am 30. September 1867.

K. K. Direction der Staatstelegraphen.

Leipzig, am 2. Jänner 1868.

Königliche Staatseisenbahndirection.

Der vorstehende zwischen der k. k. österreichischen Direction der Staatstelegraphen in Wien einerseits und der königlich sächsischen Staatseisenbahndirection zu Leipzig anderseits wegen Herstellung, Erhaltung und Benützung einer Telegraphenbetriebs- und Glockensignalleitung unter dem $\frac{\text{30. September 1867}}{\text{2. Janner 1868}}$ abgeschlossene Vertrag wird vom k. k. österreichischen Handelsministerium genehmigt, und hierüber diese Ratificationsurkunde unter Beidrückung des Ministerialsiegels ausgefertigt.

Wien, am 3. Februar 1868.

K. K. Handelsministerium.

Der zwischen der k. k. österreichischen Direction der Staatstelegraphen in Wien einerseits und der königlich sächsischen Staatseisenbahndirection zu Leipzig anderseits wegen Herstellung, Erhaltung und Benützung einer Telegraphenbetriebs- und Glockensignalleitung unter dem $\frac{\text{30. September 1867}}{\text{2. Jänner 1868}}$ abgeschlossene Vertrag, 13 Artikel enthaltend, ist vom königlich sächsischen Finanzministerium genehmigt und hierüber diese Ratificationsurkunde unter Beidrückung des Ministerialsiegels ausgefertigt worden.

Dresden, am 11. Jänner 1868.

Königlich sächsisches Finanzministerium.

Digitized by Google

453.

1867

3 octobre 1867.

Décret des ministères I. R. des finances et du commerce concernant la rectification de la traduction allemande de la position 4 au tarif *B* du traité de commerce austro-français du 11 décembre 1866.

(R. G. B. 1867, Nr. 124.)

Erlass der Ministerien der Finanzen und des Handels vom 3. October 1867, betreffend eine Berichtigung der deutschen Uebersetzung der Post 4 des Tarifes B zum österreichisch-französischen Handelsvertrage vom 11. December 1866.

In der deutschen Uebersetzung der die gebrannten geistigen Flüssigkeiten betreffenden Post 4 des Specialtarifes *B* zum österreichisch-französischen Handelsvertrage vom 11. December 1866 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 164) soll in der zweiten Zeile statt: „Alkohol und Weingeist aller Art“ stehen: Alkohol (Weingeist) und Branntwein aller Art“.

Ferner soll die Anmerkung lauten, wie folgt:

„Mit Weingeist versetzte Firnisse sind als Weingeist zu behandeln.“

Freiherr *von Becke* m. p.

454.

20 octobre 1867.

Ordonnance du ministère I. R. des finances concernant les taxes à payer des biens des sujets italiens décédés en Autriche.

(F. V. B. 1867, Nr. 36.)

Gebührenbehandlung des in Österreich befindlichen Nachlassvermögens königl. italienischer Unterthanen.

Zur Vermeidung von Anfragen wird mit Bezug auf die Verordnung vom 8. April 1854, Nr. 84 R. G. Bl., bekanntgegeben, dass das hierlands befindliche bewegliche Nachlassvermögen königl. italienischer Unterthanen den Bestimmungen der §§. 1 *B* und 57 des Gesetzes vom 9. Februar 1850 unterliegt.

Vom k. k. Finanzministerium.

Digitized by Google

1867

455.

2 novembre 1867.

Règlement de procédure pour le jugement des contestations civiles, dans les cas d'avarie où la Commission Européenne agit comme partie intéressée.

(Procès-verbaux de la Comm. Europ. du Danube, Nr. CXCVIII. Annexe.)

La Commission Européenne du Danube;

Vu l'article 25 du règlement de navigation et de police applicable au Bas-Danube, en date du 2 novembre 1865, portant ce qui suit:

„Tout capitaine ou patron d'un bâtiment à voiles ou à vapeur, en cours de navigation ou stationnant, soit à l'ancre, soit amarrée à la rive, est tenu de veiller à ce que son bâtiment ne cause ni entrave à la navigation, ni dommage soit à d'autres bâtiments, soit aux échelles, bouées, signaux, chemins de halage et autres établissements servant à la navigation, placés sur le fleuve ou sur les rives. Les conducteurs de trains de bois ou radeaux sont soumis aux mêmes règles de précaution que ceux des bâtiments;"

Vu le deuxième alinéa de l'article 7 de l'Acte public relatif à la navigation des embouchures du Danube, signé à Galatz, le dit jour 2 novembre 1865, portant que le règlement ci-dessus visé fait loi, non seulement en ce qui concerne la police fluviale, mais encore pour le jugement des contestations civiles naissant par suite de l'exercice de la navigation;

Attendu que les contraventions commises contre les dispositions, transcrites plus haut, du règlement de navigation et de police ne provoquent pas seulement l'exercice de l'action publique, tendant à l'application de la pénalité édictée par le règlement, action que la Commission Européenne juge elle-même, en vertu des pouvoirs que l'Acte du 2 novembre 1865 lui confère, mais ce que ces contraventions peuvent faire naître également une action civile, tendant à la réparation des dommages causés par les contrevenants;

Attendu que par le fait des travaux qu'elle a exécutées à l'embouchure et dans le bras de Soulina, travaux à la conservation desquels elle est également chargée de pourvoir, et possédant d'ailleurs un matériel de dragues, barques et bateaux à vapeur, d'une valeur considérable, affecté aux dits travaux ou au maintien de la police, la Commission Européenne peut se trouver dans le cas, soit de poursuivre en justice la réparation des avaries causées aux propriétés confiées à son administration, soit d'être recherchée elle-même à raison de dommages occasionnés à des tiers par ses propres embarcations;

Digitized by Google

Attendu que la Commission, étant composée des représentants 1867
de Puissances souveraines et possédant elle-même, par une délégation spéciale, les attributions de la puissance publique, en ce qui concerne la navigation des bouches du Danube, elle ne saurait être justiciable, lorsqu'elle agit comme demandeur, des différentes Autorités qui exercent la juridiction civile dans l'étendue de son ressort, et qu'il n'existe aucun tribunal compétent pour prononcer sur les causes où elle agirait en qualité de défendeur;

Attendu que par suite du développement simultané des travaux et du mouvement de la navigation, les cas d'avarie, dans lesquels la Commission est partie civilement intéressée, tendent à devenir plus fréquents; qu'il est urgent, par conséquent, d'établir un tribunal spécial et de fixer les règles à suivre pour le jugement de ces cas;

Arrête les dispositions dont la teneur suit:

Article 1.

Les demandes en dommages intérêts formées par la Commission Européenne du Danube contre tous capitaines, patrons, propriétaires armateurs ou autres ayants-droit, à raison d'avaries occasionnées à ses travaux ou à son matériel flottant, par tous bâtiments ou embarcations, à voiles ou à vapeur. radeaux ou trains de bois, sont jugées par un tribunal mixte qui siége à Soulina.

Il en est de même des demandes en dommages intérêts intentées contre la Commission par des tiers, à raison des avaries occasionnées à leurs propriétés par ses dragues, radeaux, barques en embarcations, tant à voiles qu'à vapeur.

Article 2.

Le tribunal mixte appelé à connaître de ces causes est composé de trois des Commandants des bâtiments de guerre stationnés aux embouchures du Danube en vertu des dispositions de l'article 19 du Traité de Paris du 30 mars 1856.

Article 3.

Le tour de rôle suivant lequel les Commandants des dits bâtiments de guerre siégent alternativement au nombre des trois juges composant le tribunal mixte, est réglé, d'un commun accord, par les Commandants de station.

Il en est de même pour tout ce qui concerne la présidence et la police des audiences.

Article 4.

La compétence du tribunal mixte comprend le jugement de la question de droit, l'appréciation de manoeuvres au point de vue de l'art nautique, et celles des circonstances de force majeure, de même

Digitized by Google

1867 que la fixation du montant des dommages pécuniaires. Elle est strictement limitée aux contestations civiles déterminées par l'article 1er ci-dessus, et dans lesquelles la Commission est intéressée, soit comme demandeur, soit comme défendeur.

Article 5.

L'Inspecteur général de la navigation et le Capitaine du port de Soulina ont qualité pour constater les faits relatifs aux avaries qui rentrent dans la compétence du tribunal mixte, et pour en dresser procès-verbal.

Article 6.

Le tribunal mixte est saisi de la cause par la communication, que lui fait la Commission Européenne, de la demande formée par ou contre elle.

A cet effet, les demandes élevées par des tiers contre la Commission sont déposées en la chancellerie de cette dernière, à Galatz, et dans ce cas, le tribunal mixte doit en être saisi dans la huitaine du dépôt.

Toute demande est accompagnée d'une élection de domicile, à Soulina, et toutes les citations sont valablement faites au domicile élu.

Article 7.

Le tribunal mixte cite et entend les témoins, soit d'office, soit sur la demande des parties en cause; il reconnaît lui-même l'importance des avaries, ou ordonne telles enquêtes ou expertises qu'il juge nécessaire.

Il peut requérir, pour tous les besoins de l'information, l'action de l'Inspecteur général de la navigation et du Capitaine du port de Soulina.

Article 8.

Aussitôt que l'instruction est close, le jour de l'audience est fixé par le tribunal pour le jugement de la cause, et les parties sont citées pour y comparaître.

Le délai entre la citation et l'audience doit être de quinze jours au moins.

L'Autorité de laquelle relève la partie adverse de la Commission est informée, dans le même délai, du jour fixé pour l'audience.

Article 9.

Les audiences du tribunal mixte sont tenues en l'hôtel construit par la Commission pour l'installation des services administratifs du port de Soulina.

Elles sont publiques.

Digitized by Google

Article 10. 1867

Les jugements du tribunal mixte sont rédigés par écrit et il en est donné lecture à l'audience.

Ils sont rendus en dernier ressort et ne peuvent être l'objet d'aucun recours quelconque.

Article 11.

Les jugements sont immédiatement exécutoires.

L'exécution est poursuivie par la Commission Européenne, laquelle peut recourir, à cet effet, conformément à l'article 11 de l'Acte public du 2 novembre 1865, à l'intervention des bâtiments de guerre stationnés à l'embouchure du Danube.

Article 12.

Le présent Règlement fait partie intégrante du Règlement de navigation et de police joint à l'Acte public du 2 novembre 1865.

Galatz, le 2 novembre 1867.

Signé: A. *de Kremer*. — J. *Stokes*. — *Susinno*. — *Offenberg*. — *Suleyman*.

456.

2 novembre 1867.

Règlement sur le remorquage local dans le port et à l'embouchure de Soulina.

(Procès-verbaux de la Comm. Europ. du Danube, Nr. CXCVIII. Annexe.)

La Commission Européenne du Danube;

Vu l'article 112 du règlement de navigation et de police applicable au Bas-Danube, en date du 2 novembre 1865;

Attendu que le Titre I du dit règlement, relatif à la police du port et de la rade de Soulina, ne contient aucune disposition déterminant les règles auxquelles doivent être soumis les remorqueurs employés au service local de l'embouchure;

Que se service devient de plus en plus actif par suite du développement des opérations commerciales qui s'effectuent à Soulina;

Que des avaries sont fréquemment occasionnées, et des contraventions commises contre les règlements de police, dont la faute est imputable aux capitaines des remorqueurs, sans qu'il puisse être exercé contre eux aucune action répressive, faute de dispositions pénales qui leur soient applicables;

Arrête le règlement dont la teneur suit:

Digitized by Google

1867

Article 1.

Nul ne peut entreprendre des opérations habituelles de remorquage à l'embouchure de Soulina, avant d'avoir fait immatriculer au Capitanat du port, les bâtiments destinés à servir de remorqueurs, et de s'être muni d'une licence du Capitaine de port.

Cette licence doit toujours se trouver à bord; elle indique le tonnage du remorqueur, ainsi que la qualité et la force de son moteur.

Article 2.

Avant de délivrer la licence, le Capitaine de port fait visiter le remorqueur, pour lequel elle est demandée, par des experts qui jugent si le bâtiment, et surtout son moteur, sont en bon état.

Cette visite est renouvelée au printemps de chaque année, et l'avis des experts doit constater pour combien de mois le moteur est en état.

Article 3.

Lorsque l'état de la mer ne permet pas aux pilotes de l'embouchure de se rendre en rade pour piloter les bâtiments à l'entrée, tout remorqueur sortant du port pour aller prendre un bâtiment en remorque, est tenu de recevoir à bord, avant de sortir, le pilote désigné à cet effet par le chef-pilote.

Article 4.

Les remorqueurs sont tenus de se conformer strictement aux indications qui leur sont données par le Capitaine de port ou par ses Agents, en ce qui concerne le poste d'amarrage ou de mouillage des bâtiments qu'ils remorquent à l'entrée.

Article 5.

Ils stationnent eux-mêmes dans la section du port qui leur est spécialement assignée par le Capitaine de port.

Article 6.

Il est interdit à tous remorqueurs de naviguer dans le port, avec des bâtiments amarrés bord à bord, au nombre de plus de deux.

Article 7.

Lorsque le capitaine d'un remorqueur entreprend, dans le port ou en rade de Soulina, une opération pour laquelle la force de son bâtiment est insuffisante, il est civilement responsable de tous les dommages qui peuvent en résulter.

Digitized by Google

1867

Article 8.

Les dispositions des articles 3, 4, 5, 6 et 7 du présent règlement sont également applicables, de même que les pénalités qui en forment la sanction, aux remorqueurs qui sont de passage dans le port de Soulina.

Article 9.

Les contraventions commises, dans le port ou en rade de Soulina, par les capitaines des remorqueurs sont punies:

Celles qui sont commises contre les dispositions de l'article premier ci-dessus, d'une amende de cent-vingt francs;

Celles qui sont commises contre les dispositions de l'article trois, d'une amende de soixante francs;

Celles qui sont commises contre les dispositions des articles quatre ou cinq, d'une amende de douze francs au moins et de soixante francs au plus;

Et celles qui sont commises contre les dispositions de l'article six, d'une amende de trente-six francs au moins et de cent-vingt francs au plus.

L'application des amendes est prononcée par le Capitaine du port de Soulina; elle est réglée, en général, et notamment en ce qui concerne l'appel, par les dispositions du chapitre II du titre VI du règlement de navigation et de police du 2 novembre 1865.

Article 10.

Le présent règlement entrera en vigueur aussitôt après la publication qui en aura été faite dans le port de Soulina.

Fait à Galatz, le 2 novembre 1867.

Signé: A. *de Kremer*. — J. *Stokes*. — *Susinno*. — *Offenberg*. — *Suleyman*.

Digitized by Google

1867

457.

8 novembre 1867.

Circulaire du ministère Impérial Royal des affaires étrangères à l'égard du pavillon pour la marine de l'union Germanique du Nord.

(Archives du ministère Impérial et Royal des affaires étrangères.)

Nach einer Notification der königlich preussischen Regierung ist in Gemässheit des Artikels 55 der Verfassung des norddeutschen Bundes vom 27. Juni 1867 die aus den angeschlossenen Musterexemplaren ersichtliche schwarzweissrothe Flagge bei der norddeutschen Kriegs- und Handelsmarine eingeführt worden.

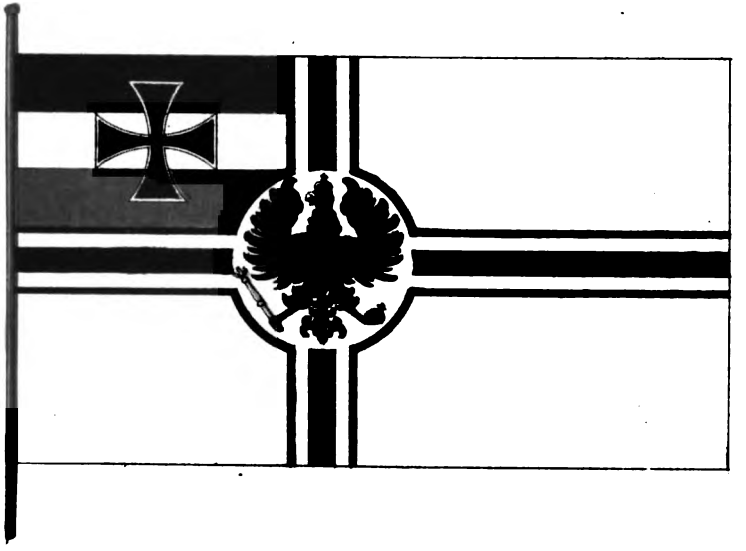
Nachdem diese Flagge auch von Oesterreich anerkannt ist, so werden die k. k. Vertretungsbehörden im Auslande eingeladen, den unter der norddeutschen Flagge fahrenden Schiffen der Bundesstaaten*) jene Gleichstellung zu gewähren, welche den Schiffen der Staaten des deutschen Zollvereines in Gemässheit der hierortigen Circularerlässe vom 20. Jänner, 31. März und 23. September 1866, Z. 93-H., 2603-H. und 10805-H. im Sinne des Artikels 20 des Handels- und Zollvertrages vom 11. April 1865 zusteht, dem Grossherzogthume Mecklenburg-Schwerin und den Hansestädten Hamburg, Bremen und Lübeck aber mit den Reciprocitätserklärungen vom 25. März 1839 und 2. October 1846 eingeräumt worden ist.

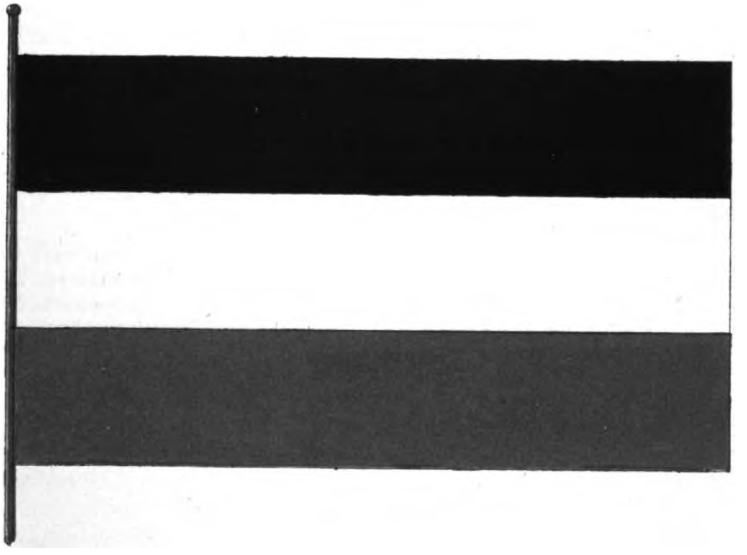
Für den Minister des Aeussern:
Meysenbug.

---

*) Artikel I der Verfassung des norddeutschen Bundes vom 24. Juni 1867, Bundesgebiet. — Das Bundesgebiet besteht aus den Staaten: Preussen mit Lauenburg, Sachsen, Mecklenburg-Schwerin, Sachsen-Weimar, Mecklenburg-Strelitz, Oldenburg, Braunschweig, Sachsen-Meiningen, Sachsen-Altenburg, Sachsen-Coburg-Gotha, Anhalt, Schwarzburg-Rudolstadt, Schwarzburg-Sondershausen, Waldeck, Reuss ältere Linie, Reuss jüngere Linie, Schaumburg-Lippe, Lippe, Lübeck, Bremen, Hamburg und aus den nördlich vom Main belegenen Theilen des Grossherzogthumes Hessen.

Digitized by Google





Digitized by Google

Digitized by Google

458. 1867

23 novembre 1867.

Convention postale entre l'Autriche d'une part et l'Union germanique du Nord, la Bavière, le Wurtemberg et le Grand-Duché de Bade de l'autre part avec le protocole final y relatif. Conclue à Berlin. Ratifiée par l'Autriche le 13 décembre 1867. Ratifications échangées par protocole, à Berlin, le 27 décembre 1867.

(Archives du ministère I. et R. des affaires étrangères.)

Postvertrag zwischen Oesterreich-Ungarn einerseits und dem norddeutschen Bunde, Bayern, Württemberg und Grossherzogthum Baden anderseits mit Rücksichtnahme des Schlussprotokolls. Abgeschlossen zu Berlin. Ratificirt von Oesterreich-Ungarn den 13. December 1867. Die Ratificationen mit Protokoll ausgewechselt in Berlin den 27. December 1867.

Seine Majestät der Kaiser von Oesterreich einerseits, und Seine Majestät der König von Preussen, im Namen des Norddeutschen Bundes, Seine Majestät der König von Bayern, Seine Majestät der König von Württemberg und Seine königliche Hoheit der Grossherzog von Baden anderseits, von dem Wunsche geleitet, die gegenseitigen postalischen Beziehungen in Hinblick auf die eingetretenen veränderten Verhältnisse neu zu regeln und zugleich umfassende Erleichterungen für den Postverkehr herbeizuführen, haben den Abschluss eines Postvertrages beschlossen, und für diesen Zweck zu Ihren Bevollmächtigten ernannt:

Seine Majestät der Kaiser von Oesterreich:

Allerhöchstihren Oberpostrath Franz Pilhal;

und Seine Majestät der König von Preussen:

Allerhöchstihren Generalpostdirector Richard von Philipsborn,

Allerhöchstihren geheimen Oberpostrath Heinrich Stephan, und

Allerhöchstihren geheimen Postrath Adolph Heldberg;

Seine Majestät der König von Bayern:

Allerhöchstihren Ministerialrath Michael von Suttner, und

Allerhöchstihren Generaldirectionsrath Joseph Baumann;

Seine Majestät der König von Württemberg:

Allerhöchstihren Kammerherrn, ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister an dem königlich preussischen Hofe, geheimen Legationsrath Freiherrn Carl von Spitzenberg, und

Allerhöchstihren Postrath August Hofacker;

Seine königliche Hoheit der Grossherzog von Baden:

Allerhöchstihren Director der grossherzoglichen Verkehrsanstalten, geheimen Rath Hermann Zimmer;

Digitized by Google

1867 welche auf Grund ihrer Vollmachten sich über die nachstehenden Artikel geeinigt haben.

I. Grundsätzliche Bestimmungen.

Artikel 1.

Anwendbarkeit des Vertrages.

Die Festsetzungen des gegenwärtigen Vertrages erstrecken sich:

a) auf die Briefpost- und Fahrpostsendungen, welche dem Verkehre der Gebiete zweier oder mehrerer der hohen vertragschliessenden Theile untereinander angehören: Wechselverkehr;

b) auf die Briefpost- und Fahrpostsendungen, welche im Verkehre der vertragschliessenden Gebiete mit fremden Staaten oder fremder Staaten unter sich vorkommen, insofern bei diesem Verkehre die Gebiete von mindestens zweien der hohen Vertragstheilnehmer berührt werden: Durchgangsverkehr.

Der Postverkehr mit dem Grossherzogthume Luxemburg wird als zum Wechselverkehre gehörig angesehen.

Die Bestimmungen über den inneren Briefpost- und Fahrpostverkehr bleiben den einzelnen Vertragstheilnehmern überlassen.

Artikel 2.

Austausch der Postsachen.

Zwischen den Postverwaltungen der hohen vertragschliessenden Theile soll ein geregelter Austausch der im Wechselverkehre wie im Durchgangsverkehre vorkommenden Briefpost- und Fahrpostsendungen stattfinden.

Die Verwaltungen machen sich gegenseitig verbindlich, für möglichst schleunige Beförderung der ihnen zugeführten Briefpost- und Fahrpostsendungen Sorge zu tragen. Insbesondere sollen für Beförderung der Briefpostsendungen jederzeit die schnellsten sich darbietenden Routen benützt werden.

Die hohen vertragschliessenden Theile werden dafür Sorge tragen, dass den Postverwaltungen die ungehinderte Benützung der Eisenbahnen, Dampfschiffe und ähnlicher Transportmittel überall für die Beförderung der Postsendungen thunlichst gesichert werde.

Zwischen welchen Postanstalten und Eisenbahnpostbureaus directe Brief- oder Frachtkartenschlüsse behufs des geregelten Austausches der Sendungen zu unterhalten sind, bleibt der nach Massgabe des veränderlichen Bedürfnisses zu treffenden jedesmaligen Verständigung der Postverwaltungen vorbehalten.

Digitized by Google

Artikel 3. 1867

Transitrecht.

Jede Verwaltung ist berechtiget, die Sendungen des Wechselverkehres über das Gebiet einer anderen Verwaltung in geschlossenen Brief- und Fahrpostpacketen oder Brief- und Fahrpostbeuteln, bei geringerem Umfange des Verkehres auch stückweise, zu versenden. Dasselbe Recht wird für die Sendungen des Durchgangsverkehres gegenseitig in soweit eingeräumt, als dieselben, nachdem sie vom Auslande eingegangen oder bevor sie an dasselbe auszuliefern sind, noch über zwischenliegende Gebiete der Vertragstheilnehmer Beförderung zu erhalten haben.

Für den Transit über die Grenzgebiete sind die Bestimmungen des Artikels 54 massgebend.

Artikel 4.

Aufhebung der Transitgebühren.

Die Verwaltungen der Gebiete, über welche die im vorhergehenden Artikel 3 erwähnte Beförderung der Sendungen in geschlossenen Posten oder stückweise stattfindet, haben, soweit es sich lediglich um Briefpostsendungen handelt, eine Gebühr nicht zu beziehen, vielmehr stellen die sämmtlichen Vertragstheilnehmer die Routen ihrer Postgebiete einander für den gedachten Transit unentgeldlich zur Verfügung. Ein Gleiches gilt für den Transit von Briefpostsendungen, welche dem inneren Verkehre eines der Gebiete der hohen vertragschliessenden Theile angehören.

Sollten jedoch im einzelnen Falle einer Postverwaltung auf ihrem Gebiete lediglich aus der Beförderung der Briefpostsendungen einer anderen Verwaltung besondere Kosten erwachsen, so werden dieselben, auf Verlangen und Nachweis, von derjenigen Verwaltung erstattet werden, welche die Beförderung in Anspruch genommen hat. Dieses Verlangen muss, sofern es sich für jenen Zweck um dauernde besondere Einrichtungen handelt, thunlichst vor Ausführung derselben an die betreffende Verwaltung mitgetheilt werden. Unter demselben Vorbehalt der Erstattung der Kosten wird dem etwaigen Ersuchen einer Verwaltung um Einrichtung eines Postcurses zur Beförderung ihrer Briefpostsendungen im Gebiete einer anderen Verwaltung entsprochen werden.

Artikel 5.

Ueberführung der Posttransporte auf den Grenzen.

Bei den Verabredungen, welche hinsichtlich der Beförderung der Posttransporte auf den gegenseitigen Grenzstrecken zu treffen sind, soll, soweit nicht nach Massgabe bestehender besonderer Ein-

Digitized by Google

1867 richtungen und localer Verhältnisse andere Festsetzungen angemessen erscheinen, im Allgemeinen von dem Grundsatze ausgegangen werden, dass eine jede Verwaltung für die Beförderung der Postsendungen aus ihrem Gebiete bis zur gegenüberliegenden Grenzpoststation des benachbarten Gebietes zu sorgen hat.

Jeder Postanstalt fallen die Gebühren von den Reisenden und das Ueberfrachtporto insoweit zu, als sie die Kosten der Beförderung trägt. Sie berechnet das Personengeld nach ihrem eigenen Tarife und bestimmt das Freigewicht für ihre Bezugsstrecke.

Hinsichtlich der Ueberführung der Eisenbahnposttransporte auf den Grenzen sind die Bestimmungen der besonderen Staatsverträge, beziehungsweise Specialvereinbarungen massgebend.

Artikel 6.

Entfernungsmass.

Die Entfernungen im Verkehre zwischen den einzelnen Postgebieten werden auschliesslich nach geographischen Meilen, zu 15 auf einen Aequatorsgrad, bestimmt.

Behufs Ermittlung der dem Tarife zu Grunde zu legenden Entfernungen wird das gesammte Postgebiet in quadratische Taxfelder von 2 geographischen Meilen Seitenlänge eingetheilt. Der directe Abstand des Diagonalkreuzpunktes des einen Quadrats von dem des anderen Quadrats bildet die Entfernung, welche für die Taxirung der Sendungen von den Postanstalten des einen nach denen des anderen Quadrats massgebend ist. Die von Quadratseiten durchschnittenen Postorte werden dem östlich, südlich oder südöstlich angrenzenden Quadrate zugezählt.

Bruchmeilen bleiben unberücksichtigt.

Artikel 7.

Gewicht.

Für die Gewichtsbestimmungen beim Postverkehre ist bis auf weiteres als Gewichtseinheit das Zollpfund mit der Eintheilung in 30 Loth und der Unterabtheilung des Lothes in Zehntel massgebend.

Artikel 8.

Münzwährung.

Die Zutaxirung, Vergütung und Abrechnung erfolgt bei der Briefpost, wie bei der Fahrpost, in der Landesmünze derjenigen Postbehörde, welche das Porto einzieht.

Die Zahlung der Beträge aus den vierteljährigen Abrechnungen zwischen den Postverwaltungen geschieht in der Landesmünze derjenigen Postverwaltung, welche eine Herauszahlung zu empfangen hat.

Digitized by Google

Artikel 9. 1867

Aeussere Beschaffenheit und Behandung der Postsendungen.

In Bezug auf die äussere Beschaffenheit und Behandlung der Postsendungen bei der Auf- und Abgabe und bei der Weiterspedition gelten die zwischen den Postverwaltungen zu verabredenden besonderen Reglements und Instructionen, beziehungsweise die Festsetzungen der Verträge mit auswärtigen Staaten.

Soweit in diesen Reglements, Instructionen und Verträgen besondere Bestimmungen nicht getroffen sind, finden die für den inneren Verkehr bestehenden Vorschriften der einzelnen Postverwaltung Anwendung.

Artikel 10.

Eintheilung der Postsendungen.

Zur Briefpost gehören:
Briefe ohne declarirten Werth,
Drucksachen,
Waarenproben,
Postanweisungen, und
Zeitungen.

Das Gewicht der Briefe, Drucksachen und Waarenproben darf 15 Loth nicht überschreiten. Wegen der portofreien Gegenstände und der Sendungen vom Auslande sind die Bestimmungen in den Artikeln 26 und 50 massgebend.

Zur Fahrpost gehören:
Packete mit und ohne Werthsdeclaration,
Briefe mit declarirtem Werthe, und
Briefe mit Postvorschüssen.

II. Briefpost.

Artikel 11.

Briefporto.

Das Briefporto beträgt im Wechselverkehre auf alle Entfernungen:

a) für den gewöhnlichen frankirten Brief bis zum Gewichte von einem Zollloth einschliesslich: 1 Silbergroschen oder 3 Kreuzer (in den Gebieten mit der süddeutschen Guldenwährung) oder 5 Neukreuzer; bei grösserem Gewichte: 2 Silbergroschen oder 7 Kreuzer oder 10 Neukreuzer;

b) für den gewöhnlichen unfrankirten Brief bis zum Gewichte von einem Zollloth einschliesslich: 2 Silbergroschen oder 7 Kreuzer oder 10 Neukreuzer; bei grösserem Gewichte: 3 Silbergroschen oder 11 Kreuzer oder 15 Neukreuzer.

Digitized by Google

1867

Artikel 12.

Freimarken und Francocouverts.

Die Postanstalten haben, nach näherer Anordnung der einzelnen Verwaltungen, Freimarken zur Frankirung der Postsendungen für das Publikum bereit zu halten und zu demselben Betrage abzulassen, welcher durch den Françostempel bezeichnet ist.

Es bleibt der Entschliessung der Postverwaltungen überlassen, den Postanstalten auch den Verkauf von Francocouverts aufzutragen, und, ausser dem durch den Francostempel bezeichneten Werthbetrage, eine den Herstellungskosten der Couverts entsprechende Entschädigung einzuheben.

Artikel 13.

Unzureichende Frankirung.

Die mit Freimarken oder Francocouverts unzureichend frankirten Briefe unterliegen der Taxe für unfrankirte Briefe, jedoch unter Anrechnung des Werthes der verwendeten Freimarken oder Francocouverts.

Die Verweigerung der Nachzahlung des Porto gilt für eine Verweigerung der Annahme der Sendung.

Artikel 14.

Frankirung mit Freimarken oder Franco-Couverts einer anderen Verwaltung.

Andere Freimarken oder Francocouverts als diejenigen des Postgebietes, in welchem die Auflieferung der zu frankirenden Sendung stattfindet, sind ungiltig. Sendungen, welche mit Marken oder Couverts eines anderen Postgebietes versehen zur Auflieferung gelangen, werden als unfrankirt behandelt, und die Marken oder Couvertstempel als ungiltig bezeichnet.

Sind aber dergleichen Sendungen des Wechselverkehres nach demjenigen Gebiete bestimmt, welchem die Marken oder Couverts angehören, so zieht die empfangende Postanstalt von dem Adressaten nur das nach Abzug des Werthes der Marken oder des Couvertstempels verbleibende Porto ein, oder vergütet auf sonstige Weise dem Adressaten den Betrag der unrichtig verwendeten Werthzeichen.

Artikel 15.

Drucksachen.

Für Drucksachen wird im Falle der Vorausbezahlung und wenn sie, ihrer Beschaffenheit nach, den reglementarischen Bestimmungen entsprechen, ohne Unterschied der Entfernung, der Einheitssatz von $^1/_3$ Silbergroschen, beziehungsweise 1 Kreuzer oder 2 Neukreuzern für je $2^1/_2$ Loth oder einen Bruchtheil davon erhoben.

Digitized by Google

Für Drucksachen, welche unfrankirt oder unzureichend frankirt 1867
zur Absendung gelangen, oder den reglementarischen Bestimmungen nicht entsprechen, sonst aber zur Versendung mit der Briefpost sich eignen, wird das Briefporto wie für unfrankirte Briefe erhoben, jedoch unter Anrechnung des Werthes der verwendeten Freimarken.

Rücksichtlich der Auslegung der reglementarischen Vorschriften über Drucksachen ist, insoweit es sich nicht um unzweifelhafte Versehen handelt, jederzeit die Ansicht der Postanstalt des Aufgabeortes massgebend.

Artikel 16.

Waarenproben (Waarenmuster).

Die Bestimmungen des vorhergehenden Artikels 15 finden auch Anwendung auf die mit der Post zu versendenden Waarenproben (Waarenmuster).

Werden Waarenproben mit Drucksachen zusammengepackt, so kommt ebenfalls die im Artikel 15 festgesetzte Taxe nach Massgabe des Gesammtgewichtes der Sendung zur Anwendung.

Artikel 17.

Recommandation.

Es ist gestattet, Briefe, Drucksachen und Waarenproben unter Recommandation abzusenden.

In solchem Falle ist, ausser dem Porto, eine Recommandationsgebühr von 2 Silbergroschen oder 7 Kreuzern oder 10 Neukreuzern zu entrichten. Dieselbe wird jederzeit zugleich mit dem Porto eingehoben.

Dem Absender einer recommandirten Sendung wird auf Verlangen eine Empfangsbescheinigung des Adressaten (Rückschein, Retourrecepisse) durch die Postanstalt beschafft. Hierfür wird eine weitere Gebühr von 2 Silbergroschen oder 7 Kreuzern oder 10 Neukreuzern erhoben, welche der Absender bei der Einlieferung zu entrichten hat.

Artikel 18.

Ersatzleistung für recommandirte Sendungen.

Für eine abhanden gekommene recommandirte Sendung wird, mit Ausnahme eines durch die eigene Fahrlässigkeit des Absenders, durch Krieg, durch unabwendbare Folgen von Naturereignissen oder durch die natürliche Beschaffenheit der Sendung herbeigeführten Verlustes, dem Absender eine Entschädigung von 14 Thalern oder 24½ Gulden süddeutscher Währung oder 21 Gulden österreichischer Währung geleistet.

Für die Beschädigung einer recommandirten Sendung, sowie für den durch verzögerte Beförderung oder Bestellung einer recomman-

Digitized by Google

1867 dirten Sendung entstandenen Schaden wird seitens der Post kein Ersatz geleistet.

Den recommandirten Sendungen werden in Betreff der Ersatzleistung die zur Beförderung durch Estafette eingelieferten Sendungen gleichgestellt.

Dem Absender gegenüber liegt die Ersatzpflicht derjenigen Postverwaltung ob, welcher die Postanstalt der Aufgabe angehört.

Der Anspruch auf Entschädigung an die Post erlischt mit Ablauf von sechs Monaten, vom Tage der Einlieferung der Sendung an gerechnet. Die Verjährung wird durch Anbringung der Reclamation bei derjenigen Postverwaltung unterbrochen, welcher die Postanstalt der Aufgabe angehört. Ergeht hierauf eine abschlägige Bescheidung, so beginnt vom Empfange derselben eine neue Verjährungsfrist von sechs Monaten, welche durch eine Reclamation gegen jenen Bescheid nicht unterbrochen wird.

Der Ersatzanspruch kann auch von dem Adressaten in denjenigen Fällen erhoben werden, in welchen der Absender nicht zu ermitteln ist, oder die Verfolgung seines Anspruches dem Adressaten zuweist.

Wenn eine Postverwaltung für eine erweislich nicht in ihrem Bezirke verloren gegangene recommandirte Sendung dem Absender Ersatz geleistet hat, so ist sie von derjenigen Verwaltung unverzögert zu entschädigen, welche die Sendung von ihr übernommen hat. Diese letztere Verwaltung ist befugt, in gleicher Weise ihren Regress gegen die nächstfolgende Verwaltung zu nehmen. Den Schaden trägt schliesslich diejenige Verwaltung, welche weder die richtige Bestellung, noch die Ueberlieferung an eine andere Postverwaltung nachweisen kann.

Für den Verlust einer in einem Transitbriefpackete befindlichen recommandirten Sendung hat die transitgebende Verwaltung nur in dem Falle zu haften, wenn das ganze Briefpacket während der Beförderung in dem Transitgebiete abhanden gekommen ist, oder wenn nachgewiesen wird, dass die recommandirte Sendung während der Beförderung im Transitgebiete in Verlust gerathen ist.

Für Verluste recommandirter Sendungen, welche auf dem Transporte durch eine auswärtige Beförderungsanstalt eintreten, findet, insoweit nicht in Folge besonderer Verträge eine Verbindlichkeit zur Ersatzleistung besteht, ein Ersatzanspruch, den Postverwaltungen der hohen vertragschliessenden Theile gegenüber, nicht statt. Ist jedoch in diesem Falle die Einlieferung innerhalb eines Postgebietes der hohen vertragschliessenden Theile erfolgt, und will der Absender seine Ansprüche gegen die auswärtige Transportanstalt geltend machen, so hat die Postverwaltung, von welcher die Sendung unmittelbar dem Auslande zugeführt worden ist, ihm Beistand zu leisten.

Ein Ersatzanspruch für nicht recommandirte Sendungen findet gegenüber den Postverwaltungen nicht statt.

Digitized by Google

1867

Artikel 19.

Postanweisungen.

Im Wechselverkehre der Postgebiete der hohen vertragschliessenden Theile können, von einem durch die Postverwaltungen näher zu verabredenden Termine an, durch die Briefpost Zahlungen bis zum Betrage von 50 Thalern oder $87^1/_2$ Gulden süddeutscher Währung oder 75 Gulden österreichischer Währung einschliesslich im Wege des Postanweisungsverfahrens vermittelt werden.

Die Gebühr beträgt für Zahlungen bis zum Betrage von 25 Thalern oder $43^3/_4$ Gulden süddeutscher Währung oder $37^1/_2$ Gulden österreichischer Währung:

2 Silbergroschen oder 7 Kreuzer, oder
10 Neukreuzer;

im Betrage über 25 Thaler bis 50 Thaler oder über $43^3/_4$ Gulden bis $87^1/_2$ Gulden süddeutscher Währung oder über $37^1/_2$ Gulden bis 75 Gulden österreichischer Währung:

4 Silbergroschen oder 14 Kreuzer, oder
20 Neukreuzer.

Der an dem Postanweisungsformulare befindliche Coupon kann vom Absender mit schriftlichen Mittheilungen jeder Art versehen werden, ohne dass eine weitere Erhebung stattfindet.

Die Gebühr ist bei der Aufgabepostanstalt zu entrichten.

Auf Postanweisungen eingezahlte Beträge können auf Verlangen des Absenders durch die Postanstalt am Aufgabeorte auf telegraphischem Wege der Postanstalt am Bestimmungsorte zur Auszahlung überwiesen werden. In diesem Falle hat der Absender, neben der Postanweisungsgebühr und neben der Gebühr für das Telegramm, die Expressbestellgebühr für Besorgung der Depesche im Aufgabeorte vom Postbureau bis zur Telegraphenstation, wenn letztere sich nicht im Postgebäude mit befindet, nach dem am Aufgabeorte üblichen Satze zu Gunsten der Aufgabepostanstalt zu entrichten. Sofern die Anweisung nicht poste restante adressirt ist, sind für die Abtragung des Postanweisungstelegramms an den Adressaten, welche von der Auszahlungspostanstalt durch einen Expressen erfolgt, die für die expresse Bestellung von Briefpostsendungen festgesetzten Gebühren (Artikel 20) einzuziehen.

Für die auf Postanweisungen eingezahlten Beträge wird in demselben Umfange Garantie geleistet, wie für Sendungen mit Werthsdeclaration (Artikel 48).

Artikel 20.

Expressbestellung.

Briefpostgegenstände, auf deren Adresse der Absender das schriftliche Verlangen ausgedrückt hat, dass sie durch einen Expressen

Digitized by Google

1867 zu bestellen sind, müssen von den Postanstalten sogleich nach der Ankunft dem Adressaten durch einen besonderen Boten zugestellt werden.

Eine Recommandation der Expressendungen ist nicht erforderlich.

Für Expressbriefpostsendungen nach dem Ortsbestellbezirke der Bestimmungspostanstalt ist die Expressbestellgebühr nach dem Satze von 2½ Silbergroschen oder 9 Kreuzern oder 15 Neukreuzern zu erheben.

Die Entrichtung dieser Gebühr kann vom Absender erfolgen, oder dem Adressaten überlassen werden.

Für Expressbriefpostsendungen nach dem Landbestellbezirke gilt als Regel, dass die Expressbestellgebühr von dem Adressaten zu entrichten ist, und zwar mit dem Betrage, welcher dem Boten für die Ausführung der Expressbestellung nach dem ortsüblichen Satze vergütet wird.

Insofern der Expressbote Geldbeträge zu Postanweisungen mit zu überbringen hat, soll die Expressgebühr das Doppelte des Satzes für die Expressbestellung gewöhnlicher Briefpostsendungen betragen.

Die Expressgebühr wird stets von der Postanstalt des Bestimmungsortes bezogen.

Artikel 21.

Nachzusendende Briefpostgegenstände.

Für Briefpostgegenstände, welche dem Adressaten an einen anderen als den auf der Adresse ursprünglich bezeichneten Bestimmungsort nachgesendet werden sollen, findet aus Anlass dieser Nachsendung ein weiterer Portoansatz nicht statt.

Wenn die Nachsendung nach dem Gebiete des Aufgabeortes erfolgt, so wird bei unfrankirten Briefen von der Postanstalt, welche die Nachsendung bewirkt, das Porto in demselben Betrage und in derselben Münzwährung angerechnet, wie dasselbe von der Postverwaltung des Aufgabegebietes angesetzt worden war, wogegen diese Postverwaltung den Portobetrag nach Massgabe des für ihre Währung bestimmten Satzes erhebt.

Nachzusendende recommandirte Briefpostgegenstände werden auch bei der Nachsendung als recommandirt behandelt. Eine nochmalige Erhebung der Recommandationsgebühr findet dabei nicht statt.

Wenn Postanweisungen des inneren Verkehres aus Anlass von Nachsendung in den Wechselverkehr übergehen, so unterliegen dieselben einer Nachtaxe in dem Betrage, welcher an der für den Wechselverkehr festgesetzten Postanweisungsgebühr nach Abzug der für den inneren Verkehr bereits erhobenen Gebühr noch fehlt. Der Betrag wird gleich dem Briefporto durch Zutaxirung eingezogen.

Digitized by Google

1867

Artikel 22.

Unbestellbare Briefpostgegenstände.

Für die Rücksendung unbestellbarer Briefpostgegenstände wird ein besonderes Porto nicht angesetzt Waren dieselben unfrankirt, so wird von der Postanstalt, welche die Rücksendung bewirkt, das für den Hinweg angesetzt gewesene Porto in demselben Betrage und in derselben Währung zurückgerechnet, wie dasselbe ursprünglich angerechnet war, wogegen die Postverwaltung des Aufgabegebietes den Portobetrag nach Massgabe des für ihre Währung bestimmten Satzes erhebt.

Der Betrag unbestellbarer Postanweisungen wird dem Absender, sobald derselbe zu ermitteln ist, zurückgezahlt. Eine Rückerstattung der Gebühr findet nicht statt.

Artikel 23.

Portobezug.

Jede Postverwaltung hat das Porto und die Recommandationsgebühr für alle Briefe, Drucksachen und Waarenproben zu beziehen, welche bei ihren Postanstalten eingeliefert werden.

Die Gebühr für Postanweisungen wird zwischen der Postverwaltung des Aufgabegebietes und der Postverwaltung des Bestimmungslandes halbscheidlich getheilt. Bei nachzusendenden Postanweisungen, welche ursprünglich dem inneren Verkehre angehörten, ist die ursprünglich erhobene Gebühr mit zur Theilung heranzuziehen.

Es bleibt der Verständigung unter den Postverwaltungen der hohen vertragschliessenden Theile vorbehalten, den Modus des Portobezuges nach Massgabe der sich ergebenden Erfahrungen in der Weise zu regeln, dass eine jede Verwaltung diejenigen Porto- oder Francobeträge zu beziehen hat, welche bei ihren Postanstalten eingehoben werden.

Artikel 24.

Laufschreiben.

Für Laufschreiben, die von Privatpersonen veranlasst werden, ist eine Gebühr von 2 Silbergroschen oder 7 Kreuzern oder 10 Neukreuzern zu erheben, welche die Postverwaltung bezieht, deren Gebiet die Aufgabepostanstalt angehört. Ergibt sich, dass die Reclamation durch Verschulden der Post herbeigeführt ist, so findet die Rückzahlung der Gebühr statt.

Artikel 25.

Ausschliessung von Nebengebühren.

Ausser den in vorstehenden Artikeln vereinbarten Taxen und Gebühren dürfen für die Beförderung von Briefpostsendungen keinerlei weitere Gebühren erhoben werden.

Digitized by Google

1867 Die kaiserlich-königlich österreichische Verwaltung behält sich jedoch vor, die Ortsbriefbestellgebühr dort, wo eine solche noch besteht, vorläufig fortzuerheben. Diese Gebühr soll indessen über ihren dermaligen Betrag keinesfalls erhöht, vielmehr nach Thunlichkeit ganz aufgehoben werden.

Artikel 26.

Bestimmungen über die Portofreiheit.

Die Correspondenz sämmtlicher Mitglieder der Regenten-Familien in den Gebieten der hohen vertragschliessenden Theile wird ohne Beschränkung auf ein bestimmtes Gewicht portofrei befördert.

Ferner werden bis zum Gewichte von 1 Pfund einschliesslich gegenseitig portofrei befördert: die Correspondenzen in reinen Staatsdienst-Angelegenheiten von Staats- und anderen öffentlichen Behörden des einen Postgebietes mit solchen Behörden eines anderen, wenn sie in der Weise beschaffen sind, wie es in dem Aufgabegebiete für die Berechtigung zur Portofreiheit vorgeschrieben ist. Den Staats- und anderen öffentlichen Behörden sind in dieser Hinsicht jene alleinstehenden Beamten, welche eine Behörde repräsentiren, gleichgestellt.

Die Correspondenz der Gesandten an ihre Regierungen ist portopflichtig.

Für Postanweisungen findet eine Portofreiheit in der Regel nicht Anwendung. Nur in den Fällen, in welchen nach Massgabe der Bestimmungen über die Portofreiheiten bei der Fahrpost (Artikel 47) Geldsendungen portofrei zu befördern sind, kann, jedoch erst von dem im Artikel 19 vorbehaltenen Termine ab, die Zahlung auch im Wege der Postanweisung unentgeltlich vermittelt werden.

Die bei der Absendung seitens der Postverwaltung des Aufgabegebietes als portofreie Correspondenz bezeichneten und als solche behandelten Sendungen werden am Bestimmungsorte ohne Portoansatz ausgeliefert.

Artikel 27.

Zeitungsdebit.

Die Postanstalten der hohen vertragschliessenden Theile besorgen die Annahme der Abonnements und die Ausführung der Bestellungen auf Zeitungen und Zeitschriften, sowie deren Versendung und Abgabe an die Abonnenten.

Eine unentgeltliche Vertheilung von Probenummern findet nicht statt.

Digitized by Google

Artikel 28. 1867

Betrag der Zeitungsprovision.

Die Gebühr für den Debit der Zeitungen und Zeitschriften beträgt 25 Procent des Preises, zu welchem die versendende Postanstalt die Zeitung von dem Verleger empfängt (Netto-Einkaufspreis). Bei Zeitungen, welche seltener als monatlich vier Mal erscheinen, wird die Zeitungsprovision auf $12^1/_2$ Procent des Netto-Einkaufspreises ermässigt. In allen Fällen ist jedoch mindestens der Betrag von 4 Silbergroschen oder 14 Kreuzern oder 20 Neukreuzern jährlich für jede abonnirte Zeitung oder Zeitschrift zu erheben.

Artikel 29.

Bezug der Zeitungsprovision.

Die Zeitungsprovision wird zwischen der bestellenden und der absendenden Postanstalt halbscheidlich getheilt.

Lässt sich der Betrag nicht ganz gleich bis auf volle Viertelgroschen oder volle Kreuzer oder volle Neukreuzer theilen, so verbleibt der grössere Betrag der absendenden Postanstalt.

Artikel 30.

Abonnementsbedingungen.

Bei dem Abonnement sind die Verlagsbedingungen zunächst massgebend.

In der Regel kann auf einen kürzeren Zeitraum als ein Vierteljahr nicht abonnirt werden.

Zeitungsbestellungen auf einen längeren Zeitraum als denjenigen, welcher in der Zeitungspreisliste der Postverwaltung des Verlagsgebietes angegeben ist, sind nicht zulässig.

Preisänderungen für das nächste Abonnement sollen nur dann Berücksichtigung finden, wenn solche seitens des Verlegers mindestens vier Wochen vor dem Beginne des Abonnements der Verlagspostanstalt angezeigt werden.

Artikel 31.

Zeitungsbestellgeld.

Die im Artikel 28 festgesetzte gemeinschaftliche Zeitungsprovision begreift nicht die Gebühr für Ablieferung der Zeitschriften in die Wohnungen der Abonnenten in sich. Die Bestimmungen über das zu erhebende Bestellgeld bleiben den einzelnen Verwaltungen überlassen.

Artikel 32.

Nachsendung von Zeitungen.

Verlangt ein Abonnent die Nachsendung einer Zeitung an einen anderen als den Ort, für welchen er die Bestellung gemacht hat, so hat

Digitized by Google

1867 die Ueberweisung der Zeitung an den anderweiten Bestimmungsort nach der Wahl des Abonnenten von der Postanstalt des Bestellungs- oder von der Postanstalt des Verlagsortes zu erfolgen, und haben die betreffenden Postanstalten sich hierüber die erforderliche amtliche Mittheilung zu machen. Für die Ueberweisung der Zeitung entrichtet der Besteller bis zum Schlusse der Abonnementsperiode zu Gunsten derjenigen Postanstalt, bei welcher die Bestellung durch ihn zuerst erfolgt ist, sowie derjenigen, welche die Zeitung bei der Nachsendung zu distribuiren hat, eine zwischen beiden gleichmässig zu theilende Gebühr von 10 Silbergroschen oder 35 Kreuzern oder 50 Neukreuzern.

Kommen mehrmalige Ueberweisungen einer Zeitung aus einem Gebiete in das andere vor, so ist die Ueberweisungsgebühr bei jeder solchen Ueberweisung in Ansatz zu bringen. Insofern jedoch die Zeitung wieder nach dem Orte überwiesen wird, wo das Abonnement ursprünglich stattgefunden hat, ist für die dessfallsige Ueberweisung eine nochmalige Gebühr nicht zu erheben.

Wenn die Nachsendung einer bisher durch die Post noch nicht bezogenen, sondern von einem Abonnenten direct beim Verleger bestellten Zeitung verlangt wird, so ist für die Nachsendung die Zeitungsprovision nach Massgabe der Bestimmungen der Artikel 28 und 30 vom Absender zu entrichten. Die Theilung erfolgt nach Artikel 29 halbscheidlich.

In gleicher Weise werden die zwischen den Zeitungsredactionen zur Versendung gelangenden Tauschexemplare behandelt.

III. Fahrpost.

Artikel 29.

Portoberechnung.

Das Porto für Fahrpostgegenstände im Wechselverkehre wird nach der geradlinigen Entfernung zwischen Abgangs- und Bestimmungsort, ohne Rücksicht auf die Grenzen der einzelnen Gebiete und auf die Spedition, in einer Summe berechnet. Bezüglich der Feststellung der Entfernungen sind die Bestimmungen im Artikel 6 massgebend.

Für jede Fahrpostsendung wird ein Gewichtsporto und bei Sendungen mit declarirtem Werthe ausserdem eine Assecuranzgebühr (Werthporto) erhoben.

Bei Sendungen mit Postvorschuss tritt dem Porto und der etwaigen Assecuranzgebühr die Postvorschussgebühr hinzu.

Die Sendungen können entweder vollständig bis zum Bestimmungsorte frankirt oder unfrankirt abgesandt werden.

Digitized by Google

Artikel 34. 1867

Gewichtsporto für Packete.

Das Gewichtsporto für Packete beträgt pro Zollpfund:

bis	5 Meilen	. . . . .			2	Pfennige
über	5— 10	Meilen	. . .		4	„
„	10— 15	„	. . . .		6	„
„	15— 20	„	. . . .		8	„
„	20— 25	„	. . . .		10	„
„	25— 30	„	1	Sgr.	—	„
„	30— 40	„	1	„	2	„
„	40— 50	„	1	„	4	„
„	50— 60	„	1	„	6	„
„	60— 70	„	1	„	8	„
„	70— 80	„	1	„	10	„
„	80— 90	„	2	„	—	„
„	90—100	„	2	„	2	„
„	100—120	„	2	„	4	„
„	120—140	„	2	„	6	„
„	140—160	„	2	„	8	„
„	160—180	„	2	„	10	„

und so weiter für je 20 Meilen 2 Pfennige mehr.

Ueberschiessende Gewichtstheile unter einem Pfunde werden für ein volles Pfund gerechnet.

Als Minimalsätze für ein Packet werden erhoben:

bis	 5	Meilen:	2	Sgr.	oder	7	kr.südd.	oder	10	Nkr.
über	5—15	„	3	„	„	11	„	„	15	„
„	15—25	„	4	„	„	14	„	„	20	„
„	25—50	„	5	„	„	18	„	„	25	„
„	50 Meilen	. . .	6	„	„	21	„	„	30	„

Wenn mehrere Packete zu derselben Begleitadresse gehören, so wird für jedes einzelne Packet die Taxe selbstständig berechnet.

Artikel 35.

Gewichtsporto für Briefe mit declarirtem Werthe und für Briefe mit Postvorschuss.

Das Gewichtsporto für Briefe mit declarirtem Werthe und für Briefe mit Postvorschuss beträgt bis zum Maximum des zulässigen Gewichtes der Briefe (15 Loth einschliesslich):

bis	. . . 5	Meilen:	$1^1/_2$	Sgr.	oder	6	kr. südd.	oder	8	Nkr.
über	5—15	„	2	„	„	7	„	„	10	„
„	15—25	„	3	„	„	11	„	„	15	„
„	25—50	„	4	„	„	14	„	„	20	„
„	50 Meilen	. .	5	„	„	18	„	„	25	„

Digitized by Google

1867

Artikel 36.

Assecuranzgebühr.

Die Assecuranzgebühr beträgt:

	bis 50 Thlr. oder 87½ fl. südd. oder 75 fl. österr. einschliesslich	über 50 Thlr. bis 100 Thlr. oder über 87½ fl. bis 175 fl. südd. oder über 75 fl. bis 150 fl. österr einschliesslich	bei grösseren Summen für jede 100 Thlr. oder 175 fl. südd. od. 150 fl. österr.
	Silbergroschen		
bis 15 Meilen . . .	½	1	1
über 15 bis 50 Meilen	1	2	2
über 50 Meilen :	2	3	3

Uebersteigt die declarirte Summe den Betrag von 1000 Thalern oder 1750 Gulden süddeutscher Währung oder 1500 Gulden österreichischer Währung, so wird für den Mehrbetrag die Hälfte der obigen Assecuranzgebühr erhoben.

Gehören mehrere Sendungen mit declarirtem Werthe zu derselben Begleitadresse, so wird für jede Sendung die Assecuranzgebühr selbstständig berechnet.

Artikel 37.

Umrechnung bei Verschiedenheit der Währung und Abrundung.

Die nach Massgabe der Bestimmungen der vorstehenden Artikel 34 und 36 in Silbergroschen ausgerechneten Portosätze werden in den Postgebieten mit anderer Währung möglichst genau nach den gegenseitig mitzutheilenden Reductionstabellen in die Erhebungsmünze umgerechnet.

Taxbruchtheile werden auf volle Viertel-Silbergroschen, beziehungsweise auf volle Kreuzer oder auf volle Neukreuzer erhöht.

Artikel 38.

Postvorschüsse.

Von einem durch die Postverwaltungen näher zu verabredenden Termine an können durch die Postanstalten Postvorschüsse bis zur Höhe von 50 Thalern oder 87½ Gulden süddeutscher Währung oder 75 Gulden österreichischer Währung geleistet werden. Für Transportauslagen und Spesen, welche auf Sendungen haften, sind Vorschüsse auch in einem höheren Betrage zulässig.

Digitized by Google

Die Auszahlung des Betrages am Orte der Aufgabe kann im 1867
Allgemeinen und selbst bei verzögerter Einsendung des von der Aufgabepostanstalt beigegebenen Rückscheines nicht eher verlangt werden, als bis der Rückschein mit der Bemerkung, dass die Einlösung erfolgt sei, zurückgekommen ist.

Die ausser dem Porto etc. für die Sendung (Artikel 34, beziehungsweise 35 und 36) zu erhebende Gebühr für den Postvorschuss beträgt: für jeden Thaler oder Theil eines Thalers einen halben Silbergroschen, für jeden Gulden oder Theil eines Guldens süddeutscher Währung einen Kreuzer und für jeden Gulden oder Theil eines Guldens österreichischer Währung $1^4/_{10}$ Neukreuzer, mindestens jedoch für den ganzen Betrag den Satz von 1 Silbergroschen, beziehungsweise 3 Kreuzern oder 5 Neukreuzern.

Eine Vorausbezahlung des Porto und der Gebühr ist nicht nothwendig; doch kann die Zahlung nicht getrennt erfolgen.

Artikel 39.

Begleitadressen.

Für die Begleitadressen zu Fahrpostsendungen kommt ein besonderes Porto nicht in Ansatz.

Die Postverwaltungen werden darauf Bedacht nehmen, dass, sobald die Verhältnisse es gestatten, zu den Begleitadressen gedruckte Formulare in Anwendung kommen. Der Zeitpunkt der Einführung dieser Formulare wird unter den Verwaltungen gemeinsam verabredet werden.

Artikel 40.

Portoberechnung bei Rück- oder Nachsendungen von Fahrpostgegenständen.

Zurückzusendende oder nachzusendende Fahrpostgegenstände werden wie Sendungen behandelt und taxirt, welche an dem Orte, von wo aus die Rücksendung, beziehungsweise Nachsendung, erfolgt, nach dem ursprünglichen Aufgabeorte, beziehungsweise dem neuen Bestimmungsorte, aufgegeben werden.

Für die Rücksendung oder Nachsendung von Postvorschusssendungen wird die Vorschussgebühr nicht noch einmal angesetzt; dies gilt auch für diejenigen Fälle, in welchen solche Sendungen aus dem inneren Verkehre in den Wechselverkehr und umgekehrt übergehen.

Artikel 41.

Nebengebühren.

Nebengebühren bei der Aufgabe von Fahrpostsendungen sollen nicht neu eingeführt und keinenfalls über die dermaligen Sätze erhöht werden.

Digitized by Google

1867 Die Feststellung der Gebühren für die Bestellung der Fahrpostsendungen in die Wohnungen der Adressaten wird jeder Verwaltung anheimgestellt.

Artikel 42.

Bestellung von Fahrpostsendungen durch Expressen.

Fahrpostsendungen, bezüglich deren der Absender durch Vermerk auf der Adresse das Verlangen ausgedrückt hat, dass die Bestellung durch einen Expressen erfolgen soll, sind sogleich nach der Ankunft dem Adressaten nach Massgabe der nachstehenden Bestimmungen durch einen besonderen Boten zuzustellen.

1. Bei Expressbestellungen im Ortsbestellbezirke der Postanstalt:

Es gilt als Grundsatz, dass mindestens alle Sendungen im declarirten Werthe bis zu 50 Thalern oder 87½ Gulden süddeutscher Währung oder 75 Gulden österreichischer Währung einschliesslich, oder im Gewichte bis zu 5 Pfund einschliesslich dem Adressaten durch den Expressboten in die Wohnung zu überbringen sind, soweit nicht etwa zollamtliche Vorschriften entgegenstehen.

Bei Sendungen mit declarirtem Werthe von mehr als 50 Thalern oder 87½ Gulden süddeutscher Währung oder 75 Gulden österreichischer Währung, beziehungsweise von mehr als 5 Pfund erstreckt sich die Verpflichtung der Postverwaltung zur expressen Bestellung in die Wohnung des Adressaten nur auf das Formular zum Ablieferungsschein beziehungsweise die Begleitadresse.

Die Expressgebühr für Fahrpostsendungen wird in allen Fällen, in welchen die Sendungen selbst durch Expressen bestellt werden, mit dem doppelten Betrage der nach Artikel 20 sich ergebenden Gebühr für die expresse Bestellung von Briefpostgegenständen im Ortsbestellbezirke der Postanstalt erhoben. In den Fällen hingegen, in welchen nur die Scheine oder die Begleitadressen zur expressen Bestellung gelangen, kommt der einfache Betrag der Expressgebühr für Briefpostgegenstände zur Anwendung.

2. Bei Expressbestellungen nach dem Landbestellbezirke der Postanstalt:

Die Verpflichtung der Postverwaltung zur expressen Bestellung in die Wohnung des Adressaten erstreckt sich auf das Formular zum Ablieferungsschein oder die Begleitadresse.

Die Bemessung der Gebühr regelt sich nach denselben Bestimmungen, welche im Artikel 20 bezüglich der nach dem Landbestellbezirke gerichteten expressen Briefpostgegenstände getroffen sind.

Die Gebühren für die expresse Bestellung werden von der Bestimmungspostanstalt bezogen.

Digitized by Google

Artikel 43. 1867

Vertheilung der Einnahme für die Fahrpostsendungen.

Die gemeinschaftliche Einnahme aus dem Fahrpostverkehre wird unter die Postverwaltungen der hohen vertragschliessenden Theile nach bestimmten Procentsätzen vertheilt.

Zur Ermittlung des Antheiles der einzelnen Verwaltungen an der Gesammteinnahme wird, unter Anwendung des nachbezeichneten Tarifs und unter Zugrundelegung der nachbezeichneten Entfernungsstrecken, das Porto für sämmtliche in den Karten mit dem Abgangsdatum des 6., 11., 16., 21., 26. und letzten Tages der zwölf Monate eines Jahres eingetragene portopflichtige Fahrpostsendungen für jedes Gebiet abgesondert berechnet.

Der für die Portoerhebung geltende Tarif wird auch bei dieser Taxirung, jedoch mit der Massgabe angewandt, dass das Gewichtsporto für Packete auf alle Entfernungen gleichmässig von 5 zu 5 Meilen mit dem Satze von 2 Pfennigen pro Pfund fortschreitet.

Als Entfernungsstrecken für jedes einzelne Postgebiet werden die directen Entfernungen vom Abgangsorte bis zu dem Punkte, wo die Grenzlinie von der Route durchschnitten wird, auf welcher die Beförderung der Sendung stattgefunden hat, und beziehungsweise von diesem Punkte an bis zu dem Bestimmungsorte, oder dem Wiederausgangspunkte an der Grenze, angesehen.

Bruchmeilen werden dabei durchwegs auf volle Meilen abgerundet.

Beim Zusammenrechnen der Entfernungen für mehrere getrennt liegende Gebietstheile eines und desselben Postbezirkes wird nicht jeder etwaige einzelne Bruch für sich abgerundet, vielmehr die Abrundung nur einmal für die Gesammtheit bewirkt.

Wird beim Messen ein Ortszeichen auf der Karte von der Eintheilung des Messinstrumentes dergestalt berührt, dass die Theilungslinie des Instruments an der dem Vermessungsnullpunkte zugekehrten Seite des Ortskreises eine Tangente bildet, so ist die Entfernung dieses Ortes nicht mehr zu der durch die betreffende Theilungslinie dargestellten Meilenstufe, sondern zu der um eine Meile höheren zu rechnen.

Wird dagegen der Ortskreis von einer Theilungslinie des Instrumentes durchschnitten, so dass diese eine Secante des Ortskreises bildet, so ist bei der Entfernungsbestimmung die durch diese Linie dargestellte Entfernungsstufe als massgebend anzusehen.

Sämmtliche Transitstrecken werden für diejenige Verwaltung in Berechnung gezogen, welche das Postregal in dem betreffenden Gebietstheile ausübt.

Digitized by Google

1867 Es macht hierbei keinen Unterschied, ob auf solchen Transitstrecken eine Postanstalt besteht oder nicht.

Wenn dagegen die Entfernungsstrecke für ein Gebiet (directe Linie) eine zu einem anderen Postbezirke gehörige Enclave durchschneidet, welche bei der wirklichen Beförderung der Sendung gar nicht berührt worden ist, so wird die Strecke durch diese Enclave als zu der betreffenden Entfernungsstrecke des umgebenden Gebietes gehörig angesehen.

Bei Sendungen, welche nur streckenweise portofrei befördert worden sind, ist ein Taxsatz nur zu Gunsten derjenigen Verwaltungen anzusetzen, in deren Bezirken eine Portoberechnung für diese Sendungen zur gemeinschaftlichen Einnahme wirklich stattgefunden hat.

Die Postvorschussgebühr wird für die Verwaltung der vorschussleistenden Postanstalt angesetzt.

Aus dem Verhältnisse aller für die einzelnen Postgebiete hiernach ermittelten Portosummen ergibt sich der Procentsatz, mit welchem jede Verwaltung an der Gesammt-Fahrposteinnahme theilzunehmen hat.

Wenn der Transit durch das Gebiet einer Verwaltung zufolge besonderer Staatsverträge an eine andere Verwaltung ganz oder zum Theile ohne Entgelt überlassen ist, so wird hierdurch eine Aenderung in dem Verhältnisse gegenüber der Gemeinsamkeit, wie dasselbe durch die vorstehenden Festsetzungen geregelt worden, nicht herbeigeführt; vielmehr haben die betreffenden Verwaltungen untereinander die entsprechende Ausgleichung zu bewirken.

Der Transit von Fahrpostsendungen, welche dem inneren Verkehre eines der hohen vertragschliessenden Theile angehören, wird durch die obigen Bestimmungen nicht berührt; die darauf bezüglichen Verhältnisse unterliegen der besonderen Verständigung der betheiligten Verwaltungen.

Jede Verwaltung ist berechtigt, eine neue Ermittlung der Procentsätze herbeizuführen, insofern nicht durch gemeinsame Verabredung der sämmtlichen Vertragstheilnehmer die Befriedigung des Anspruchs der betreffenden Verwaltung auf einem kürzeren Wege zu erzielen sein sollte.

Verbleibt es bei dem Verlangen der neuen Procentermittlung, so gelten die alten Procentsätze nur noch bis zum Ablaufe des Quartals, in welchem dieses Verlangen zuerst den anderen Verwaltungen mitgetheilt worden ist.

Vom ersten Tage des nächstfolgenden Quartals an werden diejenigen Procentsätze massgebend, die sich nach der in Gemässheit der vorstehenden Bestimmungen zu beschaffenden neuen Austaxirung der Sendungen ergeben haben.

Diese Austaxirung hat sich auf das mit demselben Quartalstage beginnende Jahr zu erstrecken. Bis die Arbeiten der Taxirungs-

Digitized by Google

commission beendigt sind, erfolgt, vorbehaltlich späterer Ausgleichung, 1867
die Vertheilung der Fahrposteinnahme vorläufig nach den bis dahin giltig gewesenen Procentsätzen.

Das Ergebniss jeder Ermittlung der Procentantheile bleibt während der Zeit des Fortganges des Vertrages wenigstens zwei Jahre in Kraft.

Die Ermittlung der Procentsätze erfolgt in allen Fällen durch eine für diesen Zweck zeitweilig zusammentretende Commission.

Die Art der Zusammensetzung, die Zeit des Zusammentrittes, der Sitz, die Leitung, Geschäftsführung u. s. w. der Taxirungscommission wird von den Postverwaltungen durch besondere Verabredung festgesetzt. Die Kosten werden nach Verhältniss der Procentantheile getragen, welche die betreffende Commission ermittelt hat.

Artikel 44.

Abrechnung.

Jede Verwaltung weist die von ihren Postanstalten für die gemeinschaftliche Rechnung erhobenen Fahrpostporto- und Fahrpostfrancobeträge durch Aufstellungen nach, welche sich die Rechnungsbehörden der miteinander in Kartenwechsel stehenden Postverwaltungen gegenseitig zur Prüfung und Anerkennung zusenden.

Die Ergebnisse dieser Nachweisungen werden von einer durch die anderen Verwaltungen zu wählenden Verwaltung zusammengestellt. Dieselbe hat nach Massgabe der Procentsätze, welche von der Commission (Artikel 43) festgestellt sind, den wirklichen Antheil jeder Verwaltung an der Gesammtfahrpost-Einnahme zu ermitteln, und unter Mittheilung des Rechnungsabschlusses an sämmtliche Verwaltungen die erforderliche Zahlungsausgleichung herbeizuführen.

Ueber den Abrechnungsmodus, die Controle der Einnahmenachweisungen, die Revision der Karten etc. werden zwischen den Postverwaltungen die erforderlichen Ausführungsbestimmungen vereinbart.

Bis dahin, dass die neue Ermittlung der Procentsätze beendigt sein wird, ist die Abrechnung für die Zwischenzeit vom 1. Jänner 1868 ab vorläufig noch unter Zugrundelegung des aus dem dreijährigen Zeitraume 1863—1865 hervorgehenden Verhältnisses zwischen dem Betrage der von jeder Verwaltung eingehobenen Bruttoeinnahme und dem darauf entfallenden Antheile an der gemeinschaftlichen Fahrposteinnahme zu führen, und sind demgemäss gegenseitig die entfallenden Zahlungen, vorbehaltlich der späteren definitiven Ausgleichung, einstweilen zu leisten. Sobald die neuen Procentsätze feststehen, wird für den rückliegenden Zeitraum vom 1. Jänner 1868 ab

Digitized by Google

1867 die definitive Abrechnung aufgestellt. Nach dem Ergebnisse derselben werden die Ausgleichungen unter Berücksichtigung der inzwischen stattgehabten Zahlungen endgiltig herbeigeführt.

Artikel 45.

Abrechnung über das Porto für unanbringliche Fahrpostsendungen.

Das Porto und etwaige während des Transportes entstandene sonstige Auslagen für unanbringliche Fahrpostsendungen trägt zunächst diejenige Verwaltung, nach deren Gebiet diese Sendungen zurückgekommen sind. Dagegen bleibt dieser Verwaltung der Erlös aus dem Verkaufe der in den Sendungen enthaltenen Gegenstände überlassen.

Deckt der Erlös das Porto und die sonstigen Auslagen nicht, so steht es der betreffenden Postverwaltung frei, den ungedeckten Betrag, insofern derselbe 3 Thaler oder $5^1/_4$ Gulden süddeutscher Währung oder $4^1/_2$ Gulden österreichischer Währung übersteigt, zu liquidiren. Die Liquidation wird von einer anderen Verwaltung bescheinigt und der Betrag von der gemeinschaftlichen Fahrposteinnahme in Abzug gebracht.

Artikel 46.

Portoniederschlagung bei Fahrpostsendungen.

Niedergeschlagenes oder zurückgezahltes Porto wird, insofern dasselbe den Betrag von 3 Thalern oder $5^1/_4$ Gulden süddeutscher Währung oder $4^1/_2$ Gulden österreichischer Währung übersteigt, in derselben Weise liquidirt, beziehungsweise der betheiligten Verwaltung erstattet, wie dies im vorhergehenden Artikel 45 bezüglich der ungedeckt gebliebenen Portobeträge für unanbringliche Fahrpostsendungen vorgesehen ist.

Ist eine Postverwaltung durch gesetzliche oder administrative Bestimmungen zur Niederschlagung oder Rückzahlung eines Portobetrages veranlasst, so soll die Bescheinigung der Liquidation in Bezug auf die Nothwendigkeit der Niederschlagung nicht beanständet werden.

Bei Verlusten von Postsendungen soll das aufgelaufene gemeinsame Porto nicht von dem Schuldigen eingezogen, sondern niedergeschlagen, beziehungsweise unter der vorstehenden Voraussetzung liquidirt werden. Dasselbe gilt von solchen Sendungen, deren Annahme wegen vorgekommener Beschädigungen vom Adressaten verweigert wird, insofern die Beschädigung überhaupt von der Postverwaltung zu vertreten ist.

Im Falle der Veruntreuung einer Sendung hat der Schuldige alle auf der Sendung haftenden Porto- und Auslagebeträge oder die dem Absender zu erstattenden Francobeträge zu ersetzen.

Digitized by Google

Artikel 47. 1867

Portofreiheiten bei der Fahrpost.

Ueber Portofreiheit im gegenseitigen Fahrpostverkehre gelten die nachstehenden Grundsätze:

1. Bezüglich der Fahrpostsendungen der Mitglieder der Regentenfamilien in den Postgebieten der hohen vertragschliessenden Theile verbleibt es bei den bisherigen Grundsätzen.

2. Die gewöhnlichen Schriften- und Actensendungen in reinen Staatsdienst-Angelegenheiten von Staats- und anderen öffentlichen Behörden des einen Postgebietes mit solchen Behörden eines anderen sind, auch bei Beförderung mittelst der Fahrpost, portofrei, wenn sie in der Weise beschaffen sind, wie es in dem Postgebiete der Aufgabe für die Berechtigung zur Portofreiheit vorgeschrieben ist. Den Staats- und anderen öffentlichen Behörden sind in dieser Hinsicht jene alleinstehenden Beamten, welche eine Behörde repräsentiren, gleichgestellt. Drucksachen, welche zu den zwischen Staats- und anderen öffentlichen Behörden stattfindenden Verhandlungen in reinen Staatsdienstsachen gehören, werden wie Schriften- und Actensendungen angesehen. Die Werth- und Vorschusssendungen der gedachten Behörden sind im gegenseitigen Fahrpostverkehre portopflichtig.

3. Die Geld- und sonstigen Fahrpostsendungen, welche zwischen den Postbehörden und Postanstalten untereinander im dienstlichen Verkehre vorkommen, werden allseitig portofrei behandelt, wenn sie in der Weise, wie es in dem Postgebiete der Aufgabe für Postdienstsachen vorgeschrieben ist, beschaffen sind.

4. Fahrpostsendungen jeder Art, welche auf Grund bestehender, zwischen Regierungen oder Postverwaltungen abgeschlossener Verträge vollständig portofrei von dem Aufgabe- bis zu dem Bestimmungsorte zu befördern sind, bleiben auch fernerhin portofrei.

Artikel 48.

Gewährleistung bei der Fahrpost.

Dem Absender wird von der Post für den Verlust und die Beschädigung der zur Postbeförderung reglementsmässig eingelieferten Fahrpostgegenstände, mit Ausnahme der Briefe mit Postvorschüssen ohne Werthsdeclaration, Ersatz geleistet.

Für einen durch verzögerte Beförderung oder Bestellung dieser Gegenstände entstandenen Schaden wird nur dann Ersatz geleistet, wenn die Sache durch verzögerte Beförderung oder Bestellung verdorben ist, oder ihren Werth bleibend ganz oder theilweise verloren hat. Auf eine Veränderung des Curses oder marktgängigen Preises wird jedoch keine Rücksicht genommen.

Digitized by Google

1867 Die Verbindlichkeit zur Ersatzleistung bleibt ausgeschlossen, wenn der Verlust, die Beschädigung oder die verzögerte Beförderung oder Bestellung

a) durch die eigene Fahrlässigkeit des Absenders, oder

b) durch Krieg, oder

c) durch die unabwendbaren Folgen eines Naturereignisses oder durch die natürliche Beschaffenheit des Gegenstandes herbeigeführt worden ist, oder

d) auf einer ausserhalb der Postgebiete der hohen vertragschliessenden Theile belegenen Transportanstalt sich ereignet hat, für welche eine der betheiligten Postverwaltungen nicht durch Convention die Ersatzleistung ausdrücklich übernommen hat. Ist jedoch in diesem Falle die Einlieferung innerhalb eines Postgebietes der hohen vertragschliessenden Theile erfolgt, und will der Absender seine Ansprüche gegen die auswärtige Transportanstalt geltend machen, so hat die Postverwaltung, von welcher die Sendung unmittelbar dem Auslande zugeführt worden ist, ihm Beistand zu leisten.

Wenn der Verschluss und die Emballage der zur Post gegebenen Gegenstände bei der Aushändigung an den Empfänger äusserlich unverletzt, und zugleich das Gewicht mit dem bei der Einlieferung ausgemittelten übereinstimmend befunden wird; so hat die Post nicht die Verpflichtung, das bei der Eröffnung an dem angegebenen Inhalte Fehlende zu vertreten. Die ohne Erinnerung geschehene Annahme einer Sendung begründet die Vermuthung, dass bei der Aushändigung Verschluss und Emballage unverletzt, und das Gewicht mit dem bei der Einlieferung ausgemittelten übereinstimmend gewesen ist.

Ist eine Werthsdeclaration geschehen, so wird dieselbe bei der Feststellung des Betrages des von der Post zu leistenden Schadenersatzes zum Grunde gelegt. Wird jedoch von der Post nachgewiesen, dass der declarirte Werth den gemeinen Werth der Sache übersteigt, so ist nur dieser zu ersetzen.

Ist bei Packeten die Declaration des Werthes unterblieben, so wird im Falle eines Verlustes oder einer Beschädigung der wirklich erlittene Schaden, jedoch niemals mehr als ein Thaler oder ein Gulden 45 Kreuzer süddeutscher Währung oder ein Gulden 50 Neukreuzer österreichischer Währung für jedes Pfund der ganzen Sendung vergütet. Sendungen, welche weniger als ein Pfund wiegen, werden den Sendungen zum Gewichte von einem Pfunde gleichgestellt und überschiessende Pfundtheile für ein Pfund gerechnet.

Weitere als die vorstehend bestimmten Entschädigungen werden von der Post nicht geleistet; insbesondere findet gegen dieselbe ein Anspruch wegen eines durch den Verlust oder die Beschädigung

Digitized by Google

einer Sendung entstandenen mittelbaren Schadens oder entgan- 1867
genen Gewinnes nicht statt.

Dem Absender gegenüber liegt die Ersatzpflicht derjenigen Postverwaltung ob, welcher die Postanstalt der Aufgabe angehört.

Der Anspruch auf Entschädigung an die Post erlischt mit Ablauf von sechs Monaten, vom Tage der Einlieferung der Sendung an gerechnet. Die Verjährung wird durch Anbringung der Reclamation bei derjenigen Postverwaltung unterbrochen, welcher die Postanstalt der Aufgabe angehört. Ergeht hierauf eine abschlägige Bescheidung, so beginnt vom Empfange derselben eine neue Verjährungsfrist von sechs Monaten, welche durch eine Reclamation gegen jenen Bescheid nicht unterbrochen wird.

Der Ersatzanspruch kann auch von dem Adressaten in denjenigen Fällen erhoben werden, in welchen der Absender nicht zu ermitteln ist, oder die Verfolgung seines Anspruches dem Adressaten zuweist.

Der den Ersatz leistenden Verwaltung bleibt es überlassen, eintretenden Falls den Regress an diejenige Verwaltung zu nehmen, in deren Gebiet der Verlust oder die Beschädigung entstanden ist.

Es gilt hierfür bis zur Führung des Gegenbeweises diejenige Postverwaltung, welche die Sendung von der vorhergehenden Verwaltung unbeanstandet übernommen hat, und weder die Ablieferung an den Adressaten, noch auch in den betreffenden Fällen die unbeanstandete Ueberlieferung an die nachfolgende Postverwaltung nachzuweisen vermag.

Von der Bestimmung, dass mit der unbeanstandeten Uebernahme die Haftpflicht auf die übernehmende Verwaltung übergeht, tritt in dem Falle eine Ausnahme ein, in welchem es sich um eine Spoliation oder Beschädigung handelt, die ohne eine leicht wahrnehmbare Verletzung der Emballage oder des Verschlusses, sowie ohne Herbeiführung einer Gewichtsdifferenz verübt worden ist, und deren Entstehung nicht hat ermittelt werden können. In diesem Falle haben die betheiligten Verwaltungen zu dem Schadenersatze in einem nöthigenfalls durch Schiedsrichterspruch festzustellenden Verhältnisse beizutragen.

Hinsichts der Sendungen mit declarirtem Werthe bis einschliesslich 100 Thaler oder 175 Gulden süddeutscher Währung oder 150 Gulden österreichischer Währung soll bei blossen Gewichtsdifferenzen die Unterlassung der Beanstandung nicht die Wirkung haben, dass die Haftpflicht ausschliesslich auf die übernehmende Postverwaltung übergeht, vielmehr sollen hinsichts dieser Sendungen bei unbeanstandeter Uebernahme die Bestimmungen im vorhergehenden Absatze als massgebend erachtet werden. Hierbei bleibt es jeder Verwaltung nach wie vor überlassen, auch bei Sendungen bis 100 Thaler oder

Digitized by Google

1867 175 Gulden süddeutscher Währung oder 150 Gulden österreichischer Währung einschliesslich die Nachwiegung und Feststellung der Gewichtsdifferenzen vornehmen und somit die Beanstandung vollziehen zu lassen.

Wenn in Reclamationsfällen die betheiligten Verwaltungen sich darüber nicht einigen, ob den ermittelten Umständen nach angenommen werden könne, dass die Beschädigung oder der Abgang stattgehabt, während sich die Sendung in den Händen der Post befunden, dem Reclamanten also überhaupt ein Ersatz zu gewähren sei, oder darüber, ob und in welchem Masse die eine oder die andere Postverwaltung den Ersatz zu leisten, beziehungsweise dazu beizutragen habe, so kann auf eine schiedsrichterliche Entscheidung provocirt werden. Diese hat sich zunächst, sofern auch dieser Punkt noch streitig, darauf zu beziehen, ob im concreten Falle dem Reclamanten überhaupt ein Ersatz zu gewähren sei, sodann aber auch darauf, welche von den betheiligten Verwaltungen und mit welchen Beträgen sie zu dem zu gewährenden Ersatze beizutragen habe.

Das Schiedsgericht wird in einem solchen Falle in der Weise gebildet, dass aus der Zahl der unbetheiligten Verwaltungen eine durch das Los zur Ausübung des Schiedsrichteramtes gewählt wird. Die Ziehung des Loses wird für jedes Jahr durch eine bestimmte Verwaltung bewirkt; es wechseln hierbei die verschiedenen Verwaltungen nach der alphabetischen Reihenfolge ab. Ist nur eine Verwaltung unbetheiligt, so übt diese das Schiedsrichteramt aus.

In Fällen jedoch, wo es sich um einen Ersatzbetrag bis 20 Thaler oder 35 Gulden süddeutscher Währung oder 30 fl. österreichischer Währung einschliesslich handelt, und wo die Verwaltungen des Aufgabe- und Bestimmungsortes einverstanden sind, dass eine gemeinschaftliche Ersatzleistung erfolgen soll, findet eine Berufung an ein Schiedsgericht nicht statt, und ist die Entschädigung von sämmtlichen beim Transporte betheiligten Verwaltungen zu gleichen Theilen zu tragen.

IV. Verhältnisse zu auswärtigen Postgebieten.

Artikel 49.

Postverträge.

Die Behandlung der Sendungen im Verkehre mit auswärtigen Postgebieten richtet sich nach den Postverträgen mit den betreffenden fremden Regierungen, beziehungsweise nach den Uebereinkünften mit auswärtigen Transportunternehmungen.

Beim Abschlusse solcher Verträge wird die den Vertrag mit dem Auslande verhandelnde Regierung dahin Vorsorge treffen, dass die Erleichterungen, welche dem Postverkehre ihres Gebietes mit dem

Digitized by Google

betreffenden Auslande zu Theil werden, in gleicher Weise und unter 1867
denselben Bedingungen auch auf den durch ihre Posten stückweise vermittelten Correspondenzverkehr der anderen an dem gegenwärtigen Vertrage betheiligten Postgebiete mit dem betreffenden Auslande zur Anwendung gelangen.

Artikel 50.

Behandlung der Sendungen.

Soweit die Postverträge oder Uebereinkünfte mit auswärtigen Regierungen oder Verwaltungen besondere Bestimmungen nicht enthalten, treten für die Behandlung der Sendungen die in dem gegenwärtigen Vertrage bezüglich des Wechselverkehres getroffenen Festsetzungen in Anwendung.

Die vom Auslande mit der Briefpost eingehenden und ihrer Natur nach zur Weiterbeförderung mit der Briefpost geeigneten Sendungen sind, insofern die Vorschriften über die zollamtliche Behandlung nicht entgegenstehen, ohne Unterschied des Gewichtes mit der Briefpost weiter zu befördern, und sowohl hinsichtlich der Taxirung als auch in Betreff des Portobezuges als Briefpostsendungen zu behandeln.

Artikel 51.

Portobezug bei der Briefpost.

Der Portobezug für die Briefpostsendungen regelt sich nach Massgabe des Artikels 23 in der Weise, dass diejenige Postanstalt an der Grenze, wohin die Briefpostsendungen vom Auslande unmittelbar gelangen, in das Verhältniss eines Aufgabeamtes, und diejenige, wo sie auszutreten haben, in das Verhältniss eines Abgabeamtes tritt.

Dem entsprechend wird bei dem Zeitungsverkehre mit dem Auslande die betreffende Grenzpostanstalt als Verlags-, beziehungsweise Abgabeort angesehen, und darnach die halbscheidliche Theilung der Zeitungsprovision bewirkt.

Artikel 52.

Taxirung der Fahrpostsendungen.

Für die Taxirung der Fahrpostsendungen wird in der Richtung vom Auslande dasjenige Postgebiet, welchem die Sendungen unmittelbar vom Auslande zugehen, als Postgebiet des Aufgabeortes, in der Richtung nach dem Auslande dasjenige Postgebiet, von welchem die Sendung unmittelbar an das Ausland ausgeliefert wird, als Postgebiet des Bestimmungsortes angesehen. Das gemeinschaftliche Porto wird nach Massgabe derselben Sätze, wie für den Wechselverkehr, unter Zugrundelegung der Entfernungen von, beziehungsweise bis zu den

Digitized by Google

1867 Taxquadraten berechnet, in welchen die besonders zu bezeichnenden Grenzpunkte belegen sind.

Für Postvorschusssendungen vom Auslande ist, wenn in dem fremden Aufgabebezirke eine Vorschussgebühr bereits in Ansatz gekommen ist, eine solche nicht weiter zu berechnen. Werden Sendungen mit wirklichen Postvorschüssen in solchen Orten des Auslandes aufgeliefert, in welchen eine Fahrpostanstalt der hohen vertragschliessenden Theile besteht, so wird die Postvorschussgebühr nach den Bestimmungen des Artikels 38 zur gemeinschaftlichen Einnahme berechnet. Für Sendungen vom Auslande mit solchen Auslagen, welche nicht in wirklichen Postvorschüssen, sondern in fremden Transportgebühren, Porto, Verpackungs- und Signaturgebühren, Zollbeträgen und ähnlichen Auslagen bestehen, kommt eine Vorschussgebühr überhaupt nicht in Ansatz.

Artikel 53.

Portobezug bei der Fahrpost.

Das Porto für die Fahrpostsendungen (Artikel 33) gehört zur gemeinschaftlichen Einnahme und gelangt demnach in derselben Weise zur Theilung, wie solches im Artikel 43 bezüglich der Fahrpostsendungen des Wechselverkehres festgesetzt ist.

Artikel 54.

Geschlossener Transit.

Die hohen vertragschliessenden Theile räumen sich gegenseitig insoweit das Recht ein, die Briefpostsendungen im Verkehre mit dem Auslande über ihre Gebiete im geschlossenen Transit zu führen, als diese Berechtigung nach den gegenwärtig obwaltenden Verhältnissen bereits bisher bestand.

Die Regelung der dafür künftig zu entrichtenden Transitvergütungen ist Gegenstand der Vereinbarungen zwischen den betheiligten Postverwaltungen.

Die Einräumung weiterer Transitrechte bleibt besonderer Verständigung vorbehalten.

V. Schlussbestimmungen.

Artikel 55.

Ratification und Dauer des Vertrages.

Die Ratificationen des gegenwärtigen Vertrages sollen innerhalb drei Wochen erfolgen.

Der Vertrag tritt mit dem 1. Jänner 1868 in Wirksamkeit. Derselbe ist von Jahr zu Jahr kündbar. Die Kündigung kann nur zum 1. Juli jeden Jahres erfolgen, dergestalt, dass der Vertrag demnächst noch bis ultimo Juni des nächstfolgenden Jahres in Kraft bleibt.

Digitized by Google

Der Postvereinsvertrag vom 18. August 1860 tritt mit Ablauf 1867
dieses Jahres ausser Wirksamkeit. Zu demselben Termine kommen die Separatpostverträge zwischen den einzelnen Theilnehmern des gegenwärtigen Vertrages insoweit in Wegfall, als deren Bestimmungen mit dem Inhalte des gegenwärtigen Vertrages, sowie des darauf bezüglichen Reglements und der Ausführungsinstruction nicht vereinbar sind. Diese Festsetzung findet auch Anwendung auf die Separatpostverträge, welche bisher zwischen den zum Norddeutschen Bunde gehörigen nichtpreussischen Staatsgebieten und dem Kaiserthume Oesterreich bestanden haben.

Zu Urkund dessen haben die Bevollmächtigten den gegenwärtigen Vertrag unterschrieben und besiegelt.

So geschehen zu Berlin am dreiundzwanzigsten November Eintausend achthundert und siebenundsechzig.

Pilhal.	*Heldberg.*	*v. Spitzemberg.*
Philipsborn.	*v. Suttner.*	*Hofacker.*
Stephan.	*Baumann.*	*Zimmer.*

Schlussprotokoll zu dem Postvertrage zwischen Oesterreich einerseits und dem Norddeutschen Bunde, Bayern, Württemberg und Baden anderseits. Verhandelt zu Berlin, am 23. November 1867.

Die Unterzeichneten versammelten sich heute, um den in Vollmacht ihrer hohen Committenten vereinbarten Postvertrag nach vorangegangener gemeinschaftlicher Durchlesung zu unterzeichnen, bei welcher Gelegenheit noch folgende Verabredungen und Erklärungen in das gegenwärtige Schlussprotokoll niedergelegt wurden:

I. Zu Artikel 1 des Vertrages.

a) Da die Ausübung des Postregals in den zum Norddeutschen Bunde nicht gehörigen Gebietstheilen des Grossherzogthums Hessen der königl. preussischen Staatsregierung zusteht, so sollen für den Postverkehr mit diesen Gebietstheilen dieselben Bestimmungen in Anwendung kommen, nach welchen der Postverkehr mit dem Norddeutschen Bunde geregelt wird.

b) Da die Ausübung des Postregals in dem Fürstenthume Liechtenstein der k. k. österreichischen Staatsregierung zusteht, so sollen für den Postverkehr mit dem Fürstenthume Liechtenstein dieselben Bestimmungen in Anwendung kommen, nach welchen der Postverkehr mit dem Kaiserthume Oesterreich geregelt wird.

II. Zu Artikel 10 des Vertrages.

In Berücksichtigung des Umstandes, dass das Staatspostwesen im Grossherzogthume Luxemburg sich auf den Betrieb der Fahrpost

Digitized by Google

1867 nicht erstreckt, ist man damit einverstanden, dass für den Verkehr aus dem Gebiete des Grossherzogthums nach den Gebieten der contrahirenden Staaten portopflichtige Briefe (Acten und ähnliche Schriftensendungen) bis zum Gewichte von 1 Pfund einschliesslich und portofreie derartige Sendungen bis zum Gewichte von 4 Pfund einschliesslich zugelassen werden.

III. Zu Artikel 11, 15, 16 und 17 des Vertrages.

Die in den Artikeln 11, 15, 16 und 17 vereinbarten Porto- und Gebührensätze werden auch auf die Correspondenz mit den k. k. österreichischen Postanstalten in der europäischen und asiatischen Türkei, in den Donaufürstenthümern, in Serbien und Egypten, sowie mit denjenigen Ländern, wohin die Correspondenz durch die gedachten Postanstalten vermittelt wird (China, Ostindien, Australien u. s. w.), ausgedehnt. Diesen Porto- und Gebührensätzen tritt noch das für die ausserösterreichische Beförderungsstrecke sich ergebende Porto hinzu.

IV. Zu Artikel 26 des Vertrages.

Die im Artikel 26 erwähnte Portofreiheit der Correspondenz sämmtlicher Mitglieder der Regenten-Familien in den Gebieten der vertragschliessenden Theile bezieht sich nur auf die Correspondenz der Betheiligten unter sich.

Den Mitgliedern der Regentenfamilien werden in Beziehung auf die Portofreiheit die Mitglieder des fürstlich Thurn und Taxis'schen Hauses gleichgestellt. In Beziehung auf die Portofreiheit der fürstlich Thurn und Taxis'schen Verwaltungsstellen, und der solche Verwaltungsstellen repräsentirenden alleinstehenden Beamten, verbleibt es bei den durch die bestehenden Specialübereinkommen begründeten Verhältnissen.

V. Zu Artikel 43 des Vertrages.

Die Fahrpostsendungen zwischen den Hohenzollernschen Landen und dem Gebiete des Norddeutschen Bundes sollen in Absicht auf die posttechnische Behandlung, die Gemeinschaftlichkeit der Fahrpost-Einnahmen und den Modus der Vertheilung derselben lediglich wie solche Sendungen angesehen werden, welche dem Wechselverkehre der hohen vertragschliessenden Theile angehören.

Bezüglich der übrigen Fälle des Transits interner Fahrpostsendungen durch ein anderes Gebiet werden, nach Lage der localen Verhältnisse auf den einzelnen hierbei in Betracht kommenden Routen, besondere Verständigungen zwischen den betheiligten Verwaltungen getroffen werden. Wo solche Verständigungen bereits bestehen, soll es dabei bis auf Weiteres und vorbehaltlich der Revision der desfallsigen Verhältnisse sein Bewenden behalten.

Digitized by Google

VI. Zu Artikel 47 des Vertrages. 1867

a) Bezüglich der Fahrpostportofreiheit der Mitglieder des fürstlich Thurn und Taxis'schen Hauses verbleibt es bei den bisherigen Grundsätzen. Hinsichts der Fahrpostportofreiheit der fürstlich Thurn und Taxis'schen Verwaltungsstellen, und der solche Verwaltungsstellen repräsentirenden alleinstehenden Beamten, sind die durch die bestehenden Specialübereinkommen begründeten Verhältnisse massgebend.

b) Die Postverwaltungen der hohen vertragschliessenden Theile werden von den im Punkt 4 des Artikels 47 erwähnten besonderen Verträgen einander Mittheilung machen.

c) Die k. k. österreichische Postverwaltung erklärt sich damit einverstanden, dass der gesammte amtliche Schriftenwechsel in den gemeinschaftlichen Zollangelegenheiten zwischen den Behörden und Beamten der Zollvereinsstaaten portofrei befördert wird, soweit dabei die gemeinschaftliche Einnahme an Fahrpostporto in Betracht kommt.

VII. Zu Artikel 54 des Vertrages.

Rücksichtlich der für die bestehenden geschlossenen Transite zu entrichtenden Vergütungen verbleibt es bis zur anderweiten Verständigung zwischen den betheiligten Postverwaltungen bei den gegenwärtigen Sätzen.

VIII. Zu Artikel 55 des Vertrages.

Die sämmtlichen Bevollmächtigten ertheilen sich gegenseitig die Zusicherung, dass ihre hohen Regierungen mit der Ratification des Vertrages zugleich auch die im gegenwärtigen Protokolle enthaltenen Verabredungen, ohne weitere förmliche Ratification derselben, als genehmigt ansehen und aufrechthalten werden.

Die Ratification des Vertrages für den Norddeutschen Bund erfolgt durch dessen Präsidium.

Es wird allseitig eine solche Form der Ratification gewählt werden, wodurch der Gegenstand der letzteren, ohne vollständige Einrückung der Vertragsartikel, hinlänglich genau bezeichnet wird.

Die Auswechslung der Ratificationsurkunden wird in Berlin bewirkt werden.

Hiernächst wurde von sämmtlichen Herren Bevollmächtigten die Unterzeichnung des Vertrages und des Schlussprotokolls in je fünf Ausfertigungen bewirkt.

Geschehen wie oben.

Pilhal.	*Heldberg.*	*v. Spitzemberg.*
Philipsborn.	*v. Suttner.*	*Hofacker.*
Stephan.	*Baumann.*	*Zimmer.*

Digitized by Google

1867

459.

27 novembre 1867.

Arrangement postal entre l'Autriche et la Bavière à l'égard du transit. Conclu à Berlin. Ratifié par l'Autriche le 31 décembre 1867, par la Bavière le 6 février 1868.

(Archives du ministère I. et R. des affaires étrangères.)

Uebereinkommen zur Regelung der Transitverhältnisse zwischen Oesterreich und Bayern.

Zur Regelung der Transitverhältnisse zwischen Oesterreich und Bayern haben die unterzeichneten Bevollmächtigten unter Vorbehalt der Ratification ihrer hohen Verwaltungen nach Massgabe des Artikels 54 des unterm 23. November 1867 zu Berlin abgeschlossenen Postvertrages zwischen Oesterreich einerseits und dem Norddeutschen Bunde, Bayern, Württemberg und Baden anderseits nachfolgende Vereinbarung getroffen:

§. 1.

Die beiden Verwaltungen gestatten sich gegenseitig, Briefpostsendungen im Verkehre mit dem Auslande über ihre Postgebiete nach jeder Richtung in geschlossenen Packeten zu befördern.

§. 2.

In der Richtung vom Auslande erhält die transitgebende Verwaltung Vergütung für die in den Briefpacketen enthaltenen, der Portozahlung unterworfenen Briefe.

In der Richtung nach dem Auslande erfolgt der Transit gebührenfrei.

Drucksachen, Waarenproben und Postanweisungen, sowie die portofreien Sendungen, werden in beiden Richtungen gebührenfrei befördert.

§. 3.

Die Vergütung wird in jedem Falle besonders vereinbart; dieselbe soll jedoch niemals höher sein, als das Porto, welches die transitgebende Postverwaltung für ihre eigene Correspondenz mit dem betreffenden Auslande bezieht.

§. 4.

Von dem Zeitpunkte ab, wo neue Postverträge für den Verkehr zwischen Oesterreich und der Schweiz und zwischen Bayern und Italien zur Ausführung kommen werden, erfolgt die Vergütung:

Digitized by Google

a) für die über Bayern transitirenden Briefpackete aus der Schweiz 1867
nach Oesterreich nach dem Satze von 5 Neukreuzern pro Zollloth Nettogewicht, und

b) für die über Oesterreich transitirenden Briefpackete aus Italien nach Bayern nach dem Satze von 3 Kreuzern süddeutscher Währung pro Zollloth Nettogewicht.

§. 5.

Die Festsetzung der nach vorstehenden §§. 3 und 4 vereinbarten Vergütungen auf jährliche Aversualsummen bleibt weiterer Verständigung vorbehalten.

§. 6.

Gegenwärtiges Uebereinkommen tritt gleichzeitig mit dem Post-Währungsvertrage vom 23. November 1867 in Geltung.

So geschehen zu Berlin, am 27. November 1867.

Pilhal,
k. k. österr. Oberpostrath.

Baumann,
k. bair. Generaldirectionsrath.

460.

27 novembre 1867.

Convention postale entre l'Autriche et le Wurtemberg pour régler le transit entre les deux pays. Conclue à Berlin. Ratifications ministérielles: d'Autriche en date de Vienne, le 31 décember 1867, de Wurtemberg en date de Stuttgart, le 8 janvier 1868.

(Archives du ministère I. et R. des affaires étrangères.)

Uebereinkommen zur Regelung der Transitverhältnisse zwischen Oesterreich und Württemberg.

Zur Regelung der Transitverhältnisse zwischen Oesterreich und Württemberg haben die unterzeichneten Bevollmächtigten unter Ratificationsvorbehalt ihrer hohen Verwaltungen nach Massgabe des Artikels 54 des unterm 23. November 1867 zu Berlin abgeschlossenen Postvertrages zwischen Oesterreich einerseits, und Württemberg, dem Norddeutschen Bunde, Bayern und Baden anderseits nachstehende Vereinbarung getroffen:

§. 1.

Die beiden Verwaltungen gestatten sich gegenseitig, Briefpostsendungen im Verkehre mit dem Auslande über ihre Postgebiete nach jeder Richtung in geschlossenen Packeten zu befördern.

Digitized by Google

1867

§. 2.

In der Richtung vom Auslande erhält die transitgebende Verwaltung Vergütung für die in den Briefpacketen enthaltenen, der Portozahlung unterworfenen Briefe.

In der Richtung nach dem Auslande erfolgt der Transit gebührenfrei.

Drucksachen, Waarenproben und Postanweisungen, sowie die portofreien Sendungen, werden in beiden Richtungen gebührenfrei befördert.

§. 3.

Die Vergütung wird in jedem Falle besonders vereinbart. Dieselbe soll jedoch niemals höher sein, als das Porto, welches die transitgebende Postverwaltung für ihre Correspondenz mit dem betreffenden Auslande bezieht.

§. 4.

Von dem Zeitpunkte ab, wo neue Verträge für den Postverkehr zwischen Oesterreich und der Schweiz und zwischen Württemberg und Italien zur Ausführung kommen werden, erfolgt die Vergütung:

a) für die über Württemberg transitirenden Briefpackete nach Oesterreich aus der Schweiz nach dem Satze von fünf Neukreuzern pro Zollloth (Nettogewicht);

b) für die über Oesterreich transitirenden Briefpackete nach Württemberg aus Italien nach dem Satze von drei Kreuzern süddeutscher Währung per Zollloth (Nettogewicht).

§. 5.

Die Feststellung der in den vorstehenden §§. 3 und 4 vereinbarten Vergütungen auf Aversualsummen bleibt weiterer Verständigung vorbehalten.

§. 6.

Gegenwärtiges Uebereinkommen tritt gleichzeitig mit dem neuen Postvertrage vom 23. November 1867 in Geltung.

So geschehen Berlin, am 27. November 1867.

Fr. *Pilhal*,
k. k. österr. Oberpostrath.

L. *Hofacker*,
königl. württembergischer Postrath.

Digitized by Google

461. 1867

30 novembre 1867.

Traité conclu entre l'Autriche et la Confédération Germanique du Nord à l'égard du transit des dépêches closes. Ratifications échangées par protocole signé à Berlin, le 27 décembre 1867.

(Archives du ministère I. et R. des affaires étrangères.)

Vertrag zwischen dem Kaiserthume Oesterreich und dem Norddeutschen Bunde, betreffend die geschlossenen Posttransite.

Auf Grund des Artikels 54 des unterm 23. November 1867 zu Berlin abgeschlossenen Postvertrages zwischen dem Kaiserthume Oesterreich und dem Norddeutschen Bunde, Bayern, Württemberg und Baden, welcher also lautet:

„Artikel 54. Die hohen vertragschliessenden Theile räumen sich gegenseitig insoweit das Recht ein, die Briefpostsendungen im Verkehre mit dem Auslande über ihre Gebiete im geschlossenen Transit zu führen, als diese Berechtigung nach den gegenwärtig obwaltenden Verhältnissen bereits bisher bestand.

„Die Regelung der dafür künftig zu entrichtenden Transit-Vergütungen ist Gegenstand der Vereinbarung zwischen den betheiligten Postverwaltungen.

„Die Einräumung weiterer Transitrechte bleibt besonderer Verständigung vorbehalten."

haben die unterzeichneten Bevollmächtigten der kaiserl. königl. österreichischen Staatsregierung und des Präsidiums des Norddeutschen Bundes die nachstehenden Artikel, vorbehaltlich der Ratification, vereinbart.

Artikel 1.

Der Norddeutsche Bund räumt der kaiserl. königl. österreichischen Regierung das Recht ein, geschlossene Briefpackete nach und von Frankreich, Grossbritannien und Irland und dessen aussereuropäischen Besitzungen, Russland und den Vereinigten Staaten von Nordamerika und deren Besitzungen im Transit durch das Norddeutsche Postgebiet auf allen dazu geeigneten Postrouten desselben zu versenden, beziehungsweise zu empfangen.

Artikel 2.

Die kaiserl. königl. österreichische Regierung räumt dem Norddeutschen Bunde das Recht ein, geschlossene Briefpackete nach und von Italien, Russland und dem Osmanischen Kaiserreiche nebst den der Suzeränetät der hohen Pforte unterworfenen Vasallenstaaten und Nebenländern, im Transit durch das österreichische Postgebiet

Digitized by Google

1867 auf allen dazu geeigneten Postrouten desselben zu versenden, beziehungsweise zu empfangen.

Artikel 3.

Die Briefpackete können entweder mit der betreffenden Landespostverwaltung eines jeden der im Artikel 1 und im Artikel 2 bezeichneten Gebiete gewechselt werden, oder es kann in denjenigen Fällen, wo die transitbenützende Verwaltung in einzelnen der gedachten Gebiete eigene Postanstalten oder Agenturen unterhält oder unterhalten würde, der Austausch der geschlossenen Briefpackete auch mit diesen Postanstalten oder Agenturen stattfinden. Die Briefpackete nach und von Alexandrien können, ausser mit der dortigen Landespostverwaltung oder der dortigen eigenen Postanstalt, auch mit anderen dortigen Postanstalten fremder Regierungen gewechselt werden.

Artikel 4.

Die Briefpackete können benützt werden zur Versendung derjenigen Briefpostgegenstände:

1. welche bei einer Postanstalt (Agentur) der den Transit benützenden Postverwaltung aufgeliefert oder nach einer solchen Postanstalt bestimmt sind, sowie
2. welche den unter 1 gedachten Postanstalten zur Weiterbeförderung von anderen Postverwaltungen oder Transportunternehmungen zugeführt werden.

Doch dürfen die vorstehend erwähnten Briefpackete nicht zur Durchführung geschlossener Briefpackete dritter Staaten benützt werden.

Wenn ein dritter Staat für sich einen selbstständigen geschlossenen Transit, bei welchem beide Gebiete der hohen vertragschliessenden Theile berührt werden, in Anspruch nehmen sollte, so werden die Postverwaltung von Oesterreich und die Postverwaltung des Norddeutschen Bundes über die dem dritten Staate zu stellenden Bedingungen gemeinsam ins Benehmen treten.

Sofern über den Transit in beiden Richtungen eine Verständigung hierbei nicht erzielt werden sollte, darf diejenige Postverwaltung, welcher nach Artikel 51 des Postvertrages vom 23. November 1867 das Eingangsporto für die Briefpostgegenstände zusteht, den Transit in der betreffenden einen Richtung nach eigenem Ermessen gewähren.

Artikel 5.

Die transitbenützende Verwaltung hat an die transitleistende Verwaltung für die Durchführung der geschlossenen Briefpackete die nachstehenden Vergütungen, sowohl bezüglich der Richtung hinwärts, als auch bezüglich der Richtung herwärts, zu entrichten:

Digitized by Google

Für die Briefe: 1 Sgr. oder 5 Nkr. pro Zollloth Nettogewicht; 1867
für die Drucksachen und Waarenproben: 3 Sgr. oder 15 Nkr. pro Zollpfund Nettogewicht.

Für Postanweisungen, sowie für die portofreie Correspondenz und für zurückgesandte, nachgesandte oder unrichtig spedirte Briefe ist eine Transitvergütung nicht zu entrichten.

Zeitungen unterliegen, im Falle dieselben unter Band zur Versendung gelangen, der gleichen Vergütung wie Drucksachen. Werden sie aber im Abonnementswege bezogen, so wird die nach Artikel 28 des Postvertrages vom 23. November 1867 zu erhebende Zeitungsprovision zwischen den beiden Verwaltungen halbscheidlich getheilt.

Artikel 6.

Für die Beförderung der Briefpackete auf den Postrouten, welche die beiderseitigen Postverwaltungen ausserhalb ihrer Gebiete, sei es zu Lande oder auf Wasserstrassen, unterhalten, hat die transitbenützende Verwaltung an die transitleistende Verwaltung als Transitvergütung dieselben Portosätze zu entrichten, welche für die eigene Correspondenz der letztgenannten Verwaltung auf den in Rede stehenden Routen-jeweilig in Anwendung kommen. Demgemäss hat die Bezahlung im Grundsatze für jede einzelne Rate der Briefe, Drucksachen u. s. w. zu erfolgen. Dies soll indess nicht ausschliessen, dass zum Zwecke der Erleichterung der Abrechnung die beiderseitigen Postverwaltungen sich auf der eben gedachten Grundlage über eine Normirung der Vergütungssätze nach Massgabe eines bestimmten Gewichtsquantums in den einzelnen Fällen verständigen, zu welchem Behufe geeignete Specialermittlungen über das Durchschnittsverhältniss der Ratenzahl zu dem Gewichtsquantum anzustellen sein würden.

Artikel 7.

Jede der contrahirenden Verwaltungen wird auf ihren territorialen und exterritorialen Routen die geschlossenen Briefpackete der anderen Verwaltung mit derselben Schnelligkeit und Sorgfalt befördern und behandeln lassen, wie ihre eigenen Correspondenzen.

Artikel 8.

Die Abrechnung über die nach Artikel 5 und 6 zu zahlenden Transitvergütungen soll vierteljährlich auf Grund besonderer, den Briefpacketen beizugebender Transitdeclarationen, oder auf Grund der Originalbriefkarten, beziehungsweise der Attestkarten erfolgen, in welchen die entsprechenden Vormerkungen seitens der abfertigenden Stelle niederzuschreiben und seitens der empfangenden Stelle zu controliren sind.

Digitized by Google

1867

Artikel 9.

Die Ratification des gegenwärtigen Vertrages soll innerhalb drei Wochen stattfinden. Sie kann mit der Ratification des Vertrages vom 23. November 1867 zusammengefasst werden, oder auch von dieser getrennt erfolgen.

Der gegenwärtige Vertrag tritt mit dem 1. Jänner 1868 in Wirksamkeit, und soll von gleicher Dauer sein, wie der Postvertrag vom 23. November 1867, dergestalt, dass nur eine Kündigung des letzteren überhaupt das Aufhören des gegenwärtigen Vertrages herbeiführen kann.

Zur Urkund dessen haben die Bevollmächtigten den gegenwärtigen Vertrag in doppelter Ausfertigung unterschrieben und besiegelt.

So geschehen zu Berlin am dreissigsten November Eintausend achthundert und siebenundsechzig.

Für die kaiserl. königl. österreichische Regierung:
(L. S.) Franz *Pilhal.*

Für den Norddeutschen Bund:
(L. S.) Richard *v. Philipsborn.*
(L. S.) Heinrich *Stephan.*
(L. S.) Adolph *Heldberg.*

462.

22 décembre 1867.

Acte final sur les délimitations de frontières, conclu à Venise entre l'Autriche et l'Italie; ratifié par l'Autriche en date de Bude le 6 mars 1868, par l'Italie en date de Florence le 12 janvier 1868. Ratifications échangées à Florence le 17 mars 1868.

(Archives Diplomatiques 1869, III, p. 1109.)

L'article 4 du Traité stipulé à Vienne le 3 octobre 1866, entre S. M. le Roi d'Italie et S. M. l'Empereur d'Autriche, Traité dont les ratifications furent échangées le 12 du même mois, établi au sujet des cessions territoriales qui s'y trouvent convenues, que:

„La frontière du territoire cédé est déterminée par les confins administratifs actuels du Royaume Lombardo-Vénitien."

Le même article ajoute que:

„Une Commission militaire, instituée par les deux Puissances contractantes, sera chargée d'exécuter le tracé sur le terrain dans le plus bref délai possible."

Digitized by Google

En suite de cette dernière stipulation, Leurs Majestés Royales 1867
et Impériales ont nommé pour Commissaires:

S. M. le Roi d'Italie:

Le comte Charles Félix Nicolis de Robilant, major-général, commandant de l'école supérieure militaire, officier de Son ordre des Saints Maurice et Lazare et commandeur de l'ordre militaire de Savoie, décoré de deux médailles d'argent pour la valeur militaire, etc.,

Le baron Adrien Nicolas Mazza, major au corps royal d'état-major, chevalier de Son ordre des Saints Maurice et Lazare, et de l'ordre militaire de Savoie, décoré de deux médailles d'argent pour le courage militaire, etc.,

Le chevalier Alexandre de Charbonneau, son officier d'ordonnance, major du génie, officier de Son ordre des Saints Maurice et Lazare, et chevalier de l'ordre de Léopold d'Autriche;

S. M. l'Empereur d'Autriche:

M. Jules Mauger de Kirchsberg, major-général, chevalier de Son ordre de la Couronne de Fer de troisième classe, et décoré de la croix militaire autrichienne du Mérite,

M. Eugène Kopfinger de Trebbienau, colonel d'infanterie, décoré de la croix militaire du Mérite, et officier de l'ordre italien des Saints Maurice et Lazare,

Le chevalier Emmanuel Korwin, major au corps d'état-major, chevalier de la Couronne de Fer de troisième classe;

Lesquels étant réunis à Venise, après avoir échangé leurs pleins pouvoirs et les avoir reconnus en bonne et due forme, se sont constitués en Commission internationale sous la présidence de M. le général-major comte de Robilant.

Le major chevalier de Charbonneau a été désigné pour les fonctions de secrétaire.

La Commission s'occupant aussitôt du mode de procéder dans son propre travail, est tombée d'accord sur les considérations suivantes:

Que la frontière du territoire cédé dans les limites indiquées par l'article 4 du Traité du 3 octobre 1866, doit être en général comme suffisamment déterminée par les bornes et signes de limites existants dont une bonne partie n'a pas, depuis longtemps, subi de changements;

Que la pratique suivie par le Gouvernement autrichien, de procéder à des époques déterminées à des révisions partielles des frontières, avait grandement contribué à les rendre certaines, et d'éloigner de plus en plus les doutes qui avaient pu naître;

Que, à la suite de ce principe et par l'existence des cadastres spéciaux du Royaume Lombardo-Vénitien et des provinces limitrophes, on avait de plus en plus assuré de fait et dans la pratique la séparation territoriale de l'un des autres;

Digitized by Google

1867 Que, par conséquent, une révision nouvelle et générale de la frontière dans les circonstances, indiquées plus haut, ne procurerait pas un avantage proportionné aux dépenses, soit qu'on eût l'intention d'exécuter un relevé topographique, soit qu'on voulût simplement relever une description complète, ce que l'on pouvait juger suffisant d'après la prescription du second alinéa de l'article 4 du 3 octobre 1866, lorsque la Commission s'est fait un devoir de porter une attention spéciale sur les points touchants desquels il existait des doutes sur la fixation précise de la frontière et non sur d'autres points où une opération quelconque aurait été nécessaire pour rendre plus claire la séparation de l'État.

Afin d'obtenir les informations les plus précises sur tous ces points, la Commission italienne s'est adressée aux autorités politiques des frontières en les invitant d'interroger sur ce sujet les communes qui y étaient intéressées. Ensuite elle a eu recours aux autorités des finances, afin d'en obtenir des indications sur les points dans lesquels, pour un plus grand avantage et pour la sécurité du service, il convenait de marquer avec des signes plus apparents, les frontieres.

Le résultat de ces recherches, faites en même temps par les Commissaires autrichiens auprès de leurs autorités politiques, ainsi que des informations venues de quelques autres sources, a conduit la Commission à examiner spécialement les traits désignés séparément ci-dessous, à l'égard desquels il pouvait y avoir lieu à quelque doute:

1. La fraction de frontière entre la rive gauche sur le lac de Garda et le signe de la Bocchetta, sur la cime du Monte Baldo;

2. Dans les territoires des communes d'Arsié et Grigno, la ligne de démarcation dans le canton appelé les Scaffe-Rosse, restée indécise depuis plus d'un siècle;

3. Le trait de frontière correspondant à la commune d'Ampezzo pour décider s'il appartient à l'une ou à l'autre partie du bois nommé Antipetto di San Marco;

4. La ligne de limites entre le Monte Maggiore et les sources de l'Indrio, pour l'établir sur la ligne provisoire de démarcation ordonnée par le Gouvernement autrichien en 1841;

5. Enfin la ligne depuis la rencontre du ruisseau Auso, avec le canal de Medadola jusqu'au port Buso.

Les Protocoles de la Commission et leurs extraits annexés en copie au présent acte, démontrent les compromis et les résolutions de la Commission sur chacune des difficultés indiquées.

Sur les autres points suivants des frontières, on reconnaît la nécessité de quelques travaux de réparation à l'égard des bornes ou poteaux moins visibles ou qu'on ne retrouve plus, et l'utilité d'en ajouter de nouveaux pour mieux déterminer la trace, et cela:

Digitized by Google

a) Sur le lac de Garda on a reconnu la nécessité de placer sur le point des frontières qui touche la rive droite, un poteau bien visible et apparent, et tel que conjointement avec celui qui existe déjà sur la rive gauche, il suffise pour éloigner tout doute sur la démarcation des eaux entre les deux États; 1867

b) Sur les territoires des communes limitrophes de Malcesine et Brentonico, Belluno et Avio, on a reconnu l'utilité de relever les anciennes bornes, afin de mieux indiquer la trace des frontières;

c) La même utilité est démontrée pour la ligne de limites entre la cime des Sparavieri et celle des Trois-Croix, ainsi que pour la portion de frontières correspondante à la commune italienne de Pecolaro;

d) Sur le territoire de la commune de Bagnaria, on est tombé d'accord d'adopter un arrangement, afin de faire disparaître la difficulté d'une maison partagée en deux par la ligne de limites;

e) Finalement il est reconnu nécessaire de placer des poteaux sur les points des chemins de communication qui passent d'un État dans l'autre, sur lesquels points la séparation n'est pas assez visiblement indiquée par les poteaux ou autres signes qui y existaient autrefois.

La Commission a confié à deux Délégués, à savoir pour l'Italie, le major baron Mazza, et pour l'Autriche, le chevalier Korwin, le soin de procéder à l'exécution de ces dernières opérations, ainsi que de quelques autres qui étaient devenues nécessaires après ses délibérations, sur les différentes difficultés dont il a été parlé plus haut.

Les procès-verbaux de MM. les Commissaires délégués et l'extrait qui en a été fait, joints en copie au présent acte, démontrent la mise à exécution des opérations qui leur avaient été confiées, et prouvent que de nouveaux poteaux ou autres signes ont été élevés dans ces diverses localités.

C'est pourquoi ces derniers documents, de même que les copies des Protocoles de la Commission, dont il a été parlé plus haut, sont déclarés partie intégrante du présent acte et enregistrés ici de la manière suivante:

Copie du Protocole n. 3 de la Commission;

Extrait du Protocole n. 12 de la Commission, avec un dessin joint;

Extrait du Protocole n. 15 de la Commission, avec un dessin;

Copie du Protocole n. 16 de la Commission;

Extrait du Protocole n. 19 de la Commission, avec un dessin;

Copie du Protocole n. 21 de la Commission;

Copie du procès-verbal n. 5 des Commissaires délégués aux opérations;

Digitized by Google

1867 Extrait des procès-verbaux des mêmes Commissaires, avec deux dessins.

Il y a de même jointes au présent acte et déclarées en faire partie intégrante, dix feuilles de la carte spéciale du Royaume Lombard-Vénitien à l'échelle de $\frac{1}{86400}$ publiée par l'Institut géographique de l'état-major impérial et royal autrichien, sur lesquelles est désigné, au moyen d'une ligne double bleue et rouge, le tracé général des frontières.

La Commission est pareillement tombée d'accord sur les dispositions suivantes complétives se rapportant particulièrement à la frontière:

Art. 1. Les stipulations renfermées dans cet Acte final, ne pourront changer ni préjudicier aux droits de propriété, de possession, de servitude et autres quelconques fondés sur le droit civil en faveur de personnes, de communes ou autres corps moraux quelconques sur dès terrains respectivement placés au-delà de la ligne de frontières convenue.

Art. 2. Les dispositions gouvernementales précédentes, les Protocoles et procès-verbaux de démarcation et révision de la frontière, recueillis à différentes époques, serviront, quand il s'élèvera quelque doute sur un point de frontières, d'éléments pour le résoudre.

Art. 3. Dans les cours d'eau servant de frontières, le Thalweg formera la séparation de l'État, à moins qu'il n'en ait été déterminé autrement par les dispositions précédentes gouvernementales ou que la pratique contraire ne soit appliquée de fait.

Art. 4. Sur les points où les routes publiques nationales, provinciales et communales déterminent pour une distance quelconque les frontières, l'axe de la route formera la séparation de l'État, quelle que puisse être d'ailleurs la position des marques ou poteaux indiquant la frontière.

Ces routes devront être considérées comme d'un usage mixte, et les habitants des deux États pourront librement y circuler, à la condition d'observer les règlements douaniers que l'on établira d'un accord commun.

Art. 5. Les jouissances et les prescriptions établies dans le second alinéa de l'article précédent, au sujet des routes servant de frontières, seront aussi applicables au tronçon de la route, le long du torrent Indrio, entre le village de Prepotto et celui de Melina, aussi bien qu'à la communication le long du torrent Pontebbana.

Art. 6. Le long des cours d'eau servant de frontières, il ne sera permis à aucune des deux parties d'ériger ou de laisser élever des travaux afin d'en régler le cours ou dans le but de la navigation, d'y faire flotter du bois et autres objets, ni d'opérer aucun changement aux ouvrages destinés à ces fins, sans l'adhésion de l'autre partie contractante.

Digitized by Google

Cette adhésion sera dans tous les cas regardée comme accordée, 1867
lorsque dans le délai de six semaines, depuis le jour où les projets et les dessins des ouvrages et travaux auront été communiqués à l'une des parties par l'autre, celle-ci n'aura fait aucune objection.

Art. 7. Les deux parties contractantes se réservent d'établir des conventions ultérieures pour régler le flottage des bois sur les cours d'eau servant de frontières et qui sont employés à cette destination.

Art. 8. Le long du bout de frontières correspondant à la ligne désignée comme provisoire par la Commission mixte italiano-illyrienne, et décrétée dans le procès-verbal ouvert le 3 juin 1841 et clos le 12 juin de la même année, on maintiendra la condition posée par cette Commission, à savoir que la frontière territoriale, aujourd'hui frontière d'État, sera considérée comme limite de la propriété privée ou de possession entre les communes respectives, sauf les décisions des tribunaux et les conventions particulières qui seront intervenues entre les parties.

Art. 9. La Commission a reconnu l'existence des ponts suivants sur les cours d'eau servant de frontières:

Un pont en pierres sur le torrent Cesilla, sur la route qui va de Lamon à Primiero.

Un pont à piles en pierres et tablier de bois, à travers le torrent Pontebbana, sur la route allant d'Udine à Tarvis par le Canale del Ferro.

Un pont pareillement à piles de pierres et tablier de bois à travers le canal du Taglio sur la route allant de Saint-Georges de Nogaro à la frontière vers Cervignano.

Et enfin un pont à piles de pierres et tablier de bois à travers le torrent Indrio, près de Brazzano, sur la route qui va de Cividole par Cormons à Goritz.

Comme il a été établi que la ligne de la frontière divise ces ponts par le milieu, chaque partie contribuera à l'entretien en bon état de service de la partie qui reste sur son propre territoire, selon les règles qui, dans chaque pays, sont appliquées à cette matière et sauf les conventions spéciales dans le but de faciliter l'exécution des travaux.

Art. 10. Lorsqu'il se présente dans un endroit un renouvellement partiel des bornes ou poteaux de délimitation ou quelques travaux d'entretien qui s'y rapportent, les autorités de la frontière qui en ont la garde devront, sur l'invitation de l'une des parties, s'entendre pour se rendre sur les lieux dans le but de déterminer d'un commun accord la nature des travaux à exécuter, et celle des deux parties doit s'en charger en tenant compte du plus de facilité qu'elle peut avoir à les exécuter. Les dépenses afférentes seront supportées par moitié par les deux parties.

Digitized by Google

1867 Les poteaux et autres signes exclusivement destinés à l'usage du service des douanes, n'ayant pas le caractère de signes destinés à indiquer les frontières, ne sont pas compris dans la convention spécifiée par le présent article.

Art. 11. Les dépenses qui se rapportent directement aux travaux de délimitation que la Commission a fait exécuter, soit en plantant de nouvelles bornes et poteaux, soit en faisant réparer ceux qui existaient, seront rapportés par moitié par les deux États selon la liquidation qui en a été faite par les délégués pour surveiller les opérations se rapportant à ces travaux.

Art. 12. Le présent Acte final résumant les travaux de la Commission, exécutés pour la reconnaissance et la fixation de la frontière et renfermant la solution des questions et des différends dont elle avait à s'occuper, a été, avec les dessins et documents qui l'accompagnent, en double minute signé par tous les membres qui la composent.

Art. 13. Le présent Acte final n'aura de vigueur qu'après les ratifications des deux souverains.

Celles-ci seront échangées à Florence dans le délai de cinq semaines à partir de la date de la présente Convention.

Fait et conclu à Venise, le vingt-deux décembre de l'année mil huit cent soixante-sept.

(L. S.) Signé: C. *Robilant.*
(L. S.) Signé: A. *Mazza.*
(L. S.) Signé: A. *de Charbonneau.*
(L. S.) Signé: J. *Kirchsberg.*
(L. S.) Signé: *Kopfinger.*
(L. S.) Signé: *Korwin.*

Digitized by Google

463. 1868

2 janvier 1868.

Ordonnance concernant la durée du séjour de vaisseaux de guerre étrangers dans les ports russes.

(M. V. B. 1868, Nr. 1.)

Circularverordnung vom 2. Jänner 1868, betreffs Beschränkung des Einlaufens und Aufenthaltes fremder Kriegsschiffe in russische Häfen.

Die kaiserlich russische Botschaft hat anher die Mittheilung gemacht, dass, nachdem in Russland bisher durch kein Reglement bestimmt gewesen sei, welche Zahl von Kriegsschiffen einer und derselben auswärtigen Macht gleichzeitig in russischen Häfen einlaufen und wie lange sie sich dort ohne vorläufige Erlaubniss der russischen Regierung aufhalten dürften, nunmehr durch eine eigene Verordnung für die russischen Kriegshäfen die Aufenthaltszeit solcher fremder Schiffe, von welcher Grösse immer, auf zwei Wochen und deren Zahl auf zwei festgesetzt worden sei.

Demnach soll künftig keine Flotte und kein Geschwader von grösserer Zahl und kein drittes Fahrzeug, wo schon zwei derselben Nation angehörige in einem russischen Hafen sich befinden — den Fall gezwungenen Einlaufens ausgenommen — in russischen Häfen einlaufen und länger als vierzehn Tage darin bleiben, ohne die vorgängige specielle Erlaubniss dazu verlangt und erhalten zu haben.

Für den Kriegs-Minister:

Ritter *von Fautz* m. p.,

Viceadmiral.

Digitized by Google

1868

464.

13 janvier 1868.

Publication du ministère des finances d'une liste des bureaux de douane situés le long des chemins de fer, qui seront autorisés à mettre en usage dans leur procédure certaines facilités dans le sens de l'article 17 du traité du 11 avril 1865 entre l'Autriche et l'union douanière allemande.

(R. G. B. 1868, Nr. 7.)

Erlass des Finanzministeriums vom 13. Jänner 1868, womit Verzeichnisse jener an Eisenbahnen gelegenen Zollämter bekanntgemacht werden, welche im Verkehre zwischen Oesterreich und dem deutschen Zollvereine zur Anwendung eines erleichterten Zollverfahrens im Sinne des Artikels 17 des Vertrages vom 11. April 1865 ermächtigt sind.

Es ist die Einleitung getroffen worden, dass jene Orte, nach welchen die aus dem deutschen Zollvereine nach Oesterreich oder in umgekehrter Richtung eingehenden Güterzüge mit den im Artikel 17 des Vertrages vom 11. April 1865 und im §. 12 des Schlussprotokolles zu diesem Vertrage (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 32) verabredeten Erleichterungen des Zollverfahrens befördert werden können, und die zur Anwendung dieses Verfahrens ermächtigten Zollämter von beiden vertragenden Theilen mitgetheilt werden.

Das in Folge dieser Einleitung zusammengestellte Verzeichniss *A* der an Eisenbahnen innerhalb des deutschen Zollvereines gelegenen Orte, nach welchen die aus Oesterreich eingehenden Güterzüge mit erleichtertem Zollverfahren befördert werden können, sowie der Grenzämter und Aemter im Innern des Zollvereines, welche zur Anwendung des erleichterten Verfahrens befugt sind, wird nachstehend zur Nachricht für die Handeltreibenden kundgemacht.

Zugleich wird eine alphabetische Uebersicht *B* jener an Eisenbahnen gelegenen Zollämter des allgemeinen österreichischen, beide Reichstheile umfassenden Zollgebietes beigefügt, welche bisher, laut der hierüber von Zeit zu Zeit durch das Reichs-Gesetz-Blatt veröffentlichten Kundmachungen zur Anwendung des durch die allgemeine Vorschrift vom 18. September 1857 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 175) ausführlich vorgezeichneten erleichterten Zollverfahrens für den Verkehr auf den die Zolllinie berührenden Eisenbahnen ermächtigt worden sind.

Brestel m. p.

Digitized by Google

Verzeichniss *A*, 1868
betreffend den Zollverein.

Zollvereinsstaaten	Eisenbahnlinien, an welchen die Abfertigungsstellen belegen sind	Namen der Abfertigungsstellen
I. Preussische.		
1. Provinz Ostpreussen.	Ostbahn.	1. Hauptsteueramt zu Königsberg. 2. Hauptzollamt zu Eydkuhnen.
2. Provinz Westpreussen.	1. Ostbahn (Zweigbahn von Dirschau nach Danzig).	Hauptzollamt zu Danzig. Abfertigungsstelle auf dem Bahnhofe daselbst.
	2. Bahn vom Bromberg nach Warschau.	1. Hauptzollamt zu Thorn. Abfertigungsstelle auf dem Bahnhofe daselbst. 2. Nebenzollamt I. zu Okoczyn.
3. Provinz Posen.	—	—
4. Provinz Pommern.	Berlin — Stettin.	Hauptsteueramt zu Stettin. Abfertigungsstelle am Bahnhofe daselbst.
5. Provinz Schlesien.	1. Oberschlesische.	1. Hauptzollamt zu Myslowitz. 2. Nebenzollamt I. zu Kattowitz (Hauptamtsbezirk Myslowitz). 3. Hauptsteueramt zu Breslau. Abfertigungsstelle auf dem Oberschlesischen Bahnhofe daselbst.
	2. Cosel-Oderberger (respect. zwischen Breslau und Oderberg und zwischen Oderberg u. Krakau).	1. Hauptsteueramt zu Ratibor. Abfertigungsstelle auf dem Bahnhofe daselbst. 2. Nebenzollamt I. auf dem Eisenbahnhofe zu Oesterreichisch-Oderberg (Hauptamtsbezirk Ratibor).
	3. Verbindungsbahn zwischen Neuberun und Oswiecim (respect. zwischen Oderberg u. Krakau).	Nebenzollamt I. zu Oswiecim (Hauptamtsbezirk Myslowitz).
	4. Niederschlesisch-Märkische Bahn.	Hauptsteueramt zu Breslau. Abfertigungsstelle auf dem Niederschlesisch-Märkischen Bahnhofe daselbst.
	5. Niederschlesisch-Märkische Bahn. (Zweigbahn von Kohlfurt über Görlitz nach Dresden).	Hauptsteueramt zu Görlitz. Abfertigungsstelle auf dem Bahnhofe daselbst.

Digitized by Google

1868

Zollvereinsstaaten	Eisenbahnlinien, an welchen die Abfertigungsstellen belegen sind	Namen der Abfertigungsstellen
6. Provinz Brandenburg.		
a) Berlin.	1. Berlin-Hamburger Bahn.	Hauptsteueramt für ausländische Gegenstände zu Berlin. Abfertigungsstelle auf dem Berlin-Hamburger Bahnhofe daselbst.
	2. Berlin - Potsdam-Magdeburger-, Berlin Anhalt'sche Berlin - Frankfurter (Niederschlesisch - Märkische Bahn).	Hauptsteueramt für ausländische Gegenstände zu Berlin.
b) Regierungsbezirk Potsdam.	1. Berlin-Hamburger Bahn.	1. Nebenzollamt zu Wendisch-Warnow (Hauptamtsbezirk Warnow). 2. Hauptzollamt zu Wittenberge. Abfertigungsstelle auf dem Bahnhofe daselbst.
	2. Berlin - Potsdam-Magdeburger Bhn.	Hauptsteueramt zu Potsdam.
	3. Pasewalk - Strassburg - Neu - Brandenburg.	Nebenzollamt I. zu Strassburg, auf dem Bahnhofe.
c) Regierungsbezirk Frankfurt.	1. Niederschlesisch-Märkische Bahn. 2. Ostbahn. Anmerkung zu 6 *c)*. Bei d. Hauptsteueramte zu Frankfurt u. den Untersteuerämtern zu Fürstenwalde, Guben und Sorau an der Niederschlesisch-Märkischen Bahn, dem Hauptsteueramte zu Landsberg a. W. und dem Unsteueramte zu Cüstrin an der Ostbahn und den Untersteuerämtern z. Arntwalde u. Woldenberg an der Oberschlesischen,	Hauptsteueramt zu Frankfurt.

Digitized by Google

1868

Zollvereinsstaaten	Eisenbahnlinien, an welchen die Abfertigungsstellen belegen sind	Namen der Abfertigungsstellen
	resp. Stargard-Posener Bahn, kann ausnahmsweise die Umladung verschlossener Wagen ohne zollordnungsmässige Abfertigung, sowie bei eintretender Verschlussverletzung d. Erneuerung desselben zugelassen werden.	
7. Provinz Sachsen.	1. Magdeburg - Wittenberge. 2. Magdeburg - Halberstadt.	Hauptsteueramt zu Magdeburg. Abfertigungsstelle auf dem Wittenberg'schen Bahnhofe daselbst.
	3. Magdeburg - Cöthen - Halle - Leipzig. 4. Berlin - Potsdam-Magdeburg.	Hauptsteueramt zu Magdeburg.
	5. Magdeburg - Cöthen - Halle - Leipzig. 6. Thüringische.	Hauptsteueramt zu Halle. Abfertigungsstelle auf dem Bahnhofe daselbst.
8. Provinz Hannover.	1. Hannover-Bremen.	1. Hauptsteueramt zu Hannover. 2. Hauptsteueramt zu Sebalsbrück. 3. Vereinsländisches Hauptzollamt zu Bremen.
	2. Bremen-Geeste.	1. Vereinsländisches Hauptzollamt zu Bremen. 2. Hauptzollamt zu Geestemünde. 3. Nebenzollamt I. zu Burgdamm.
	3. Burg - Lesum - Vegesack.	1. Nebenzollamt I. zu Burgdamm. 2. Nebenzollamt I. zu Grehnam-Tief.
	4. Hannover-Harburg	1. Hauptsteueramt zu Hannover. 2. Hauptsteueramt zu Lüneburg. Abfertigungsstelle a. Bahnhofe. 3. Hauptzollamt zu Harburg. Abfertigungsstelle am Bahnhofe.
	5. Hannover-Cassel.	1. Hauptsteueramt zu Hannover. 2. Hauptsteueramt zu Münden. Abfertigungsstelle am Bahnhofe.

Digitized by Google

1868

Zollvereins-staaten	Eisenbahnlinien, an welchen die Abfertigungsstellen belegen sind	Namen der Abfertigungsstellen
	6. Hannover-Emden.	1. Hauptsteueramt zu Hannover. 2. Hauptsteueramt zu Osnabrück. Abfertigungsstelle a. Bahnhofe. 3. Hauptzollamt zu Leer. 4. Hauptzollamt zu Emden.
	7. Hannover-Braunschweig.	Hauptsteueramt zu Hannover.
	8. Hannover-Hildesheim (über Lehrte und über Nordstemmen).	1. Hauptsteueramt zu Hannover. 2. Hauptsteueramt zu Hildesheim.
	9. Lüneburg-Lauenburg.	1. Hauptsteueramt zu Lüneburg. Abfertigungsstelle a. Bahnhofe. 2. Nebenzollamt I. zu Hohnstorf am Bahnhofe.
	10. Almelo-Salzbergen.	Nebenzollamt I. auf dem Bahnhofe zu Bentheim.
	Anmerkung. Sämmtliche die Provinz Hannover berührende Eisenbahnen stehen miteinander in Verbindung.	
9. Provinz Westphalen.	Cöln-Münden.	Hauptsteueramt zu Minden. Abfertigung auf dem Bahnhofe daselbst.
10. Rheinprovinz.	1. Saarbrück - Bexbach.	Hauptzollamt zu Saarbrücken. Abfertigungsstelle auf dem Bahnhofe zu St. Johann-Saarbrücken.
	2. Rheinische.	1. Nebenzollamt I. zu Herbesthal (Hauptamtsbezirk Aachen). 2. Hauptzollamt zu Aachen. Anmerkung. Bei diesem Hauptamte wird auch das Gepäck der Eisenbahnreisenden revidirt. 3. Hauptsteueramt für ausländische Gegenstände zu Cöln. Abfertigungsstelle auf dem Central-Güterbahnhofe daselbst. Anmerkung. Ausnahmsweise dürfen bei dieser Abfertigungsstelle Güter, welche über Herbesthal mit Ansagezettel und Ladungsverzeichnissen eingehen, zum Zwecke der Weitersendung auf

Digitized by Google

1868

Zollvereins-staaten	Eisenbahnlinien, an welchen die Abfertigungsstellen belegen sind	Namen der Abfertigungsstellen
		Ansagezettel bis zum Erledigungsamte ohne zollordnungsmässige Abfertigung umgeladen werden. Ausserdem werden in Cöln bei der Abfertigungsstelle auf dem Central-Personenbahnhofe die Effecten der in Cöln eintreffenden Eisenbahnreisenden revidirt.
	3. Rheinische (Zweigbahn von Herbesthal nach Eupen).	1. Nebenzollamt I. zu Herbesthal (Hauptamtsbezirk Aachen). 2. Nebenzollamt I. zu Eupen. Abfertigungsstelle auf dem Bahnhofe daselbst (Hauptamtsbezirk Aachen).
	4. Aachen-Mastricht.	Hauptzollamt zu Aachen. Abfertigungsstelle auf dem Bahnhofe zu Tamplerbend daselbst.
	5. Aachen - Düsseldorf-Ruhrort.	1. Hauptsteueramt zu Düsseldorf. 2. Hauptsteueramt zu Ruhrort. Anmerkung. In Ruhrort können Umladungen der unter Wagenverschluss auf der Eisenbahn beförderten zum Ein- oder Ausgange bestimmten Güter ohne zollordnungsmässige Abfertigung unter den in der Anweisung vom 21. September 1852, Ziffer 11, lit. *B*, vorgeschriebenen Controlmassregeln erfolgen.
	6. Arnheim-Oberhausen.	1. Nebenzollamt I. zu Elten (Hauptamtsbezirk Emmerich). 2. Hauptzollamt zu Emmerich. Abfertigungsstelle auf dem Bahnhofe daselbst. Anmerkung. Bei dieser Stelle wird auch das Gepäck der Eisenbahnreisenden revidirt. 3. Hauptsteueramt zu Wesel.
	7. Cleve-Zevenare.	1. Nebenzollamt I. zu Elten (Hauptamtsbezirk Emmerich). 2. Hauptzollamt zu Cleve. Abfertigungsstelle auf dem Bahnhofe daselbst.
	8. Cöln-Minden.	1. Hauptsteueramt zu Duisburg.

Digitized by Google

1868

Zollvereins-staaten	Eisenbahnlinien, an welchen die Abfertigungsstellen belegen sind	Namen der Abfertigungsstellen
		2. Hauptsteueramt zu Düsseldorf. 3. Hauptsteueramt für ausländische Gegenstände zu Cöln.
	9. Ruhrort-Oberhausen.	Hauptsteueramt zu Ruhrort.
	10. Cleve-Nimwegen.	Nebenzollamt I. zu Cranenburg (Hauptzollamt zu Cleve).
11. Provinz Hessen, Nassau, Frankfurt a. M.	1. Hannover'sche Südbahn (Hannover-Cassel). 2. Main-Weser Bahn (Frankfurt a. M.-Cassel.) 3. Curfürst Friedrich Wilhelms-Nordbh. (nördlich von Marburg und südlich von Thüringen).	Hauptsteueramt zu Cassel. Abfertigungsstelle am Bahnhofe.
	4. Frankfurt-Hanauer Bahn (von Frankfurt a. M. u. Aschaffenburg).	Hauptsteueramt zu Hanau.
	Nassauische Staatsbahn. Rheinische Bahn.	Hauptsteueramt zu Oberlahnstein.
	1. Main-Weser Bahn. 2. Taunus-Bahn. 3. Main-Neckar-Bahn 4. Links-Mainz-Bahn (Verwaltung der Ludwigs-Bahn). 5. Frankfurt - Hanau p. p. Bahn.	Hauptsteueramt zu Frankfurt a. M. (durch die Verbindungsbahn mit den erwähnten Eisenbahnen verbunden).
Ausserdem: Grossherzogthum Luxemburg.	Paris - Metz - Luxemburg. Brüssel - Arlon - Luxemburg. Trier-Luxemburg.	Hauptzollamt zu Luxemburg. Abfertigungsstelle auf dem Bahnhofe daselbst.
	Paris - Metz - Luxemburg. Brüssel - Arlon - Luxemburg.	Nebenzollamt I. zu Bettenburg (Hauptamtsbezirk Luxemburg). Nebenzollamt I. zu Bettingen (Hauptamtsbezirk Luxemburg). Anmerkungen. 1. Bei der Abfertigungsstelle auf dem Bahnhofe zu Luxemburg kann bei der

Digitized by Google

1868

Zollvereins-staaten	Eisenbahnlinien, an welchen die Abfertigungsstellen belegen sind	Namen der Abfertigungsstellen
		Waarendurchfuhr auf der Eisenbahn eine Umladung ohne zollordnungsmässige Abfertigung stattfinden. 2. Bei dem Nebenzollamte I. zu Bettenburg kann das mit der Eisenbahn direct aus Frankreich eingehende Gepäck der nach Luxemburg reisenden Personen unter Wagenverschluss d. Bahnhofsabfertigungsstelle zu Luxemburg zur Revision überwiesen werden. In Bettenburg selbst findet nur die Abfertigung der Effecten derjenigen Passagiere statt, welche in diesem Orte oder in den zwischen demselben und Luxemburg belegenen Stationen die Eisenbahn verlassen. 3. Dasselbe gilt auch in Bezug auf die bei dem Nebenzollamte I. zu Bettingen aus Belgien eingehenden Passagiereffecten.
II. Bayern.	1. Ludwigs-Süd-Nordbahn.	1. Hauptzollamt zu Lindau. 2. Hauptzollamt zu Donauwörth. 3. Hauptzollamt zu Bamberg. Abfertigungsstelle am Bahnhofe. 4. Hauptzollamt zu Hof. Abfertigungsstelle am Bahnhofe. 5. Hauptzollamt zu Nürnberg. Abfertigungsstelle am Bahnhofe.
	2. Ludwigs-Westbahn.	1. Hauptzollamt zu Schweinfurt. 2. Hauptzollamt zu Marktbreit. Abfertigungsstelle am Bahnhofe.
	3. Maximilians-Bahn.	1. Nebenzollamt I. zu Salzburg. 2. Nebenzollamt I. zu Kufstein.
	4. Königl. bayerische priv. Ostbahn.	1. Hauptzollamt zu Passau. Abfertigungsstelle am Bahnhofe. 2. Hauptzollamt zu Fürth a. W. 3. Hauptzollamt zu Regensburg. Abfertigungsstelle am Bahnhofe.
	5. Pfälzische Maximilians-Bahn,	Nebenzollamt I. zu Schaidt, mit der Zollexpedition zu Weissenburg.

Digitized by Google

1868

Zollvereins-staaten	Eisenbahnlinien, an welchen die Abfertigungsstellen belegen sind	Namen der Abfertigungsstellen
	6. Pfälzische Ludwigs-Bahn.	Hauptzollamt zu Ludwigshafen.
	7. Oberkotzau-Asch-Eger.	Nebenzollamt I. am Bahnhofe zu Asch in Böhmen. Anmerkung. Das Gepäck der Reisenden kann auf den Eisenbahnlinien Fürth a. W.-Passau, Fürth-Kufstein, Fürth-Lindau, Fürth-Kehl, Salzburg Kehl, Weissenburg, resp. Schaidt-Frankfurt a. M. und umgekehrt von den betreffenden Grenzämtern im Ansageverfahren abgefertigt werden.
III. Sachsen.	1. Löbau-Zittau.	Hauptzollamt zu Zittau.
	2. Zittau-Reichenberg.	Nebenzollamt I. zu Reichenberg in Böhmen.
	3. Sächsisch-schlesische Staatsbahn.	Hauptsteueramt zu Löbau.
	4. Sächsisch-böhmische Staatsbahn.	1. Nebenzollamt I. zu Bodenbach in Böhmen.
	5. Leipzig-Dresdener Privatbahn.	2. Hauptsteueramt zu Dresden. *a)* Zollexpedition mit Niederlage am Packhofe und Elbequai zu Altstadt-Dresden. *b)* Zollabfertigungsstelle mit Niederlage zu Neustadt-Dresden. *c)* Zollexpedition am böhmischen Bahnhofe zu Altstadt-Dresden.
	6. Dieselbe und Niedererzgebirgische Staatsbahn.	Hauptsteueramt zu Chemnitz, Zollexpedition am Bahnhofe.
	7. Westliche Staatsbh. (Leipzig-Glauchau-Chemnitz).	Hauptsteueramt zu Glauchau.
	8. Magdeburger, Leipziger u. Thüring'sche Privatbahnen, sowie sächsisch-bayerische Staatsbahn.	Hauptzollamt zu Leipzig.

Digitized by Google

1868

Zollvereins-staaten	Eisenbahnlinien, an welchen die Abfertigungsstellen belegen sind	Namen der Abfertigungsstellen
	9. Leipzig-Dresdener Privatbahn. 10. Voigtländische Staatsbahn.	Hauptzollamt zu Leipzig, Zollexpedition a. Dresdener Bahnhofe. Nebenzollamt I. zu Voitersreuth. Anmerkungen. 1. Ausnahmen von der Regel, nach welcher das Gepäck der Reisenden bei dem Grenzzollamte zu revidiren ist, können auf Grund besonderer Uebereinkunft mit der k. k. österreichischen Regierung in Dresden und Leipzig für die beiden Einbruchslinien Reichenberg-Zittau und Bodenbach eintreten. 2. Orte, für welche ausnahmsweise die Umladung verschlossener Wagen unterwegs zugelassen worden ist.
	11. Sächsisch-böhmische Staats- und Leipzig Dresdener Privatbahn.	Hauptsteueramt zu Dresden. *a)* Zollexpedition am Backhofe zu Altstadt-Dresden. *b)* Zollabfertigungsstelle mit Niederlage zu Neustadt-Dresden. *c)* Zollexpedition am sächsisch-böhmischen Bahnhofe zu Altstadt-Dresden.
	12. Magdeburg-Leipzig, Dresden-Leipzig u. Thüring'sche Privatbahnen. Sächsisch-bayerische Staatsbahn.	1. Hauptzollamt zu Leipzig, und 2. Zollexpedition am Dresdener Bahnhofe daselbst.
IV. Württemberg.	Staatseisenbahn vom Bodensee (Friedrichshafen) i. Verbindung mit der bayerischen Eisenbahn in Ulm und m. d. badischen Eisenbahn in Bruchsal.	1. Hauptzollamt zu Friedrichshafen. 2. Hauptzollamt zu Ulm. 3. Hauptzollamt zu Stuttgart. 4. Hauptzollamt zu Heilbronn. Anmerkung. Auf die Nebenzollämter I. zu Ravensburg u. Reutlingen (Staatseisenbahn v. Friedrichshafen bis zum Anschlusse an die bayerische Eisenbahn in Ulm und an die badische in Bruchsal) können Begleitscheingüter unter Wagenverschluss abgefertigt werden.

Digitized by Google

1868

Zollvereins-Staaten	Eisenbahnlinien, an welchen die Abfertigungsstellen belegen sind	Namen der Abfertigungsstellen
V. Baden.	Constanz-Basel-Frankfurt a. M. mit den Zweigbahnen.	1. Hauptzollamt zu Constanz. 2. Nebenzollamt zu Thayngen. 3. Zollabfertigungsstelle zu Schaffhausen.
	a) von Basel nach Lörrach u. Schopfheim (Wiesenthalbahn);	4. Nebenzollamt I. zu Erzingen. 5. Nebenzollamt I. zu Waldshut. 6. Zollabfertigungsstelle am Bahnhofe zu Basel.
	b) von Appenweier nach Kehl u. Strassburg;	7. Nebenzollamt zu Lörrach. 8. Hauptzollamt zu Kehl.
	c) von Friedrichshafen nach Mannheim.	1. Hauptzollamt zu Mannheim. 2. Zollabfertigungsstelle am Bahnhofe daselbst.
		Anmerkungen. 1. Ausnahmen von der Regel, nach welcher das Gepäck der Reisenden bei dem Grenzzollamte zu revidiren ist, bestehen im Grossherzogthume Baden nur bei dem Grenzzollamte Kehl rücksichtlich des auf d. Eisenbahnstrecke Kehl-Salzburg und vice versa den Zollverein transitirenden Reisegepäcks und rücksichtlich des auf d. Eisenbahnstrecke Kehl-Fürth transitirenden Gepäcks. Für beide Fälle ist die Abfertigung im Ansageverfahren gestattet. 2. In Betreff des directen Verkehres mit der französischen Ostbahn finden vorerst noch in Kehl, behufs der Bildung der im Ansageverfahren abzufertigenden Waarenladungen, Umladungen statt, weil in Königshofen oder in Strassburg diejenigen Einrichtungen noch nicht getroffen sind, welche es ermöglichen, schon auf jenen Stationen Wagenladungen für die vereinsländischen Bestimmungsorte zu bilden.
VI. Grossherzogthum Hessen.	1. Main-Weser Bahn, Cöln-Giessener Bahn.	Hauptzollamt zu Giessen.

Digitized by Google

1868

Zollvereins-staaten	Eisenbahnlinien, an welchen die Abfertigungsstellen belegen sind	Namen der Abfertigungsstellen
	2. Frankfurt - Offenbacher Bahn.	Hauptzollamt zu Offenbach.
	3. Main-Neckarbahn, Ludwigsbahn.	1. Hauptzollamt zu Darmstadt. 2. Zollabfertigungsstelle am Bahnhofe daselbst.
	4. Ludwigsbahn.	Hauptzollamt zu Mainz.
	5. Ludwigsbahn.	Hauptzollamt zu Worms.
	6. Frankfurt am M.-Bingen.	Hauptzollamt zu Bingen.
VII. Thüringischer Verein.	1. Thüringer Eisenbahn.	1. Königl. preussisch. Hauptsteueramt zu Erfurt. Abfertigungsstelle am Bahnhofe. 2. Grossherzogl. sächsisch. Steueramt zu Eisenach. 3. Herzogl. sächsisch. Hauptsteueramt zu Gotha (die Befugniss ruht).
	2. Sächsisch-Bayerische Staatsbahn.	Herzogl. sächsisches Hauptsteueramt zu Altenburg. Abfertigungsstelle am Bahnhofe.
	3. Werra-, resp. Lichtenfelde Coburger Bahn.	1. Grossherzogl. sächsisch. Steueramt zu Eisenach. 2. Herzogl. sächsisch. Hauptsteueramt zu Coburg.
	4. Weissenfeld-Geraer Bahn.	Fürstlich reussisches Steueramt zu Gera.
		Anmerkung zu VII. Auf die vorbenannten Steuerstellen, zu welchen an der Thüringer Eisenbahn noch die grossherzoglich sächsischen Steuerämter zu Weimar und Apolda und an der Werra-, resp. Lichtenfeld-Coburger Bahn — noch das herzogl. sächsische Steueramt zu Meiningen hinzutreten, können Begleitscheingüter unter Eisenbahnverschluss abgefertigt werden.
VIII. Braunschweig.	Braunschweigische Bahn (Magdeburg-Braunschweig-Hannover).	1. Hauptsteueramt z. Braunschweig. Abfertigungsstelle am Bahnhofe. 2. Hauptsteueramt zu Wolfenbüttel.
IX. Oldenburg.	—	—

Digitized by Google

Verzeichniss *B*,

betreffend Oesterreich.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Benennung			Land	Kategorie des im Orte befindlichen Zollamtes			Die Ermächtigung des Zollamtes wurde kundgemacht mit Erlass		Anmerkung
der Bestimmungsorte im innern Zollgebiete	der Eisenbahnstationen an oder in der Nähe der Zolllinie im			Hauptzollamt		Nebenzollamt I. Classe			
	Inlande	Auslande		I.	II.		vom	R.-G.-B. Nr.	
Agram	.	.	Kroatien	.	1	.	4. Oct. 1862	68	
.	Ala	.	Tirol	.	.	1	21. August 1867	116	
.	Asch	.	Böhmen	.	1	.	19. Nov. 1865	120	
Aussig	.	.	Böhmen	.	1	.	8. Nov. 1861	114	
.	Babice, im Oswiecimer Bahnhofe	.	West-Galizien	.	1	.	26. Febr. 1863	23	
.	Bazias	.	Ungarn	.	.	1	8. Nov. 1861*)	114	
.	Bodenbach	.	Böhmen	1	.	.	18. Sept. 1857*)	175	
Botzen	.	.	Tirol	1	.	.	8. Nov. 1861	114	
Brünn	.	.	Mähren	1	.	.	18. Sept. 1857	175	
.	Eger	.	Böhmen	1	.	.	19. Nov. 1865	120	
.	.	Furth	Bayern	.	.	1	13. Sept. 1862	62	
Czernowitz	.	.	Bukowina	1	.	.	9. Nov. 1866	135	
Görz	.	.	Görz	.	1	.	17. Nov. 1866	139	
Graz	.	.	Steiermark	1	.	.	18. Sept. 1857	175	
Innsbruck	.	.	Tirol	1	.	.	14. August 1858	123	
Klagenfurt	.	.	Kärnthen	.	1	.	18. Juni 1863	58	
Krakau	.	.	Grosshgth. Krakau	1	.	.	18. Sept. 1857	175	
.	Kufstein	.	Tirol	.	1	.	14. August 1858	123	
Laibach	.	.	Krain	1	.	.	18. Sept. 1857	175	
Lemberg	.	.	Ost-Galizien	1	.	.	11. Nov. 1861	111	
Linz	.	.	Ober-österreich	1	.	.	11. Dec. 1862	94	
Marburg	.	.	Steiermark	1	1	.	18. Sept. 1857	175	
Neustadt, s. Wr.-N.									

*) Den cumulativen Kundmachungen vom 18. September 1857 und vom 8. November 1861 gingen, bezüglich mehrerer darin genannter Aemter, specielle Kundmachungen voraus.

Digitized by Google

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Benennung			Land	Kategorie des im Orte befindlichen Zollamtes			Die Ermächtigung des Zollamtes wurde kundgemacht mit Erlass		Anmerkung
der Bestimmungsorte im innern Zollgebiete	der Eisenbahnstationen an oder in der Nähe der Zolllinie im			Hauptzollamt		Nebenzollamt I. Classe			
				I.	II.				
	Inlande	Auslande		Classe			vom	R.-G.-B. Nr.	
.	Oderberg	.	Schlesien	1	.	.	18. Sept. 1857	175	
Oedenburg	.	.	Ungarn	.	1	.	5. März 1862	22	
Ofen	Expositur des Pester Hauptzollamtes	.	Ungarn	1	.	.	2. Mai 1861	54	
.	Oswiecim, Bahnhof, s. Babice.								
Olmütz	.	.	Mähren	1	.	.	18. Sept. 1857	175	
.	.	Passau	Bayern	.	1	.	27. August 1861	85	
Pest	.	.	Ungarn	1	.	.	18. Sept. 1857	175	
Pilsen	.	.	Böhmen	.	1	.	13. Sept. 1862	62	
Prag	.	.	Böhmen	1	.	.	18. Sept. 1857	175	
Pressburg	.	.	Ungarn	.	1	.	18. Sept. 1857	175	
Raab	.	.	Ungarn	.	1	.	18. Sept. 1857	175	
Reichenberg	.	.	Böhmen	1	.	.	8. Nov. 1861	114	
Roveredo	.	.	Tirol	.	1	.	8. Nov. 1861	114	
.	Salzburg	.	Herzogth. Salzburg	1	.	.	8. Nov. 1861	114	
.	Szczakowa	.	Grossherzogth. Krakau	.	1	.	18. Sept. 1857	175	
Sissek	.	.	Kroatien	.	1	.	4. Oct. 1862	68	
Temesvár	.	.	Ungarn	1	.	.	8. Nov. 1861	114	
Teplitz	.	.	Böhmen	1	.	.	8. Nov. 1861	114	
Trient	.	.	Tirol	1	.	.	8. Nov. 1861	114	
.	Triest	.	Illyrisches Küstenland	1	.	.	18. Sept. 1857	175	
.	Troppau	.	Schlesien	1	.	.	31. Dec. 1857	4*)	
.	Voitersreuth	.	Böhmen	.	.	1	19. Nov. 1865	120	
Wien	.	.	Niederösterreich	1	.	.	18. Sept. 1857	175	
Wiener-Neustadt	.	.	Niederösterreich	.	1	.	18. Sept. 1857	175	
.	.	Zittau	Sachsen	1	.	.	8. Nov. 1861	114	

*) Jahrgang 1858.

Digitized by Google

1868

465.

26 février 1868.

Ordonnance concernant un changement dans la forme et l'emploi de l'étendard et du pavillon de la marine royale italienne.

(M. V. B. 1868, Nr. 3.)

Circular-Verordnung vom 26. Februar 1868, betreffs Aenderung in Form und Führung der königl. italienischen Standarten und Commandoflaggen.

Laut Mittheilung des k. k. Reichsministeriums des Aeussern haben in Form und Führung der königlich italienischen Standarten und Commandoflaggen folgende Aenderungen stattgefunden:

I.

Die königliche Standarte hat quadratförmig zu sein, während jene der königlichen Prinzen ein längliches Rechteck bildet.

II.

Die Distinctionsflagge des Marineministers ist die gewöhnliche Nationalflagge mit einem gelben Anker im grünen Felde; dieselbe wird am Grosstopp geführt.

III.

Die Distinctionsflagge eines Admirals ist die Nationalflagge mit drei weissen, sechsstrahligen Sternen im grünen Felde, jene des Viceadmiralen mit zwei, endlich jene des Contreadmiralen mit einem ähnlichen Sterne im grünen Felde, und wird diese je nach der Charge am Topp des Gross-, Fock- oder Besammastes gehisst.

Dieselben Flaggen werden auch am vorderen Flaggenstocke in den Booten geführt.

IV.

In Booten, in denen sich Officiere vom Linienschiffslieutenant aufwärts befinden, wird am vorderen Flaggenstock der Wimpel geführt.

V.

Der Stander, dessen rothe Enden die doppelte Breite der übrigen Felder haben, bedeutet, am Grosstopp gehisst, die Anwesenheit eines Linienschiffscapitäns und Divisionscommandanten, am Vortopp hingegen die Anwesenheit eines eine Flottenabtheilung commandirenden Fregattencapitäns oder Linienschiffslieutenants.

Digitized by Google

VI. 1868

Ein rother Wimpel mit weissem Kreuze, am Grosstopp gehisst, bezeichnet den Rangsältesten unter den Commandanten der nicht zu einer Escadre gehörenden Schiffe.

VII.

Eine längliche, rechteckige, rothe Flagge mit rechteckigem, weissem Kreuze und einem der Breite des Kreuzes gleichen blauen Rande wird als Erkennungszeichen für den Admiralen oder höheren Officier, der eine im Gefechte begriffene Abtheilung bei gehisster kleiner Flaggengalla commandirt, bestimmt, und ist dieselbe nach der Charge des Commandirenden am bezüglichen Masttoppe zu führen.

Was hiermit verlautbart wird.

Tegetthoff m. p.,
Viceadmiral.

466.

9 mars 1868.

Traité de commerce et de douane entre l'Autriche et la Prusse au nom de la Confédération Germanique du Nord et des autres membres de l'union douanière allemande, conclu à Berlin. Ratifications échangées à Berlin le 30 mai 1868.

(R. G. B. 1868, Nr. 52.)

Handels- und Zollvertrag zwischen Sr. k. k. Apostolischen Majestät, zugleich in Vertretung des souveränen Fürstenthums Liechtenstein einerseits, und Sr. Majestät dem Könige von Preussen im Namen des Norddeutschen Bundes und der zu diesem Bunde nicht gehörenden Mitglieder des deutschen Zoll- und Handelsvereines, nämlich: der Krone Bayern, der Krone Württemberg, des Grossherzogthums Baden und des Grossherzogthums Hessen, für dessen südlich des Main belegenen Theile, sowie in Vertretung des Ihrem Zoll- und Steuersysteme angeschlossenen Grossherzogthums Luxemburg anderseits, vom 9. März 1868. Geschlossen zu Berlin am 9. März 1868. Von Sr. k. k. Apostolischen Majestät ratificirt zu Wien am 26. Mai 1868 und in den beiderseitigen Ratificirungen zu Berlin ausgewechselt am 30. Mai 1868.

Wir Franz Joseph der Erste, von Gottes Gnaden Kaiser von Oesterreich; König von Böhmen etc., und Apostolischer König von Ungarn.

Nachdem zwischen Unserem Bevollmächtigten zugleich in Vertretung des souveränen Fürstenthums Liechtenstein einerseits, und

Digitized by Google

1868 den Bevollmächtigten Seiner Majestät des Königs von Preussen, zugleich im Namen des Norddeutschen Bundes und der zu diesem Bunde nicht gehörenden Mitglieder des deutschen Zoll- und Handelsvereines, sowie in Vertretung des Grossherzogthums Luxemburg anderseits, am 9. März 1868 zum Zwecke einer neuen und umfassenden Regelung der Handels- und Verkehrsbeziehungen zwischen den beiderseitigen Gebieten ein neuer aus fünfundzwanzig Artikeln und drei Anlagen *A*, *B* und *C* bestehender Handels- und Zollvertrag abgeschlossen und unterzeichnet worden ist:

So haben Wir, nach Prüfung sämmtlicher Bestimmungen dieses Vertrages und seiner Anlagen denselben gutgeheissen und genehmigt, und versprechen auch mit Unserem kaiserlichen und königlichen Worte für Uns und Unsere Nachfolger denselben seinem ganzen Inhalte nach getreu zu beobachten und beobachten zu lassen.

Zu dessen Bestätigung haben Wir die gegenwärtige Urkunde eigenhändig unterzeichnet, und mit Unserem kaiserlichen und königlichen Insiegel versehen lassen.

So geschehen in Unserer Reichshaupt- und Residenzstadt Wien am sechsundzwanzigsten Mai Eintausend achthundert sechszig und acht, Unserer Reiche im zwanzigsten.

Franz Joseph m. p. (LS)

Freiherr *von Beust* m. p.

Auf Allerhöchsten Befehl Seiner k. k. Apostolischen Majestät:
Max Freiherr *von Gagern* m. p.,
k. k. Hof- und Ministerialrath.

Handels- und Zollvertrag.

Seine kaiserlich-königliche Apostolische Majestät, zugleich in Vertretung des souveränen Fürstenthums Liechtenstein, einerseits, und

Seine Majestät der König von Preussen, im Namen des Norddeutschen Bundes und der zu diesem Bunde nicht gehörenden Mitglieder des deutschen Zoll- und Handelsvereines, nämlich: der Krone Bayern, der Krone Württemberg, des Grossherzogthums Baden und des Grossherzogthums Hessen, für dessen südlich des Main belegenen Theile, sowie in Vertretung des Ihrem Zoll- und Steuersysteme angeschlossenen Grossherzogthums Luxemburg, anderseits,

von dem Wunsche geleitet, den Handel und Verkehr zwischen den beiderseitigen Gebieten durch ausgedehnte Zollbefreiungen und Zollermässigungen, durch vereinfachte und gleichförmige Zollbehand-

Digitized by Google

lung und durch erleichterte Benützung aller Verkehrsanstalten in umfassender Weise zu fördern, und in der Absicht, ihre Zolleinnahmen zu sichern, haben über die Abänderung und Erweiterung des Handels- und Zollvertrages vom 11. April 1865 Unterhandlungen eröffnen lassen, und zu diesem Zwecke zu Bevollmächtigten ernannt: 1868

Seine kaiserlich-königliche Apostolische Majestät:

Allerhöchstihren wirklichen Kämmerer, ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister, Felix Grafen von Wimpffen, und

Allerhöchstihren Sectionschef Sisinio von Pretis-Cagnodo; und

Seine Majestät der König von Preussen:

den Kanzler des Norddeutschen Bundes, Allerhöchstihren Präsidenten des Staatsministeriums und Minister der auswärtigen Angelegenheiten, Otto Eduard Leopold Grafen von Bismarck-Schönhausen,

den Präsidenten des Bundeskanzleramtes, Allerhöchstihren wirklichen geheimen Rath, Martin Friedrich Rudolph Delbrück,

Allerhöchstihren Ministerialdirector Alexander Max von Philipsborn,

ferner den von Seiner Majestät dem Könige von Bayern bezeichneten königlich bayerischen Staatsrath Wilhelm von Weber und königlich bayerischen Oberzollassessor Max Joseph Eggensberger,

und den von Seiner Majestät dem Könige von Sachsen bezeichneten königlich sächsischen geheimen Finanzrath Julius Hans von Thümmel;

welche, nach geschehener Mittheilung und gegenseitiger Anerkennung ihrer Vollmachten, den folgenden Handels- und Zollvertrag vereinbart und abgeschlossen haben:

Artikel 1.

Die vertragenden Theile verpflichten sich, den gegenseitigen Verkehr zwischen ihren Landen durch keinerlei Einfuhr-, Ausfuhr- oder Durchfuhrverbote zu hemmen.

Ausnahmen hiervon dürfen nur stattfinden:

a) bei Tabak, Salz, Schiesspulver;

b) aus Gesundheitspolizei-Rücksichten;

c) in Beziehung auf Kriegsbedürfnisse unter ausserordentlichen Umständen.

Artikel 2.

Hinsichtlich des Betrages, der Sicherung und der Erhebung der Eingangs- und Ausgangsabgaben, sowie hinsichtlich der Durch-

Digitized by Google

1868 fuhr dürfen von keinem der beiden vertragenden Theile dritte Staaten günstiger als der andere vertragende Theil behandelt werden. Jede dritten Staaten in diesen Beziehungen eingeräumte Begünstigung ist daher ohne Gegenleistung dem anderen vertragenden Theile gleichzeitig einzuräumen.

Ausgenommen hiervon sind nur diejenigen Begünstigungen, welche die mit einem der vertragenden Theile jetzt oder künftig zollvereinten Staaten geniessen, sowie solche Begünstigungen, welche anderen Staaten durch bestehende Verträge zugestanden sind, und ausdrücklich von der Anwendung obiger Bestimmung ausgeschlossen werden. Diese Begünstigungen können denselben Staaten für die nämlichen Gegenstände in nicht höherem Masse auch nach Ablauf dieser Verträge zugestanden werden.

Artikel 3.

Die vertragenden Theile wollen gegenseitige Verkehrserleichterungen auf Grundlage des freien Eingangs roher Naturerzeugnisse und des gegen ermässigte Zollsätze zu gestattenden Eingangs gewerblicher Erzeugnisse ihrer Länder eintreten lassen.

Demgemäss sind sie übereingekommen, dass bei der Einfuhr aus dem freien Verkehre im Gebiete des einen in das Gebiet des anderen Theiles in den Staaten der österreichischen Monarchie von den in der Anlage *A* und im Zollvereine von den in der Anlage *B* bezeichneten Waaren keine, beziehungsweise keine höheren als die in diesen Anlagen bestimmten Eingangsabgaben erhoben werden sollen.

Sollte einer der vertragenden Theile es nöthig finden, auf einen in diesen Anlagen verzeichneten Gegenstand einheimischer Erzeugung oder Fabrikation eine neue innere Steuer oder einen Zuschlag zu der inneren Steuer zu legen, so soll der gleichartige ausländische Gegenstand sofort mit einer gleichen oder entsprechenden Abgabe belegt werden können.

Artikel 4.

1. Die aus dem Gebiete des einen vertragenden Theiles in das Gebiet des anderen übergehenden Waaren sollen beiderseits von allen Ausgangsabgaben frei sein.

Ausgenommen von dieser Bestimmung sind nur die nachstehend aufgeführten Waaren, von denen die unten verzeichneten Ausgangsabgaben erhoben werden dürfen, nämlich:

im Zollvereine:

von Lumpen und anderen Abfällen zur Papierfabrikation, und zwar:

a) nicht von reiner Seide, auch zu Halbzeug vermahlen, Maculatur und Papierspänen $1^2/_3$ Thaler (2 fl. 55 kr. südd. Währ.) vom Zollcentner;

Digitized by Google

b) altem Tauwerk, alten Fischernetzen und Stricken, getheert oder nicht getheert, 1/3 Thaler (35 kr. südd. Währ.) vom Zollcentner; 1868

in den Staaten Seiner kaiserlich-königlichen Apostolischen Majestät:

a) von den unter Pos. 6 *a)* Nr. 1 der Anlage *A* genannten Fellen und Häuten 2 fl. 50 kr. österr. Währ. vom Zollcentner;

b) von den unter Pos. 49 *b)* der Anlage *A* genannten Lumpen (Hadern) und anderen Abfällen zur Papierfabrikation 2 fl. österr. Währ. vom Zollcentner.

2. In jedem der vertragenden Staaten sollen die bei der Ausfuhr gewisser Erzeugnisse bewilligten Ausfuhrvergütungen nur die Zölle oder inneren Steuern ersetzen, welche von den gedachten Erzeugnissen oder von den Stoffen, aus denen sie verfertigt worden, erhoben sind. Eine darüber hinausgehende Ausfuhrprämie sollen sie nicht enthalten.

Ueber Aenderungen des Betrages dieser Vergütungen oder des Verhältnisses derselben zu dem Zolle oder zu den inneren Steuern wird gegenseitige Mittheilung erfolgen.

Artikel 5.

Von Waaren, welche durch das Gebiet eines der vertragenden Theile aus- oder nach dem Gebiete des anderen Theiles durchgeführt werden, dürfen Durchgangsabgaben nicht erhoben werden.

Diese Verabredung findet sowohl auf die nach erfolgter Umladung oder Lagerung, als auf die unmittelbar durchgeführten Waaren Anwendung.

Artikel 6.

Zur weiteren Erleichterung des gegenseitigen Verkehres wird beiderseits Befreiung von Eingangs- und Ausgangsabgaben zugestanden:

a) für Waaren (mit Ausnahme von Verzehrungsgegenständen), welche aus dem freien Verkehre im Gebiete des einen der vertragenden Theile in das Gebiet des anderen auf Märkte oder Messen gebracht oder auf ungewissen Verkauf ausser dem Mess- und Marktverkehre versendet, in dem Gebiete des anderen Theiles aber nicht in den freien Verkehr gesetzt, sondern unter Controle der Zollbehörde in öffentlichen Niederlagen (Packhöfen, Hallämtern u. s. w.) gelagert, sowie für Muster, welche von Handelsreisenden eingebracht werden, alle diese Gegenstände, wenn sie binnen einer in voraus zu bestimmenden Frist unverkauft zurückgeführt werden;

Digitized by Google

1868 *b)* für Vieh, welches auf Märkte in das Gebiet des anderen vertragenden Theiles gebracht und unverkauft von dort zurückgeführt wird;

c) für Glocken und Lettern zum Umgiessen, Stroh zum Flechten, Wachs zum Bleichen, Seidenabfälle zum Hecheln (Kämmeln);

d) für Gewebe und Garne zum Waschen, Bleichen, Färben, Walken, Appretiren, Bedrucken und Sticken, Garne zum Stricken, Gespinnste (einschliesslich der erforderlichen Zuthaten) zur Herstellung von Spitzen und Posamentirwaaren, Häute und Felle zur Leder- und Pelzwerkbereitung, Garne in gescheerten (auch geschlichteten) Ketten nebst dem erforderlichen Schussgarn zur Herstellung von Geweben, sowie für Gegenstände zum Lackiren, Poliren und Bemalen;

e) für sonstige zur Reparatur, Bearbeitung oder Veredlung bestimmte, in das Gebiet des anderen vertragenden Theiles gebrachte und nach Erreichung jenes Zweckes, unter Beobachtung der desshalb getroffenen besonderen Vorschriften, zurückgeführte Gegenstände, wenn die wesentliche Beschaffenheit und die Benennung derselben unverändert bleibt;

und zwar in dem Falle unter *c)* unter Festhaltung der Gewichtsmenge, in den Fällen unter *a)*, *b)*, *d)* und *e)*, sofern die Identität der aus- und wieder eingeführten Gegenstände ausser Zweifel ist.

Artikel 7.

Hinsichtlich der zollamtlichen Behandlung von Waaren, die dem Begleitscheinverfahren unterliegen, wird eine Verkehrserleichterung dadurch gegenseitig gewährt, dass beim unmittelbaren Uebergange solcher Waaren aus dem Gebiete des einen der vertragenden Theile in das Gebiet des anderen die Verschlussabnahme, die Anlage eines anderweiten Verschlusses und die Auspackung der Waaren unterbleibt, sofern den dieserhalb vereinbarten Erfordernissen genügt ist. Ueberhaupt soll die Abfertigung möglichst beschleunigt werden.

Artikel 8.

Die vertragenden Theile werden auch ferner darauf bedacht sein, ihre gegenüberliegenden Grenzzollämter, wo es die Verhältnisse gestatten, je an einen Ort zu verlegen, so dass die Amtshandlungen bei dem Uebertritte der Waaren aus einem Zollgebiete in das andere gleichzeitig stattfinden können.

Artikel 9.

Innere Abgaben, welche in dem einen der vertragenden Theile, sei es für Rechnung des Staates oder für Rechnung von Communen und Corporationen, auf der Hervorbringung, der Zubereitung oder

Digitized by Google

dem Verbrauche eines Erzeugnisses ruhen, dürfen Erzeugnisse des 1868
anderen Theiles unter keinem Vorwande höher oder in lästigerer Weise treffen, als die gleichnamigen Erzeugnisse des eigenen Landes.

Artikel 10.

Die vertragenden Theile verpflichten sich, auch ferner zur Verhütung und Bestrafung des Schleichhandels nach oder aus ihren Gebieten durch angemessene Mittel mitzuwirken, und die zu diesem Zwecke erlassenen Strafgesetze aufrecht zu erhalten, die Rechtshilfe zu gewähren, den Aufsichtsbeamten des anderen Staates die Verfolgung der Contravenienten in ihr Gebiet zu gestatten, und denselben durch Steuer-, Zoll- und Polizeibeamte, sowie durch die Ortsvorstände alle erforderliche Auskunft und Beihilfe zutheil werden zu lassen.

Das nach Massgabe dieser allgemeinen Bestimmungen abgeschlossene Zollcartell enthält die Anlage *C*.

Für Grenzgewässer und für solche Grenzstrecken, wo die Gebiete der vertragenden Theile mit fremden Staaten zusammentreffen, werden die zur gegenseitigen Unterstützung beim Ueberwachungsdienste verabredeten Massregeln aufrecht erhalten.

Artikel 11.

Stapel- und Umschlagsrechte sind in dem Gebiete der vertragenden Theile unzulässig, und es darf, vorbehaltlich schifffahrts- und gesundheitspolizeilicher, sowie der zur Sicherung der Abgaben erforderlichen Vorschriften, kein Waarenführer gezwungen werden, an einem bestimmten Orte anzuhalten, aus-, ein- oder umzuladen.

Artikel 12.

Die vertragenden Theile werden die Seeschiffe des anderen Theiles und deren Ladungen unter denselben Bedingungen und gegen dieselben Abgaben wie die eigenen Seeschiffe zulassen. Dieses gilt auch für die Küstenschifffahrt.

Die Staatsangehörigkeit der Schiffe jedes der vertragenden Staaten ist nach der Gesetzgebung ihrer Heimat zu beurtheilen.

Zur Nachweisung über die Ladungsfähigkeit der Schiffe des einen Staates sollen die nach der Gesetzgebung ihrer Heimat giltigen Messbriefe, vorbehaltlich der Reduction der Schiffsmasse, bei Feststellung von Schifffahrts- und Hafenabgaben im anderen Staate genügen.

Artikel 13.

Von Schiffen des einen der vertragenden Theile, welche in Unglücks- oder Nothfällen in die Seehäfen des anderen einlaufen, sollen, wenn nicht der Aufenthalt unnöthig verlängert oder zum Handels-

Digitized by Google

1868 verkehre benützt wird, Schifffahrts- oder Hafenabgaben nicht erhoben werden.

Von Havarie- und Strandgütern, welche in das Schiff eines der vertragenden Theile verladen waren, soll von dem anderen, unter Vorbehalt des etwaigen Bergelohnes, eine Abgabe nur dann erhoben werden, wenn dieselben in den Verbrauch übergehen.

Artikel 14.

Zur Befahrung aller natürlichen und künstlichen Wasserstrassen in den Gebieten der vertragenden Theile sollen Schiffsführer und Fahrzeuge, welche einem derselben angehören, unter denselben Bedingungen und gegen dieselben Abgaben von Schiff oder Ladung zugelassen werden, wie Schiffsführer und Fahrzeuge des eigenen Staates.

Artikel 15.

Die Benützung der Chausséen und sonstigen Strassen, Canäle, Schleussen, Fähren, Brücken und Brückenöffnungen, der Häfen und Landungsplätze, der Bezeichnung und Beleuchtung des Fahrwassers, des Lootsenwesens, der Krahne- und Wageanstalten, der Niederlagen, der Anstalten zur Rettung und Bergung von Schiffsgütern und dergleichen mehr, insoweit die Anlagen oder Anstalten für den öffentlichen Verkehr bestimmt sind, soll, gleichviel ob dieselben vom Staate oder von Privatberechtigten verwaltet werden, den Angehörigen des anderen vertragenden Theiles unter gleichen Bedingungen und gegen gleiche Gebühren wie den Angehörigen des eigenen Staates gestattet werden.

Gebühren dürfen, vorbehaltlich der beim Seebeleuchtungs- und Seelootsenwesen zulässigen abweichenden Bestimmungen, nur bei wirklicher Benützung solcher Anlagen oder Anstalten erhoben werden.

Dieselben dürfen die Unterhaltungskosten sammt den landesüblichen Zinsen des Anlagecapitals nicht übersteigen.

Wegegelder für beladenes Fuhrwerk sollen auf Strassen, welche unmittelbar oder mittelbar zur Verbindung der vertragenden Theile unter sich oder mit dem Auslande dienen, da, wo dieselben den Satz von einem Sibergroschen (5 kr. österr. Währ.) für ein Zugthier und eine geographische Meile erreichen oder übersteigen, höchstens zu den jetzt geltenden Beträgen, und da, wo sie jenen Satz nicht erreichen, höchstens zu diesem letzteren erhoben werden. Wegegelder für einen die Landesgrenze überschreitenden Verkehr dürfen auf den erwähnten Strassen nach Verhältniss der Streckenlängen nicht höher sein, als für den auf das eigene Staatsgebiet beschränkten Verkehr.

Für Eisenbahnen gelten nicht diese, sondern die in den Artikeln 16 und 17 enthaltenen Bestimmungen.

Digitized by Google

Artikel 16. 1868

Auf Eisenbahnen sollen in Beziehung auf Zeit, Art und Preise der Beförderungen die Angehörigen des anderen Theiles und deren Güter nicht ungünstiger, als die eigenen Angehörigen und deren Güter behandelt werden.

Für Durchfuhren nach oder aus dem Gebiete des anderen Theiles soll kein Staat höhere als diejenigen Eisenbahnfrachtsätze erheben lassen, welchen auf derselben Eisenbahn die in dem eigenen Gebiete auf- oder abgeladenen Güter verhältnissmässig unterliegen.

Artikel 17.

Die vertragenden Theile werden dahin wirken, dass die Waarenbeförderung auf den Eisenbahnen in ihren Gebieten durch Herstellung unmittelbarer Schienenverbindungen zwischen den an einem Orte zusammentreffenden Bahnen und durch Ueberführung der Transportmittel von einer Bahn auf die andere möglichst erleichtert werde.

Sie werden ferner, wo an ihren Grenzen unmittelbare Schienenverbindungen vorhanden sind und ein Uebergang der Transportmittel stattfindet, Waaren, welche in vorschriftmässig verschliessbaren Wagen eingehen, und in denselben Wagen nach einem Orte im Innern befördert werden, an welchem sich ein zur Abfertigung befugtes Zoll- oder Steueramt befindet, von der Declaration, Abladung und Revision an der Grenze, sowie vom Colloverschluss frei lassen, insofern jene Waaren durch Uebergabe der Ladungsverzeichnisse und Frachtbriefe zum Eingange angemeldet sind.

Waaren, welche in vorschriftmässig verschliessbaren Eisenbahnwagen durch das Gebiet eines der vertragenden Theile aus- oder nach dem Gebiete des anderen ohne Umladung durchgeführt werden, sollen von der Declaration, Abladung und Revision, sowie vom Colloverschlusse sowohl im Innern als an den Grenzen frei bleiben, insofern dieselben durch Uebergabe der Ladungsverzeichnisse und Frachtbriefe zum Durchgange angemeldet sind.

Die Verwirklichung der vorstehenden Bestimmungen ist jedoch dadurch bedingt, dass die betheiligten Eisenbahnverwaltungen für das rechtzeitige Eintreffen der Wagen mit unverletztem Verschlusse am Abfertigungsamte im Innern oder am Ausgangsamte verpflichtet seien.

Insoweit von einem der vertragenden Theile mit dritten Staaten in Betreff der Zollabfertigung weitergehende, als die hier aufgeführten Erleichterungen vereinbart worden sind, finden diese Erleichterungen auch bei dem Verkehre mit dem anderen Theile, unter Voraussetzung der Gegenseitigkeit, Anwendung.

Digitized by Google

1868

Artikel 18.

Die Angehörigen der vertragenden Theile sollen gegenseitig in Bezug auf den Antritt, den Betrieb und die Abgaben von Handel und Gewerbe den Inländern völlig gleichgestellt sein. Auf das Apothekergewerbe und den Gewerbebetrieb im Umherziehen findet diese Bestimmung keine Anwendung. Beim Besuche der Märkte und Messen zur Ausübung des Handels und zum Absatze eigener Erzeugnisse oder Fabrikate sollen jedoch die Angehörigen des anderen Theiles ebenso wie die eigenen Angehörigen behandelt werden.

Kaufleute, Fabrikanten und andere Gewerbetreibende, welche sich darüber ausweisen, dass sie in dem Staate, wo sie ihren Wohnsitz haben, die gesetzlichen Abgaben für das von ihnen betriebene Geschäft entrichten, sollen, wenn sie persönlich oder durch in ihren Diensten stehende Reisende Ankäufe machen oder Bestellungen, nur unter Mitführung von Mustern, suchen, in dem Gebiete des anderen vertragenden Theiles keine weitere Abgabe hierfür zu entrichten verpflichtet sein.

Die Angehörigen des einen der vertragenden Theile, welche das Frachtfuhrgewerbe, die See- oder Flussschifffahrt zwischen Plätzen verschiedener Staaten betreiben, sollen für diesen Gewerbebetrieb in dem Gebiete des anderen Theiles einer Gewerbesteuer nicht unterworfen werden.

Artikel 19.

In Betreff der Bezeichnung oder Etiquettirung der Waaren oder deren Verpackung sollen die Unterthanen eines jeden der vertragenden Theile in dem anderen denselben Schutz wie die Inländer geniessen.

Artikel 20.

Die vertragenden Theile bewilligen sich gegenseitig das Recht, Consuln in allen denjenigen Häfen und Handelsplätzen des anderen Theiles zu ernennen, in denen Consuln irgend eines dritten Staates zugelassen werden.

Diese Consuln des einen der vertragenden Theile sollen, unter der Bedingung der Gegenseitigkeit, im Gebiete des anderen Theiles dieselben Vorrechte, Befugnisse und Befreiungen geniessen, deren sich diejenigen irgend eines dritten Staates erfreuen oder erfreuen werden.

Artikel 21.

Jeder der vertragenden Theile wird seine Consuln im Auslande verpflichten, den Angehörigen des anderen Theiles, sofern letzterer an dem betreffenden Platze durch einen Consul nicht vertreten ist,

Digitized by Google

Schutz und Beistand in derselben Art und gegen nicht höhere Gebühren wie den eigenen Angehörigen zu gewähren. 1868

Artikel 22.

Die vertragenden Theile gestehen sich gegenseitig das Recht zu, an ihre Zollstellen Beamte zu dem Zwecke zu senden, um von der Geschäftsbehandlung derselben in Beziehung auf das Zollwesen und die Grenzbewachung Kenntniss zu erlangen, wozu diesen Beamten alle Gelegenheit bereitwillig zu gewähren ist.

Ueber die Rechnungsführung und Statistik in beiden Zollgebieten wollen die vertragenden Staaten sich gegenseitig alle gewünschten Aufklärungen ertheilen.

Artikel 23.

In denjenigen einzelnen Landestheilen der vertragenden Theile, welche von deren Zollgebiet ausgeschlossen sind, finden, so lange deren Ausschluss dauert, die Verabredungen in den Artikeln 1 bis 9 des gegenwärtigen Vertrages keine Anwendung.

Artikel 24.

Der gegenwärtige Vertrag soll vom 1. Juni 1868 ab in Kraft und an die Stelle des Handels- und Zollvertrages vom 11. April 1865 treten. Er soll bis zum 31. December 1877 in Kraft bleiben. Im Falle keiner der vertragenden Theile zwölf Monate vor diesem Tage seine Absicht, die Wirkungen des Vertrages aufhören zu lassen, kundgegeben haben sollte, bleibt derselbe in Geltung bis zum Ablaufe eines Jahres von dem Tage ab, an welchem der eine oder der andere der vertragenden Theile denselben gekündigt hat. Die vertragenden Theile behalten sich die Befugniss vor, nach gemeinsamer Verständigung in diesen Vertrag und in die demselben beigefügten Tarife jederlei Abänderungen aufzunehmen, welche mit dem Geiste und den Grundlagen derselben nicht in Widerspruch stehen, und deren Nützlichkeit durch die Erfahrung dargethan werden möchte.

Artikel 25.

Gegenwärtiger Vertrag soll ratificirt und es sollen die Ratificationsurkunden binnen acht Wochen in Berlin ausgewechselt werden.

So geschehen Berlin, am 9. März 1868.

(Gez.) (L. S.) *Wimpffen.*
(L. S.) *Pretis.*

(L. S.) *von Bismarck.*
(L. S.) *Delbrück.*
(L. S.) *von Philipsborn.*
(L. S.) *Weber.*
(L. S.) *Eggensberger.*
(L. S.) *von Thümmel.*

Digitized by Google

1868

Anlage A.

Zollsätze

für die Einfuhr aus dem Zollvereine nach Oesterreich.

Nummer	Benennung der Gegenstände	Massstab der Verzollung	Zollbetrag fl.	Zollbetrag kr.
	I. Landwirthschaftliche Erzeugnisse.			
1	Getreide, Hülsenfrüchte, Mehl und Mahlproducte:			
	a) Weizen, Spelz (Dinkel), Halbgetreide, Heidekorn oder Buchweizen, Hirse, Mais (türkischer Weizen, Kukurutz), Roggen, Bohnen, Erbsen, Linsen, Wicken, Zuckererbsen (Zizern), Gerste und Malz, dann Hafer	1 Ctr.	frei	.
	b) Mehl und Mahlproducte (gerollte, geschrotete und geschälte Körner, Graupen, Grütze, Gries)	„	frei	.
	c) Stärkegummi (Dextrin, Leogomme)	„	frei	.
2	Gemüse, Obst und andere Garten- und Feldfrüchte:			
	a) Gartengewächse, frische, d. i. Gemüse und Krautarten, Kartoffel und Rüben, essbare Wurzeln, Pilze, Schwämme, einschliesslich der Trüffeln, Knoblauch, Schnittlauch, Porri, Zwiebeln, auch Blumen- und Meerzwiebeln.			
	Obst, frisches, als: Aepfel, Ananas, Aprikosen, Birnen, Johannisbeeren, Kirschen, Kürbisse, Melonen, Mirabellen, Mispeln, Hasel- und wälsche Nüsse, frische, grüne, unausgeschälte, Pfirsiche, Pflaumen, Quitten, Schlehen, Stachelbeeren, dann Waldbeeren aller Art, z. B. Berberitz-, Brom-, Erd- und Heidelbeeren.			
	Bast, roher, Binsen, Schilfe, Rohre (Dach- und Weberrohr, auch gespalten, geschnitten und gespitzt zu Weberkämmen), Schachtelhalm, Flechten, Moose, Feuerschwamm, roher, Holzzunder (d. i. vermodertes Holz von Buchen, Fichten etc.).			
	Bäume, Sträuche, Reben, Schösslinge, Setzlinge, Stauden zum Verpflanzen, ingleichen lebende Gewächse in Töpfen oder Kübeln, frische Blumen, Blätter (auch Maulbeerblätter) und Knospen.			
	Gras, Grassamen, Heu, Häckerling, Stroh, auch Strohabschnitte und Strohähren (natürliche zu Putzarbeiten).			

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Masstab der Verzollung	Zollbetrag fl.	Zollbetrag kr.
	Futterkräuter, Heidekraut und Heidekrautwurzeln, Stengel und Blätter der Heidelbeeren. Getreide in Garben, Hülsenfrüchte im Kraut, Maisstroh, d. i. Maiskolben (leere), Stengel und Blätter der Maispflanze, Mohnsamenkapseln, leere, Kardendisteln, Streulaub, Nadeln und Zapfen von Nadelhölzern. Asphodillknollen (Goldwurzeln), sowohl frisch als trocken, Kalmus, frischer, Krappwurzeln, frische, Cichorien, frische, getrocknete und gedörrte, Bucheckern (Buchkerne), Erdnüsse, Flohsamen, Rosskastanien, Wachholderbeeren. Oelsaat, als: Raps-, Hanf-, Lein- und Mohnsamen, gelber Raps oder Lein- und Vogeldotter, Sesam, der Samen des Ricinus (semen catapuciae majoris), der Mad- und Sonnenblumensamen, dann die Kerne der Marillen (Aprikosen), Pfirsiche und Pflaumen . . .	1 Ctr.	frei	.
b)	1. Kleesaat und Sämereien, d. i. Samen zum Garten- und Feldbaue (beispielsweise gehören hierher Angelika-, Dill-, Gichtrosen- [Päonien-], Kohl- und Runkelrübensamen, Moorhirse, Gurken-, Kürbis-, Quitten- und Melonenkerne, Tabaksamen), 2. Samen von Waldbäumen, dann Runkelrüben, getrocknete	„	frei	.
c)	Gartengewächse, zubereitete, d. i. Gemüse- und Krautarten, Kartoffel und Rüben, essbare Wurzeln, Schwämme und Pilze (einschliesslich der Trüffeln), getrocknet oder comprimirt, gedörrt, zerschnitten oder sonst zerkleinert, gesalzen, in Essig eingelegt, in Fässern. Obst, zubereitet, d. i. getrocknet, gedörrt, zerschnitten oder auf andere Weise zerkleinert, ohne Zucker gekochte Obstmusse, ingleichen Nüsse, als: wälsche und Haselnüsse, trockene oder ausgeschälte.			
d)	Senfsaat, Senfpulver oder gemahlener Senf (nicht in Blasen, Flaschen oder Krügen verpackt), Anis, Koriander, Fenchel und Kümmel	„	frei	.
e)	Kastanien (Maronen)	„	—	75
f)	Cichorien, gebrannte oder gemahlene	„	1	.
g)	Hopfen	„	2	50
h)	Süssholzsaft	„	2	—

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Masstab der Verzollung	Zollbetrag fl.	Zollbetrag kr
	II. Thiere und thierische Producte.			
3	Fische, Schal- und andere Wasserthiere:			
	a) Fische, frische, sowohl lebend als geschlachtet, dann Fluss- und Bachkrebse, frische, Schnecken, Biber, Ottern, Frösche	1 Ctr.	frei	.
	b) Fische (mit Ausnahme der Häringe, Cospettoni, Saracche, Scoranze und Stockfische), gesalzen, getrocknet, geräuchert, in Meerwasser eingelegt (marinirt)	„	1	50
4	Schlacht- und Zugvieh:			
	a) Ochsen und Stiere	1 Stück	2	—
	b) Kühe	„	1	50
	c) Jungvieh	„	.	75
	d) Hammel	„	.	25
	e) Kälber, Schafvieh (mit Ausnahme der Hammel) und Ziegenvieh	„	frei	.
	f) Schweine (einschliessig der Spanferkel von mehr als 20 Zollpfund)	„	1	.
	g) Spanferkel, nicht mehr als 20 Zollpfund im Gewichte	„	.	15
	Anmerkung zu der Nr. 4 *a)* bis *g)*. Schlachtvieh im getödteten Zustande, selbst noch mit der Haut und den Eingeweiden versehen, ist wie Fleisch zu behandeln.			
	h) Pferde und Füllen	„	frei	.
5	Bienenstöcke mit lebenden Bienen, Geflügel aller Art, Wildpret, kleines (Hasen und Kaninchen), Wildpret, grosses, lebendes	1 Ctr.	frei	.
6	Thierische Producte:			
	a) 1. Felle und Häute, folgende: Rinds- (d. i. Bison-, Büffel-, Kalbs-, Kuh-, Ochsen-, Stier- und Terzen-), Pferde- (auch Füllen-, Maulesel- und Maulthier-), Esel-, Kamehl-, Hunds-, Dachs-, Schwein-, Gems-, Hirsch-, Reh-, Elenthier-, Rennthier-, Flusspferd- und Rhinoceroshäute, dann gemeine Schaf- (auch Schöps-, Sterbling-, Lamm-), gemeine Ziegen- (auch Bock- und Kitzen-), Hasen- und Kaninchenfelle und Fischhäute, roh,			
	2. Felle und Häute, nicht besonders benannte, roh	„	frei	.
	b) Haare aller Art, roh und zubereitet, d. i. gehechelt, gesotten, gefärbt oder gebeizt, auch in Lockenform gelegt, Borsten, Bettfedern, Federkiele, roh u. zugerichtet (Schreibfedern) und unzubereitete Schmuckfedern . .	„	frei	.

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Massstab der Verzollung	Zollbetrag fl.	Zollbetrag kr.
	c) Eier aller Art, Milch (auch geronnene, Rahm und Topfen)	1 Ctr.	frei	.
	d) Frische, gesalzene oder getrocknete Blasen und Därme, Goldschlägerhäutchen, dann Darmseile, d. i. Stricke aus groben Därmen (zum Gebrauche bei Drehbänken, Schleifrädern u. dgl.); Honig	„	—	75
	e) Fleisch, zubereitetes, d. i. gesalzenes, geräuchertes; Speck; Fleischextract	„	1	50
	f) Butter, frische, gesalzene u. eingeschmolzene	„	2	—
	g) Wachs (gelbes und weisses)	„	2	50
	h) Käse	„	2	50
	III. Fette, Oele, fette, Getränke und Speisen.			
7	Fette:			
	a) Unschlitt.	„	frei	.
	b) Stearin, Stearinsäure, Paraffin	„	1	50
8	Oele, fette, mit Ausnahme des Baum-, Palm- und Cocosnussöls, sowie der parfümirten Oele, in Fässern oder Schläuchen und Blasen	„	—	75
9	Bier:			
	a) In Fässern	„	1	50
	b) In Flaschen und Krügen (auch Plutzern) . .	„	5	—
	Anmerkung. Für Rechnung des Staates wird eine innere Abgabe von dem verzollten Biere nur bei der Einfuhr in die geschlossenen Städte erhoben werden.			
10	Wein (auch Obstwein, Wein- und Obstmost) . .	„	4	—
11	Esswaaren:			
	a) Brot, gemeines, d. i. sowohl schwarzes als weisses, wie auch Schiffszwieback	„	frei	.
	b) Teigwerk (d. i. Nudeln und gleichartige, nicht gebackene Erzeugnisse aus Mehl), Sago, auch Sago-Surrogate.	„	frei	.
	c) Senfpulver (in Blasen, Flaschen, Krügen), Senf, zubereiteter; Aale in Oel eingelegt (in Fässern)	„	7	50
	d) Confitüren, Zuckerwerk, Kuchenwerk, alle in Flaschen, Büchsen (hölzerne Schachteln ausgenommen) und dergleichen eingemachte, eingedämpfte oder auch eingesalzene, dann alle in Zucker, Honig, Oel oder sonst eingelegten Früchte, Gewürze, Gemüse und andere Consumtibilien (Pilze, Trüffeln, Geflügel, Seethiere u. dgl.); ferner Pasteten, Tafelbouillons,			

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Massstab der Verzollung	Zollbetrag fl.	Zollbetrag kr.
	Gelees (Sulzen), Saucen und andere ähnliche Gegenstände des feineren Tafelgenusses, Chocolade, Chocoladen-Surrogate und Fabrikate, dann Cacaomasse und Cacao, gemahlen . . .	1 Ctr.	10	—
	Anmerkung. Wenn Esswaaren in Umschliessungen eingehen, die einem höheren Zolle unterliegen, als die Esswaare selbst, so sind dieselben nach dem Zollsatze für die Umschliessungen zu verzollen.			
	IV. Brenn-, Bau- und Werkstoffe.			
12	Holz, Kohlen und Torf:			
	a) Brennholz (d. i. alles nicht vorgearbeitete gemeine Holz in unbehauenen Stämmen und Blöcken, Scheitern und Prügeln, die nicht länger als 42 Wiener Zoll sind), auch Holzborke, Busch, Faschinen, Flechtweiden u. Reisig	100 Wr. Kubikfuss	frei	.
	b) Werkholz, gemeines (europäisches), roh, d. i. nicht vorgearbeitet, also in unbehauenen Stämmen länger als 42 Wiener Zoll oder in Bandstöcken, Stangen, Pfahlholz u. s. w. und zugerichtet, d. i. Sägewaaren, Fassholz (Dauben) und alles andere roh vorgearbeitete Werkholz, mit Ausnahme der Fourniere . .	„	frei	.
	c) Werkholz, aussereuropäisches, in Blöcken, Brettern und Pfosten	1 Ctr.	frei	.
	d) Holzkohlen, Torf, Torfkohlen, Braun- und Steinkohlen	„	frei	.
13	Drechsler- und Schnitzstoffe: Bernstein (Bernsteinmasse), Gagat (schwarzer Bernstein), Hörner, Hornscheiben, Hornspitzen, Knochen, Klauen, Füsse u. Hufe, Schildpatt, Meerschaum, Wallfischbarten (Fischbein, rohes), Stuhlrohr, ungespalten, ungebeizt, Stöcke und Röhre, edlere (d. i. alle mit Ausnahme des Schilf- und Stuhlrohrs), Cocos- und Coquillasnüsse und Cocosnussschalen, Areka- und Steinnüsse; Elfenbein- und andere Thierzähne, Perlmutter- und andere Muschelschalen, roh oder bloss geschnitten, in Platten und Blöcken . .	„	frei	.
14	Mineralien:			
	a) Steine, rohe, d. i. behauen und unbehauen, auch in Platten, doch nicht geschliffen und nicht polirt (z. B. Bruch-, Kalk-, Schiefer-, Mauersteine, Mühlsteine [ohne und mit eisernen Reifen oder Metallhülsen], Schleif- und			

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Massstab der Verzollung	Zollbetrag fl.	Zollbetrag kr.
	Wetzsteine aller Art, Probirsteine, Feuersteine [Flintensteine], Tufstein, rohe Granit- und Marmorblöcke u. dgl.), Lithographirsteine (sogenannte Kehlheimer Platten), auch mit Zeichnungen oder Schrift, Dach- und Mauerziegel, Schlacken, Sand (auch farbiger Streusand, mit Ausnahme der Schmalte), Kalk und Gyps, gebrannt und ungebrannt, Mörtel, Amianth und Asbest. Erze, z.B. Blei-, Eisen-, Kupfer-, Zink- u. Zinnerze, Gold- u. Silberstufen, Kobalt- u. Nikelerze. Puzzuolan- und Santorinerde (auch Cement und Trass), Mergel, Lehm, gemeiner Ziegel- u. Töpferthon, Trippel-, Talk- und Walkererde, Bolus (auch Siegelerde), Maltheser Erde (weisser Bolus), Blutstein, Braunstein, Farberde, gelbe, grüne, rothe, Graphit (Wasserblei, Reisblei), Kolkothar, Ocker, Bimsstein und Schmirgel, Fluss- und Schwerspath, Satinober, Umbra, weisse Pfeifen- und andere Erden zur Erzeugung von Steingut oder Porzellan, alle diese Gegenstände auch gemahlen und geschlemmt, Kreide, weisse und schwarze, roh, ungeschnitten und geschlemmt, Garten- und Moorerde	1 Ctr.	frei	.
	Anmerkung. Steinmetzarbeiten, gemeine, z. B. Thür- und Fensterstöcke, Säulen und Säulenbestandtheile, Rinnen, Röhren, Tröge u. dgl., ungeschliffen, mit Ausnahme jener aus Alabaster und Marmor, werden den behauenen Steinen beigezählt.			
	b) Schiefertafeln (auch in Holzrahmen der Nr. 37 *a)* und *c)*, Schiefergriffel (nicht bemalt oder angestrichen oder mit anderen Materialien in Verbindung), Schieferpapier und Tafeln daraus, ohne Verbindung mit anderen Materialien, Kreide und Rothstein, geschnitten, Bimsstein, geformt, Bimsstein-, Glas-, Sand- und Schmirgelpapier, Bimsstein- und Schmirgeltuch . .	„	—	75
	V. Arzenei-, Parfümerie-, Farb-, Gärb- und chemische Hilfsstoffe.			
15	Oele, ätherische:			
	a) Bernstein-, Hirschhorn-, Kautschuk-, Lorbeer-, Rosmarin- und Wachholderöl	„	3	—

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Massstab der Verzollung	Zollbetrag fl.	Zollbetrag kr.
	b) Oele, ätherische, d. i. alle mit Ausnahme der vorstehend unter *a)* und der unter Nr. 17 genannten ätherischen Oele, dann parfümirte Essige, Fette und Oele	1 Ctr.	5	—
	Anmerkung. Wenn die unter *a)* und *b)* genannten Essige, Fette und Oele in Behältnissen mit Etiquetten, Gebrauchsanweisungen u. dgl. vorkommen, durch welche sie sich als Parfümeriewaaren darstellen, so sind sie als Parfümeriewaaren zu behandeln.			
16	Farbwurzeln, gemeine, gemahlen und ungemahlen, als: echte und falsche Alkanna, Curcumä, Krapp, dann Waid, Wau, Safflor, Färbeginster, Kermeskörner.			
	Berberitzenholz und -Wurzeln, Gelbholz (Fustik), weisse Seeblumenwurzeln, Quercitron, Gärberlohe und Gärberrinde (d. i. von Birken, Eichen, Fichten, Tannen, Rosskastanien, Ulmen, Weiden, Erlen), Summach, Eicheln und Eichelhülsen (Vallonea), Knoppern (Eckerdoppern), auch Knoppernmehl, Galläpfel	„	frei	.
17	Harz, Theer- und Mineralöle, auch Pflanzensäfte:			
	a) Harz, gemeines (als: weisses, gelbes und schwarzes, von Nadelhölzern), Theer (auch Steinkohlentheer und Daggert), Colophonium, Asphalt und andere Erdharze, Bergpech, Bergtheer, Limonien- (Citronen-) Saft	„	frei	.
	b) Terpentin u. Terpentinöl (auch Pech u. Theeröl)	„	frei	.
	c) Steinkohlentheeröl (auch Benzin)	„	—	75
18	Chemische Hilfsstoffe:			
	a) Schwefel (in Stücken und Stangen, auch gemahlen, und Schwefelblüthe), Salpeter, roh, Ofenbruch, zinkischer (Tutia alexandrina), Pottasche (auch alle andere unausgelaugte Holzasche und unreines kohlensaures Kali), Weinstein, roh, raffinirt und krystallisirt, auch Weinhefe, getrocknet, citronensaurer und weinsteinsaurer Kalk, Eisenvitriol, Eisenrostwasser (Eisenbeize), Eisenmoor und Eisensafran, Arsenik und arsenige Säure, Arsenikschwefel (Operment, Realgar), Mineralwässer, natürliche und künstliche, einschliesslich der Flaschen und Krüge, Spiessglanz und Spiessglanzkönig, Zaffer, Schmalte, Streuglas . . .	„	frei	.
	b) Schwefelsäure, Salzsäure, Salpetersäure (Scheidewasser), Königswasser	„	—	25

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Massstab der Verzollung	Zollbetrag fl.	Zollbetrag kr.
	c) Soda (d. i. einfach kohlensaures Natron), Digestivsalz (salzsaures Kali), Seifensieder-Unterlauge, Kali und Natron, ein- oder zweifach schwefelsaures	1 Ctr.	—	40
	d) Alaun, Bleiglätte (Silber- und Goldglätte), Salpeter, raffinirt, d. i. krystallisirt oder in Tafeln, Admonter- (gemischter Eisen- und Kupfer-), Kupfer- und Zinkvitriol, Wasserglas. Ammoniaksalze (d. i. Salmiak, kohlensaures und schwefelsaures Ammoniak), Hirschhorn- und Salmiakgeist, Verbindungen von Holzessig mit Eisen, Blei oder Kalk (holzessigsaures Eisen u. s. w.). Mineralkermes, Lackmus	„	—	75
	e) Blei- und Zinkweiss (Zinkoxyd), Bleizucker, Chlorkalk, blau- und chromsaures Kali, chromsaures Bleioxyd, Grünspan, Massikot, Mennig, doppelt-kohlensaures Natron (Soda bicarbonata), Orseille und Persio, Eichenholz-, Galläpfel- und Knoppern-Extract, Schüttgelb und Weinsteinsäure	„	1	50
	f) Aetznatron, Oxalsäure, oxalsaures Kali . . .	„	2	—
	VI. Metalle, roh und als Halbfabrikate.			
19	**Eisen:**			
	***a)* Eisen, rohes, auch altes, gebrochenes Eisen, Eisenabfälle (Eisenfeile, Hammerschlag) . . .**	„	—	25
	***b)* 1. Eisen, gefrischtes (d. i. geschmiedetes und gewalztes), in Stäben, nicht façonnirtes, auch Luppeneisen;**			
	2. Eisenbahnschienen, roh vorgeschmiedete Maschinen- und Wagenbestandtheile (Achsen u. dgl.), sofern dergleichen Bestandtheile einzeln 50 Pfund und darüber wiegen, dann schmiedeiserne Röhren;			
	3. Stahl, d. i. Roh- und Cement-, Guss- und raffinirter Stahl, nicht façonnirt	„	1	25
	Anmerkung. Roher Stahl in Blöcken oder Gussstücken	„	—	75
	***c)* Eisen u. Stahl in Stäben, façonnirt (d. i. in einer für den Gebrauch vorgerichteten Form), Eck- und Winkeleisen, Radkranzeisen (Tyres), Pflugschaareisen, Anker, Anker- und Schiffsketten**	„	1	75
	***d)* Eisenblech, schwarzes, auch dressirtes, Stahlblech, rohes, Eisen- und Stahlplatten, rohe (unpolirte), Eisen- und Stahldraht, unpolirt .**	„	2	—

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Massstab der Verzollung	Zollbetrag fl.	Zollbetrag kr.
	e) Eisenblech und Eisenplatten, polirt, gefirnisst, verkupfert, verzinnt (Weissblech), verzinkt oder mit Blei überzogen, Stahlblech und Stahlplatten, polirt, Eisendraht, polirt, verkupfert, verzinkt, verzinnt oder mit Blei überzogen, Stahldraht, polirt, auch Stahlsaiten . .	1 Ctr.	4	—
	f) Eisenguss, grober, wie Kessel, Oefen, Platten, Räder, Röhren, Roste u. dgl.	„	—	60
20	Metalle, unedle (nicht in anderen Abtheilungen enthaltene):			
	a) Blei, rohes (in Blöcken, Mulden etc., auch alt, gebrochen und in Abfällen, Hartblei, Schriftgiessermetall), dann Bleiasche	„	—	75
	b) Blei, gegossenes (als: Kessel, Röhren, Platten, Kugeln, Schrote u. dgl.), auch gerolltes und gezogenes Blei (Bleidraht), Buchdruckerlettern, Stereotypplatten	„	2	50
	c) Kupfer, Messing, Nickel (auch Nickelschwamm), Packfong, Tomback, Zinn, Zink und andere nicht besonders benannte unedle Metalle und Metallgemische. mit Ausnahme von Blei und Eisen, roh (in Blöcken, Rosetten, Scheiben, Spleissen, Stangen und Klumpen, auch alt, gebrochen und in Abfällen), Kupfer- und Zinnasche, Kobalt und Nickelspeise. Quecksilber	„	frei	.
	d) Zink in Stangen, Platten und Blechen	„	—	75
	e) Zink in Drähten und Röhren, dann Zinkguss, roher, d. i. nicht weiter bearbeitet, auch in Verbindung mit Holzarbeiten der Nr. 37 *a)* und *b)*, und Stangen oder Platten von Eisen .	„	1	50
	f) Zinn, gezogen, gestreckt (d. i. in Stangen, Platten, Blechen, Drähten), dann Röhren und Zinnguss, roher, d. i. nicht weiter bearbeitet, auch in Verbindung mit Holzarbeiten der Nr. 37 *a)* und *b)*, und Stangen oder Platten von Eisen	„	2	—
	g) Kupfer, Messing, Nickel, Packfong, Tomback und andere nicht besonders benannte unedle Metalle u. Metallgemische, gezogen, gestreckt (d. i. in Stangen, Tafeln, Platten, Blechen, Drähten [mit Ausnahme der Messingsaiten]), und in groben Gussstücken (d. i. in Glocken und Röhren, das Stück im Gewichte von mehr als 10 Pfund, und in anderen Gegenständen, das Stück im Gewichte von mehr als 25 Pfd.) . .	„	3	—

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Masstab der Verzollung	Zoll-betrag fl.	kr.
	VII. Webe- und Wirkstoffe und Garne.			
21	Flachs, auch Flachsbaumwolle (d. i. chemisch präparirter Flachs), Hanf, Jute und andere vegetabilische Spinnstoffe, roh, geröstet, gebrochen oder gehechelt, auch in Abfällen (Werg, Heede), dann Waldwolle und Seegras	1 Ctr.	frei	.
22	Schafwolle, roh und gekämmt, gefärbt, gebleicht, gemalen und in Abfällen	„	frei	.
23	Seide:			
	a) 1. Seide, abgehaspelt (unfilirt, Grezze), oder gesponnen (filirt); 2. Floretseide (Seidenabfälle), gesponnen; beide (Ziffer 1. und 2.) ungefärbt und ohne Verbindung mit anderen Spinnmaterialien . .	„	frei	.
	b) 1. Seide, weiss gemacht oder gefärbt, oder in Verbindung mit anderen Spinnmaterialien, und 2. Floretseide, gefärbt oder in Verbindung mit anderen Spinnmaterialien	„	6	—
24	Baumwollgarne (ungemischt oder gemischt mit Leinen oder Wolle):			
	a) Roh, d. i. nicht gebleicht, nicht gefärbt und nicht drei- oder mehrdrähtig gezwirnt . . .	„	4	—
	b) Gebleicht oder gefärbt (jedoch nicht drei- oder mehrdrähtig gezwirnt), dann ungewebte Dochte, ohne oder mit Wachsüberzug . . .	„	6	—
	c) Gezwirnt, d. i. drei- oder mehrdrähtig gezwirnt	„	9	—
25	Leinengarne, d. i. Garne aus Flachs, Hanf, Werg oder anderen vegetabilischen Spinnstoffen, mit Ausnahme der Baumwolle:			
	a) Handgespinnst, roh, d. i. weder gebleicht, noch gefärbt oder gezwirnt	„	frei	.
	b) Maschinengespinnst, roh, d. i. weder gebleicht, noch gefärbt oder gezwirnt	„	—	75
	c) Gebleicht (auch bloss abgekocht), geäschert (gebükt) oder gefärbt (jedoch nicht gezwirnt)	„	2	50
	d) Gezwirnt	„	6	—
26	Wollengarne (d. i. Garne aus Wolle oder anderen Thierhaaren):			
	a) 1. Streichgarn; 2. Kammgarn, hartes (Weftgarn); beide (Ziffer 1. und 2.), roh, d. i. weder gefärbt, noch drei- oder mehrdrähtig gezwirnt	„	—	75
	b) Kammgarn, weiches, roh, d. i. weder gefärbt, noch drei- oder mehrdrähtig gezwirnt . . .	„	4	—

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Massstab der Verzollung	Zollbetrag fl.	kr.
	c) Wollengarn, gefärbt, oder drei- oder mehrdrähtig gezwirnt	1 Ctr.	6	—
	VIII. Webe- und Wirkwaaren, Kleidungen und Putzwaaren.			
27	Baumwollwaaren, d. i. Webe- und Wirkwaaren aus Baumwolle, oder aus Baumwolle und Leinen, auch in Verbindung mit Metallfäden oder gesponnenem Glase, jedoch ohne Beimischung von Seide, Wolle oder anderen Thierhaaren:			
	a) Dochte, gewebte, Gitter (Marly), Gurten, Netze, d. i. Fisch-, Pferde-, Vogel- und ähnliche grobe Netze, auch gesteifte Futternetze . . .	„	15	—
	b) 1. Glatte (nicht gemusterte), rohe (d. i. aus rohem Garn verfertigte) dichte Webewaaren, auch croisirt, geköpert, gerauht oder appretirt, gebleicht, gefärbt; 2. Gemusterte rohe, dichte Webewaaren. Alle diese unter 1. und 2. genannten Webewaaren, mit Ausnahme der rothgefärbten (Rougewaaren), und der unter *c)* begriffenen Waaren	„	20	—
	c) 1. Gemusterte, dichte Webewaaren, gebleicht, gefärbt; 2. Alle mehrfarbigen und alle rothgefärbten glatten, dichten Webewaaren; 3. Alle Sammete und sammetartigen Gewebe (mit aufgeschnittenem oder nicht aufgeschnittenem Flor); 4. Band-, Knopfmacher-, Posamentier- und Strumpfwaaren, dann Möbelnetze und bobbinetartige Vorhängstoffe; 5. Alle bedruckten Waaren. Alle diese unter Ziffer 1., 2., 3., 4. und 5. genannten Waaren, insoweit sie nicht unter *d)* und *e)* begriffen sind	„	40	—
	d) Alle undichten Webewaaren, mit Ausnahme der unter *e)* genannten	„	60	—
	e) Tülle (englischer Façon, Bobbinets, Petinets, mit Ausnahme der unter *c)* Ziffer 4. genannten Vorhängstoffe), Spitzen, gestickte Webewaaren und alle Waaren in Verbindung mit Metallfäden oder gesponnenem Glase	„	100	—
	vom 1. Jänner 1870 an . .	„	80	—
28	Leinenwaaren, d. i. Webe-, Wirk- und Seilerwaaren aus Flachs, Hanf, Werg, Manillahanf (Aloe-			

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Massstab der Verzollung	Zoll-betrag fl.	kr.
	fasern), Neuseeländer Flachs, Bast, See- und chinesischem Grase, Jute, Waldwolle und anderen vegetabilischen Fasern, mit Ausnahme der Baumwolle, ferner aus Asbest, auch in Verbindung mit Metallfäden oder gesponnenem Glase, jedoch ohne Beimischung von Seide, Wolle und anderen Thierhaaren:			
	a) Seilerwaaren, als: ungebleichte od. gebleichte Seile, Taue, Stricke, Gurten, Tragbänder, Schläuche, rohe Bindfäden (Spagat) und Netze, alle diese Waaren auch getheert, geleimt oder gefirnisst; dann Eimer (Feuerlöscheimer) aus geflochtenem oder gedrehtem Hanf; ferner graue Packleinwand	1 Ctr.	—	75
	Anmerkung. 1. Unter grauer Packleinwand wird ein glattes, grobes, ungebleichtes, auch einfach geköpertes Gewebe ohne Muster verstanden, welches nicht über 30 Kettenfäden auf einen Wiener Currentzoll enthält.			
	2. Nicht unter *a)* und *b)* genannte, oder aus anderen Webe- und Wirkmaterialien verfertigte Seilerwaaren werden als Posamentierwaaren behandelt.			
	b) 1. Leinwand, mit Ausnahme der unter *d)* und *e)* genannten, und Zwillich und Drillich, alle diese Gegenstände roh, ungebleicht und ungemustert, dann Feuerlöscheimer aus ungebleichtem Segeltuch, Bindfäden (Spagat) und Netze (Fisch-, Pferde-, Vogel- und ähnliche grobe Netze), gebleicht, gefärbt;			
	2. Decken (Fuss- und Wagendecken, Lauftteppiche), auch gefärbt, gemustert . . .	„	6	—
	Anmerkung. Die unter 1 und 2 begriffenen Waaren aus Jute	„	3	—
	c) Alle dichten Leinenwaaren, mit Ausnahme der unter anderen Nummern genannten	„	20	—
	Anmerkung. Leinwand bis zu 50 Kattenfäden auf den Wiener Currentzoll	„	10	—
	d) Leinwand, von der mehr als 100 Kettenfäden auf den Wiener Currentzoll gehen, dann Posamentier-, Knopfmacher-, Band- u. Strumpfwaaren	„	40	—
	e) Battiste, dann Gaze, Linon und andere undichte Webewaaren, mit Ausnahme der unter *f)* genannten	„	60	—

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Massstab der Verzollung	Zollbetrag fl.	kr.
	f) Spitzen, Kanten, gestickte Webewaaren und Waaren in Verbindung mit Metallfäden oder gesponnenem Glase	1 Ctr.	70	—
29	Wollenwaaren, d. i. alle Webe- und Wirkwaaren aus Wolle oder anderen Thierhaaren, auch in Verbindung mit Metallfäden oder gesponnenem Glase, und anderen nicht seidenen Webe- und Wirkmaterialien:			
	a) Kotzen, Halinatuch, Matrosentuch (Sigona), Loden, Oeltücher, Presstücher (Filtrirtücher), Siebböden und Geflechte aus Pferdehaaren, ohne Verbindung mit anderen Materialien, Hutabschnitte, Tuchenden, Fussteppiche aus Hunds-, Kälber- und Rindshaaren, getheerte Filze, Gitter und geknüpfte Netze, beide ungefärbt, gefilzte Sohlen zum Einlegen in Stiefel und Schuhe, dann Gurten	„	5	—
	b) Gewalkte, nicht bedruckte und nicht sammetartige Webewaaren, nicht bedruckte Filzwaaren und Fussteppiche, mit Ausnahme der unter *a)* genannten	„	20	—
	c) Alle sammetartigen, alle ungewalkten, dichten und alle bedruckten Wollenwaaren (mit Ausnahme der unter *d)* und *e)* genannten), dann Posamentier-, Knopfmacher- u. Strumpfwaaren	„	40	—
	d) Alle undichten Webewaaren (mit Ausnahme der unter *c)* genannten), dann Shawls und Shawltücher	„	60	—
	e) Spitzen (auch Spitzentücher), gestickte Webewaaren und alle Waaren in Verbindung mit Metallfäden oder gesponnenem Glase	„	70	—
30	Seidenwaaren, d. i. Webe- und Wirkwaaren aus Seide allein oder in Verbindung mit anderen Webe- und Wirkmaterialien:			
	a) 1. Halbseidenwaaren, d. i. Webewaaren, bei denen die Kette oder der Eintrag einzeln oder zusammen genommen, dann Strumpfwaaren, bei denen der Wirkfaden zum grösseren Theile aus Seide oder Floretseide besteht;			
	2. Shawls aus Seide und Wolle, Sammete, Velpel, Plüsche, Barege, Mousselins, Gaze und andere undichte Gewebe;			
	3. Band-, Posamentier- und Knopfmacherwaaren;			
	insofern die unter 1., 2. und 3. genannten Waaren nicht unter *b)* begriffen sind	„	60	—

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Masstab der Verzollung	Zollbetrag fl.	Zollbetrag kr.
	b) 1. Waaren aus Seide oder Floretseide allein;			
	2. Blonden, Spitzen (Spitzentücher), sowie alle gestickten Webewaaren, dann			
	3. Waaren in Verbindung mit Metallfäden oder gesponnenem Glase	1 Ctr.	120	—
	vom 1. Januar 1872 an . .	„	80	—
	Anmerkung. Webewaaren, in welchen Seide nur zur Herstellung eines Musters oder als Verzierung vorkommt, werden nicht unter die Ganz- oder Halbseidenwaaren gerechnet.			
31	Wachstuch, Wachsmousselin, Wachstaffet und Gewebe in Verbindung mit Gummifäden oder mit Kautschuk oder Guttapercha überzogen u. s. w.:			
	a) 1. Wachstuch, grobes, d. i. Wachspackleinwand, unbedruckte, und Asphaltleinwand;			
	2. Schläuche aus Hanf mit Kautschuk oder Guttapercha ausgegossen oder überzogen, Maschinen-Treibriemen und Wagendecken aus grober Leinwand mit Kautschuk oder Guttapercha überzogen oder getränkt . .	„	1	—
	b) Wachstuch, feines, d. i. alles andere, auch Malertuch und Ledertuch	„	5	—
	c) Wachsmousselin und Wachstafft	„	10	—
	d) 1. Gewebe aus Gummifäden in Verbindung mit anderen Spinnmaterialien;			
	e) Gewebe, mit Kautschuk oder Guttapercha überzogen, oder getränkt, oder durch Zwischenlagen aus jenen Harzen verbunden	„	22	50
	Anmerkung. Die unter 2. genannten Gewebe zu Krempelbelegen und zum Maschinenbetriebe	„	4	50
32	Kleidungen und Putzwaaren, d. i. Bekleidungs- und Putzgegenstände aus Webe- und Wirkwaaren allein oder in Verbindung mit anderen Stoffen:			
	a) Aus Baumwoll-, Leinen- oder Wollenwaaren der Nummern 27 *b)*, 28 *c)* und 29 *b)* oder aus Geweben der Nummer 31 *d)* verfertigte, auch in Verbindung mit geringer belegten Webe- und Wirkwaaren	„	25	—
	Anmerkung. Kleidungen und Putzwaaren, die lediglich aus Stoffen bestehen, welche mit weniger als 20 fl. belegt sind, sind wie der höchstbelegte dieser Stoffe zu verzollen.			
	b) Aus Baumwoll-, Leinen- oder Wollenwaaren der Nummern 27 *c)*, 28 *d)* und 29 *c)* verfer-			

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Masstab der Verzollung	Zollbetrag fl.	Zollbetrag kr.
	tigte, auch in Verbindung mit geringer belegten Webe- und Wirkwaaren, dann Filzhüte	1 Ctr.	45	—
	c) Aus Baumwoll-, Leinen- oder Wollenwaaren der Nummern 27 *d)*, 28 *e)* und *f)*, 29 *d)* und *e)* oder aus Halbseidenwaaren (Nummer 30 *a)* verfertigte, auch in Verbindung mit geringer belegten Webe- und Wirkwaaren	„	65	—
	d) Aus den unter 27 *e)* begriffenen Baumwollwaaren oder aus Seidenwaaren der Nummer 30 *b)* verfertigte, auch in Verbindung mit geringer belegten Webe- und Wirkwaaren, dann künstliche Blumen	„	125	—
	vom 1. Jänner 1872 an . . .	„	85	—
	IX. Waaren aus Borsten, Bast, Binsen, Cocosnussfasern, Gras, Schilf, Span, Stuhlrohr und Stroh, sowie Papier, Leder, Papier-, Leder-, Gummi- und Kürschnerwaaren.			
33	Bürstenbinder- und Siebmacherwaaren:			
	a) Waaren aus Borsten und anderen animalischen und vegetabilischen Stoffen, mit Ausnahme jener aus Haaren und der unter 34 *a)* genannten Bürsten und Besen; Abstauber aus ungefärbten Federn; alle diese Gegenstände auch in Verbindung mit Holz und Eisen, jedoch weder gebeizt, lackirt, gefirnisst, gefärbt, noch polirt; ferner dergleichen fertige hölzerne Siebe mit Böden von Holzgeflecht oder Eisendraht, auch Holzsiebböden	„	1	—
	b) 1. Haarpinsel, Abstauber aus gefärbten Federn, Frottir- und Pferdebürsten in Verbindung mit Webestoffen;			
	2. andere als die unter *a)* genannten, auch in Verbindung mit anderen Materialien, insofern sie dadurch nicht unter die kurzen Waaren fallen.	„	7	50
	vom 1. Jänner 1869 an . . .	„	6	—
34	Bast-, Binsen-, Cocosnussfaser-, Gras-, Schilf-, Span-, Stuhlrohr- und Strohwaaren:			
	a) Fussdecken und Matten (Wagendecken u. dgl.) von Bast, Binsen, Cocosnussfasern, Gras, auch Seegras, Schilf und Stroh, ungefärbt, auch Bürsten und Besen aus Binsen, Gras, Schilf, Heidekrautwurzeln oder Reisstroh, auch in			

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Massstab der Verzollung	Zollbetrag fl.	Zollbetrag kr.
	Verbindung mit Holz ohne Lack und Politur, dann Stuhlrohr, roh, gespalten	1 Ctr.	—	25
	b) Hüte aus Holzspan ohne Garnitur, Strohbänder (bandartige Strohgeflechte aller Art) ohne Verbindung mit anderen Materialien	„	1	—
	c) Fussdecken und Matten (Wagendecken u. dgl.) von Bast, Binsen, Cocosnussfasern, Gras, auch Seegras, Schilf und Stroh, gefärbt	„	1	50
	d) Stuhlrohr, gespaltenes, gebeizt oder gefärbt .	„	2	50
	e) Geflechte, nicht unter anderen Nummern genannte, ohne Verbindung mit anderen Materialien	„	6	—
	f) Geflechte mit seidenen oder anderen Gespinnsten, oder mit Rosshaaren durchzogen oder durchwirkt (Sparterie), auch in Verbindung mit anderen Materialien	„	25	—
	g) 1. Hüte und Kappen aus Stroh, Rohr, Bast, Binsen, Fischbein und Palmblättern, ohne Garnitur	1 Stck.	—	10
	2. Hüte und Kappen aus den vorgenannten Stoffen oder aus Holzspan, mit Garnitur . .	„	—	20
35	Papier und Papierwaaren:			
	a) Schrenz-, graues Lösch- u. rauhes Packpapier (auch gefärbt, lackirt, mit Graphit, Asphalt, Theer überzogen), dann Pappendeckel (auch Steinpappe), Pressspäne und Theerpappe (Asphaltfilz), Patentholz oder Fasermasse . .	1 Ctr.	frei	.
	b) 1. Papier, ungeleimtes ordinäres (grobes graues, halbweisses und gefärbtes) und alles ungeleimte Druckpapier;			
	2. Formerarbeit aus Steinpappe, Asphalt oder ähnlichen Stoffen, auch in Verbindung mit Holz und Eisen, weder angestrichen noch lackirt	„	1	—
	c) Papier, geleimtes, buntes (mit Ausnahme des unter *d)* genannten), lithographirtes, bedrucktes oder liniirtes, zu Devisen, Etiquetten, Frachtbriefen, Rechnungen vorgerichtetes, Calquir-, Gicht-, auch Oel- und Wachs-, Guttapercha-, Kreidepapier, dann Malerpappe und alles nicht unter *b)* genannte ungeleimte Papier	„	1	50
	d) Gold- und Silberpapier und Papier mit Gold- oder Silbermustern (echt oder unecht, auch bronzirt), gepresstes oder durchgeschlagenes Papier, ingleichen Streifen von diesen Papiergattungen	„	6	—

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Massstab der Verzollung	Zollbetrag fl.	Zollbetrag kr.
	e) Waaren aus Papier und Pappe (mit Ausnahme der Spielkarten), aus Papiermasse, Patentholz oder Holzfasermasse, Formerarbeiten aus Steinpappe, Asphalt oder ähnlichen Stoffen, soweit sie nicht unter *b)* begriffen sind, Waaren aus den vorgenannten Stoffen in Verbindung mit anderen Materialien, insofern sie dadurch nicht unter die kurzen Waaren fallen; dann Papier mit aufgeklebter Leinwand (auch mit Baumwollenleinwand) und daraus verfertigte Briefcouverte	1 Ctr.	7	50
	vom 1. Jänner 1869 an . . .	„	6	—
	f) Papiertapeten in Rollen	„	4	—
	vom 1. Jänner 1870 an . . .	„	3	—
36	Leder, Leder-, Gummi- und Kürschnerwaaren:			
	a) Schaf- und Ziegenfelle, halbgar oder bereits gegärbt, aber noch nicht gefärbt oder weiter zugerichtet	„	—	75
	b) Leder, gemeines, d. i. nicht unter *d)* genanntes, auch derlei Stiefelschäfte	„	3	—
	c) Künstliches Kratzenleder aus narblosem Abfallleder und aus einer zur Befestigung desselben dienenden Schichte von Leinen- oder Baumwollgeweben	„	4	50
	d) Leder, feines, d. i. Handschuhleder, auch Corduan, Maroquin, Saffian, gefärbtes (mit Ausnahme des bloss geschwärzten und der Juchten), lackirtes, vergoldetes, versilbertes, ferner gefärbtes Pergament	„	7	50
	e) Waaren; aus lohgarem, lohrothem oder bloss geschwärztem Leder, oder aus unlackirtem, ungefärbtem, unbedrucktem Kautschuk oder Guttapercha, Schuhmacher-, Sattler- u. Taschnerwaaren aus behaarten Fellen, grobem unbedrucktem Wachstuch, grauer Packleinwand, Segeltuch, rohem Zwillich oder Drillich, alle diese Waaren auch in Verbindung mit anderen Materialien, soweit sie dadurch nicht unter die kurzen Waaren fallen; Schuhe von Filz oder Tuchecken in Verbindung mit Leder, Ledertuch oder Kautschuk; Gummifäden, übersponnene	„	6	—
	f) Waaren aus Corduan, Saffian, Maroquin, Brüsseler und Dänischem Leder, von sämisch- und weissgarem Leder, von gefärbtem oder lackirtem Leder und Pergament, von lackirtem, ge-			

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Massstab der Verzollung	Zollbetrag fl.	Zollbetrag kr.
	färbtem od. bedrucktem Kautschuk od. Guttapercha, ferner Schuhmacher-, Sattler- und Taschnerwaaren von Ledertuch, Wachstuch (mit Ausnahme des groben unbedruckten), von Wachsmousselin oder Wachstafft, alle diese Waaren auch in Verbindung mit anderen Materialien, soweit sie dadurch nicht unter die kurzen Waaren fallen; Schuhe, ganz oder theilweise aus Leder, Ledertuch oder Kautschuk, mit Ausnahme der unter *e)* begriffenen	1 Ctr.	10	50
	g) Handschuhe (auch bloss zugeschnitten oder in Verbindung mit Webe- und Wirkwaaren) . .	„	20	—
	h) Pelzwerk, d. i. alle auf der einen Seite halb oder ganz bearbeitete, auf der anderen Seite aber behaarte, nicht weiter verarbeitete Felle und Häute	„	1	--
	i) Kürschnerwaaren, rohe (d. i. alle Arbeiten aus Pelzwerk, ohne Verbindung mit anderen Bestandtheilen, z. B. ungefütterte Decken, Pelzfutter, Pelzbesätze und Talupen; weiss gemachte und gefärbte, nicht gefütterte Angora- und Schaffelle), dann fertige nicht überzogene Schafpelze und derlei Mützen	„	4	50
	k) Kürschnerwaaren, fertige, d. i. alle nicht besonders benannten, z. B. überzogene Pelze, Muffe, Mützen, Handschuhe, gefütterte Decken, Pelzfutter und Besätze	„	50	—
	Anmerkung. Kleider, die nicht ganz mit Pelz überzogen oder gefüttert sind, werden nicht als Kürschnerwaaren, sondern als Kleidungen behandelt.			
	X. Bein- und Holz-, Glas-, Stein- und Thonwaaren.			
37	Bein- und Holzwaaren, d. i. alle Arbeiten aus Bein, Holz oder anderen animalischen und vegetabilischen Schnitzstoffen, mit Ausnahme von Korallen und Schildpatt:			
	a) Grobe, rohe, ungefärbte Böttcher-, Drechsler- und Tischlerwaaren aus Holz, auch bloss gehobelte Holzwaaren und Wagnerarbeiten, dann grobe Maschinen (auch Drehbänke, Mangen, Mühlen, Pressen, Spinnräder und Webestühle), grobe Korbflechterwaaren (z. B. Pack-, Trag-, Wagen- und Waschkörbe, Fischreussen u. dgl.), Besen aus Reisig, Acker-,			

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Masstab der Verzollung	Zollbetrag fl.	Zollbetrag kr.
	Garten- und Küchengeräthe. Beispielsweise gehören hierher: Kisten, Tröge, Mulden, Handschlitten, Schubkarren, ausgearbeitete Achsen und Deichseln, Felgen, Naben, Speichen, Räder, Stühle, Bänke, Tische, Bienenstöcke und -Körbe, Holzschuhe, Radschuhe, Stiefelknechte, Stiefelhölzer, Schuhmacherleisten, Reifen und Zargen, Rinnen u. Röhren, Stöcke (auch Peitschenstöcke und Weichselröhre), Schachteln, Barren, Joche, Kumpfe, Leiter- und Wiesbäume, Leitern, Kochlöffel, Schneidebretter, Teller, Keulen, Schlägel, Rechen, Ruder, Schaufeln, Nägel, Stifte, Hühnersteigen, Kleider- und Haubenstöcke, Hutformen, gerundete Hölzer zu Stielen, Deckel, Resonnanzböden, ungetunkte Zündhölzchen, Fidibus, Zahnstocher, roh vorgearbeitete Hefte und Claviatur-, sowie Tabakspfeifenhölzer, Spielzeug, grobes, bloss gehobeltes oder geschnitztes; alle diese Waaren nicht gefärbt, gebeizt, gefirnisst, lackirt oder polirt, noch in Verbindung mit anderen Stoffen	1 Ctr.	frei	.
b)	Fourniere und Parquetten, uneingelegte, Kork-Platten, -Scheiben, -Stöpsel und -Sohlen . .	„	—	75
c)	Hölzernes Hausgeräthe (Möbel), eingelegte Parquetten, sowie alle unter *a)* und *b)* begriffenen Waaren aus Holz in Verbindung mit Bast-, Binsen-, Schilf-, Stuhlrohr-, Stroh- und Korbgeflechten, Eisen (mit Ausnahme des polirten Stahles), Messing, Glas oder gemeinem Leder, auch (mit oder ohne diese Verbindungen) gefärbt, gebeizt, gefirnisst, lackirt oder polirt, ferner Fischbein, gerissenes	„	1	50
d)	Feine Drechsler- und Schnitzwaaren, hölzerne Hängeuhren und Uhrkästen, Boulearbeiten, Holzbronze, echt vergoldete oder versilberte Holzwaaren, Fourniere, eingelegte oder auf einer Seite mit Papier oder Webewaaren belegt oder gepresst;			
	Feine Korbflechterwaaren;			
	Blei- u. Farbstifte in Rohr od. Holz gefasst;			
	Spielzeug mit Ausnahme des unter *a)* genannten;			
	Beinarbeiten, nicht besonders benannte;			
	Alle nicht unter *a)*, *b)* und *c)* begriffenen Waaren aus Holz, dann jene aus anderen ve-			

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Massstab der Verzollung	Zollbetrag fl.	kr.
	getabilischen Schnitzstoffen, z. B. aus Areka-, Cocos- und Steinnüssen; Alle vorgenannten Gegenstände auch in Verbindung mit anderen Materialien, soweit sie dadurch nicht unter die kurzen Waaren fallen	1 Ctr.	7	50
	vom 1. Jänner 1869 an . . .	„	6	—
	e) Gepolsterte Möbel (mit oder ohne Ueberzug)	„	6	–
38	Glas und Glaswaaren:			
	a) Grünes, schwarzes und gelbes Hohlglas (Glasgeschirr) in seiner natürlichen Farbe, weder gepresst, geschliffen, noch abgerieben . .	„	frei	.
	b) Spiegelglas, rohes ungeschliffenes, Glasmasse, sowie Glasröhren, Glasstängelchen und Glasplättchen, ohne Unterschied der Farbe (wie solche zur Perlenbereitung, Kunstglasbläserei und Knopffabrikation gebraucht werden), auch Email- und Glasurmasse	„	—	75
	c) Weisses Hohlglas, ungemustert, ungeschliffen, unabgerieben, ungepresst, oder nur mit abgeschliffenen oder eingeriebenen Stöpseln, Böden oder Rändern, ferner Fenster- und Tafelglas in seiner natürlichen Farbe (grün, halb- und ganz-weiss); Glasbehänge zu Kronleuchtern, Glasknöpfe, Glascorallen, Glasperlen, Glasschmelz, Glastropfen, auch gefärbt	„	1	—
	d) Gepresstes, geschliffenes, abgeriebenes, geschnittenes, gemustertes, massives, weisses Glas	„	4	—
	e) Glas, farbiges, bemaltes, vergoldetes, versilbertes, mit Pasten (Cameen) eingelegtes, Glasflüsse, unechte Steine ohne Fassung, dann Spiegelglas, geschliffenes, unbelegtes oder belegtes und Spiegelglas, ungeschliffenes, belegtes	„	6	—
	f) Spiegel, uneingerahmte, und alle Glas- und Emailwaaren in Verbindung mit anderen Materialien, insofern sie dadurch nicht unter die kurzen Waaren fallen	„	7	50
	vom 1. Jänner 1869 an . . .	„	6	—
39	Steinwaaren, d. i. Bildhauer-, Former-, Modelleur-, Steinmetz- und Schmuckarbeiten aus Steinen und nicht gebrannten Erden, Cementen oder Steingemengen, mit Ausnahme jener aus Bernstein und Gagat:			

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Massstab der Verzollung	Zollbetrag fl.	Zollbetrag kr.
	a) Statuen aus Steinen (mit Ausnahme jener aus Edel- u. Halbedelsteinen), in Stücken schwerer als 10 Pfund, ohne Verbindung mit anderen Stoffen, als mit ungebeitztem, ungefärbtem, unpolirtem und unlackirtem Holze oder Stangen und Platten aus unedlen Metallen, die weder versilbert noch vergoldet sind, dann Schusser (Klicker) aus Marmor u. dgl. . . .	1 Ctr.	frei	.
	b) Andere Arbeiten aus Steinen (mit Ausnahme jener aus Edel- u. Halbedelsteinen), in Stücken schwerer als 10 Pfund, ohne Verbindung mit anderen Stoffen, als mit ungebeitztem, ungefärbtem, unpolirtem und unlackirtem Holze, oder Stangen und Platten aus unedlen Metallen, die weder versilbert noch vergoldet sind; Waaren aus Serpentinstein, Abgüsse in Gyps oder Schwefel von Münzen, geschnittenen Steinen u. dgl.	„	—	75
	c) Steine, echte (d. i. Edel- und Halbedelsteine) und Korallen (echte und unechte), bearbeitet (d. i. geschliffen, geschnitten oder in anderer Weise bearbeitet), dann echte Perlen, alle diese Waaren ungefasst	„	12	—
	d) Steinwaaren, alle anderen, Meerschaumwaaren, sowie auch Steinwaaren (mit Ausnahme der gefassten Edel- und Halbedelsteine, in Verbindung mit anderen Materialien, insofern sie dadurch nicht unter die kurzen Waaren fallen	„	7	50
	vom 1. Januar 1869 an . . .	„	6	—
40	**Thonwaaren, d. i. Porzellan, Steingut und andere Arbeiten aus gebrannten Erden:**			
	***a)* Gewöhnliches, aus gemeiner Thonerde verfertigtes Töpfergeschirr, mit oder ohne Glasur, auch dergleichen Ofenkacheln, schwarzes oder Graphitgeschirr, Fliesen und ähnliche Waaren aus Thon zu baulichen Zwecken, Schmelztiegel, irdene Pfeifen, einfärbig, unbemalt, Thonröhren . . . . . .**	„	frei	.
	***b)* 1. Steingut, ein- oder mehrfärbiges, bemaltes, bedrucktes, jedoch weder mit vergoldeten noch versilberten Randstreifen versehenes; dann die unter *a)* begriffenen Thonwaaren in Verbindung mit nicht gefärbtem, gebeiztem, gefirnisstem, polirtem Holze oder Eisen, wie auch die unter *a)* gehörigen Krüge mit Deckeln und Beschlägen von Zinn;**			

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Massstab der Verzollung	Zoll-betrag fl.	kr.
	2. Porzellan, weisses, auch mit färbigen, weder vergoldeten noch versilberten Randstreifen versehen	1 Ctr.	2	50
	c) Steingut, vergoldetes, versilbertes	„	4	50
	d) Porzellan, färbiges, bemaltes, bedrucktes, vergoldetes oder versilbertes; dann Thonwaaren aller Art, in Verbindung mit anderen Materialien, insofern diese Verbindungen nicht unter *b)* begriffen sind und nicht unter die kurzen Waaren fallen	„	7	50
	vom 1. Jänner 1869 an . . .	„	6	—
41	**XI. Metallwaaren, Wagen, Instrumente, Maschinen und Kurzwaaren.**			
	Eisenwaaren, d. i. alle Waaren aus Eisen und Stahl, soweit sie nicht unter den Nummern 19 *b)*, *c)*, *d)* und *e)* und 45 aufgeführt erscheinen oder unter die kurzen Waaren fallen.			
	a) Gemeinste:			
	1. Eisenguss, grober, soweit er nicht unter Nr. 19 *f)* begriffen ist.			
	2. Andere grobe Eisenwaaren, als: Ambosse, Bratspiesse, Brecheisen, Dreifüsse, Eggen, Fallen u. Fangeisen, Feuerhunde u. Feuerzangen, Dung-, Heu- und Ofengabeln, Harken, Hauen (auch Krampen), Haspeln und Winden, Hechel, Hemmschuhe, Hufeisen, Klammern (auch Mauerschliessen), Kellen, Kessel, Ketten (mit Ausnahme der Anker- und Schiffsketten), nicht emaillirtes Kochgeschirr. Nagelschmiedarbeiten (mit Ausnahme der Drahtstifte), Oefen, Pfannen, Pflüge, Plätteisen, grobe Ringe, Roste, Schaufeln, Schlägel, Schmied- u. Schlosserwerkzeuge (mit Ausnahme der Schneidewerkzeuge), Schraubenbolzen und -Muttern, Schürhaken, Stössel, grobe Waagebalken, Wagenfedern, Wagen-, Thür- und Truhenbeschläge, Wurfgitter und grobe Drahtgeflechte bis zu 10 Drähten auf den Wiener Currentzoll; dann Sensen, Sicheln, Futterklingen (Strohmesser);			
	Alle diese (Ziffer 1 und 2) genannten Waaren, rauh oder nur zum geringeren Theile abgeschliffen oder angestrichen, auch in Verbindung mit Holz	„	2	—

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Massstab der Verzollung	Zollbetrag fl.	Zollbetrag kr.
	b) Schrauben und Drahtstifte	1 Ctr.	3	50
	c) Gemeine:			
	1. Alle Eisen- und Stahlwaaren, auch vollständig abgeschliffen, verkupfert, verzinnt, gefirnisst, jedoch weder polirt, lackirt noch emaillirt, sofern sie nicht unter *a)*, *b)*, *d)* und *e)* genannt sind;			
	2. Aexte (Hacken), Sägen, Stemmeisen, Hobeln, Tuchmacher-, Baum-, Schaf- und grobe Schneiderscheeren, grobe Messer zum Handwerksgebrauche, Bohrer, Müllerbillen, Feilen, Raspeln;			
	3. Drahtseile, Kratzbürsten, Siebböden, Thurmuhren und emaillirtes Kochgeschirr;			
	Alle diese (Ziffer 1, 2 und 3) aufgeführten Waaren, auch in Verbindung mit Holz. . .	„	4	—
	d) feine:			
	1. Herren- und Frauenschmuck, Nippes- und Toilette-Gegenstände mit Ausnahme der unecht vergoldeten oder versilberten.			
	2. Drahtgeflechte und Drahtwaaren, mit Ausnahme der unter *a)* *b)* und *c)* genannten, Fischangeln, Schnürstifte, Hafteln, Nadeln (mit Ausnahme der Nähnadeln), Schnallen aus Draht u. dgl.; ferner Draht mit Papier überzogen.			
	3. Maultrommeln, Fingerhüte, Hülsen u. Stiele zu Schreibfedern, Stahlperlen, Weberkämme, Weberzähne, dann Kratzen aller Art.			
	4. Waffen, mit Ausnahme der Schusswaffen, und Waffenbestandtheile aller Art.			
	5. Alle polirten, lackirten und emaillirten Gegenstände, mit Ausnahme der unter *c)* und *e)* genannten.			
	6. Möbel, gepolsterte (mit oder ohne Ueberzug) und alle Eisenwaaren, mit Ausnahme der unter *e)* genannten, in Verbindung mit anderen Materialien, insofern diese Verbindungen nicht unter die kurzen Waaren fallen	„	7	50
	vom 1. Jänner 1869 an . . .	„	6	—
	e) Nähnadeln, Schreibfedern, Uhrfournituren und Uhrwerke, Gewehre (Schusswaffen) aller Art .	„	15	—
42	Metallwaaren, d. i. Arbeiten aus nicht besonders benannten unedlen Metallen und Metallgemischen, mit Ausnahme der unter Nr. 20 *b)*, *e)*, *f)* und *g)* aufgeführten, dann des vernirten			

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Massstab der Verzollung	Zollbetrag fl.	Zollbetrag kr.
	(unecht vergoldeten oder versilberten) Herren- und Frauenschmuckes, der Nippes- und Toilettegegenstände und aller echt vergoldeten oder versilberten, oder mit Gold oder Silber belegten Waaren. Ausnahmsweise gehören hieher die plattirten (versilberten) Drähte, Bleche, Tafeln u. Platten aus Kupfer u. Messing.			
	a) Zinnwaaren, grobe, als: Schüsseln, Teller, Kessel und andere Gefässe, nicht lackirt und ohne Verbindung mit anderen Materialien . .	1 Ctr.	2	50
	b) Metallwaaren, gemeine, d. i. Walzen, Kessel, Schüsseln, Teller, Töpfe und sonstiges Kochgeschirr, mit Ausnahme der unter *a)* genannten; gelochte Bleche u. Platten, dann Messingsaiten	„	4	—
	c) Metallwaaren, feine, d. i.:			
	1. Kupferschmied-, Gelbgiesser- und Messingblechwaaren (d. i. Blasen, Bügeleisen, Eimer. Gewichte, Gewinde, Hähne, Mörser, Riegel. Röhren, Stössel, Waagschalen, nicht polirt, gefirnisst oder lackirt, auch in Verbindung mit Holz oder Eisen;			
	2. Geriebenes Metall (Bronzepulver), Metalltücher;			
	3. Rauschgold und Rauschsilber, Metallfolien, unechte leonische Drähte, unechtes Blattgold und Blattsilber;			
	4. Plattirte (versilberte) Drähte, Bleche, Tafeln und Platten, aus Kupfer und Messing;			
	5. Alle nicht unter *a)*, *b)* und *d)* genannten, dann alle Metallwaaren in Verbindung mit anderen Materialien, insofern sie dadurch nicht unter die kurzen Waaren fallen . . .	„	7	50
	vom 1. Jänner 1869 an . . .	„	6	—
	d) Schreibfedern, Uhrfournituren und Uhrwerke	„	15	—
43	Wagen:			
	a) Eisenbahnwagen	v. Werth 10%		
	b) Andere Wagen mit Leder- oder Polsterarbeit	1 Stck.	75	—
44	Instrumente, ohne Rücksicht auf die Materialien, aus welchen sie gefertigt sind:			
	a) astronomische, chirurgische, mathematische, optische (mit Ausnahme der gefassten Augengläser und Operngucker), physikalische und für Laboratorien auch chemische	1 Ctr.	frei	.
	b) musikalische	„	3	—

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Massstab der Verzollung	Zollbetrag fl.	kr.
45	Maschinen und Maschinenbestandtheile aus unedlen nicht vergoldeten oder versilberten Metallen, allein oder in Verbindung mit Nebenbestandtheilen aus anderen Materialien, insofern diese Verbindungen nicht unter die kurzen Waaren fallen, je nachdem der dem Gewichte nach überwiegende Bestandtheil besteht:			
	a) aus Gusseisen	1 Ctr.	1	33
	b) aus Schmiedeisen oder Stahl	„	2	—
	c) aus anderen unedlen Metallen	„	4	-
	Anmerkung. Unter Maschinen sind auch Locomotiven, Tender und Dampfkessel begriffen.			
46	Kurze Waaren, d. i. alle Waaren aus Gold, Silber und anderen edlen Metallen, Edelsteinen, echten und unechten Perlen und Korallen, Bernstein, Gagat, Schildpatt, Menschenhaaren, bossirtem Wachse, unedlen Metallen, die echt vergoldet, versilbert, oder mit Gold oder Silber belegt sind, mit Ausnahme der plattirten Drähte, Bleche und Platten aus Kupfer und Messing, Verbindungen aus diesen Stoffen untereinander und mit anderen Materialien (insoweit sie nicht zu den Kleidungen und Putzwaaren gehören) und ähnliche dieser Nummer ausdrücklich eingereihte Waaren:			
	a) 1. Waaren, ganz oder theilweise aus edlen Metallen, echten u. unechten Perlen, echten u. unechten Korallen, gefassten Edelsteinen;			
	2. Taschenuhren, echtes Blattgold u. Blattsilber;			
	3. Echte Gold- und Silbergespinnste, sowie Arbeiten aus denselben oder aus echt vergoldeten oder versilberten leonischen Gespinnsten (Tressenwaaren);			
	4. Herren- und Frauenschmuck, Nippes- und Toilettegegenstände aus unedlen Metallen, echt vergoldet oder versilbert oder mit Gold oder Silber belegt;			
	5. Zubereitete Schmuckfedern, sowie Arbeiten aus denselben oder aus Menschenhaaren; Alle diese (Ziffer 4 und 5) genannten Waaren auch in Verbindung mit anderen Materialien.			
	6. Verbindungen der Seiden-, höchst belegten Baumwoll-, Leinen- und Wollenwaaren mit			

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Massstab der Verzollung	Zoll-betrag fl.	kr.
	was immer für Materialien, insofern diese Verbindungen nicht unter die Kleidungen und Putzwaaren gehören	1 Ctr.	75	.
	b) 1. Waaren aus unedlen Metallen (mit Ausnahme der unter *a)*, Ziffer 4, enthaltenen Gegenstände, dann der Metallperlen und der unter Nr. 42 *c)* ausnahmsweise eingereihten Drähte, Bleche und Platten), echt vergoldet, versilbert oder mit Gold oder Silber belegt;			
	2. Waaren aus gefassten Halbedelsteinen, Schildplatt, Bernstein, Gagat. Alle diese (Ziffer 1 und 2) angeführten Waaren auch in Verbindung mit anderen Stoffen, insoweit diese Verbindungen nicht unter *a)* begriffen sind.			
	3. Unechte Perlen, künstliche Zähne aller Art, Stickereien auf anderen Stoffen, als Webe- und Wirkwaaren	„	50	.
	Anmerkung. Die unter *b)*, Ziffer 1, aufgeführten Waaren vom 1. Jänner 1872 an	„	25	.
	c) 1. Feine Galanterie- und Quincailleriewaaren (Herren- und Frauenschmuck, Nippes- und Toilettegegenstände) aus unedlen Metallen, jedoch fein gearbeitet u. entweder vernirt (unecht vergoldet oder versilbert), oder in Verbindung mit Alabaster, Elfenbein, Email, nachgeahmten Edelsteinen (Glasflüssen), Lava, Perlmutter oder auch mit Schnitzarbeiten, Pasten, Cameen, Ornamenten in Metallguss u. s. w.;			
	2. Arbeiten aus unechten leonischen Gespinnsten und Drähten (Tressenwaaren);			
	3. Waaren aus bossirtem Wachse. Alle diese (Ziffer 1 und 3) genannten Waaren auch in Verbindung mit anderen Stoffen, insoweit diese Verbindungen nicht unter *a)* oder *b)* begriffen sind.			
	4. Metallperlen, echt vergoldet, versilbert, oder mit Gold oder Silber belegt;			
	5. Wand- und Stutzuhren (mit Ausnahme jener in goldenen oder silbernen Gehäusen und der hölzernen Hängeuhren);			
	6. Operngucker u. gefasste Augengläser (nicht mit Gestellen, ganz oder theilweise aus edlen Metallen), Darmsaiten, auch mit Seide			

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Massstab der Verzollung	Zollbetrag fl.	Zollbetrag kr.
	übersponnen, Arbeiten aus Goldschlägerhäutchen;			
	7. Verbindungen der Webe- und Wirkwaaren mit anderen Materialien, insoweit sie nicht unter *a)* oder *b)* oder unter die Kleidungen und Putzwaaren gehören	1 Ctr.	25	—
	d) 1. Unechte leonische Gespinnste;			
	2. Arm- und Halsbänder aus Bein, Holz, Leder, Gummi, Glas, Papier, Stroh, Thon, unedlen (nicht echt oder unecht vergoldeten, versilberten oder mit Gold oder Silber belegten) Metallen auf Schnüre gefasst;			
	3. Wagen für Kinder mit Polster- und Lederarbeit, insofern deren Gewicht 50 Zollpfunde nicht überschreitet;			
	4. Kinderspielwaaren in Verbindung mit Webe- und Wirkwaaren, echt vergoldeten oder versilberten unedlen Metallen und ähnlichen zwar höher als mit 15 fl. belegten, aber nicht zu den höchst belegten kurzen Waaren gehörigen Gegenständen	„	15	—
	XII. Chemische Producte, Farbwaaren, literarische und Kunstgegenstände.			
47	Chemische Producte und Farbwaaren:			
	a) Seife:			
	1. Grüne, schwarze und andere Schmierseife; gemeine feste Seife	„	1	25
	2. Feine Seife in Tafeln, Kugeln, Büchsen, Töpfen	„	3	—
	3. Parfümirte Seife	„	5	—
	Anmerkung. Wenn die Umhüllungen, in welchen die Waare eingeht, höher belegt sind, als diese letztere, so wird dieser höhere Satz erhoben.			
	b) Zündwaaren, gemeine, als: Schwefelfäden, Schwefelhölzchen, Reibhölzchen, Reibfidibus und Zündfläschchen, Zündhölzchen, Lunten (auch Pech-, Zünd- oder Sprengschnüre), Feuerschwamm (künstlicher) und Zunder (natürlicher und künstlicher), auch Zunderpapier	„	frei	.
	c) Leim (Fisch- [Hausenblasen], Horn-, Leder- und Mundleim), Kraftmehl-Producte (Haarpuder, Stärke, Kleister, Pappe), Tapioka und Arrowroot, Albumin und Gelatin (thierische Gallerte), Schwärzen (Russ- u. Kohlenschwarz			

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Massstab der Verzollung	Zollbetrag fl.	Zollbetrag kr.
	aller Art [mit Ausnahme der Knochenkohle], wie auch Kohlenpulver, Buchdrucker- und Frankfurterschwärze), Schuhwichse u. Wagenschmiere, Pechfackeln	1 Ctr.	—	75
	d) Tusche, Reisskohlen, Farbstifte, nicht in Rohr oder Holz gefasst; alle Farben in Bläschen, Kapseln, Muscheln, Pasten und Kästchen; Parfümeriewaaren und Schminken, mit Ausnahme der weissen; Zündhütchen, gefüllte .	„	12	—
	Anmerkung. Kommen diese Gegenstände in Umschliessungen vor, welche ihrer Beschaffenheit nach zu den kurzen Waaren gehören, so unterliegen sie dem Zolle der Umschliessung.			
	e) Feuerwerkskörper, Hefe, künstliche (einschliesslich der Presshefe), Fabrikate aus Gallerten, Räucherkerzchen, Siegellack, Aetzkali und Aetzstein, Chlorkalilauge (Eeau de Javelle), Phosphor, Phosphorsäure, Chloroform, Schwefeläther, Quecksilberpräparate (auch Zinnober); Chlormagnesium, schwefelsaure und kohlensaure Magnesia, Karbolsäure (Kreosot); Tinten und Tintenpulver	„	5	—
48	Literarische und Kunstgegenstände:			
	a) Bücher, Karten (wissenschaftliche), Musikalien, Papier, beschriebenes (Acten und Manuscripte)	„	frei	.
	b) Bilder auf Papier, d. i. Kupfer- und Stahlstiche, Steindrücke, Holzschnitte, Photographien u. dgl.	„	frei	.
	c) Gemälde, d. i. Gemälde auf Holz und unedlen Metallen, nicht lackirt, auf Leinwand und Stein, dann auch Originalbilder und Zeichnungen auf Papier (nicht durch den Druck oder Stich oder auf chemischem Wege vervielfältigte), und Bilddruckplatten aus unedlen Metallen oder Holz	„	frei	.
	XIII. Abfälle.			
49	Abfälle:			
	a) Kleien, Spreu, Oelkuchen, Oelkuchenmehl und andere Rückstände von ausgesottenen oder ausgepressten Früchten und Samen; Lohziegel (Lohkuchen, ausgelaugte Lohe), Blut, flüssiges und eingetrocknetes, Flechsen und Sehnen, Dünger, thierischer (auch Poudrette), ausgelaugte Pflanzenasche, Torf-,			

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Massstab der Verzollung	Zollbetrag fl.	Zollbetrag kr.
	Steinkohlen- und Braunkohlenasche, Kalkäscher, Knochenschaum (oder Zuckererde), Abfälle von der Wachsbereitung (Bienenerde, Bienenkeule, Bienenrob), Glasgalle, Glasschaum, Hobel- und Sägespäne, Hefe, natürliche (d. i. flüssige Bier- und Weinhefe), Blei-, Kupfer- und Zinnkrätze, Gold- und Silberkrätze (Münzkrätze), Scherben von Glas- und Thonwaaren, Kehricht, Schlamm, Schlämpe, Spülicht, Treber, Trester, Malzkeime, Weinbeerenstiele (Kämme), Charpie (gezupfte Leinwand)	1 Ctr.	frei	.
	b) Lumpen (Hadern) und andere Abfälle zur Papierfabrikation, d. i. leinene, baumwollene, seidene und wollene Lumpen, auch macerirte (Halbzeug, feste oder flüssige Papiermasse), Papierabschnitzeln (Papierspäne), Maculatur (beschriebene und bedruckte), alte Netze, altes Tauwerk und alte Stricke	„	frei	.
	c) Knochen, Klauen, Füsse, Hörner, geraspelt, zerkleinert oder gebrannt (Knochenmehl, Knochenkohle [Spodium]), Hautabschnitzel (Leimleder), Lederabschnitzel; alte, zerrissene Lederstücke	„	frei	.

Digitized by Google

1868

Anlage B.

Zollsätze

für die Einfuhr aus Oesterreich nach dem Zollvereine.

Nummer	Benennung der Gegenstände	Massstab der Verzollung	Abgabensätze			
			nach dem 30-Thaler-Fuss		nach dem 52½-Gulden-Fuss	
			Rthlr.	Sgr.	fl.	kr.
1	**Abfälle:**					
	a) Abfälle von der Eisenfabrikation (Hammerschlag, Eisenfeilspäne); von Glashütten, auch Scherben von Glas- und Thonwaaren; von der Wachsbereitung; von Seifensiedereien die Unterlauge; von Gärbereien das Leimleder, auch abgenützte alte Lederstücke und sonstige, lediglich zur Leimfabrikation geeignete Lederabfälle	.	frei	.	frei	.
	b) Blut von geschlachtetem Vieh, flüssiges und eingetrocknetes; Thierflechsen; Treber u. Trester; Branntweinspülig; Spreu; Kleie; Torf-, Braunkohlen- und Steinkohlen-Asche; Dünger, thierischer, auch getrocknet (Poudrette), ausgelaugte Asche, Kalkäscher, Knochenschaum oder Zuckererde	.	frei	.	frei	.
	c) Lumpen aller Art; ungebleichtes oder gebleichtes Halbzeug aus Lumpen oder anderen Materialien, für die Papierfabrikation; Papierspäne; Maculatur, beschriebene und bedruckte; alte Fischernetze, altes Tauwerk und alte Stricke; gezupfte Charpie .	.	frei	.	frei	.
	d) Münzgekrätz (Silbergekrätz, Goldschmiedegekrätz, Kapellasche); Zinngekrätz	.	frei	.	frei	.

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Massstab der Verzollung	Abgabensätze nach dem 30-Thaler-Fuss		Abgabensätze nach dem 52½-Gulden-Fuss	
			Rthlr.	Sgr.	fl.	kr.
2	**Baumwollengarn und Baumwollenwaaren:**					
	a) Baumwollengarn, ungemischt oder nur gemischt mit Leinen, Seide, Wolle oder anderen Thierhaaren:					
	1. ein- und zweidrähtiges,					
	α) rohes	1 Ctr.	2	—	3	30
	β) gebleichtes oder gefärbtes	„	4	—	7	—
	2. drei- und mehrdrähtiges, roh, gebleicht oder gefärbt; Dochte, ungewebte	„	6	—	10	30
	b) Waaren aus Baumwolle, allein oder nur in Verbindung mit Leinen oder Metallfäden:					
	1. rohe (aus rohem Garne verfertigte) und gebleichte dichte Gewebe, auch appretirt, mit Ausschluss der sammetartigen Gewebe	„	10	—	17	30
	2. alle nicht unter Nr. 1 und 4 begriffenen dichten Gewebe; rohe (aus rohem Garn verfertigte) undichte Gewebe; Strumpfwaaren; Posamentier- und Knopfmacherwaaren; auch Gespinnste in Verbindung mit Metallfäden	„	16	—	28	—
	3. Gebleichte undichte Gewebe, auch appretirt	„	26	20	46	40
	4. Alle undichten Gewebe, soweit sie nicht unter Nr. 2 und 3 begriffen sind; Spitzen und alle Stickereien	„	30	—	52	30
3	**Blei und Bleiwaaren, auch mit Spiessglanz legirt:**					
	a) 1. Rohes Blei in Blöcken, Mulden etc., altes Bruchblei, Bleiasche	„	frei	.	frei	.

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Maasstab der Verzollung	Abgabensätze nach dem 30-Thaler-Fuss Rthr.	Sgr.	nach dem 52½-Gulden-Fuss fl.	kr.
	2. Blei-, Silber- und Goldglätte; Mennige	1 Ctr.	—	7½	—	26¼
	b) Gewalztes Blei; Buchdruckerschriften, Stereotypplatten . .	„	—	15	—	52½
	c) Grobe Bleiwaaren, als: Kessel, Röhren, Schrot, Draht etc., auch in Verbindung mit Holz oder Eisen, ohne Politur und Lack .	„	1	—	1	45
	d) Feine, auch lackirte Bleiwaaren; ingleichen Bleiwaaren in Verbindung mit anderen Materialien, soweit sie dadurch nicht unter die kurzen Waaren fallen. . . .	„	4	—	7	—
4	Bürstenbinder- und Siebmacherwaaren:					
	a) Grobe, in Verbindung mit Holz oder Eisen, ohne Politur und Lack; auch dergleichen Abstauber aus ungefärbten Federn . .	„	—	20	1	10
	b) Feine, in Verbindung mit anderen Materialien, soweit sie dadurch nicht unter die kurzen Waaren fallen	„	4	—	7	—
5	Droguerie-, Apotheker- und Farbwaaren:					
	a) Aetherische Oele; Aetzkali und Aetzstein; Chlorkalilauge (Eau de Javelle); Chloroform; Carlsbader Salz; Phosphor und Phosphorsäure; Tinte und Tintenpulver; Tusche; Farben- und Tuschkasten; Mundlack (Oblaten); Schwefeläther; Siegellack; Quecksilber-Präparate (auch Zinnober)	„	3	10	5	50
	b) Aetznatron; Bleiweiss; Bleizucker; chromsaures Bleioxyd; chromsaures Kali; gelbes blausaures Kali; Grünspan, raffinir-					

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Massstab der Verzollung	Abgabensätze nach dem 30-Thaler-Fuss Rthlr.	Sgr.	nach dem 52½-Gulden-Fuss fl.	kr.
	ter; Orseille und Persio; Zinkoxyd (Zinkweiss)	1 Ctr.	1	—	1	45
	c) Soda, calcinirte; doppeltkohlensaures Natron	„	—	20	1	10
	d) Albumin; arsenige Säure; Citronensaft; citronensaurer und weinsteinsaurer Kalk; Eichenholz-, Galläpfel- u. Knoppern-Extract; Eisenbeizen; Eisenmoor; Eisensafran; Eisenvitriol (grüner); Knochenkohle; Knochenmehl; Lackmus; Mineralwasser, künstliches und natürliches, einschliesslich der Flaschen und Krüge; Pott (Waid-) Asche; Salpeter, roh u. gereinigt; Salpetersäure; Schüttgelb; Schwefel (auch Schwefelblüthe); Schwefelarsenik; Schwefelsäure; schwefelsaures u. salzsaures Kali; Schmalte; Streuglas; Weinhefe, trockene u. teigartige; Weinstein und Weinsteinsäure; Zündwaaren, nämlich: Schwefelfäden, Schwefelhölzchen, Reibhölzchen, Reibfidibus u. Zündfläschchen, Zündhölzchen, Lunten (auch Pech-, Zünd- od. Sprengschnüre), Feuerschwamm (künstlicher) und Zunder (natürlicher und künstlicher), auch Zunderpapier; Farbwurzeln, gemeine, gemahlen und ungemahlen, als: echte und falsche Alkanna, Curcumä, Krapp, dann Waid, Wau, Safflor, Färbeginster, Kermeskörner; Berberitzenholz und -Wurzeln, Gelbholz (Fustik), weisse Seeblumenwurzeln, Quercitron, Sumach, Eicheln und Eichelhülsen (Vallonea), Knoppern (Ecker-					

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Massstab der Verzollung	Abgabensätze nach dem 30-Thaler-Fuss		Abgabensätze nach dem 52½-Gulden-Fuss	
			Rthlr.	Sgr.	fl.	kr.
	doppern), auch Knoppernmehl, Galläpfel	.	frei	.	frei	.
	e) Chlorkalk; Grünspan, roher (in Broten oder Kugeln); Leim und Gelatine; Glycerin (Oelsüss); Kermes, mineralischer; Kupfervitriol, gemischter Kupfer- und Eisenvitriol, Zinkvitriol; Russ; Schuhwichse; Schwärze; Wagenschmiere; Feuerwerk und Pechfackeln; Alaun; kohlensaures u. schwefelsaures Ammoniak; Salmiak; Hirschhorn- und Salmiakgeist; Wasserglas.	1 Ctr.	—	15	—	52½
	f) Chlormagnesium, schwefelsaure und kohlensaure Magnesia, Rosmarin- und Wachholderöl . . .	„	2	—	3	30
	g) Gemahlene Kreide; schwefelsaures Natron (Glaubersalz)	„	—	5	—	17½
	h) Lakritzensaft Oxalsäure u. oxalsaures Kali	„	1	10	2	20
	i) Salzsäure	„	—	2½	—	8¾
	k) Soda, rohe, natürliche oder künstliche; krystallisirte Soda .	„	—	7½	—	26¼
6	Eisen und Stahl, Eisen- und Stahlwaaren:					
	a) Roheisen aller Art, altes Brucheisen	„	—	5	—	17½
	b) Geschmiedetes und gewalztes Eisen in Stäben (mit Ausnahme des façonnirten); Luppeneisen; Eisenbahnschienen, Roh- und Cementstahl; Guss- und raffinirter Stahl; Eisen, welches zu groben Bestandtheilen von Maschinen und Wagen (Kurbeln, Achsen u. dgl.) roh vorgeschmiedet ist, insofern dergleichen Bestandtheile einzeln 50 Pfund und darüber wiegen	„	—	25	1	27½

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Massstab der Verzollung	Abgabensätze nach dem 30-Thaler-Fuss Rthlr.	Sgr.	nach dem 52½-Gulden-Fuss fl.	kr.
	Anmerkung. Luppeneisen, noch Schlacken enthaltend, in Masseln oder Prismen; ferner roher Stahl in Blöcken und Gussstücken . .	1 Ctr.	—	15	—	52½
	c) Façonnirtes Eisen in Stäben; Radkranzeisen zu Eisenbahnwagen; Pflugschaaren-Eisen; schwarzes Eisenblech; rohes Stahlblech; rohe (unpolirte) Eisen- und Stahlplatten; Anker, sowie Anker- und Schiffsketten; Eisen- und Stahldraht, auch Stahlsaiten	„	1	5	2	2½
	d) Gefirnisstes Eisenblech; polirtes Stahlblech; polirte Eisen- und Stahlplatten	„	1	22½	3	3¾
	e) Weissblech; gewalzte und gezogene schmiedeiserne Röhren	„	2	15	4	22½
	f) Eisen- und Stahlwaaren:					
	1. Ganz grobe Gusswaaren in Oefen, Platten, Gittern, etc. .	„	—	12	—	42
	2. Grobe, die aus geschmiedetem Eisen oder Eisenguss, aus Eisen und Stahl, Eisenblech, Stahl- und Eisendraht, auch in Verbindung mit Holz gefertigt, jedoch nicht polirt sind, und zwar:					
	α) Ambose, Bratspiesse, Brecheisen, Drahtgewebe, Dreifüsse, Eggen, Fallen u. Fangeisen, Dung-, Heu- und Ofengabeln, Harken, Hemmschuhe, Hufeisen, Klammern, Kellen, Kessel, Ketten (mit Ausschluss der Anker- u. Schiffsketten), Kochgeschirre, Nägel, Drahtstifte, Gussstifte und Holzschrauben, Pfannen, Pflugschaaren, Plätteisen, grobe Ringe, Roste, Schaufeln, ge-					

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Massstab der Verzollung	Abgabensätze nach dem 30-Thaler-Fuss Rthlr.	Sgr.	nach dem 52½-Gulden-Fuss fl.	kr.
	presste oder gegossene rohe Schlüssel, Schmiedehämmer, Schraubenbolzen u.-Muttern, Schürhaken, grosse Wagebalken, Wagen-, Thür- und Truhenbeschläge, Wagenfedern u. gleichartige Gegenstände, alle diese Waaren weder vollständig abgeschliffen noch gefirnisst, verkupfert oder verzinnt; ferner Futterklingen (Strohmesser), Sensen und Sicheln	1 Ctr.	1	10	2	20
	β) andere, auch vollständig abgeschliffene, gefirnisste, verkupferte oder verzinnte, als: Aexte, Degenklingen, Feilen, Hämmer, Hecheln, Hobeleisen, Kaffeetrommeln und -Mühlen, Schlösser, Schraubstöcke, grobe Messer zum Handwerksgebrauche, Stemmeisen, Striegeln, Thurmuhren, Tuchmacher- und Schneiderscheeren, Zangen u. dgl. m. . . .	„	2	20	4	40
	3. Feine:					
	α) aus feinem Eisenguss, polirtem Eisen oder Stahl, oder aus Eisen oder Stahl in Verbindung mit anderen Materialien, soweit sie dadurch nicht unter die kurzen Waaren fallen, als: Gusswaaren (feine), lackirte Eisenwaaren, Messer, metallene Stricknadeln, metallene Häkelnadeln, Scheeren, Schwertfegerarbeit etc., jedoch mit Ausnahme der nachstehend unter β) genannten.	„	4	—	7	—

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Massstab der Verzollung	Abgabensätze nach dem 30-Thaler-Fuss		Abgabensätze nach dem 52½-Gulden-Fuss	
			Rthlr.	Sgr.	fl.	kr.
	β) Nähnadeln; Schreibfedern aus Stahl und anderen unedlen Metallen; Uhrfournituren und Uhrwerke aus unedlen Metallen; Gewehre aller Art .	1 Ctr.	10	—	17	30
7	Erden und Erze:					
	Erden und rohe mineralische Stoffe, als: Kalk und Gyps, gebrannt und ungebrannt; Mörtel, Amianth u. Asbest; Erze, z. B. Blei-, Eisen-, Kupfer-, Zink- und Zinnerze, Gold- und Silberstufen, Kobalt- und Nickelerze; Puzzuolan- und Santorinerde (auch Cement und Trass), Mergel, Lehm, gemeiner Ziegel- und Töpferthon, Trippel, Talk- und Walkererde (alle diese Erden auch gemahlen und geschlemmt), Garten- und Moorerde; Sand und Schlacken; Bolus (auch Siegelerde), Malthesererde (weisser Bolus), Blutstein, Bimsstein und Schmirgel, Fluss- und Schwerspath, auch gemahlen u. geschlemmt; Bimsstein, geformt; Braunstein; Ofenbruch, zinkischer (Tutia alexandrina), Farberde, gelbe, grüne, rothe; Graphit (Wasserblei, Reissblei); Kreide, rohe (ungeschnittene), weisse u. schwarze; Kolkothar, Ocker; Satinober, Umbra; weisse Pfeifen- und andere Erden zur Erzeugung von Steingut und Porzellan; Lithographirsteine	„	frei	.	frei	.

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Massstab der Verzollung	Abgabensätze nach dem 30-Thaler-Fuss Rthlr.	Sgr.	nach dem 52½-Gulden-Fuss fl.	kr.
8	Flachs und andere vegetabilische Spinnstoffe, mit Ausnahme der Baumwolle, roh, geröstet, gebrochen oder gehechelt, auch Abfälle, ingleichen Waldwolle	.	frei	.	frei	.
9	Getreide und andere Erzeugnisse des Landbaues:					
	a) Getreide, auch gemalzt, und Hülsenfrüchte	.	frei	.	frei	.
	b) Sämereien und Beeren:					
	1. Anis, Coriander, Fenchel und Kümmel	.	frei	.	frei	.
	2. Alle übrigen Sämereien einschliesslich der Oelsämereien; frische Beeren, ingleichen Wachholderbeeren aller Art; Erdnüsse	.	frei	.	frei	.
	c) Garten- und Futtergewächse, frische; Blumenzwiebeln; Meerzwiebeln; Kartoffeln; Rüben; Wurzeln, frische; Schwämme und Pilze (einschliesslich der Trüffeln); Obst, frisches; lebende Gewächse, auch in Töpfen oder Kübeln; Heu; Stroh; Getreide in Garben; Hülsenfrüchte im Kraut; Gras; Seegras; Karden (Weberdisteln); Bäume, Sträucher, Reben, Schösslinge, Setzlinge, Stauden zum Verpflanzen; Rosskastanien; Maulbeerblätter; Feuerschwamm, roher; Holzzunder; Heidekraut und Heidekrautwurzeln; Kalmus, frischer; Flechten und Moose; Schachtelhalm; Binsen, Schilfe und Rohre (Dach- und Weberrohre), gespalten, geschnitten oder zugespitzt; Bast, roher; Streulaub u. Häcker-					

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Massstab der Verzollung	Abgabensätze nach dem 30-Thaler-Fuss Rthlr.	Sgr.	nach dem 52½-Gulden-Fuss fl.	kr.
	ling (Häcksel); Nadeln u. Zapfen von Nadelhölzern	.	frei	.	frei	.
	d) Hopfen	1 Ctr.	1	20	2	55
10	Glas und Glaswaaren:					
	a) Grünes, schwarzes und gelbes Hohlglas (Glasgeschirr) in seiner natürlichen Farbe, weder gepresst, geschliffen noch abgerieben	.	frei	.	frei	.
	b) Weisses Hohlglas, ungemustertes, ungeschliffenes oder nur mit abgeschliffenen Stöpseln, Böden oder Rändern; Fenster- und Tafelglas in seiner natürlichen Farbe (grün, halb- und ganz-weiss); Glasbehänge zu Kronleuchtern, Glasknöpfe, Glaskorallen, Glasperlen, Glasschmelz, Glastropfen, auch gefärbt . . .	„	—	20	1	10
	c) Gepresstes, geschliffenes, abgeriebenes, geschnittenes, gemustertes, massives weisses Glas	„	2	20	4	40
	d) Spiegelglas:					
	1. rohes, ungeschliffenes	„	—	15	—	52½
	2. geschliffenes, belegt oder unbelegt	„	4	—	7	—
	e) Farbiges, bemaltes oder vergoldetes Glas, ohne Unterschied der Form; Glaswaaren in Verbindung mit anderen Materialien, soweit sie dadurch nicht unter die kurzen Waaren fallen	„	4	—	7	—
	Anmerkung. Glasmasse, sowie Glasröhren, Glasstängelchen und Glasplättchen ohne Unterschied der Farbe, wie sie zur Perlenbereitung, Kunstglasbläserei und Knopffabrikation gebraucht werden; Glasurmasse	„	—	15	—	52½

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Massstab der Verzollung	Abgabensätze nach dem 30-Thaler-Fuss Rthlr.	Sgr.	nach dem 52½-Gulden-Fuss fl.	kr.
11	Haare von Thieren, mit Ausnahme der Wolle; Menschenhaare; Federn und Borsten:					
	a) Haare, einschliesslich der Menschenhaare, roh, gehechelt, gesotten, gefärbt, auch in Lockenform gelegt; Bettfedern und unzubereitete Schmuckfedern; Schreibfedern (Federspulen), rohe und gezogene; Borsten . .	1 Ctr.	frei	.	frei	.
	b) Haare, gesponnen; Federn, auch gefärbte, soweit sie nicht vorstehend unter *a)* begriffen sind, oder zu den Kleidern oder Putzwaaren gehören	„	—	15	—	52½
12	Häute und Felle:					
	a) Rohe (grüne, gesalzene, trockene) zur Lederbereitung; rohe behaarte Schaf-, Lamm- u. Ziegenfelle; rohe Hasen- u. Kaninchenfelle	.	frei	.	frei	.
	b) Felle zur Pelzwerk- (Rauchwaaren-) Bereitung	1 Ctr.	—	20	1	10
13	Holz und andere vegetabilische u. animalische Schnitzstoffe, sowie Waaren daraus, mit Ausnahme der Waaren von Schildplatt:					
	a) Brennholz, auch Reisig; Holzkohlen; Holzborke oder Gärberlohe; Lohkuchen (ausgelaugte Lohe als Brennmaterial)	.	frei	.	frei	.
	b) Bau- und Nutzholz aller Art, auch gesägt oder auf andere Weise vorgearbeitet; ingleichen andere vegetabilische und animalische Drechsler- und Schnitzstoffe:					

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Massstab der Verzollung	Abgabensätze nach dem 30-Thaler-Fuss Rthlr.	Sgr.	nach dem 52½-Gulden-Fuss fl.	kr.
	1. Bernstein (Bernsteinmasse), Gagat (schwarzer Bernstein); Hobel- u. Sägespäne; Hörner, Hornspitzen, Hornscheiben u. Hornspäne; Knochen, ganz oder in Stücken, Klauen, Füsse und Hufe; Schildplatt, Meerschaum, Wallfischbarten (Fischbein, rohes); Stuhlrohr, ungespalten, ungebeizt; Stöcke u. Röhre, mit Ausnahme des Schilf- u. Stuhlrohrs; Cocos- und Coquillasnüsse u. Cocosnussschalen; Areka- u. Steinnüsse	.	frei	.	frei	.
	2. Elfenbein und andere Thierzähne; Perlmutter und andere Muschelschalen, roh oder bloss geschnitten, in Platten und Blöcken	.	frei	.	frei	.
	c) Grobe, rohe, ungefärbte Böttcher-, Drechsler- und Tischlerarbeiten aus Holz, auch bloss gehobelte Holzwaaren und Wagnerarbeiten; grobe ungefärbte hölzerne Maschinen (auch Drehbänke, Mangeln, Mühlen, Pressen, Spinnräder und Webestühle), auch uneingelegte Parquetten, rohe ungefärbte; grobe Böttcherwaaren mit eisernen Reifen, gebrauchte; Besen von Reisig; grobe Korbflechterwaaren . . .	.	frei	.	frei	.
	d) Holz in geschnittenen Fournieren; Korkplatten, Korkscheiben, Korksohlen, Korkstöpsel; Stuhlrohr, gebeiztes, gefärbtes oder gespaltenes	1 Ctr.	—	15	—	52½
	e) Hölzerne Hausgeräthe (Möbel), eingelegte Parquetten u. andere Tischler-, Drechsler- und Bött-					

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Massstab der Verzollung	Abgabensätze nach dem 30-Thaler-Fuss Rthlr.	Sgr.	nach dem 52½-Gulden-Fuss fl.	kr.
	cherwaaren, sowie Wagnerarbeiten, welche gefärbt, gebeizt, lackirt, polirt, oder auch in einzelnen Theilen in Verbindung mit Eisen, Messing, lohgarem Leder oder Glas verarbeitet sind; Möbel in Verbindung mit Bast-, Binsen-, Schilf-, Stuhlrohr-, Stroh- und Korbgeflechten; auch gerissenes Fischbein	1 Ctr.	1	—	1	45
	f) Feine Holzwaaren (mit ausgelegter oder Schnitzarbeit), feine Korbflechterwaaren, sowie überhaupt alle unter *c)*, *d)* und *e)* nicht begriffenen Waaren aus vegetabilischen oder animalischen Schnitzstoffen, mit Ausnahme von Schildplatt; auch in Verbindung mit anderen Materialien, soweit sie dadurch nicht unter die kurzen Waaren fallen; Holzbronze; Bleistifte, Rothstifte und ähnliche	„	4	—	7	—
	g) Gepolsterte Möbel (mit oder ohne Ueberzug) aller Art . . .	„	3	10	5	50
14	Instrumente, Maschinen und Wagen:					
	a) Instrumente, ohne Rücksicht auf die Materialien, aus welchen sie gefertigt sind:					
	1. musikalische	„	2	—	3	30
	2. astronomische, chirurgische, optische (mit Ausnahme der gefassten Augengläser und Operngucker), mathematische, chemische (für Laboratorien), physikalische	.	frei	.	frei	.
	b) Maschinen:					
	1. Locomotiven, Tender und Dampfkessel	1 Ctr.	1	15	2	37½

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Massstab der Verzollung	Abgabensätze nach dem 30-Thaler-Fuss Rthlr.	Sgr.	nach dem 52½-Gulden-Fuss fl.	kr.
	2. andere, und zwar, je nachdem der dem Gewichte nach überwiegende Bestandtheil besteht:					
	α) aus Gusseisen	1 Ctr.	—	15	—	52½
	β) aus Schmiedeeisen oder Stahl	„	—	25	1	27½
	γ) aus anderen unedlen Metallen	„	1	10	2	20
	c) Wagen:					
	1. Eisenbahnwagen	vom Werthe 10 Procent.				
	2. andere Wagen mit Leder- oder Polsterarbeit	1 Stk.	50	—	87	30
15	Kautschuk- und Guttaperchawaaren:					
	a) Schuhmacher-, Sattler-, Riemer- und Taschnerwaaren, sowie andere Waaren aus unlackirtem, ungefärbtem, unbedrucktem Kautschuk, alle diese Waaren auch in Verbindung mit anderen Materialien, soweit sie dadurch nicht unter die kurzen Waaren fallen; Schuhe von Filz oder Tuchecken in Verbindung mit Kautschuk; übersponnene Kautschukfäden	1 Ctr.	4	—	7	—
	b) Waaren aus lackirtem, gefärbtem oder bedrucktem Kautschuk, auch in Verbindung mit anderen Materialien, soweit sie dadurch nicht unter die kurzen Waaren fallen; Schuhe, ganz oder theilweise aus Kautschuk, mit Ausnahme der unter a) genannten .	„	7	—	12	15
	c) Gewebe aller Art, mit Kautschuk überzogen oder getränkt, sowie Gewebe aus Kautschukfäden in Verbindung mit anderen Spinnmaterialien	„	15	—	26	15

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Massstab der Verzollung	Abgabensätze nach dem 30-Thaler-Fuss Rthlr.	Sgr.	nach dem 52½-Gulden-Fuss fl.	kr.
	Anmerkung. Waaren aus Guttapercha werden wie Waaren aus Kautschuk behandelt.					
16	Kleider und Leibwäsche, fertige, auch Putzwaaren:					
	a) Von Seide oder Floretseide auch in Verbindung mit Metallfäden .	1 Ctr.	40	—	70	—
	b) Andere, soweit sie nicht nachstehend unter *c)* und *d)* genannt sind; Herrenhüte von Seide, unstaffiirt, staffirt oder garnirt; künstliche Blumen; zugerichtete Schmuckfedern	„	30	—	52	30
	c) Von Geweben mit Kautschuk oder Guttapercha überzogen oder getränkt, sowie aus Gummifäden in Verbindung mit anderen Spinnmaterialien; Herrenhüte von Filz aus Wolle oder anderen Thierhaaren, unstaffirt, staffirt oder garnirt	„	15	—	26	15
	d) Leinene Leibwäsche	„	10	—	17	30
17	Kupfer und andere nicht besonders genannte unedle Metalle und Legirungen aus unedlen Metallen, sowie Waaren daraus:					
	a) In rohem Zustande oder als alter Bruch	„	frei	.	frei	.
	b) Geschmiedet oder gewalzt in Stangen oder Blechen, auch Draht	„	1	22½	3	3¾
	c) In Blechen und Draht, plattirt .	„	4	—	7	—
	d) Waaren, und zwar:					
	1. Drahtgewebe	„	3	—	5	15
	2. Kupferschmiede- und Gelbgiesserwaaren, als: Blasen, Bügeleisen, Eimer, Gewichte, Gewinde, Haken, Hähne, Kel-					

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Massstab der Verzollung	Abgabensätze nach dem 30-Thaler-Fuss Rthlr.	Sgr.	nach dem 52½-Gulden Fuss fl.	kr.
	len, Lampen, Leuchter, Lichtputzen, Mörser, Riegel, Röhren, Schlösser, Schraubenbolzen und -Muttern, Schüsseln, Thür-, Fenster-, Truhen- und Wagenbeschläge, Waageschalen und ähnliche grobe Waaren, auch in Verbindung mit Holz oder Eisen, ohne Politur und Lack	1 Ctr.	2	20	4	40
	3. Andere Waaren, auch in Verbindung mit anderen Materialien, soweit sie dadurch nicht unter die kurzen Waaren fallen; auch Zünd- od. Kupferhütchen, mit oder ohne Füllung . . .	„	4	—	7	—
18	Kurze Waaren, Quincaillerien etc.:					
	a) Waaren, ganz oder theilweise aus edlen Metallen, echten Perlen, Korallen oder Edelsteinen gefertigt; Taschenuhren; echtes Blattgold und Blattsilber. . . .	„	50	—	87	30
	b) Waaren, ganz oder theilweise aus Schildplatt, aus unedlen, echt vergoldeten oder versilberten, oder mit Gold oder Silber belegten Metallen gefertigt; Stutz- und Wanduhren, letztere mit Ausnahme der hölzernen Hängeuhren; unechtes Blattgold und Blattsilber; feine Galanterie- u. Quincaillerie-Waaren (Herren- und Frauenschmuk, Toiletten- und sogenannte Nippestischsachen u. s. w.) ganz oder theilweise aus Aluminium; ferner dergleichen Waaren aus anderen unedlen Metallen, jedoch fein gearbeitet und entweder mehr					

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Masstab der Verzollung	Abgabensätze nach dem 30-Thaler-Fuss Rthlr.	Sgr.	nach dem 52½-Gulden-Fuss fl.	kr.
	und weniger vergoldet oder versilbert oder auch vernirt, oder in Verbindung mit Alabaster, Elfenbein, Email, Halbedelsteinen u. nachgeahmten Edelsteinen, Lava, Perlmutter oder auch mit Schnitzarbeiten, Pasten, Cameen, Ornamenten in Metallguss u. dergleichen; Brillen u. Operngucker; Fächer; feine bossirte Wachswaaren; Perrückenmacherarbeit; Regen- und Sonnenschirme; Wachsperlen; ingleichen Waaren aus Gespinnsten von Baumwolle, Leinen, Seide, Wolle od. anderen Thierhaaren, welche mit animalischen oder vegetabilischen Schnitzstoffen, unedlen Metallen, Glas, Kautschuk, Guttapercha, Leder, Ledertuch (leather cloth), Papier, Pappe, Stroh od. Thonwaaren verbunden u. nicht besonders tarifirt sind, z. B. Knöpfe auf Holzformen u. dgl. .	1 Ctr.	15	—	26	15
19	Leder und Lederwaaren:					
	a) Leder aller Art, mit Ausnahme des nachstehend unter *b)* genannten; Pergament; Stiefelschäfte	„	2	—	3	30
	b) Brüsseler und dänisches Handschuhleder; auch Corduan, Maroquin, Saffian und alles gefärbte und lackirte Leder	„	5	—	8	45
	Anmerkung zu *b)*. Halbgare, sowie bereits gegärbte, noch nicht gefärbte oder weiter zugerichtete Ziegen- und Schaffelle	„	—	15	—	52½
	c) Waaren aus lohgarem, lohrothem oder bloss geschwärztem Leder, Schuhmacher-, Sattler- u. Tasch-					

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Massstab der Verzollung	Abgabensätze nach dem 30-Thaler-Fuss Rthlr.	Sgr.	nach dem 52½-Gulden-Fuss fl.	kr.
	nerwaaren aus behaarten Fellen, grobem unbedrucktem Wachstuch, grauer Packleinwand, Segeltuch, rohem Zwillich u. Drillich, alle diese Waaren auch in Verbindung mit anderen Materialien, soweit sie dadurch nicht unter die kurzen Waaren fallen; Schuhe von Filz oder Tuchecken in Verbindung mit Leder oder Ledertuch	1 Ctr.	4	—	7	—
	d) Waaren von Corduan, Saffian, Maroquin, Brüsseler und dänischem Leder, von sämisch- und weissgarem Leder, von gefärbtem oder lackirtem Leder und Pergament; ferner Schuhmacher-, Sattler und Taschnerwaaren von Ledertuch, Wachstuch (mit Ausnahme des groben unbedruckten), von Wachemousselin od. Wachstaffet, alle diese Waaren auch in Verbindung mit anderen Materialien, soweit sie dadurch nicht unter die kurzen Waaren fallen; Schuhe, ganz oder theilweise aus Leder, mit Ausnahme der unter *c)* begriffenen	„	7	—	12	15
	e) Handschuhe	„	13	10	23	20
20	Leinengarn, Leinwand und andere Leinenwaaren, d. i. Garn und Webe- oder Wirkwaaren aus Flachs oder anderen vegetabilischen Spinnstoffen, mit Ausnahme der Baumwolle:					
	a) Rohes Garn:					
	1. Maschinengespinnst	„	—	15	—	52½
	2. Handgespinnst	„	frei	.	frei	.
	b) Gebleichtes, dessgleichen bloss abgekochtes oder gebücktes (ge-					

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Maasstab der Verzollung	Abgabensätze nach dem 30-Thaler-Fuss		Abgabensätze nach dem 52½-Gulden Fuss	
			Rthlr.	Sgr.	fl.	kr.
	äschertes) Garn, ferner gefärbtes Garn	1 Ctr.	1	20	2	55
	c) Zwirn, roh, gebleicht oder gefärbt	„	4	—	7	—
	d) Seilerwaaren, ungebleichte, auch dergleichen getheerte, geleimte, gefirnisste; gebleichte Seile, Taue, Stricke, Gurten, Tragbänder und Schläuche; Feuerlöscheimer aus geflochtenem und gedrehtem Hanfe, ungebleichte; Decken aus losen Fasern . . .	„	—	15	—	52½
	e) Graue Packleinwand	„	—	20	1	10
	Anmerkung. Unter Packleinwand wird ein ungebleichtes, grobes, glattes, auch einfach geköpertes Gewebe (ohne Muster) verstanden, welches nicht über 30 Fäden in der Kette auf einen preussischen Zoll enthält.					
	f) Rohe Leinwand, roher Zwillich und Drillich; Seilerwaaren, gebleichte und gefärbte, soweit sie nicht unter *d)* begriffen sind	„	4	—	7	—
	g) Gebleichte, gefärbte, bedruckte oder in anderer Art zugerichtete, auch aus gebleichtem Garn gewebte Leinwand; gebleichter oder in anderer Art zugerichteter Zwillich und Drillich; rohes und gebleichtes, auch verarbeitetes Tisch-, Bett- und Handtücherzeug; leinene Kittel; Battist und Linon	„	10	—	17	30
	h) Bänder, Borten, Fransen, Gaze, gewebte Kanten, Knopfmacher-, Posamentir- und Strumpfwaaren, Gespinnste und andere Waaren in Verbindung mit Metallfäden	„	20	—	35	—
	i) Zwirnspitzen	„	40	—	70	—

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Massstab der Verzollung	Abgabensätze nach dem 30-Thaler-Fuss Rthlr.	Sgr.	nach dem 52½-Gulden-Fuss fl.	kr.
21	**Literarische und Kunstgegenstände:**					
	a) Papier, beschriebenes (Acten und Manuscripte); Bücher, Kupferstiche, Stiche anderer Art, sowie Holzschnitte; Lithographien und Photographien; geographische und Seekarten; Musikalien . .	1 Ctr.	frei	.	frei	.
	b) Gestochene Metallplatten, geschnittene Holzstöcke, sowie lithographische Steine mit Zeichnungen, Stichen oder Schrift, alle diese Gegenstände zum Gebrauche für den Druck auf Papier	„	frei	.	frei	.
	c) Gemälde und Zeichnungen; Statuen von Marmor und anderen Steinarten	.	frei	.	frei	.
22	**Mehl, Mahlproducte und andere Verzehrungsgegenstände:**					
	a) Mühlenfabrikate aus Getreide und Hülsenfrüchten, nämlich: geschrotene oder geschälte Körner, Graupe, Gries, Grütze, Mehl, Backwerk, gewöhnliches (Bäckerwaare); Stärkegummi (Dextrin, Leogomme)	.	frei	.	frei	.
	b) Nudeln und gleichartige nicht gebackene Erzeugnisse aus Mehl; ferner Sago und Sagosurrogate.	.	frei	.	frei	.
	c) Kraftmehl, Stärke, Haarpuder, Tapioka und Arrowroot . . .	1 Ctr.	—	15	—	52½
	d) Gartengewächse, zubereitete, d.i. Gemüse und Krautarten, Kartoffel und Rüben, essbare Wurzeln, Schwämme und Pilze (einschliesslich der Trüffeln), getrocknet oder comprimirt, gedörrt, zerschnitten oder sonst					

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Masstab der Verzollung	Abgabensätze nach dem 30-Thaler-Fuss Rthlr.	Sgr.	nach dem 52½-Gulden-Fuss fl.	kr.
	zerkleinert, gesalzen, in Essig eingelegt, in Fässern; Cichorien, getrocknet oder gedörrt;					
	Obst, nämlich: Aepfel, Aprikosen, Birnen, Johannisbeeren, Kirschen, Melonen, Mirabellen, Mispeln, Pfirsiche, Pflaumen, Quitten, Schlehen, Stachelbeeren, getrocknet, gedörrt, zerschnitten oder auf andere Weise zerkleinert, ohne Zucker gekochte Obstmusse, ingleichen Nüsse, als wälsche und Haselnüsse, trockene oder ausgeschälte;					
	Senfsaat, Senfpulver oder gemahlener Senf (nicht in Blasen, Flaschen oder Krügen verpackt)	.	frei	.	frei	.
	e) Kastanien (Maronen)	1 Ctr.	—	15	—	52½
	f) Butter, frische, gesalzen und eingeschmolzen	„	1	10	2	20
	g) Käse	„	1	20	2	55
	h) 1. Fleisch, gesalzenes, geräuchertes, auch Speck; Fleischextract. 2. Fische (mit Ausnahme der Häringe), gesalzen, getrocknet, geräuchert, in Meerwasser eingelegt (marinirt), in Fässern, Töpfen u. dgl.	„	—	15	—	52½
	i) Confitüren, Zuckerwerk, Kuchenwerk aller Art; Oliven; Pasteten; Tafelbuillon, Saucen u. andere ähnliche Gegenstände des feineren Tafelgenusses; Kakaomasse, gemahlener Kakao, Chocolade und Chocoladen-Surrogate; ferner künstliche Hefe .	„	7	—	12	15
	k) Früchte, Gewürze, Gemüse und andere Consumtibilien (Pilze, Trüffeln, Geflügel, Seethiere u. dgl.), mit Zucker, Essig, Oel ein-					

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Masstab der Verzollung	Abgabensätze nach dem 30-Thaler-Fuss Rthlr.	Sgr.	nach dem 52½-Gulden-Fuss fl.	kr.
	gemacht, eingedämpft oder auch eingesalzen, in Flaschen, Krügen, Büchsen; zubereitete Fische; Senfpulver od. gemahlener Senf in Blasen, Flaschen, Krügen; Senf, zubereiteter	1 Ctr.	5	—	8	45
	l) Honig	„	—	10	—	35
	m) Bier in Fässern und Flaschen . .	„	—	20	1	10
	n) Wein und Most, auch Cider in Fässern und Flaschen	„	2	20	4	40
23	Oele und Fette:					
	a) Fettes Oel in Fässern, mit Ausnahme des Baumöls, des Palmöls (Palmbutter), des Kokosnussöls (Kokosbutter), und der parfümirten Oele	„	—	15	—	52½
	b) Fette:					
	1. Paraffin	„	—	15	—	52½
	2. Unschlitt.	.	frei	.	frei	.
	c) Stearin, einschliesslich Stearinsäure	1 Ctr.	1	—	1	45
	d) Rückstände, feste, von der Fabrikation fetter Oele, auch gemahlen	.	frei	.	frei	.
24	Papier und Pappwaaren:					
	a) Graues Lösch- und Packpapier, Pappdeckel, Pressspäne, künstliches Pergament; Papier zum Schleifen oder Poliren (auch Bimsstein- und Schmirgeltuch); Schieferpapier	.	frei	.	frei	.
	b) Ungeleimtes ordinäres (grobes graues, halbweisses und gefärbtes) Papier, alles ungeleimte Druckpapier; Formerarbeit aus Steinpappe, Asphalt oder ähnlichen Stoffen, auch in Verbindung mit Holz oder Eisen, jedoch weder angestrichen noch lackirt	1 Ctr.	—	20	1	10

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Benennung der Verzollung	Abgabensätze nach dem 30-Thaler-Fuss Rthlr.	Sgr.	nach dem 52½-Gulden-Fuss fl.	kr.
	c) Alles andere, soweit es nicht unter *d)* genannt ist, auch lithographirtes, bedrucktes oder liniirtes, zu Rechnungen, Etiquetten, Frachtbriefen, Devisen etc. vorgerichtetes; Malerpappe	1 Ctr.	1	—	1	45
	d) Gold- und Silberpapier; Papier mit Gold- oder Silbermuster; durchgeschlagenes Papier; ingleichen Streifen von diesen Papiergattungen; Papiertapeten; Waaren aus Papier, Pappe oder Pappmasse (mit Ausnahme der Spielkarten); Formerarbeit aus Steinpappe, Asphalt oder ähnlichen Stoffen, soweit sie nicht unter *b)* begriffen ist	„	1	10	2	20
	e) Waaren aus den vorgenannten Stoffen in Verbindung mit anderen Materialien, soweit sie dadurch nicht unter die kurzen Waaren fallen	„	4	—	7	—
25	Parfümerien und Seife:					
	a) Grüne, schwarze und andere Schmierseife	„	—	25	1	27½
	b) Gemeine feste Seife	„	—	25	1	27½
	c) Feine in Täfelchen, Kugeln, Büchsen, Krügen, Töpfen . . .	„	2	—	3	30
	d) Parfümerien aller Art	„	3	10	5	50
	Anmerkung. Wenn die inneren Umschliessungen, in welchen die Waare eingeht, für sich höher belegt sind als die letztere, so wird dieser höhere Satz erhoben.					
26	Pelzwerk (Kürschnerarbeiten):					
	a) Ueberzogene Pelze, Mützen, Handschuhe, gefütterte Decken, Pelzfutter und Besätze u. dgl. .	„	22	—	38	30

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Massstab der Verzollung	Abgabensätze nach dem 30-Thaler-Fuss Rthlr.	Sgr.	nach dem 52½-Gulden-Fuss fl.	kr.
	b) Fertige, nicht überzogene Schafpelze, desgleichen weissgemachte und gefärbte, nicht gefütterte Angora- oder Schaffelle, ungefütterte Decken, Pelzfutter und Besätze	1 Ctr.	3	—	5	15
27	Seide und Seidenwaaren:					
	a) Seide, abgehaspelt (Grezze) oder gesponnen; Floretseide, gekämmt, gesponnen od. gezwirnt, alle diese Seide nicht gefärbt; auch Abfälle von gefärbter Seide	.	frei	.	frei	—
	b) Seide und Floretseide gefärbt .	1 Ctr.	4	—	7	—
	c) Waaren aus Seide oder Floretseide, auch in Verbindung mit Metallfäden	„	40	—	70	—
	d) Waaren aus Seide oder Floretseide in Verbindung mit Baumwolle, Leinen oder Wolle . . .	„	30	—	52	30
28	Steine und Steinwaaren:					
	a) Steine, rohe oder bloss behauene; Flintensteine, Mühlsteine, auch mit eisernen Reifen oder Metallhülsen; Schleif- und Wetzsteine aller Art, auch Probiersteine; grobe Steinmetzarbeiten, z. B. Thür- und Fensterstöcke, Säulen und Säulenbestandtheile, Rinnen, Röhren und Tröge und dergleichen, ungeschliffen, mit Ausnahme der Arbeiten aus Alabaster und Marmor; Schusser (Klicker) aus Marmor und dergleichen	.	frei	.	frei	.
	b) Edelsteine aller Art, geschliffen, Perlen und Korallen ohne Fassung; Waaren aus Serpentinstein, Gyps u. Schwefel; Schie-					

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Massstab der Verzollung	Abgabensätze nach dem 30-Thaler-Fuss Rthlr.	Sgr.	nach dem 52½-Gulden-Fuss fl.	kr.
	fertafeln in lackirten oder polirten Holzrahmen	1 Ctr.	—	15	—	52½
	c) Waaren aus Halbedelsteinen, auch in Verbindung mit anderen Materialien, soweit sie dadurch nicht unter die kurzen Waaren fallen	„	8	—	14	—
	d) Waaren aus allen anderen Steinen, mit Ausnahme der Statuen:					
	1. Ausser Verbindung mit anderen Materialien oder nur in Verbindung mit Holz oder Eisen, ohne Politur und Lack	„	—	5	—	17½
	2. In Verbindung mit anderen Materialien, auch Meerschaumwaaren, alle diese Waaren, soweit sie nicht unter die kurzen Waaren fallen	„	4	—	7	—
29	Steinkohlen, Braunkohlen; Torf, Torfkohlen	.	frei	.	frei	.
30	Stroh-, Rohr- und Bastwaaren:					
	a) Bürsten und Besen aus Binsen, Gras, Schilf, Heidekrautwurzeln oder Reisstroh, auch in Verbindung mit Holz ohne Politur und Lack, ordinäre Matten und Fussdecken von Bast, Stroh, Gras, Seegras, Binsen und Schilf, ungefärbt	1 Ctr.	—	5	—	17½
	b) Vorgenannte Matten und Fussdecken, gefärbt	„	1	—	1	45
	c) Hüte aus Holzspan, ohne Garnitur; Strohbänder aller Art . . .	„	—	20	1	10
	d) Stroh- u. Bastgeflechte, mit Ausnahme der Strohbänder; Decken von ungespaltenem Stroh . . .	„	4	—	7	—
	e) Hüte aus Stroh, Rohr, Bast, Binsen, Fischbein und Palmblättern, ohne Garnitur	1 Stk.	—	2	—	7

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Massstab der Verzollung	Abgabensätze nach dem 30-Thaler-Fuss Rthlr.	Sgr.	nach dem 52½-Gulden-Fuss fl.	kr.
	f) Hüte aus den vorgenannten Materialien oder aus Holzspan, mit Garnitur	1 Stk.	—	4	—	14
31	Theer; Pech; Harze aller Art; Asphalt (Bergtheer); Theeröle, roh und gereinigt, auch Benzin u. Karbolsäure (Kreosot); Harzöl; Terpentin; Terpentinöl. . .	.	frei	.	frei	.
32	Thiere und thierische Producte:					
	a) Geflügel aller Art; Wildpret, kleines (Hasen und Kaninchen); alles lebende Wild; Fische, frische, und Flusskrebse; Biber, Frösche, Ottern, Schnecken . .	.	frei	.	frei	.
	b) Eier aller Art und Milch	.	frei	.	frei	.
	c) Bienenstöcke mit lebenden Bienen	.	frei	.	frei	.
	d) Blasen und Därme, thierische; Darmseile und Darmsaiten, Luftballons aus Blasen oder Därmen; Goldschlägerhäutchen; Wachs, weisses und gelbes	1 Ctr.	—	15	—	52½
33	Thonwaaren:					
	a) Mauer- und Dachziegel, Fliesen und ähnliche Waaren aus Thon zu baulichen Zwecken; Thonröhren; Schmelztiegel; gemeine Ofenkacheln; irdene Pfeifen; gemeines Töpfergeschirr	.	frei	.	frei	.
	b) Andere Thonwaaren, mit Ausnahme von Porzellan:					
	1. Einfarbige oder weisse . . .	1 Ctr.	1	20	2	55
	2. Bemalte, bedruckte, vergoldete oder versilberte	„	2	—	3	30
	c) Porzellan, weisses, auch mit farbigen, weder vergoldeten noch versilberten Randstreifen . . .	„	1	20	2	55

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Masstab der Verzollung	Abgabensätze nach dem 30-Thaler-Fuss, Rthlr.	Sgr.	nach dem 52½-Gulden-Fuss fl.	kr.
	d) Porzellan, farbiges, bemaltes od. vergoldetes, ingleichen Thonwaaren aller Art in Verbindung mit anderen Materialien, soweit sie dadurch nicht unter die kurzen Waaren fallen.	1 Ctr.	4	—	7	—
34	Vieh:					
	a) Pferde und Füllen	.	frei	.	frei	.
	b) Rindvieh:					
	1. Ochsen und Zuchtstiere . . .	1 St.	1	10	2	20
	2. Kühe	„	1	—	1	45
	3. Jungvieh	„	—	15	—	52½
	4. Kälber	„	frei	.	frei	.
	c) Schweine:					
	1. Gemästete und magere . . .	„	—	20	1	10
	2. Spanferkel	„	—	3	—	10½
	d) Hammel	„	—	5	—	17½
	e) Anderes Schafvieh und Ziegen .	.	frei	.	frei	.
	Anmerkung zu *b)* bis *e)*. Schlachtvieh in getödtetem Zustande, selbst noch mit der Haut und den Eingeweiden versehen, ist wie Fleisch zu behandeln.					
35	Wachstuch, Wachsmousselin, Wachstaffet:					
	a) grobes, unbedrucktes Wachstuch (Packtuch)	1 Ctr.	—	20	1	10
	b) alles andere	„	2	—	3	30
36	Wolle, sowie Waaren daraus:					
	a) Wolle, rohe, gekämmte, gefärbte, gemalene, auch in Abfällen . .	.	frei	.	frei	.
	b) Garn, auch mit Leinen oder Seide gemischt:					
	1. Einfaches, ungefärbt oder gefärbt; dublirtes, ungefärbt . .	1 Ctr.	—	15	—	52½
	2. Dublirtes gefärbt; drei- oder mehrfach gezwirntes, ungefärbt oder gefärbt.	„	4	—	7	—

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Massstab der Verzollung	Abgabensätze nach dem 30-Thaler-Fuss		Abgabensätze nach dem 52½-Gulden-Fuss	
			Rthlr.	Sgr.	fl.	kr.
	c) Waaren aus Wolle allein oder in Verbindung mit Baumwolle, Leinen oder Metallfäden:					
	1. Stickereien, Spitzen und Tülle	1 Ctr.	30	—	52	30
	2. Bedruckte Waaren aller Art .	„	25	—	53	45
	3. Unbedruckte, ungewalkte Waaren; Posamentir- und Knopfmacherwaaren, auch Gespinnste in Verbindung mit Metallfäden	„	20	—	35	—
	4. Unbedruckte gewalkte Tuch-, Zeug- u. Filzwaaren; Strumpfwaaren; Fussteppiche . . .	„	10	—	17	30
	5. Tuchleisten	.	frei	.	frei	.
	Anmerkung. Unter Wolle und Wollenwaaren sind überall in dieser Anlage auch Ziegen-, Hasen-, Kaninchen- und Biberhaare und Waaren daraus begriffen.					
37	Zink und Zinkwaaren:					
	a) Rohes Zink, altes Bruchzink . .	.	frei	.	frei	.
	b) Zinkbleche	1 Ctr.	—	15	—	52½
	c) Grobe Zinkwaaren, auch in Verbindung mit Holz oder Eisen, ohne Politur und Lack; Draht .	„	1	—	1	45
	d) Feine, auch lackirte Zinkwaaren; ingleichen Zinkwaaren in Verbindung mit anderen Materialien, soweit sie dadurch nicht unter die kurzen Waaren fallen	„	4	—	7	—
38	Zinn und Zinnwaaren, auch mit Spiessglanz legirt:					
	a) Zinn in Blöcken, Stangen u. s. w.; altes Bruchzinn	.	frei	.	frei	.
	b) Zinn, gewalztes	1 Ctr.	—	15	—	52½

Digitized by Google

1868

Nummer	Benennung der Gegenstände	Massstab der Verzollung	Abgabensätze nach dem 30-Thaler-Fuss		nach dem 52½ Gulden-Fuss	
			Rthlr.	Sgr.	fl.	kr.
	c) Grobe Zinnwaaren, als: Draht, Röhren, Schüsseln, Teller, Kessel und andere Gefässe, auch in Verbindung mit Holz oder Eisen, ohne Politur und Lack	1 Ctr.	1	—	1	45
	d) Feine, auch lackirte Zinnwaaren, ingleichen Zinnwaaren, ingleichen Zinnwaaren in Verbindung mit anderen Materialien, soweit sie dadurch nicht unter die kurzen Waaren fallen	„	4	—	7	—

Wimpffen.
Pretis.

von Bismarck.
Delbrück.
von Philipsborn.
Weber.
Eggensberger.
von Thümmel.

Anlage C.

Zollcartell.

§. 1.

Jeder der vertragenden Theile verpflichtet sich, zur Verhinderung, Entdeckung und Bestrafung von Uebertretungen (§§. 13 und 14) der Zollgesetze des anderen Staates nach Massgabe der folgenden Bestimmungen mitzuwirken.

§. 2.

Jeder der vertragenden Theile wird seinen Angestellten, welche zur Verhinderung oder zur Anzeige von Uebertretungen seiner eigenen Zollgesetze angewiesen sind, die Verpflichtung auflegen,

Digitized by Google

1868 sobald ihnen bekannt wird, dass eine Uebertretung derartiger Gesetze des anderen Theiles unternommen werden soll, oder stattgefunden hat, dieselbe im ersteren Falle durch alle ihnen gesetzlich zustehenden Mittel thunlichst zu verhindern, und in beiden Fällen der inländischen Zoll- oder Steuerbehörde (im Zollvereine Hauptzollämter oder Hauptsteuerämter, in Oesterreich Hauptzollämter oder Finanzwachcommissäre) schleunigst anzuzeigen.

§. 3.

Die Zoll- oder Steuerbehörden des einen Theiles sollen über die zu ihrer Kenntniss gelangenden Uebertretungen von Zollgesetzen des anderen Theiles den im §. 2 bezeichneten Zoll- oder Steuerbehörden des letzteren sofort Mittheilung machen, und denselben dabei über die einschlagenden Thatsachen, soweit sie diese zu ermitteln vermögen, jede sachdienliche Auskunft ertheilen.

§. 4.

Die Erhebungsämter der vertragenden Theile sollen den dazu von dem anderen Staate ermächtigten oberen Zoll- oder Steuerbeamten desselben die Einsicht der Register oder Registerabtheilungen, welche den Waarenverkehr aus und nach dem letzteren und an der Grenze desselben nachweisen, nebst Belegen auf Begehren jederzeit an der Amtsstelle gestatten.

§. 5.

Die Zoll- und Steuerbeamten an der Grenze zwischen beiden vertragenden Theilen sollen angewiesen werden, sich zur Verhütung und Entdeckung des Schleichhandels nach beiden Seiten hin bereitwilligst zu unterstützen, und nicht allein zu jenem Zwecke ihre Wahrnehmungen sich gegenseitig binnen der kürzesten Frist mitzutheilen, sondern auch ein freundnachbarliches Vernehmen zu unterhalten, und zur Verständigung über zweckmässiges Zusammenwirken von Zeit zu Zeit und bei besonderen Veranlassungen sich miteinander zu berathen.

Bei jeder der einander gegenüberliegenden Aufsichtsstationen soll ein Register geführt werden, in welches die erwähnten Mittheilungen einzutragen sind.

§. 6.

Den Zoll- und Steuerbeamten der vertragenden Theile soll gestattet sein, bei Verfolgung eines Schleichhändlers oder der Gegenstände oder Spuren einer Uebertretung der Zollgesetze ihres Staates sich in das Gebiet des anderen Staates zu dem Zwecke zu begeben,

Digitized by Google

um bei den dortigen Ortsvorständen oder Behörden die zur Ermittlung des Thatbestandes und des Thäters und die zur Sicherung des Beweises erforderlichen Massregeln, das Sammeln aller Beweismittel bezüglich der vollbrachten oder versuchten Zollumgehung, sowie den Umständen nach die einstweilige Beschlagnahme der Waaren und die Festhaltung der Thäter zu beantragen. 1868

Anträgen dieser Art sollen die Ortsvorstände und Behörden jedes der vertragenden Theile in derselben Weise genügen, wie ihnen dies bei vermutheten oder entdeckten Uebertretungen der Zollgesetze des eigenen Staates zusteht und obliegt. Auch können die Zoll- und Steuerbeamten des einen Theiles durch Requisition ihrer vorgesetzten Behörde von Seiten der zuständigen Behörde des anderen Theiles aufgefordert werden, entweder vor letzterer selbst oder vor der competenten Behörde ihres eigenen Landes, die auf die Zollumgehung bezüglichen Umstände auszusagen.

§. 7.

Keiner der vertragenden Theile wird in seinem Gebiete Vereinigungen zum Zwecke des Schleichhandels nach dem Gebiete des anderen Theiles dulden, oder Verträgen zur Sicherung gegen die möglichen Nachtheile schleichhändlerischer Unternehmungen Giltigkeit zugestehen.

§. 8.

Jeder der vertragenden Theile ist verpflichtet, zu verhindern, dass Vorräthe von Waaren, welche als zum Schleichhandel nach dem Gebiete des anderen Theiles bestimmt anzusehen sind, in der Nähe der Grenze des letzteren angehäuft, oder ohne genügende Sicherung gegen den zu besorgenden Missbrauch niedergelegt werden.

Innerhalb des Grenzbezirkes sollen Niederlagen fremder unverzollter Waaren nur an solchen Orten, wo sich ein Zollamt befindet, gestattet, und in diesem Falle unter Verschluss und Controle der Zollbehörde gestellt werden. Sollte in einzelnen Fällen der amtliche Verschluss nicht anwendbar sein, so sollen statt desselben anderweite möglichst sichernde Controlmassregeln angeordnet werden. Vorräthe von fremden verzollten und von inländischen Waaren innerhalb des Grenzbezirkes sollen das Bedürfniss des erlaubten, d. h. nach dem örtlichen Verbrauche im eigenen Lande bemessenen Verkehrs nicht überschreiten. Entsteht Verdacht, dass sich Vorräthe von Waaren der letztgedachten Art über das bezeichnete Bedürfniss und zum Zwecke des Schleichhandels gebildet hätten, so sollen dergleichen Niederlagen, insoweit es gesetzlich zulässig ist, unter specielle zur Verhinderung des Schleichhandels geeignete Controle der Zollbehörde gestellt werden.

Digitized by Google

1868

§. 9.

Jeder der vertragenden Theile ist verpflichtet:

a) Waaren, deren Ein- oder Durchfuhr in dem anderen Staate verboten ist, nach demselben nur beim Nachweise dortiger besonderer Erlaubniss zoll- oder steueramtlich abzufertigen;

b) Waaren, welche in dem anderen Staate eingangsabgabenpflichtig und dahin bestimmt sind, nach demselben

1. nur in der Richtung nach einem dortigen mit ausreichenden Befugnissen versehenen Eingangsamte,
2. von den Ausgangsämtern oder Legitimationsstellen nur zu solchen Tageszeiten, dass sie jenseits der Grenze zu dort erlaubter Zeit eintreffen können, und
3. unter Verhinderung jedes vermeidlichen Aufenthaltes zwischen dem Ausgangsamte oder der Legitimationsstelle und der Grenze

zoll- oder steueramtlich abzufertigen, oder mit Ausweisen zu versehen.

§. 10.

Auch wird jeder der beiden Staaten die Erledigung der für die Wiederausfuhr unverabgabter Waaren ihm geleisteten Sicherheiten, sowie die für Ausfuhren gebührenden Abgabenerlasse oder Erstattungen erst dann eintreten lassen, wenn ihm durch eine vom Eingangsamte auszustellende Bescheinigung nachgewiesen wird, dass die nach dem vorbezeichneten Nachbarlande ausgeführte Waare in dem letzteren angemeldet worden ist.

§. 11.

Vor Ausführung der im §. 9 unter *b)* und im §. 10 enthaltenen Bestimmungen werden die vertragenden Theile über die erforderliche Anzahl und die Befugnisse der zum Waarenübergange an der gemeinschaftlichen Grenze bestimmten Anmelde- und Erhebungsstellen, über die denselben, soweit sie zu einander unmittelbar in Beziehung stehen, übereinstimmend vorzuschreibenden Abfertigungsstunden und über nach Bedürfniss anzuordnende amtliche Begleitungen der ausgeführten Waaren bis zur jenseitigen Anmeldestelle, sowie über besondere Massregeln für den Eisenbahnverkehr sich bereitwilligst verständigen.

§. 12.

Jeder der vertragenden Theile hat die in den §§. 13 und 14 erwähnten Uebertretungen der Zollgesetze des anderen Theiles nicht allein seinen Angehörigen, sondern auch allen denjenigen, welche in seinem Gebiete einen vorübergehenden Wohnsitz haben oder auch nur augenblicklich sich befinden, unter Androhung der zu jenen Para-

Digitized by Google

graphen bezeichneten Strafen zu verbieten. Beide vertragenden Theile 1868
verpflichten sich wechselseitig, die dem anderen vertragenden Theile angehörigen Unterthanen, welche den Verdacht des Schleichhandels wider sich erregt haben, innerhalb ihrer Gebiete überwachen zu lassen.

§. 13.

Uebertretungen von Ein-, Aus- und Durchfuhrverboten des anderen Theiles, und Zoll- oder Steuerdefrauden, d. h. solche Handlungen oder gesetzwidrige Unterlassungen, durch welche dem letzteren eine ihm gesetzlich gebührende Ein- oder Ausgangsabgabe entzogen wird oder bei unentdecktem Gelingen entzogen werden würde, sind von jedem der vertragenden Theile nach seiner Wahl entweder mit Confiscation des Gegenstandes der Uebertretung, eventuell Erlegung des vollen Werthes und daneben mit angemessener Geldstrafe, oder mit denselben Geld- oder Vermögensstrafen zu bedrohen, welchen gleichartige oder ähnliche Uebertretungen seiner eigenen Abgabengesetze unterliegen.

Im letzteren Falle ist der Strafbetrag, soweit derselbe gesetzlich nach dem entzogenen Abgabenbetrage sich richtet, nach dem Tarife des Staates zu bemessen, dessen Abgabengesetz übertreten worden ist.

§. 14.

Für solche Uebertretungen der Zollgesetze des anderen Staates, durch welche erweislich ein Ein-, Aus- oder Durchfuhrverbot nicht verletzt oder eine Abgabe widerrechtlich nicht entzogen werden konnte oder sollte, sind genügende, in bestimmten Grenzen vom strafrichterlichen Ermessen abhängige Geldstrafen anzudrohen.

§. 15.

Freiheits- oder Arbeitsstrafen (vorbehaltlich der nach seinen eigenen Abgabengesetzen eintretenden Abbüssung unvollstreckbarer Geldstrafen durch Haft oder Arbeit), sowie Ehrenstrafen, die Entziehung von Gewerbsberechtigungen oder, als Strafschärfung, die Bekanntmachung erfolgter Verurtheilungen anzudrohen, ist auf Grund dieses Cartells keiner der vertragenden Theile verpflichtet.

§. 16.

Dagegen darf durch die nach den §§. 12—15 zu erlassenden Strafbestimmungen die gesetzmässige Bestrafung der bei Verletzung der Zollgesetze des anderen Staates etwa vorkommenden sonstigen Uebertretungen, Vergehen und Verbrechen, als: Beleidigungen, rechtswidrige Widersetzlichkeit, Drohungen oder Gewaltthätigkeiten,

Digitized by Google

1868 Fälschungen, Bestechungen oder Erpressungen u. dgl. nicht ausgeschlossen oder beschränkt werden.

§. 17.

Uebertretungen der Zollgesetze des anderen Theiles hat, auf Antrag einer zuständigen Behörde desselben, jeder der vertragenden Theile von denselben Gerichten und in denselben Formen, wie Uebertretungen seiner eigenen derartigen Gesetze, untersuchen und gesetzmässig bestrafen zu lassen:

1. wenn der Angeschuldete entweder ein Angehöriger des Staates ist, welcher ihn zur Untersuchung und Strafe ziehen soll, oder
2. wenn jener nicht allein zur Zeit der Uebertretung in dem Gebiete dieses Staates einen, wenn auch nur vorübergehenden Wohnsitz hatte oder die Uebertretung von diesem Gebiete aus beging, sondern auch bei oder nach dem Eingange des Antrages auf Untersuchung sich in demselben Staate betreffen lässt,

in dem unter 2. erwähnten Falle jedoch nur dann, wenn der Angeschuldigte nicht Angehöriger des Staates ist, dessen Gesetze Gegenstand der angeschuldeten Uebertretung sind.

§. 18.

Zu den im §. 17 bezeichneten Untersuchungen sollen das Gericht, von dessen Bezirke aus die Uebertretung begangen ist, und das Gericht, in dessen Bezirke der Angeschuldigte seinen Wohnsitz oder, als Ausländer, seinen einstweiligen Aufenthalt hat, insofern zuständig sein, als nicht wegen derselben Uebertretung gegen denselben Angeschuldigten ein Verfahren bei einem anderen Gerichte anhängig oder durch schliessliche Entscheidung beendigt ist.

§. 19.

Bei den im §. 17 bezeichneten Untersuchungen soll den amtlichen Angaben der Behörden oder Angestellten des anderen Theiles dieselbe Beweiskraft beigelegt werden, welche den amtlichen Angaben der Behörden oder Angestellten des eigenen Staates in Fällen gleicher Art beigelegt ist.

§. 20.

Die Kosten eines nach Massgabe des §. 17 eingeleiteten Strafverfahrens und der Strafvollstreckung sind nach denselben Grundsätzen zu bestimmen und aufzulegen, welche für Strafverfahren wegen gleichartiger Uebertretungen der Gesetze des eigenen Staates gelten.

Für die einstweilige Bestreitung derselben hat der Staat zu sorgen, in welchem die Untersuchung geführt wird.

Digitized by Google

Diejenigen Kosten des Verfahrens und der Strafvollstreckung, 1868
welche, wenn ersteres wegen Uebertretung der eigenen Abgabengesetze stattgefunden hätte, von jenem Staate schliesslich zu tragen sein würden, hat, insoweit sie nicht vom Angeschuldigten eingezogen oder durch eingegangene Strafbeträge (§. 21) gedeckt werden können, der Staat zu erstatten, dessen Behörde die Untersuchung beantragte.

§. 21.

Die Geldbeträge, welche in Folge eines nach Massgabe des §. 17 eingeleiteten Strafverfahrens von dem Angeschuldigten oder für verkaufte Gegenstände der Uebertretung eingehen, sind dergestalt zu verwenden, dass davon zunächst die rückständigen Gerichtskosten, sodann die dem anderen Staate entzogenen Abgaben und zuletzt die Strafen berichtigt werden.

Ueber die letzteren hat der Staat zu verfügen, in welchem das Verfahren stattfand.

§. 22.

Eine nach Massgabe des §. 17 eingeleitete Untersuchung ist, so lange ein rechtskräftiges Enderkenntniss noch nicht erfolgte, auf Antrag der Behörde desjenigen Staates, welcher dieselbe veranlasst hatte, sofort einzustellen.

§. 23.

Das Recht zum Erlasse und zur Milderung der Strafen, zu welchen der Angeschuldigte in Folge eines nach Massgabe des §. 17 eingeleiteten Verfahrens verurtheilt wurde oder sich freiwillig erboten hat, steht dem Staate zu, bei dessen Gerichte die Verurtheilung oder Erbietung erfolgte.

Es soll jedoch vor derartigen Straferlässen oder Strafmilderungen der zuständigen Behörde des Staates, dessen Gesetze übertreten waren, Gelegenheit gegeben werden, sich darüber zu äussern.

§. 24.

Die Gerichte jedes der vertragenden Theile sollen in Beziehung auf jedes in dem anderen Staate wegen Uebertretung der Zollgesetze dieses Staates oder in Gemässheit des §. 17 eingeleitete Strafverfahren verpflichtet sein, auf Ersuchen des zuständigen Gerichtes.

1. Zeugen und Sachverständige, welche sich in ihrem Gerichtsbezirke aufhalten, auf Erfordern eidlich zu vernehmen und erstere zur Ablegung des Zeugnisses, soweit dasselbe nicht nach den Landesgesetzen verweigert werden darf, z. B. die eigene Mitschuld der Zeugen betrifft, oder sich auf Umstände erstrecken soll, welche mit

Digitized by Google

1868 der Anschuldigung nicht in naher Verbindung stehen, nöthigenfalls anzuhalten;

2. amtliche Besichtigungen vorzunehmen und den Befund zu beglaubigen;

3. Angeschuldigten, welche sich im Bezirke des ersuchten Gerichtes aufhalten, ohne dem Staatsverbande des letzteren anzugehören, Vorladungen und Erkenntnisse behändigen zu lassen;

4. Uebertreter und deren bewegliche Güter, welche im Bezirke des ersuchten Gerichtes angetroffen werden, anzuhalten und auszuliefern, insofern nicht jene Uebertreter dem Staatsverbande des ersuchten Gerichtes oder einem solchen dritten Staate angehören, welcher durch Verträge verpflichtet ist, die fragliche Uebertretung seinerseits gehörig untersuchen und bestrafen zu lassen.

§. 25.

Es sind in diesem Cartell unter „Zollgesetzen" auch die Ein-, Aus- und Durchfuhrverbote, und unter „Gerichten" die in jedem der vertragenden Theile zur Untersuchung und Bestrafung von Uebertretungen der eigenen derartigen Gesetze bestellten Behörden verstanden.

§. 26.

Durch die vorstehenden Bestimmungen werden weitergehende Zugeständnisse zwischen den vertragenden Staaten zum Zwecke der Unterdrückung des Schleichhandels nicht aufgehoben oder geändert.

Schluss-Protokoll.

Verhandelt Berlin, am 9. März 1868.

Die Unterzeichneten traten heute zusammen, um den unter ihnen vereinbarten Handels- und Zollvertrag nach nochmaliger Durchlesung zu unterzeichnen, bei welcher Gelegenheit noch folgende Bemerkungen, Erklärungen und Verabredungen in das gegenwärtige Protokoll niedergelegt wurden.

1. Zu Artikel 2 des Vertrages.

Von Seiten Oesterreichs werden folgende durch den mit dem Königreiche Italien am 23. April 1867 abgeschlossenen Handels- und Schifffahrtsvertrag als fortbestehend anerkannte Begünstigungen noch fortan vorbehalten:

a) der Zoll von 1 fl. 89 1/2 kr. für den Zollcentner neapolitaner und sicilianer Weine, welche zur See und gegen Nachweis des Ursprunges in den Schiffspapieren eingeführt werden;

Digitized by Google

b) der Zoll von 1 fl. 22½ kr. für den Zollcentner gemeiner Weine 1868
aus Piemont;

c) die Zollfreiheit für:

Kastanien	bis zur Menge von	20 Pfund,
frisches Fleisch . .	„ „ „ „	8 „
Käse und frische Butter	„ „ „ „	4 „

Die Begünstigungen unter *b)* und *c)* beziehen sich nur auf die Einfuhr über die österreichisch-italienische Grenze.

Von anderer Seite waren Vorbehalte nicht zu machen.

2. Zu Artikel 2 des Vertrages.

Die Bevollmächtigten Seiner kaiserlich-königlichen Apostolischen Majestät bemerkten: Die in den beiderseitigen allgemeinen Zolltarifen vorgesehenen, auf Staatsverträgen nicht beruhenden Verkehrserleichterungen für gewisse Grenzstrecken oder für die Bewohner einzelner Gebietstheile seien bisher als dritten Staaten eingeräumte Begünstigungen, welche nach Artikel 2 der eine der vertragenden Theile dem anderen zu gewähren hätte, nicht angesehen worden. Dieser Auffassung entsprechend glauben sie voraussetzen zu dürfen, dass, falls es die Verhältnisse erforderlich machen sollten, die bestehenden Verkehrserleichterungen dieser Art aufrecht zu erhalten, oder künftig anderweite ähnliche Erleichterungen des Verkehres mit Lebensbedürfnissen der Grenzbewohner für gewisse kurze Grenzstrecken zuzulassen, ein Anspruch wegen Ausdehnung derselben auf den Zollverein nicht werde erhoben werden.

Die Bevollmächtigten des norddeutschen Bundes und Zollvereines erkannten diese Voraussetzung mit dem Vorbehalte der Gegenseitigkeit als zutreffend an.

3. Zu Artikel 3 des Vertrages.

Die österreichischen Bevollmächtigten erklärten, dass Oesterreich die Zollbefreiungen und Zollermässigungen, welche es für die in der Anlage *A* unter Nr. 1 *a)* und *b)*, Nr. 2 *b)* 1. und *c)*, Nr. 4 *a)*, *b)*, *c)*, *d)*, *e)*, *f)*, *g)* und *h)*, Nr. 11 *a)* und *b)*, Nr. 17 *b)*, Nr. 34 *c)*, Nr. 38 *a)* und Nr. 40 *a)* genannten Gegenstände dem Zollvereine zugestanden habe, lediglich als Begünstigungen zur Erleichterung des Grenzverkehrs mit demselben betrachte, und desshalb die zollfreie, beziehungsweise begünstigte Zulassung dieser Gegenstände auch in Zukunft von deren unmittelbarem Uebergange aus dem Zollvereinsgebiete abhängig machen müsse.

Es fand sich gegen diesen Vorbehalt nichts zu erinnern.

Man war darüber einverstanden, dass dem unmittelbaren Uebergange aus dem Zollvereinsgebiete, unter den zu Nr. 6 des gegen-

Digitized by Google

1868 wärtigen Protokolls bezeichneten Voraussetzungen, der Uebergang über den Bodensee gleichzuachten ist.

4. Zu Artikel 3 des Vertrages und zu den Anlagen *A* und *B*.

1. Man war darüber einverstanden, dass Verzollungsstempel oder andere Bezeichnungen der Waaren zum Beweise der Verzollung derselben auf die in den Anlagen *A* und *B* aufgeführten Waaren in keinem der beiden Zollgebiete zur Anwendung kommen dürfen. Die etwaige Anordnung derartiger Controlen in besondèren Fällen innerhalb des Grenzbezirkes wird hierdurch nicht ausgeschlossen.

2. Bei der Zollabfertigung der nach dem Werthe zu verzollenden Waaren wird von beiden Seiten das in den Artikeln 14 bis 18 des Handelsvertrages zwischen dem Zollverein und Frankreich vom 2. August 1862 bezeichnete Verfahren in Anwendung gebracht werden.

5. Zu Artikel 6 des Vertrages.

Die gegenwärtig bestehenden Verabredungen über die Bedingungen und Förmlichkeiten, unter denen die im Artikel 6 unter *a)* bis *e)* gedachten Verkehrserleichterungen eintreten, bleiben auch ferner aufrecht erhalten. Es werden dabei, wie bisher, so auch künftig die nachstehenden Gesichtspunkte leitend sein:

1. Die Gegenstände, für welche eine Zollbefreiung in Anspruch genommen wird, müssen bei Zollstellen nach Gattung und Menge angemeldet und zur Revision gestellt werden.

2. Die Abfertigung der ausgeführten und wieder eingeführten, beziehungsweise eingeführten und wieder ausgeführten Gegenstände muss bei denselben Zollstellen erfolgen, mögen diese an der Grenze oder im Innern sich befinden.

Ausgenommen von dieser Bestimmung sind die im Artikel 6, lit. *d)*, erwähnten Gegenstände, welche zur Bearbeitung oder Veredlung aus dem Gebiete des einen Theiles in das Gebiet des anderen ausgeführt sind. Die zollfreie Wiedereinlassung derselben kann bei einer jeden mit ausreichenden Amtsbefugnissen versehenen Zollstelle des Gebietes der Versendung in Anspruch genommen werden. Ebenso findet die gegenseitige Zollbefreiung für Muster, welche von Handlungsreisenden eingebracht werden, auch dann Anwendung, wenn dieselben bei einem anderen Amte, als demjenigen, über welches die Ausfuhr beziehungsweise Einfuhr erfolgte, zur Wiedereingangs-, beziehungsweise Wiederausgangsabfertigung gestellt werden.

3. Es kann die Wiederausfuhr und Wiedereinfuhr an die Beobachtung angemessener Fristen geknüpft und die Erhebung der gesetzlichen Abgaben dann verfügt werden, wenn die Fristen unbeachtet bleiben.

Digitized by Google

4. Es ist gestattet, eine Sicherung der Abgaben durch Hinterlegung des Betrages derselben oder in anderer entsprechender Weise zu verlangen. 1868

5. Gewichtsdifferenzen, welche durch Reparaturen, durch die Bearbeitung oder Veredlung der Gegenstände entstehen, sollen in billiger Weise berücksichtigt werden, und geringere Differenzen eine Abgabenentrichtung nicht zur Folge haben.

6. Es wird beiderseits für eine möglichst erleichterte Zollabfertigung Sorge getragen werden.

Uebrigens war man darüber einverstanden, dass durch die Verabredungen im Artikel 6 eine Beschränkung in den nach den beiderseitigen Zollgesetzen und Verwaltungsvorschriften, sowie nach früheren Uebereinkünften bestehenden Erleichterungen im gegenseitigen Grenzverkehre nicht beabsichtigt sei, dass also die vorliegenden Vertragsbestimmungen und die zur Ausführung derselben zu treffenden besonderen Verabredungen auf den gegenseitigen Grenzverkehr nur insoweit Anwendung zu finden haben, als sie weitergehende Verkehrserleichterungen herbeiführen. Demgemäss werden die über die Erleichterung des Grenzverkehres mit leinenen Garnen und roher ungebleichter Leinwand und über anderweite Erleichterungen in dem nachbarlichen Grenzverkehr zwischen den vertragenden Staaten bestehenden Uebereinkünfte während der Dauer des gegenwärtigen Vertrages nicht gekündigt werden. Die zwischen ihnen wegen Ausführung jener Uebereinkünfte getroffenen Verabredungen bleiben gleichfalls in Wirksamkeit.

6. Zu Artikel 6 und 7 des Vertrages.

Die in den Artikeln 6 und 7 verabredeten Verkehrserleichterungen finden unter den in der Uebereinkunft zwischen Oesterreich, Bayern, Württemberg und Baden vom 20. Februar 1854 festgesetzten Controlen auch auf den Verkehr über den Bodensee Anwendung.

7. Zu Artikel 7 des Vertrages.

1. Die im Artikel 7 bezeichnete Erleichterung ist durch nachstehende Umstände bedingt:

a) Die Waaren müssen beim Eingangsamte zur Weitersendung mit einem Begleitschein Nr. 1 (nicht zur schliesslichen Abfertigung) angemeldet werden und von einer amtlichen Bezettelung begleitet sein, welche ergibt, dass und wie sie am Versendungsorte unter amtlichen Verschluss gesetzt worden sind.

b) Dieser Verschluss muss bei der Prüfung als unverletzt und sichernd befunden werden.

c) Die Declaration muss vorschriftsmässig und dergestalt erfolgen, dass wegen mangelhafter Anmeldung die specielle Revision

Digitized by Google

1868 nicht erforderlich wird, und es darf zum Verdachte eines beabsichtigten Unterschleifes überhaupt keine Veranlassung vorliegen.

Lässt sich ohne Abladung der Waaren die vollständige Ueberzeugung gewinnen, dass der in dem anderen Staate angelegte Verschluss unverletzt und sichernd sei, so kann auch die Abladung und Verwiegung der Waaren unterbleiben.

2. Soweit an einzelnen Orten im Gebiete des Zollvereines ein Bedürfniss sich geltend macht, soll auf besonderes Ansuchen auch Waarenführern die Benützung der öffentlichen Niederlage gestattet werden. Die gleiche Begünstigung wird österreichischerseits zugestanden.

8. Zu Artikel 8 des Vertrages.

1. Die bestehenden Zusammenlegungen von gegenüberliegenden Grenzzollämtern bleiben aufrecht. Doch steht jedem der betheiligten Staaten frei, eine solche Zusammenlegung gegen vorherige sechsmonatliche Kündigung zurückzuziehen.

Neue Zusammenlegungen bleiben der Verständigung zwischen Oesterreich und den betheiligten Zollvereinsstaaten vorbehalten.

2. Zur weiteren Erleichterung des Verkehres wird auch ferner auf thunlichste Uebereinstimmung in den Abfertigungsbefugnissen der gegenüberliegenden Grenzzollämter Bedacht genommen werden.

3. Hinsichtlich der Stellung und der Amtsbefugnisse der auf das Gebiet des anderen Theiles verlegten Grenzzollämter hat man sich über folgende Grundsätze geeinigt:

a) Ein auf das jenseitige Gebiet verlegtes, früher auf dem Gebiete des Staates, welchem es angehört, aufgestellt gewesenes Zollamt behält den Namen des früheren Standortes, welchem jedoch sein neuer Standort beigefügt wird. Die auf jenseitigem Gebiete neu errichteten Aemter erhalten den Namen ihres Standortes.

b) Die Schlagbäume erhalten die Landesfarben des Territoriums, auf welchem sie stehen; das Amtsschild wird mit den Farben und Wappen des Landes, welchem das Amt angehört, versehen.

c) Die Aufrechthaltung der Hausordnung liegt dem Vorsteher des Territorialamtes ob.

d) Die Regierung des Territorialstaates hat dafür zu sorgen, dass die auf ihr Gebiet übersetzten Beamten in Betreibung ihrer zollamtlichen Geschäfte nicht gestört werden, und dass namentlich die Sicherheit ihrer Dienstpapiere und Gelder keinem Anstande unterliege.

e) Die beiderseitigen Zoll- und Steuerbeamten und Angestellten, welche sich aus irgend einer im Vertrage vorgesehenen Veranlassung in der vorschriftsmässigen Dienstuniform in den gegenüberliegenden Staat begeben, sind dort von dem für Rechnung des Staates zu erhebenden Weg-, Brücken- und Fährgelde

Digitized by Google

ebenso wie die eigenen Beamten und Angestellten befreit. 1868
Dagegen haben sie die Befreiung von dergleichen Communicationsabgaben, deren Erhebung Gesellschaften, Corporationen, Gemeinden oder einzelnen Privatpersonen zusteht, nur insoweit zu beanspruchen, als sie nach dem bestehenden Tarife begründet erscheint.

f) Es wird ausdrücklich anerkannt, dass durch die Zusammenlegung der gegenüberliegenden Zollämter wohl eine thunliche Gleichzeitigkeit der beiderseitigen Amtshandlungen, keineswegs aber eine Abfertigungsgemeinschaft beabsichtigt sei, dass demnach jedes der beiden Aemter nur die ihm als Ein- oder Ausgangsamt seines Staates obliegenden Functionen zu vollziehen, an den gleichen Functionen des anderen Amtes sich aber nicht zu betheiligen habe.

g) Die gegenwärtig bestehenden Verabredungen:

zur Regelung der Verhältnisse der Beamten und Angestellten der auf das Gebiet des Nachbarstaates verlegten Zollämter,

über die Unterbringung der auf das Gebiet des einen Staates verlegten Aemter des anderen Staates und die hierfür anzurechnenden Miethzinse,

über die Kosten der Reinigung und Heizung der zusammengelegten Aemter,

über die Errichtung, Erhaltung, Beleuchtung, das Schliessen und Oeffnen der Schlagbäume bei den zusammengelegten Aemtern,

über die Portofreiheit für Briefe und Fahrpostsendungen beim amtlichen Verkehre dieser Aemter mit ihren vorgesetzten Behörden oder mit anderen Zollämtern ihres Staates,

über die Rechte und Pflichten der Beamten der auf das Gebiet des Nachbarstaates verlegten Zollämter, denen Wohnungen in einem Staatsgebäude des letzteren eingeräumt worden,

über die Zollabfertigungen an Sonn- und Feiertagen, endlich

über die gegenseitige Zollbefreiung für fertige Beamtenuniform- und Armaturstücke,

werden hierdurch aufrecht erhalten.

Ferner wird unter den bisherigen Bedingungen die am 6. Mai 1857 österreichischerseits erlassene Grenzpassanten-Dienstinstruction für die auf das Gebiet des Zollvereines verlegten österreichischen Zollämter in Kraft bleiben.

9. Zu Artikel 10 des Vertrages und zum Zollcartell.

1. Zu §. 5 des Zollcartells.

Es wird zwar als unbedenklich anerkannt, dass die Grenzaufseher (Finanzwachmannschaften) zur Verhütung und Entdeckung

Digitized by Google

1868 des Schleichhandels sich gegenseitig unterstützen, und ihre darauf bezüglichen Wahrnehmungen einander unmittelbar mittheilen. Man war jedoch darüber einverstanden, dass die zur Verständigung über zweckmässiges Zusammenwirken von Zeit zu Zeit und bei besonderen Veranlassungen vorzunehmenden Berathungen zunächst nur unter den beiderseitigen oberen Zoll- und Steuerbeamten stattzufinden haben.

2. Zu §. 6 des Zollcartells.

Es wird anerkannt, dass die beiderseitigen Zoll- und Steuerbeamten, wenn dieselben bei Verfolgung eines Schleichhändlers, oder der Gegenstände oder Spuren einer Uebertretung der Zollgesetze ihres Staates in das Gebiet des anderen Staates sich begeben, sich lediglich darauf zu beschränken haben, bei den dortigen Ortsvorständen oder Behörden die zur Ermittlung des Thatbestandes und des Thäters und die zur Sicherung des Beweises erforderlichen Massregeln, das Sammeln aller Beweismittel bezüglich der vollbrachten oder versuchten Zollumgehung, sowie den Umständen nach die einstweilige Beschlagnahme der Waaren und die Festhaltung der Thäter zu beantragen, dass die genannten Beamten dagegen auf fremdem Gebiete weder die Person des Thäters, noch die Gegenstände der Uebertretung anhalten, noch auch von ihren Waffen Gebrauch machen dürfen. Sollten aber die Beamten bei der Verfolgung durch thätliche Angriffe auf ihre Person in die Nothwendigkeit versetzt werden, zu ihrer Selbstvertheidigung auf fremdem Territorium von ihren Waffen Gebrauch zu machen, so haben in jedem einzelnen Falle die Behörden des Landes, in welchem dieser Fall vorgekommen, nach den daselbst geltenden Gesetzen zu entscheiden, ob dieser Gebrauch überhaupt oder in dem stattgehabten Umfange zur Abwehr der thätlichen Angriffe erforderlich gewesen ist.

3. Zu §§. 6 und 11 des Zollcartells.

Die beiderseitigen Zoll- und Steuerbeamten können, wenn sie sich zu den in den §§. 6 und 11 des Zollcartells bezeichneten Zwecken in das Gebiet des anderen Theiles begeben, dabei ebenso bewaffnet sein, wie es für die Ausübung des Dienstes im eigenen Lande vorgeschrieben ist.

4. Zu §. 8 des Zollcartells.

Nach den bestehenden Bestimmungen dürfen im gegenüberliegenden Grenzbezirke beider Zollgebiete fremde unverzollte Waaren nur an Orten, wo sich Zollämter befinden, und dort nur in zollamtlichen Niederlagen oder doch unter einer gegen missbräuchliche Verwendung hinreichend sichernden Controle niedergelegt werden.

Man war darüber einverstanden, dass es, so lange diese Bestimmungen in Kraft sind, zur Ausführung der im §. 8 enthaltenen Ver-

Digitized by Google

abredungen genüge, wenn die beiderseitigen Zollbehörden angewiesen werden, Niederlagen der gedachten Art, sowie Vorräthe von fremden verzollten und von inländischen Waaren innerhalb des Grenzbezirkes mit gehöriger Berücksichtigung auch der Zollinteressen des anderen Theiles in der gesetzlich zulässigen Weise zu controliren. 1868

5. Zu §. 11 des Zollcartells.

Die Verständigung über die im §. 11 erwähnten Punkte bleibt der Verhandlung zwischen Oesterreich und den angrenzenden Staaten des Zollvereines vorbehalten.

6. Zu §. 21 des Zollcartells.

Neben der Strafe sind auch die vom Uebertreter umgangenen Gefälle einzuziehen.

7. Zu §. 22 des Zollcartells.

Die Bestimmung im Alinea 3 des §. 20 wegen Tragung der Kosten findet auch in dem hier vorgesehenen Falle einer Einstellung der Untersuchung Anwendung.

10. Zu Artikel 12 des Vertrages.

1. Man war darüber einverstanden, dass der Artikel 12 sich nicht auf Kriegsschiffe bezieht.

2. Die verabredete Gleichstellung der Seeschiffe und deren Ladungen in den beiderseitigen Seehäfen erstreckt sich nicht

a) auf Prämien, welche für neuerbaute Seeschiffe ertheilt werden oder ertheilt werden möchten, sofern dieselben nicht in der Befreiung von Hafen- oder Zollgebühren oder in der Ermässigung solcher Gebühren bestehen;

b) auf die Privilegien für sogenannte Yachtclubs, welche dritten Staaten angehören;

c) auf die Privilegien, welche in Oesterreich vertragsmässig den türkischen Unterthanen vor den eigenen zustehen.

11. Zu Artikel 17 des Vertrages.

1. Die im Artikel 17 enthaltenen Bestimmungen erstrecken sich auch auf den Fall, wo eine Umladung durch Verschiedenheit der Bahngeleise nöthig wird. Obgleich dieselben auf sonstige Umladungen von Eisenbahntransporten nicht ausgedehnt werden konnten, so wird doch anerkannt, dass, wo durch sehr grosse Entfernung der Auf- und Abladungsorte eine Umladung nöthig wird, die Ausdehnung jener Begünstigungen auf Fälle, wo eine gehörig beaufsichtigte Umladung stattfindet, nicht auszuschliessen sei.

2. Postsendungen, welche auf Eisenbahnen durch das Gebiet eines der vertragenden Theile aus oder nach dem Gebiete des anderen

Digitized by Google

1868 durchgeführt werden, sollen, wenn ihre Beförderung in gehörig verschliessbaren Behältnissen erfolgt, und die Zahl, der Inhalt und das Rohgewicht der Poststücke aus den der Zollbehörde zugänglichen Postpapieren ersichtlich sind, von der Declaration und Revision sowohl im Innern als an der Grenze, sowie von dem zollamtlichen Verschlusse der einzelnen Poststücke auch in dem Falle freibleiben, wenn sie zum Zwecke des Ueberganges von einer Eisenbahn auf eine andere umgeladen werden.

Die Angabe des Inhaltes der Poststücke darf hinsichtlich der mit der Ueberlandspost beförderten Gegenstände unterbleiben.

3. Man ist darüber einverstanden, dass durch die im dritten Alinea des Artikels 17 und die vorstehend unter 2. vereinbarte Befreiung der auf Eisenbahnen transitirenden Güter und Postsendungen von der zollamtlichen Revision, die Ausführung einer solchen Revision nicht ausgeschlossen sein soll, wenn Anzeigen oder begründete Vermuthungen einer beabsichtigten Zollübertretung vorliegen.

12. Zu Artikel 17 des Vertrages.

Man war darüber einverstanden, dass, wo auf einzelnen den Zollverein mit Oesterreich verbindenden Eisenbahnen weitere als die im Artikel 17 und vorstehend unter Nr. 11, Ziffer 1 und 2 verabredeten Erleichterungen im Sinne der Bestimmungen dieses Vertrages zulässig erscheinen, die Verständigung über die dazu erforderlichen Einrichtungen zwischen Oesterreich und dem betheiligten Zollvereinsstaate erfolgen könne, soweit jene Erleichterungen mit den im Zollvereine bestehenden Verabredungen vereinbar sind.

13. Zu Artikel 18 des Vertrages.

1. Die Verabredung im ersten Alinea des Artikels 18 über die Gleichstellung der beiderseitigen Angehörigen in Bezug auf den Antritt und den Betrieb von Handel und Gewerbe soll in denjenigen deutschen Staaten, deren Gesetzgebungen in diesen Beziehungen zwischen Inländern und Ausländern unterscheiden, erst vom 1. Jänner 1869 ab in Wirksamkeit treten.

2. Was den Mess- und Marktverkehr anlangt, so sind, nach dem ersten Alinea des Artikels, die Angehörigen des anderen vertragenden Theiles sowohl hinsichtlich des Rechtes zum Beziehen der Messen und Märkte, als auch hinsichtlich der von dem Mess- und Marktverkehre zu entrichtenden Abgaben den eigenen Angehörigen völlig gleichgestellt. Ueber die Form der Legitimation, welche von den Angehörigen des anderen Theiles, die dieser Begünstigung theilhaftig werden wollen, beizubringen ist, hat man sich nach Inhalt der Anlage *A* verständigt. Zur Ausstellung dieser Legitimation sollen die nachstehend unter 3. genannten Behörden befugt sein.

Digitized by Google

3. Diejenigen Gewerbetreibenden, welche in dem Gebiete des 1868
anderen vertragenden Theiles Waarenankäufe machen oder Waarenbestellungen suchen wollen, sollen hiezu abgabenfrei auf Grund von Gewerbelegitimationskarten zugelassen werden, welche von den Behörden des Heimatlandes ausgefertigt sind.

Die Ausfertigung dieser Karten soll nach dem unter *B* anliegenden Muster erfolgen.

Sie geschieht durch diejenigen Behörden, denen die Ertheilung von Passkarten nach den gegenwärtig bestehenden Uebereinkünften übertragen ist. Jedem vertragenden Staate bleibt vorbehalten, nach Befinden eine mässige Gebühr für die Ausfertigung zu erheben.

Zur Vermeidung von Verwechslungen und Verfälschungen sollen die für alle Zollvereinsstaaten und Oesterreich herzustellenden Karten nach Format und Farbe von den Passkarten sich unterscheiden, in jedem Jahre eine verschiedene Farbe tragen, in einem Format hergestellt werden, welches die bequeme Mitführung in der Tasche möglich macht, und in der Ueberschrift in gleicher Weise, wie die Passkarten, mit einem Stempel versehen werden, welcher das Wappen und den Namen des Staates, in welchem die Ausfertigung erfolgte, ersichtlich macht.

Jedem Gewerbetreibenden, welchem eine Gewerbelegitimationskarte ertheilt wird, soll von der betreffenden Behörde eine Zusammenstellung derjenigen Vorschriften ausgehändigt werden, welche von den betheiligten Gewerbetreibenden, ausser den in Bezug auf den Ankauf und Verkauf einzelner Waarenartikel etwa bestehenden Beschränkungen, in dem Gebiete des anderen vertragenden Theiles zu beachten sind.

Die betreffenden Gewerbetreibenden oder die in ihrem Dienste stehenden Reisenden dürfen keine Waaren zum Verkaufe mit sich führen, jedoch ist denjenigen von ihnen, welche Waarenankäufe machen, gestattet, die aufgekauften Waaren nach dem Bestimmungsorte mitzunehmen. Sie dürfen nur im Umherreisen Bestellungen suchen oder Ankäufe machen; der ständige Betrieb dieser Geschäfte an einem Orte ausserhalb ihres Wohnortes unterliegt lediglich den in dem ersteren geltenden Gesetzen.

14. Zu Artikel 20 und 21 des Vertrages.

Unter Consuln sind alle mit Consulargeschäften Beauftragten verstanden.

Jeder der vertragenden Theile, dessen Angehörigen der Consul des anderen Theiles nach Massgabe des Artikels 21 Schutz und Beistand gewährt hat, ist verpflichtet, die dadurch erwachsenen Auslagen und Kosten nach denselben Grundsätzen zu erstatten, wie dies von dem Staate, welcher den Consul bestellt hat, rücksichtlich seiner eigenen Angehörigen geschehen würde.

Digitized by Google

1868 15. Zu Artikel 23 des Vertrages.

Ungeachtet der Bestimmung der im Artikel 23 des Vertrages sollen die aus Zollausschlüssen des einen vertragenden Theiles in das Zollgebiet des anderen eingehenden Waaren in dem letzteren keinen höheren Zöllen unterliegen, als wenn sie aus dem Zollgebiete des ersteren eingeführt würden.

16. Zu Artikel 25 des Vertrages.

Die Bevollmächtigten sind übereingekommen, dass das gegenwärtige Protokoll zugleich mit dem Vertrage den hohen vertragenden Theilen vorgelegt werden soll, und dass im Falle der Ratification des letzteren auch die in ersterem enthaltenen Erklärungen und Verabredungen ohne weitere förmliche Ratification derselben als genehmigt angesehen werden sollen.

Es wurde hierauf der Vertrag in zwei Exemplaren unterzeichnet und untersiegelt, und das gegenwärtige Protokoll gleichfalls in doppelter Ausfertigung vollzogen.

Geschehen wie oben.

Gez. *Wimpffen.*
Pretis.

von Bismarck.
Delbrück.
von Philipsborn.
Weber.
Eggensberger.
von Thümmel.

Formular A.

Dem N. N., welcher mit seinen Fabrikaten (Producten) die Messen und Jahrmärkte in (Oesterreich, Zollverein, Preussen u. s. w.) zu besuchen beabsichtiget, wird behufs seiner Legitimation bei den zuständigen Behörden hierdurch bezeugt, dass er zu N. wohnhaft sei, und die seinem Gewerbe entsprechenden gesetzlichen Steuern und Abgaben zu entrichten habe.

Gegenwärtiges Zeugniss ist giltig für den Zeitraum von . . . Monaten.

(Ort, Datum, Unterschrift und Stempel der ausstellenden Behörde.)

Personalbeschreibung und Unterschrift des Gewerbetreibenden.

Digitized by Google

Formular B. 1868

Gewerbe-Legitimationskarte,

giltig für das Jahr (Stempel mit dem Wappen und Namen des Landes.) 1800 acht und sechszig.

Dem N., welcher in N. N. wohnhaft ist, und für Rechnung

1. seiner eigenen Drogueriewaarenhandlung daselbst,
2. der Drogueriewaarenhandlung N. N. daselbst, bei welcher er als Handlungscommis im Dienste steht,
3. nachstehender Handlungs- (Fabrik-) Häuser, als:

im Zollverein und in Oesterreich Waarenbestellungen aufzusuchen und Waareneinkäufe zu machen beabsichtiget, wird hierdurch behufs seiner Gewerbelegitimation bescheiniget, dass für den Gewerbebetrieb de$\frac{s}{r}$ vorgedachten Geschäfts-$\frac{\text{hauses}}{\text{häuser}}$ im hiesigen Lande die gesetzlich bestehenden Steuern zu entrichten sind.

Derselbe darf von den Waaren, auf welche er Bestellungen suchen will, nur Proben, aufgekaufte Waaren aber nur behufs deren Beförderung nach dem Bestimmungsorte mit sich führen.

Auch ist ihm verboten, für Rechnung Anderer als de$\frac{s}{r}$ genannten Geschäfts$\frac{\text{hauses}}{\text{häuser}}$ Waarenbestellungen aufzusuchen oder Waarenankäufe zu machen.

Bei dem Aufsuchen von Bestellungen oder bei Waarenankäufen hat er die in jedem Staate giltigen Vorschriften zu beachten.

(Ort, Datum, Unterschrift und Stempel der ausstellenden Behörde.)

Personalbeschreibung und Unterschrift des Reisenden.

Digitized by Google

1868

467.

19 mars 1868.

Ordonnance du ministère I. R. des finances, concernant le traitement douanier du riz mondé importé du Tyrol par la Bavière.

(R. G. B. 1868, Nr. 20.)

Verordnung der Ministerien der Finanzen und des Handels vom 19. März 1868, betreffend die Zollbehandlung von enthülstem Reis, welcher im Streckenzuge aus Tyrol über Bayern in andere Theile des allgemeinen österreichischen Zollgebietes eingeführt wird.

Da wahrgenommen wurde, dass enthülster Reis, welcher in Folge der Allerhöchsten Entschliessung vom 22. November 1866 und der Verordnung vom 25. November 1866 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 146) bei der Einfuhr aus Italien nach Tyrol zollfrei behandelt wurde, im Streckenzuge aus Tyrol über Bayern in andere Theile des allgemeinen österreichischen Zollgebietes versendet, und dadurch die der Bevölkerung von Tyrol wegen besonderer Localverhältnisse ausnahmsweise zugestandene Zollfreiheit missbräuchlich auf andere Theile des Zollgebietes ausgedehnt wird; so finden die Ministerien der Finanzen und des Handels anzuordnen, dass enthülster Reis, welcher aus Tyrol im Streckenzuge über Bayern in andere Theile des allgemeinen österreichischen Zollgebietes gelangt, als Reis italienischer Provenienz mit 25 kr. per Zollcentner sporco zu verzollen ist.

Diese Verordnung tritt mit dem Tage in Wirksamkeit, an welchem sie den Zollämtern bekannt wird.

Brestel m. p. *Plener* m. p.

Digitized by Google

468. 1868

31 mars 1868.

Déclaration échangée entre l'Autriche-Hongrie et la Bavière*) à l'égard de la continuation de la durée de la convention de cartel du 10 février 1831 et du supplément y relatif du 2 juillet 1863 ainsi qu'à l'égard de la renonciation aux primes accordées en vertu de l'article 9 de cette convention pour arrestation de déserteurs.

(Archives du ministère I. et R. des affaires étrangères.)

Der Unterzeichnete hatte nicht gesäumt, die schätzbarste Gesandtschaftsnote vom 23. Jänner l. J., die Bundescartellconvention vom 10. Februar 1831 im Allgemeinen und den Artikel 9 derselben insbesondere betreffend, Seiner Majestät dem Könige ihrem vollen Inhalte nach zur Allerhöchsten Kenntniss zu bringen.

In Folge dessen sieht er sich nun heute in den Stand gesetzt, Seiner des kaiserlich-königlich österreichischen ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Ministers Herrn Grafen von Trauttmansdorff Hochgeboren hiermit auf die gedachte Note ergebenst zu erwiedern, dass die königlich bayerische Regierung andurch dem k. k. österreichischen Gouvernement gegenüber nicht nur die fortdauernde Geltung der Cartellconvention vom 10. Februar 1831 und der durch Bundesbeschluss vom 2. Juli 1863 herbeigeführten Abänderung derselben ausdrücklich anerkannt, sondern auch überdies ihr Einverständniss damit erklärt haben wolle, dass von den beiderseitigen Regierungen von nun ab auf die Vergütung der im Artikel 9 der mehrerwähnten Bundescartellconvention vom 10. Februar 1831 stipulirten sogenannten Fangprämie verzichtet werde.

Der Unterzeichnete benützt zugleich mit Vergnügen diesen Anlass zur erneuerten Versicherung seiner ausgezeichnetsten Hochachtung.

München, am 31. März 1868.

Fürst *Hohenlohe* m. p.

---

*) Déclarations analogues: de Wurtemberg du 8 juillet 1869, Hesse-Darmstadt du 21 février 1868, Saxe-Royale du 17 mars 1868, Bade du 17 juillet 1868, Saxe-Weimar du 15 août 1868, Saxe-Altenbourg du 10 août 1868, Saxe-Cobourg-Gotha du 26 août 1868.

Digitized by Google

1868 **469.**

10 avril 1868.

Ordonnance du ministère I. R. de l'Intérieur concernant les principes de remboursement des frais de traitement des étrangers dans les hospices autrichiens.

(Archives du ministère I. et R. des affaires étrangères.)

Mit Rücksicht auf das Ergebniss der mit dem h. o. Erlasse vom 6. Juli v. J., Z. 3399/M. I., eingeleiteten Umfrage hat sich das k. k. Ministerium des Aeussern laut Zuschrift vom 4. d. M., Z. 3681 J., veranlasst gesehen, den k. k. Gesandten in Florenz anzuweisen, der k. italienischen Regierung vorzuschlagen, dass das seit 1. Jänner 1861 zwischen Oesterreich und Italien bestehende Uebereinkommen wegen unentgeltlicher Behandlung mittelloser Unterthanen des einen Staates in den Spitälern des anderen Staates gänzlich aufgelassen und dafür eine neue Vereinbarung abgeschlossen werde, welcher das Princip der gegenseitigen Verpflegskosten-Ersatzpflicht nach einem billigen Tarife zu Grunde zu legen wäre.

Aus Anlass dieser Eröffnung hat das gedachte k. k. Ministerium noch Folgendes zu bemerken gefunden:

Bis zum eventuellen Zustandekommen einer solchen Vereinbarung wird also fortan das seit dem 1. Jänner 1861 zwischen Oesterreich und Italien geltende Princip wegen unentgeltlicher Behandlung mittelloser Unterthanen des einen Staates in den Spitälern des anderen Staates stillschweigend auch als auf die neuerworbenen Gebietstheile des Königreiches Italien ausgedehnt betrachtet werden müssen, und uns diesfalls nur der Regress an etwa vorhandene alimentationspflichtige und zahlungsfähige Verwandte der Verpflegten offen bleiben.

Was speciell unser Verhältniss zu Venetien betrifft, wird für die Vergangenheit, d. h. für die Zeit bis zu der durch den Wiener Friedensvertrag vom 3. October 1866 bewerkstelligten Cession des Venetianischen an Italien, immer die früher normirt gewesene Verpflegskostenvergütung durch die Länderfonds zu gelten haben.

Bezüglich der anderen Staaten hat bis jetzt Folgendes fortbestanden:

Gegen alle deutschen Staaten sind wir durch die Eisenacherconvention vom 11. Juli 1853, gegen die Schweizer Cantone Bern, Graubündten, Genf, Neuchâtel, Schwyz, Tessin, Waadt und Zug durch seit dem Jahre 1857 ausgetauschte Erklärungen zur unentgeltlichen Verpflegung Mittelloser verpflichtet, und es steht uns nur der Regress gegen die Verpflegten oder deren alimentationspflichtige Verwandte zu.

Von den Schweizer Cantonen Aargau, Appenzell der äusseren Rhoden, Freiburg, Glarus, Gallen, Luzern, Schaffhausen, Solothurn,

Digitized by Google

Thurgau, Unterwalden ob dem Walde, Wallis und Zürich können wir 1868
in Folge seit 1857 abgegebener Erklärungen Verpflegskostenersätze für deren Angehörige ansprechen.

Gegen Grossbritannien und Frankreich konnten wir bis jetzt mit Aussicht auf Erfolg nur Ansprüche für die Verpflegung von Irren, nicht aber für andere Kranke geltend machen.

Gegen Belgien und Dänemark vermochten wir Verpflegskostenansprüche nur sehr zweifelhaft, gegen Nordamerika, Polen, den Kirchenstaat, Griechenland, die Türkei, Moldau, Wallachei und Serbien aber solche gar nicht durchzusetzen.

Gegen Russland, Schweden und die Schweizer Cantone Appenzell der inneren Rhoden, Basel Landschaft, Basel Stadt, Unterwalden n. d. W. und Uri stehen uns erprobtermassen Ersatzbegehren frei.

Hinsichtlich Spaniens, Portugals, Hollands (1290/110X, 1872) und Brasiliens (siehe 1872) mangeln die Präcedenzfälle.

Nach dem nunmehr erzielten Einverständnisse des Ministeriums des Innern, des k. ungarischen Ministeriums des Innern und der k. kroatischen Hofkanzlei über die vom k. k. Ministerium des Aeussern ausgegangenen Vorschläge zur Abminderung der so unfruchtbaren Verpflegskosteneintreibungs-Geschäfte werden für die künftige Behandlung der Verpflegskostenersätze nachstehende Grundsätze Anwendung zu finden haben:

1. Gegen Nordamerika, Polen, den Kirchenstaat, Griechenland, die Türkei, Moldau, Wallachei und Serbien sowie Grossbritannien (v. 18373/3280 IV, 1868), welche principiell keine Verpflegskostenansprüche an uns stellen, sind solche in Hinkunft auch unserseits gänzlich — also auch ohne Regress an den Verpflegten oder an dessen etwa vorhandenen alimentationspflichtigen Angehörigen — fallen zu lassen, insolange von dort aus keine bezüglichen Ersätze begehrt werden.

Persien, welches das k. ungarische Ministerium des Innern ebenfalls in die fragliche Verhandlung einbezogen zu sehen wünscht, vermöchte nur obigen Staaten angereiht zu werden, da dort wohl auch die gleiche, keinerlei Vergütung in Anspruch nehmende Gastfreundschaft gegen hilfsbedürftige Fremde in Uebung sein dürfte, wie es in den anderen Ländern des Orients der Fall ist.

2. Gegen alle deutschen Staaten, alle Schweizer Cantone, Frankreich, Belgien, Dänemark, Russland (mit Ausnahme Polens), Schweden, Spanien, Portugal, Holland und Brasilien ist in Zukunft von allen Verpflegskostenreclamationen für gewöhnliche (d. i. nicht geisteskranke) Kranke abzusehen, mit Ausnahme jener Fälle, wo die Verpflegten oder deren alimentationspflichtige Verwandte in der Lage sind, die Kosten zu ersetzen.

Wenn aber nach dem Stande, den Verhältnissen oder den speciellen Angaben der verpflegten Individuen, die Wahrschein-

Digitized by Google

1868 lichkeit vorhanden ist, dass von den einzuleitenden Schritten zur Verpflegskosteneintreibung ein Erfolg nicht zu erwarten ist, wären diesfällige Anregungen schon von vornehin fallen zu lassen.

Bezüglich der Geisteskranken muss sich jedoch, weil die denselben gewährte Pflege meistens eine, oft auch durch polizeiliche Rücksichten gebotene, länger andauerndere und kostspieligere, als jene der bloss physisch Kranken ist, gegenüber allen sub 2 aufgezählten Ländern, mit Ausnahme Dänemarks und Deutschlands, ein Ersatzanspruch vorbehalten werden.

3. Geringe Beträge sind nicht zu reclamiren, sondern gleich abzuschreiben, die Reclamationen nicht einzeln, sondern zusammengefasst nach periodischen Zeitabschnitten, etwa nach einem Vierteljahre, einzubringen, und endlich die Verpflegskosteneintreibungs-Correspondenzen, falls nicht besondere Verordnungen oder Staatsverträge entgegenstehen, ohne Vermittlung der Ministerien, entweder unmittelbar zwischen den betheiligten hierländischen und ausländischen Administrativbehörden zu führen, oder es haben sich, wo dies nicht thunlich ist, die Ersteren unmittelbar an die betreffende k. k. Gesandtschaft zu wenden.

Im Falle der unmittelbaren Correspondenz mit den ausländischen Behörden müssen aber allfällig vorkommenden nicht deutschen Schriftstücken stets deutsche Uebersetzungen angefügt werden.

Von einer vorläufigen Bekanntgebung dieser von uns neuestens angenommenen Grundsätze an die fremden Regierungen ist zwar einstweilen, bis sich ein praktischer Fall ihrer Anwendung ergibt, abgesehen worden.

Da es aber höchst wünschenswerth erscheint, den betheiligten Behörden schon jetzt eine Belehrung über den Vorgang bezüglich der Verpflegskosteneintreibung gegen die einzelnen fremden Staaten zukommen zu lassen, so beehre ich mich, Hochdieselben zu ersuchen, die vorstehenden Bestimmungen den unterstehenden Behörden zur Wissenschaft und Darnachachtung in geeigneter Weise bekanntgeben zu wollen.

Genehmigen Hochdieselben die Versicherung meiner vollkommsten Hochachtung.

Wien, am 10. April 1868.

Dr. C. *Giskra* m. p.

Digitized by Google

470.

1868

16 avril 1868.

Nouvelles dispositions relatives au pilotage sur le Bas-Danube.

(Procès-verbaux de la Comm. Europ. du Danube, N. CCVIII. Annexe.)

La Commission Européenne du Danube,

Vu l'article 112 du règlement de navigation et de police applicable au Bas-Danube, en date du 2 novembre 1865;

Considérant que par suite des travaux effectués à l'embouchure et dans le bras de Soulina, les bâtiments qui remontent le fleuve sont, en général, d'une portée plus considérable que par le passé, et exigent, en conséquence, plus de soins et de connaissances de la part des pilotes chargés de les diriger;

Considérant que dans la fixation de la taxe de pilotage pour la navigation en aval, le tarif actuellement en vigueur n'établit aucune distinction entre les grands et les petits bâtiments, et qu'ainsi les pilotes fluviaux ne sont plus rétribués en proportion des services rendus;

Considérant, d'un autre côté, que la faculté d'obtenir le brevet de pilote fluvial, implicitement accordée, par le règlement de navigation et de police du 2 novembre 1865, aux pilotes qui ne pratiquent pas exclusivement leur métier sur le Bas-Danube, présente plus d'inconvénients à mesure que l'emploi de bâtiments de dimensions considérables augmente les difficultés du pilotage dans les passes étroites du bras de Soulina;

Et afin de déterminer l'étendue de la responsabilité qui incombe aux pilotes fluviaux, pour la conduite de bâtiments;

Arrête les dispositions dont la teneur suit:

Article 1.

Le deuxième alinéa de l'article 69 du règlement de navigation et de police annexé à l'acte public relatif à la navigation des embouchures du Danube, en date du 2 novembre 1865, est abrogé et remplacé par la disposition suivante:

„Le brevet de pilote est délivré par le Capitaine du port et doit être visé par lui chaque année; il cesse d'être valable à défaut du visa annuel.“

Article 2.

Les articles 75 et 78 du dit règlement sont également abrogés et remplacés par les dispositions suivantes:

Art. 75. — Indépendamment du corps des pilotes chargés de conduire les bâtiments dans la passe de l'embouchure de Soulina, et

Digitized by Google

1868 dirigés par le Capitaine de port, il y a un service spécial de pilotes également brevetés, pour les bâtiments marchands qui naviguent dans le fleuve entre Soulina et Braïla.

„Le corps des pilotes fluviaux est placé sous l'autorité de l'Inspecteur général de la navigation, par lequel le brevet de pilote est délivré.

„Ce brevet doit être visé chaque année par l'Inspecteur général et cesse d'être valable à défaut de l'accomplissement de cette formalité.

„Le service du pilotage est dirigé par un chef-pilote qui est tenu d'avoir trois bureaux, à Galatz, à Braïla et à Toultcha, et par un sous-chef résidant à Soulina.

„Les pilotes brevetés du service fluvial ont seuls la faculté de piloter les bâtiments durant leur navigation entre Soulina et Braïla, tant à la remonte qu'à la descente, mais il leur est interdit. sauf à ceux des paquebots à vapeur effectuant des voyages périodiques, de les piloter dans la passe de l'embouchure de Soulina ni dans aucune partie de leur traversée maritime.

„Art. 78. — Les capitaines règlent, d'un commun accord, avec les pilotes fluviaux, le salaire dû à ces derniers pour le pilotage à la remonte. Toutefois, en cas des contestation, à cet égard, les Autorités des ports n'admettent, de la part des pilotes, aucune demande tendant à obtenir, outre le traitement à bord, un salaire de plus de six francs par jour de voyage, pour la conduite d'un bâtiment à voiles. Ce salaire peut s'élever au maximum de cent francs par jour, pour les pilotes des bâtiments à vapeur.

„Quant au pilotage obligatoire du voyage à la descente, la taxe en est fixée, ainsi qu'il suit, pour les bâtiments à voiles:

„Pour le trajet de Galatz, ou d'un port situé en amont de ce point, à Soulina, cinquante centimes par tonneau de jauge;

„Pour le trajet de Reni ou d'Ismaïl à Soulina, quarante centimes par tonneau;

„Et pour le trajet de Toultcha à Soulina, trente centimes par tonneau.

„Les bâtiments à vapeur ne payent que la moitié de cette taxe, et ceux qui effectuent leurs voyages entre les ports du Danube et les ports de la mer Noire ou du Bosphore peuvent en être affranchis, pourvu que le pilote du bord soit muni d'un brevet de pilote fluvial.

„Le chef-pilote du service fluvial prélève deux centimes par tonneau sur le montant de la taxe acquittée par chaque bâtiment à voiles, et un centime par tonneau sur la taxe acquittée par les bateaux à vapeur; le surplus de la taxe est acquis au pilote.

„Cette taxe est acquitté entre les mains de l'Agent comptable de la Caisse de navigation de Soulina, qui seul peut en donner quittance valable; il est loisible, toutefois, au capitaine du bâtiment piloté

Digitized by Google

de verser directement la moitié de la taxe à son pilote, à titre d'a- 1868
vance.

„Le calcul du tonnage pour la liquidation de la taxe du pilotage fluvial s'opère suivant les règles fixées par le tarif de droits de navigation du 2 novembre 1865."

Article 3.

Le deuxième alinéa de l'article 80 du susdit règlement du 2 novembre 1865 est abrogé et remplacé par la disposition suivante:

„Il leur est interdit de s'intéresser, soit directement soit indirectement, dans aucune opération ou entreprise d'allège ayant pour objet de remettre à flot un bâtiment échoué, sauf le cas où l'opération a été entreprise à forfait pour toute la durée du voyage.

Article 4.

Il est inséré, en tête de l'article 81 du même règlement, une disposition additionnelle ainsi conçue:

„Le capitaine qui a pris à son bord un pilote fluvial brèveté n'en demeure pas moins, même dans le cas où le pilotage est obligatoire, responsable de l'observation des règlements de navigation et de police en vigueur sur la Bas-Danube, et notamment des articles 25 et 37 du présent règlement.

„La responsabilité du pilote est limitée à l'indication des passes navigables et des particularités de la navigation fluviale. En conséquence, le capitaine qui abandonne à son pilote la direction de son bâtiment le fait sous sa propre responsabilité."

Article 5.

Il est inséré, entre le deuxième et le troisième alinéa de l'article 101 du susdit règlement de navigation et de police, un nouvel alinéa ainsi conçu:

„Tout pilote du service fluvial qui contrevient aux dispositions du dernier alinéa de l'article 75 ci-dessus, en pilotant un bâtiment dans la passe de l'embouchure de Soulina ou en mer, est puni d'une amende de cent francs au moins ou de cent cinquante francs au plus. La même peine est applicable au capitaine qui fait piloter son bâtiment dans le Danube, entre Soulina et Braïla, par un pilote étranger au corps du pilotage fluvial."

Article 6.

L'article 12 du tarif de droits de navigation, du 2 novembre 1865, est abrogé en tant qu'il est contraire aux dispositions du nouvel article 78 ci-dessus.

Digitized by Google

1868

Article 7.

Les présentes dispositions entreront en vigueur le 1er juin 1868.
Fait à Galatz, le 16 avril 1868.

Signé: A. *de Kremer.* — A. *d'Avril.* — J. *Stokes.* — Comte *Keyserling.* — *Offenberg.*

471.

16 avril 1868.

Nouvelles dispositions sur le service des alléges.

(Procès-verbaux de la Comm. Europ. du Danube, Nr. CCVIII. Annexe.)

La Commission Européenne du Danube,

Considérant que les dispositions du titre V du règlement de navigation et de police en date du 2 novembre 1865, qui régissent actuellement le service des alléges, ont été conçues spécialement en vue des opérations qui s'effectuent à l'embouchure du fleuve;

Qu'aujourd'hui, au contraire, les allèges sont employées surtout pour le passage des bas-fonds du bras de Soulina ou pour le transport des cargaisons destinées aux bâtiments de mer qui ne remontent pas le fleuve;

Considérant, d'un autre côté, que le nombre des alléges immatriculées et soumises à la surveillance disciplinaire de l'Inspecteur général de la navigation, a diminué dans une proportion considérable; qu'en conséquence, les bâtiments de mer d'un faible tonnage sont employés, en plus grand nombre que par le passé, à servir temporairement d'allèges;

Que ces bâtiments n'étaient assujettis, ni à l'obligation de se faire visiter et jauger chaque année, ni à celle de fournir caution, offrent moins de garanties au commerce que les alléges immatriculées; que des abus plus fréquents, commis au préjudice des cargaisons allégées, ont été signalés à la Commission;

Qu'il apparaît, ainsi, que les dispositions en vigueur sur le service des alléges ne répondent plus aux conditions de la navigation Danubienne, telles qu'elles ont été modifiées par l'effet des travaux exécutés à l'embouchure de Soulina;

Vu l'article 112 du règlement de navigation et de police du 2 novembre 1865 sus-enoncé;

Arrête les dispositions dont la teneur suit:

Article 1.

Les articles 82 à 93, inclusivement, du règlement de navigation et de police annexé à l'acte public relatif à la navigation des embouchures du Danube, en date du 2 novembre 1865, formant les

Digitized by Google

Chapitres I, II et III du Titre V du susdit règlement, sont abrogés et remplacés par les articles suivants: 1868

„Titre V.

Du service des allèges.

Chapitre I. — Règles générales.

Art. 82. — Les opérations d'allège se divisent en deux classes:

1° Les opérations locales faites par un bâtiment de mer qui pour franchir la barre de Soulina, soit à l'entrée, soit à la sortie du fleuve, ou un bas-fond de l'intérieur, décharge tout ou partie de sa cargaison sur un plus petit bâtiment, pour la reprendre après avoir franchi l'obstacle;

2° Et les opérations de cabotage faites par des bâtiments à voiles ou par des transports à vapeur et chalands de remorque, qui prennent une cargaison dans un port du Bas-Danube et la consignent à un bâtiment de mer mouillé dans le port ou sur la rade de Soulina.

Art. 83. — Nul ne peut entreprendre des opérations d'allége, avant d'avoir fait immatriculer à l'Inspection générale de la navigation, à Toultcha, les bâtiments destinés à servir d'alléges, et s'être muni, pour chaque bâtiment, d'une licence délivrée par l'Inspecteur général, et qui doit toujours se trouver à bord.

Avant de délivrer la licence, l'Inspecteur général fait visiter les bâtiments destinés à servir d'alléges par une Commission qui juge s'ils sont en bon état et qui constate, en même temps, leur capacité en tonneaux de registre et leur portée en quarters impériaux.

Les alléges immatriculées sont tenues de se soumettre, chaque année, à une nouvelle visite, dont l'époque est fixée par l'Inspecteur général; si le résultat de l'examen est jugé satisfaisant, l'Inspecteur général en fait mention sur la licence de l'allége; dans le cas contraire, la licence est retirée jusqu'à ce que les réparations nécessaires aient été effectuées.

Art. 84. — Les bâtiments munis de papiers de bord en règle peuvent être employés temporairement pour alléger d'autre navires, à charge par les capitaines de faire, pour chaque opération, une déclaration spéciale à l'Inspecteur général de la navigation, s'il s'agit d'alléger un bâtiment pour le passage des pas-fonds du bras de Soulina, ou au Capitaine du port de Soulina, s'il s'agit d'alléger au passage de l'embouchure. Cette déclaration est accompagnée du dépôt de tous les papiers du bâtiment destiné à servir d'allège, sauf le rôle d'équipage.

Si le bâtiment employé comme allége est entré dans le fleuve avec plus du tiers de sa charge, la taxe due pour l'entrée devient exigible immédiatement après la première opération d'allége.

Digitized by Google

1868 Aucun bâtiment non immatriculé comme allége ne pourra, toutefois, être employé en cette qualité, durant plus de quatre mois consécutifs, à partir de sa première opération, à moins de remplir les formalités prescrites par l'article 83.

Article 85. — Tout patron d'allége immatriculée est soumis à un cautionnement de six cents francs, qui est versé à la caisse de navigation de Soulina. Ce cautionnement peut être remplacé par la garantie solidaire d'une personne notoirement solvable domiciliée dans l'un des ports du Bas-Danube.

La licence ne peut être délivrée par l'Inspecteur général avant le dépôt du cautionnement ou l'acceptation de la caution.

Le cautionnement ne peut être rendu, ni la caution déchargée, aussi longtemps que le bâtiment continue à fonctionner comme allége. Cette garantie peut être affectée au payement des condamnations pécuniaires prononcées contre le patron d'allége, et dans ce cas, la licence est retirée au bâtiment jusqu'à ce que le cautionnement ait été rétabli dans son intégrité.

Article 86. — Les alléges immatriculées, de même que les bâtiments employés temporairement comme alléges, sont tenues d'avoir leur rôle d'épuipage en ordre et de le présenter, à toute réquisition, à l'Inspecteur général de la navigation, au Capitaine du port de Soulina et aux Agents placés sous les ordres de ces derniers.

Les alléges immatriculées sont tenues, en outre, de porter leur numéro matricule, et les bâtiments employés temporairement comme alléges, le numéro de la dernière estampille apposée sur leur rôle d'épuipage en exécution de l'article 17 du présent règlement. Ces numéros doivent être peints en blanc, de chaque côté de l'avant, en chiffres arabes d'un pied de hauteur.

Chapitre II. — Les opérations d'allége locales.

Article 87. — La surveillance des opérations d'allége locales qui s'effectuent dans le fleuve est exercée par l'Inspecteur général de la navigation ou par ses agents, et celle des opérations qui s'effectuent à l'embouchure, par le Capitaine du port de Soulina.

Article 88. — Lorsqu'un bâtiment de mer décharge tout ou partie de sa cargaison à bord des alléges, le capitaine est tenu de placer à bord de chacune d'elles un gardien de son choix.

Pour les opérations d'allége locale accomplies dans le cours intérieur du fleuve les alléges doivent, à moins d'être remorquées, naviguer de conserve avec les bâtiments alléges, et ne peuvent s'éloigner d'eux, sauf le cas de force majeure, avant de leur avoir rendu la totalité des marchandises allégées.

De leur côté, les capitaines des bâtiments allégés sont tenus, avant de prendre la mer, de payer aux patrons de leurs alléges le nolis convenu.

Digitized by Google

Article 89. — Pour les opérations faites, à l'embouchure du 1868
fleuve, par les bâtiments qui prennent la mer, les alléges sortent du port en même temps que les bâtiments allégés; mais si un bâtiment se sert de plusieurs alléges, le Capitaine du port règle leur départ de telle sorte qu'elles naient pas à séjourner trop longtemps en rade avant de pouvoir effectuer le rechargement.

Dans aucun cas, qu'il s'agisse d'alléger un bâtiment sortant du port, ou un bâtiment venant de la mer ou restant mouillé en rade, les alléges ne peuvent sortir de Soulina sans un laissez-passer du Capitaine de port; ce laissez-passer est présenté à l'embarcation de garde stationnée à l'embouchure, conformément à l'article 16 du présent règlement.

Article 90. — Les alléges immatriculées et les bâtiments ayant servi d'alléges, qui remontent le fleuve ou rentrent dans le port de Soulina après avoir allégé un bâtiment de mer, peuvent être visités par les agents de l'Inspection générale de la navigation ou du Capitanat de port de Soulina.

Les patrons d'allége sont tenus, en conséquence, d'ouvrir la cale et les cabines de leur bâtiment, à toute réquisition qui leur en est faite par les dits agents.

Chapitre III. — Des opérations d'allége au cabotage.

Article 91. — Les opérations d'allége par cabotage peuvent être faites par tous transports à vapeur, chalands de remorque, bâtiments à voiles ou alléges, munis de papiers réguliers, à charge par les capitaines ou conducteurs de se faire délivrer, pour chaque voyage, par les Autorités Consulaires ou locales compétentes des ports dans lesquels ils prennent leur cargaison, un certificat faisant connaître l'objet de l'opération et la quantité de marchandises embarquée.

Ce certificat doit être produit en cours de voyage, à toute réquisition de l'Inspecteur général et de ses agents.

Article 92. — Aussitôt que le bâtiment faisant une opération de cabotage arrive dans le port de Soulina, le conducteur est tenu de se rendre au bureau du Capitaine de port et d'y présenter le certificat prescrit par l'article précédent.

Si le bâtiment décharge la totalité de sa cargaison dans le port de Soulina, il mouille à côté du bâtiment de mer qui doit recevoir la marchandise et ne peut s'en éloigner qu'après avoir entièrement terminé le déchargement.

Si la cargaison doit être déchargée, en totalité ou en partie, sur la rade de Soulina, le conducteur du bâtiment remet le certificat prescrit par l'article 91 au Capitaine de port, qui lui délivre le laissez-passer nécessaire pour sortir du port.

Digitized by Google

1868 Article 93. — Les articles 86, 89 et 90 qui précèdent sont également applicables aux bâtiments qui font le service d'allége au cabotage.

Toutefois, les transports à vapeur et chalands de remorque ne sont pas assujettis à l'obligation de se laisser visiter, conformément à l'article 90, à moins que l'une des parties ne le demande, ou en cas de soupçon de fraude."

Article 2.

Le délai de douze jours fixé par l'article 95 du dit règlement de navigation et de police, du 2 novembre 1865, est réduit à six jours.

Article 3.

L'article 97 du même règlement de navigation et de police est abrogé pour être remplacé par la disposition dont la teneur suit:

„S'il est prouvé qu'un détournement a été commis sur la cargaison mise à bord d'une allège immatriculée, la licence du bâtiment est retirée pour trois mois au moins, sans préjudice à l'application de l'amende édictée par l'article 102, alinéa trois, du présent règlement, contre le capitaine ou patron du bâtiment, ni aux poursuites criminelles appartenant aux Autorités compétentes".

Article 4.

L'article 102 du susdit règlement est abrogé et remplacé par la disposition suivante:

„Sont punis d'une amende de cent francs au moins et de deux cents francs au plus, les contraventions aux dispositions du premier alinéa de l'article 83, et à celles des articles 84, 90 et 91 ci-dessus.

„Toute contravention aux dispositions du troisième alinéa de l'article 83, à celles de l'article 86 et du premier alinéa de l'article 88, et à celles de l'article 89 et du premier alinéa de l'article 92, est punie d'une amende de soixante francs au moins et de cent vingt francs au plus.

„Toute contravention aux dispositions du deuxième alinéa de l'article 88 et du deuxième alinéa de l'article 92 est punie d'une amende de quatre cents francs au moins et de douze cents francs au plus, et la même peine est applicable au capitaine ou patron de tout bâtiment ayant servi d'allége, ou de toute allége immatriculée, qui sans y être contraint par force majeure, s'éloigne, sur la rade de Soulina, du bâtiment allégé, avant de lui avoir rendu la totalité de sa cargaison.

„Le bâtiment ou allége, à bord duquel la contravention est commise, demeure affecté par privilége au payement de l'amende encourue, pour le recouvrement de laquelle il peut être sequestré

Digitized by Google

par l'Inspecteur général de la navigation ou par le Capitaine du port 1868
de Soulina, suivant les cas."

Article 5.

Les présentes dispositions entreront en vigueur le 1er juin 1868.

Fait à Galatz, le 16 avril 1868.

Signé: A. *de Kremer.* — A. *d'Avril.* — J. *Stokes.*
Comte *Keyserling.* — *Offenberg.*

472.

5/17 avril 1868.

Communication du ministère des affaires étrangères de Russie au ministre I. et R. à St. Pétersbourg à l'égard des réquisitions prescrites par le nouveau code de procédure en matière civile.

(Archives du ministère I. et R. des affaires étrangères.)

Kaiserliches Ministerium der auswärtigen Angelegenheiten. Departement der inländischen Geschäfte Nr. 2467.

Herr Gesandter!

Mittelst einer Note vom 10./22. März l. J. sub Nr. 381 hat sich die k. k. Gesandtschaft an das kaiserliche Ministerium bezüglich der Formen gewendet, in welchen Requisitionen in bürgerlichen Angelegenheiten an die russischen Gerichte gestellt werden sollen. Ich habe die Ehre, Sie bei diesem Anlasse in Kenntniss zu setzen, Herr Gesandter, dass jede Requisition eines auswärtigen Gerichtes im Namen dieses Gerichtes in der Form eines richterlichen Erkenntnisses oder Amtsschreibens abgefasst sein, und eine vollständige und genaue Darstellung alles dessen enthalten soll, was auf das Verlangen des Gerichtes Bezug hat. Wenn es sich demnach darum handelt, in gerichtlichem Wege Vernehmungen oder insbesondere Zeugenaussagen unter eidlicher Bekräftigung aufzunehmen, ist es unbedingt nothwendig, die betreffende Angelegenheit zu bezeichnen und anzugeben, ob die Aussagen in der Eigenschaft als Kläger, als Geklagter oder als Zeuge gemacht werden sollen; die Individuen sollen genau bezeichnet werden, damit kein Zweifel über deren Identität mit den vorgeladenen Personen bestehen könne.

Digitized by Google

1868 Die Requisition des auswärtigen Gerichtes soll überdies mit einem Certificate des Inhalts versehen sein, dass diese Requisition in Vollzug gesetzt werden solle. Zufolge des allgemeinen Reglements für unsere gerichtlichen Behörden sollen die Requisitionen auswärtiger Gerichte von einer russischen Uebersetzung begleitet sein, da an die Gerichte des Reiches kein in fremder Sprache abgefasstes Ersuchen gerichtet werden kann.

Was die gerichtlichen Actenstücke betrifft, welche eingesendet werden, um an in Russland sich aufhaltende Individuen zugestellt zu werden, so können solche Actenstücke, wie solches bisher geschehen ist, dem Ministerium der auswärtigen Angelegenheiten übermittelt werden, welches dieselben seinerseits durch Vermittlung der competenten Polizeiadministration an ihre Bestimmung leiten wird.

Es ist zu bemerken, dass die Adressen der von den Gerichten vorzuladenden Personen genau anzugeben sind, indem jede Ungenauigkeit Verzögerungen und sogar die Unmöglichkeit, dem Ersuchen zu entsprechen, herbeiführen kann.

Die Kosten des Verfahrens treffen das mit der Verhandlung der Sache betraute auswärtige Gericht.

Die Gouvernements, in welchen die neue Gerichtsorganisation eingeführt ist, sind:

1.	Gouvernement:	Petersburg,	11.	Gouvernement:	Kharkow,
2.	„	Novgorod,	12.	„	Koursk,
3.	„	Moskau,	13.	„	Orel,
4.	„	Pskow,	14.	„	Woronesch,
5.	„	Riazan,	15.	„	Tiflis,
6.	„	Wladimir,	16.	„	Koutais,
7.	„	Katouga,	17.	„	Bakou,
8.	„	Toula,	18.	„	Elisabethpol,
9.	„	Twer,	19.	„	Stawropol,
10.	„	Jaroslaw,	20.	„	Erivan,

In den vorgenannten Gouvernements muss jede Forderung auf eine Geldsumme vor dem competenten Gerichte durch den Kläger persönlich oder durch einen Bevollmächtigten vorgebracht werden.

Empfangen etc.

gez.: *Westmann.*

Digitized by Google

473. 1868

21 avril 1868.

Dispositions de police à observer dans l'intérêt des travaux d'amélioration du Bas-Danube.

(Procès-verbaux de la Comm. Europ. du Danube. Prot. No CCX.)

La Commission Européenne du Danube,

Considérant que de fréquentes avaries sont causées à ses travaux et à son matériel par les bâtiments naviguant entre Isaktcha et Soulina, notamment par les bateaux à vapeur, dont la circulation devient de plus en plus active;

Vu l'article 112 du règlement de navigation et de police annexé à l'Acte public, signé à Galatz le 2 novembre 1865,

Arrête les dispositions dont la teneur suit:

Article 1.

Les règles de précaution prescrites par l'article 25 du Règlement de navigation et de police, en date du 2 novembre 1865, aux capitaines ou patrons des bâtiments, trains de bois ou radeaux, naviguant ou stationnant sur le Bas-Danube, en aval d'Isaktcha, s'appliquent spécialement au matériel flottant employé aux travaux d'amélioration du fleuve et de ses embouchures, ainsi qu'aux ouvrages de toute nature, tels que digues, jetées, éperons, quais, construits ou à construire par la Commission Européenne, et aux bouées et autres signaux placés par elle sur le fleuve ou sur les rives.

Article 2.

Les capitaines ou patrons des bâtiments, trains de bois ou radeaux, sont également tenus de prendre les précautions nécessaires pour entraver le moins possible les travaux en cours d'exécution, notamment les travaux de dragage et la construction des ouvrages entrepris ou à entreprendre dans le bras de Soulina et à son embouchure.

À cet effet, les capitaines de tous bâtiments à vapeur sont tenus de ralentir leur marche, autant qu'ils peuvent le faire sans danger pour leur propre bâtiment ou pour les bâtiments remorqués par eux, lorsqu'ils traversent une section fluviale sur laquelle des travaux de dragage ou autres sont en cours d'exécution, et ce aussi longtemps qu'ils se trouvent entre les signaux placés sur les rives, en amont et en aval du lieu des travaux.

Article 3.

Lorsque les dragues à vapeur sont employées dans le bras de Soulina ou au Tchatal de St. Georges, pendant la nuit, le passage

Digitized by Google

1868 des sections où s'effectuent les travaux de dragage et le transport des déblais, est interdit, sauf l'exception ci-après, à tous bâtiments à voiles ou à vapeur, radeaux ou trains de bois, à partir de sept heures du soir jusqu'à cinq heures du matin.

Cette défense ne s'étend pas aux paquebots effectuant des voyages périodiques et affectés au service postal, sauf toutefois les cas de nécessité spéciale, dans lesquels le passage de nuit peut être interdit d'une manière absolue, par un simple avis que la Commission fait publier à cet effet.

Article 4.

Toute contravention aux dispositions des articles précédents est punie d'une amende de cinquante francs au moins ou de cinq cents francs au plus.

Article 5.

Lorsqu'une contravention commise contre les dispositions qui précèdent, ou l'une de contraventions prévues et punies par l'article 99 du règlement de navigation et de police du 2 novembre 1865 ci-dessus énoncé, est accompagnée ou suivie d'un dommage ou d'une avarie quelconque occasionnée par le bâtiment, train de bois ou radeau contrevenant, aux ouvrages de la Commission Européenne du Danube, à son matériel flottant ou à quelqu'autre de ses propriétés, l'amende encourue par le contrevenant est de deux cent cinquante francs au moins et de deux mille cinq cents francs au plus.

Article 6.

L'application des pénalités édictées par les articles 4 et 5 qui précèdent est prononcée par le Capitaine du port de Soulina ou par l'Inspecteur général de la navigation.

Elle est réglée, en général, et notamment pour ce qui concerne l'appel, par les dispositions du chapitre II du titre VI du Règlement de navigation et de police du 2 novembre 1865.

Article 7.

Les présentes dispositions seront immédiatement publiées pour entrer en vigueur le 15 mai prochain.

Fait à Galatz, le 21 avril 1868.

Signé: A. *de Kremer.* — A. *d'Avril.* — J. *Stokes.*
Comte *Keyserling.* — *Suleymann.*

Digitized by Google

474.

1868

24 avril 1868.

Accession des possessions ottomanes en Asie à la convention internationale télégraphique de Paris.

(T. V. B. 1868, Nr. 7.)

Beitritt der asiatischen Türkei zum Pariser Telegraphenvertrage.

Die Regierung der hohen Pforte ist mit dem 1. April d. J. dem internationalen Telegraphenvertrage ddo. Paris, am 17. Mai 1865 auch bezüglich der Telegraphenstationen Kleinasiens, Mesopotamiens und Syriens mit Zugrundelegung der Terminaltaxe von 8 Francs für die in den Seehäfen, und von 12 Francs für die im Innern des Landes bestehenden Stationen beigetreten.

Die Gebühr für eine Depesche von 1—20 Worten beträgt hiernach von allen österreichischen Telegraphenstationen:

a) nach den asiatisch-türkischen Hafenstationen . . 4 fl. 40 kr.
b) „ „ „ „ Binnenstationen . . 6 „ — „

Wien, am 24. April 1868.

475.

28 avril 1868.

Règlement ottoman pour les chemins de fer.

(Législation ottomane par Aristarchi Bey, III., p. 228.)

Titre I.

Mesures relatives à la sureté de la circulation sur les chemins de fer.

Article 1.

Quiconque aura volontairement détruit ou dérangé la voie en fer, placé sur la voie un objet faisant obstacle à la circulation, ou employé un moyen quelconque pour entraver la marche des convois ou les faire sortir des rails, ou bien encore pour interrompre la communication télégraphique entre les stations du chemin de fer, sera puni d'emprisonnement de 1 à 3 ans.

S'il y a eu homicide ou blessures, le coupable sera, dans le premier cas, puni de mort, et, dans le second cas, de la peine des travaux forcés à temps.

Article 2.

Si le crime a été commis en réunion séditieuse avec rébellion ou pillage, il sera imputable aux chefs, instigateurs et provocateurs

Digitized by Google

1868 de ces réunions, qui seront punis comme coupables du crime et condamnés aux mêmes peines que ceux qui l'auront personnellement commis, lors même que la réunion séditieuse n'aurait pas eu pour objet direct et principal la destruction de la voie de fer.

Toutefois, dans ce dernier cas, lorsque la peine de mort sera applicable aux auteurs du crime, elle sera remplacée, à l'égard des chefs instigateurs et provocateurs de ces réunions, par la peine des travaux forcés à perpétuité.

Article 3.

Quiconque aura menacé par écrit anonyme ou signé de commettre un des crimes prévus à l'article précédent, sera puni d'un emprisonnement de 3 à 5 ans, dans le cas ou la menace aurait été faite avec ordre de déposer une somme d'argent dans un lieu indiqué ou de remplir toute autre condition.

Si la menace n'a été accompagnée d'aucun ordre ou condition, la peine sera d'un emprisonnement de 3 mois à 2 ans et d'une amende de 3 à 10 livres.

Si la menace avec ordre ou condition a été verbale, le coupable sera puni d'un emprisonnement de 15 jours à 6 mois et d'une amende de 1 à 6 livres.

Article 4.

Quiconque par maladresse, imprudence ou inattention, négligence ou inobservations des lois ou règlements, aura involontairement causé sur un chemin de fer ou dans les gares ou stations un accident qui aura occasionné des blessures, sera puni de 8 jours à 6 mois d'emprisonnement et d'une amende de 2 à 12 livres.

Si l'accident a occasionné la mort d'une ou plusieurs personnes, l'emprisonnement sera de 6 mois à 5 ans, et l'amende de 5 à 20 livres.

Article 5.

Sera puni d'un emprisonnement de 6 mois à 2 ans tout mécanicien ou conducteur, garde frein, qui aura abandonné son poste pendant la marche du convoi, le Gouvernement pourra en outre éxiger son renvoi par la Compagnie.

Article 6.

La Compagnie, de son côté, sera responsable, soit envers l'État, soit envers les particuliers, des dommages qui leur seront causés par les administrateurs, directeurs ou employés à un titre quelconque, par suite de fautes, erreurs ou négligence dans l'exploitation du Chemin de fer.

En cas de déraillement, de choc de convois ou de tout autre accident ayant occasionné des blessures, la Compagnie devra immé-

Digitized by Google

diatement, par la voie la plus prompte, et sous peine d'une amende 1868
de 20 livres turques, prévenir le Commissaire Impérial du lieu, de l'heure et de la nature de l'accident.

Article 7.

Toute attaque, toute résistance avec violence et voies de fait envers les agents des chemins de fer dans l'exercice de leurs fonctions, sera d'ailleurs punie des peines prévues au Code Pénal en cas de rébellion contre les fonctionnaires.

Titre II.

Mesures relatives à la conservation des chemins de fer.

Article 8.

Il est expressément défendu de dégrader les fossés, talus, levées ouvrages d'art du chemin de fer; il est interdit, sur toute leur étendue, d'y déposer des terres et autres objets quelconques; il est défendu également de briser ou détruire aucuns meubles ou parties du matériel des stations ou des voitures du chemin de fer.

Article 9.

Il est défendu d'élever aucune construction nouvelle autre qu'un mur de clôture, à une distance de moins de 3 archines (2m 25) du chemin de fer.

Cette distance sera mésurée, soit de l'arête supérieure du déblai, soit de l'arête inférieure du talus du remblai, soit du bord extérieur des fossés du chemin, et, à défaut d'une ligne tracée à 2 archines (1m 50) à partir des rails extérieurs de la voie de fer.

Les constructions, qui se trouvent actuellement dans cette zône de 3 archines, seront reculées jusqu'à la limite de cette zône, au fur et à mesure de leur reconstruction, ainsi qu'il est prescrit par le règlement de l'Ebnié pour les maisons en saillie sur les alignements des rues ordinaires.

Article 10.

Dans les localités où le chemin de fer se trouvera en remblai de plus de 4 archines (3m 00) au-dessus du terrain naturel, il est interdit aux riverains de pratiquer, sans autorisation préalable, des excavations dans une zône de largeur égale à la hauteur verticale du remblai, mesurée à partir du pied du talus.

Article 11.

Jusqu'à une distance de 6 archines (4m 50) d'un chemin de fer, aucun dépôt de pierres ou objets non inflammables ne peut être établi

Digitized by Google

1868 sans autorisation, excepté s'il s'agit d'une localité où le chemin de fer est en remblai, et que la hauteur du dépôt ne doive pas excéder celle du remblai.

Article 12.

Il est défendu, à l'avenir, d'établir à une distance de moins de 20 archines (15m 00) du chemin de fer, des couvertures de chaume, des meules de paille, de foin et aucun autre dépôt de matières inflammables. Sur toute la largeur de cette zône de 20 archines, les propriétaires riverains et la Compagnie sont tenus de couper respectivement sur leur terrains et d'enlever les herbes qui, dans la saison des sécheresses seraient d'une combustion prompte et faciliteraient la propagation des incendies allumés journellement le long de la voie par les flammèches echappées des locomotives.

D'autre part, il est prescrit aux Compagnies de prendre toutes les précautions possibles pour empêcher les flammèches et les escarbilles de tomber au dehors de la voie.

Article 13.

Les contraventions aux dispositions des articles 8, 9, 10, 11 et 12 seront punies d'une amende de 2 à 5 livres.

Les contrevenants seront, en outre, condamnés à réparer les dommages qu'ils auront causés.

Titre III.

Mesures concernant les voyageurs et les personnes étrangères au service du chemin de fer.

Article 14.

Il est défendu à toute personne étrangère au service du chemin de fer, et sous peine d'une amende d'un médjidié,

de s'introduire dans les partis du chemin de fer entourrées de clôture, et, dans les portions non closes, de stationner ou de circuler sur la largeur du chemin de fer occupée par le ballast et la voie de fer,

d'introduire o de laisser introduire les chevaux, bestiaux ou animaux d'aucune espèce dans l'enceinte du chemin de fer, et à défaut de clotûres, entre les fossés qui bordent le chemin de fer ou entre le pied des talus des terrassements sur lesquels est établie la voie.

Cependant sont admis à pénétrer dans l'enceinte des stations, après en avoir toutefois prévenu le chef de la station, les mudirs, les commissaires de police, les officiers de gendarmerie et les gendarmes de la lecalité; seront également admis dans l'enceinte du chemin de fer les Commissaires Impériaux et les ingénieurs de l'État

Digitized by Google

commis à la surveillance du chemin de fer, enfin les agents des douanes et des contributions lorsqu'ils ont des fonctions à remplir dans l'enceinte des stations. 1868

Les cantonniers, garde barrières et autres agents du chemin de fer devront faire sortir immédiatement toute personne qui se serait introduite dans l'enceinte du chemin ou sur quelque portion que ce soit de ses dépendances où elle n'aurait pas le droit d'entrer.

En cas de résistance de la part des contrevenants, tout employé de chemin de fer pourra requérier l'assistance des agents de la force publique.

Les bestiaux ou chevaux qui seront trouvés dans l'enceinte ou sur les dépendances du chemin de fer, seront saisis et mis en fourrière; on ne les restituera que moyennant payement d'une amende de 5 piastres par mouton, veau ou chèvre, et de 50 piastres par boeuf, vache, buffe ou chameau.

Article 15.

Il est défendu:

d'entrer dans les voitures d'un train sans avoir pris un billet spécial ou valable pour ce train, sous peine du payement d'une amende qui pourra aller jusqu'au double du prix de la place que l'on occupe, compté depuis le point de départ du train;

de se placer dans une voiture d'une classe supérieure à celle qui est indiquée par le billet sous peine du payement de la différence de prix à partir de la station à laquelle on justifiera être monté et d'une amende égale à la moitié de cette différence.

d'entrer dans les voitures ou d'en sortir autrement que par la portière qui fait face au côté extérieur de la ligne, si la ligne est à deux voies, sous peine d'une amende d'un medjidié;

d'entrer dans les voitures ou d'en sortir ailleurs qu'aux stations et sans que le train soit complètement arrêté sous peine d'une amende d'un médjidié;

d'entrer dans les salles d'attente ou dans les voitures réservées aux femmes.

Les voyageurs sont tenus d'optempérer aux injonctions des agents de la Compagnie pour l'observation des dispositions mentionnés aux paragraphes ci-dessus, et notamment de leur présenter, à toute requisition, leurs billets de place. Les agents de chemins de fer, de leur côté, doivent avoir soin de rappeler aux voyageurs, du moment où ils vont monter en voiture, les dispositions qui les intéressent.

Il est défendu d'ailleurs aux Compagnies de fermer à clef les portières des voitures. Elles devront employer pour cette fermeture des clefs placés extérieurement au bas de ces portières, à 50 centimètres au plus en contrebas de leur ouverture, de façon qu'en cas d'accident les voyageurs puissent ouvrir eux-mêmes ces portières.

Digitized by Google

1868

Article 16.

L'entrée des voitures est interdite:

à toute personne en état d'ivresse,

à tous individus porteurs d'armes ou de paquets qui par leur nature, leur volume ou leur odeur, pourraient gêner ou incommoder ses voyageurs.

Tout individu, porteur d'armes, devra avant son admission sur les quais d'embarquement, faire constater que ses armes ne sont pas chargés; puis il fera, contre un récépissé, la remise de ses armes quelles qu'elles soient aux agents de la Compagnie qui les lui restituiront à la gare d'arrivée.

Article 17.

Les personnes qui voudront expédier des marchandises offrant des dangers d'explosion ou d'incendie devront les déclarer au moment où elles les apporteront dans les stations de chemin de fer sous peine d'une amende de 5 livres et de la réparation des dommages qui auraient été causés par l'explosion ou l'incendie de leurs marchandises. De pareilles marchandises ne pourront, en aucun cas, être transportées par de trains de voyageurs.

Article 18.

Aucun chien ne sera admis dans les voitures servant au transport des voyageurs; toutefois, la Compagnie pourra placer dans des voitures spéciales les voyageurs qui ne voudraient se séparer de leurs chiens. Tout voyageur qui introduirait un chien ou le cacherait dans une voiture à voyageurs, sera passible d'une amende d'un medjidié, outre le payement du prix du transport du chien selon le tarif.

Article 19.

Il est interdit d'admettre dans les voitures plus de voyageurs que ne le comporte le nombre des places auquel elles sont destinés et qui devra être affiché dans chaque compartiment de voitures.

S'il arrivait que le nombre des voyageurs se présentant à une station pour prendre un train excédât le nombre de places disponibles dans ce train, la Compagnie ne devra délivrer de billets qui jusqu'à concurrence du nombre des places disponibles, en accordant, autant que possible, la priorité aux voyageurs qui auront pris des billets pour la plus grande distance.

La priorité sera également accordée aux voyageurs ordinaires sur les voyageurs munis de billets d'aller et de retour; la compagnie n'étant tenu vis-à-vis de ces derniers, qu'à les ramener dans les délais qu'elle aura fait connaître par voie d'affiche, au moment de la délivrance de ces billets d'aller et retour.

Digitized by Google

En tous cas, personne n'aura le droit, sans le consentement de 1868
la Compagnie, de voyager par une voiture d'une classe supérieure à celle indiquée par son billet, quand mêmes les voitures de la classe indiquée par le billet seraient pleines; dans le cas où la Compagnie donnerait ce consentement, elle devra, autant que possible, placer les voyageurs, porteurs de billets de classe inférieure, dans des compartiments spéciaux.

Article 20.

Le produit des amendes prononcées en vertu du présent règlement ou de tous autres relatifs aux chemins de fer, sera versé, par moitié, à la caisse des routes de la province qui en rendra compte au Ministre de Travaux publics et par moitié à la caisse de la Compagnie qui en constituera pour ses employés un fond de secours dont le Gouverneur pourra contrôler la question.

Titre IV.

Constatation et poursuite des crimes, délits et contraventions.

Article 21.

En cas de crimes, délits ou contraventions prévus au présent règlement, il sera procédé de la façon suivante:

S'il s'agit de faits prévus au Titre I, avis en sera donné soit par la Compagnie, soit par un des agents de la surveillance administrative au Commissaire Impérial qui, assisté d'un officier de police désigné par le Gouverneur, se portera immédiatement sur les lieux pour faire les constatations nécessaires; le jugement sera prononcé par les Tribunaux ordinaires.

Les faits prévus au Titre II seront constatés par le Commissaire Impérial sur l'avis qui lui en sera donné par un des agents de surveillance et le jugement sera prononcé par le Medjlis.

Enfin pour les faits prévus au Titre III. la constatation sera faite, à la requête des employés du chemin de fer, par un des agents de surveillance; sur la simple injection de cet agent, le voyageur, après avoir entendu lecture de l'article du règlement qui le condamne, devra verser le montant de l'amende entre les mains du chef de la station ou descend ce voyageur; reçu de l'amende sera donné par le chef de station à l'agent de surveillance qui le transmettra au Commissaire Impérial.

Si le voyageur refuse de payer immédiatement l'amende, l'agent de surveillance se contentera de prendre son signalement, et il donnera avis au Commissaire Impérial qui aura à le faire assigner devant le Medjlis et condamner, s'il y a lieu, non seulement à l'amende, mais aussi aux frais de poursuite et de jugement.

Digitized by Google

1868 Article 22.

Afin de faciliter la constatation, des crimes, contraventions et délits sur les chemins de fer, il devra se trouver, dans chaque convoi de voyageurs ou dans chaque station, un agent de surveillance placé sous les ordres du Commissaire Impérial et qui aura à rendre compte immédiatement au Commissaire de tous les faits qu'il aura eu à constater.

---

*Cahier des charges de la concession d'un chemin de fer *).*

Titre I.

Tracé et construction du chemin de fer.

1° La Compagnie concessionaire du chemin de fer de . . . . . à . . . . . s'engage à exécuter à ses frais, risques et périls et à terminer dans le délai de . . . . . au plus tard, à partir de la date de l'approbation de l'itinéraire général défini par l'article suivant, tous les travaux de ce chemin de fer, et de manière qu'il soit praticable et exploité dans toutes ses parties à l'expiration du délai ci-dessus fixé. Le chemin de fer partira . . . . . passera à ou près de . . . . . et aboutira . . . . . .

2° Dans un délai . . . . . à dater du Firman de Concession, la Compagnie présentera au Gouvernement un itinéraire général de la direction à suivre par le chemin de fer, qui semblera s'adapter le mieux aux exigences topographiques et aux intérêts généraux de l'Empire.

Cet itinéraire se composera d'un plan topographique à une échelle qui ne sera pas moindre de 1/1.000.000 — d'un profil en long et s'il est nécessaire, d'un certain n'ombre de profils en travers sur les points les plus difficiles ; — d'un rapport sommaire justifiant du tracé en égard aux intérêts du Gouvernement et des localités traversées, et contenant une estimation approximative des dépenses.

3° . . . mois après la remise du dit itinéraire, le Gouvernement fera connaître sa décision, la Compagnie entendue, sur la direction générale qui devra être suivie; si au bout de ce délai de . . . . . le Gouvernement n'a pas statué, la Compagnie pourra poursuivre son travail et considérer le projet présenté par elle comme approuvé.

---

*) Le présent cahier des chargers a été adopté et approuvé par Iradé ou Hatt de S. M. I. le Sultan, pour être appliqué à toutes les concessions de chemin de fer qui seront faites dans l'Empire Ottoman.

Digitized by Google

4° A dater de l'approbation de l'itinéraire général, la Compagnie devra soumettre au Gouvernement, de trois mois en trois mois et par sections de 30.000 archines au moins (22.500m.00) rapporté sur un plan à l'échelle de 110.900 le tracé définitif du chemin de fer, conformément aux indications de l'itinéraire adopté. 1868

La Compagnie indiquera sur ce plan la position des gares de stationnement et d'evitement, ainsi que les lieux de chargement et de déchargement. A ce même plan seront joints: un profil en long suivant l'axe du chemin de fer, un certain nombre de profils-type de la voie, un tableau des pentes et rampes, les types relatifs aux travaux d'art les plus importants et un devis sommaire explicatif des ouvrages.

Le profil en long sera dressé à l'échelle de 1/10.000 pour les longeurs et de 1/1.000 pour les hauteurs, dont les côtes seront rapportées au niveau moyen de la mer pris pour le plan de comparaison; au-dessous de ce profil on indiquera, au moyen de 3 lignes horizontales disposées à cet effet, savoir:

a) Les distances par mille archines de longueur du chemin de fer, comptées à partir de son orizine;
b) La longueur et l'inclinaison de chaquepente et rampe:
c) La longueur des parties droites, et le développement des parties courbes du tracé en faisant connaître le rayon correspondant à chacune de ces dernières.

5° En cours d'exécution, la Compagnie ne pourra apporter aucun changement aux plans approuvés pour ce qui a rapport tant au tracé qu'au profil longitudinal, sans en avoir préalablement soumis l'approbation au Gouvernement et sans en avoir obtenu l'autorisation. Mais pour tout le reste, elle pourra introduire les modifications de détails qu'elle jugera convenable, pourvu qu'elle reste dans les limites des dispositions fixées ci-après.

6° Les terrains seront acquis sur une largeur suffisante pour deux voies. Les terrassements et les travaux d'art pourront être exécutés pour une seule voie, sauf l'établissement d'un certain nombre de gares d'évitement; et sur toute l'étendu du chemin, les rails ne seront posés que sur une seule voie, sauf les voies de garage. Toutefois, les types pour les travaux d'art devront être choisis de façon qu'ils se prêtent plus tard à la pose d'une seconde voie par une transformation peu dispendieuse et sans gêne notable pour l'exploitation.

La Compagnie sera d'ailleurs tenue d'établir une seconde voie, soit sur la totalité du chemin, soit sur les parties qui lui seront désignées lorsque l'insuffisance d'une seule voie, par suite du développement de la circulation, aura été constatée par le Gouvernement.

7° La largeur de la voie entre les bords intérieurs des rails devra être de 1.92 à 1.93 archines (1m.45 à 1m.45). Dans les par-

Digitized by Google

1868 ties à deux voies, la largeur de l'entrevoie, mesurée entre les bords extérieurs des rails, sera de 2.66 archines (2m.00).

La largeur des accôtements, c'est-à-dire des parties comprises de chaque côté, entre le bord extérieur du rail et l'arête supérieure du balaste sera de 1.33 archines au moins (1m.00).

8° La Compagnie établira le long du chemin de fer les fossés, les rigoles et banquettes qui seront jugés nécessaires pour l'écoulement des eaux, l'assainissement de la voie et le maintien des ouvrages.

9° Les alignements seront raccordés entr'eux par des courbes dont le rayon ne pourra être inférieur à 500 archines (375m.00). Une partie droite de 133 archines au moins (100m.00) devra être ménagée entre deux courbes consécutives, lorsqu'elles seront dirigées en sens contraire.

10° Le maximum de l'inclination des pentes et ramps est fixé à une partie horizontale de 133 archines au moins (100m.00) sera ménagée entre deux fortes déclivités consécutives, lorsque les déclivités se succèderont en sens contraire et de manière à verser leurs eaux au même point.

Les déclivités correspondant aux courbes de faible rayon devront être réduites autant que faire se pourra.

La Compagnie aura la faculté de proposer aux dispositions de cet article et à celles de l'article précédent les modifications qui lui paraitraient utiles; mais les modifications ne pourront être exécutées qu'après avoir été soumises à l'approbation du Gouvernement.

11° Les gares d'évitement devront être en nombre suffisant et distribuées de matière qu'entre chacune d'elles il n'y ait jamais une distance de plus de 30.000 archines (22.500m.00); la longueur de la voie d'évitement ne sera pas moindre de 260 archines environ (195m.00) y compris le retour à la voie principale.

12° En outre des gares d'évitement, il sera établi pour le service des localités placées sur le parcours du chemin de fer et de ses dépendances, des voies latérales destinées tant au stationnement qu'au chargement et au déchargement.

13° Lorsque le chemin de fer devra traverser des chemins ou routes qu'il sera nécessaire de conserver pour la communication du pays, il devra passer autant que possible au-dessus ou au-dessous de ces routes.

Toutefois on pourra établir des passages à niveau sur les dites voies lorsque la disposition des lieux ne permettra pas de construire des viaducs en dessus ou en dessous sans des dépenses considérables et sans apporter des embarras fâcheux à la circulation.

14° Lorsque le chemin de fer devra passer au-dessus d'une route, l'ouverture du viaduc sera fixée en tenant compte des circon-

Digitized by Google

stances locales et pourra varier de 4 à 10 archines (3m.00 à 7m.50) 1868
suivant l'importance des routes.

Pour les viaducs de forme cintrée, la hauteur sous clé à partir du sol de la route sera de 6.50 archines au moins (5m.00). Pour ceux qui seront formés de poutres horizontales en bois ou en fer, la hauteur sous poutre sera de 5.75 archines au moins (4m.30).

La largeur entre les parapets des viaducs sera au moins de 10 archines (7m.50) pour les parties à deux voies et de 6 archines (3m.50) pour les parties à une voie.

15° Lorsque le chemin de fer devra passer au-dessus d'une route. la largeur entre les parapets de viaduc qui supporte la voie sera fixée en tenant compte des circonstances locales et variera de 4 à 10 archines (3m.00 à 7m.50) suivant l'importance de la route.

L'ouverture du viaduc entre les culées sera au moins de 10 archines (7m.50) pour passage de deux voies, et de 6 archines (4m.50) pour une voie. La distance verticale ménagée au-dessus des rails extérieurs de chaque voie pour le passage des trains ne sera pas inférieure à 6.40 archines au moins (4m.80).

16° Dans le cas où les routes seraient traversées à leur niveau par le chemin de fer, les rails devront être posés sans aucune saillie ni dépression sur la surface de ces routes, et de telle sorte qu'il n'en résulte aucune gêne pour la circulation des voitures.

Chaque passage à niveau sera muni d'une barrière qui s'ouvrira en dehors du chemin de fer; il y sera, en outre, établi une maison de garde, toutes les fois que l'utilité en sera reconnue par le Gouvernement.

La Compagnie aura soin de choisir des dispositions spéciales qui devront empêcher les animaux de s'écarter d'un côte ou de l'autre de la route et de pénétrer sur la voie proprement dite.

17° Pendant la construction du chemin de fer, s'il devient nécessaire de detourner ou de modifier l'emplacement ou les profils des routes préexistantes, linclinaison des pentes et rampes sur les parties modifiées ne devra pas, autant que possible, dépasser $^{6}/_{100}$ d'archines par archine (0m.06) par mètre.

18° La compagnie sera tenue de rétablir et d'assurer à ses frais l'écoulement de toutes les eaux dont le cours serait arrêté, suspendu ou modifié par les travaux.

Les ponts à construire à la rencontre des rivières des canaux et des cours d'eau quelconques, auront au moins 10 archines (7m.50) de largeur entre les parapets pour deux voies et 6 archines (4m.50) pour une voie.

La hauteur et le débouché de ces ponts seront déterminés, dans chaque ces particulier, par le Gouvernement suivant les circonstances locales, sur la proposition de la Compagnie.

Digitized by Google

1868 19° Les tunnels dont l'exécution sera nécessaire auront au moins 10 archines de largeur (7m.50) entre les pieds droits au niveau des rails pour deux voies, et 6 archines (4m.50) pour une seule voie. La distance verticale entre l'intrados et les dessus des rails extérieurs ne sera pas inférieure à 6.40 archines (5m.80).

20° La Compagnie n'emploiera dans l'exécution des ouvrages que des matériaux de bonne qualité et elle devra se conformer à toutes les règles de l'art, de manière à obtenir une construction parfaitement solide.

Les rails et autres éléments constitutifs de la voie de fer devront être de bonne qualité et offrir la resistance propre à remplir leur destination.

21° Au plan général qui sera présenté par sections de 30.000 archines environ (22.500m.00), la Compagnie joindra un tableau faisant connaître la nomenclature détaillée et les principales dispositions des gares d'évitement et de stationnement, des passages à niveau, des ponts et aqueducs, des viaducs, par dessus et par dessous le chemin de fer, des souterrains qu'elle se propose de construire.

22° Sur le plan général et tous les projets présentés par la Compagnie, le Gouvernement devra avoir statué dans un délai de . . . . . Passé ce délai, s'il n'a pas fait notifier sa décision, la Compagnie pourra regarder comme approuvés les projets présentés par elle et poursuivre la construction de ces travaux.

23° Le chemin de fer sera séparé des propriétés riveraines par des murs, haies ou toute autre clôture, dont le mode et la disposition seront suffisants pour empêcher le passage des hommes et des animaux.

24° Tous les terrains destinés à servir d'emplacement au chemin de fer et à ces dépendances, telles que voies d'évitement et de stationnement, lieux de chargement et de déchargement ou nécessaires au rétablissement des routes déplacées ou interrompues, et à de nouveaux lits de rivières ou canaux dont il aura fallu détourner le cours, seront achetés et payés par la Compagnie concessionnaire.

Néanmoins, sur tous les terrains non-bâtis qui appartiennent à l'État, les portions nécessaires pour l'établissement du chemin de fer seront mises gratuitement à la disposition de la Compagnie.

25° Les indemnités pour occupation temporaire ou pour détérioration de terrains, pour chômage, modification ou déstruction d'usines et pour tout dommage quelconque résultant des travaux, seront supportées et payées par la Compagnie, à l'exception des dommages qui pourront être causés sur des terrains appartenant à l'État où la Compagnie n'aura rien à payer.

26° L'entreprise étant d'utilité publique, la Compagnie est investie, pour l'exécution des travaux dépendant de sa concession, de

Digitized by Google

tous les droits qui, en vertu des lois et règlements, appartiennent à 1868
l'État, soit pour l'acquisition des terrains par voie d'expropriation, soit pour l'extraction, le transport et le dépôt des terres et matériaux, à la charge par elle d'indemniser les propriétaires, soit par voie d'accord amiable, soit, en cas de non-accord, d'après les règles établies.

Après que le tracé du chemin de fer aura été approuvé et appliqué sur le terrain, le Gouvernement fera procéder à l'expropriation dans un délai de deux mois à partir de la demande de la Compagnie; à cet effet il enverra sur les lieux l'ingénieur et le commissaire attachés au contrôle et à la surveillance de la concession, auxquels il adjoindra les personnes qu'il jugera nécessaires.

Cette commission fera à la Compagnie la remise à bail gratuit des terrains de l'État que le chemin de fer doit traverser, et fera acheter en même temps par la Compagnie, en conformité de la loi d'expropriation pour utilité publique, les terrains appartenant à des particuliers dont la cession sera nécessaire à l'établissement du chemin de fer.

27° Dans les limites de la zône frontière et dans le rayon de servitude des enceintes fortifiées, la Compagnie sera tenue, pour l'étude et l'exécution de ses projets, de se soumettre à l'accomplissement de toutes les formalités et de toutes les conditions qui pourront être exigées par le Gouvernement. Il en sera de même lorsque le tracé rencontrera des monuments et édifices religieux.

28° La Compagnie exécutera les travaux par des moyens et des agents à son choix, mais en étant soumise au contrôle et à la surveillance de l'administration. Le contrôle et cette surveillance auront seulement pour objet d'empêcher la Compagnie de s'écarter des dispositions prescrites par le cahier des charges et de celles qui résulteront des projets approuvés.

29° Au fur et à mesure que les travaux seront terminés sur chaque partie du chemin de fer de manière que ces parties puissent être livrées à la circulation, il sera procédé à leur réception par un ou plusieurs commissaires que le Gouvernement désignera.

Sur le vu de cette reconnaissance, le Gouvernement autorisera, s'il y a lieu, la mise en exploitation des parties dont il s'agit; après cette autorisation, la Compagnie pourra mettre les dites parties en service, et percevoir les droits de péage et le prix de transport conformément au tarif déterminé.

Toutefois ces réceptions partielles ne deviendront définitives qu'après la reception générale du chemin de fer entier.

30° Après l'achèvement total des travaux, la Compagnie fera faire à ses frais un bornage contradictoire et un plan cadastral de toutes les parties de chemin de fer et de ces dépendances.

Elle fera également dresser, à ses frais et contradictoirement avec le Gouvernement, un état descriptif des ponts, aqueducs et autres

Digitized by Google

1868 ouvrages d'art exécutés conformément au présent cahier des charges; une expédition authentique des procès-verbaux du bornage, du plan cadastral et de l'état descriptif seront déposés dans les archives du Ministère des travaux publics.

31° Les monuments déjà découverts ou qui pourront l'être à la suite des travaux du chemin de fer ne devront en aucune manière être endommagés par la Compagnie; celle-ci devra donner avis de leur découverte au Gouvernement qui prendra soin de les faire enlever ou d'en disposer le plus tôt possible pour ne pas entraver l'exécution des travaux.

Les statues, médailles, objets d'art, fragments archéologiques etc., qui seraient trouvés pendant l'exécution des travaux ou durant l'exploitation sur les terrains achetés par la Compagnie appartiendront par moitié à l'État, par moitié à la Compagnie, sauf, toutefois, au Gouvernement, le droit de préemption.

32° Dans toutes les propositions, toutes les discussions et tous les actes relatifs au chemin de fer, il ne sera fait usage que des mesures fixées comme il suit:

Pour les longueurs, les surfaces et les cubes, l'unité fondamentale sera l'archine équivalent à $^3/_4$ du mètre français (0^m 75°) ou $^5/_2$ du pied anglais dont la longueur est de 0^m 30.579.

Pour le poids on prendra pour unité l'ocque que l'on supposera équivalent à $^6/_4$ du kilogramme français (1 k. 25) $^8/_3$ de la livre anglaise (de 0 kilogramme 4534).

Titre II.

Entretien et exploitation.

33° Le chemin de fer et toutes ses dépendances seront constamment entretenus en bon état et de manière que la circulation sur toute son étendue soit toujours facile et sûre.

Les frais d'entretien et ceux de réparation, soit ordinaires, soit extraoadinaires, resteront entièrement à la charge de la Compagnie.

Si le chemin de fer une fois achevé n'est pas constamment entretenu en bon état, après une mise en demeure régulière, il y sera pourvu d'office à la diligence du Ministère des travaux publics et aux frais de la Compagnie. La somme des dépenses faites d'office sera recouvrée sur la présentation d'états réguliers que le Gouvernement rendra exécutoires.

34° Les machines locomotives qui seront affectées aux transports sur la voie de fer devront être construites sur les meilleurs modèles connus. Les voitures des voyageurs devront également être construites d'après les meilleurs modèles.

35° Le Gouvernement prendra, d'accord avec la Compagnie ou du moins après qu'elle aura été entendu, les mesures et les dispositions

Digitized by Google

nécessaires pour assurer la police, la sûreté, l'exploitation et la conservation du chemin de fer et des ouvrages qui en dépendent. 1868

Toutes les dépenses qu'entraînera l'exécution des mesures prescrites en vertu de ce règlement seront à la charge de la Compagnie.

36° La Compagnie devra soumettre à l'approbation du Gouvernement les règlements particuliers de toute nature qu'elle jugera utiles au service et à l'exploitation du chemin de fer.

37° Les règlements sus-mentionnés seront obligatoires pour la Compagnie concessionnaire et pour celles qui obtiendraient ultérieurement l'autorisation d'établir des lignes de chemin de fer d'embranchement ou de prolongement à celle qui fait l'objet de la présente concession, et, en général, pour toutes les personnes qui emprunteraient l'usage du chemin de fer.

38° Pour tout ce qui concerne l'entretien et la réparation du chemin de fer et de ses dépendances, l'entretien du matériel et le service de l'exploitation, la Compagnie sera soumise au contrôle et à la surveillance de l'Administration.

Titre III.

Durée, rachat et déchéance de la concession, cautionnement, garantie.

39° La durée de la concession pour la ligne de chemin de fer qui fait l'objet du présent cahier des charges sera de . . . . . elle commencera à courir à partir de la date du Firman de concession.

40° A l'époque fixée pour l'expiration de la concession et par le seul fait de cette expiration, le Gouvernement sera subrogé à tous les droits de la Compagnie sur le chemin de fer et ses dépendances, et il entrera immédiatement en jouissance de tous ses produits.

La Compagnie devra avoir mis en bon état d'entretien le chemin de fer, les ouvrages qui le composent et ses dépendances, tels que gares, lieux de chargement et de déchargement, établissements au point de départ et d'arrivée, maisons des gardes et de surveillants, bureaux de perception, machines fixes, et en général tous autres objets immobiliers qui n'auront pas pour destination distincte et spéciale le service des transports.

Dans les cinq dernières années qui précéderont le terme de la concession, le Gouvernement aura le droit de saisir les revenus du chemin de fer et de les employer à rétablir en bon état le chemin de fer et ses dépendances, si la Compagnie ne se mettait pas en mesure de satisfaire pleinement et entièrement à cette obligation. En ce qui concerne les objets mobiliers, tels que machines, locomotives, wagons, charriots, voitures, ustensiles de construction et de réparation etc., combustibles et approvisionnements, de tous genres, et en outre les objets mobiliers non compris dans l'énumération précédente, le Gou-

Digitized by Google

1868 vernement sera obligé de les acheter à dire d'experts, et réciproquement, si le Gouvernement le requiert, la Compagnie sera tenue de les céder de la même manière.

Toutefois le Gouvernement ne sera tenu de prendre que les approvisionnements nécessaires à l'exploitation pendant six mois.

41° A toute époque, après l'expiration des . . . . . premiers années de la concession, le Gouvernement aura la faculté de racheter la concession du dit chemin de fer.

Pour régler le prix du rachat, on rélevera les produits nets annuels obtenus par la Compagnie pendant les sept années qui auront précédé celle où le rachat aura été effectué; on en déduira les produits nets de deux plus faibles années et l'on établira le produit net moyen des cinq autres années. Ce produit net moyen formera le montant d'une annuité qui sera due et payée à la Compagnie pendant chacune des années restant à courir sur la durée de la concession.

Dans aucun cas le montant de l'annuité ne sera inférieur au produit net de la dernière des sept années prises pour termes de comparaisons.

La Compagnie recevra, en outre, dans les trois mois qui suivront le rachat, les remboursements auxquels elle aurait droit à l'expiration de la concession, selon l'article 40.

Toutefois dans le cas où le Gouvernement aurait exigé la pose de la seconde voie, le délai de . . . . . années au bout duquel il aura la faculté du rachat courra à partir de la mise en exploitation de cette seconde voie.

42° Si dans le délai d'un an, à partir de la date de l'approbation de l'itinéraire général, la Société n'a pas commencé les travaux, elle sera, par ce seul fait et sans qu'il soit besoin de mise en demeure ou signification judiciaire quelconque, déchue de plein droit de la présente concession.

Dans le cas de déchéance, la somme déposée à titre de cautionnement deviendra la propriété du Gouvernement.

43° Faute, par la société, d'avoir exécuté et terminé les travaux dans les délais fixés par l'article 1er, faute enfin par elle d'avoir rempli les diverses obligations qui lui sont imposées par le présent cahier des charges, la Société encourra la déchéance.

Il sera dès lors pourvu tant à la continuation et à l'achèvement des travaux qu'à l'exécution des autres engagements contractés par la Compagnie au moyen d'une adjudication qu'on ouvrira sur les bases du présent cahier des charges et sur une mise à prix des ouvrages déjà construits, des matériaux approvisionnés, des terrains achetés et des portions de chemin déjà mise en exploitation.

Cette adjudication sera dévolue à celui des soumissionnaires qui offrira la plus forte somme pour les objets compris dans la mise à prix.

Digitized by Google

Les soumissions pourront être même inférieures à la mise à prix. 1868
La Société évincée recevra de la nouvelle Société la valeur que la nouvelle adjudication aura ainsi déterminée pour les dits objets. Si la susdite adjudication n'amène aucun résultat, une seconde adjudication sera tentée sur les mêmes bases après un délai de dix mois, et si cette seconde tentative reste également sans résultat, la Société sera définitivement déchue de ses droits à la présente concession et les parties du chemin de fer déjà exécutées ou qui seraient mises en exploitation deviendront la propriété de l'État.

La portion du cautionnement non encore restituée restera au pouvoir du Gouvernement.

44° Si l'exploitation du chemin de fer vient à être interrompue, en totalité ou en partie, par le fait de la Compagnie, le Gouvernement prendra immédiatement, aux frais, risques et périls de la Compagnie, les mesures nécessaires pour assurer provisoirement le service.

Si, dans les trois mois de l'organisation du service provisoire, la Compagnie n'a pas valablement justifié qu'elle est en état de reprendre et de continuer l'exploitation, et si elle ne l'a pas effectivement reprise, la déchéance pourra être prononcée, le chemin de fer et toutes ses dépendances seront mis en adjudication, et il sera procédé ainsi qu'il est dit à l'article précédent.

45° Les dispositions des trois articles qui précèdent, ne seront point applicables au cas où le retard ou la cessation des travaux et de l'exploitation proviendraient de force majeure régulièrement constatée.

46° Avant l'obtention du Firman de concession, la Compagnie qui se propose de faire exécuter et exploiter la ligne de fer qui fait l'objet du présent cahier des charges, déposera entre les mains du Gouvernement un cautionnement provisoire de . . . . en espèces ou en valeurs turques acceptables par le trésor public.

Dans les trois mois qui suivront la remise du Firman de concession, le cautionnement provisoire déjà déposée sera porté par un nouveau versement à la somme de . . . . . qui constituera le cautionnement définitif de la Compagnie.

47° A dater du jour de la concession, la somme primitivement déposée, fait définitivement partie du cautionnement; elle produira en faveur de la Compagnie intérêt à . . . . par an. Il en sera de même pour la somme de . . . complémentaire du cautionnement à dater du jour de son versement effectif.

48° Le cautionnement stipulé à l'article précédent sera restitué à la Compagnie par dixième et au fur et à mesure de l'achèvement des travaux, de matière que lorsqu'elle aura effectué pour . . . . de travaux, il lui sera rendu . . pour . . . . . de travaux une somme de . . . et ainsi du reste par somme de . . . jusqu'à la restitution complète du montant total du cautionnement.

Digitized by Google

1868 49° Le Gouvernement arrêtera un règlement relatif au mode suivant lequel la Compagnie devra justifier du montant de ses recettes de toute nature et de ses dépenses annuelles d'entretien et d'exploitation, et aussi aux attributions de surveillance que son Commissaire devra exercer sur les actes d'administration de la Compagnie.

Titre IV.

Tarifs et conditions relatifs au transport des voyageurs et des marchandises.

50° Pour indemniser la Compagnie des travaux et dépenses qu'elle s'engage à faire par le présent cahier des charges et sous la condition expresse qu'elle en remplira exactement tous les obligations, le Gouvernement lui accorde l'autorisation de percevoir, pendant toute la durée de la concession, les droits de péage et les prix de transport pour les voyageurs et les marchandises dont le maximum de tarif est soumis aux limitations suivantes:

1° Voyageurs, par tête et par longueur de 1000 archines:

1re classe	20 paras	(0 f.	133	environ	par	kilomètre),		
2me „	15 „	(0 f.	10	„	„	„	),	
3me „	10 „	(0 f.	0667	„	„	„	).	

2° Bestiaux par tête et par longueur de 1000 archines.

Boeufs, vaches, taureaux, chevaux, mulets, chameaux, bêtes de trait 20 paras (0 f. 133 par kilomètre), veaux et porcs 7 (0 f. 0467 par kilomètre);

Moutons, brebis, agneaux, chèvres 3 paras (0 f. 02 par kilomètre).

3° Marchandises, par fractions de 10 ocques et par longueur de 1000 archines.

1re classe. — Fers et plombes ouvrés, cuivres, fontes moulées et autres métaux ouvrés ou non, vinaigres, vins, boissons spiritueuses, huiles, suifs, cotons, soies, lainages, bois de menuiserie, de teinture et autres bois exotiques, garance, sucre, cafés, thés, drogues, épiceries, denrées coloniales et objets de librairie, plumes, duvet, colle de poisson, porcelaine, faïence, plantes, fruits, houblon, meubles, instruments de musique, pelleterie, glaces, verres à glace, tabacs, bougies, armes, étoffes, carrosserie, cuirs, stéarine, $^1/_3$ de para (environ 0 f. 18 par tonne par kilomètre).

2me classe. — Minerais, coke, charbon de bois, perches, planches, madriers, bois de charpente, marbre en bloc, pierres de taille, bitume, ardoises, fontes brutes, fer en barres ou en feuilles, plomb en saumon,

Digitized by Google

chanvre, lins, poissons et viandes salés etc., $^1/_4$ de para (environ 0 f. 1868
15 par tonne et par kilomètre).

3me classe. — Céréales de tout genre, farines, sel, chaux, plâtre, bois à brûler, pierres à chaux et plâtre, moëllons, cailloux, sable, argile, tuiles, briques, pavés et matériaux divers, charbon de terre, marne, cendres, fumiers et engrais, $^1/_5$ de para (environ 0 f. 10 par tonne et par kilomètre).

4° Voitures et matériel roulant, par pièce et par longueur de 1000 archines.

Voitures à 2 ou à 4 roues à un fond et à une seule banquette dans l'intérieur, 35 paras (0 f. 24 par kilomètre).

Voitures à quatre roues à deux fonds et à deux banquettes dans l'intérieur 50 paras (0 f. 33 par kilomètre).

Wagons ou chariots pour marchandises, 30 paras (0 f. 20 par kilomètre).

Locomotives 500 paras (3 fr. 33 par kilomètre).

Tender 300 paras (2 fr. 00 par kilomètre).

Il est entendu que dans toutes ces évaluations de tarifs, le para est considéré comme le $^1/_{40}$ de la piastre, elle-même considérée comme le $^1/_{100}$ du Medjidié d'or ou livre turque.

51° Tout voyageur dont le bagage ne pèsera pas plus de 25 ocques n'aura à payer pour le port de ce bagage aucun supplément du prix de sa place.

Les poids des bagages excédant 25 ocques sera payé à raison de $^1/_2$ para par 10 ocques et par longueur de 1000 archines (0 f. 27 c. par tonne et par kilomètre).

52° Au-dessous de trois ans, les enfants ne payeront rien, à la condition d'être portés sur les genoux des personnes qui les accompagnent.

De 3 à 7 ans, ils payeront demi-place et auront droit à une place distincte; toutefois, dans un compartiment, deux enfants ne pourront occuper que la place d'un voyageur.

Au-dessus de 7 ans, les enfants payeront place entière.

Les chiens transportés dans les trains de marchandises payeront un para et demi par tête et par longueur de 1000 archines (0 f. 01 par tête et par kilomètre).

Dans les trains de voyageurs le prix sera double.

53° Les marchandises qui, sur la demande des expéditeurs, seraient transportées à la vitesse des trains de voyageurs payeront à raison de $^2/_3$ de para par 10 ocques et par longueur de 1000 archines (0 f. 36 environ par tonne et par kilomètre).

54° Pour les voitures, chevaux, bestiaux, poissons frais et gibier, qui, sur la demande des expéditeurs, seraient transportées dans les trains des voyageurs, on appliquera le double des taxes portées au tarif.

Digitized by Google

1868 55° Les denrées, marchandises, effets et animaux non désignés au tarif précédent seront rangés, pour les droits à percevoir, dans les classes avec lesquelles ils auront le plus d'analogie.

56° La Compagnie présentera à l'approbation du Gouvernement un tarif spécial:

1° Pour le transport des paquets, colis, petits articles pesant isolément moins de 20 ocques;

2° Pour l'or et l'argent, soit en lingots, soit en monnaies ou travaillés, plaqués d'or et d'argent, mercure, platine, bijoux, pierres précieuses et autres valeurs.

57° Les tarifs déterminés au présent cahier de charges ne sont point applicables à toute masse indivisible pesant plus 2500 ocques.

Néanmoins, la Compagnie ne pourra se refuser à transporter les masses indivisibles pesant de 2500 à 4000 ocques, mais les tarifs seront augmentés de moitié.

La Compagnie ne pourra être contrainte de transporter des masses indivisibles pesant plus de 4000 ocques; si nonobstant la disposition qui précède, la Compagnie transporte de masses indivisibles pesant plus de 4000 ocques, elle devra, pendant trois mois au moins, accorder la même facilité à tous ceux qui la demandent.

58° Les perceptions, suivant les tarifs indiqués ci-dessus, auront lieu par mesures de dix ocques et de 1000 archines, sans égard aux fractions de poids et de distance; tout excédant de 10 ocques est compté pour 10 ocques. Toute longueur entamée sera payée comme une longueur de 1000 archines; néanmoins, pour toute distance parcourue moindre de 10.000 archines, le prix sera perçu comme pour une longueur de 10.000 archines. Toutefois pour les excédants de bagage et marchandises à grande vitesse, l'application des tarifs aura lieu par fraction de 5 ocques.

59° Les frais accessoires non-mentionnés au tarif tels que ceux de factage, de camionnage, de chargement, de déchargement et d'entrepôt dans les gares et magasins du chemin de fer, seront payés en dehors des tarifs ci-dessus spécifiés, mais d'après des prix soumis à l'approbation du Gouvernement.

60° Les tarifs ci-dessus fixés établissent une limite que la Compagnie ne pourra, dans aucun cas, dépasser à moins d'une autorisation expresse du Gouvernement; mais elle pourra les réduire pour l'ensemble ou seulement pour quelques-uns pour l'étendue de la ligne ou pour le parcours d'une ou plusieurs sections, suivant les circonstances ou localités et la nature des marchandises.

61° Les tarifs une fois abaissés pourront être relevés dans la limite du maximum, mais seulement trois mois après avoir été appliqués, et après un avertissement préalable d'un mois.

Digitized by Google

62° Les expéditions des marchandises, à moins de stipulations 1868
expresses motivées sur des réductions de tarif au-dessous de la limite légale, ou sur des facilités d'autre nature données au commerce, auront lieu dans l'ordre de remise à la gare de départ.

Titre V.

Stipulations relatives à divers services.

63° Les militaires ou les marins expédiés isolement ou en corps pour le service ne seront assujettis, eux et leurs bagages, qu'à la moitié de la taxe établie dans le tarif. En outre, lorsque le Gouvernement aura besoin d'expédier des troupes ou un matériel militaire ou naval sur l'un des points desservis par le chemin de fer, la Compagnie devra mettre à sa disposition, pour moitié de la taxe du même tarif, tous ses moyens de transport.

64° Le Gouvernement jouira aussi d'une réduction à moitié taxe pour le transport des détenus et condamnés.

La Compagnie sera tenue de mettre à sa disposition, lorsqu'il le requerra, un ou plusieurs compartiments de voitures de 2me ou 3me classe, et les employés, les gardiens et les prisonniers, placés dans ces compartiments, ne seront assujettis qu'à la moitié de la taxe.

65° Dans le cas où le Gouvernement voudrait, pour le transport des prisonniers, faire usage de voitures spéciales construites de manière à pouvoir circuler sur la voie de fer, le transport de ces voitures sera gratuit; mais les employés, gardiens et prisonniers seront soumis à la taxe des voitures de 3me classe.

66° La surveillance et la police des convois de prisonniers demeureront à la charge du Gouvernement.

67° Les fonctionnaires ou agents chargés de l'inspection, du contrôle et de la surveillance du Gouvernement, seront transportés gratuitement dans les voitures de la Compagnie, ainsi que les agents qui auront à exercer une surveillance sur le chemin de fer dans l'intérêt de la perception des droits de douane ou autres impôts.

68° La Compagnie est tenue d'effectuer gratuitement dans les trains ordinaires de voyageurs le transport des dépêches accompagnées des agents nécessaires au service. A cet effet, elle reservera, dans chaque train de voyageurs, un ou plusieurs compartiments de voitures de 2me classe, suivant qu'elle en sera requise.

Le Gouvernement aura en outre le droit d'exiger pour transport des dépêches, un train spécial par jour dans chaque sens, dont les heures de départ ainsi que la marche et le stationnement seront réglés par lui, la Compagnie entendue.

Le Gouvernement pourra placer dans ces trains spéciaux des voitures appropriées au transport des dépêches; les wagons postes seront construits et entretenus à ses frais.

Digitized by Google

1868 Pour ces trains spéciaux, il sera payé par le Gouvernement à la Compagnie une rétribution de 100 paras par voiture et pour chaque longueur de 1000 archines parcourue.

La vitesse de ces trains spéciaux ne sera pas de moins de 50.000 archines à l'heure, temps d'arrêt compris (environ 34 kilomètres).

La Compagnie ne pourra placer dans ces trains spéciaux des voitures de toute classe pour le transport des voyageurs et des marchandises.

69° La Compagnie ne pourra être tenue d'établir des trains spéciaux ou de changer les heures de départ, la marche et le stationnement de ces trains qu'autant que le Gouvernement l'aura prévenue, par écrit, un mois à l'avance.

70° Dans les stations où il y aura nécessité d'établir un Bureau de Poste, la Compagnie sera tenue de donner gratuitement dans ses bâtiments un cabinet ou local convenable.

71° La Compagnie devra établir à ses frais tous les appareils, poteaux et fils télégraphiques nécessaires pour son propre service, mais elle n'en fera usage que sous la surveillance des agents supérieurs des lignes télégraphiques du Gouvernement sans pouvoir, dans aucun cas, les appliquer à la transmission des dépêches d'intérêt privé ou autres ne concernant point le service de l'exploitation. Dans le cas ou le Gouvernement voudrait exploiter une ligne télégraphique particulière le long du chemin de fer, il pourra se servir des poteaux du télégraphe de la Compagnie pour supporter ses propres fils ou établir, à ses frais, un nouveau système de poteaux et constructions, sans nuire au service du chemin de fer.

72° Les agents de la télégraphie voyageant pour le service de la ligne télégraphique auront le droit de circuler gratuitement dans les voitures du chemin de fer.

73° Outre les bâtiments nécessaires au service du chemin de fer et de la télégraphie, la Compagnie fera construire à ses frais et mettra gratuitement à la disposition du Gouvernement les locaux destinés aux Bureaux de Douane et de Police.

Titre VI.

Clauses diverses.

74° Tous les matériaux, pierres, bois, fer et houille, les machines et le matériel, nécessaires à la construction ainsi qu'à l'exploitation du chemin de fer qui seront pris sur le territoire de l'Empire seront exempts de toutes taxes ou droits de circulation pendant toute la durée de la concession. Le Gouvernement pourra également accorder à la Compagnie l'entrée en franchise de ces matériaux et objets

Digitized by Google

venus de l'étranger, mais seulement pour les quantités qui seront 1868
nécessaires au premier établissement et à la mise en exploitation du chemin de fer.

75° Le Gouvernement placera des agents aux stations frontières où il jugera nécessaire , pour vérifier les marchandises transportées par la Compagnie et pour en percevoir les droits, suivant les règlements et tarifs de la Douane, de manière que les propriétaires en consignation ne soient pas par la suite obligés de les faire repasser par les Douanes.

76° Aucun impôt d'aucune espèce ne pourra être établi sur le sol, fonds ou revenu du chemin de fer pendant toute la durée de la concession.

La Compagnie sera, d'ailleurs, exempte de tous droits de timbre ou autres quelconques pour les actes relatifs à sa concession et à son organisation.

77° La Compagnie sera entièrement libre dans le choix du personnel de la Direction et des employés du chemin de fer, ainsi, que dans tout ce qui concerne l'administration et l'exécution de l'entreprise.

Toutefois, dans son ensemble, elle reste soumise aux lois générales de l'Empire Ottoman, existantes ou à intervenir.

Mais il est entendu que les individus au service de la Compagnie, d'origine étrangère, resteront sous la protection de leurs nations respectives suivant les traités en vigueur.

78° Le Gouvernement se réserve expressément le droit d'accorder des nouvelles concessions de chemin de fer, s'embranchant sur le chemin concédé, comme ramifications ou prolongements, sans que la Compagnie puisse s'opposer à ces embranchements, ni prétendre à aucune indemnité à moins qu'il n'en résulte des obstacles à l'exploitation ou que les dits embranchements ne lui aient causé des frais.

La Compagnie aura la préférence, à conditions égales, pour la concession de ces ramifications ou prolongements. Il est convenu également qu'à moins de motifs graves, politiques ou commerciaux, reconnus et constatés, le Gouvernement ne pourra accorder de concession pour d'autres chemins de fer qui compromettraient d'une manière sérieuse les intérêts se rattachant à la présente concession.

79° La Compagnie concessionnaire des embranchements et prolongements et celles de la ligne principale devront s'entendre, afin que la circulation ne soit pas interrompue aux points d'embranchement, mais soit, au contraire, continuée de l'une à l'autre ligne et réciproquement.

80° Si les Compagnies ne se mettaient pas d'accord sur les moyens à adopter pour assurer la libre circulation d'une ligne à l'autre, le Gouvernement aura la faculté d'y pourvoir d'office et de prescrire toutes les mesures nécessaires à cet effet.

Digitized by Google

1868 81° Dans le cas où le Gouvernement ordonnerait la construction de nouvelles routes, de canaux ou d'autres chemins de fer qui traverseraient celui qui fait l'objet de la présente concession, la Compagnie ne pourra y mettre obstacle, mais toutes les dispositions nécessaires devront être prises pour qu'il n'en résulte aucun entrave à la construction ou au service du chemin de fer, ni aucun frais pour la Compagnie.

82° La Compagnie aura la faculté, moyennant l'autorisation spéciale du Gouvernement et sous l'observation des lois et règlements du pays:

1° d'acquérir des terres et de les exploiter pour plantations, cultures, constrnctions des bâtiments, etc. etc.;

2° d'établir, aux conditions que le Gouvernement déterminera, des routes de terre ou autres, chemins de service de fer ou de bois, canaux, docks, ports, etc., qu'elle exploitera pour la correspondance des stations du chemin de fer avec les localités voisines;

3° d'établir ou d'exploiter des entreprises de transport sur les fleuves et rivières navigables et sur mer, ou de traiter avec les entreprises du même gènre déjà existantes ou qui pourront être créées;

4° d'entreprendre des exploitations de mine, forêts, carrières, et d'autres industries semblables.

83° La Compagnie aura la préférence pour las concession et l'exploitation des mines, forêts, carrières qui ne sont déjà ni concédées ni exploitées, et qui se trouvent dans une zône de . . archines de largeur de chaque côté du chemin de fer.

84° Il sera institué près de la Compagnie un ou plusieurs ingénieurs, inspecteurs ou commissaires spécialement chargés de surveiller les opérations de la Compagnie.

85° Les frais de visite, de surveillance et de réception des travaux et les frais de contrôle de l'exploitation seront supportés par la Compagnie qui en effectuera le payement aux ayants-droit sur la présentation d'états réguliers arrêtés par le Gouvernement, la Compagnie entendue.

86° Afin de pourvoir au traitement du personnel designé à l'article 84, la Compagnie sera tenue de verser chaque année à la caisse du Gouvernement, une somme de . . par 1000 archines de chemin de fer concédé et livré à l'exploitation. Cette somme sera de . . . par 1000 archines de chemin de fer concédé mais non encore livré à l'exploitation.

87° Toute contestation qui pourra s'élever entre la Compagnie et le Gouvernement au sujet de l'exécution et de l'interprétation d'un article du présent cahier des charges, sera jugée par une Commission mixte composée d'arbitres nommé en nombre égal des deux parts.

Digitized by Google

Le jugement de ces arbitres sera exécutable et obligatoire sans appel. 1868

En cas de partage des voix, il sera élu un nouvel arbitre par les membres mêmes de la Commission.

Instructions pour le service du Contrôle de l'exploitation des Chemins de Fer avec garantie d'intérêt.

(1 sefer 1283/2 juin 1866.)

Les commissaires Impériaux des chemins de fer en exploitation doivent, par de fréquents contrôles:

1° s'assurer de la manière dont la compagnie remplit, vis-à-vis du public, les conditions imposées par le cahier des charges;

2° veiller à ce que l'ordre et la régularité existent dans les services de l'exploitation et de l'entretien de la ligne, et particulièrement dans la perception des recettes et dans la constatation des dépenses.

3° vérifier l'exactitude des comptes rendus périodiques fournis par la Compagnie, et qui seront de baser pour le calcul de la garantie d'intérêt accordée par l'État.

Afin de guider les Commissaires dans l'accomplissement de leur mission, on croit devoir leur faire spécialement les recommandations suivantes:

§. 1.

Mesures dans l'intérêt du public.

Pour que le chemin de fer soit d'un usage facile pour le public et que le trafic se développe, il faut donner la plus grande publicité à toutes les conditions relatives au transport des voyageurs et des marchandises.

Les Compagnies doivent donc, dans toutes les gares et les bureaux de factage et de correspondance, afficher:

pour les voyageurs, les heures de départ des trains et les prix des places;

pour les marchandises, le mode de classification adopté, et les tarifs maximum autorisés par le Gouvernement pour le transport, le magasinage et le factage des marchandises; enfin les conditions relatives aux délais pour le transport et la livraison des marchandises.

Ces affiches devront être visées par le Commissaire Impérial et approuvés par le Gouverneur.

La Compagnie pourra, bien entendu, abaisser ses tarifs au-dessus du maximum; mais, une fois les tarifs abaissés, elle ne pourra les relever qu'après une application de 3 mois et à la condition d'un avis affiché un mois à l'avance et visé par le Commissaire Impérial.

Digitized by Google

1868 Dans tous les cas le public devra trouver, dans les stations, des affiches indiquant les tarifs actuellement appliqués et la date de leur adoption.

§. 2.

Entretien de la voie et du matériel.

Le Commissaire doit s'assurer, par de fréquentes inspections, que la voie est en bon état, et qu'il en est de même du matériel.

Le matériel doit être suffisant pour que, en aucune circonstance, on ne soit obligé d'employer des machines ou des voitures exigeant des réparations.

Afin d'apprécier l'importance du service exigé du matériel, le Commissaire réclamera de la Compagnie, et tous les 6 mois, un tableau du matériel roulant de la ligne, qu'il adressera au Ministère avec indication de l'état de ce matériel.

Il demandera également à la Compagnie le tableau indiquant le mouvement des convois et le parcours total de ces convois. Ce tableau sera rédigé pour chaque semaine par la Compagnie.

Un tableau analogue pour chaque période de 4 semaines sera adressé par le Commissaire au Ministère des Travaux Publics.

Le Commissaire invitera la Compagnie à le prevenir dans les 24 heures, toutes les fois qu'un convoi aura dû s'arrêter accidentellement plus de 10, ou qu'il aura nécessité l'envoie d'une machine de renfert. Le Commissaire devra faire une enquête sur la cause du retard, rechercher si elle est dûe à un défaut de la voie ou à un défaut du matériel, et par chaque période de 4 semaines, il rendra compte au Ministre du nombre de ces arrêts accidentels de convoie, et de leur cause.

La Compagnie toutes les fois qu'elle négligera de prévenir le Commissaire d'un arrêt de train excédant 10, sera passible d'une amende de 20 livres turques, pour la Caisse des routes, au Ministère des Travaux Publics.

Le Commissaire éxigera qu'il y ait toujours une machine de secours, en bon état, et prête à partir au premier signal.

Outre les transports de voyageurs et de marchandises ordinaires, la Compagnie transporte, à des prix probablement réduits, du matériel et des matériaux pour la construction d'embranchements ou du prolongement de la ligne.

Ces transports, ainsi que les recettes auxquelles ils donnent lieu, devront faire de la part de la Compagnie l'objet du tableau N. IV.

Le même tableau fera connaître les transports faits sur les voies en construction par le contracteur, avec le matériel de la Compagnie.

Digitized by Google

Les tarifs appliquées dans ces deux cas devront être l'objet 1868
d'une approbation spéciale du Gouvernement.

Le Commissaire devra, à la fin de chaque semestre, constater, par l'examen du degré d'avancement des travaux des sections nouvelles, l'importance du matériel transporté et par conséquent l'exactitude du tableau IV.

Quant au nombre de journées de location de locomotives, il est entendu que la location d'une machine au contracteur devra toujours être annoncée par la Compagnie au Commissaire, et que, à partir de cet avis, la machine sera censée utilisée exclusivement par lui, à moins d'avis écrit et contraire.

Si la Compagnie néglige d'informer le Commissaire d'une nouvelle location de machine au contracteur, cette machine pourra être censée au service du contracteur depuis la date du dernier avis relatif à la location d'une machine, et le Gouvernement aura droit de considérer la Compagnie comme ayant reçu la somme relative à une pareille location.

§. 3.

Service des recettes.

Le Commissaire tiendra à ce que la Compagnie prenne toutes les mesures pour rendre les fraudes et les abus difficiles.

Ainsi les stations doivent être entourées d'une clôture; les buffets et cafés ouvrant à la fois, sur la voie et au dehors de la station, sont interdits.

Personne d'étranger du service ne doit pénétrer sur la voie sans être muni d'un billet de place.

Les billets délivrés aux voyageurs doivent porter tous la date du jour, et être contrôlés à l'emporte pièce dans le cours du voyage.

Les billets délivrés en route pour parcours additionnel ou pour changement de classe, doivent être à souche et tous numérotés d'avance.

A la fin de chaque semaine la Compagnie devra remettre au Commissaire le tableau N. II, indiquant le nombre de billets de différentes classes et les recettes des voyageurs et accessoires de grande vitesse aux différentes stations.

Elle lui remettra le tableau N. III analogue, dressé pour les marchandises.

Pour chaque période de 4 semaines, le Commissaire enverra les tableaux analogues au Ministre des Travaux Publics.

Une fois, au moins, par semestre, le Commissaire devra pour chacune des stations vérifier les comptes d'une semaine prise au hasard, et consigner dans un procès verbal les résultats de cette vérification.

Digitized by Google

1868

§. 4.

Service des dépenses.

La Compagnie doit pouvoir justifier au près du Commissaire, toutes les fois que celui-ci le demande, le chiffre des ses dépenses, en produisant soit des reçues ou listes d'emargements, s'il s'agit du personnel, soit des factures acquittées et des connaissements, s'il s'agit de matériaux ou fournitures.

La réception et le mode d'emploi des fournitures doivent être constatés par leur inscription à l'entrée et à la sortie des magasins ou dépôts de la Compagnie, et dont le Commissaire peut toujours et devra de temps à autre demander la visite et la vérification.

Le nombre et l'emploi du personnel sont indiqués par un tableau N. V, que la Compagnie devra adresser au Commissaire à la fin de chaque mois. Le Commissaire enverra ce tableau au Ministère avec son avis.

Le Commissaire portera particulièrement son attention sur les dépenses du factage et des commissionaires et agents des marchandises; s'il y a des agents ou des services extérieurs de factage, il s'en fera indiquer les dépenses, et les recettes spéciales de ses services et agences devront être indiquées à part à l'article des recettes de la Compagnie.

§. 5.

Comptes semestriels de la Compagnie.

Les services des recettes et des dépenses supposées effectués avec régularité, le Commissaire doit, lors de la rédaction des comptes semestriels de la Compagnie, vérifier encore, si ces comptes sont établis comme il convient, c'est-à-dire si les dépenses et les recettes qui y figurent se rapportent réellement au semestre dont il s'agit.

Pour le personnel il n'y a pas de difficulté.

Mais pour toutes les fournitures relatives à la traction, à l'exploitation et à l'entretien, il doit s'assurer qu'elles ont été faites à ces diverses branches de service *par le dépôt et les magasins de la Compagnie.*

Ainsi pour le charbon, par exemple, si dans un semestre la Compagnie en a acheté et reçu pour 300.000 piastres, mais que les registres de sortie des dépôts n'en mentionnent que pour 200.000 p., il ne devra figurer que 200.000 p. au compte des dépenses semestrielles; les 100.000 p. d'excédant de dépenses seront portées aux arriérés dûs à la Compagnie par les magasins et dépôts.

Les tableaux VI, VII et VIII, qui devront être fournis par la Compagnie, serviront à établir les chiffres des dépenses des articles principaux.

Digitized by Google

On y remarquera le compte séparé des achats de matériaux 1868
neufs et des reprises en magasin ou en dépôt des rebuts; la valeur de ces rebuts doit naturellement figurer au compte des magasins, dans l'établissement de balance générale, des services d'entretien et d'exploitation.

Il est enfin un point sur lequel le Commissaire devra porter son attention.

Le capital pour lequel le Gouvernement garantit un intérêt minimum, est le capital d'établissement de la ligne et d'achat de son matériel.

C'est donc du compte de construction que doivent être portées toutes les dépenses faites pour augmentation de matériel, dépenses de construction de voies nouvelles, de bâtiments nouveaux pour station, magasins ou ateliers.

Ainsi, si la Compagnie possède 6 locomotives et quelle en achète une septième, les 7 restant en service, le prix de la septième machine sera porté au compte d'établissement et augmentera d'autant le capital sur lequel porte la garantie, si ce capital n'a pas été fixé à forfait.

Que si, au contraire, cette septième machine ne vient qu'en remplacement d'une machine, désormais hors de service, alors son prix d'achat pourra être mentionné aux dépenses semestrielles, sous le titre de renouvellement de matériel, mais, en même temps, aux recettes semestrielles, on fera figurer comme matériel de rebut la valeur de la machine à remplacer.

Il sera donc nécessaire d'exiger de la Compagnie que, à son article de dépenses semestrielles, elle distingue pour le matériel, comme pour la voie, le télégraphe, le mobilier, les dépenses de renouvellement et les simples dépenses d'entretien et de réparation, et qu'à son article des recettes elle indique la valeur du matériel mis au rebut et remplacé. La manière de disposer ces comptes est indiquée au tableau IX.

Les comptes semestriels de magasins et dépôt seront arrêtés quinze jours avant la clôture du semestre.

Le tableau des comptes semestriels sera présenté par la Compagnie, dans le délai de 20 jours à partir de la clôture du semestre, au Commissaire qui devra l'envoyer au Ministre, le plus tôt possible, avec ses observations.

Le Gouvernement examinera ces comptes. Faute d'une réponse du Gouvernement dans le délai de 2 mois à partir de leur présentation par la Compagnie, ces comptes seront considérés comme approuvés.

Les règlements et instructions avec les tableaux y annexés concernant l'administration intérieure des chemins de fer de l'Empire

Digitized by Google

1868 ayant été soumis à l'approbation de la S. Porte et revêtus de la sanction Impérial, une copie légalisée en a été remise au Colonel Réchad Bey, Commissaire Impérial, pour qu'il en donne communication aux Compagnies, et il est en même temps chargé d'en surveiller la pleine et entière exécution.

476.

30 avril 1868.

Traité de navigation entre l'Autriche et la Grande-Bretagne, conclu à Vienne. Ratifications échangées à Vienne le 26 juin 1868.

(R. G. B. 1868, Nr. 87.)

Schifffahrtsvertrag vom 30. April 1868 zwischen Seiner kaiserl. königl. Apostolischen Majestät und Ihrer britischen Majestät. Geschlossen zu Wien am 30. April 1868. Von Seiner kaiserl. königl. Apostolischen Majestät ratificirt am 24. Juni 1868; die Auswechslung der beiderseitigen Ratificirungen hat zu Wien am 26. Juni 1868 stattgefunden.

Nos Franciscus Josephus Primus, divina favente clementia Austriae Imperator; Hungariae, Bohemiae etc. etc. Rex.

Notum testatumque omnibus ac singulis quorum interest, tenore praesentium facimus:

Posteaquam a Plenipotentiario Nostro et a Plenipotentiariis Serenissimae ac Potentissimae Reginae Magnae Britanniae Hiberniaeque fine apliendae inter Utriusque Nostrum ditiones navigationis, tractatus die 30ª Aprilis anni currentis initus et signatus fuit tenoris sequentis:

Schifffahrtsvertrag zwischen Seiner kaiserl. königl. Apostolischen Majestät und Ihrer britischen Majestät.

Seine kaiserl. königl. Apostolische Majestät auf der einen Seite, und

Ihre Majestät die Königin des vereinigten Königreiches von Grossbritannien und Irland auf der anderen Seite,

von dem Wunsche beseelt, die zwischen Ihren beiderseitigen Staaten und Besitzungen bestehenden Schifffahrtsbeziehungen wechselseitig zu erleichtern und auszudehnen, haben beschlossen, einen Vertrag zu diesem Zwecke einzugehen, und haben zu Ihren Bevollmächtigten ernannt, nämlich:

Digitized by Google

Seine kaiserl. königl. Apostolische Majestät: 1868

den Herrn Friedrich Ferdinand Freiherrn von Beust, Allerhöchstihren geheimen Rath, Reichskanzler und Minister des Hauses und der auswärtigen Angelegenheiten, Grosskreuz des St. Stephan- und des Leopold-Ordens;

Ihre Majestät die Königin des vereinigten Königreiches von Grossbritannien und Irland:

den sehr ehrenwerthen Johann Arthur Douglas Baron Bloomfield von Oakhampton und Redwood, Pair von Irland, Mitglied Ihrer britischen Majestät höchst ehrenwerthen Geheimrathes, Grosskreuz des höchst ehrenwerthen Bath-Ordens, Allerhöchstihren ausserordentlichen und bevollmächtigten Botschafter bei Seiner kaiserl. königl. Apostolischen Majestät, und

den Herrn Louis Mallet Esquire, Ritter des höchst ehrenwerthen Bath-Ordens, beigeordneten Secretär des Comités Ihrer Majestät höchst ehrenwerthen Geheimrathes für den Handel und auswärtige Pflanzstätten;

welche nach gegenseitiger Mittheilung ihrer in guter und gehöriger Form befundenen Vollmachten die nachstehenden Artikel vereinbart und abgeschlossen haben:

Artikel I.

Schiffe von Angehörigen der Staaten Seiner kaiserl. königl. Apostolischen Majestät und deren Ladungen sollen in allen Besitzungen Ihrer Majestät der Königin der vereinigten Königreiche von Grossbritannien und Irland, und britische Schiffe und deren Ladungen sollen in allen Besitzungen Seiner kaiserl. königl. Apostolischen Majestät, gleichviel woher die Schiffe kommen und wohin sie gehen, und woher die Ladungen kommen oder wohin sie bestimmt sind, in jeder Beziehung wie die einheimischen Schiffe und deren Ladungen behandelt werden.

Jede Begünstigung oder Befreiung in dieser Beziehung, sowie jedes andere die Schifffahrt betreffende Privilegium, welches einer der vertragenden Theile einer dritten Macht gewähren würde, soll augenblicklich und bedingungslos auf den anderen Theil ausgedehnt werden.

Man ist jedoch darüber einverstanden, dass diese Bestimmung auf die nationale Fischerei beider Theile keine Anwendung finden soll.

Artikel II.

Die in dem vorstehenden Artikel enthaltenen Bestimmungen finden auch auf die Colonien und auswärtigen Besitzungen Ihrer britischen Majestät, sowie auf deren Schiffe und Ladungen Anwendung, jedoch, was die Küstenschifffahrt betrifft, nur in jenen Colonien

Digitized by Google

1868 und auswärtigen Besitzungen, deren Küstenschifffahrt in Gemässheit der über den Gegenstand ergangenen Parlamentsacten fremden Schiffen geöffnet ist oder in Zukunft eröffnet werden sollte.

Die auswärtigen Besitzungen und Colonien Ihrer britischen Majestät, deren Küstenschifffahrt fremden Schiffen bereits geöffnet wurde, und in welchen desshalb Schiffe von Angehörigen der kaiserl. königl. Staaten wie die eigenen behandelt werden, sind:

Britisch-Indien,
Ceylon,
Cap der guten Hoffnung,
Victoria,
St. Lucia.

Artikel III.

Wenn ein Kriegs- oder Handelsschiff eines der beiden vertragenden Theile an den Küsten des anderen Schiffbruch oder Havarie oder irgend einen Unfall erleiden sollte, so soll ihm, sowie seiner Ladung, seinem Geräthe und seiner Ausrüstung derselbe Schutz und Beistand geleistet werden, wie einem einheimischen Schiffe; auch sollen in einem solchen Falle von den Eigenthümern, deren Bevollmächtigten oder Vertretern für die Sicherung ihres Eigenthumes oder des Lebens der an Bord befindlichen Personen keine anderen Kosten zu bezahlen sein, als in dem entsprechenden Falle des Schiffbruches oder des Unfalles eines einheimischen Schiffes zu zahlen sein würden.

Sollte der Führer eines Handelsschiffes genöthigt sein, einen Theil seiner Ladung zur Deckung von Rettungskosten zu verkaufen, so soll ihm von Seite der Behörden kein Hinderniss in den Weg gelegt werden; der Führer ist jedoch zur Beachtung der bestehenden Vorschriften und Tarife verpflichtet.

Die von dem Wrack geborgenen Güter und Waaren sollen, soferne sie nicht in den Verbrauch übergehen, von jeder Zollabgabe frei sein.

Wenn der Eigenthümer oder Schiffsführer oder ein anderer Bevollmächtigter des Eigenthümers nicht gegenwärtig ist, oder gegenwärtig ist und es wünscht, oder zur Annahme des Consularbeistandes durch seine Heimatsgesetzgebung verpflichtet ist, sollen die beiderseitigen Generalconsuln, Consuln, Viceconsuln oder Consularagenten befugt sein, die Gewährung des erforderlichen Beistandes an die Betheiligten zu vermitteln.

Artikel IV.

Den Generalconsuln, Consuln, Viceconsuln und Consularagenten jedes der vertragenden Theile, welche in dem Gebiete und den

Digitized by Google

Besitzungen des anderen ihren Sitz haben, soll von den Ortsbehörden 1868
jeder gesetzlich zulässige Beistand zur Einbringung der von den Schiffen ihres Landes desertirten Personen geleistet werden.

Artikel V.

Alle Schiffe, welche nach den Gesetzen der Staaten Seiner kaiserl. königl. Apostolischen Majestät als Schiffe von Angehörigen dieser Staaten, und alle Schiffe, welche nach britischen Gesetzen als britische Schiffe anzusehen sind, sollen in allen Beziehungen dieses Vertrages als britische, beziehungsweise als Schiffe von Angehörigen der kaiserl. königl. Staaten gelten.

Artikel VI.

Gegenwärtiger Vertrag soll vom Tage der Auswechslung der Ratificationen desselben bis zum 31. December 1877 in Kraft bleiben, und falls keine der hohen contrahirenden Mächte der anderen zwölf Monate vor Ablauf des besagten Zeitraumes die Absicht kundgegeben haben wird, die Wirksamkeit des Vertrages aufhören zu lassen, soll der Vertrag für ein weiteres Jahr in Wirksamkeit bleiben, und so fort von Jahr zu Jahr, bis zum Ablaufe eines Jahres, von dem Tage an gerechnet, an welchem der eine oder der andere der hohen contrahirenden Theile seine Absicht kundgemacht haben wird, der Wirksamkeit desselben ein Ende zu setzen.

Artikel VII.

Gegenwärtiger Vertrag soll ratificirt und es sollen die Ratificationsurkunden in Wien binnen acht Wochen, oder wenn möglich früher, ausgewechselt werden.

Zu Urkund dessen haben die beiderseitigen Bevollmächtigten denselben unterzeichnet, und ihre Siegel beigedrückt.

So geschehen zu Wien, am 30. Tage des Monats April, im Jahre des Heiles Achtzehnhundert sechzig und acht.

(L. S.) *Beust* m. p. (L. S.) *Bloomfield* m. p.
(L. S.) Louis *Mallet* m. p.

Treaty of Navigation, between His Imperial and Royal Apostolic Majesty and Her Britannic Majesty.

His Imperial and Royal Apostolic Majesty on the one part, and Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland on the other part,

being equally animated by the desire of extending and promoting the facilities of navigation between their respective States and domi-

Digitized by Google

1868 nions have resolved to conclude a treaty for that purpose, and have named for their Plenipotentiaries that is to say:

His Imperial and Royal Apostolic Majesty:

Frederic Ferdinand Baron Beust, His Imperial Majesty's Privy Councillor, Chancellor of the Empire and Minister of the Imperial House and of Foreign affairs, Grand Cross of the Orders of St. Stephen and Leopold;

and Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland:

the Right Honorable John Arthur Douglas Baron Bloomfield of Oakhampton and Redwood, a Peer of Ireland, a Member of Her Majesty's Most Honorable Privy Council, Knight Grand Cross of the most Honorable Order of the Bath, Her Majesty's Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary to His Imperial and Royal Apostolic Majesty, and

Louis Mallet Esquire, Companion of the Most Honorable Order of the Bath, Assistant Secretary to the Committee of Her Majesty's Most Honorable Privy Council for Trade and Foreign Plantations;

Who after having communicated to each other their respective full powers, found to be in due and proper form have agreed upon and concluded the following Articles:

Article I.

Ships belonging to the citizens of the Imperial and Royal States and their cargoes in all the dominions of Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, and British ships and their cargoes in all the dominions of His Imperial and Royal Apostolic Majesty, from whatever place arriving or whatever may be their place of destination, and whatever may be the place of origin or destination of their cargoes, shall be treated in every respect as national ships and their cargoes.

Every favour or exemption in these respects, or any other privilege in matters of navigation, which either of the Contracting Parties shall grant to a third Power, shall be extended immediately and unconditionally to the other Party.

It is however agreed, that this stipulation shall not be applicable to the national fisheries of either of the two countries.

Article II.

The stipulations contained in the preceding Article are also to be applied to the Colonies and Foreign Possessions of Her Britannic Majesty, as well as to the ships and cargoes of the same; but, as regards the coasting trade, only in those Colonies and Foreign Possessions the coasting trade of which shall have been, or shall be

Digitized by Google

hereafter, opened to Foreign ships in conformity with the Acts of Parliament which govern this matter. 1868

The Foreign Possessions and Colonies of Her Britannic Majesty the coasting trade of which has been already so opened to Foreign ships, and in which therefore ships belonging to citizens of the Imperial and Royal States are placed on the national footing, are:

British India,
Ceylon,
Cape of Good Hope,
Victoria,
St. Lucia.

Article III.

If any ship of war or merchant vessel of one of the Contracting Parties should run aground or be wrecked, or meet with any casualty upon the coasts of the other, the same aid and assistance shall be rendered to it, and to the cargo, apparel, and furniture thereof, as to a national vessel; and in such case no other expenses shall be paid by the owners or their agents and representatives for the preservation of the property or of the lives of the persons on board the ship, than would be payable in the like case of a wreck of or casualty to a national vessel.

In case the master of a merchant vessel should be under the necessity of disposing of a part of his merchandise in order to defray any salvage expenses, no impediment shall be opposed by the authorities, the master being bound, however, to conform to the existing regulations and Tariffs.

The goods and merchandise saved from the wreck shall be exempt from all duties of Customs, unless cleared for consumption.

The respective Consuls-General, Consuls, Vice-Consuls and Consular-Agents shall, if the owner or master, or other agent of the owner is not present, or is present and requires it, or is bound by the laws of his country to accept consular assistance, be authorized to interpose in order to afford the necessary assistance to those concerned.

Article IV.

The Consuls-General, Consuls, Vice-Consuls and Consular-Agents of each of the Contracting Parties residing in the Dominions and Possessions of the other, shall receive from the local authorities such assistance as can by law be given to them for the recovery of deserters from the vessels of their respective countries.

Article V.

All vessels which according to the laws prevailing in the States of His Imperial and Royal Apostolic Majesty are to be deemed vessels

Digitized by Google

1868 belonging to the subjects of His Imperial and Royal Apostolic Majesty and all vessels which according to British law are to be deemed British vessels, shall for the purposes of this Treaty be respectively deemed British vessels and vessels belonging to the citizens of the Imperial and Royal States.

Article VI.

The present Treaty shall remain in force from the exchange of the ratifications thereof until the 31. December 1877, and in case neither of the High Contracting Powers shall have notified to the other, twelve months before the expiration of the said period, the intention to put an end to its operation, the Treaty shall continue in force for another year, and so on from year to year, until the expiration of a year counting from the day on which one or other of the High Contracting Parties shall have announced its intention to put an end to it.

Article VII.

The present Treaty shall be ratified and the ratifications shall be exchanged at Vienna, within eight weeks or sooner if possible.

In witness whereof the respective Plenipotentiaries have signed the same, and have affixed there to the seal of their arms.

Done at Vienna, this 30th day of April, in the year of our Lord one thousand eight hundred and sixty eight.

(L. S.) *Beust* m. p.

(L. S.) *Bloomfield* m. p.
(L. S.) Louis *Mallet* m. p.

Nos visis et perpensis tractatus hujus articulis, illos omnes et singulos ratos hisce gratosque habere declaramus, verbo Nostro Caesareo-Regio spondentes, Nos ea omnia, quae in illis continentur, fideliter executioni mandaturos esse. In quorum fidem majusque robur, praesentes ratihabitionis Nostrae tabulas manu Nostra signavimus, sigilloque Nostro appenso muniri jussimus.

Dabantur in Imperiali urbe Nostra Vienna die vigesima quarta mensis Junii, anno Domini millesimo octingentesimo sexagesimo octavo, Regnorum Nostrorum vigesimo.

Franciscus Josephus m. p. (LS)

Ferdinandus Liber Baro *a Beust* m. p.

Ad mandatum Sacrae Caes. et Reg. Apost. Majestatis proprium:
Maximilianus Liber Baro *a Gagern* m. p.,
C. R. Consilarius aulicus et ministerialis.

Digitized by Google

477. 1868

3 mai 1868.

Traité entre l'Autriche-Hongrie et la Bavière concernant l'adjonction de la commune tyrolienne de Jungholz au système de douanes et d'impôts indirects de la Bavière. Conclu à Vienne. Ratifications échangées le 26 juin 1868 à Vienne.

(R. G. B. 1868, Nr. 78.)

Vertrag vom 3. Mai 1868 zwischen Seiner kaiserl. königl. Apostolischen Majestät und Seiner Majestät dem Könige von Bayern, über den Anschluss der zur Grafschaft Tyrol gehörigen Gemeinde Jungholz an das bayerische Zoll- und indirecte Steuersystem. Geschlossen zu Wien am 3. Mai 1868. Von Seiner kaiserl. königl. Apostolischen Majestät ratificirt zu Prag am 22. Juni 1868 und in den beiderseitigen Ratificirungen zu Wien ausgewechselt am 26. Juni 1868.

Wir Franz Joseph der Erste, von Gottes Gnaden Kaiser von Oesterreich, König von Böhmen und Apostolischer König von Ungarn etc. etc.

Nachdem zwischen Unserem Bevollmächtigten und jenem Sr. Majestät des Königs von Bayern wegen des Anschlusses der zur Grafschaft Tirol gehörigen Gemeinde Jungholz an das bayerische Zoll- und indirecte Steuersystem ein aus sechzehn Artikeln und drei Anlagen bestehender Vertrag am 3. Mai 1868 zu Wien abgeschlossen und unterzeichnet worden ist:

So haben Wir nach Prüfung sämmtlicher Bestimmungen dieses Vertrages und seiner Anlagen denselben gutgeheissen und genehmigt, und versprechen auch mit Unserem kaiserlichen und königlichen Worte für Uns und Unsere Nachfolger, denselben seinem ganzen Inhalte nach getreu zu beobachten und beobachten zu lassen.

Zu dessen Bestätigung haben Wir die gegenwärtige Urkunde eigenhändig unterzeichnet, und mit Unserem kaiserlichen und königlichen Insiegel versehen lassen.

So geschehen in Unserer königlichen Hauptstadt Prag, den zwei und zwanzigsten des Monats Juni im Jahre des Heils Eintausend achthundert sechzig acht, Unserer Reiche im zwanzigsten.

Franz Joseph m. p. (LS)

Freiherr *von Beust* m. p.

Auf Allerhöchsten Befehl Seiner k. k. Apostolischen Majestät:

Maximilian Freiherr *v. Gagern* m. p.,

Hof- und Ministerialrath.

Digitized by Google

1868 Nachdem Seine Majestät der Kaiser von Oesterreich, König von Ungarn und Böhmen etc. etc. und Seine Majestät der König von Bayern Sich in dem Wunsche geeinigt haben, dass die zur Grafschaft Tyrol gehörige Gemeinde Jungholz dem bayerischen Zoll- und indirecten Steuersysteme angeschlossen werde, so haben zum Zwecke der desshalb zu führenden Verhandlungen zu Bevollmächtigten ernannt, und zwar:

Seine kaiserlich-königliche Apostolische Majestät den Friedrich Ferdinand Freiherrn von Beust, Grosskreuz des königlich ungarischen St. Stephan- und des kaiserlich österreichischen Leopold-Ordens, Ritter des königlich bayerischen St. Hubertus- und Grosskreuz des königlichen Civilverdienstordens der bayerischen Krone, Allerhöchstihren wirklichen geheimen Rath, Reichskanzler, Minister des kaiserlichen Hauses und des Aeussern;

Seine Majestät der König von Bayern den Otto Grafen von Bray-Steinburg, Grosskreuz des königlichen Civilverdienstordens der bayerischen Krone und des königlich bayerischen St. Michael-Ordens, Grosskreuz des kaiserlich österreichischen Leopold-Ordens, Allerhöchstihren Kämmerer, Staatsminister a. D., Staatsrath im ausserordentlichen Dienste, erblichen Reichsrath, ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister am kaiserlich-königlich österreichischen Hofe;

von welchen Bevollmächtigten nachstehender Vertrag abgeschlossen worden ist:

Artikel 1.

Die zur Grafschaft Tyrol gehörige Gemeinde Jungholz wird, ungeschadet der landesherrlichen Hoheitsrechte Seiner kaiserlich-königlichen Apostolischen Majestät, an das Zollsystem Bayerns, wie solches auf Grund der in Folge der Zollvereinsverträge bisher erlassenen Gesetze, Tarife und Verordnungen dermalen besteht, oder auf dem gesetzlichen Wege künftig abgeändert werden möchte, angeschlossen. Die Zollgrenze an dem anzuschliessenden Gebietstheile soll durch beiderseits zu ernennende Commissarien festgestellt werden.

Artikel 2.

In Folge dieses Anschlusses wird Seine kaiserlich-königliche Apostolische Majestät, mit Aufhebung der gegenwärtig in dem gedachten Gebietstheile über Eingangs- und Ausgangsabgaben und deren Verwaltung, sowie der über die Durchfuhr bestehenden Gesetze, daselbst rücksichtlich der Verwaltung der Eingangs- und Ausgangsabgaben, sowie bezüglich der Durchfuhr in Uebereinstimmung mit den in Bayern zur Anwendung kommenden dessfallsigen Gesetzen, Tarifen, Verordnungen und sonstigen administrativen Bestimmungen eintreten, und zu diesem Zwecke die erforderlichen Gesetze, Tarife

Digitized by Google

und Verordnungen publiciren, sonstige Verfügungen aber, nach denen 1868
die Angehörigen oder Steuerpflichtigen sich zu richten haben, zur öffentlichen Kenntniss bringen lassen.

Artikel 3.

Gleichzeitig mit dem Anschlusse fraglichen k. k. Gebietstheiles an das bayerische Zollsystem wird von Seite der k. k. Regierung in diesem Gebietstheile eine völlige Gleichstellung der Besteuerung innerer Erzeugnisse mit den in Bayern bestehenden Besteuerungsgrundsätzen bewirkt werden.

Artikel 4.

Demgemäss wird die bisher im österreichischen Zollausschlusse Jungholz bestandene Verzehrungssteuer, von dem Tage der Ausführung gegenwärtigen Vertrages an, aufhören; dagegen aber für den Fall, als in dem gedachten Gebietstheile künftig Malz erzeugt oder verbraucht, oder die Fabrikation von Runkelrübenzucker betrieben oder Salz gewonnen werden sollte, eine Besteuerung in völliger Uebereinstimmung mit den in Bayern dabei zur Anwendung kommenden Steuersätzen, Erhebungs- und Controlformen und sonstigen Einrichtungen stattfinden.

In Folge dieser Gleichmässigkeit der inneren Besteuerung wird zwischen Bayern und dem genannten Gebietstheile gegenseitig von sämmtlichen inneren Erzeugnissen bei dem Uebergange in das andere Gebiet weder eine Rückvergütung der Steuern geleistet, noch eine Uebergangsabgabe erhoben werden, dagegen den übrigen Staaten des Zollvereines gegenüber der fragliche Gebietstheil hinsichtlich der zu gewährenden Rückvergütungen und der zu erhebenden Uebergangsabgaben in dasselbe Verhältniss, wie Bayern rechts des Rheines, eintreten.

Artikel 5.

Die bisher in dem Zollausschlusse Jungholz geltenden Bestimmungen über die Ausübung der für den Staatsschatz in den k. k. Staaten rücksichtlich der Monopolsgegenstände vorbehaltenen ausschliessenden Verfügung sollen von dem im Artikel 4 bezeichneten Zeitpunkte an ausser Wirksamkeit treten

Artikel 6.

Die Untersuchung und Bestrafung der in jenem k. k. Gebietstheile begangenen Zollvergehen erfolgt von den k. k. Gerichten oder zuständigen Behörden, zwar nach Massgabe der daselbst zu publicirenden Bestimmungen des bayerischen Zollstrafgesetzes, jedoch nach den in den k. k. Staaten für das Verfahren schon bestehenden Normen und Competenzbestimmungen.

Digitized by Google

1868

Artikel 7.

Die hiernach von diesen Gerichten verhängten Geldstrafen und confiscirten Gegenstände fallen nach Abzug der Denunciantenantheile dem k. k. Fiscus zu.

Die von dem Uebertreter verkürzten Gefälle, soweit sie von ihm erholt oder aus dem Erlöse der confiscirten Gegenstände berichtigt werden können, sind jedesmal an das königlich bayerische Hauptzollamt Pfronten zu übersenden.

Artikel 8.

Die Ausübung des Begnadigungs- und Strafverwandlungsrechtes über die wegen verschuldeter Zollvergehen (Artikel 6) verurtheilten Personen bleibt Seiner kaiserlich-königlichen Apostolischen Majestät vorbehalten.

Artikel 9.

Seine kaiserlich-königliche Apostolische Majestät treten für den Zollausschluss Jungholz den Verabredungen bei, welche in den zwischen Bayern und den übrigen Zollvereinsstaaten abgeschlossenen, samkeit, insonderheit:

der k. k. Regierung mitgetheilten Zollvereinigungsverträgen wegen Annahme gleichförmiger Grundsätze zur Beförderung der Gewerb-

a) wegen der Befugniss der Angehörigen des einen Staates in dem Gebiete eines anderen zum Zollvereine gehörenden Staates, Arbeit und Erwerb zu suchen;

b) wegen der von den Angehörigen des einen Vereinsstaates, welche in dem Gebiete eines anderen Vereinsstaates Handel und Gewerbe treiben oder Arbeit suchen, zu entrichtenden Abgaben;

c) wegen der freien Zulassung von Kaufleuten, Fabrikanten und anderen Gewerbetreibenden, welche persönlich oder durch in ihren Diensten stehende Reisende Ankäufe machen, oder nur unter Mitführung von Mustern Bestellungen suchen;

d) wegen des Besuches der Messen und Märkte

getroffen worden sind.

Artikel 10.

Seine kaiserlich-königliche Apostolische Majestät treten hierdurch bezüglich des in Frage stehenden Gebietstheiles dem zwischen den Gliedern des Zollvereines zum Schutze ihres gemeinschaftlichen Zollsystems gegen den Schleichhandel und ihrer inneren Verbrauchsabgabe gegen Defraudationen unterm 11. Mai 1833 abgeschlossenen Zollcartell bei.

Die Bestimmungen dieses Zollcartells sollen auch auf die in dem Artikel 4 des gegenwärtigen Vertrages genannten Steuern volle Anwendung finden.

Digitized by Google

Artikel 11. 1868

In Folge der in den vorhergehenden Artikeln getroffenen Vereinbarungen hören mit Ausführung gegenwärtigen Vertrages alle Eingangs- und Ausgangsabgaben an den Grenzen zwischen Bayern und der Gemeinde Jungholz auf, und wird nicht nur zwischen dem gedachten k. k. Gebietstheile und dem königlich bayerischen Gebiete ein völlig freier und unbeschwerter Verkehr mit alleiniger Ausnahme der in dem nachfolgenden Artikel 12 bezeichneten Gegenstände stattfinden, sondern auch den k. k. Staatsangehörigen in dem genannten Gebietstheile, rücksichtlich des gegenseitigen Verkehres mit eigenen und fremden Erzeugnissen, in dem Verhältnisse zu den übrigen Zollvereinsstaaten eine völlige Gleichstellung mit den königlich bayerischen Staatsangehörigen zu Theil werden.

Artikel 12.

Den Abgaben, welche von gewissen inländischen Erzeugnissen für Rechnung einer Commune im Königreiche Bayern beim Einbringen in dieselbe erhoben werden, unterliegen auch Gegenstände derselben Art, welche aus gedachtem k. k. Gebietstheile in eine zu einer solchen Erhebung befugte bayerische Gemeinde eingeführt werden.

Artikel 13.

Der fragliche Gebietstheil soll, ohne Einrichtung einer eigenen Verwaltung, den betreffenden bayerischen Zollbehörden zur Verwaltung zugetheilt, dem bayerischen Grenzbezirke angeschlossen und zur Beaufsichtigung in steuerlicher Beziehung den bayerischen Beamten in den angrenzenden Aufsichtsbezirken überwiesen werden.

Artikel 14.

In Folge des gegenwärtigen Vertrages wird eine Gemeinschaft der Einkünfte an Eingangs- und Ausgangsabgaben, sowie an Rübenzucker- und Salzsteuer zwischen den contrahirenden Theilen in der Art eintreten, dass die Antheile, welche Bayern nach seiner Bevölkerung, einschliesslich der Bevölkerung der dem Zoll- und Steuerverbande desselben beigetretenen fremdherrlichen Landestheile und der Gemeinde Jungholz, von den im Zollvereine in der vereinbarten Weise zur Theilung kommenden Nettoerträgnissen an Eingangs- und Ausgangsabgaben, sowie an Rübenzucker- und Salzsteuer zukommen, die Summe zu bilden haben, an welcher der k. k. Gebietstheil Jungholz im Verhältnisse seiner Bevölkerung participirt.

Ein Antheil an den Erträgnissen der in Bayern rechts des Rheins zur Erhebung kommenden Uebergangsabgaben von Malz, Bier und Branntwein wird von k. k. Seite nicht angesprochen.

Digitized by Google

1868

Artikel 15.

Vor Herstellung des freien Verkehres zwischen der Gemeinde Jungholz und dem bayerischen Gebiete soll, den dieserhalb getroffenen näheren Verabredungen gemäss, eine Nachversteuerung der in dem anzuschliessenden Gebietstheile vorhandenen Bestände an ausländischen Waaren stattfinden.

Artikel 16.

Die Dauer des gegenwärtigen Vertrages, welcher mit 1. Juni 1868 in Kraft treten soll, wird bis letzten December 1877 festgestellt.

Erfolgt nicht spätestens ein Jahr vor dem Ablaufe dieses Zeitraumes eine Aufkündigung von der einen oder der anderen Seite, so wird der Vertrag als auf zwölf Jahre und so weiter von zwölf zu zwölf Jahren verlängert angesehen.

Derselbe soll zur landesherrlichen Ratification vorgelegt, und sollen die Ratificationsurkunden in thunlichster Bälde ausgewechselt werden.

So geschehen Wien, am 3. Mai 1868.

(L. S.) *Beust* m. p. (L. S.) *Bray-Steinburg* m. p.

Schlussprotokoll zum Vertrage über den Anschluss der zur Grafschaft Tyrol gehörigen Gemeinde Jungholz an das bayerische Zoll- und indirecte Steuersystem.

Zu den Artikeln 1 bis 4 des Vertrages.

1. Die kaiserlich-königliche Regierung wird in dem gedachten Gebietstheile

den in Bayern giltigen Zolltarif nebst den besonderen Vorschriften über die Verzollung von Zucker und Syrup,

das Zollgesetz,

die Zollordnung und die §§. 1 bis 27 des Zollstrafgesetzes

mit den hierzu ergangenen abändernden oder ergänzenden Bestimmungen publiciren lassen. Ebenso wird die Publication der sonst noch zur Kenntniss der betheiligten Angehörigen und Steuerpflichtigen zu bringenden Verfügungen auf dessfallsiges Ersuchen der königlich bayerischen Regierung von Seite der kaiserlich-königlichen Regierung erfolgen.

2. In gleicher Weise wird von Seite der kaiserlich-königlichen Regierung eintretenden Falles die Einführung und Verkündigung derselben Gesetze und Verordnungen etc. etc. hinsichtlich des Malzaufschlages, sowie der Besteuerung des im Inlande erzeugten Rübenzuckers und Salzes erfolgen, wie sie jeweils in Bayern in Kraft sein oder abgeändert werden.

Digitized by Google

Die Erzeugung oder der Verbrauch von Malz, sowie der Betrieb 1868
der Runkelrüben-Zuckerfabrication, dann die Gewinnung von Salz soll im fraglichen Zollausschlusse erst dann gestattet werden, wenn die gedachten, hierauf bezüglichen Gesetze etc. etc. dort zuvor in Kraft getreten sind.

3. Die kaiserlich-königliche Regierung wird alle Abänderungen der gesetzlichen oder reglementären Bestimmungen über den Betrag oder über die Erhebungsform und die Controle der Ein- und Ausgangsabgaben, sowie rücksichtlich der Durchfuhr, welche in Bayern etwa getroffen werden möchten, auf dessfallsige Mittheilung und Einladung auch in dem vorgenannten Gebietstheile eintreten lassen.

4. Da die kaiserlich-königliche Regierung es als den bestehenden Verhältnissen, und besonders dem Zwecke der Aufrechthaltung eines möglichst freien gegenseitigen Verkehres entsprechend anerkennt, die inneren Erzeugnisse in der Gemeinde Jungholz der nämlichen Besteuerung, wie in Bayern, zu unterwerfen, so erklärt dieselbe für den Fall, als in der Folge in Bayern noch andere als die im Artikel 4 des Vertrages genannten Erzeugnisse mit einer Steuer belegt werden sollten, ihre Bereitwilligkeit, auf jedesmalige besondere Einladung auch für den gedachten Gebietstheil die gleichzeitige Annahme derjenigen gesetzlichen Bestimmungen, welche in einem solchen Falle in Bayern entweder bei der ersten Einführung oder in Folge späterer Abänderungen angeordnet werden möchten, zu bewirken, und die desshalb in Bayern zu treffenden Massregeln auch in jenem Gebietstheile in Vollzug zu setzen.

5. Der Anschluss von Jungholz an das bayerische indirecte Steuersystem erfolgt in der Weise, wie dasselbe in Bayern rechts des Rheines besteht. Im Verhältnisse zur bayerischen Rheinpfalz wird übrigens diesfalls eine völlige Gleichstellung der kaiserlich königlichen Staatsangehörigen in dem gedachten Gebietstheile mit den Angehörigen des diesseitigen Bayerns zugesichert.

2. Zum Artikel 6 des Vertrages.

1. Die Gesetze und Verordnungen über das von den kaiserlich-königlichen Gerichten oder Behörden in Untersuchungssachen wegen Zollvergehen zu beobachtende Verfahren wird die kaiserlich-königliche Regierung der königlich bayerischen Regierung vollständig mittheilen.

2. Die Acten über die im Artikel 6 des Vertrages in Frage stehenden Zollvergehen werden vor der Entscheidung zur allenfallsigen Erinnerung und nach erfolgter Entscheidung zur Kenntnissnahme von den betreffenden kaiserlich-königlichen Behörden an das königlich bayerische Hauptzollamt Pfronten mitgetheilt werden.

3. Die Verabredung im erwähnten Artikel 6 des Vertrages und folgende, sowie vorstehende, sollen eintretenden Falles auch für die

Digitized by Google

1868 Untersuchung und Bestrafung der Steuercontraventionen massgebend sein.

3. Zum Artikel 8 des Vertrages.

Seine kaiserlich-königliche Apostolische Majestät wollen vor Entscheidung auf die eingehenden Begnadigungs- oder Strafverwandlungsgesuche eine Communication darüber zwischen Ihrer und der königlich bayerischen Regierung eintreten und der letzteren von der getroffenen Entscheidung Mittheilung machen lassen.

4. Zu Artikel 9 und 10 des Vertrages.

Königlich bayerischerseits wird von den Uebereinkünften oder Verabredungen, welche zwischen den Zollvereinsregierungen etwa in Beziehung auf einen oder den anderen der in den Artikeln 9 und 10 des Vertrages gedachten Gegenstände oder sonst zum Zwecke der Erleichterung des Handels und Verkehres in weiterer Ausbildung der Vereinsverhältnisse getroffen werden sollten, der kaiserlich-königlichen Regierung stets Mittheilung gemacht, und es wird kaiserlich-königlicherseits dergleichen Uebereinkünften und Verabredungen auf dessfallsige Einladung auch in dem anzuschliessenden Gebietstheile Folge gegeben werden.

5. Zum Artikel 11 des Vertrages.

Die Bestimmungen der am 21. September 1842 unter den Zollvereinsstaaten abgeschlossenen Uebereinkunft wegen Ertheilung von Erfindungspatenten und Privilegien sollen nach Massgabe der hierüber im Artikel 21 des Zollvereinigungsvertrages vom 8. Juli 1867 getroffenen Abrede auch in dem an Bayern anzuschliessenden kaiserlich-königlichen Gebietstheile Anwendung finden.

6. Zum Artikel 12 des Vertrages.

Man ist einverstanden, dass die Bestimmung im Artikel 11 der Befugniss der contrahirenden Regierungen keinen Eintrag thut, von Spielkarten und Kalendern eine Stempelabgabe zu erheben.

Jedoch wird die kaiserlich-königliche Regierung die Anfertigung von Spielkarten und Kalendern in der Gemeinde Jungholz nicht gestatten.

Die dem dortigen Verbrauche entsprechende Menge von Spielkarten und Kalendern kann dagegen, mit kaiserlich-königlichen Stempeln versehen und von Attesten der betreffenden kaiserlich-königlichen Behörden begleitet, abgabenfrei aus den kaiserlich-königlichen Staaten über das Hauptzollamt Pfronten nach vorausgegangener ordnungsmässiger Declaration bei demselben nach Jungholz eingebracht werden.

Digitized by Google

7. Zum Artikel 13 des Vertrages. 1868

1. Wenn die Verhältnisse der Grenzbewachung die Errichtung einer bayerischen Aufsichtsstation in Jungholz erfordern sollten, so wird hierzu in Gemässheit der im Artikel 13 des Vertrages getroffenen Verabredung von kaiserlich-königlicher Seite in voraus die Zustimmung ertheilt, und zugleich die Bereitwilligkeit erklärt, in diesem Falle für die Beschaffung der benöthigten Localitäten gegen entsprechende Vergütung Sorge tragen zu wollen.

Sollte zur besseren Verbindung dieser Station mit den angrenzenden bayerischen Grenzwachstationen die Herstellung eines fahrbaren Weges zwischen Pfronten und Jungholz nothwendig und königlich bayerischerseits beschlossen werden, so macht sich die kaiserlich-königliche Regierung anheischig, die gedachte Gemeinde, auf dessfallsiges Ansuchen der königlich bayerischen Regierung, zur unverzüglichen Herstellung eines Fahrweges innerhalb ihres Bezirkes von dem Orte Jungholz bis zur bayerischen Grenze in einer bayerischerseits festzustellenden Richtung zu verhalten.

2. Die betreffenden kaiserlich-königlichen Justiz- und Polizeibehörden werden angewiesen werden, den in dem anzuschliessenden Gebietstheile fungirenden Zollbeamten in Beziehung auf ihre Dienstleistungen jeden gesetzlich zulässigen Beistand zu leisten.

3. Die Zutheilung in Ansehung der Verwaltung und Beaufsichtigung an die betreffenden bayerischen Behörden und Beamten wird auch rücksichtlich der Rübenzucker- und Salzsteuer, dann des Malzaufschlages, sofern es zur Erhebung von solchen in dem anzuschliessenden Gebietstheile kommen sollte, sowie rücksichtlich anderer, nach der Verabredung unter Nr. 1, Ziffer 4, gegenwärtigen Protokolles eventuell einzuführenden Steuern auf innere Erzeugnisse, stattfinden.

8. Zum Artikel 14 des Vertrages.

1. Bayern wird die sämmtlichen Verwaltungskosten allein tragen.

2. Die kaiserlich-königliche Regierung verpflichtet sich, von drei zu drei Jahren eine sorgfältige Aufnahme der Bevölkerung in dem dem bayerischen Zollsysteme anzuschliessenden Gebietstheile nach den dieserhalb in Bayern zur Anwendung kommenden Grundsätzen und in denselben Terminen, in welchen diese Aufnahme in Bayern geschieht, und zwar sofort nach erfolgtem Anschlusse für die Jahre 1868 bis 1870, sodann aber weiter zu Ende des Jahres 1870 für die nächstfolgenden drei Jahre u. s. w. bewirken zu lassen, und die Resultate derselbender königlich bayerischen Regierung zur Grundlage der Abrechnung mit den Zollvereinsstaaten mitzutheilen.

Digitized by Google

1868 9. Zum Artikel 15 des Vertrages.

In Gemässheit der unter Artikel 15 des Vertrages getroffenen Verabredung wird die kaiserlich-königliche Regierung die in der Anlage beigefügte Verordnung über die Nachversteuerung der in dem anzuschliessenden Gebietstheile vorhandenen Bestände von ausländischen Waaren publiciren lassen. Die Publication darf nicht früher als drei Tage vor dem zur Ausführung des Vertrages bestimmten Termine erfolgen.

Gleichzeitig wird eine gemeinschaftliche Commission zur Ausführung dieser Verordnung zusammentreten.

Diese Commission wird die Revisionen der declarirten Waarenquantitäten durch die ihr zur Disposition zu stellenden bayerischen Beamten veranlassen; sie wird demnächst die einzuzahlenden Steuerbeträge festsetzen, und überhaupt alles zur Regulirung und Beendigung der Nachsteuerangelegenheit Erforderliche anordnen.

Im Allgemeinen wird jedoch bei der Festsetzung und Einziehung der Nachsteuer mit möglichster Schonung verfahren, die Beweisführung des inländischen Ursprunges bei den betreffenden Artikeln nicht zu sehr erschwert, und die specielle Revision da, wo solche für nöthig befunden wird, nicht über den Zweck der Sache ausgedehnt, überhaupt aber so eingerichtet werden, dass der gewerbliche Verkehr der Nachsteuerpflichtigen nicht darunter leidet.

Die Nachversteuerung ist auf die Waarenartikel, welche in dem festgesetzten Nachsteuertarife aufgenommen sind, beschränkt. Sollte sich indessen zeigen, dass zur Befriedigung gewinnsüchtiger Speculation ungewöhnliche Vorräthe von den im Nachsteuertarife nicht genannten Waarenartikeln in Jungholz angehäuft würden, so soll der gedachte Tarif durch nachträgliche Einschaltung der betreffenden Waarenartikel vervollständigt werden.

Bis zu dem Zeitpunkte, wo die Aufnahme der Bestände der nachsteuerpflichtigen Waaren in dem anzuschliessenden Gebietstheile völlig beendet sein wird, dauert die Grenzbewachung gegen den letzteren einstweilen noch fort, und es bleibt daher bis zu diesem Zeitpunkte die Herstellung des vertragsmässig freien Verkehres ausgesetzt.

Die aufkommende Nachsteuer fliesst in die Casse des Gesammtvereines.

10.

Auf den Wunsch der kaiserlich-königlichen Regierung wird die königlich bayerische Regierung, der von der Gemeinde Jungholz gestellten Bitte entsprechend, die abgabenfreie Einbringung von jährlich drei bayerischen Eimern zum Gottesdienste in Jungholz bestimmten Opferweines aus Tirol gestatten.

So geschehen Wien, am 3. Mai 1868.

(L. S.) *Beust* m. p. (L. S.) *Bray-Steinburg* m. p.

Digitized by Google

Erklärung zum Artikel 14, Absatz 1 des Vertrages über den Anschluss der zur Grafschaft Tyrol gehörigen Gemeinde Jungholz an das bayerische Zoll- und indirecte Steuersystem. 1868

Bei dem heutigen Abschlusse des Vertrages über den Anschluss der zur Grafschaft Tirol gehörigen Gemeinde Jungholz an das bayerische Zoll- und indirecte Steuersystem, ist in Bezug auf den Artikel 14, Absatz 1 dieses Vertrages die nachstehende besondere Verabredung getroffen worden:

In Berücksichtigung des Umstandes, dass die königlich bayerische Regierung nicht nur die sämmtlichen aus dem Anschlusse von Jungholz erwachsenden Verwaltungskosten zu übernehmen hat, sondern auch durch die mit diesem Anschlusse verbundene Kürzung der bayerischen Grenzlänge einen nicht unbeträchtlichen dauernden Ausfall an den nach Massgabe der Grenzlänge unter den Zollvereinsmitgliedern festgestellten Bauschsummen für die Verwaltungskosten an den Grenzen erleidet;

in Berücksichtigung des weiteren Umstandes, dass von bayerischer Seite für die der Gemeinde Jungholz creditirten Zölle, für welche, ebenso wie für die unter Ziffer 10 des Schlussprotokolles vom heutigen Tage der Gemeinde Jungholz zugestandene Begünstigung, die königliche Regierung dem Gesammtvereine gegenüber aufzukommen hat, eine Nachforderung nicht erhoben wird;

verzichtet die kaiserlich-königliche Regierung, zur Ausgleichung alles dessen, zu Gunsten der königlich bayerischen Staatscasse für die Dauer des Eingangs erwähnten Vertrages auf die Herauszahlung ihres Antheiles an den im Artikel 14, Absatz 1 des Vertrages bezeichneten Einnahmserträgnissen.

Die gegenwärtige Erklärung soll mit der Ratification des Hauptvertrages vom heutigen Tage als gleichfalls ratificirt angesehen werden.

Geschehen Wien, am 3. Mai 1868.

(L. S.) *Beust* m. p. (L. S.) *Bray-Steinburg* m. p.

Digitized by Google

1868

478.

4 mai 1868.

Ordonnance du ministère I. R. des finances concernant les taxes à payer des biens des sujets ottomans décédés en Autriche.

(F. V. B. 1868, Nr. 17.)

Gebührenbehandlung des hierlands befindlichen Nachlassvermögens türkischer Unterthanen einschliesslich der Unterthanen der zur Pforte schutzbefohlenen Länder.

Ueber eine gestellte Anfrage in Betreff der Gebührenbehandlung des hierlands befindlichen Nachlassvermögens türkischer Unterthanen einschliesslich der Unterthanen der zur Pforte schutzbefohlenen Länder wurde nach gepflogener Rücksprache mit dem k. k. Ministerium des Aeussern erinnert: dass hierbei der in der Verordnung vom 8. April 1854, Nr. 84 des R. G. Bl., Absatz 2 *b)*, aufgestellte Reciprocitätsgrundsatz massgebend ist. Hiernach wird das hierlands befindliche Nachlassvermögen türkischer Unterthanen einschliesslich der Unterthanen der zur Pforte schutzbefohlenen Länder, dann der Vermögensübertragungsgebühr unterliegen, wenn dieses Vermögen von der österreichischen Gerichtsbehörde nach den österreichischen Gesetzen abgehandelt und den Erben eingeantwortet wird (§. 141 des Gesetzes vom 9. August 1854, Nr. 208 R. G. Bl.).

479.

6 mai 1868.

Ordonnance du ministère I. R. de la justice concernant la forme des réquisitions à adresser aux tribunaux russes par suite du nouveau code judiciaire.

(Archives du ministère I. et R. des affaires étrangères.)

Erlass des Justizministeriums an sämmtliche k. k. Oberlandesgerichte.

In Folge der in den kaiserl. russischen Gouvernements Petersburg, Novgorod, Moskau, Pskow, Riazan, Wladimir, Kalouga, Toula, Twer, Jaroslaw, Kharkow, Koursk, Orel, Woronesch, Tiflis, Koutais, Bakon, Elisabethopel, Stawropol und Eriwan eingeführten neuen Gerichtsorganisation muss jede Requisition eines auswärtigen Gerichtes im Namen dieses Gerichtes in der Form eines richterlichen Erkenntnisses oder Amtsschreibens abgefasst sein, und eine vollstän-

Digitized by Google

dige und genaue Darstellung Alles dessen enthalten, was auf das 1868
Verlangen des Gerichtes Bezug hat. Wenn es sich demnach darum handelt, im gerichtlichen Wege Vernehmungen oder insbesondere Zeugenaussagen unter eidlicher Bekräftigung aufzunehmen, ist es unbedingt nothwendig, die betreffende Angelegenheit zu bezeichnen und anzugeben, ob die Aussage in der Eigenschaft als Kläger, als Geklagter oder als Zeuge gemacht werden soll; die Individuen selbst sollen genau bezeichnet werden, damit kein Zweifel über deren Identität mit den vorgeladenen Personen bestehen könne.

Die Requisition des auswärtigen Gerichtes soll überdies mit einem Certificate des Inhalts versehen sein, dass diese Requisition in Vollzug gesetzt werden solle. Zufolge des allgemeinen Reglements für die gerichtlichen Behörden sollen die Requisitionen auswärtiger Gerichte von einer russischen Uebersetzung begleitet sein, da an die Gerichte des Reiches kein in fremder Sprache abgefasstes Ersuchen gerichtet werden kann.

Was die gerichtlichen Actenstücke betrifft, welche eingesendet werden, um an in Russland sich aufhaltende Individuen zugestellt zu werden, so können solche Actenstücke, wie Solches bisher geschehen ist, dem Ministerium der auswärtigen Angelegenheiten übermittelt werden, welches dieselben seinerseits durch Vermittlung der competenten Polizeiadministration an ihre Bestimmung leiten wird. Es ist zu bemerken, dass die Adressen der von den Gerichten vorzuladenden Personen genau anzugeben sind, indem jede Ungenauigkeit Verzögerungen und sogar die Unmöglichkeit, dem Ersuchen zu entsprechen, herbeiführen kann. Die Kosten des Verfahrens treffen das requirirende Gericht.

Jede Forderung auf eine Geldsumme muss in den vorgenannten Gouvernements vor dem competenten Gerichte durch den Kläger persönlich oder durch einen Bevollmächtigten vorgebracht werden.

Hiervon sind die k. k. Gerichte mit dem Auftrage zu verständigen, dass sie ihre Requisitionen an die kaiserl. russischen Gerichte der erwähnten Gouvernements diesen Bestimmungen gemäss einzurichten haben.

Wo es den k. k. Gerichten unmöglich sein sollte, den Requisitionen eine russische Uebersetzung beizulegen, ist bei deren Vorlage das Ersuchen zu stellen, dass die Uebersetzung von der k. k. Gesandtschaft besorgt und beigeschlossen werde.

Digitized by Google

1868

480.

15 mai 1868.

Ordonnance du ministère Royal italien des finances à l'égard de certaines facilités accordées à l'entrée et à la sortie temporaire du bétail conduit au pâturage ou au labourage.

Nuove facilitazioni per la importazione ed esportazione temporaria del bestiame per pascolo e lavoro.

(Nr. 2411 — Div. I.)

Bollettino ufficiale del Ministero delle finanze direzione generale delle gabelle. XII, vol. VIII, 100 pag. 199.

Secondando le vive istanze degli allevatori di bestiame delle provincie di confine ed in corrispondenza alle disposizioni testè emanate dalla I. R. Amministrazione austriaca per l'applicazione dell'articolo 10 del Trattato di commercio italo-austriaco, il Ministero determina quanto appresso, in apendice alle Circolari n. 225 del 28 luglio 1866, e n. 239 del 1° ottobre successivo.

1° Per la *importazione* e la *esportazione temporaria del bestiame per pascolo e lavoro* si potrà prescindere dalla materiale presentazione degli animali all' Ufficio doganale, quando vi ostino gravi difficoltà di comunicazione riconosciute dal Capo dell' Ufficio medesimo.

In questi casi però la *dichiarazione* dovrà essere presentata in *due esemplari*, in base ad uno dei quali si farà luogo alla emissione della *bolletta di cauzione.*

La verificazione si compierà sul punto di *entrata* o di *uscita* degli animali dal Capo della brigata doganale più prossima al punto medesimo. A tale uopo l'altro esemplare della *dichiarazione,* vidimato dal Ricevitore, sarà unito alla bolletta, in calce alla quale si porrà il modo chiaro e perfettamente visibile l'annotazione seguente :

Unita la dichirazione n. . . . . .
Da verificarsi dal Capo-brigata di . . . . .

IL RICEVITORE.

Il Capo-brigata proseguirà l'annotazione come appresso:

Visto e verificato conforme alla dichiarazione n. . . . *che viene ritirata e trasmessa alla Dogana di* . . . . . .

Li 18

IL CAPO-BRIGATA.

Digitized by Google

La dichiarazione, sulla quale eziandio il Capo-brigata farà cenno 1868
nell' apposita colonna, del resultato della visita, sarà contrapposta alla matrice della bolletta di cauzione insieme all' altro esemplare di cui sopra.

Ove dalla verificazione risultino delle differenze rispetto alla dichiarazione, il Capo-brigata scorterà tosto il bestiame alla Dogana, perchè sia proceduto a senso dell'articolo 68 del Regolamento doganale.

2° Se la dichiarazione di cui all'articolo precedente non potesse aver luogo che con gravissima difficoltà a causa delle grandi distanze o delle assolute mancanze di comunicazioni, la Direzione delle Gabelle potrà autorizzare che un Impiegato doganale od un Capo-brigata si rechino sul punto di entrata o di uscita degli animali, e ivi compiano la operazione, ricevendo le dichiarazioni e i depositi, ed emettendo le bollette relative.

L' Ispettore o l' Ufficiale della Guardia doganale dovranno in tali casi vigilare le operazioni.

I *depositi* saranno immediatamente versati nella cassa doganale; i *bollettari* e i *registri* non si terranno fuori di ufficio che per il tempo strettamente necessario.

3° Per le temporarie importazioni ed esportazioni di cui trattasi, le Direzioni potranno concedere le facilitazioni di cui al 1° comma dell' articolo 4 delle Istruzioni doganali 30 ottobre 1862.

4° Sono confermate le disposizioni in vigore per la parte in cui non sono contrarie alla presente.

Le Direzioni daranno in proposito le opportune istruzioni alle Dogane ed alle Brigate, affinchè l' applicazione delle nuove facilitazioni abbia luogo col miglior vantaggio delle importanti industrie della pastorizia e della agricoltura, ed in pari tempo senza lesione veruna ai preziosi interessi dell'Erario.

Agli Ispettori è specialmente demandato l'incarico di accuratamente vigilare allo scopo di cui sopra.

481.

26 mai 1868.

Protestation contre les lois des 25 et 26 mai 1868.

(Corresp. des k. u. k. Minist. des Aeussern Nr. 2, 1868.)

Le Nonce Apostolique, Monsignor Falcinelli de Antoniacci au Baron de Beust.

En présence des faits de la plus haute gravité qui viennent de se passer en Autriche, et qui violent d'une manière si flagrante les droits de l'Église catholique, le soussigné Archevêque d'Athènes,

Digitized by Google

1868 Nonce Apostolique, remplit un devoir impérieux en exposant à Son Excellence Monsieur le Baron de Beust, Chancelier de l'Empire et Ministre des Affaires étrangères de Sa Majesté Impériale et Royale Apostolique, les justes griefs du Saint-Siége.

Afin de mettre un terme à la situation anormale dans laquelle se trouvait l'Église depuis tant d'années, et aux conflits sans nombre entre les autorités civiles et religieuses qui en résultaient nécessairement, une Convention a été conclue le 18 août 1855 entre le Saint-Siège et le Gouvernement Impérial.

Cet acte solennel et réparateur, vivement désiré par un Souverain (l'Empereur François Ier), dont la longue expérience et les malheurs avaient imprimé un si grand caractère de sagesse aux actes de son règne, a été comme légué par lui à ses successeurs. Les négociations, interrompues plusieurs fois par des guerres désastreuses, n'ont pas duré moins d'un demi-siècle.

Cette longue négociation, menée à bonne fin par Sa Sainteté Pie IX et l'Empereur François-Joseph, a rendu à l'Église dans les États de Sa Majesté Impériale et Royale Apostolique la liberté à laquelle elle a droit, sans porter la moindre atteinte à l'autorité civile et au libre exercice religieux des autres confessions chrétiennes. Loin de là, le Saint-Siège, plein de confiance dans les sentiments religieux de l'Auguste Monarque qui, dès le commencement de Son règne, a donné des preuves si éclatantes de Sa droiture et de Son attachement à l'Église, lui a accordé tous les droits qui sont compatibles avec l'autonomie nécessaire à la religion catholique.

D'un autre côté, par les patentes Impériales du 8 avril 1861 et du 23 janvier 1866, les chrétiens de la confession helvétique et de la confession d'Augsbourg ont obtenu, dans les affaires religieuses et scolaires, une autonomie qu'ils ne possèdent dans aucun État protestant, et la liberté dont ils jouissent depuis en Autriche est plus étendue que celle que le Concordat garantit aux catholiques. Les mêmes avantages ont été concédés aux Grecs non-unis. Ainsi, non-seulement le Concordat n'a mis aucun empêchement à cette magnanimité de l'Empereur envers ses sujets non-catholiques, mais il en a été la première cause.

Nul n'avait donc à se plaindre. Quant aux catholiques, pénétrés de la plus profonde reconnaissance envers le Souverain qui avait accompli les voeux du Chef Suprême de l'Église, celui de tous les évêques de son vaste empire et de tous les gens de bien, ils ont béni le nom de Sa Majesté l'Empereur François Joseph comme protecteur de la religion, et les catholiques du monde entier ont uni leurs bénédictions à celles de leurs frères.

Dans ce concert unanime et spontané, si des sons discordants se sont faits entendre, comme cela a toujours lieu lorsqu'on proclame

Digitized by Google

quelque grande vérité, ils ont été proférés par les éternels ennemis 1868
du christianisme, et par des hommes qui ne se sont jamais occupés de questions religieuses et dont l'ignorance serait l'excuse, si elle n'était accompagnée d'un mauvais vouloir plus grand encore.

C'est ainsi que fut conclu et accueilli le Concordat, l'année 1855.

La situation est la même aujourd'hui; c'est ce que prouvent les voeux unanimes des évêques, du clergé et de tous les catholiques, qui connaissent et aiment leur religion, dont heureusement le nombre est encore immense en Autriche, témoins les pétitions venues de toutes parts demandant le maintien du Concordat. Quelques-unes de ces pétitions ont été couvertes de plusieurs centaines de milliers de signatures, malgré les entraves que les signataires ont souvent rencontrées.

Si le soussigné rappelle ces circonstances, qui sont désormais du domaine de l'histoire, c'est pour constater que le Concordat a été fait au grand avantage spirituel des catholiques de l'Empire auxquels il garantissait en tous points le libre exercice de leur religion, et avec l'adhésion unanime de tous ceux qui ont à coeur leurs intérêts religieux, et de plus, qu'il n'a porté préjudice à personne.

Il pourrait ajouter que le Concordat était destiné à rendre de plus grands services à l'État qu'à l'Église; mais il laisse à d'autres, et aux événements surtout, à justifier cette appréciation que les ennemis communs de l'État et de l'Église n'ont que trop comprise depuis longtemps.

Quoiqu'il en soit, le Concordat a été conclu librement par deux Puissances souveraines, ratifié dans toutes les formes voulues pour donner à un traité toute sa valeur. Les souverains qui l'ont signé se sont engagés à l'observer fidèlement, et ces engagements solennels ont été pris pour eux et pour leurs successeurs: Verbo Caesareo-Regio pro Nobis atque successoribus Nostris adpromittentes; tels sont les termes mêmes dont s'est servi Sa Majesté Impériale et Royale Apostolique.

Le Saint-Siége a religieusement tenu ses engagements. Il avait droit de s'attendre à une juste réciprocité, surtout de la part d'une Puissance dont la réputation d'honnêteté est hautement estimée dans le monde entier.

Mais quelle n'a pas été la douleur du Saint-Père en apprenant que le Conseil des Ministres de la partie cisleithane de l'Empire a non-seulement laissé saisir les Chambres de projets de lois totalement contraires aux dispositions fondamentales du Concordat, mais qu'il les a ouvertement favorisés, et qu'il se montre disposé à en accepter toutes les conséquences.

Si les motifs qu'on a allégués pour défendre ces lois pouvaient jamais prévaloir dans le monde, il ne serait plus possible de faire des

Digitized by Google

1868 contrats et des traités, et il faudrait renoncer à toute idée de droit et de justice.

Invoquer la nécessité! mais la nécessité dont il s'agit est une nécessité factice, dont l'oeil le moins clairvoyant a pu suivre toute la trame. D'ailleurs: „Il vaut mieux souffrir toutes sortes de nécessités que de commettre une seule iniquité.“ (S. Augustin), et c'en est une que de violer la parole donnée.

Invoquer l'opportunité! c'est ériger l'arbitraire en principe et abandonner aux caprices de tous les vents l'exécution des engagements les plus sacrés et les plus inviolables.

Se prévaloir des changements survenus dans l'empire! ce serait rendre toutes les transactions illusoires, et faire dépendre leur violation du bon plaisir d'un seul des contractants.

Cette prétention, d'ailleurs, est si peu admissible qu'elle n'a été alléguée pour infirmer aucun des nombreux traités conclus par l'Autriche avec d'autres que le Saint-Siége avant l'époque de ces changements. Le Recueil des Traités et Conventions conclus par l'Autriche avec les Puissances étrangères, dans la période de 1849 à 1856, se compose de plusieurs volumes; on demandera toujours à l'Autriche: pourquoi les derniers changements survenus dans l'Empire ont laissé toute leur force à ces nombreux traités, et n'ont invalidé que la seule Convention conclue entre l'Empereur et le Chef de l'Église?

Ces changements constitutionnels ont laissé à bon droit leur valeur obligatoire non-seulement à tous les traités internationaux, mais encore aux patentes souveraines accordées à tous les sujets de l'Empire qui professent une autre religion que la religion catholique, bien qu'ils aient tous reçu par ces patentes une autonomie plus grande que celle qui a été garantie aux catholiques par le Concordat. Pourquoi les derniers changements survenus dans l'Empire n'ont-ils porté aucune atteinte à tous les engagements pris antérieurement en faveur des sujets non-catholiques des diverses confessions, tandis que des engagements plus solennels, contractés en faveur des catholiques, sont les seuls qui puissent être violés?

Afin d'atténuer la culpabilité d'un tel acte on est obligé d'avoir recours à une argumentation que le soussigné ne peut que déplorer profondément. On cite l'exemple de plusieurs États, qui, eux aussi, ont violé les Concordats qu'ils avaient faits avec le Saint Siége. C'est là un mode étrange de justification, et qu'il serait bien funeste de rappeler à la mémoire des gouvernements et des peuples.

Plusieurs Concordats, comme un grand nombre d'autres traités, ont été violés sans doute: ceux qui se sont rendus coupables de ces infractions à la loyauté et au droit des gens en portent la responsabilité devant Dieu et devant les hommes; mais jamais un gouverne-

Digitized by Google

ment ne pourra justifier sa conduite en s'autorisant de tels exemples. 1868
Il n'y a aucun acte, quelque coupable qu'on le suppose, qui ne pût être justifié, si pour cela il suffisait de lui trouver des précédents.

Il est inutile de relever ce qu'il y a d'inexact dans l'assertion qui a été faite „que même parmi les États catholiques qui ont conclu des concordats, aucun ne les a strictement observés"; de même que dans l'énumeration de ces États les gouvernements de Bade et de Würtemberg figurent, contre leur gré, sans doute, comme catholiques.

Si, dans les circonstances actuelles, d'une si grave portée pour l'Autriche, les faits historiques ont de la valeur auprès du Gouvernement Impérial, il devrait prendre en sérieuse considération la conduite de la plupart des gouvernements qui, après avoir manqué à leurs engagements envers le Saint-Siége dans des moments d'erreur et de trouble, et après avoir fait une funeste expérience des malheurs qui en ont été la suite, ont cherché sincèrement à se reconcilier avec l'Église et à réparer le mal qu'ils avaient fait à leur pays. C'est là une histoire qui dure depuis dix-huit siècles, et dont l'enseignement devrait servir à assurer le triomphe aux lois de l'éternelle justice, en présence des passions et des exigences passagères du moment.

Au reste, le Concordat n'a jamais été tenu pour immuable; mais pour le cas où des modifications eussent été jugées nécessaires, il prescrivait lui-même le mode de procéder à ces changements. Ce mode était une entente à l'amiable entre les deux hautes parties contractantes: „Si qua vero in posterum supervenerit difficultas, Sanctitas Sua et Majestas Caesarea invicem conferent ad rem amice componendam" (Art. XXXV).

Le soussigné n'ignore pas qu'il existe une manière de négocier avec le gouvernement pontifical qui consiste à trancher d'avance les questions en litige pour obliger le Saint-Siége à reconnaître les faits accomplis; mais il n'ignore pas non plus que, lorsqu'on viole si facilement les engagements qu'on a pris, les évènements ne tardent guère à prouver aux yeux de tous que ces faits, pour être accomplis, n'en sont pas plus licites, et que leurs funestes conséquences retombent toujours sur ceux qui ont donné aux peuples de si déplorables exemples.

Au reste, les faits contre lesquels le Saint-Siége doit s'élever sont d'une telle nature, que non-seulement ils violent le Concordat, mais ils sont contraires aux maximes fondamentales de la Religion et aux lois les plus sacrées de l'Église.

Telles sont: 1° la loi sur le mariage; 2° la loi sur les écoles; 3° la loi dite interconfessionnelle.

Prétendre soumettre les questions matrimoniales à la législation et à la juridiction de l'État et vouloir séculariser le mariage, réduire

Digitized by Google

1868 un sacrement de l'Église à un simple contrat civil, c'est effacer le nom de Dieu d'un des actes les plus importants de la vie et sacrifier les consciences. Cette nouvelle législation antichrétienne est empruntée à un pays qui la doit à la plus sanglante époque de son histoire, et pour lequel elle a toujours été une de ses plus indestructibles calamités.

Le mariage, élevé à la dignité de sacrement par le divin fondateur du Christianisme, est un acte essentiellement religieux, qui est par conséquent du ressort de l'Église, et dont elle ne se départira jamais. l'Église, qui ne s'ingère nullement dans les effets civils du contrat matrimonial, a droit à une indépendance entière dans l'exercice de sa juridiction religieuse. Elle repoussera donc éternellement, comme contraire à sa doctrine, ce principe qui a inspiré toutes les dispositions de la nouvelle loi sur le mariage: „L'État ne peut se démettre de son droit de législation et de juridiction dans les questions matrimoniales."

C'est là non-seulement une violation du Concordat, mais une profanation du sacrement de mariage et une injure faite aux lois divines et ecclésiastiques.

La loi concernant les écoles est une autre et bien grave infraction au Concordat. Son résultat inévitable sera de paralyser la légitime et nécessaire influence du prêtre dans l'école et de rendre sa mission nulle ou impossible.

L'enseignement de la religion et de la morale appartient au sacerdoce et cela de droit divin: l'empêcher de remplir efficacement ce devoir c'est porter atteinte aux droits les plus sacrés de l'Église d'abord et de ceux qui ont l'obligation d'écouter ses enseignements, c'est-à-dire, tous les catholiques. S'emparer totalement de la jeunesse catholique et refuser au ministre de la religion le droit de surveiller les écoles, c'est rendre son ministère illusoire et asservir dès l'âge le plus tendre les consciences à ce qu'il y a de plus monstrueux de nos jours, à l'indifférentisme religieux.

Plusieurs articles du Concordat reconnaissent pleinement aux évêques la légitime influence qu'ils doivent exercer sur l'éducation publique; tous ces articles ont été signalés comme devant être abolis ou modifiés de telle sorte, que les droits de l'Église, en tant que société légitime, indépendante, pouvant régler ses propres affaires, sont totalement méconnus.

S'il y a dans le monde une corporation ou société qui ait des droits d'institution divine, c'est bien l'Église; les évêques individuellement n'ont pas à attendre une permission de l'autorité civile pour enseigner la religion dans leurs diocèses; c'est au nom de Dieu et au nom de l'Église qu'ils remplissent ce devoir.

Digitized by Google

La loi qu'on appelle interconfessionnelle est le complément des lois précédentes, et porte encore de nombreuses atteintes aux droits de l'Église. Notamment: 1868

L'article Ier qui contient des stipulations relatives à la religion que doivent professer les enfants, qui sont contraires aux lois de l'Église et aux prescriptions du Concordat;

L'article XII conçu dans un esprit qui lèse la conscience catholique touchant la question des cimetières, tandis qu'il eût été si facile de s'entendre avec l'Église et de concilier ses droits avec les égards qui sont dus aux autres confessions ;

L'article XIII qui, en abolissant les anciens règlements qui protégeaient à l'extérieur l'observation du repos du dimanche, laisse tant de facilité aux violations publiques de la loi dominicale que ce scandale augmente d'une manière déplorable.

Toutes ces dispositions tiennent à un système dont les tendances anti-catholiques sont trop connues pour qu'il soit nécessaire de les signaler davantage.

Ces dispositions ont été votées par la majorité du Reichsrath, malgré les protestations unanimes des évêques et des membres des deux Chambres qui connaissent leur religion et qui tiennent pour sacrées et inviolables les stipulations des traités.

Aujourd'hui, tous les articles qui font l'objet de cette Note ont obtenu la sanction du Souverain et ont force de loi.

Devant ces faits d'une si haute gravité, il ne reste au représentant du Saint-Siége qu'à protester solennellement:

1° Contre la violation d'un traité bilatéral, conclu librement, avec bonne foi et dans toutes les formes requises pour le rendre obligatoire et inviolable aux deux parties contractantes.

2° De plus il proteste contre les nombreuses dispositions des nouvelles lois sur le mariage, sur les écoles et sur les rapports interconfessionnels, qui sont des atteintes aux droits du Saint-Père comme Chef Suprême de l'Église catholique et des violations de la loi divine et ecclésiastique.

En remplissant ce pénible devoir, le soussigné constate que la responsabilité de tous ces faits ne peut en aucun cas retomber sur le Saint-Siége qui n'a failli à aucun de ces devoirs, et qui n'a rien négligé pour éclairer la conscience de ceux qui avaient à statuer sur tous ces actes.

Le soussigné saisit, etc.

Digitized by Google

1868 **482.** 30 mai 1868.

Réponse à cette protestation.

(Corresp. des k. u. k. Minist. des Aeussern Nr. 2, 1868.)

Le Baron de Beust au Nonce Apostolique Monsignor Falcinelli de Antoniacci.

Le soussigné a eu l'honneur de recevoir la Note en date du 26 de ce mois par laquelle Son Exc. Mgr. le Nonce proteste contre certaines dispositions des nouvelles lois sur le mariage, sur les écoles et sur les rapports des différentes confessions entr'elles, comme portant atteinte aux droits de l'Église catholique et aux stipulations du Concordat de 1855.

Le soussigné s'est empressé de placer cette pièce sous les yeux de Sa Majesté Imp. et Roy. Apostolique, et il est autorisé à porter ce qui suit à la connaissance de Son Excellence Mgr. le Nonce Apostolique.

Dès le jour de la publication des nouvelles lois, Son Excellence M. le Baron de Meysenbug, Sous-Secrétaire d'État au Ministère des Affaires Etrangères, a été envoyé à Rome par l'Empereur, en mission confidentielle, afin de porter au Saint-Père les éclaircissements nécessaires sur les circonstances au millieu desquelles ces lois ont été faites et santiconnées par Sa Majesté.

L'Empereur se plaît à espérer que Sa Sainteté qui a toujours témoigné à l'Autriche et à son Souverain une affection paternelle, daignera accueillir avec bonté et apprécier avec Son équité habituelle les explications qui Lui seront soumises. Sa Majesté désire vivement, que le Saint-Père veuille bien tenir compte des difficultés de la situation et soit persuadé en même temps du dévouement inaltérable dont Sa Majesté reste animée aujourd'hui, comme par le passé, pour la personne du Souverain Pontife et les intérêts de l'Église catholique. Conserver la paix avec l'Église, lui assurer, dans toute l'étendue de l'Empire, la liberté et l'indépendance dont elle a besoin pour l'exercice de ses hautes fonctions, tel est le ferme dessein de l'Empereur, comme de Son Gouvernement. Le soussigné est heureux de pouvoir en renouveler ici l'assurance à Son Excellence Mgr. le Nonce Apostolique, et il s'efforcera, en ce qui le concerne, de maintenir avec le Saint-Siége des relations toujours conformes aux vues qu'il vient d'exprimer. C'est dans ce but qu'il préfère s'abstenir d'entrer en discussion sur les considérations qui accompagnent la protestation de Mgr. le Nonce Apostolique, afin d'éviter tout ce qui pourrait apporter dans cette question un nouvel élément d'irritation.

En se flattant que Son Excellence Mgr. le Nonce Apostolique appréciera le sentiment qui a dicté cette réserve, le soussigné s'empresse d'ajouter qu'il s'est fait un devoir de porter la Note du 26 mai à la connaissance de M. le Prince Auersperg, Président du Conseil des Ministres, et il saisit cette occasion pour, etc.

Digitized by Google

483. 1868

2 juin 1868.

Traité entre l'Autriche-Hongrie et la Suède et Norvége pour l'extradition réciproque des criminels. Conclu à Stockholm le 2 juin 1868. Ratification impériale datée de Vienne, le 15 juillet 1868. Ratification suédoise datée de Stockholm, le 13 juillet 1868; échange des ratifications à Stockholm, le 19 août 1868.

(R. G. B. 1868, Nr. 11.)

Staatsvertrag vom 2. Juni 1868 zwischen der österreichisch-ungarischen Monarchie und dem Königreiche Schweden und Norwegen, wegen gegenseitiger Auslieferung der Verbrecher. Abgeschlossen zu Stockholm am 2. Juni 1868, von Seiner kaiserl. königl. Apostolischen Majestät ratificirt am 15. Juli 1868; in den beiderseitigen Ratificationen ausgewechselt in Stockholm am 19. August 1868.

Nos Franciscus Josephus Primus, divina favente clementia Austriae Imperator; Rex Bohemiae etc. et Apostolicus Rex Hungariae.

Notum testatumque omnibus et singulis, quorum interest, tenore praesentium facimus:

Posteaquam a Nostro et a Plenipotentiario Suae Regiae Sueciae et Norvegiae Majestatis Conventio in XVI Articulis consistens de mutua maleficorum extraditione Stockholmiae die 2. mensis Junii anni 1868 inita et signata est, tenoris sequentis:

Sa Majesté Impériale et Royale Apostolique et Sa Majesté le Roi de Suède et de Norvége, ayant à coeur d'assurer la répression des crimes commis sur leurs territoires respectifs et dont les auteurs ou complices voudraient échapper à la vindicte des lois en se réfugiant d'un pays dans l'autre, ont résolu, d'un commun accord, de conclure une convention d'extradition et ont nommé à cet effet pour Leurs plénipotentiaires, savoir:

Sa Majesté Impériale et Royale Apostolique le Sieur Ladislas Comte Karnicki de Karnice, Son Chambellan et Conseiller Intime actuel, Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire, Grand-Croix de l'Ordre de l'Étoile Polaire de Suède et de celui de Guillaume de la Hesse electorale, et

Sa Majesté le Roi de Suède et de Norvége, le Sieur Louis Comte de Manderström, Son Ministre d'État et des affaires étrangères, Chambellan, l'un des dix-huit de l'académie suédoise, Chevalier Commandeur et Vice-Chancelier des Ordres de Suède, Chevalier de l'Ordre de Charles XIII, Grand' Croix de l'Ordre le St. Olave de Norvége etc. etc.;

Digitized by Google

1868 lesquels, après s'être communiqué leurs plein-pouvoirs trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivants:

Article I.

Le Gouvernement de Sa Majesté Impériale et Royale Apostolique et le Gouvernement de Sa Majesté le Roi de Suède et de Norvége, s'engagent à se livrer réciproquement les individus qui sont poursuivis ou ont été condamnés par les autorités judiciaire, dans les États de l'une des Parties contractantes, pour l'une des actions coupables, énumérées à l'article II ci-après, et qui se seront réfugiés sur le territoire de l'autre Partie contractante.

Article II.

L'extradition devra être accordée pour les actions coupables mentionnées ci-dessous, lorsqu'elles pourront être passibles de deux années de travaux forcés ou d'une peine plus forte d'après la Législation suédoise ou norvégienne, ou qu'elles sont réputées „Verbrechen" d'après la loi autrichienne, ou passibles de peines graves d'après la législation hongroise:

1° Parricide, infanticide, assassinat, empoisonnement, meurtre;

2° Meurtre involontaire, lésions et blessures graves ayant occasionné une maladie ou une incapacité de travail durant plus de 20 jours;

3° Bigamie, rapt, viol, avortement procuré, prostitution ou corruption de mineurs par les parents ou toute autre personne chargée de leur surveillance, inceste;

4° Enlèvement, recèlement, suppression, substitution, supposition ou exposition d'enfants;

5° Incendie;

6° Dommage causé volontairement aux chemins de fer, aux télégraphes ou à la propriété d'autrui, attentat contre la propriété immobilière d'autrui, enlèvement d'une personne, restriction illégale apportée à la liberté individuelle, menaces dangereuses contre les personnes ou la propriéte, extorsion;

7° Rapine et vol;

8° Contrefaçon ou altération de monnaie, introduction ou émission de monnaie fausse ou altéré; contrefaçon ou falsification de papier monnaie, rentes sur l'État, obligations, effets émis par les banques ou autres effets publics, introduction ou usage de ces mêmes effets falsifiés;

Contrefaçon d'actes souverains, de sceaux, poinçons, timbres et marques de l'État ou des administrations publiques et usage de ces objets contrefaits. Faux en écriture publique ou authentique, en écriture privée et de commerce ou de banque, et usage de pareilles fausses écritures;

Digitized by Google

9° Faux témoignage ou faux serment en justice, fausse expertise, 1868
subornation de témoins et d'experts, fausse dénonciation, instigation à ces crimes ou complicité;

10° Soustractions commisses par les officiers et dépositaires publics, corruption de fonctionnaires publics;

11° Fraude, banqueroute frauduleuse, et participation à une banqueroute frauduleuse;

12° Faits de baraterie, crime de sédition dans l'équipage d'un navire dans le cas où des individus, en faisant partie, se seraient emparés du navire par fraude ou violence, et aussi dans le cas, ou ils auraient livré le dit navire à des pirates.

Article III.

L'extradition ne sera jamais accordée pour les crimes ou délits politiques.

L'individu qui serait livré pour une autre infraction des lois pénales, ne pourra dans aucun cas, être jugé ou puni pour un crime ou délit politique commis antérieurement à l'extradition, ni pour une complicité quelconque dans un tel crime ou délit.

Il ne pourra non plus être poursuivi ou puni pour aucune autre infraction antérieure à l'extradition et non comprise dans la présente Convention, à moins qu'après avoir été puni ou déclaré non coupable de l'action, qui à motivé l'extradition il n'ait négligé de quitter le pays avant l'expiration d'un délai de trois mois ou bien qu'il y retourne de nouveau.

Article IV.

L'extradition ne pourra avoir lieu si depuis les faits imputés, les poursuites ou la condamnation, la prescription de l'action ou de la peine est acquise d'après les lois du pays, dans lequel le prévenu ou le condamné s'est réfugié.

Article V.

Dans aucun cas et pour aucun motif les Hautes Parties contractantes ne pourront être tenues à se livrer leurs nationaux.

Lorsque d'après les lois en vigueur dans l'État, auquel le prévenu appartient, celui-ci est poursuivi pour une action coupable commise dans l'autre État, le Gouvernement de ce dernier État communiquera les informations et les pièces qui se rapportent à l'action coupable, les objets constituant le corps de délit, et tout autre éclaircissement requis pour le procès.

Article VI.

Si le prévenu ou le condamné n'est sujet d'aucun des États contractantes, le Gouvernement qui doit accorder l'extradition devra,

Digitized by Google

1868 s'il y a un motif pour le faire, d'abord informer le Gouvernement du pays auquel le prévenu appartient de la demande qui lui à été adressée, et si ce dernier Gouvernement réclame à son tour le coupable pour le faire juger par ses tribunaux, le Gouvernement saisi de la demande d'extradition restera libre de livrer le prévenu, soit à l'État, ou le crime ou le délit aura été commis, soit à l'État auquel il appartient.

Si le prévenu ou le condamné dont l'extradition est demandée en conformité de la présente Convention par l'une des Parties contractantes, est en même temps réclamé par un autre ou par d'autres Gouvernements pour des crimes ou délits par lui commis sur d'autres territoires, le dit individu sera livré au Gouvernement de l'État. dans lequel à été commise l'infraction la plus grave, et dans le cas où les actions coupables commises par lui auraient la même gravité, à celui, dont la demande aura une date plus ancienne.

Article VII.

Si l'individu reclamé est poursuivi ou condamné dans le pays où il s'est refugié, pour un crime ou délit commis dans ce même pays, son extradition pourra être différée jusqu'à ce qu'il ait éte acquitté par une sentence définitive ou qu'il ait subi sa peine.

Article VIII.

L'extradition sera accordée, en vertu de la présente Convention, même dans le cas où le prévenu viendrait par ce fait à être empêché de remplir les engagements contractés envers des particuliers, sauf à ces derniers de faire valoir leurs droits devant les autorités judiciaires compétentes.

Article IX.

L'extradition sera accordée sur la demande adressée par l'un des Gouvernements respectifs à l'autre par voie diplomatique et sur la production d'un arrêt de condamnation ou de mise en accusation, d'un mandat d'arrêt ou de tout autre acte ayant la même force que ce mandat et indiquant également la nature et la gravité de l'action coupable ainsi que la disposition pénale applicable à cette action.

Ces actes seront délivrés en original ou en expédition authentique, soit par un tribunal, soit par toute autre autorité compétente du pays qui demande l'extradition.

On devra fournir en même temps le signalement de l'individu réclamé ou bien donner quelque indication particulière de nature à constater son identité.

Article X.

Dans les cas urgents ou bien lorsqu'il y a lieu de craindre la fuite du prévenu, chacun des Gouvernements respectifs s'appuyant

Digitized by Google

sur un arrêt de condamnation ou de mise en accusation, ou sur un 1868
mandat d'arrêt, pourra par le moyen le plus prompt et même par le télégraphe, demander et obtenir l'arrestation du condamné ou du prévenu, à condition de présenter dans le plus bref délai le document auquel on s'est référé.

Article XI.

Les objets volés, ainsi que tout objet saisi en la possession du condamné ou du prévenu, les instruments et les outils dont il se serait servi pour commettre le crime ou le délit ainsi que toute autre pièce de conviction, seront livrés au moment où s'effectuera la remise de l'individu arrêté, même dans le cas où l'extradition, après avoir été accordée, ne pourrait avoir lieu par suite de la mort ou de la fuite du prévenu.

Il en sera de même pour tous les objets semblables qui auront été cachés ou déposés par le prévenu dans le pays où il se sera réfugié et qui n'auront été trouvés que plus tard.

Les droits d'un tiers à ces mêmes objets seront réservés, et le procès fini, les objets en question leur seront restitués sans frais.

Article XII.

Les frais de l'arrestation, de l'entretien et du transport de l'individu, dont l'extradition aura été accordée, ainsi que les frais de la remise et du transport des objets qui, aux termes de l'article précédent, doivent être restitué ou remis, resteront à la charge des États respectifs dans le limites de leurs territoires respectifs. Les frais de transport et autres occasionnés par le transport du prévenu ou des objets susmentionnés, par le territoire d'autres États, seront à la charge de l'État réclamant.

Dans le cas, où le transport par mer serait jugé préférable, l'individu à extrader sera conduit au port que le Gouvernement réclamant désignera, et les frais d'emparquement tomberont à la charge de ce dernier Gouvernement.

Article XIII.

Si l'un des Gouvernements respectifs jugera nécessaire, pour l'instruction d'un procès, la déposition de témoins domiciliés sur le territoiré de l'autre État ou tout autre acte judiciaire, des lettres rogatoires, adressées par voie diplomatique, seront à cet effet expédiées par le tribunal ou l'autorité compétente. Le tribunal ou l'autorité de l'autre État sera tenu de donner suite à cette demande, conformément aux lois en vigueur dans le pays où le témoin sera entendu ou l'acte délivré.

Digitized by Google

1868 Les dépenses occasionnées par l'exécution des formalités mentionnés au présent article seront remboursées par les Gouvernements contractants conformément à la disposition contenue à l'article XII.

Article XIV.

Dans le cas où la comparution personnelle d'un témoin sera nécessaire, le Gouvernement dont il dépend, l'engagera à obtempérer à l'invitation, qui lui aura été faite par l'autre Gouvernement.

Si les temoins requis consentent à se rendre à cette invitation, les passeports nécessaires leur seront aussitôt délivrés, et les Gouvernements respectifs s'entendront pour fixer l'indemnité pour frais de voyage et de séjour que l'État réclamant devra accorder aux témoins à raison de la distance et de la durée du séjour, ainsi que l'avance de fonds qui devra préalablement être faite. Dans aucun cas ces témoins ne pourront être arrêtés ni molestés pour un fait antérieur à la demande de comparution, pendant le temps, que leur séjour aura été reconnu nécessaire dans le lieu, où le juge qui doit les entendre, exerce ses fonctions ni pendant le voyage soit en allant soit en retournant.

Article XV.

La présente Convention ne sera exécutoire que dix jours après sa publication dans les formes prescrites par les lois des pays respectifs. Elle continuera à être en vigueur jusqu'à six mois après déclaration contraire de la part de l'un des Gouvernements respectifs.

Article XVI.

La présente Convention sera ratifiée et les ratifications en seront échangées à Stockholm dans l'espace de six semaines ou plus-tôt si faire se peut.

En foi de quoi les deux Plénipotentiaires l'ont signée et y ont apposée le cachet de leurs armes.

Fait à Stockholm en double expédition, le 2 juin mil huit cent soixante huit.

(L. S.) Ladislaus Comte *Karnicki* m. p.
(L. S.) *Manderström* m. p.

Nos visis et perpensis conventionis hujus articulis illos omnes et singulos ratos hisce confirmatosque habere profitemur ac declaramus, verbo Nostro Cesareo et Regio adpromittentes, Nos omnia, quae in illis continentur, fideliter executioni mandaturos esse.

In quorum fidem majusque robur praesentes ratihabitionis Nostrae tabulas manu Nostra signavimus, sigilloque Nostro Caesareo-Regio adpresso firmari jussimus.

Digitized by Google

Dabantur in Imperiali urbe Nostra Vienna, die decima quinta 1868
mensis Julii anno millesimo octingentesimo sexagesimo octavo, Regnorum Nostrorum vigesimo.

Franciscus Josephus m. p. (LS)

Ferdinandus Liber Baro *Beust* m. p.

Ad Mandatum Sacrae Caes. et Reg. Apost. Majestaetis proprium:
Joannes Liber Baro a *Vesque-Püttlingen*, m. p.
C. R. Consiliarius aulicus et Ministerialis.

484.

4 juin 1868.

Décret du ministère de la justice concernant l'application des décrets des 22 janvier 1853 et 29 février 1860 aux jugements émanés des tribunaux de la Vénétie.

(R. G. B. 1868, Nr. 58.)

Verordnung des Justizministeriums vom 4. Juni 1868, wodurch die Verordnungen des Justizministeriums vom 22. Jänner 1853, Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 13, und vom 29. Februar 1860, Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 55, auch auf die Urtheile der königlich italienischen Gerichte in Venetien anwendbar erklärt werden.

Nachdem die königlich italienische Regierung erklärt hat, dass sie auch die Gerichtsbehörden in Venetien angewiesen habe, Urtheile österreichischer Gerichte in Civilrechtssachen nicht unmittelbar zu vollziehen, sondern dieselben stets einem vorgängigen Deliberationsverfahren zu unterwerfen, wie solches laut Verordnungen des österreichischen Justizministeriums vom 22. Jänner 1853, Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 13, und vom 29. Februar 1860, Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 55, in den Beziehungen zwischen Sardinien und der Lombardie einerseits und Oesterreich anderseits festgesetzt wurde, werden nunmehr die österreichischen Gerichtsbehörden und insbesondere die Gerichtsbehörden der an das venetianische Gebiet angrenzenden österreichischen Länder angewiesen, auch in Betreff der Vollziehung der Urtheile der königlich italienischen Gerichte in Venetien, mit Beseitigung jeder abweichenden Gepflogenheit bis auf weiters, in Anwendung

Digitized by Google

1868 der Gegenseitigkeit, lediglich nach den Bestimmungen der vorerwähnten Justizministerialverordnungen vorzugehen.

Herbst m. p.

485.

19 juin 1868.

Ordonnance du ministère I. R. des finances concernant l'application des dispositions douanières du traité du 9 mars 1868.

(F. V. B. 1868, Nr. 24.)

Anwendung der Zollbestimmungen des Vertrages vom 9. März 1868.

Bereits mit dem hierortigen, in das Verordnungsblatt nicht aufgenommenen Erlasse vom 29. Mai 1868, Z. 1313—F. M., wurden den Zollämtern Abdrücke des Handels- und Zollvertrages ddo. Berlin 9. März 1868 mit dem Bedeuten mitgetheilt, dass dessen Bestimmungen, somit auch die in der Anlage *A* zugestandenen Zollermässigungen mit 1. Juni 1868 in Wirksamkeit zu treten haben. Zugleich wurde beigefügt, es verstehe sich von selbst, „dass die neuen Zollermässigungen auch auf den Verkehr mit jenen Staaten anzuwenden sind, welchen durch die bestehenden Verträge die Behandlung auf dem Fusse der meistbegünstigten Nation zugesichert ist."

Inzwischen ist der Vertrag durch das am 5. Juni 1868 ausgegebene Stück XXI des Reichs-Gesetz-Blattes allgemein kundgemacht und auch den Zollämtern durch die am 6. Juni 1868 ausgegebene Nummer 19 des hierortigen Verordnungsblattes sammt dem Vollzugs-Protokolle mitgetheilt worden.

Im Nachhange zu dem Erlasse vom 29. Mai 1868, Z. 1313-F. M., werden die Zollämter aufmerksam gemacht, dass ausser dem Vertrage vom 9. März 1868 gegenwärtig noch folgende zwischen Oesterreich und anderen Staaten abgeschlossene Handelsverträge in Wirksamkeit stehen, in welchen die Zusicherung der gegenseitigen Zollbehandlung auf dem Fusse der meist begünstigten Nation enthalten ist, nämlich:

1. Der Freundschafts-, Handels- und Schifffahrtsvertrag mit Persien vom 17. Mai 1857 (R. G. Bl. 1858, Nr. 74);

2. der Handelsvertrag mit Grossbritannien vom 16. December 1865 (R. G. Bl. 1866, Nr. 2, V. Bl. Nr. 4);

3. der Handelsvertrag mit Frankreich vom 11. December 1866 (R. G. Bl. 1866, Nr. 164, V. Bl. Nr. 54);

Digitized by Google

4. der Handels- und Schifffahrtsvertrag mit Belgien vom 1868
23. Februar 1866 (R. G. Bl. 1867, Nr. 56, V. Bl. Nr. 20);

5. der Handels- und Schifffahrtsvertrag mit den Niederlanden vom 26. März 1867 (R. G. Bl. 1867, Nr. 102, V. Bl. Nr. 26);

6. der Handels- und Schifffahrtsvertrag mit Italien vom 23. April 1867 (R. G. Bl. 1867, Nr. 108, V. Bl. Nr. 27);

7. der Freundschafts-, Handels- und Schifffahrtsvertrag mit der Republik Liberia vom 1. September 1866 (R. G. Bl. 1867, Nr. 129).

Es sind daher die in der Anlage *A* des Vertrages vom 9. März 1868 dem deutschen Zollvereine neu zugestandenen Zollermässigungen auch auf die Provenienzen der unter 1 bis 7 genannten Staaten anzuwenden.

Wien, am 19. Juni 1868.

Digitized by Google

Digitized by Google

TABLE CHRONOLOGIQUE DU CINQUIÈME VOLUME.

Pag.

1867. 2 janvier. Publication du ministère des affaires étrangères concernant l'accession du Grand-Duché de Bade à la convention avec la Prusse et la Bavière relative à la protection légale contre la falsification du timbre et des certificats officiels 1

— **4 janvier.** Ordonnance du ministère I. R. des finances concernant l'autorisation des autorités impériales des finances à correspondre directement avec la délégation italienne des finances de Venise 2

— **5 janvier.** Ordonnance du ministère I. R. des finances concernant l'exécution du traité de commerce et de navigation conclu le 11 décembre 1866 entre l'Autriche et la France 2

— **6 janvier.** Publication du ministère des affaires étrangères concernant la résolution de S. M. l'Empereur d'Autriche de déposer le titre de Roi de Lombardie et de Venise 6

— **9 janvier.** Ordonnance ministérielle concernant l'exécution du traité avec la France du 11 décembre 1866 relatif à la garantie réciproque des oeuvres d'esprit et d'art 6

— **21 janvier.** Ordonnance du ministère I. R. des finances concernant le droit de douane à l'entrée du savon d'huile non parfumée fabriqué à Trieste et à Fiume 9

— **22 janvier.** Règlement applicable aux provenances de Choléra.. 9

— **1 février.** Circulaire du ministère Impérial Royal des affaires étrangères concernant les taxes de légalisation à payer auprès de l'Ambassade de France à Vienne 18

— **9 février.** Ordonnance du ministère I. R. des finances concernant les conditions auxquelles est subordonnée l'entrée des employés I. R. au service d'état italien, prévue à l'article XV du traité de paix 18

— **10 février.** Publication ministérielle rectifiant et complétant l'ordonnance du 20 décembre 1866, relative au traitement douanier de produits d'origine britannique, française ou italienne 19

— **16 février.** Convention spéciale conclue à Vienne entre l'Autriche et l'Italie pour le règlement du service télégraphique. Ratifiée par le ministère I. R. du commerce le 25 mars 1867 20

— **20 février.** Décret Impérial promulgant le Règlement pour la mise à exécution en France de la Convention conclue le 11 décembre 1866 entre la France et l'Autriche pour la garantie réciproque de la propriété des oeuvres d'esprit et d'art 22

— **23 février.** Traité de commerce et de navigation entre l'Autriche et la Belgique, conclu à Vienne. Ratifié par S. M. l'Empereur l'Autriche le 18 mars 1867. Ratifications échangées à Vienne, le 26 mars 1867 25

Digitized by Google

Pag.

1867. 26 février. Publication ministérielle concernant l'application des droits de douane contenus au tarif *B* du traité de commerce avec la France du 11 décembre 1866 aux produits provenant en libre circulation des états de l'union douanière allemande, de la Grande-Bretagne et de l'Italie 29

— **5 mars.** Note du ministre I. et R. des affaires étrangères baron de Beust au comte Barral datée de Vienne et concernant l'admission des navires Italiens au libre exercice du cabotage 30

— **21 mars.** Ordonnance du ministère I. R. de la justice concernant l'universalité du for dans les procès de faillite de sujets Wurtembergeois 30

— **26 mars.** Traité de commerce et de navigation entre l'Autriche et les Pays-Bas, conclu à Vienne. Ratifié par S. M. l'Empereur d'Autriche le 8 avril 1867. Ratifications échangées à Vienne le 23 juillet 1867 31

— **5 avril.** Circulaire du ministère I. R. de la guerre concernant la procédure dans les cas de sentences rendues par l'ennemi envers un prisonnier de guerre autrichien 36

— **5 avril.** Ordonnance du ministère I. R. des finances concernant le traitement des procès du fisc intentés contre des sujets italiens 36

— **5/17 avril.** Convention postale entre l'Autriche et la Grèce, conclue à Athènes. Ratifiée par S. M. l'Empereur d'Autriche le 18 août 1867. Ratifications échangées à Athènes le 13—25 septembre 1867 38

— **15 avril.** Publication du ministère des affaires étrangères concernant l'admission réciproque en Autriche des sociétés anonymes et en commandite des Pays-Bas, de la Belgique et de la Russie, à l'exception des sociétés d'assurance 51

— **23 avril.** Traité de commerce et de navigation entre l'Autriche et l'Italie, avec articles additionnels et un cartel douanier, y compris un arrangement sur le service dans les points de jonction des chemins de fer des deux états. Conclu à Florence. Ratifié par S. M. l'Empereur d'Autriche le 20 mai 1867. Ratifications échangées à Florence le 30 juin 1867 53

— **23 avril.** Convention postale entre l'Autriche et l'Italie, conclue à Florence. Ratifiée par S. M. l'Empereur d'Autriche le 3 juillet 1867. Ratifications échangées à Florence le 17 juillet 1867 128

— **23 avril.** Protocole final du 23 avril 1867 ajouté au traité de commerce et de navigation, de même qu'à la convention postale entre l'Autriche et l'Italie 149

— **26 avril.** Dispositions modifiant les taxes imposées aux bateaux à vapeur par le tarif du 2 novembre 1865 en vigueur à l'embouchure de Soulina 166

— **30 avril.** Règlement fixant l'ordre des travaux de la Commission Européenne du Danube 171

— **30 avril.** Articles additionnels à la Convention télégraphique internationale du 17 mai 1865, concertés à Paris, le 8 avril 1867, et touchant la correspondance télégraphique avec l'Algérie et la Tunisie 177

— **11 mai.** Traité entre l'Autriche, la Belgique, la France, la Grande-Bretagne, l'Italie, les Pays-Bas, la Prusse et la Russie concernant le règlement des rapports du Grand-Duché de Luxembourg. Conclu à Londres. Ratifications échangées à Londres le 31 mai 1867 179

Digitized by Google

Pag.

1867. 20 mai. Ordonnance du ministère I. R. des finances concernant l'exécution de l'article 9 du traité austro-français du 11 décembre 1866 à l'égard du transit de tabac et de sel à travers le territoire autrichien 184

— **21 mai.** Ordonnance du ministère Impérial des finances de France concernant le Traité de commerce et de navigation conclu avec l'Autriche en date du 11 décembre 1866. Transit de sels et de tabacs 185

— **24 mai.** Ordonnance du ministère I. R. du commerce concernant l'accession de la Mediterranean-Extension-Telegraph Company à la Convention télégraphique de Paris de 1865 185

— **28 mai.** Circulaire du Gouvernement central maritime concernant le traitement des navires argentins dans les ports autrichiens .. 186

— **29 mai.** Ordonnance du ministère I. R. du commerce concernant l'accession du Gouvernement Impérial de Russie à la convention télégraphique de Paris pour ses lignes en Sibérie 187

— **29 mai.** Ordonnance du ministère I. R. du commerce concernant la taxe terminale à percevoir pour les correspondances avec l'Algérie et le Tunis via Marseille 187

— **4 juin.** Traité entre l'Autriche et la Bavière pour la construction et l'exploitation d'un chemin de fer de Munich à Braunau. Conclu à Vienne. Ratifications échangées à Vienne, le 3 juillet 1867.... 188

— **13 juin.** Convention conclue à Berlin, entre l'Autriche et les états de l'union monétaire allemande concernant la suppression de la convention monétaire du 24 janvier 1857 pour l'Autriche et la Principauté de Liechtenstein. Ratifications échangées le 31 août et le 17 septembre 1867 196

— **13 juin.** Ordonnance du ministère I. R. des finances concernant le traitement favorisé des produits belges en vertu du traité de commerce et de navigation austro-belge 200

— **18 juin.** Loi turque en vertu de laquelle il est accordé aux étrangers le droit d'acquérir sous certaines conditions de la propriété immobilière dans l'Empire Ottoman. Constantinople 18 juin 1867 (7 sépher 1284) 201

— **21 juin.** Déclaration ministérielle échangée entre l'Autriche et l'Italie relativement à la correspondance directe entre les autorités judiciaires limitrophes des deux pays..... 203

— **30 juin.** Protocole additionnel au traité de commerce et de navigation du 23 avril 1867 entre l'Autriche et l'Italie concernant la tarification de certains poissons de mer 204

— **31 juillet.** Convention monétaire préliminaire entre la France et l'Autriche. Conclue à Paris. Non ratifiée 205

— **5 août.** Traité entre l'Autriche et la Prusse concernant la construction des chemins de fer de jonction Landshut-Schwadowitz et Wildenschwert-Glatz. Conclu à Berlin. Ratifications échangées à Berlin le 4 octobre 1867..... 210

— **8/9 août.** Arrangement pris entre l'Autriche et le Brésil à l'égard de l'immunité de taxes à accorder aux fonctionnaires consulaires des deux pays pour entrer dans l'exercice de leurs fonctions .. 226

— **8/20 août.** Convention relative à la jonction des chemins de fer austro-russes à Wołoczyska. Conclue en forme de protocole à Léopol. Approuvée par l'Autriche le 20 décembre 1867; par la Russie le 10 janvier/29 décembre 1867/8 228

— **16 août.** Ordonnance ministérielle sur l'application de certaines dispositions des traités de commerce et de navigation avec la France

Digitized by Google

Pag.

1867. et l'Italie (11 décembre 1866 et 23 avril 1867) à l'importation en Dalmatie 230

— **16 août.** Ordonnance ministérielle concernant les dispositions douanières relatives au traité de commerce et de navigation entre l'Autriche et l'Italie du 23 avril 1867..... 231

— **16 août.** Ordonnance du ministère I. R. des finances concernant l'exécution de l'ordonnance ministérielle du 16 août à l'égard de l'application à l'entrée en Dalmatie des dispositions contenues aux tarifs *B* des traités de commerce et de navigation conclus par l'Autriche avec la France et l'Italie..... 233

— **23. août.** Ordonnance du ministère I. R. des finances concernant l'exécution de quelques dispositions du traité du commerce et de douane, conclu le 23 avril 1867 entre l'Autriche et l'Italie..... 238

— **15/27 août.** Règlement de la Sublime Porte concernant le droit à percevoir à partir du 15/27 août 1867 des débitants de boissons par verre et par mesure et applicable indistinctement aux sujets ottomans et étrangers 244

— **30 août.** Ordonnance des ministères I. R. des finances et du commerce concernant la modification de l'ordonnance du 16 août 1867 sur la pratique des dispositions douanières du traité de commerce austro-italien 251

— **30 août.** Autre ordonnance des mêmes ministères sur le même sujet, applicable exclusivement à la Dalmatie 252

— **31 août.** Circulaire du ministère I. R. des affaires étrangères aux missions à Dresde, Berlin et Hambourg concernant la construction du pont sur l'Elbe entre Tetschen et Bodenbach.... 253

— **11 septembre.** Déclaration du canton St. Gall concernant l'exemption des sujets autrichiens du service et de la taxe militaire.. 253

— **22 septembre.** Règlement international de navigation et de port pour le lac de Constance, convenu à Bregenz, le 22 septembre 1867, entre les Commissaires de l'Autriche, de la Bavière, du Würtemberg, du Grand-Duché de Bade et de la Suisse. Ratifié à Vienne, le 4 janvier 1868..... 255

— **30 septembre.** Convention conclue à Vienne entre la Direction I. R. des télégraphes de l'État et la Direction Royale de Saxe du chemin de fer de l'État concernant la construction, l'entretien et l'usage d'un service télégraphique de Voitersreuth à Eger. Ratifiée par le ministère I. R. du commerce le 3 février 1868, par le ministère Royal des finances de Saxe le 11 janvier 1868..... 275

— **3 octobre.** Décret des ministères I. R. des finances et du commerce concernant la rectification de la traduction allemande de la position 4 au tarif *B* du traité de commerce austro-français du 11 décembre 1866 281

— **20 octobre.** Ordonnance du ministère I. R. des finances concernant les taxes à payer des biens des sujets italiens décédés en Autriche 281

— **2 novembre.** Règlement de procédure pour le jugement des contestations civiles, dans les cas d'avarie où la Commission Européenne agit comme partie intéressée 282

— **2 novembre.** Règlement sur le remorquage local dans le port et à l'embouchure de Soulina 285

— **8 novembre.** Circulaire du ministère Impérial Royal des affaires étrangères à l'égard du pavillon pour la marine de l'union Germanique du Nord 288

Digitized by Google

Pag.

1867. 23 novembre. Convention postale entre l'Autriche d'une part et l'Union germanique du Nord, la Bavière, le Wurtemberg et le Grand-Duché de Bade de l'autre part avec le protocole final y relatif. Conclue à Berlin. Ratifiée par l'Autriche le 13 décembre 1867. Ratifications échangées par protocole, à Berlin, le 27 décembre 1867 289

— **27 novembre.** Arrangement postal entre l'Autriche et la Bavière à l'égard du transit. Conclu à Berlin. Ratifié par l'Autriche le 31 décembre 1867, par la Bavière le 6 février 1868..... 320

— **27 novembre.** Convention postale entre l'Autriche et le Wurtemberg pour régler le transit entre les deux pays. Conclue à Berlin. Ratifications ministérielles: d'Autriche en date de Vienne le 31 décembre 1867, de Wurtemberg en date de Stuttgart, le 8 janvier 1868..... 321

— **30 novembre.** Traité conclu entre l'Autriche et la Confédération Germanique du Nord à l'égard du transit des dépêches closes. Ratifications échangées par protocole signé à Berlin, le 27 décembre 1867 323

— **22 décembre.** Acte final sur les délimitations de frontières, conclu à Venise entre l'Autriche et l'Italie; ratifié par l'Autriche en date de Bude, le 6 mars 1868, par l'Italie en date de Florence, le 12 janvier 1868. Ratifications échangées à Florence, le 17 mars 1868 326

1868. 2 janvier. Ordonnance concernant la durée du séjour de navires de guerre étrangers dans les ports russes 333

— **13 janvier.** Publication du ministère des finances d'une liste des bureaux de douane, situés le long des chemins de fer, qui seront autorisés à mettre en usage dans leur procédure certaines facilités dans le sens de l'article 17 du traité du 11 avril 1865 entre l'Autriche et l'union douanière allemande..... 334

— **26 février.** Ordonnance concernant un changement dans la forme et l'emploi de l'étendard et du pavillon de la marine royale italienne 348

— **9 mars.** Traité de commerce et de douance entre l'Autriche et la Prusse au nom de la Confédération Germanique du Nord et des autres membres de l'union douanière allemande, conclu à Berlin. Ratifications échangées à Berlin le 30 mai 1868 349

— **19 mars.** Ordonnance du ministère I. R. des finances, concernant le traitement douanier du riz mondé importé du Tyrol par la Bavière 436

— **31 mars.** Déclaration échangée entre l'Autriche-Hongrie et la Bavière à l'égard de la continuation de la durée de la convention de cartel du 10 février 1831 et du supplément y relatif du 2 juillet 1863 ainsi qu'à l'égard de la renonciation aux primes accordées en vertu de l'article 9 de cette convention pour arrestation de déserteurs 437

— **10 avril.** Ordonnance du ministère I. R. de l'Intérieur concernant les principes de remboursement des frais de traitement des étrangers dans les hospices autrichiens..... 438

— **16 avril.** Nouvelles dispositions relatives au pilotage sur le Bas-Danube 441

— **16 avril.** Nouvelles dispositions sur le service des alléges 444

— **5/17 avril.** Communication du ministère des affaires étrangères de Russie au ministre I. et R. à St. Pétersbourg à l'égard des réqui-

Digitized by Google

Pag.

1868. sitions prescrites par le nouveau code de procédure en matière civile 449
— **21 avril.** Dispositions de police à observer dans l'intérêt des travaux d'amélioration du Bas-Danube 451
— **24 avril.** Accession des possessions ottomanes en Asie à la convention internationale télégraphique de Paris 451
— **28 avril.** Règlement ottoman pour les chemins de fer 453
— **30 avril.** Traité de navigation entre l'Autriche et la Grande-Bretagne, conclu à Vienne. Ratifications échangées à Vienne, le 52 juin 1868 482
— **3 mai.** Traité entre l'Autriche-Hongrie et la Bavière concernant l'adjonction de la commune tyrolienne de Jungholz au système de douane et d'impôts indirects de la Bavière. Conclu à Vienne. Ratifications échangées le 26 juin 1868 à Vienne 489
— **4 mai.** Ordonnance du ministère I. R. des finances concernant les taxes à payer des biens des sujets ottomans décédés en Autriche 500
— **6 mai.** Ordonnance du ministère I. R. de la justice concernant la forme des réquisitions à adresser aux tribunaux russes par suite du nouveau code judiciaire 500
— **15 mai.** Ordonnance du ministère Royal italien des finances à l'égard de certaines facilités accordées à l'entrée et à la sortie temporaire du bétail conduit au pâturage ou au labourage 502
— **26 mai.** Protestation contre les lois des 25 et 26 mai 1868..... 503
— **30 mai.** Réponse à cette protestation..... 510
— **2 juin.** Traité entre l'Autriche-Hongrie et la Suède et Norvége pour l'extradition réciproque des criminels. Conclu à Stockholm, le 2 juin 1868. Ratification impériale datée de Vienne, le 15 juillet 1868. Ratification suédoise datée de Stockholm, le 13 juillet 1868; échange des ratifications à Stockholm, le 19 août 1868 ... 511
— **4 juin.** Décret du ministère de la justice concernant l'application des décrets des 22 janvier 1853 et 29 février 1860 aux jugements émanés des tribunaux de la Vénétie 517
— **19 juin.** Ordonnance du ministère I. R. des finances concernant l'application des dispositions douanières du traité du 9 mars 1868 518

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Widener Library
3 2044 100 857 671

Digitized by Google